叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000001

2. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000002

3. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000003

4. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000004

5. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000005

6. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000006

7. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000007

8. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000008

9. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000009

10. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第1/10页

[dʒoʊ][ðə; ði] [hoʊˈtel] [bɔɪ]
JOE **THE** **HOTEL** **BOY**
乔 这 酒店 男生

酒店小伙乔

[ɔːr]
OR
或者

或者

['wɪnɪŋ] [aʊt] [baɪ] [plʌk]
WINNING **OUT** **BY** **PLUCK**
获胜 出去 经过 采摘

凭借勇气获胜

[baɪ] [hɔˈreiʃiəu] ['ældʒər] , ['dʒunjɚ] .
BY **HORATIO** **ALGER** **,** **JR** **.**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , JR .

作者：小霍雷肖·阿尔杰

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[aɪ] . [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm]
I **.** **OUT** **IN** **A** **STORM**
我 . 出去 在 一个 风暴

一、暴风雨中

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]
A **MYSTERIOUS** **CONVERSATION**
一个 神秘 对话

一段神秘的对话

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn] ['ruːɪnz]
A **HOME** **IN** **RUINS**
一个 家 在 废墟

一片废墟的家园

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bluː] [bɑːks]

THE	SEARCH	FOR	THE	BLUE	BOX
这	搜索	为了	这	蓝色的	盒子

寻找蓝色盒子

[viː] . [ə; eɪ] [nuː] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz]

V	.	A	NEW	SUIT	OF	CLOTHES
V	.	一个	新的	套装	的	衣服

五、一套新衣服

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[æn; ən] ['æksɪdənt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk]

AN	ACCIDENT	ON	THE	LAKE
一个	事故	在	这	湖

湖上发生意外

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[bloʊz] [ænd; ənd][kaɪnd] [diːdz]

BLOWS	AND	KIND	DEEDS
打击	和	种类	契约

打击与善举

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['tɪmɪd] ['mɪstər] .

THE	TIMID	MR	.
这	胆小	先生	.

胆小的先生

[gʌsɪŋ]

GUSSING
猜测

猜测

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['aʊtɪŋ]

AN	UNFORTUNATE	OUTING
一个	不幸	外出

一次不幸的外出

[eks] . ['deɪvɪd] [bɔːl] [frʌm; frəm] [mɑːn'tænə]

X	.	DAVID	BALL	FROM	MONTANA
X	.	大卫	球	从	蒙大拿

X. 大卫·鲍尔 来自蒙大拿州

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə; eɪ] ['fruːtləs] [tʃeɪs]

A	FRUITLESS	CHASE
一个	徒劳无功	追赶

徒劳的追逐

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['swɪnd(ə)l]

THE	PARTICULARS	OF	A	SWINDLE
这	细节	的	一个	骗取

骗局的细节

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti]

OFF	FOR	THE	CITY
离开	为了	这	城市

出发前往市区

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn]

A	SCENE	ON	THE	TRAIN
一个	场景	在	这	火车

火车上的一个场景

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒəu'saiə] [biːn]

WHAT	HAPPENED	TO	JOSIAH	BEAN
什么	发生	到	约西亚	豆

约西亚·比恩发生了什么事?

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

A	MATTER	OF	SIX	HUNDRED	DOLLARS
一个	事情	的	六	百	美元

六百美元的事

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

['dʒoʊz] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n]

JOE'S	NEW	POSITION
乔的	新的	位置

乔的新职位

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

[dʒoʊ] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)l]

JOE	**SHOWS**	**HIS**	**MUSCLE**
乔	演出	他的	肌肉

乔展示他的肌肉

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

[wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈduːəl]

ONE	**KIND**	**OF**	**A**	**DUEL**
一	种类	的	一个	决斗

一种决斗

[ˈeks ˈeks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[əˈtækt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]

ATTACKED	**IN**	**THE**	**DARK**
遭到攻击	在	这	黑暗的

暗中袭击

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊˈtel]

XXI	**.**	**DAYS**	**AT**	**THE**	**HOTEL**
二十一	.	天	在	这	酒店

二十一、酒店的日子

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

[əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈʃɛrz]

ABOUT	**SOME**	**MINING**	**SHARES**
关于	一些	矿业	分享

关于一些矿业股票

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

[ðə; ði] [ˈfaɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊˈtel]

THE	**FIRE**	**AT**	**THE**	**HOTEL**
这	火	在	这	酒店

酒店火灾

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	**.**
二十四	.

二十四、

[ðə; ði] [bluː] [bɑːks] [æt; ət] [læst]

THE	**BLUE**	**BOX**	**AT**	**LAST**
这	蓝色的	盒子	在	最后的

蓝色盒子终于出现了

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[dʒoʊ] [ˈvɪzɪts] [ʃɪˈkɑːgoʊ]
JOE **VISITS** **CHICAGO**
乔 访问 芝加哥

乔访问芝加哥

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[haʊ] [ə; eɪ] [ˈsætʃəl] [ˈdɪsəˈpɪrd]
HOW **A** **SATCHEL** **DISAPPEARED**
如何 一个 书包 消失

一个挎包是如何消失的

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[dʒoʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri]
JOE **MAKES** **A** **DISCOVERY**
乔 制作 一个 发现

乔有了一项发现

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː]
FROM **OUT** **OF** **A** **TREE**
从 出去 的 一个 树

从树上

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ˈiːviduːəz]
THE **FATE** **OF** **TWO** **EVILDOERS**
这 命运 的 二 作恶者

两个恶人的命运

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[kənˈkluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[ˈprefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [set] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [laɪf] [ə'mʌŋ]

A	**number**	**of**	**years**	**ago**	**the**	**author**	**of**	**this**	**story**	**set**	**out**	**to**	**depict**	**life**	**among**
一个	数字	的	年	前	这	作者	的	这	故事	放	出去	到	描绘	生活	之中

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,

the	**boys**	**of**	**a**	**great**	**city**	**,**
这	男孩们	的	一个	伟大的	城市	,

多年前，这篇故事的作者着手描绘一座大城市里男孩们的生活。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	**especially**	**among**	**those**	**who**	**had**	**to**	**make**	**their**	**own**	**way**	**in**	**the**	**world**	**.**
和	尤其	之中	那些	WHO	有	到	制作	他们的	自己的	方式	在	这	世界	.

尤其是在那些必须靠自己努力谋生的人群中。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['nuːzˌbɔɪ] , [mætʃ] [bɔɪz] , ['pedlər] ,

Among	**those**	**already**	**described**	**are**	**the**	**ways**	**of**	**newsboys**	**,**	**match**	**boys**	**,**	**peddlers**	**,**
之中	那些	已经	描述	是	这	方式	的	报童	,	匹配	男孩们	,	小贩	,

[striːt] [mjuˈzɪʃənz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

street	**musicians**	**,**	**and**	**many**	**others**	**.**
街道	音乐家	,	和	许多	其他的	.

前面已经描述的包括报童、卖火柴的小贩、流动商贩、街头音乐家等等许多人的谋生方式。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [teɪl] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [læd] [huː] ,

In	**the**	**present**	**tale**	**are**	**related**	**the**	**adventures**	**of**	**a**	**country**	**lad**	**who**	**,**
在	这	展示	故事	是	有关的	这	冒险	的	一个	国家	小伙子	WHO	,

本故事讲述的是一位乡村少年的冒险经历，他

['æftər] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hɜːrmɪt] , [goʊz] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld]

after	**living**	**for**	**some**	**time**	**with**	**a**	**strange**	**hermit**	**,**	**goes**	**forth**	**into**	**the**	**world**
后	活的	为了	一些	时间	和	一个	奇怪的	隐士	,	去	前进	进入	这	世界

[ænd; ənd][faindz][wɜːrk] ,

and	**finds**	**work**	**,**
和	发现	工作	,

在与一位古怪的隐士共同生活了一段时间后，他走出家门，进入社会，找到了工作。

[fɜːrst][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmər] [hoʊ'tel][ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

first	**in**	**a**	**summer**	**hotel**	**and**	**then**	**in**	**a**	**large**	**hotel**	**in**	**the**	**city**	**.**
第一的	在	一个	夏天	酒店	和	然后	在	一个	大的	酒店	在	这	城市	.

先是在一家夏季酒店，然后是在市中心的一家大型酒店。

[dʒoʊ][faindz][hɪz; ɪz] [roʊd] [noʊ] ['iːzi] [wʌn][tuː; tə]['træv(ə)l] ,

Joe	**finds**	**his**	**road**	**no**	**easy**	**one**	**to**	**travel**	**,**
乔	发现	他的	路	不	简单的	一	到	旅行	,

乔发现他的路走起来并不轻松。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [feɪs] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['hɑːdʃɪps] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ɔːl] [tɜːrnz] [aʊt]

and	**he**	**has**	**to**	**face**	**not**	**a**	**few**	**hardships**	**,**	**but**	**in**	**the**	**end**	**all**	**turns**	**out**
和	他	有	到	脸	不是	一个	很少	艰辛	,	但	在	这	结尾	全部	转弯	出去

[wel] .

well	**.**
出色地	.

他必须面对不少困难，但最终一切都会好起来的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [hɪr] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [toʊld][ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ,

It	**may**	**be**	**added**	**here**	**that**	**many**	**of**	**the**	**happenings**	**told**	**of**	**in**	**this**	**story**	**,**
它	可能	是	额外	这里	那	许多	的	这	事件	讲述	的	在	这	故事	,

这里还要补充一点，这个故事中讲述的许多事件，

[ɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] , [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][laɪf] .

odd	**as**	**they**	**may**	**seem**	**,**	**are**	**taken**	**from**	**life**	**.**
奇怪的	作为	他们	可能	似乎	,	是	已采取	从	生活	.

它们虽然看起来很奇怪，但都取材于生活。

[truːθ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['streɪndʒər][ðæn; ðən]['fɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][laɪf] [ɪt'self] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['roʊmæns][frʌm; frəm]

Truth	**is**	**indeed**	**stranger**	**than**	**fiction**	**,**	**and**	**life**	**itself**	**is**	**full**	**of**	**romance**	**from**
真相	是	的确	陌生人	比	小说	,	和	生活	本身	是	满的	的	浪漫	从

[stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

start	**to**	**finish**	**.**
开始	到	结束	.

现实往往比小说更离奇，而人生本身也从始至终充满了浪漫色彩。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɔːrəl][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['stɔːri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tuːfoʊld] [wʌn] ,

If	**there**	**is**	**a**	**moral**	**to**	**be**	**drawn**	**from**	**this**	**story**	**,**	**it**	**is**	**a**	**twofold**	**one**	**,**
如果	那里	是	一个	道德	到	是	绘制	从	这	故事	,	它	是	一个	双重	一	,

如果说这个故事有什么寓意的话，那就是双重的：

['neɪmli] , [ðæt] ['ɑːnəsti] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] ['pɑːləsi] ,

namely	**,**	**that**	**honesty**	**is**	**always**	**the**	**best**	**policy**	**,**
即	,	那	诚实	是	总是	这	最好的	政策	,

也就是说，诚实永远是最好的策略。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [laɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] [stɪk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]

and	**that**	**if**	**one**	**wishes**	**to**	**succeed**	**in**	**life**	**he**	**must**	**stick**	**at**	**his**	**work**
和	那	如果	一	愿望	到	成功	在	生活	他	必须	戳	在	他的	工作

['stedəli] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [əd'vænsmənt] .

steadily	**and**	**watch**	**every**	**opportunity**	**for**	**advancement**	**.**
稳步	和	手表	每一个	机会	为了	进步	.

并且，如果一个人想要在生活中取得成功，就必须坚持不懈地努力工作，并抓住每一个晋升的机会。

[dʒoʊ][ðə; ði] [hoʊ'tel] [bɔɪ] .

JOE	**THE**	**HOTEL**	**BOY**	**.**
乔	这	酒店	男生	.

酒店小弟乔。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

[aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

OUT	**IN**	**A**	**STORM**	**.**
出去	在	一个	风暴	.

暴风雨中。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɔːrm] , [dʒoʊ] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**this**	**storm**	**,**	**Joe**	**?**	**"**
"	什么	做	你	思考	的	这	风暴	,	乔	?	"

“乔，你觉得这场风暴怎么样？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] , [ned] .

"	**I**	**think**	**it**	**is**	**going**	**to**	**be**	**a**	**heavy**	**one**	**,**	**Ned**	**.**
"	我	思考	它	是	去	到	是	一个	重的	一	,	内德	.

“我觉得这将是一场艰难的战斗，内德。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bæk] [hoʊm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] ['bɔdli] ,

I	**wish**	**we**	**were**	**back**	**home**	**,**	**"**	**replied**	**Joe**	**Bodley**	**,**
我	希望	我们	是	后退	家	,	"	回复	乔	博德利	,

“我真希望我们能回家，”乔·博德利回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'hʌŋ] [leɪk] ['tændi] .

as	**he**	**looked**	**at**	**the**	**heavy**	**clouds**	**which**	**overhung**	**Lake**	**Tandy**	**.**
作为	他	看起来	在	这	重的	云	哪个	悬垂	湖	坦迪	.

他望着笼罩在坦迪湖上空的厚重云层。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [kætʃ] [mʌtʃ] [reɪn] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [get] [bæk] ? " [ænd; ənd] [ned] ,

"	Do	you	think	we'll	catch	much	rain	before	we	get	back	?	"	And	Ned	,
"	做	你	思考	出色地	抓住	很多	雨	前	我们	得到	后退	?	"	和	内德	,

“你觉得我们回去之前会遇到很多雨吗？”还有内德，

[huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ænd; ənd] [wel] [drest] ,

who	was	the	son	of	a	rich	man	and	well	dressed	,
WHO	曾是	这	儿子	的	一个	富有的	男人	和	出色地	穿着	,

他是一位富家子弟，衣着考究。

[lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [nuː] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] .

looked	at	the	new	suit	of	clothes	that	he	wore	.
看起来	在	这	新的	套装	的	衣服	那	他	穿着	.

他看了看自己身上穿的新衣服。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] , [ned] .

"	I'm	afraid	we	shall	,	Ned	.
"	我是	害怕的	我们	将	,	内德	.

恐怕我们会的，内德。

[ðoʊz] [blæk] [klaʊdz] [bæk] [ʌv; əv] [maʊnt] [sæm] [miːn] ['sʌmθɪŋ] . "

Those	black	clouds	back	of	Mount	Sam	mean	something	.	"
那些	黑色的	云	后退	的	山	山姆	意思是	某物	.	"

山姆山后面的那些黑云意味着什么。

" [ɪf] [ðɪs] [nuː] [suːt] [gets] [soʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] , " ['grʌmbld] [ned] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	If	this	new	suit	gets	soaked	it	will	be	ruined	,	"	grumbled	Ned	,	and	gave	a	sigh	.
"	如果	这	新的	套装	获得	浸泡过	它	将要	是	毁坏	,	"	咕哝	内德	,	和	给予	一个	叹	.

“如果这套新西装被水浸湿了，就毁了，”内德抱怨道，并叹了口气。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [suːt] , [ned] ;

"	I	am	sorry	for	the	suit	,	Ned	;
"	我	是	对不起	为了	这	套装	,	内德	;

“我很抱歉提起诉讼，内德；

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] . "

but	I	didn't	think	it	was	going	to	rain	when	we	started	.	"
但	我	没有	思考	它	曾是	去	到	雨	什么时候	我们	开始	.	"

但我们出发时，我没想到会下雨。

" [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] .

"	Oh	,	I	am	not	blaming	you	,	Joe	.
"	哦	,	我	是	不是	指责	你	,	乔	.

“哦，我不是在责怪你，乔。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [klɪr] [ɪˈnʌf] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

It	looked	clear	enough	this	morning	.
它	看起来	清除	足够的	这	早晨	.

今天早上天气看起来不错。

[kɑːnt] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['ʃeltər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [reɪn] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] ? "

Can't	we	get	to	some	sort	of	shelter	before	the	rain	reaches	us	?	"
不能	我们	得到	到	一些	种类	的	庇护所	前	这	雨	到达	我们	?	"

我们难道不能在雨淋到我们之前找到个避雨的地方吗?

" [wiː; wi] [kæn; kən] [traɪ] . "

"	We	can	try	.	"
"	我们	能	尝试	.	"

我们可以试试。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ʃeltər] ?
" Which is the nearest shelter ?
" 哪个 是 这 最近的 庇护所 ?

最近的避难所是哪个?

" [dʒoʊ] ['bɔdli] [mju:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Joe Bodley mused for a moment .
" 乔 博德利 沉思 为了 一个 片刻 .

乔·博德利沉思了一会儿。

" [ðə; ði] ['nɪrəst] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ɪz]['oʊvər][æt; ət]['jɑ:ndər] [pɔɪnt] , [ned] .
" The nearest that I know of is over at yonder point , Ned .
" 这 最近的 那 我 知道 的 是 超过 在 远处 观点 , 内德 .

“据我所知，最近的就在那个地方，内德。”

[its] [æn; ən][oʊld] ['hʌntɪŋ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæmərən] ['fæməli] .
It's an old hunting lodge that used to belong to the Cameron family .
它是 一个 老的 打猎 小屋 那 用过的 到 属于 到 这 卡梅伦 家庭 .

这是一座古老的狩猎小屋，以前属于卡梅伦家族。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zɜ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] . "
It has been deserted for several years . "
它 有 到过 荒凉的 为了 一些 年 . "

它已经荒废好几年了。

" [ðen] [let] [ˌju: 'es] [roʊ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd][bi:; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ned]
" Then let us row for that place , and be quick about it , " said Ned
" 然后 让 我们 排 为了 那 地方 , 和 是 快的 关于 它 , " 说 内德
['tælmædʒ] .
Talmadge .
塔尔梅奇 .

“那就让我们划船去那里，而且要快点，”内德·塔尔梅奇说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][get] [wet] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'ti:] .
" I am not going to get wet if I can help it .
" 我 是 不是 去 到 得到 湿的 如果 我 能 帮助 它 .

“如果可以的话，我不想被淋湿。”

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ɔ:rz; oʊrz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['roʊboʊt] [hi:; hi]
" As he spoke he took up a pair of oars lying in the big rowboat he
" 作为 他 辐 他 采取 向上 一个 一对 的 桨 说谎 在 这 大的 划艇 他
[ænd; ənd][dʒoʊ] ['bɔdli] ['ɑ:kjupaɪd] .
and Joe Bodley occupied .
和 乔 博德利 占领 .

“他一边说着，一边拿起他和乔·博德利乘坐的大划艇里的一对船桨。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['roʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] [dʒɔɪnd][ɪn] ,
Joe was already rowing and the rich boy joined in ,
乔 曾是 已经 划船 和 这 富有的 男生 加入 在 ,

乔已经开始划船了，那个富家子弟也加入了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑ:ft][wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][spɑ:t][dʒoʊ][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
and the craft was headed for the spot Joe had pointed out .
和 这 工艺 曾是 标题 为了 这 点 乔 有 尖 出去 .

飞行器正朝着乔指出的地点飞去。

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][wʌn]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
The lake was one located in the central part of the State of Pennsylvania .
这 湖 曾是 一 位于 在 这 中央 部分 的 这 状态 的 宾夕法尼亚州 .

这个湖泊位于宾夕法尼亚州中部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ][maɪl] [waɪd][ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] [lɔːŋ] ,

It	was	perhaps	a	mile	wide	and	more	than	that	long	,
它	曾是	也许	一个	英里	宽的	和	更多的	比	那	长的	,

它或许宽一英里，长度超过一英里。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv] [hɪlz] .

and	surrounded	by	mountains	and	long	ranges	of	hills	.
和	包围	经过	山脉	和	长的	范围	的	丘陵	.

四周群山环绕，丘陵绵延。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][skænt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

At	the	lower	end	of	the	lake	was	a	small	settlement	of	scant	importance
在	这	降低	结尾	的	这	湖	曾是	一个	小的	沉降	的	稀少	重要性

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end] ,

and	at	the	upper	end	,
和	在	这	上	结尾	,

湖的下游尽头有一个不太重要的小型定居点，而上游尽头，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][noʊ] [miːn] [saɪz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['rɪvərsaɪd] .

where	there	was	a	stream	of	no	mean	size	,	was	the	town	of	Riverside	.
在哪里	那里	曾是	一个	溪流	的	不	意思是	尺寸	,	曾是	这	镇	的	河边	.

河滨镇就建在一条水量不小的溪流边。

[æt; ət] ['rɪvərsaɪd] [wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd] ['sevrəl] ['sʌmər] [hoʊ'tel][ænd; ənd] ['bɔːrdɪŋ] ['haʊzɪz] ,

At	Riverside	were	situated	several	summer	hotels	and	boarding	houses	,
在	河边	是	位于	一些	夏天	酒店	和	登机	房屋	,

河畔地区曾有多家避暑酒店和寄宿公寓。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['elɪgənt] ['mænʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ned] ['tælmædʒ] [ri'zaidid] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts]

and	also	the	elegant	mansion	in	which	Ned	Talmadge	resided	,	with	his	parents
和	还	这	优雅的	大厦	在	哪个	内德	塔尔梅奇	居住地	,	和	他的	父母

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['sɪstər] .

and	his	four	sisters	.
和	他的	四	姐妹	.

还有内德·塔尔梅奇和他的父母以及四个姐妹居住的那座优雅的豪宅。

[dʒoʊ] ['bɔdli] [wʌz; wəz][æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [ned] ['tælmædʒ] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] , [jet] [ðə; ði] [tuː] [lædz]

Joe	Bodley	was	as	poor	as	Ned	Talmadge	was	rich	,	yet	the	two	lads
乔	博德利	曾是	作为	贫穷的	作为	内德	塔尔梅奇	曾是	富有的	,	然而	这	二	小伙子们

[wɜːr; wər] [kwaɪt] ['frendli] .

were	quite	friendly	.
是	相当	友好的	.

乔·博德利穷得和内德·塔尔梅奇富有一样，但这两个小伙子却很友好。

[dʒoʊ] [nuː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt]

Joe	knew	a	good	deal	about	hunting	and	fishing	,	and	also	knew	all	about
乔	知道	一个	好的	交易	关于	打猎	和	钓鱼	,	和	还	知道	全部	关于

['hændlɪŋ] ['boʊts] .

handling	boats	.
处理	船	.

乔精通狩猎和钓鱼，也精通驾驶船只。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [went] [aʊt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ned] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['puːrɚ] [bɔɪ]

They	frequently	went	out	together	,	and	Ned	insisted	upon	paying	the	poorer	boy
他们	频繁地	去	出去	一起	,	和	内德	坚持	之上	付费	这	贫穷	男生

[fɔːr; fər][ɔːl]['ekstrə] ['sɜːrvɪsɪz] .

for	all	extra	services	.
为了	全部	额外的	服务	.

他们经常一起外出，内德坚持要为所有额外的服务付钱给那个家境较差的男孩。

['dʒoʊz] [hoʊm] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ]

Joe's	home	was	located	on	the	side	of	the	mountain	which	was	just	now
乔的	家	曾是	位于	在	这	边	的	这	山	哪个	曾是	只是	现在

[ræpt] [ɪn] [sʌtʃ] [dɑːrk][ænd; ənd] ['ɑːmɪnəs] ['lʊkɪŋ] [klaʊdz] .

wrapped	in	such	dark	and	ominous	looking	clouds	.
包装	在	这样的	黑暗的	和	不祥的	寻找	云	.

乔的家位于山腰，此刻整座山都被阴沉沉的乌云笼罩着，看起来十分不祥。

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]['haɪrəm] ['bɔdli] , [æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɜːrmɪt] .

He	lived	with	Hiram	Bodley	,	an	old	man	who	was	a	hermit	.
他	居住地	和	希拉姆	博德利	,	一个	老的	男人	WHO	曾是	一个	隐士	.

他与隐居的老人海勒姆·博德利一起生活。

[ðə; ði] [hoʊm] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn][ʌv; əv] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , ['skæntəli] ['fɜːrnɪʃt] .

The	home	consisted	of	a	cabin	of	two	rooms	,	scantily	furnished	.
这	家	由……组成	的	一个	舱	的	二	房间	,	稀疏地	提供	.

这所房子是一间两室的小木屋，家具很少。

['haɪrəm] ['bɔdli] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hʌntər] [ænd; ənd] [gaɪd] ,

Hiram	Bodley	had	been	a	hunter	and	guide	,
希拉姆	博德利	有	到过	一个	猎人	和	指导	,

希拉姆·博德利曾是一名猎人和向导。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ['ruːmətɪzəm] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [wɜːrk] [ænd; ənd][dʒoʊ]

but	of	late	years	rheumatism	had	kept	him	from	doing	work	and	Joe
但	的	晚的	年	风湿病	有	保留	他	从	正在做	工作	和	乔

[wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] ,

was	largely	the	support	of	the	pair	,
曾是	很大程度上	这	支持	的	这	一对	,

但近年来，风湿病使他无法工作，乔主要承担了两人之间的辅助工作。

- - ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['pleʒər] ['pɑːrtiz] [fɔːr; fər] [peɪ] [wen'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd]

-	-	taking	out	pleasure	parties	for	pay	whenever	he	could	,	and	fishing	and
-	-	采取	出去	乐趣	各方	为了	支付	每当	他	可以	,	和	钓鱼	和

['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'twiːn] [taɪmz] ,

hunting	in	the	between	times	,
打猎	在	这	之间	时代	,

——只要有机会，他就会带人去寻欢作乐赚钱；闲暇之余，他则会去钓鱼和打猎。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ɔːr] ['selɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [geɪnd] [ˌðer'baɪ] .

and	using	or	selling	what	was	gained	thereby	.
和	使用	或者	销售	什么	曾是	获得	从而	.

并使用或出售由此获得的收益。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [sə'raʊndɪŋ] ['dʒoʊz] ['perəntɪdʒ] .

There	was	a	good	deal	of	a	mystery	surrounding	Joe's	parentage	.
那里	曾是	一个	好的	交易	的	一个	神秘	周围	乔的	亲子关系	.

乔的身世一直是个谜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv]['haɪrəm] ['bɔdli] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

It	was	claimed	that	he	was	a	nephew	of	Hiram	Bodley	,	and	that	,
它	曾是	声称	那	他	曾是	一个	侄子	的	希拉姆	博德利	,	和	那	,

据称他是海勒姆·博德利的侄子，而且，

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

after	the	death	of	his	mother	and	sisters	,
后	这	死亡	的	他的	母亲	和	姐妹	,

在他母亲和姐妹去世后，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɔː'streɪliə] .

his	father	had	drifted	out	to	California	and	then	to	Australia	.
他的	父亲	有	漂移	出去	到	加利福尼亚州	和	然后	到	澳大利亚	.

他的父亲先是漂泊到加利福尼亚，然后又去了澳大利亚。

[wʌt] [ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] ['leɪtər] .

What	the	real	truth	concerning	him	was	we	shall	learn	later	.
什么	这	真实的	真相	有关	他	曾是	我们	将	学习	之后	.

关于他的真实情况，我们以后会知道。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] ,

Joe	was	a	boy	of	twelve	,
乔	曾是	一个	男生	的	十二	,

乔当时十二岁，

[bʌt; bət]['kɑːnstənt] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi]

but	constant	life	in	the	open	air	had	made	him	tall	and	strong	and	he
但	持续的	生活	在	这	打开	空气	有	制成	他	高的	和	强的	和	他

[lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl] ['jɪrz] ['oʊldər] .

looked	to	be	several	years	older	.
看起来	到	是	一些	年	老	.

但长期在户外生活使他变得高大强壮，看起来比实际年龄大了好几岁。

[hiː; hi][hæd; həd][dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [her] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tænd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .

He	had	dark	eyes	and	hair	,	and	was	much	tanned	by	the	sun	.
他	有	黑暗的	眼睛	和	头发	,	和	曾是	很多	晒黑的	经过	这	太阳	.

他有着深色的眼睛和头发，皮肤被太阳晒得黝黑。

[ðə; ði] ['roʊboʊt] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr]

The	rowboat	had	been	out	a	good	distance	on	the	lake	and	a	minute	before
这	划艇	有	到过	出去	一个	好的	距离	在	这	湖	和	一个	分钟	前

[ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [geɪnd] [ðə; ði][lɑːrdʒ][drɑːps][ʌv; əv][reɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .

the	shore	was	gained	the	large	drops	of	rain	began	to	fall	.
这	支撑	曾是	获得	这	大的	滴	的	雨	开始	到	落下	.

小船在湖面上划了很远的距离，就在即将到达岸边的前一分钟，大雨开始落下。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [wet]['æftər][ɔːl] ! " [kraɪd] [ned] , [ʃə'grɪnd] .

"	We	are	going	to	get	wet	after	all	!	"	cried	Ned	,	chagrined	.
"	我们	是	去	到	得到	湿的	后	全部	!	"	哭	内德	,	懊恼地	.

“我们终究还是要淋湿！”内德懊恼地喊道。

" [pʊl] [fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [biː; bi]['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , " ['ænsər]

"	Pull	for	all	you	are	worth	and	we'll	soon	be	under	the	trees	,	"	answered
"	拉	为了	全部	你	是	值得	和	出色地	很快	是	在下面	这	树木	,	"	回答

[dʒoʊ] .

Joe	.
乔	.

“使出浑身解数，我们很快就能到树下去了，”乔回答道。

[ðeɪ] [bent] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,

They	bent	to	the	oars	,
他们	弯曲	到	这	桨	,

他们弯下腰划桨，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [stroʊks] [sent] [ðə; ði] ['roʊboʊt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [paɪnz] ['groʊɪŋ]

and	a	dozen	more	strokes	sent	the	rowboat	under	a	clump	of	pines	growing
和	一个	打	更多的	笔画	发送	这	划艇	在下面	一个	丛	的	松树	生长

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

close	to	the	edge	of	the	lake	.
关闭	到	这	边缘	的	这	湖	.

又划了十几下，小船就冲进了湖边附近的一丛松树底下。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [strʌk] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ned] [liːpt] [aʊt][ðer; ðər][keɪm][ə; eɪ][greɪt]

Just	as	the	boat	struck	the	bank	and	Ned	leaped	out	there	came	a	great
只是	作为	这	船	击	这	银行	和	内德	跳跃	出去	那里	来了	一个	伟大的

['daʊnpɔːr] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [leɪk] ['tændi] ['ferli] ['sɪzl] .

downpour	which	made	the	surface	of	Lake	Tandy	fairly	sizzle	.
倾盆大雨	哪个	制成	这	表面	的	湖	坦迪	相当	嘶嘶声	.

就在船撞上岸边，内德跳出船外的那一刻，突然下起了瓢泼大雨，坦迪湖的水面变得滚烫。

" [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ned] ; [aɪl] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][boʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .

"	Run	to	the	lodge	,	Ned	;	I'll	look	after	the	boat	!	"	shouted	Joe	.
"	跑步	到	这	小屋	,	内德	;	患病的	看	后	这	船	!	"	喊叫	乔	.

“快去小屋，内德；我来照看船！”乔喊道。

" [bʌt; bət] [juːl] [get] [wet] . "

"	But	you'll	get	wet	.	"
"	但	你会	得到	湿的	.	"

“但你会淋湿的。”

" ['nevər] [maɪnd] ; [rʌn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

"	Never	mind	;	run	,	I	tell	you	!
"	绝不	头脑	;	跑步	,	我	告诉	你	!

“别管它了；快跑，我叫你快跑！”

" [ðʌs] [əd'mɒnɪʃ] , [ned] [ræn][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt]

"	Thus	admonished	,	Ned	ran	for	the	old	hunting	lodge	,	which	was	situated	about
"	因此	告诫	,	内德	跑	为了	这	老的	打猎	小屋	,	哪个	曾是	位于	关于

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .

two	hundred	feet	away	.
二	百	脚	离开	.

受到训诫后，内德跑向了大约两百英尺外的旧狩猎小屋。

[dʒoʊ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd]

Joe	remained	behind	long	enough	to	secure	the	rowboat	and	the	oars	and
乔	剩余	在后面	长的	足够的	到	安全的	这	划艇	和	这	桨	和

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [frend] .

then	he	followed	his	friend	.
然后	他	随后	他的	朋友	.

乔留下来等了一会儿，把划艇和船桨都准备好，然后才跟着他的朋友走。

[dʒʌst][æz; əz][wʌn] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]

Just	as	one	porch	of	the	old	lodge	was	reached	there	came	a	flash	of
只是	作为	一	门廊	的	这	老的	小屋	曾是	达到	那里	来了	一个	闪光	的

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	,
闪电	,

正当他们走到老旅馆的一个门廊前时，一道闪电划破夜空。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [ðæt] [meɪd] [ned] [dʒʌmp] .

followed	by	a	clap	of	thunder	that	made	Ned	jump	.
随后	经过	一个	拍	的	雷	那	制成	内德	跳	.

紧接着一声雷鸣，吓得奈德跳了起来。

[ðen] ['fɑːloʊd] [mɔːr] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] ['stedəli] .

Then	followed	more	thunder	and	lightning	,	and	the	rain	came	down	steadily	.
然后	随后	更多的	雷	和	闪电	,	和	这	雨	来了	向下	稳步	.

随后雷电交加，大雨倾盆而下。

" [ʊx；ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] , " [riˈmɑːkt] [ned] ,
I must say I don't like this at all , " remarked Ned ,
我 必须 说 我 不 喜欢 这 在 全部 , " 评论 内德 ,

“说实话，我一点也不喜欢这样，”内德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃeltər] .
as he crouched in a corner of the shelter .
作为 他 蹲着 在 一个 角落 的 这 庇护所 .

他蜷缩在避难所的一个角落里。

" [aɪ][hoʊp][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈdʌznt] [straɪk] [ðɪs] [pleɪs] . "
" I hope the lightning doesn't strike this place . "
" 我 希望 这 闪电 不 罢工 这 地方 . "

“我希望这里不会被雷劈到。”

" [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [kɔːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
" We can be thankful that we were not caught out in the middle of the
" 我们 能 是 感恩 那 我们 是 不是 捕捉 出去 在 这 中间 的 这
[leɪk] , [ned] . "
lake , Ned . "
湖 , 内德 . "

“我们应该庆幸自己没有被困在湖中央，内德。”

" [aɪ] [əˈgriː] [ɑːn] [ðæt] , [dʒoʊ] , - - [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [help] [ˈmætərz] [mʌtʃ] .
" I agree on that , Joe , - - but it doesn't help matters much .
" 我 同意 在 那 , 乔 , - - 但 它 不 帮助 事情 很多 .

“我同意你的看法，乔，——但这并不能解决什么问题。”

[oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !
Oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

我的天哪！

" [ænd; ənd] [ned] [ʃræŋk] [daʊn] , [æz; əz] [əˈnʌðər] [ˈblaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [siːn] .
" And Ned shrank down , as another blinding flash of lightning lit up the scene .
" 和 内德 缩小 向下 , 作为 其他 失明 闪光 的 闪电 点燃向上 这 场景 .

“这时，又一道耀眼的闪电照亮了现场，奈德吓得缩了缩身子。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒoʊ][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔːr]
It was not a comfortable situation and Joe did not like it any more
它 曾是 不是 一个 舒服的 情况 和 乔 做过 不是 喜欢 它 任何 更多的
[ðæn; ðən][dɪd][hɪz; ɪz] [frend] .
than did his friend .
比 做过 他的 朋友 .

这种情况令人很不舒服，乔和他的朋友一样都不喜欢这样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪts] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
But the hermit's boy was accustomed to being out in the elements ,
但 这 隐士的 男生 曾是 习惯 到 存在 出去 在 这 元素 ,

但隐士的儿子早已习惯了在户外生活。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ɪmˈprest] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] .
and therefore was not so impressed by what was taking place .
和 所以 曾是 不是 所以 印象深刻 经过 什么 曾是 采取 地方 .

因此，他对当时发生的事情并没有留下太深刻的印象。

" [ðə; ði] [reɪn] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [boʊt] , " [sed] [ned] , [ˈprez(ə)ntli] .
" The rain will fill the boat , " said Ned , presently .
" 这 雨 将要 充满 这 船 , " 说 内德 , 目前 .

“雨水会灌满船的，”内德说道。

" ['nevər] [maɪnd] , [wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [beɪl][hɜ:r; hər][aʊt][ɔ:r][tɜ:rn][hɜ:r; hər]['oʊvər] . "

"	Never	mind	,	we	can	easily	bail	her	out	or	turn	her	over	.	"
"	绝不	头脑	,	我们	能	容易地	保释	她	出去	或者	转动	她	超过	.	"

“没关系，我们可以很容易地把她保释出来或者把她交出来。”

" [wen] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [stɔ:rm] [wɪl] [stɑ:p] ? "

"	When	do	you	think	this	storm	will	stop	?	"
"	什么时候	做	你	思考	这	风暴	将要	停止	?	"

你觉得这场风暴什么时候会停止?

" [ɪn][æn; ən] ['aʊər][ɔ:r] [tu:] , [moʊst] ['laɪkli] .

"	In	an	hour	or	two	,	most	likely	.
"	在	一个	小时	或者	二	,	最多	可能	.

“大概一两个小时后吧。”

[sʌtʃ] ['stɔrmz] ['nevər] [læst] ['veri] [lɔ:ŋ] .

Such	storms	never	last	very	long	.
这样的	暴风雨	绝不	最后的	非常	长的	.

这样的风暴持续时间通常不会很长。

[wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ned] ? "

What	time	is	it	,	Ned	?	"
什么	时间	是	它	,	内德	?	"

现在几点了，内德?

" [hæf] - [pæst] [tu:] , " ['ænsər] [ned] , ['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['hænsəm] [wɑ:tʃ] [hi:; hi] ['kærid] .

"	Half	-	past	two	,	"	answered	Ned	,	after	consulting	the	handsome	watch	he	carried	.
"	一半	-	过去的	二	,	"	回答	内德	,	后	咨询	这	英俊的	手表	他	携带	.

“两点半，”内德看了看他随身携带的漂亮手表后回答道。

" [ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kliəz] [ɪn] [tu:] ['aʊərz] , [wi:l] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [get] [hoʊm] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] . "

"	Then	,	if	it	clears	in	two	hours	,	we'll	have	plenty	of	time	to	get	home	before	dark	.	"
"	然后	,	如果	它	清除	在	二	小时	,	出色地	有	很多	的	时间	到	得到	家	前	黑暗的	.	"

“如果两个小时后天气放晴，我们就有足够的时间在天黑前回家。”

" [aɪ][dəunt] [ker] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [tu:] ['aʊərz] , " ['grʌmbld] [ned] . " [its] [nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] [pleɪs] . "

"	I	don't	care	to	stay	here	two	hours	,	"	grumbled	Ned	.	"	It's	not	a	very	inviting	place	.	"
"	我	不	关心	到	停留	这里	二	小时	,	"	咕哝	内德	.	"	它是	不是	一个	非常	邀请	地方	.	"

“我可不想在这里待两个小时，”内德抱怨道，“这地方真让人提不起兴趣。”

" [its] ['betər] [ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] , " ['ænsər] [dʒoʊ] , ['tʃɪrfəli] .

"	It's	better	than	being	out	under	the	trees	,	"	answered	Joe	,	cheerfully	.
"	它是	更好的	比	存在	出去	在下面	这	树木	,	"	回答	乔	,	愉快地	.

“这总比待在树下好，”乔高兴地回答道。

[ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [braitə] [saɪd][ʌv; əv] [θɪŋz] .

The	hermit's	boy	was	always	ready	to	look	on	the	brighter	side	of	things	.
这	隐士的	男生	曾是	总是	准备好	到	看	在	这	更亮	边	的	事物	.

隐士的儿子总是乐于看到事物光明的一面。

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "

"	Oh	,	of	course	.	"
"	哦	,	的	课程	.	"

“哦，当然。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [dəunt][fər'get] [ðæt] , [ned] .

"	And	we	have	a	fine	string	of	fish	,	don't	forget	that	,	Ned	.
"	和	我们	有	一个	美好的	细绳	的	鱼	,	不	忘记	那	,	内德	.

“我们还有一大串鱼，别忘了，内德。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə][get][soʊ] ['meni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] [ʌp] . "

We	were	lucky	to	get	so	many	before	the	storm	came	up	.	"
我们	是	幸运的	到	得到	所以	许多	前	这	风暴	来了	向上	.	"

“我们很幸运，在暴风雨来临之前就买到了这么多东西。”

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [fɪʃ] , [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [teɪk] [ðem; ðəm] ? "

"	Do	you	want	the	fish	,	or	are	you	going	to	let	me	take	them	?	"
"	做	你	想	这	鱼	,	或者	是	你	去	到	让	我	拿	他们	?	"

“你想要这些鱼吗？还是打算让我拿走？”

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [fɪʃ] .

"	I'd	like	to	have	one	fish	.
"	ID	喜欢	到	有	一	鱼	.

“我想要一条鱼。”

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] . "

You	may	take	the	others	.	"
你	可能	拿	这	其他的	.	"

你可以带走其他人。

" [nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][peɪ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [dʒoʊ] . "

"	Not	unless	you	let	me	pay	for	them	,	Joe	.	"
"	不是	除非	你	让	我	支付	为了	他们	,	乔	.	"

“除非你让我付钱，乔。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [maɪnd][ə'baʊt] ['peɪɪŋ] [ˌem 'iː] . "

"	Oh	,	you	needn't	mind	about	paying	me	.	"
"	哦	,	你	不必	头脑	关于	付费	我	.	"

“哦，你不用在意付我钱的事。”

" [bʌt; bət][aɪ][ɪn'sɪst] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ned] .

"	But	I	insist	,	"	came	from	Ned	.
"	但	我	坚持	,	"	来了	从	内德	.

“但我坚持，”内德说道。

" [aɪ][wəʊnt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ['ʌðərwaɪz] . "

"	I	won't	touch	them	otherwise	.	"
"	我	惯于	触碰	他们	否则	.	"

“否则我不会碰它们。”

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [kɔːt] . "

"	All	right	,	you	can	pay	me	for	what	I	caught	.	"
"	全部	正确的	,	你	能	支付	我	为了	什么	我	捕捉	.	"

“好吧，你可以付我钱，因为我抓到了它。”

" [noʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	No	,	I	want	to	pay	for	all	of	them	.
"	不	,	我	想	到	支付	为了	全部	的	他们	.

“不，我想支付所有这些费用。”

[jʊr; jər] [taɪm] [ɪz] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [jʊr; jər] - - [ðə; ði]

Your	time	is	worth	something	,	and	I	know	you	have	to	support	your	-	-	the
你的	时间	是	值得	某物	,	和	我	知道	你	有	到	支持	你的	-	-	这

[oʊld]['hɜːrmɪt] [naʊ] . "

old	hermit	now	.	"
老的	隐士	现在	.	"

你的时间很宝贵，我知道你现在得养活你那位——隐居的老先生。

" [ɔːl] [raɪt] , [ned] , [hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [wei] .
" All right , Ned , have your own way .
" 全部 正确的 , 内德 , 有 你的 自己的 方式 .

“好吧，内德，随你便吧。”

[jes] , [aɪ][æd'mɪt] , [aɪ] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][get] . "
Yes , I admit , I need all the money I get . "
是的 , 我 承认 , 我 需要 全部 这 钱 我 得到 . "

是的，我承认，我需要我挣到的每一分钱。

" [ɪz][ðə; ði][oʊld]['hɜːrmɪt] ['veri] [sɪk] ? "
" Is the old hermit very sick ? "
" 是 这 老的 隐士 非常 生病的 ? "

“那位老隐士病得很重吗？”

" [nɑːt][soʊ] [sɪk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [kiːps] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ɔːr] ['fɪʃɪŋ]
" Not so sick , but his rheumatism keeps him from going out hunting or fishing
" 不是 所以 生病的 , 但 他的 风湿病 保持 他 从 去 出去 打猎 或者 钓鱼
,
,
,

“他病得不算太重，只是风湿病让他无法外出打猎或钓鱼。”

[soʊ][ɔːl] [ðæt] [wɜːrk] [fɔːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
so all that work falls to me . "
所以 全部 那 工作 瀑布 到 我 . "

所以所有这些工作都落到了我头上。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɑːn][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] , [dʒoʊ] . "
" It's a good deal on your shoulders , Joe . "
" 它是 一个 好的 交易 在 你的 肩膀 , 乔 . "

“乔，这可是你肩上的重担啊。”

" [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] . "
" I make the best of it , for there is nothing else to do . "
" 我 制作 这 最好的 的 它 , 为了 那里 是 没有什么 别的 到 做 . "

“我只能尽力而为，因为别无他法。”

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [dʒoʊ] , [juː; jʊ][wʌns] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] - - [wel] , [ə'baʊt] [jɔːr'self] , " [went]
" By the way , Joe , you once spoke to me about - - well , about yourself , " went
" 经过 这 方式 , 乔 , 你 一次 辐 到 我 关于 - - 出色地 , 关于 你自己 , " 去
[ɑːn] [ned] ,
on Ned ,
在 内德 ,

“对了，乔，你曾经跟我谈起过——嗯，关于你自己的事，”内德继续说道。

['æftər][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
after some hesitation .
后 一些 犹豫 .

犹豫片刻后。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ?
" Did you ever learn anything more ?
" 做过 你 曾经 学习 任何事物 更多的 ?

你后来又学到了什么吗?

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ker] [tuː; tə] .
You need not tell me if you don't care to .
你 需要 不是 告诉 我 如果 你 不 关心 到 .

如果你不想告诉我，就不用告诉我。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz]['dʒoʊz] [feɪs] ['klaʊdɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
" At these words Joe's face clouded for an instant .
" 在 这些 字 乔的 脸 阴天 为了 一个 立即的 .

听到这话，乔的脸色瞬间阴沉了下来。

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [mɔːr] , [ned] . "
" No , I haven't learned a thing more , Ned . "
" 不 , 我 还没有 学习 一个 事物 更多的 , 内德 . "

“不，我什么也没学到，内德。”

" [ðen] [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['nefjuː] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Then you don't really know if you are the hermit's nephew or not ? "
" 然后 你 不 真的 知道 如果 你 是 这 隐士的 侄子 或者 不是 ? "

“那你其实并不确定自己是不是隐士的侄子？”

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wət'evər] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] . "
" Oh , I think I am , but I don't know whatever became of my father . "
" 哦 , 我 思考 我 是 , 但 我 不 知道 任何 成为 的 我的 父亲 . "

“哦，我想我是，但我不知道我父亲后来怎么样了。”

" [dʌz] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] ? "
" Does the hermit think he is alive ? "
" 做 这 隐士 思考 他 是 活 ? "

隐士认为自己还活着吗?

" [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] . "
" He doesn't know , and he hasn't any means of finding out . "
" 他 不 知道 , 和 他 还没有 任何 方法 的 寻找 出去 . "

“他不知道，也没有任何办法去查明。”

" [wel] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [aɪ'd][faɪnd] [aʊt] , [sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] . "
" Well , if I were you , I'd find out , some way or other . "
" 出色地 , 如果 我 是 你 , ID 寻找 出去 , 一些 方式 或者 其他 . "

“嗯，如果我是你，我会想办法弄清楚的。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] - - [sʌm; səm] [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
" I'm going to find out - - some day , " replied Joe .
" 我是 去 到 寻找 出去 - - 一些 天 , " 回复 乔 .

“总有一天我会知道的，”乔回答说。

" [bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" But , to tell the truth , I don't know how to go at it .
" 但 , 到 告诉 这 真相 , 我 不 知道 如何 到 去 在 它 .

“但说实话，我不知道该怎么做。”

['ʌŋk(ə)l]['haɪrəm] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Uncle Hiram doesn't like to talk about it .
叔叔 希拉姆 不 喜欢 到 讲话 关于 它 .

希拉姆叔叔不喜欢谈论这件事。

[hiː; hi] [θɪŋks] [maɪ] ['fɑːðər] [dɪd] [rɔːŋ] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .
He thinks my father did wrong to go away .
他 思考 我的 父亲 做过 错误的 到 去 离开 .

他认为我父亲离开是错误的。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . "
I imagine they had a quarrel over it . "
我 想象 他们 有 一个 争吵 超过 它 . "

我想他们肯定为此吵过架。

" [hæz; həz][hiː; hi]['evər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑːðər] [sɪns] ? "
" Has he ever heard from your father since ? "
" 有 他 曾经 听到 从 你的 父亲 自从 ? "

“从那以后，他还有你父亲的消息吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] . "
" Not a word . "
" 不是 一个 单词 . "

“一句话也没说。”

" [dɪd][hiː; hi] [raɪt] ? "
" Did he write ? "
" 做过 他 写 ? "

他写过东西吗?

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] . "
" He didn't know where to write to . "
" 他 没有 知道 在哪里 到 写 到 . "

他不知道该写信到哪里。

" [həmf] !
" Humph ! "
" 哼 ! "

“哼!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['mɪstəri] , [dʒoʊ] . "
It is certainly a mystery , Joe . "
它 是 当然 一个 神秘 , 乔 . "

这确实是个谜，乔。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ned] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" You are right , Ned ; and as I said before , I am going to solve it some time ,
" 你 是 正确的 , 内德 ; 和 作为 我 说 前 , 我 是 去 到 解决 它 一些 时间 ,

“你说得对，内德；正如我之前所说，我会找时间解决这个问题。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] .
even if it takes years of work to do it , " replied the hermit's boy .
甚至 如果 它 需要 年 的 工作 到 做 它 , " 回复 这 隐士的 男生 .

“即使要花好几年时间才能做到，”隐士的儿子回答道。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
A MYSTERIOUS CONVERSATION .
一个 神秘 对话 .

一段神秘的对话。

[ðə; ði][oʊld] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] [wer] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [sɔːt] ['ʃeltər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [ə'fer] ,
The old hunting lodge where the two boys had sought shelter was a rambling affair ,
这 老的 打猎 小屋 在哪里 这 二 男孩们 有 寻求 庇护所 曾是 一个 漫无边际 事务 ,

两个男孩避难的那间旧猎屋结构杂乱无章。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] ['bɪldɪŋ] [bɪlt] [ʌv; əv][lɔːgz] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɪŋz] ,
consisting of a square building built of logs , and half a dozen wings ,
由 的 一个 正方形 建筑 建造 的 日志 , 和 一半 一个 打 翅膀 ,

由一座用原木建造的方形建筑和六个侧翼组成，

['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][saɪd] .

running	to	the	rear	and	to	one	side	.
跑步	到	这	后部	和	到	一	边	.

向后方和一侧跑去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [tuː] [piː'ætsəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃed] , [wer] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [kept]

There	were	also	two	piazzas	,	and	a	shed	,	where	wood	had	been	kept
那里	是	还	二	广场	,	和	一个	棚	,	在哪里	木头	有	到过	保留

[fɔːr; fər] ['wɪntər] [juːz] .

for	winter	use	.
为了	冬天	使用	.

此外，还有两个广场和一个棚子，棚子里存放着过冬用的木柴。

" [ɪn] [ə'nʌðər] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ðɪs] [oʊld] [lɑːdʒ] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] , " [ri'mɑːkt] [ned] ,

"	In	another	year	or	two	this	old	lodge	will	fall	down	,	"	remarked	Ned	,
"	在	其他	年	或者	二	这	老的	小屋	将要	落下	向下	,	"	评论	内德	,

“再过一两年，这座老旅馆就会倒塌，”内德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

as	he	gazed	around	him	.
作为	他	凝视	大约	他	.

他环顾四周。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [ɪn][ɪts] [deɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒoʊ] .

"	It	must	have	been	a	nice	place	in	its	day	,	"	returned	Joe	.
"	它	必须	有	到过	一个	好的	地方	在	它是	天	,	"	返回	乔	.

“那在鼎盛时期一定是个好地方，”乔回答道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] . "

"	What	a	pity	to	let	it	run	down	in	this	fashion	.	"
"	什么	一个	遗憾	到	让	它	跑步	向下	在	这	时尚	.	"

“就这样让它衰败下去，真是太可惜了。”

" [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [naʊ] , [dʒoʊ] ; [let] [juː 'es] [ʃɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	The	rain	is	coming	around	on	this	side	now	,	Joe	;	let	us	shift	to	the	other	.
"	这	雨	是	未来	大约	在	这	边	现在	,	乔	;	让	我们	转移	到	这	其他	.

“乔，现在雨要下到这边来了；我们换到另一边去吧。”

" [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['watʃɪŋ] [ðer; ðər] [tʃæns] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

"	The	hermit's	boy	was	willing	,	and	watching	their	chance	,	between	the
"	这	隐士的	男生	曾是	愿意的	,	和	观看	他们的	机会	,	之间	这

['daʊnˌpɔːz] ,

downpours	,
倾盆大雨	,

“隐士的儿子心甘情愿，伺机而动，趁着暴雨的间隙，

[ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [lɑːdʒ] .

they	ran	around	to	another	portion	of	the	old	lodge	.
他们	跑	大约	到	其他	部分	的	这	老的	小屋	.

他们跑到旧旅馆的另一部分。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [hɪr] , " [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] ,

"	It	certainly	is	a	little	better	here	,	"	observed	Joe	,
"	它	当然	是	一个	小的	更好的	这里	,	"	观察到	乔	,

“这里的情况确实好一些，”乔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kæp] .

as	he	dashed	the	water	from	his	cap	.
作为	他	虚线	这	水	从	他的	帽	.

他甩了甩帽子上的水。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] ['siːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,

A	minute	later	the	rumbling	of	the	thunder	ceased	for	the	time	being	,
一个	分钟	之后	这	隆隆声	的	这	雷	停止	为了	这	时间	存在	,

一分钟后，雷声暂时停止了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv]

and	they	heard	a	murmur	of	voices	coming	from	one	of	the	rooms	of
和	他们	听到	一个	低语	的	声音	未来	从	一	的	这	房间	的

[ðə; ði] [lɑːdʒ] .

the	lodge	.
这	小屋	.

他们听到旅馆里某个房间里传来低语声。

" [waɪ] , ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] !

"	Why	,	somebody	must	be	here	!
"	为什么	,	某人	必须	是	这里	!

“怎么，这里肯定有人！”

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [ned] .

"	ejaculated	Ned	.
"	射精	内德	.

内德射精了。

" [huː] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

"	Who	can	it	be	?	"
"	WHO	能	它	是	?	"

“会是谁呢？”

" [tuː] [men] , [baɪ][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] .

"	Two	men	,	by	their	voices	,	"	answered	the	hermit's	boy	.
"	二	男人	,	经过	他们的	声音	,	"	回答	这	隐士的	男生	.

“从声音判断，是两个男人，”隐士的儿子回答道。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ? "

"	Wait	till	I	take	a	look	at	them	?	"
"	等待	直到	我	拿	一个	看	在	他们	?	"

“等我仔细看看再说？”

" [waɪ] [nɑːt][goʊ][ɪn] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [juːθ] , ['kerləsli] .

"	Why	not	go	in	?	"	questioned	the	rich	youth	,	carelessly	.
"	为什么	不是	去	在	?	"	被质问	这	富有的	青年	,	粗心大意	.

“为什么不进去呢？”富家子弟漫不经心地问道。

" [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['pɝːsənz] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [miːt] , [ned] .

"	They	may	not	be	persons	that	we	would	care	to	meet	,	Ned	.
"	他们	可能	不是	是	人	那	我们	会	关心	到	见面	,	内德	.

“他们可能不是我们想见的人，内德。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kærəktərz] [ə'baʊt][ðə; ði] [leɪk] . "

You	know	there	are	some	undesirable	characters	about	the	lake	.	"
你	知道	那里	是	一些	不理想的	人物	关于	这	湖	.	"

你知道湖边有些不三不四的人。

" [ðæts] [truː] .

"	That's	true	.
"	那就是	真的	.

“这是真的。

" [nɑːt][fɑːr][ɔːf][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] ['wɪndoʊ] ,

"	Not	far	off	was	a	narrow	window	,
"	不是	远的	离开	曾是	一个	狭窄的	窗户	,

不远处有一扇狭窄的窗户，

[ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] [glæs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] ['broʊkən] [aʊt] .

the	panes	of	glass	of	which	had	long	since	been	broken	out	.
这	窗格	的	玻璃	的	哪个	有	长的	自从	到过	破碎的	出去	.

它的玻璃窗早已破碎不堪。

['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðɪs] , [dʒoʊ] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [bɪ'jɑːnd] .

Moving	toward	this	,	Joe	peered	into	the	apartment	beyond	.
移动	朝向	这	,	乔	窥视	进入	这	公寓	超过	.

乔朝着那个方向走去，向公寓里面望去。

[kloʊz] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] ['faɪərpleɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ʌv; əv] [hæf] - [griːn] ['tɪmbər] [wɜːr; wər]

Close	to	an	old	fireplace	,	in	which	a	few	sticks	of	half	-	green	timber	were
关闭	到	一个	老的	壁炉	,	在	哪个	一个	很少	棍子	的	一半	-	绿色的	木材	是

['bɜːrnɪŋ] ,

burning	,
燃烧	,

在一座旧壁炉附近，几根半生不熟的木柴正在燃烧。

[sæt] [tuː] [men] .

sat	two	men	.
卫星	二	男人	.

坐着两个男人。

[bəuθ][wɜːr; wər] [wel] [drest] , [ænd; ənd][dʒoʊ] ['raɪtfəli] [sər'maɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði]

Both	were	well	dressed	,	and	Joe	rightfully	surmised	that	they	were	from	the
两个都	是	出色地	穿着	,	和	乔	理所当然地	推测	那	他们	是	从	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

两人衣着考究，乔正确地推测他们是城里人。

[iːtʃ] [wɔːr] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] , [bʌt; bət] ['niːðər] [hæd; həd] ['eni] [geɪm] .

Each	wore	a	hunting	outfit	and	had	a	gun	,	but	neither	had	any	game	.
每个	穿着	一个	打猎	全套服装	和	有	一个	枪	,	但	两者都不	有	任何	游戏	.

两人都穿着猎装，带着枪，但都没有猎物。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] , " ['grʌmbld] [wʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [stɜːrd] [ðə; ði]['faɪər] .

"	We	came	on	a	wild	-	goose	chase	,	"	grumbled	one	,	as	he	stirred	the	fire	.
"	我们	来了	在	一个	荒野	-	鹅	追赶	,	"	咕哝	一	,	作为	他	搅拌	这	火	.

“我们白跑一趟，”其中一人一边拨弄着火堆一边抱怨道。

" [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['soʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [peɪnz] . "

"	Got	nothing	but	a	soaking	for	our	pains	.	"
"	得到	没有什么	但	一个	浸泡	为了	我们的	疼痛	.	"

“我们费了九牛二虎之力，结果却只换来一身湿透的狼藉。”

" ['nevər] [maɪnd] , [mə'loʊn] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['lʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['betər] ['edʒukeɪtɪd]

"	Never	mind	,	Malone	,	"	returned	the	other	,	who	was	evidently	the	better	educated
"	绝不	头脑	,	马龙	,	"	返回	这	其他	,	WHO	曾是	显然	这	更好的	受过教育

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

of	the	two	.
的	这	二	.

“没关系，马龙，”另一个人回答道，显然他受过更好的教育。

" [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ɑːr'selvz] [skers] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]

"	As	we	had	to	make	ourselves	scarce	in	the	city	this	was	as	good	a
"	作为	我们	有	到	制作	我们自己	稀少	在	这	城市	这	曾是	作为	好的	一个

[pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æz; əz] ['eni] . "

place	to	come	to	as	any	.	"
地方	到	来	到	作为	任何	.	"

“由于我们必须尽量减少在城里的活动，这里是个不错的避难所。”

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [hɪr] ? "

"	Don't	you	think	they'll	look	for	us	here	?	"
"	不	你	思考	他们会	看	为了	我们	这里	?	"

“你不觉得他们会在这里找我们吗？”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ?

"	Why	should	they	?
"	为什么	应该	他们	?

他们为什么要这样做?

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] ['eni] [treɪl] [bɪ'haɪnd] - - [æt; ət] [liːst] , [aɪ][wʌz; wəz] . "

We	were	sharp	enough	not	to	leave	any	trail	behind	-	-	at	least	,	I	was	.	"
我们	是	锋利的	足够的	不是	到	离开	任何	踪迹	在后面	-	-	在	至少	,	我	曾是	.	"

我们足够机敏，不会留下任何痕迹——至少我是这么做的。

" ['rekən] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ʃɑːrp] , ['keɪvən] . "

"	Reckon	I	was	just	as	sharp	,	Caven	.	"
"	估计	我	曾是	只是	作为	锋利的	,	卡文	.	"

“我觉得我当时的状态也一样好，卡文。”

" [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] - - ['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [næbd] .

"	You	had	to	be	-	-	otherwise	you	would	have	been	nabbed	.
"	你	有	到	是	-	-	否则	你	会	有	到过	被抓获	.

“你肯定是在那儿——否则你早就被抓住了。”

" [gæf] ['keɪvən] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Gaff	Caven	chuckled	to	himself	.
"	加夫	卡文	轻笑	到	他自己	.

加夫·卡文低声笑了笑。

" [wiː; wi] [aʊt'wɪtid] [ðem; ðəm] ['naɪsli] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] .

"	We	outwitted	them	nicely	,	I	must	say	.
"	我们	被智胜	他们	很好	,	我	必须	说	.

“我必须说，我们漂亮地智胜了他们。”

[wiː; wi] [dɪ'zɜːrv] ['kredɪt] . "

We	deserve	credit	.	"
我们	应得	信用	.	"

我们理应获得赞扬。

" [aɪv] [spent] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [diːl] ,

"	I've	spent	more	than	half	of	what	I	got	out	of	the	deal	,
"	我已经	花费	更多的	比	一半	的	什么	我	得到	出去	的	这	交易	,

“我已经花掉了这笔交易所得的一半以上。”

" [went] [ɑːn][pæt] [mə'loʊn] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fʊl] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkɚz] .

"	went	on	Pat	Malone	,	for	such	was	the	full	name	of	one	of	the	speakers	.
"	去	在	拍	马龙	,	为了	这样的	曾是	这	满的	姓名	的	一	的	这	演讲者	.

“帕特·马龙继续说道，因为这是其中一位演讲者的全名。”

" [aɪv] [spent] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

"	I've	spent	more	than	that	.
"	我已经	花费	更多的	比	那	.

“我花的钱比这多得多。”

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , [maɪ] [bɔɪ] , ['fɔːrtʃən] [wɪl] ['feɪvər][ˌjuː 'es] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .

But	never	mind	,	my	boy	,	fortune	will	favor	us	again	in	the	near	future	.
但	绝不	头脑	,	我的	男生	,	财富	将要	偏爱	我们	再次	在	这	靠近	未来	.

不过别担心，孩子，好运很快就会再次眷顾我们。

" [ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [draʊnd] [aʊt][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊɪŋ] ,

"	A	crash	of	thunder	drowned	out	the	conversation	following	,
"	一个	碰撞	的	雷	溺水	出去	这	对话	下列的	,

一声雷鸣盖过了随后的谈话。

[ænd; ənd][dʒoʊ] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ned] .

and	**Joe**	**hurried**	**back**	**to**	**where**	**he**	**had**	**left**	**Ned**	**.**
和	乔	慌忙	后退	到	在哪里	他	有	左边	内德	.

乔匆匆赶回他离开内德的地方。

" [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [rɪtʃ] [juːθ] , [ɪmˈpeɪʃntli]

"	**Well**	**,**	**have**	**you**	**found**	**out**	**who**	**they**	**are**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**rich**	**youth**	**,**	**impatiently**
"	出色地	,	有	你	成立	出去	WHO	他们	是	?	"	要求	这	富有的	青年	,	不耐烦地

.

:

.

“那么，你查出他们是谁了吗？”富有的青年不耐烦地问道。

" [noʊ] , [ned] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] . "

"	**No**	**,**	**Ned**	**,**	**but**	**I**	**am**	**sure**	**of**	**one**	**thing**	**.**	**"**
"	不	,	内德	,	但	我	是	当然	的	一	事物	.	"

“不，内德，但我可以肯定一件事。”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	**What**	**is**	**that**	**?**	**"**
"	什么	是	那	?	"

那是什么?

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [bæd] [men] . "

"	**They**	**are**	**two**	**bad**	**men**	**.**	**"**
"	他们	是	二	坏的	男人	.	"

“他们是两个坏人。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? "

"	**What**	**makes**	**you**	**think**	**that**	**?**	**"**
"	什么	制作	你	思考	那	?	"

你为什么会这么想?

" [ðeɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][wʌn] [spoʊk] [əˈbaʊt]

"	**They**	**said**	**something**	**about**	**having**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**city**	**,**	**and**	**one**	**spoke**	**about**
"	他们	说	某物	关于	拥有	到	得到	出去	的	这	城市	,	和	一	辐	关于

['biːɪŋ] [næbd] .

being	**nabbed**	**.**
存在	被抓获	.

“他们说要离开这座城市，其中一人还提到被抓了。”

['evɪdəntli] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [əˈrest] .

Evidently	**they**	**went**	**away**	**to**	**avoid**	**arrest**	**.**
显然	他们	去	离开	到	避免	逮捕	.

显然，他们是为了避免被捕而离开的。

" [æt; ət] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [ned] ['tælmædʒ] ['hwisld] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

"	**At**	**this**	**announcement**	**Ned**	**Talmadge**	**whistled**	**softly**	**to**	**himself**	**.**
"	在	这	公告	内德	塔尔梅奇	吹口哨	轻轻	到	他自己	.

听到这个消息，内德·塔尔梅奇轻轻地吹了声口哨。

" [fjuː] !

"	**Phew**	**!**
"	呼.....	!

呼!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

What	**shall**	**we**	**do**	**about**	**it**	**?**
什么	将	我们	做	关于	它	?

我们该怎么办?

" [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][kən'sɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['pæsɪv] [feɪs] .

"	he	asked	,	with	a	look	of	concern	on	his	usually	passive	face	.
"	他	问	,	和	一个	看	的	忧虑	在	他的	通常	被动的	脸	.

“他问道，脸上露出担忧的神色，这与他平日里平静的表情截然不同。”

[dʒoʊ] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Joe	shrugged	his	shoulders	.
乔	耸了耸肩	他的	肩膀	.

乔耸了耸肩。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

"	I	don't	know	what	to	do	.	"
"	我	不	知道	什么	到	做	.	"

我不知道该怎么办。

" [let] [ˌjuː 'es]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

"	Let	us	listen	to	what	they	have	to	say	.
"	让	我们	听	到	什么	他们	有	到	说	.

让我们听听他们怎么说。

['meɪbi] [wiːl] [straɪk] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] . "

Maybe	we'll	strike	some	clew	to	what	they	have	been	doing	.	"
或许	出色地	罢工	一些	线索	到	什么	他们	有	到过	正在做	.	"

或许我们能从中找到一些线索，弄清楚他们一直在做什么。

" [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [fer] - - [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [iːvz] - ['drɑːpər] ? "

"	Would	that	be	fair	-	-	to	play	the	eaves	-	dropper	?	"
"	会	那	是	公平的	-	-	到	玩	这	檐	-	滴管	?	"

“扮演偷听者公平吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] - - [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːvidu:əz] .

"	Certainly	-	-	if	they	are	evildoers	.
"	当然	-	-	如果	他们	是	作恶者	.

“当然——如果他们是作恶者的话。”

['enibɑːdi] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [rɔːŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn] [ned]

Anybody	who	has	done	wrong	ought	to	be	locked	up	for	it	,	"	went	on	Ned
任何人	WHO	有	完毕	错误的	应该	到	是	已锁定	向上	为了	它	,	"	去	在	内德

['boʊldli] .

boldly	.
大胆地	.

“任何做错事的人都应该被关起来，”内德大胆地说道。

[wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['næroʊ] ['wɪndoʊ] ,

With	caution	the	two	boys	made	their	way	to	the	narrow	window	,
和	警告	这	二	男孩们	制成	他们的	方式	到	这	狭窄的	窗户	,

两个男孩小心翼翼地走到那扇狭窄的窗户边。

[ænd; ənd] [ned] [lʊkt] [ɪn][æz; əz][dʒoʊ][hæd; həd] [dʌn] .

and	Ned	looked	in	as	Joe	had	done	.
和	内德	看起来	在	作为	乔	有	完毕	.

内德像乔一样往里看了看。

[ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [stɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [soʊ][ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər]

The	backs	of	the	two	men	were	still	towards	the	opening	,	so	the	lads	were
这	背部	的	这	二	男人	是	仍然	向	这	开幕	,	所以	这	小伙子们	是

[nɑːt] [dɪ'skʌvərd] .

not	discovered	.
不是	发现	.

两人的背对着入口，所以没有被发现。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [nuː] [geɪm] ?
" What is this new game ?
" 什么 是 这 新的 游戏 ?

这是什么新游戏?

" [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [mə'loʊn] [æsk] ,
" they heard the man called Malone ask ,
" 他们 听到 这 男人 称为 马龙 问 ,

他们听到一个名叫马龙的男人问道:

['æftər][ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [hæd; həd] [roʊld] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
after a peal of thunder had rolled away among the mountains .
后 一个 皮尔 的 雷 有 滚动 离开 之中 这 山脉 .

一声雷鸣响彻群山。

" [its] [ðə; ði][oʊld] [geɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] ['maɪnər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [stɑːks] [tuː; tə] [sel] ,
" It's the old game of a sick miner with some valuable stocks to sell ,
" 它是 这 老的 游戏 的 一个 生病的 矿工 和 一些 有价值的 股票 到 卖 ,

“这不就是那些身患重病的矿工为了抛售手中宝贵的股票而玩的老把戏吗?”

" ['ænsər] [gæf] ['keɪvən] .
" answered Gaff Caven .
" 回答 加夫 卡文 .

加夫·卡文回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [stɑːks] ? "
" Have you got the stocks ? "
" 有 你 得到 这 股票 ? "

“你们有股票吗?”

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] - - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [bel] [maɪn] , [ʌv; əv][mɑːn'tænə] ,
" To be sure - - one thousand shares of the Blue Bell Mine , of Montana ,
" 到 是 当然 - - 一 千 分享 的 这 蓝色的 钟 矿 , 的 蒙大拿 ,

“可以肯定的是——蒙大拿州蓝铃矿的一千股股份,

[sed] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [ɪg'zæktli] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "
said to be worth exactly fifty thousand dollars . "
说 到 是 值得 确切地 五十 千 美元 . "

据说价值正好五万美元。

" [fjuː] !
" Phew !
" 呼..... !

呼!

[jʊə(r)] ['flaɪɪŋ] [haɪ] , [gæf] ! " [læft] [pæt] [mə'loʊn] .
You're flying high , Gaff ! " laughed Pat Malone .
你是 飞行 高的 , 加夫 ! " 笑了 拍 马龙 .

“你飞得真高,加夫!”帕特·马龙笑着说。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [sel] [ðə; ði] [stɑːks] ? "
" And why not , so long as I sell the stocks ? "
" 和 为什么 不是 , 所以 长的 作为 我 卖 这 股票 ? "

“为什么不行呢?只要我能把股票卖掉就行了。”

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [kɔːst][juː; jʊ] ? "
" What did they cost you ? "
" 什么 做过 他们 成本 你 ? "

“它们让你损失了多少钱?”

" [wel] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [kɔːst][ˌem 'iː] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " [ænd; ənd] [gæf] ['keɪvən] [kloʊzd] [wʌn]
" Well , they didn't cost me fifty thousand dollars , " and Gaff Caven closed one
" 出色地 , 他们 没有 成本 我 五十 千 美元 , " 和 加夫 卡文 关闭 一
[aɪ] [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] .
eye suggestively .
眼睛 暗示性地 .

“嗯，它们没花我五万美元，”加夫·卡文意味深长地闭上了一只眼睛。

" [juː; jʊ][bet] [ðeɪ] ['dɪdnt] !
" You bet they didn't !
" 你 赌注 他们 没有 !

“你肯定他们没有！”

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kɔːst][juː; jʊ] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "
More than likely they didn't cost you fifty dollars . "
更多的 比 可能 他们 没有 成本 你 五十 美元 . "

它们很可能没花你五十美元。

" [wʌt] , [sʌtʃ] ['elɪgəntli] [ɪn'greɪvd] [stɑːks] [æz; əz] [ðoʊz] ? "
" What , such elegantly engraved stocks as those ? "
" 什么 , 这样的 优雅地 刻 股票 作为 那些 ? "

“什么？像这样雕工精美的股票？”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[aɪ][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] ['bʊʃl] - ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɜːrθləs] [stɑːks] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːlər] , " [keɪm]
I can buy a bushel - basket full of worthless stocks for a dollar , " came
我 能 买 一个 蒲式耳 - 篮子 满的 的 毫无价值 股票 为了 一个 美元 , " 来了
[frʌm; frəm][pæt] [mə'loʊn] .
from Pat Malone .
从 拍 马龙 .

“我花一美元就能买到一大篮毫无价值的股票，”帕特·马龙说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [hɪr] [nɔːr][ðer; ðər] .
" But that isn't here nor there .
" 但 那 不是 这里 也不 那里 .

但这与此无关。

[aɪ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [diːl] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrnɪŋz] . "
I go into the deal if you give me my fair share of the earnings . "
我 去 进入 这 交易 如果 你 给 我 我的 公平的 分享 的 这 收益 . "

如果你给我应得的收益份额，我就同意这笔交易。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] - [θɜːrd] , [pæt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fer] [ʃer] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" I'll give you one - third , Pat , and that's a fair share , I think . "
" 患病的 给 你 一 - 第三 , 拍 , 和 那就是 一个 公平的 分享 , 我 思考 . "

“帕特，我给你三分之一，我觉得这很公平。”

" [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hæf] ? "
" Why not make it half ? "
" 为什么 不是 制作 它 一半 ? "

为什么不减半呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪl] [duː][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] . [its] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['vɪktɪm]
" Because I'll do the most of the work . It's no easy matter to find a victim
" 因为 患病的 做 这 最多 的 这 工作 . 它是 不 简单的 事情 到 寻找 一个 受害者
.
:
.

“因为大部分工作都由我来做。找到受害者可不是件容易的事。”

" [ænd; ənd] [gæf] ['keɪvən] [læft] ['brɔːdli] .
" And Gaff Caven laughed broadly .
" 和 加夫 卡文 笑了 总体而言 .

“加夫·卡文哈哈大笑。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] - [ə'piərɪŋ] [feɪs] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] .
He had a good - appearing face , but his eyes were small and not to be trusted .
他 有 一个 好的 - 出现 脸 , 但 他的 眼睛 是 小的 和 不是 到 是 可信 .

他长相不错，但眼睛很小，不可信赖。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [goʊ] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ðen] .
" All right , I'll go in for a third then .
" 全部 正确的 , 患病的 去 在 为了 一个 第三 然后 .

“好吧，那我再来一个。”

[bʌt; bət] [haʊ] [suːn] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ? "
But how soon is the excitement to begin ? "
但 如何 很快 是 这 激动 到 开始 ? "

但激动人心的时刻何时才会到来呢?

" [oʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [soʊ] . [aɪv] [gɑːt] [ðə; ði] ['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] [ɔːl'redi] . "
" Oh , in a week or so . I've got the advertisements in the papers already . "
" 哦 , 在 一个 星期 或者 所以 . 我已经 得到 这 广告 在 这 文件 已经 . "

“哦，大概一周左右吧。我已经把广告登在报纸上了。”

" [nɑːt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ? "
" Not in New York ? "
" 不是 在 新的 约克 ? "

“不在纽约吗？”

" [noʊ] , [its] [ˌfɪlə'delfɪr] [ðɪs] [taɪm] .
" No , it's Philadelphia this time .
" 不 , 它是 费城 这 时间 .

“不，这次是费城。”

[pər'hæps] [aɪl] [lænd] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kweɪkər] [frendz] . "
Perhaps I'll land one of our Quaker friends . "
也许 患病的 土地 一 的 我们的 贵格会 朋友们 . "

或许我能拉拢到我们一位贵格会的朋友。

" [dəunt] [biː; bi] [soʊ] [ʃʊr] .
" Don't be so sure .
" 不 是 所以 当然 .

别那么肯定。

[ðə; ði] ['kweɪkərs] [meɪ] [biː; bi] [sloʊ] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .
The Quakers may be slow but they generally know what they are doing .
这 贵格会教徒 可能 是 慢的 但 他们 一般来说 知道 什么 他们 是 正在做 .

贵格会教徒或许行动迟缓，但他们通常知道自己在做什么。

" [mɔːr] ['θʌndər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" More thunder interrupted the conversation at this point ,
" 更多的 雷 中断 这 对话 在 这 观点 ,

这时，又一声雷鸣打断了谈话。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tɔːkt] [ɪn] [sʌtʃ] [loʊ] [toʊnz] [ðæt] [ˈoʊnli][æn; ən]

and	when	it	was	resumed	the	two	men	talked	in	such	low	tones	that	only	an
和	什么时候	它	曾是	恢复	这	二	男人	谈话	在	这样的	低的	音调	那	仅有的	一个

[əˈkeɪʒən(ə)l] [wɜːrd][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

occasional	word	could	be	caught	by	the	two	boys	.
偶然	单词	可以	是	捕捉	经过	这	二	男孩们	.

两人继续交谈时，声音非常低，以至于两个男孩只能偶尔听到几个字。

" [ðeɪ] [ˈʃʊrli] [mʌst; məst][biː; bi]['ræskəlz] , " [riˈmɑːkt] [ned] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	They	surely	must	be	rascals	,	"	remarked	Ned	,	in	a	whisper	.
"	他们	一定	必须	是	无赖	,	"	评论	内德	,	在	一个	耳语	.

“他们肯定是些无赖，”内德低声说道。

" [aɪm][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [lɔkt] [ʌp] . "

"	I'm	half	of	a	mind	to	have	them	locked	up	.	"
"	我是	一半	的	一个	头脑	到	有	他们	已锁定	向上	.	"

“我真想把他们都关起来。”

" [ðæts] ['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	That's	easier	said	than	done	,	"	answered	Joe	.
"	那就是	更轻松	说	比	完毕	,	"	回答	乔	.

“说起来容易做起来难，”乔回答道。

" [bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['pɑːzətɪv] [pruːfs] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

"	Besides	,	we	haven't	any	positive	proofs	against	them	.
"	除了	,	我们	还没有	任何	积极的	证明	反对	他们	.

此外，我们没有任何确凿的证据可以证明他们有罪。

" [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['raɪzɪŋ] ,

"	The	wind	was	now	rising	,
"	这	风	曾是	现在	上升	,

“风势开始增强了，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [bluː] [soʊ] ['fjʊriəsli] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]

and	it	soon	blew	so	furiously	that	the	two	boys	were	forced	to	seek	the
和	它	很快	吹	所以	愤怒地	那	这	二	男孩们	是	强制	到	寻找	这

['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,

shelter	of	the	woodshed	,
庇护所	的	这	柴房	,

风势很快变得非常猛烈，两个男孩被迫躲进柴房避风。

[sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [diːm] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪz] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men]

since	they	did	not	deem	it	wise	to	enter	the	lodge	so	long	as	the	two	men
自从	他们	做过	不是	认为	它	明智的	到	进入	这	小屋	所以	长的	作为	这	二	男人

[wɜːr; wər][ˌɪnˈsaɪd] .

were	inside	.
是	里面	.

因为只要那两个人还在屋里，他们就认为进入屋子是不明智的。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [fɔːr; fər] ['fʊli] [hæf][æn; ən]['aʊər] , [wen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

They	waited	in	the	shed	for	fully	half	an	hour	,	when	,	as	suddenly	as	it
他们	等待	在	这	棚	为了	完全	一半	一个	小时	,	什么时候	,	作为	突然	作为	它

[hæd; həd] [bɪˈgʌn] ,

had	begun	,
有	开始	,

他们在棚子里等了足足半个小时，然后，就像它突然开始时一样，

[ðə; ði] [stɔːrm] [let] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [piːp] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

the	storm	let	up	and	the	sun	began	to	peep	forth	from	between	the
这	风暴	让	向上	和	这	太阳	开始	到	窥视	前进	从	之间	这

['skætərɪŋ] [klaʊdz] .

scattering	clouds	.
散射	云	.

暴风雨停了，太阳开始从稀疏的云层间探出头来。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [hoʊm] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Now	we	can	go	home	if	we	wish	,	"	said	Joe	.
"	现在	我们	能	去	家	如果	我们	希望	,	"	说	乔	.

“现在如果我们愿意的话，就可以回家了。”乔说道。

" [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðoʊz] [men] [duː] ,

"	But	for	my	part	,	I'd	like	to	stay	and	see	what	those	men	do	,
"	但	为了	我的	部分	,	ID	喜欢	到	停留	和	看	什么	那些	男人	做	,

“但我个人而言，我想留下来看看那些人会做什么。”

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [goʊ] [tuː; tə] . "

and	where	they	go	to	.	"
和	在哪里	他们	去	到	.	"

以及他们要去的地方。

" [jes] , [let] [juː 'es] [steɪ] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , " ['ænsər] [ðə; ði] [rɪtʃ] [juːθ] .

"	Yes	,	let	us	stay	by	all	means	,	"	answered	the	rich	youth	.
"	是的	,	让	我们	停留	经过	全部	方法	,	"	回答	这	富有的	青年	.

“是的，我们一定要留下来，”富有的青年回答道。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [ðen] [ned] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði]

They	waited	a	few	minutes	longer	and	then	Ned	suggested	that	they	look	into	the
他们	等待	一个	很少	分钟	更长	和	然后	内德	建议	那	他们	看	进入	这

['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌns] [mɔːr] .

window	of	the	lodge	once	more	.
窗户	的	这	小屋	一次	更多的	.

他们又等了几分钟，然后内德建议他们再往小屋的窗户里看看。

[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ]

The	hermit's	boy	was	willing	,	and	they	approached	the	larger	building	with
这	隐士的	男生	曾是	愿意的	,	和	他们	接近	这	更大的	建筑	和

['kɔːʃ(ə)n] .

caution	.
警告	.

隐士的儿子欣然同意，他们小心翼翼地接近了那栋较大的建筑物。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

Much	to	their	astonishment	the	two	strangers	had	disappeared	.
很多	到	他们的	惊讶	这	二	陌生人	有	消失	.

令他们大吃一惊的是，这两个陌生人竟然消失了。

" [hə'loʊ] !

"	Hullo	!
"	你好	!

你好！

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [kraɪd] [ned] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

what	do	you	make	of	that	?	"	cried	Ned	,	in	amazement	.
什么	做	你	制作	的	那	?	"	哭	内德	,	在	惊愕	.

“你怎么看？”内德惊讶地喊道。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz] , " [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

"	Perhaps	they	are	in	one	of	the	other	rooms	,	"	suggested	Joe	.
"	也许	他们	是	在	一	的	这	其他	房间	,	"	建议	乔	.

“或许他们在其他房间里，”乔建议道。

[æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv]['bi:ɪŋ] [kɔ:t] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][wʌn] [ru:m]

At	the	risk	of	being	caught	,	they	entered	the	lodge	and	looked	into	one	room
在	这	风险	的	存在	捕捉	,	他们	进入	这	小屋	和	看起来	进入	一	房间

['æftər] [ə'nʌðər] .

after	another	.
后	其他	.

他们冒着被发现的风险，进入了旅馆，逐个房间地查看。

['evri] [ə'pɑ:rtmənt][wʌz; wəz]['veɪkənt] ,

Every	apartment	was	vacant	,
每一个	公寓	曾是	空缺	,

所有公寓都空着，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs][hæd; həd] [bɪn] [stæmpt] [aʊt] .

and	they	now	saw	that	the	fire	in	the	fireplace	had	been	stamped	out	.
和	他们	现在	锯	那	这	火	在	这	壁炉	有	到过	盖章	出去	.

他们这才发现壁炉里的火已经被扑灭了。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][left] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] , " [sed] [ned] .

"	They	must	have	left	while	we	were	in	the	woodshed	,	"	said	Ned	.
"	他们	必须	有	左边	尽管	我们	是	在	这	柴房	,	"	说	内德	.

“他们肯定是在我们待在柴房的时候离开的，”内德说。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] [bɔɪ] ,

"	Maybe	they	are	out	on	the	lake	,	"	answered	the	hermit's	boy	,
"	或许	他们	是	出去	在	这	湖	,	"	回答	这	隐士的	男生	,

“也许他们在湖上呢，”隐士的儿子回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi][ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

and	he	ran	down	to	the	water's	edge	,	followed	by	his	companion	.
和	他	跑	向下	到	这	水的	边缘	,	随后	经过	他的	伴侣	.

他跑到水边，他的同伴也跟了上去。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn] [daɪ'rekʃn] , [nɑ:t][ə; eɪ][krɑ:ft][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][wʌz; wəz]

But	though	they	looked	in	every	direction	,	not	a	craft	of	any	kind	was
但	尽管	他们	看起来	在	每一个	方向	,	不是	一个	工艺	的	任何	种类	曾是

[tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

to	be	seen	.
到	是	已见	.

尽管他们四处张望，却看不到任何船只的踪影。

" [dʒoʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

"	Joe	,	they	didn't	take	to	the	water	,
"	乔	,	他们	没有	拿	到	这	水	,

“乔，他们不喜欢水。”

['kɑ:nsɪkwentli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][left][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [pæðz] . "

consequently	they	must	have	left	by	one	of	the	mountain	paths	.	"
最后	他们	必须	有	左边	经过	一	的	这	山	路径	.	"

因此，他们一定是沿着某条山路离开了。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪl] [hæv; həv][noʊ][naɪs] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [θru:] .

"	That	is	true	,	and	if	they	did	they'll	have	no	nice	time	in	getting	through	.
"	那	是	真的	,	和	如果	他们	做过	他们会	有	不	好的	时间	在	获得	通过	.

“没错，如果他们真这么做了，他们就不会好过。”

[ɔ:l][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑ:r; ər] ['sɑ:pɪŋ] [wet] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [ɪz] ['veri] ['slɪpəri] [ɪn]['pleɪsɪz] .

All	the	bushes	are	sopping	wet	,	and	the	mud	is	very	slippery	in	places	.
全部	这	灌木丛	是	湿透了	湿的	,	和	这	泥	是	非常	滑	在	地方	.

所有的灌木丛都湿透了，有些地方的泥地非常滑。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv]

"	They	walked	to	the	rear	of	the	lodge	and	soon	found	the	footprints	of
"	他们	步行	到	这	后部	的	这	小屋	和	很快	成立	这	脚印	的

[ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz] .

the	two	strangers	.
这	二	陌生人	.

他们走到旅馆后面，很快就发现了两个陌生人的脚印。

[ðeɪ] [led] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][lɔːst][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [ðæt] [ræn]['ɪntuː]

They	led	through	the	bushes	and	were	lost	at	a	small	brook	that	ran	into
他们	引领	通过	这	灌木丛	和	是	丢失的	在	一个	小的	溪	那	跑	进入

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

他们穿过灌木丛，在一条流入湖泊的小溪边迷路了。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] ['eni] ['fɜːrðər] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	There	is	no	use	of	our	trying	to	follow	this	any	further	,	"	said	Joe	.
"	那里	是	不	使用	的	我们的	尝试	到	跟随	这	任何	更远	,	"	说	乔	.

“我们继续追查下去已经没有意义了，”乔说。

" [juːl] [get][jʊr; jər] ['kloʊðɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [mʌd] . "

"	You'll	get	your	clothing	covered	with	water	and	mud	.	"
"	你会	得到	你的	衣服	涵盖	和	水	和	泥	.	"

“你的衣服会被水和泥弄脏。”

" [aɪ][dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , " ['ænsər] [ned] .

"	I	don't	intend	to	follow	,	"	answered	Ned	.
"	我	不	打算	到	跟随	,	"	回答	内德	.

“我不打算跟随，”内德回答道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] . "

"	Just	the	same	,	I	should	like	to	know	more	about	those	fellows	.	"
"	只是	这	相同的	,	我	应该	喜欢	到	知道	更多的	关于	那些	伙伴们	.	"

“不过，我还是很想多了解一下这些人。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər]['feɪsɪz] . "

"	I	wish	I	had	seen	their	faces	.	"
"	我	希望	我	有	已见	他们的	面孔	.	"

“我真希望当时能看到他们的表情。”

" [jes] , [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	Yes	,	it's	a	pity	we	didn't	get	a	better	look	at	them	.
"	是的	,	它是	一个	遗憾	我们	没有	得到	一个	更好的	看	在	他们	.

“是啊，很遗憾我们没能看得更清楚些。”

[bʌt; bət][aɪ'd] [noʊ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

But	I'd	know	their	voices	.
但	ID	知道	他们的	声音	.

但我会认出他们的声音。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [hʌnt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

"	By	the	time	they	gave	up	the	hunt	the	sun	was	shining	brightly	.
"	经过	这	时间	他们	给予	向上	这	打猎	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	.

“当他们放弃狩猎时，太阳已经灿烂地照耀着大地。”

[bəuθ] [wɔːkt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [left] ,

Both	walked	to	where	the	boat	had	been	left	,
两个都	步行	到	在哪里	这	船	有	到过	左边	,

两人走到船停放的地方。

[ænd; ənd][dʒoʊ] [tɜːrnd] [ðə; ði][krɑːft]['oʊvər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [maɪt] [rʌn] [aʊt] .

and	Joe	turned	the	craft	over	so	that	the	water	might	run	out	.
和	乔	转向	这	工艺	超过	所以	那	这	水	可能	跑步	出去	.

乔把船翻过来，好让水流出来。

[ðen] [hiː; hi] ['mɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði] [siːts] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

Then	he	mopped	off	the	seats	as	best	he	could	.
然后	他	拖把	离开	这	座位	作为	最好的	他	可以	.

然后他尽力把座位上的污渍擦干净。

[ned] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli] [hoʊm] ,

Ned	wanted	to	go	directly	home	,
内德	通缉	到	去	直接地	家	,

内德想直接回家。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ] [rəud] [ðə; ði][krɑːft][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['rɪvərsaɪd] .

and	he	and	Joe	rowed	the	craft	in	the	direction	of	Riverside	.
和	他	和	乔	划船	这	工艺	在	这	方向	的	河边	.

他和乔划着船朝河滨方向驶去。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] ['noʊtɪd] [ðæt] ['sevrəl] [triːz] [hæd; həd]

As	they	passed	along	the	lake	shore	the	hermit's	boy	noted	that	several	trees	had
作为	他们	通过了	沿着	这	湖	支撑	这	隐士的	男生	著名的	那	一些	树木	有

[bɪn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

been	struck	by	lightning	.
到过	击	经过	闪电	.

当他们沿着湖岸行走时，隐士的儿子注意到有好几棵树被闪电击中了。

" [aɪm][glæd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['dɪdnt] [streɪk] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I'm	glad	the	lightning	didn't	strike	the	lodge	while	we	were	there	,	"	said	he	.
"	我是	高兴的	这	闪电	没有	罢工	这	小屋	尽管	我们	是	那里	,	"	说	他	.

“我很庆幸在我们待在那里的时候，闪电没有击中旅馆，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [stɔːrm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] , [dʒoʊ] .

"	It	was	certainly	a	severe	storm	while	it	lasted	,	Joe	.
"	它	曾是	当然	一个	严重	风暴	尽管	它	持续	,	乔	.

“乔，这场风暴虽然持续时间很长，但确实非常猛烈。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [tuː] [men] ? "

By	the	way	,	shall	I	say	anything	about	those	two	men	?	"
经过	这	方式	,	将	我	说	任何事物	关于	那些	二	男人	?	"

对了，关于那两个人，我需要说点什么吗?

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ned] . "

"	Perhaps	it	won't	do	any	harm	to	tell	your	father	,	Ned	.	"
"	也许	它	惯于	做	任何	伤害	到	告诉	你的	父亲	,	内德	.	"

“或许告诉你父亲也没什么坏处，内德。”

" ['veri] [wel] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Very	well	,	I'll	do	it	.
"	非常	出色地	,	患病的	做	它	.

好的，我去做。

" [suːn] ['rɪvərsaɪd] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Soon	Riverside	was	reached	,	and	having	paid	for	the	fish	and	the
"	很快	河边	曾是	达到	,	和	拥有	有薪酬的	为了	这	鱼	和	这

['aʊtɪŋ] ,

outing	,
外出	,

“很快他们就到了河边，付清了鱼和郊游的费用后，

[ned] ['tælmædʒ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

Ned	Talmadge	walked	in	the	direction	of	his	residence	.
内德	塔尔梅奇	步行	在	这	方向	的	他的	住宅	.

内德·塔尔梅奇朝着他的住所走去。

[dʒoʊ] [ʃʌvd] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪni] [dɑːk] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊm] .

Joe	shoved	off	from	the	tiny	dock	and	struck	out	for	his	home	.
乔	推搡	离开	从	这	微小的	码头	和	击	出去	为了	他的	家	.

乔从狭小的码头上划船出发，朝着家的方向驶去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'læməti] [ðæt] [ə'weitid] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

He	did	not	dream	of	the	calamity	that	awaited	him	there	.
他	做过	不是	梦	的	这	灾害	那	等待中	他	那里	.

他做梦也想不到，等待他的将是怎样的灾难。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn] ['ruːɪnz] .

A	HOME	IN	RUINS	.
一个	家	在	废墟	.

一片废墟般的家园。

[æz; əz][dʒoʊ] [rəud] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][hoʊm][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪd] , [ə; eɪ] [gʊd] [maɪl][frʌm; frəm]

As	Joe	rowed	toward	his	home	on	the	mountain	side	,	a	good	mile	from
作为	乔	划船	朝向	他的	家	在	这	山	边	,	一个	好的	英里	从

['rɪvərsaɪd] ,

Riverside	,
河边	,

乔划着船向他位于山坡上的家驶去，那里距离河滨市足足有一英里远。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [mɪ'stɪriəs] [men][ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]

he	could	not	help	but	think	of	the	two	mysterious	men	and	of	what	they
他	可以	不是	帮助	但	思考	的	这	二	神秘	男人	和	的	什么	他们

[hæd; həd] [sed] .

had	said	.
有	说	.

他不禁想起那两个神秘男子以及他们说过的话。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['ræskəlz] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	They	were	certainly	rascals	,	"	he	mused	.
"	他们	是	当然	无赖	,	"	他	沉思	.

“他们确实是些无赖，”他沉思道。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tɔːk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

"	And	from	their	talk	they	must	have	come	from	New	York	and
"	和	从	他们的	讲话	他们	必须	有	来	从	新的	约克	和

[ɑːr; ər] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][sʌm; səm] [geɪm] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

are	now	going	to	try	some	game	in	Philadelphia	.
是	现在	去	到	尝试	一些	游戏	在	费城	.

“从他们的谈话来看，他们应该是从纽约来的，现在打算去费城试试运气。”

" [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['taɪərd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['deɪz] ['aʊtɪŋ] ,

"	The	hermit's	boy	was	tired	out	by	the	day's	outing	,
"	这	隐士的	男生	曾是	疲劳的	出去	经过	这	天	外出	,

隐士的儿子外出一天后累坏了。

[jet] [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] ['ferli] [kwɪk] [stroʊk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt]

yet	he	pulled	a	fairly	quick	stroke	and	it	was	not	long	before	he	reached
然而	他	拉	一个	相当	快的	中风	和	它	曾是	不是	长的	前	他	达到

[ðə; ðɪ] [dɑːk] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]['haɪrəm] ['bɔdli] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər]

the	dock	at	which	he	and	Hiram	Bodley	were	in	the	habit	of	leaving	their
这	码头	在	哪个	他	和	希拉姆	博德利	是	在	这	习惯	的	离开	他们的

[boʊt] .

boat	.
船	.

但他划桨的速度相当快，没过多久，他就到达了他和海勒姆·博德利习惯下船的码头。

[hiː; hi] [kliːnd] [ðə; ðɪ][krɑːft][aʊt] , [hɪd][ðə; ðɪ][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	cleaned	the	craft	out	,	hid	the	oars	in	the	usual	place	,	and	then	,
他	已清洗	这	工艺	出去	,	隐藏	这	桨	在	这	通常	地方	,	和	然后	,

他把船舱清理干净，把船桨藏在老地方，然后，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

with	his	fishing	lines	in	one	hand	and	a	good	sized	fish	in	the	other	,
和	他的	钓鱼	线条	在	一	手	和	一个	好的	尺寸	鱼	在	这	其他	,

他一手拿着鱼线，另一手抓着一条个头不小的鱼。

['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [hoʊm] .

started	up	the	trail	leading	to	the	place	that	he	called	home	.
开始	向上	这	踪迹	领导	到	这	地方	那	他	称为	家	.

沿着通往他称之为家的地方的小路向上走去。

" [wʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] , [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʌn] [ned] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ,

"	What	a	place	to	come	to	,	alongside	of	the	one	Ned	lives	in	,
"	什么	一个	地方	到	来	到	,	旁边	的	这	一	内德	生活	在	,

“这里真是个好地方，跟奈德住的地方比起来简直太棒了。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ðɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] ['hʌvl] .

"	I	suppose	the	Talmadges	think	this	is	a	regular	hovel	.
"	我	认为	这	塔尔梅奇	思考	这	是	一个	常规的	茅屋	.

“我猜塔尔梅奇一家认为这只是个普通的破房子。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] ['sʌmθɪŋ] ['betər] , - - [ɔːr][æt; ət] [liːst] [lɪv; laɪv][ɪn] [taʊn] .

I	wish	we	could	afford	something	better	,	-	-	or	at	least	live	in	town	.
我	希望	我们	可以	买得起	某物	更好的	,	-	-	或者	在	至少	居住	在	镇	.

我希望我们能负担得起更好的房子，或者至少住在城里。

[its] ['loʊnsəm] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][oʊld]['ʌŋk(ə)l]['haɪrəm] [ə'raʊnd] .

It's	lonesome	here	with	nobody	but	old	Uncle	Hiram	around	.
它是	寂寞	这里	和	无人	但	老的	叔叔	希拉姆	大约	.

这里很冷清，只有老叔叔海勒姆在身边。

" [æz; əz][dʒoʊ] [nɪə] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,

"	As	Joe	neared	the	cabin	something	seemed	to	come	over	him	and	,
"	作为	乔	接近	这	舱	某物	似乎	到	来	超过	他	和	,

“当乔靠近小屋时，他似乎突然被某种东西控制了，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [ɪn]

for	some	reason	he	could	not	understand	,	he	felt	very	much	depressed	in
为了	一些	原因	他	可以	不是	理解	,	他	毛毡	非常	很多	郁闷	在

['spɪrɪts] .

spirits	.
烈酒	.

出于某种他自己也无法理解的原因，他感到非常沮丧。

[hiː; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [brɔːt] [ðə; ði] ['hoʊmsted] ['ɪntuː]

He	quickened	his	pace	,	until	a	turn	of	the	trail	brought	the	homestead	into
他	加速	他的	步伐	,	直到	一个	转动	的	这	踪迹	带来	这	家园	进入

[vjuː] .

view	.
看法	.

他加快了脚步，直到小路拐了个弯，农舍出现在眼前。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [broʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

A	cry	of	alarm	broke	from	his	lips	and	with	good	reason	.
一个	哭	的	警报	打破	从	他的	嘴唇	和	和	好的	原因	.

他惊叫一声，这并非没有道理。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ʃeltər] [hæd; həd] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['hemlɑːk] [triː] .

The	little	shelter	had	stood	close	to	a	large	hemlock	tree	.
这	小的	庇护所	有	站立	关闭	到	一个	大的	铁杉	树	.

这个小棚子就建在一棵大铁杉树附近。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [triː] , ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['tɑːp(ə)l] ['evər] .

The	lightning	had	struck	the	tree	,	causing	it	to	topple	ever	.
这	闪电	有	击	这	树	,	导致	它	到	倾倒	曾经	.

闪电击中了这棵树，导致它彻底倒塌。

[ɪn] ['fɔːlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['lændɪd] ['ferli] [ænd; ənd] ['skwerli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kæbɪn] , ['smæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

In	falling	,	it	had	landed	fairly	and	squarely	upon	the	cabin	,	smashing	it
在	坠落	,	它	有	登陆	相当	和	完全	之上	这	舱	,	粉碎	它

[kəm'pliːtli] .

completely	.
完全地	.

它坠落时，正好落在小屋上，把小屋彻底砸碎了。

[wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] ['æʃɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [hæd; həd] ['prɑːbəbli]

One	corner	of	the	cabin	was	in	ashes	,	but	the	heavy	rain	had	probably
一	角落	的	这	舱	曾是	在	灰烬	,	但	这	重的	雨	有	大概

[ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

extinguished	the	conflagration	.
熄灭	这	大火	.

小屋的一角已化为灰烬，但大雨可能已经扑灭了火势。

" ['ʌŋk(ə)l] ['haɪrəm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

"	Uncle	Hiram	!	"	cried	the	boy	,	as	soon	as	he	recovered	from	his
"	叔叔	希拉姆	!	"	哭	这	男生	,	作为	很快	作为	他	恢复	从	他的

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

“希拉姆叔叔！”男孩从震惊中回过神来后，立刻喊道。

" ['ʌŋk(ə)l] ['haɪrəm] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

"	Uncle	Hiram	,	where	are	you	?
"	叔叔	希拉姆	,	在哪里	是	你	?

“希拉姆叔叔，你在哪里？”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːl] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] ['dʒoʊz] [hɑːrt] [siːmd]

"	There	was	no	answer	to	this	call	and	for	the	moment	Joe's	heart	seemed
"	那里	曾是	不	回答	到	这	称呼	和	为了	这	片刻	乔的	心	似乎

[tuː; tə] [stɑːp] ['biːtɪŋ] .

to	stop	beating	.
到	停止	殴打	.

“电话无人接听，那一刻，乔的心脏似乎停止了跳动。”

[wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['hɜːrmɪt] ['ʌndər] [ðæt] [paɪl][ʌv; əv]['ruːɪnz] ?

Was	the	old	hermit	under	that	pile	of	ruins	?
曾是	这	老的	隐士	在下面	那	桩	的	废墟	?

那堆废墟下面是不是藏着那位老隐士?

[ɪf] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

If	so	it	was	more	than	likely	he	was	dead	.
如果	所以	它	曾是	更多的	比	可能	他	曾是	死的	.

如果真是这样，他很可能已经死了。

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪnz] , [ðə; ði] [juːθ] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]

Dropping	his	fish	and	his	lines	,	the	youth	sprang	to	the	front	of	the	cabin
下降	他的	鱼	和	他的	线条	,	这	青年	弹簧	到	这	正面	的	这	舱

.

:

.

年轻人扔下鱼和鱼线，跳到小屋前面。

[ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]

The	door	had	fallen	to	the	ground	and	before	him	was	a	mass	of
这	门	有	倒下	到	这	地面	和	前	他	曾是	一个	大量的	的

['rekɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['hɑːloʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

wreckage	with	a	small	hollow	near	the	bottom	.
残骸	和	一个	小的	空洞的	靠近	这	底部	.

门掉落在地上，他面前是一堆残骸，底部附近有一个小凹陷。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [piəd] [ˌɪn'saɪd] .

He	dropped	on	his	knees	and	peered	inside	.
他	掉落	在	他的	膝盖	和	窥视	里面	.

他跪了下来，向里张望。

" ['ʌŋk(ə)l]['haɪrəm] !

"	Uncle	Hiram	!
"	叔叔	希拉姆	!

“希拉姆叔叔！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] .

"	he	called	again	.
"	他	称为	再次	.

他又打来了电话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] .

There	was	no	answer	,	and	he	listened	with	bated	breath	.
那里	曾是	不	回答	,	和	他	听着	和	被	气息	.

没有回应，他屏住呼吸倾听。

[ðen] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [groʊn] ,

Then	he	fancied	he	heard	a	groan	,
然后	他	幻想	他	听到	一个	呻吟	,

然后他好像听到了一声呻吟，

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

coming	from	the	rear	of	what	was	left	of	the	cabin	.
未来	从	这	后部	的	什么	曾是	左边	的	这	舱	.

从残存的木屋后部传来声音。

[hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [pʊld] [ə'saɪd][sʌm; səm] ['bɔrdz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən]

He	ran	around	to	that	point	and	pulled	aside	some	boards	and	a	broken
他	跑	大约	到	那	观点	和	拉	旁边	一些	板	和	一个	破碎的

['wɪndoʊ] [sæʃ] .

window	sash	.
窗户	窗扇	.

他跑到那里，挪开了一些木板和一扇破损的窗框。

" ['ʌŋk(ə)l]['haɪrəm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ? "

"	Uncle	Hiram	,	are	you	here	?	"
"	叔叔	希拉姆	,	是	你	这里	?	"

“希拉姆叔叔，您在吗？”

" [dʒoʊ] ! " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [fʊl] [ʌv; əv] [peɪn] .

"	Joe	!	"	came	in	a	low	voice	,	full	of	pain	.
"	乔	!	"	来了	在	一个	低的	嗓音	,	满的	的	疼痛	.

“乔！”他低声说道，声音里充满了痛苦。

[ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

The	man	tried	to	say	more	but	could	not	.
这	男人	尝试	到	说	更多的	但	可以	不是	.

那人想再说些什么，却说不出来。

['hɔːlɪŋ] [ə'saɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] ['bɔrdz] , [dʒoʊ] [naʊ] [bɪ'held] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] , ['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]

Hauling	aside	some	more	boards	,	Joe	now	beheld	the	hermit	,	lying	flat	on	his	back
运输	旁边	一些	更多的	板	,	乔	现在	观看	这	隐士	,	说谎	平坦的	在	他的	后退

,

,

,

乔挪开几块木板，这才看到隐士仰面躺在地上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [biːm] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

with	a	heavy	beam	resting	on	his	chest	.
和	一个	重的	光束	休息	在	他的	胸部	.

胸前压着一根沉重的横梁。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]

He	was	also	suffering	from	a	cut	on	the	forehead	and	from	a
他	曾是	还	痛苦	从	一个	切	在	这	前额	和	从	一个

['broʊkən]['æŋk(ə)l] .

broken	ankle	.
破碎的	踝	.

他的额头上还有一道伤口，脚踝也骨折了。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] , ['ʌŋk(ə)l]['haɪrəm] !

"	This	is	too	bad	,	Uncle	Hiram	!
"	这	是	也	坏的	,	叔叔	希拉姆	!

“这太糟糕了，希拉姆叔叔！”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] .

"	he	said	,	in	a	trembling	voice	.
"	他	说	,	在	一个	发抖	嗓音	.

“他用颤抖的声音说道。”

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] . "

"	I'll	get	you	out	just	as	soon	as	I	can	.	"
"	患病的	得到	你	出去	只是	作为	很快	作为	我	能	.	"

“我会尽快把你救出去。”

" [biː; bi] - - [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [dʒoʊ] - - [aɪ] - - [aɪ] - - [maɪ] [rɪbz] [mʌst; məst][biː; bi]['broʊkən] , " [gɑːspt] [ðə; ði]

"	Be	-	-	be	careful	,	Joe	-	-	I	-	-	I	-	-	my	ribs	must	be	broken	,	"	gasped	the
"	是	-	-	是	小心	,	乔	-	-	我	-	-	我	-	-	我的	肋骨	必须	是	破碎的	,	"	倒吸一口气	这

['hɜːrmɪt] .

hermit	.
隐士	.

“小心点，乔——我——我的肋骨肯定断了，”隐士喘着气说。

" [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ə'saɪd] [wʌn] [bɔːrd] ['æftər]
" I'll be careful , " answered the boy , and began to pull aside one board after
" 患病的 是 小心 , " 回答 这 男生 , 和 开始 到 拉 旁边 一 木板 后
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

“我会小心的，”男孩回答道，然后开始一块接一块地挪开木板。

[ðen] [hiː; hi] [tʌgd] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [biːm] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Then he tugged away at the beam but could not budge it .
然后 他 拉扯 离开 在 这 光束 但 可以 不是 预算 它 .

然后他用力拉扯横梁，但纹丝不动。

" [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [dʒoʊ] - - [ˌaɪ 'tiː] - - [ɪz] - - ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [oʊ] - - [aʊt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]
" Raise it up Joe - - it - - is - - crushing the life ou - - out of me , " said the
" 增加 它 向上 乔 - - 它 - - 是 - - 压碎 这 生活 你的 - - 出去 的 我 , " 说 这
['hɜːrmɪt] ['feɪntli] .
hermit faintly .
隐士 淡淡的 .

“乔，把它举起来——它——快 ...快——快快——快快——快快——快快

" [aɪl] [praɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] .
" I'll pry it up , " answered the boy , and ran off to get a block of wood .
" 患病的 撬 它 向上 , " 回答 这 男生 , 和 跑 离开 到 得到 一个 堵塞 的 木头 .

“我把它撬起来，”男孩回答道，然后跑去拿了一块木头。

[ðen] [hiː; hi] [prəʊ'kjʊəd] [ə; eɪ] [staʊt] [poʊl] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [reɪzd] [ðə; ði] ['hevi] [biːm] ['sevrəl]
Then he procured a stout pole and with this raised the heavy beam several
然后 他 采购 一个 肥硕 极 和 和 这 提高 这 重的 光束 一些
[ɪntʃɪz] .
inches .
英寸 .

然后他找来一根粗壮的杆子，用它把沉重的横梁抬高了几英寸。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [krɔːl] [aʊt] , ['ʌŋk(ə)l] ['haɪrəm] ?
" Can you crawl out , Uncle Hiram ?
" 能 你 爬行 出去 , 叔叔 希拉姆 ?

“希拉姆叔叔，你能爬出来吗？”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [dʒoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm]
" There was no answer , and Joe saw that the man had fainted from
" 那里 曾是 不 回答 , 和 乔 锯 那 这 男人 有 昏厥 从
[ɪg'zɔːstʃən] .
exhaustion .
疲惫 .

“没有回应，乔看到那人已经精疲力竭昏倒了。”

['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [slɪp] ,
Fixing the pole so it could not slip ,
定影 这 极 所以 它 可以 不是 滑 ,

固定好杆子，防止它滑落。

[hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
he caught hold of the hermit and dragged him to a place of safety .
他 捕捉 抓住 的 这 隐士 和 拖拽 他 到 一个 地方 的 安全 .

他抓住隐士，把他拖到安全的地方。

[dʒoʊ][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hɜːrt]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] ['skersli]
Joe had never had to care for a hurt person before and he scarcely
乔 有 绝不 有 到 关心 为了 一个 伤害 人 前 和 他 几乎
[nuː] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .
knew how to proceed .
知道 如何 到 继续 .

乔以前从未照顾过受伤的人，他几乎不知道该如何着手。

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði]['hɜːrmɪt][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
He laid the hermit on the grass and washed his face with water .
他 铺设 这 隐士 在 这 草 和 洗过 他的 脸 和 水 .

他把隐士放在草地上，然后用清水洗了洗他的脸。

[suːn] ['haɪrəm] ['bɔdli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns] [mɔːr] .
Soon Hiram Bodley opened his eyes once more .
很快 希拉姆 博德利 打开 他的 眼睛 一次 更多的 .

不久，海勒姆·博德利再次睁开了眼睛。

" [maɪ] [tʃest] !
" My chest !
" 我的 胸部 !

“我的胸口！”

" [hiː; hi] [groʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟了一声。

" [ɔːl] [ʌv; əv][maɪ][rɪbz] [mʌst; məst][biː; bi]['broʊkən] !
" All of my ribs must be broken !
" 全部 的 我的 肋骨 必须 是 破碎的 !

“我的肋骨肯定全断了！”

[ænd; ənd][maɪ]['æŋk(ə)l][ɪz]['broʊkən] , [tuː] !
And my ankle is broken , too !
和 我的 踝 是 破碎的 , 也 !

我的脚踝也骨折了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [groʊn] [ə'gen] .
" And he groaned again .
" 和 他 呻吟 再次 .

他又呻吟了一声。

" [aɪ][hæd; həd] ['betər] [get][ə; eɪ]['dɑːktər] , ['ʌŋk(ə)l]['haɪrəm] . "
" I had better get a doctor , Uncle Hiram . "
" 我 有 更好的 得到 一个 医生 , 叔叔 希拉姆 . "

“我最好去找个医生，希拉姆叔叔。”

" [ə; eɪ]['dɑːktər][kɑːnt] [help][ˌem 'iː] . "
" A doctor can't help me . "
" 一个 医生 不能 帮助 我 . "

“医生也帮不了我。”

" [pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən] . "
" Perhaps he can . "
" 也许 他 能 . "

“或许他可以。”

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [feɪθ] [ɪn]['dɑːktɝz] .
" I haven't any faith in doctors .
" 我 还没有 任何 信仰 在 医生 .

“我对医生没有任何信任。”

[ə; eɪ]['dɑːktər]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɑːn][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [kɪld] [hɜːr; hər] . "

A	doctor	operated	on	my	mother	and	killed	her	.	"
一个	医生	经营的	在	我的	母亲	和	被杀	她	.	"

一位医生给我母亲做了手术，结果害死了她。

" [bʌt; bət]['dɑːktər]['gɑːrdnər][ɪz][ə; eɪ][naɪs][mæn] .

"	But	Doctor	Gardner	is	a	nice	man	.
"	但	医生	加德纳	是	一个	好的	男人	.

“但是加德纳医生是个好人。”

[hiː; hi] [wɪl] [duː][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " ['ɝːdʒd][dʒoʊ] .

He	will	do	all	he	can	for	you	,	I	am	sure	,	"	urged	Joe	.
他	将要	做	全部	他	能	为了	你	,	我	是	当然	,	"	敦促	乔	.

“我相信他一定会尽全力帮助你的，”乔恳切地说。

" [wel] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['gɑːrdnər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [aɪ][æd'mɪt] .

"	Well	,	Dr	.	Gardner	is	a	good	fellow	I	admit	.
"	出色地	,	博士	.	加德纳	是	一个	好的	同伴	我	承认	.

“嗯，我承认，加德纳博士是个好人。”

[ɪf] [juː; jʊ] - - [kæn; kən] - - [kæn; kən][get][hɪm; ɪm] - - [aɪl] - - [aɪl] - - " [ðə; ði] ['sʌfərər] [traɪd][tuː; tə][goʊ]

If	you	-	-	can	-	-	can	get	him	-	-	I'll	-	-	I'll	-	-	"	The	sufferer	tried	to	go
如果	你	-	-	能	-	-	能	得到	他	-	-	患病的	-	-	患病的	-	-	"	这	患者	尝试	到	去

[ɑːn][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

on	but	could	not	.
在	但	可以	不是	.

“如果你能把他弄到手，我就——我就——”病人试图继续说下去，但却说不下去了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm] .

"	I	think	I	can	get	him	.
"	我	思考	我	能	得到	他	.

“我觉得我能搞定他。”

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ə'loʊn] .

But	I	hate	to	leave	you	alone	.
但	我	恨	到	离开	你	独自的	.

但我不想让你一个人待着。

" [ænd; ənd][dʒoʊ][stɛərd] [ə'raʊnd] ['helpləsli] .

"	And	Joe	stared	around	helplessly	.
"	和	乔	凝视	大约	无助地	.

乔茫然地环顾四周。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [ned] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	wished	he	had	Ned	with	him	.
他	希望	他	有	内德	和	他	.

他希望内德能陪在他身边。

" ['nevər] [maɪnd] - - [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] - - [ðen] [goʊ] , " ['ænsər] ['haɪrəm] ['bɔdli] .

"	Never	mind	-	-	give	me	a	drink	-	-	then	go	,	"	answered	Hiram	Bodley	.
"	绝不	头脑	-	-	给	我	一个	喝	-	-	然后	去	,	"	回答	希拉姆	博德利	.

“没关系——给我喝点东西——然后走吧，”海勒姆·博德利回答道。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['teɪkən]['dɑːktər]['gɑːrdnər] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði]

He	had	often	taken	Doctor	Gardner	out	to	hunt	with	him	and	liked	the
他	有	经常	已采取	医生	加德纳	出去	到	打猎	和	他	和	喜欢	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

physician	not	a	little	.
医生	不是	一个	小的	.

他经常带加德纳医生一起去打猎，而且非常喜欢这位医生。

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] [dʒoʊ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['rezɪdəns] ,

Inside	**of**	**five**	**minutes**	**Joe**	**was**	**on**	**the**	**way**	**to**	**the**	**doctor's**	**residence**	**,**
里面	的	五	分钟	乔	曾是	在	这	方式	到	这	医生的	住宅	,

不到五分钟，乔就出发前往医生的住处了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] ['rɪvərsaɪd] .

which	**was**	**on**	**the**	**outskirts**	**of**	**Riverside**	**.**
哪个	曾是	在	这	郊区	的	河边	.

它位于河滨市郊外。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['hɜːrmɪt][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

He	**had**	**left**	**the**	**hermit**	**as**	**comfortable**	**as**	**possible**	**,**
他	有	左边	这	隐士	作为	舒服的	作为	可能的	,

他尽可能地让隐士感到舒适。

[ɑːn][ə; eɪ] ['mætrəs] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [naɪt] [er] ,

on	**a**	**mattress**	**and**	**covered**	**with**	**a**	**cloth**	**to**	**keep**	**off**	**the**	**night**	**air**	**,**
在	一个	床垫	和	涵盖	和	一个	布	到	保持	离开	这	夜晚	空气	,

放在床垫上，盖上布以防止夜间冷风吹入。

- - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['groʊɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

-	**-**	**for**	**it**	**was**	**now**	**growing**	**late**	**and**	**the**	**sun**	**had**	**set**	**behind**	**the**
-	-	为了	它	曾是	现在	生长	晚的	和	这	太阳	有	放	在后面	这

['maʊntnz] .

mountains	**.**
山脉	.

因为天色已晚，太阳已经落山了。

['taɪərd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [pʊld] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] ,

Tired	**though**	**he**	**was**	**the**	**boy**	**pulled**	**with**	**might**	**and**	**main**	**,**
疲劳的	尽管	他	曾是	这	男生	拉	和	可能	和	主要的	,

虽然疲惫不堪，但男孩还是使出浑身解数拉了过去。

[ænd; ənd][soʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'zɪʃənz] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .

and	**so**	**reached**	**the**	**dock**	**of**	**the**	**physician's**	**home**	**in**	**a**	**short**	**space**	**of**	**time**	**.**
和	所以	达到	这	码头	的	这	医生的	家	在	一个	短的	空间	的	时间	.

于是，很快就到达了医生家的码头。

['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːtli] - [kept] ['gɑːrdn] ,

Running	**up**	**the**	**walk**	**of**	**the**	**neatly**	**-**	**kept**	**garden**	**,**
跑步	向上	这	走	的	这	整齐地	-	保留	花园	,

沿着整洁的花园小径跑上去，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði][piˈɑːzə][ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ['sevrəl] [taɪmz] .

he	**mounted**	**the**	**piazza**	**and**	**rang**	**the**	**bell**	**several**	**times**	**.**
他	安装	这	广场	和	响铃	这	钟	一些	时代	.

他登上广场，多次敲响了钟。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['dɑːktər]['gɑːrdnər] , [huː] [keɪm] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði]

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Doctor**	**Gardner**	**,**	**who**	**came**	**himself**	**to**	**answer**	**the**
"	是什么	这	事情	?	"	问	医生	加德纳	,	WHO	来了	他自己	到	回答	这

['sʌmənz] .

summons	**.**
传票	.

“出了什么事？”加德纳医生问道，他亲自前来应召。

" ['aʊər; ɑːr]['kæbɪn][ɪz][ɪn]['ruːɪnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɔdli] [ɪz]['bædli]

"	**Our**	**cabin**	**is**	**in**	**ruins**	**,**	**because**	**of**	**the**	**storm**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Bodley**	**is**	**badly**
"	我们的	舱	是	在	废墟	,	因为	的	这	风暴	,	和	先生	.	博德利	是	糟糕

[hɜːrt] ,

hurt	**,**
伤害	,

“我们的木屋被暴风雨摧毁了，博德利先生也受了重伤。”

" ['ænsər] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] .

"	answered	Joe	,	and	related	some	of	the	particulars	.
"	回答	乔	,	和	有关的	一些	的	这	细节	.

乔回答道，并讲述了一些细节。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [tu:] [bæd] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	This	is	certainly	too	bad	,	my	boy	,	"	said	the	physician	.
"	这	是	当然	也	坏的	,	我的	男生	,	"	说	这	医生	.

“这真是太糟糕了，孩子，”医生说。

" [aɪl] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [du:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

"	I'll	come	at	once	and	do	what	I	can	for	him	.
"	患病的	来	在	一次	和	做	什么	我	能	为了	他	.

“我会立刻赶来，尽我所能帮助他。”

" [hi:; hi][ræn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['medsnz] ,

"	He	ran	for	a	case	of	instruments	and	also	for	some	medicines	,
"	他	跑	为了	一个	案件	的	仪器	和	还	为了	一些	药物	,

他跑去买了一箱乐器和一些药品。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:loʊd] [dʒoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][boʊt] .

and	then	followed	Joe	back	to	the	boat	.
和	然后	随后	乔	后退	到	这	船	.

然后跟着乔回到了船上。

" [ju:; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['taɪərd] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ,

"	You	act	as	if	you	were	tired	,	"	said	the	doctor	,
"	你	行为	作为	如果	你	是	疲劳的	,	"	说	这	医生	,

“你看上去好像很累，”医生说。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [dʒoʊ][æt; ət][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

after	he	had	watched	Joe	at	the	oars	for	several	minutes	.
后	他	有	观看	乔	在	这	桨	为了	一些	分钟	.

他观察乔划船好几分钟后，才停了下来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] , [sɜ:r] - - [aɪv] [bɪn] ['roʊɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] - [deɪ] .

"	I	am	tired	,	sir	-	-	I've	been	rowing	a	good	deal	to	-	day	.
"	我	是	疲劳的	,	先生	-	-	我已经	到过	划船	一个	好的	交易	到	-	天	.

“先生，我累了——我今天划了很久的船。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "

But	I	guess	I	can	make	it	.	"
但	我	猜测	我	能	制作	它	.	"

但我猜我应该能做到。

" [let] [ˌem 'i:] [roʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] .

"	Let	me	row	,	"	said	the	physician	,	and	took	the	oars	.
"	让	我	排	,	"	说	这	医生	,	和	采取	这	桨	.

“让我来划船吧，”医生说着，拿起了船桨。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['ɔ:rzmən] ,

He	was	a	fine	oarsman	,
他	曾是	一个	美好的	划桨手	,

他是一位优秀的划船运动员。

[ænd; ənd][ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][hæf][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][dʒoʊ][tu:; tə]['kʌvər]

and	the	trip	was	made	in	half	the	time	it	would	have	taken	Joe	to	cover
和	这	旅行	曾是	制成	在	一半	这	时间	它	会	有	已采取	乔	到	覆盖

[ðə; ði] ['dɪstəns] .

the	distance	.
这	距离	.

而且，乔用一半的时间就完成了这段旅程。

[æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['læntərn] ,

At	the	dock	there	was	a	lantern	,
在	这	码头	那里	曾是	一个	灯笼	,

码头上有一盏灯笼，

[juːst] [baɪ][dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['hɜːrmɪt] [wen] [ðeɪ] [went] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

used	by	Joe	and	the	hermit	when	they	went	fishing	at	night	.
用过的	经过	乔	和	这	隐士	什么时候	他们	去	钓鱼	在	夜晚	.

乔和隐士晚上去钓鱼时用的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [lɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

This	was	lit	,	and	the	two	hurried	up	the	trail	to	the	wreck	of	the	cabin	.
这	曾是	点燃	,	和	这	二	慌忙	向上	这	踪迹	到	这	破坏	的	这	舱	.

灯火通明，两人沿着小路匆匆赶往小屋残骸处。

['haɪrəm] ['bɔdli] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [wer] [dʒoʊ][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .

Hiram	Bodley	was	resting	where	Joe	had	left	him	.
希拉姆	博德利	曾是	休息	在哪里	乔	有	左边	他	.

希拉姆·博德利正躺在乔离开他的地方休息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['dɑːktər] .

He	was	breathing	with	difficulty	and	did	not	at	first	recognize	the	doctor	.
他	曾是	呼吸	和	困难	和	做过	不是	在	第一的	认出	这	医生	.

他呼吸困难，起初并没有认出医生。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] !

"	Take	it	off	!
"	拿	它	离开	!

“把它脱掉！”

" [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] !

"	Take	it	off	!
"	拿	它	离开	!

“把它脱掉！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - - [ɪz] ['krʌʃɪŋ] [tiː 'eɪtʃ] - - [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv] - - [ʌv; əv][ˌem 'iː] ! "

It	is	-	-	is	crushing	th	-	-	the	life	out	of	-	-	of	me	!	"
它	是	-	-	是	压碎	th	-	-	这	生活	出去	的	-	-	的	我	!	"

它简直——简直要把我逼疯了！

" ['mɪstər] . ['bɔdli] - - ['haɪrəm] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ? " [æskt] ['dɑːktər]['gɑːrdnər] , ['kaɪndli] .

"	Mr	.	Bodley	-	-	Hiram	,	don't	you	know	me	?	"	asked	Doctor	Gardner	,	kindly	.
"	先生	.	博德利	-	-	希拉姆	,	不	你	知道	我	?	"	问	医生	加德纳	,	亲切地	.

“博德利先生——海勒姆，你不认识我吗？”加德纳医生和蔼地问道。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[soʊ] [its] [juː; jʊ] ?

So	it's	you	?
所以	它是	你	?

原来是你?

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [mʌtʃ] , ['dɑːktər] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

I	guess	you	can't	do	much	,	doctor	,	can	you	?
我	猜测	你	不能	做	很多	,	医生	,	能	你	?

看来您也帮不上什么忙，医生，是吗?

[aɪ] - - [aɪm] [dʌn] [fɔːr; fər] !
I - - I'm done for !
我 - - 我是 完毕 为了 !

我——我完了！

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['spæzəm][ʌv; əv][peɪn] [krɔːst] [ðə; ði] ['sʌ.fə.rərz] [feɪs] .
" And a spasm of pain crossed the sufferer's face .
" 和 一个 痉挛 的 疼痛 交叉 这 患者的 脸 .

“痛苦的表情瞬间掠过患者的脸庞。”

" [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][laɪf][ðer; ðər][ɪz][hoʊp] , " ['ænsər] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ˌnɔnkɔ'mitəli] .
" While there is life there is hope , " answered the physician , noncommittally .
" 尽管 那里 是 生活 那里 是 希望 , " 回答 这 医生 , 不置可否 .

“只要活着就有希望，”医生不置可否地回答道。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['haɪrəm] - [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] .
He recognized at once that Hiram Bodley's condition was critical .
他 认可 在 一次 那 希拉姆 - 状况 曾是 批判的 .

他立刻意识到海勒姆·博德利的病情危急。

" ['hiːl] [get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [wəʊnt][hiː; hi] ? " ['kwestʃənd] [dʒoʊ] , ['kwɪkli] .
" He'll get over it , won't he ? " questioned Joe , quickly .
" 地狱 得到 超过 它 , 惯于 他 ? " 被质问 乔 , 迅速地 .

“他会挺过去的，对吧？”乔赶紧问道。

[ðə; ði]['dɑːktər][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrt]
The doctor did not answer , but turned to do what he could for the hurt
这 医生 做过 不是 回答 , 但 转向 到 做 什么 他 可以 为了 这 伤害
[mæn] .
man .
男人 .

医生没有回答，而是转身尽力救治受伤的男子。

[hiː; hi] [felt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen]
He felt of his chest and listened to his breathing , and then
他 毛毡 的 他的 胸部 和 听着 到 他的 呼吸 , 和 然后
[əd'ministəd] [sʌm; səm]['medɪs(ə)n] .
administered some medicine .
管理 一些 药品 .

他摸了摸他的胸口，听了听他的呼吸，然后给他服了一些药。

" [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][ɪz][hɜːrt] , [tuː] , " [sed] [dʒoʊ] .
" His ankle is hurt , too , " said Joe .
" 他的 踝 是 伤害 , 也 , " 说 乔 .

“他的脚踝也受伤了，”乔说。

" ['nevər] [maɪnd][ðə; ði]['æŋk(ə)l][dʒʌst] [naʊ] , [dʒoʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːft] ['ænsər] .
" Never mind the ankle just now , Joe , " was the soft answer .
" 绝不 头脑 这 踝 只是 现在 , 乔 , " 曾是 这 柔软的 回答 .

“别在意脚踝的事，乔，”对方轻声回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][toʊn] [ðæt] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]
There was something in the tone that alarmed the boy and he caught the
那里 曾是 某物 在 这 语气 那 惊慌 这 男生 和 他 捕捉 这
[fɪ'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
physician by the arm .
医生 经过 这 手臂 .

男孩从医生的语气中察觉到了什么，他一把抓住医生的胳膊。

" ['dɑːktər] , [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] !
" Doctor , tell me the truth !
" 医生 , 告诉 我 这 真相 !

医生，请告诉我实话！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第2/10页

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɪz] [hiː; hi] [ɪz] [hiː; hi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ? "
" Is he is he going to die ? "
" 是 他 是 他 去 到 死 ? "

“他会死吗？”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [soʊ] , [maɪ] [læd] .
" I am afraid so , my lad .
" 我 是 害怕的 所以 , 我的 小伙子 .

恐怕是这样，孩子。

[hɪz; ɪz] [rɪbz] [ɑːr; ər] [krʌʃt] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [stʌk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [raɪt] [lʌŋ] .
His ribs are crushed and one of them has stuck into his right lung .
他的 肋骨 是 碎 和 一 的 他们 有 卡住 进入 他的 正确的 肺 .

他的肋骨被压碎了，其中一根肋骨扎进了他的右肺。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðə; ði] [terz] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi]
" At these words the tears sprang into the boy's eyes and it was all he
" 在 这些 字 这 眼泪 弹簧 进入 这 男孩们 眼睛 和 它 曾是 全部 他
[kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] ['aʊtraɪt] .
could do to keep from crying outright .
可以 做 到 保持 从 哭泣 直接 .

听到这些话，男孩的眼泪夺眶而出，他竭力克制自己，才没有放声大哭。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [oʊld] ['hɜːrmɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rʌf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪz] ,
Even though the old hermit had been rough in his ways ,
甚至 尽管 这 老的 隐士 有 到过 粗糙的 在 他的 方式 ,

尽管这位老隐士为人粗鲁，

[dʒoʊ] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] .
Joe thought a good deal of the man .
乔 想法 一个 好的 交易 的 这 男人 .

乔很看好这个人。

" ['kænɑːt] [juː; jʊ] [duː] ['sʌmθɪŋ] , ['dɑːktər] , " [hiː; hi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
" Cannot you do something , doctor , " he pleaded .
" 不能 你 做 某物 , 医生 , " 他 恳求 .

“医生，您就不能做点什么吗？”他恳求道。

" [nɑːt] [hɪr] .
" Not here .
" 不是 这里 .

“这里不行。”

[wiː; wi] [maɪt] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
We might do something in a hospital , but he would not survive the journey .
我们 可能 做 某物 在 一个 医院 , 但 他 会 不是 存活 这 旅行 .

我们或许可以在医院里做些事情，但他活不过这段路程。

[hiː; hi] [ɪz] ['groʊɪŋ] ['wikər] ['evri] ['moʊmənt] .
He is growing weaker every moment .
他 是 生长 较弱 每一个 片刻 .

他每时每刻都在衰弱。

[biː; bi] [breɪv] , [maɪ] [læd] .

Be	brave	,	my	lad	.
是	勇敢的	，	我的	小伙子	.

孩子，勇敢点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['traɪəl] , [aɪ] [noʊ] ,

It	is	a	terrible	trial	,	I	know	,
它	是	一个	糟糕的	审判	，	我	知道	,

我知道，这是一场可怕的审判。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

but	you	must	remember	that	all	things	are	for	the	best	.
但	你	必须	记住	那	全部	事物	是	为了	这	最好的	.

但你要记住，一切都是最好的安排。

" [dʒoʊ] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sʌfərər] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

"	Joe	knelt	beside	the	sufferer	and	took	hold	of	his	hand	.
"	乔	跪下	旁	这	患者	和	采取	抓住	的	他的	手	.

乔跪在病人身边，握住了他的手。

['haɪrəm] ['bɔdli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['dɑːktər] .

Hiram	Bodley	looked	at	him	and	then	at	the	doctor	.
希拉姆	博德利	看起来	在	他	和	然后	在	这	医生	.

海勒姆·博德利看了看他，又看了看医生。

" [aɪ] - - [aɪ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] - - [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['hɔːrsli] .

"	I	-	-	I	can't	live	-	-	I	know	it	,	"	he	said	hoarsely	.
"	我	-	-	我	不能	居住	-	-	我	知道	它	,	"	他	说	沙哑地	.

“我……我活不下去了——我知道，”他沙哑地说。

" [dʒoʊ] , [steɪ] [baɪ][ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ][daɪ] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "

"	Joe	,	stay	by	me	till	I	die	,	won't	you	?	"
"	乔	,	停留	经过	我	直到	我	死	,	惯于	你	?	"

“乔，陪我到死，好吗？”

" [jes] ! " ['fɔːltəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Yes	!	"	faltered	the	boy	.
"	是的	!	"	犹豫不决	这	男生	.

“是的！”男孩结结巴巴地说。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] ! "

"	Oh	,	this	is	awful	!	"
"	哦	,	这	是	可怕	!	"

“哦，这太糟糕了！”

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][soʊ] [suːn] ,

"	I'm	sorry	to	leave	you	so	soon	,
"	我是	对不起	到	离开	你	所以	很快	,

“很抱歉这么快就要离开你们了。”

[dʒoʊ] - - [aɪ] - - [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][biː; bi] - - [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][sʌm; səm]

Joe	-	-	I	-	-	I	thought	I'd	be	-	-	be	able	to	do	something	for	you	some
乔	-	-	我	-	-	我	想法	ID	是	-	-	是	有能力的	到	做	某物	为了	你	一些

[deɪ] . "

day	.	"
天	.	"

乔——我——我以为总有一天我能为你做点什么。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l]['haɪrəm] . "

"	You	have	done	something	for	me	,	Uncle	Hiram	.	"
"	你	有	完毕	某物	为了	我	,	叔叔	希拉姆	.	"

“希拉姆叔叔，你帮了我一个大忙。”

" [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][goʊz][tuː; tə][juː; jʊ] , [dʒoʊ] . ['dɑːktər] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? "

"	All	I've	got	goes	to	you	,	Joe	.	Doctor	,	do	you	hear	that	?	"
"	全部	我已经	得到	去	到	你	,	乔	.	医生	,	做	你	听到	那	?	"

“我的一切都给你了，乔。医生，你听到了吗？”

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [ˌaɪ 'tiː] - - [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] .

"	It	-	-	it	ain't	much	,	but	it's	something	.
"	它	-	-	它	不是	很多	,	但	它是	某物	.

“虽然不多，但总比没有强。”

[ðə; ði] [bluː] [bɑːks] - - [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bluː] [bɑːks] - -

The	blue	box	-	-	I	put	it	in	the	blue	box	-	-
这	蓝色的	盒子	-	-	我	放	它	在	这	蓝色的	盒子	-	-

那个蓝色盒子——我把它放进了那个蓝色盒子里——

" [hɪr] [ðə; ði] ['sʌfərər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɔːf] .

"	Here	the	sufferer	began	to	cough	.
"	这里	这	患者	开始	到	咳嗽	.

“这时，病人开始咳嗽。”

" [ðə; ði] [bluː] [bɑːks] ? " [keɪm] [frʌm; frəm][dʒoʊ] ['kwestʃənɪŋli] .

"	The	blue	box	?	"	came	from	Joe	questioningly	.
"	这	蓝色的	盒子	?	"	来了	从	乔	质疑地	.

“那个蓝色的盒子？”乔疑惑地问道。

" [jes] , [dʒoʊ] ,

"	Yes	,	Joe	,
"	是的	,	乔	,

“是的，乔，

[ɔːl][ɪn][ðə; ði] [bluː] [bɑːks] - - [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [bɑːks][ɪz] - - [ɪz] - - " [ə'gen] [ðə; ði] ['sʌfərər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɔːf] .

all	in	the	blue	box	-	-	the	papers	and	the	money	-	-	And	the	blue	box	is	-	-
全部	在	这	蓝色的	盒子	-	-	这	文件	和	这	钱	-	-	和	这	蓝色的	盒子	是	-	-

is	-	-	"	Again	the	sufferer	began	to	cough	.
是	-	-	"	再次	这	患者	开始	到	咳嗽	.

所有东西都在那个蓝色盒子里——文件和钱——而那个蓝色盒子——”病人又开始咳嗽起来。

" [aɪ] - - [aɪ][wɑːnt]['wɔːtər] !

"	I	-	-	I	want	water	!
"	我	-	-	我	想	水	!

“我——我要水！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʌlp] .

The	water	was	brought	and	he	took	a	gulp	.
这	水	曾是	带来	和	他	采取	一个	咕噜	.

水端上来后，他咕咚咕咚喝了一大口。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .

Then	he	tried	to	speak	again	,	but	the	effort	was	in	vain	.
然后	他	尝试	到	说话	再次	,	但	这	努力	曾是	在	徒劳	.

然后他试图再次说话，但徒劳无功。

[ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][dʒoʊ] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ʌp] .

The	doctor	and	Joe	raised	him	up	.
这	医生	和	乔	提高	他	向上	.

医生和乔把他扶了起来。

" ['ʌŋk(ə)l]['haɪrəm] !

"	Uncle	Hiram	!
"	叔叔	希拉姆	!

“希拉姆叔叔！”

[spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

Speak	to	me	!
说话	到	我	!

跟我说话！

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	cried	the	boy	.
"	哭	这	男生	.

“男孩喊道。”

[bʌt; bət]['haɪrəm] ['bɔdli] [wʌz; wəz][pæst] ['spiːkɪŋ] .

But	Hiram	Bodley	was	past	speaking	.
但	希拉姆	博德利	曾是	过去的	请讲	.

但海勒姆·博德利已经无法说话了。

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [bɪ'jɑːnd] .

He	had	passed	to	the	Great	Beyond	.
他	有	通过了	到	这	伟大的	超过	.

他已逝去。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bluː] [bɑːks] .

THE	SEARCH	FOR	THE	BLUE	BOX	.
这	搜索	为了	这	蓝色的	盒子	.

寻找蓝色盒子。

[θriː] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz]['trædʒɪk] [deθ] ['haɪrəm] ['bɔdli] [wʌz; wəz] ['berid] .

Three	days	after	his	tragic	death	Hiram	Bodley	was	buried	.
三	天	后	他的	悲惨	死亡	希拉姆	博德利	曾是	埋葬	.

海勒姆·博德利不幸去世三天后被安葬。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ['riːdʒən]['oʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

Although	he	was	fairly	well	known	in	the	lake	region	only	a	handful	of	people
虽然	他	曾是	相当	出色地	已知	在	这	湖	地区	仅有的	一个	少数	的	人们

[keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] .

came	to	his	funeral	.
来了	到	他的	葬礼	.

虽然他在湖区颇有名气，但只有寥寥几人前来参加他的葬礼。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɔːrnər] ,

Joe	was	the	chief	mourner	,
乔	曾是	这	首席	哀悼者	,

乔是主要的哀悼者，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ɑːnɪstli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['daʊnkæst] [wen] [hiː; hi]

and	it	can	honestly	be	said	that	he	was	much	downcast	when	he
和	它	能	诚实地	是	说	那	他	曾是	很多	沮丧	什么时候	他

['fɑːloʊd] [ðə; ði]['hɜːrmɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][læst] ['restɪŋ] [pleɪs] .

followed	the	hermit	to	his	last	resting	place	.
随后	这	隐士	到	他的	最后的	休息	地方	.

可以毫不夸张地说，当他跟随隐士到达最后的安息之地时，他非常沮丧。

['æftər][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['sevrəl] [æskt] [dʒoʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] .

After	the	funeral	several	asked	Joe	what	he	intended	to	do	.
后	这	葬礼	一些	问	乔	什么	他	故意的	到	做	.

葬礼结束后，有几个人问乔他打算做什么。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

He	could	not	answer	the	question	.
他	可以	不是	回答	这	问题	.

他无法回答这个问题。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [bluː] [bɑːks] ? " ['kwestʃənd] ['dɑːktər]['gɑːrdnər] .

"	Have	you	found	that	blue	box	?	"	questioned	Doctor	Gardner	.
"	有	你	成立	那	蓝色的	盒子	?	"	被质问	医生	加德纳	.

“你找到那个蓝色盒子了吗？”加德纳医生问道。

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	No	,	sir	,	I	have	not	thought	of	it	.	"
"	不	,	先生	,	我	有	不是	想法	的	它	.	"

“不，先生，我还没想过这个问题。”

" ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['mʌni] [ænd; ənd] ['pepərz] [ʌv; əv]['væljuː] , [dʒoʊ] . "

"	Probably	it	contains	money	and	papers	of	value	,	Joe	.	"
"	大概	它	包含	钱	和	文件	的	价值	,	乔	.	"

“乔，里面可能装着钱和值钱的文件。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	am	going	to	look	for	it	to	-	day	,	"	said	the	boy	.
"	我	是	去	到	看	为了	它	到	-	天	,	"	说	这	男生	.

“我今天就去找找，”男孩说。

" [aɪ] - - [aɪ] ['kudnt] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] - - [waɪl] - - "

"	I	-	-	I	couldn't	look	for	it	while	-	-	while	-	-	"
"	我	-	-	我	不能	看	为了	它	尽管	-	-	尽管	-	-	"

“我——我当时没法去找它——”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

"	I	understand	.
"	我	理解	.

“我明白。

[wel] , [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ]['loʊkeɪt][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɔːl][juː; jʊ][hoʊp][fɔːr; fər] ,

Well	,	I	trust	you	locate	the	box	and	that	it	contains	all	you	hope	for	,
出色地	,	我	相信	你	定位	这	盒子	和	那	它	包含	全部	你	希望	为了	,

我相信你能找到那个盒子，而且里面装着你想要的一切。

" ['ædɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	added	the	physician	.
"	额外	这	医生	.

医生补充道。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

As	luck	would	have	it	,
作为	运气	会	有	它	,

不巧，

[ned] [tælmædʒɪz] ['fæməli][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

Ned	**Talmadge's**	**family**	**had**	**just**	**gone**	**away**	**on**	**a**	**trip**	**to**	**the**	**West**	**,**
内德	塔尔马奇	家庭	有	只是	已消失	离开	在	一个	旅行	到	这	西方	,

内德·塔尔梅奇一家刚刚去西部旅行。

[soʊ]['mɪstər] . ['tælmædʒ] [kʊd; kəd] ['ɔːfər] [ðə; ði] [bɔɪ] [noʊ] [ə'sɪstəns] .

so	**Mr**	**.**	**Talmadge**	**could**	**offer**	**the**	**boy**	**no**	**assistance**	**.**
所以	先生	.	塔尔梅奇	可以	提供	这	男生	不	协助	.

所以塔尔马奇先生无法为这个男孩提供任何帮助。

[bʌt; bət] [ned] [wʌz; wəz][ɑːn][hænd][ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

But	**Ned**	**was**	**on**	**hand**	**and**	**did**	**what**	**he**	**could**	**.**
但	内德	曾是	在	手	和	做过	什么	他	可以	.

但内德在场，尽力而为。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juːl] [duː][nekst] , [duː][juː; jʊ] , [dʒoʊ] ? " [æskt] [ned] ,

"	**You**	**don't**	**know**	**what**	**you'll**	**do**	**next**	**,**	**do**	**you**	**,**	**Joe**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**,**
"	你	不	知道	什么	你会	做	下一个	,	做	你	,	乔	?	"	问	内德	,

“你不知道自己下一步会做什么，对吧，乔？”内德问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

as	**he**	**and**	**Joe**	**returned**	**to**	**the**	**wreck**	**of**	**the**	**cabin**	**.**
作为	他	和	乔	返回	到	这	破坏	的	这	舱	.

他和乔回到了被毁的小屋。

" [noʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] [aɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	**Well**	**,**	**if**	**you**	**haven't**	**any**	**money**	**I'll**	**do**	**what**	**I**	**can**	**for**	**you**	**.**	**"**
"	出色地	,	如果	你	还没有	任何	钱	患病的	做	什么	我	能	为了	你	.	"

“好吧，如果你没钱，我会尽我所能帮助你。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ned] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] . "

"	**Thank**	**you**	**,**	**Ned**	**;**	**you**	**are**	**very**	**kind**	**.**	**"**
"	感谢	你	,	内德	;	你	是	非常	种类	.	"

“谢谢你，内德；你真是太好了。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

"	**It**	**must**	**be**	**hard**	**to**	**be**	**thrown**	**out**	**on**	**the**	**world**	**in**	**this**	**fashion**	**,**
"	它	必须	是	难的	到	是	抛掷	出去	在	这	世界	在	这	时尚	,

“以这种方式被抛入这个世界，一定很艰难。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	**went**	**on**	**the**	**rich**	**boy**	**,**	**sympathetically**	**.**
"	去	在	这	富有的	男生	,	同情地	.

“富家子弟同情地继续说道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] .

"	**It**	**is**	**hard**	**.**
"	它	是	难的	.

这很难。

['æftər][ɔːl] , [aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['haɪrəm] .

After	**all**	**,**	**I**	**thought**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**Uncle**	**Hiram**	**.**
后	全部	,	我	想法	一个	好的	交易	的	叔叔	希拉姆	.

毕竟，我挺尊敬海勒姆叔叔的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][streɪndʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] . "

He	**was**	**strange**	**in**	**his**	**ways**	**,**	**but**	**he**	**had**	**a**	**good**	**heart**	**.**	**"**
他	曾是	奇怪的	在	他的	方式	,	但	他	有	一个	好的	心	.	"

他举止怪异，但心地善良。

" ['wɔznt] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [wʌns][baɪ]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? "
" **Wasn't he shot in the head once by accident in the woods ?** "
" 不是 他 射击 在 这 头 一次 经过 事故 在 这 树林 ? "

“他是不是曾经在树林里意外被枪击中头部？”

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "

“是的。”

" ['meɪbi] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kwɪr] [æt; ət] [taɪmz] . "
" **Maybe that made him queer at times .** "
" 或许 那 制成 他 酷儿 在 时代 . "

“也许那让他有时显得有点古怪。”

" [pər'hæps][soʊ] . "
" **Perhaps so .** "
" 也许 所以 . "

“或许如此。”

" [aɪv] [gɑːt][sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][maɪ] ['spendɪŋ] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] .
" **I've got six dollars and a half of my spending money saved up .**
" 我已经 得到 六 美元 和 一个 一半 的 我的 开支 钱 已保存 向上 .

“我攒了六块五美元的零花钱。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [kən'tɪnjuːd] [ned] , ['dʒenərəsli] .
You may have that if you wish , " continued Ned , generously .
你 可能 有 那 如果 你 希望 , " 持续 内德 , 慷慨地 .

“如果你愿意的话，你可以拥有它，”内德慷慨地继续说道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ned] . "
" **I'd rather not take it , Ned . "**
" ID 相当 不是 拿 它 , 内德 . "

“我宁愿不收，内德。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" **Why not ? "**
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .
" **If I can , I want to be independent .**
" 如果 我 能 , 我 想 到 是 独立的 .

“如果可以，我希望经济独立。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['mʌni] [ə'raʊnd] ['sʌmwer] , " [ænd; ənd][dʒoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]
Besides , I think there is money around somewhere , " and Joe mentioned the
除了 , 我 思考 那里 是 钱 大约 某处 , " 和 乔 提及 这
['mɪsɪŋ] [bluː] [bɑːks] .
missing blue box .
丢失的 蓝色的 盒子 .

此外，我认为附近某个地方还有钱，”乔提到了丢失的蓝色盒子。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðæt] [bluː] [bɑːks][baɪ][ɔːl] [miːnz] !
" **You must hunt for that blue box by all means !**
" 你 必须 打猎 为了 那 蓝色的 盒子 经过 全部 方法 !

你一定要找到那个蓝色盒子!

" [kraɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] .
" **cried the rich boy .**
" 哭 这 富有的 男生 .

“富家子弟喊道。”

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] .
" I'll help you .
" 患病的 帮助 你 .

我会帮你的。

" ['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['haɪrəm] ['bɔdli] ,
" After the death of Hiram Bodley ,
" 后 这 死亡 的 希拉姆 博德利 ,

“在海勒姆·博德利去世后，

[dʒoʊ] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [gaɪdz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'per] [wʌn] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Joe and two of the lake guides had managed to repair one room of the
乔 和 二 的 这 湖 指南 有 管理 到 维修 一 房间 的 这
['broʊkən] - [daʊn] ['kæbɪn] ,
broken - down cabin ,
破碎的 - 向下 舱 ,

乔和两位湖边向导设法修好了那间破旧小屋的一个房间。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .
and from this the funeral had taken place .
和 从 这 这 葬礼 有 已采取 地方 .

葬礼就此举行。

[ðə; ði] [ruːm] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [bed] , [ə; eɪ] ['teɪbl] ,
The room contained a bed , a table ,
这 房间 包含 一个 床 , 一个 桌子 ,

房间里有一张床、一张桌子。

[tuː] [bentʃiz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ber]
two benches and a few dishes and cooking utensils The floor was bare
二 长椅 和 一个 很少 菜肴 和 烹饪 餐具 这 地面 曾是 裸
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [aʊt] .
and the window was broken out .
和 这 窗户 曾是 破碎的 出去 .

两张长凳，几套餐具和烹饪用具。地板上空空如也，窗户破了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [moʊst] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] [hoʊm] .
It was truly a most uninviting home .
它 曾是 真的 一个 最多 不吸引人 家 .

那真是一栋让人感觉非常不舒适的房子。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [naʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'loʊn] ?
" Of course you are not going to stay here , now you are alone ?
" 的 课程 你 是 不是 去 到 停留 这里 , 现在 你 是 独自的 ?

“你当然不会留在这里，现在你孤身一人了？”

" [sed] [ned] , ['æftər] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" said Ned , after a look around .
" 说 内德 , 后 一个 看 大约 .

“内德环顾四周后说道。”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [els] [tuː; tə] [goʊ] , [ned] . "
" I don't know where else to go , Ned . "
" 我 不 知道 在哪里 别的 到 去 , 内德 . "

“我不知道还能去哪儿，内德。”

" [waɪ] [nɑːt] [muːv] ['ɪntuː] [taʊn] ! "
" Why not move into town ! "
" 为什么 不是 移动 进入 镇 ! "

为什么不搬到城里去呢！

" [pərˈhæps][aɪ] [wɪl] .
" **Perhaps I will .**
" 也许 我 将要 .

“也许我会。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [bluː] [bɑːks] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [dɪˈsaɪd] [ɑːn] ['eniθɪŋ] .
But I want to find that blue box before I decide on anything .
但 我 想 到 寻找 那 蓝色的 盒子 前 我 决定 在 任何事物 .

但我想先找到那个蓝色盒子再做决定。

" [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [set][tuː; tə][wɜːrk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] ,
" **Without delay the two boys set to work among the ruins ,**
" 没有 延迟 这 二 男孩们 放 到 工作 之中 这 废墟 ,

两个男孩立即开始在废墟中工作。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] [hoʊl][ænd; ənd]['kɔːrnər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ænd; ənd]['loʊkeɪt] .
looking into every hole and corner they could think of and locate .
寻找 进入 每一个 洞 和 角落 他们 可以 思考 的 和 定位 .

他们仔细检查了所有能想到的孔洞和角落。

[ðeɪ] [pʊld] [əˈweɪ] ['hevi] ['bɔrdz] [ænd; ənd][lɔːgz] ,
They pulled away heavy boards and logs ,
他们 拉 离开 重的 板 和 日志 ,

他们搬走了沉重的木板和原木。

[ænd; ənd][dʒoʊ]['iːv(ə)n][gɑːt][ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] .
and Joe even got a spade and dug up the ground at certain points .
和 乔 甚至 得到 一个 铲 和 挖 向上 这 地面 在 肯定 积分 .

乔甚至还拿了把铲子，在某些地方挖开了地面。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , " [sed] [ned] , ['æftər][æn; ən]['aʊər] [hæd; həd] [pæst] .
" **It doesn't seem to be here , " said Ned , after an hour had passed .**
" 它 不 似乎 到 是 这里 , " 说 内德 , 后 一个 小时 有 通过了 .

一个小时过去了，内德说：“它好像不在这里。”

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] , " [kraɪd][dʒoʊ] .
" **It must be here , " cried Joe .**
" 它 必须 是 这里 , " 哭 乔 .

“肯定就在这里！”乔喊道。

" [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['berid] ['ʌndər][ə; eɪ] [triː] . "
" **Perhaps it was buried under a tree . "**
" 也许 它 曾是 埋葬 在下面 一个 树 . "

“或许它被埋在树下了。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] .
" **That may be true .**
" 那 可能 是 真的 .

“这或许是真的。”

['eniweɪ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sʌmwer] [əˈraʊnd] [ðɪs] ['kæbɪn] .
Anyway , I am certain it is somewhere around this cabin .
反正 , 我 是 肯定 它 是 某处 大约 这 舱 .

总之，我确信它就在这间小屋附近。

" ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnt] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ['aʊər] ,
" **After that the hunt was continued for another hour ,**
" 后 那 这 打猎 曾是 持续 为了 其他 小时 ,

之后，狩猎活动又持续了一个小时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [spɑːts][ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti] [wer] [dʒoʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [bluː] [bɑːks] [maɪt]

and	they	visited	several	spots	in	that	locality	where	Joe	thought	the	blue	box	might
和	他们	到访	一些	地点	在	那	地点	在哪里	乔	想法	这	蓝色的	盒子	可能

[hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] .

have	been	placed	.
有	到过	放置	.

他们走访了乔认为蓝色盒子可能放置的几个地点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] , [ðə; ði][bɑːks] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .

But	it	was	all	to	no	purpose	,	the	box	failed	to	come	to	light	.
但	它	曾是	全部	到	不	目的	,	这	盒子	失败的	到	来	到	光	.

但这一切都徒劳无功，那个盒子始终没有被发现。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

At	last	the	two	boys	sat	down	on	a	bench	in	front	of	the	cabin	.
在	最后的	这	二	男孩们	卫星	向下	在	一个	长椅	在	正面	的	这	舱	.

最后，两个男孩在小屋前的长凳上坐了下来。

[bəuθ] [wɜːr; wər] ['taɪərd] [aʊt] , [ned] [ɪ'speʃəli] [soʊ] .

Both	were	tired	out	,	Ned	especially	so	.
两个都	是	疲劳的	出去	,	内德	尤其	所以	.

两人都很累，内德尤其如此。

[dʒoʊ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['daʊnkæst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [dɪd] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm]

Joe	was	much	downcast	and	his	friend	did	what	he	could	to	cheer	him
乔	曾是	很多	沮丧	和	他的	朋友	做过	什么	他	可以	到	欢呼	他

[ʌp] .

up	.
向上	.

乔情绪低落，他的朋友尽力让他开心起来。

" [ðə; ði][bɑːks][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [ned] .

"	The	box	is	bound	to	come	to	light	some	day	,	"	said	Ned	.
"	这	盒子	是	边界	到	来	到	光	一些	天	,	"	说	内德	.

“这个盒子总有一天会被发现的，”内德说。

" [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] . "

"	That	is	,	unless	some	of	those	men	carried	it	off	.	"
"	那	是	,	除非	一些	的	那些	男人	携带	它	离开	.	"

“也就是说，除非他们中的一些人把它带走了。”

" [wʌt] [men] , [ned] ? "

"	What	men	,	Ned	?	"
"	什么	男人	,	内德	?	"

“什么人，内德？”

" [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [helpt] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði]['kæbɪn][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['fjuːnərəl] . "

"	The	fellows	who	helped	to	mend	the	cabin	just	before	the	funeral	.	"
"	这	伙伴们	WHO	帮助	到	修补	这	舱	只是	前	这	葬礼	.	"

“葬礼前帮忙修缮小木屋的那些人。”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [stiːl] [ðə; ði][bɑːks] .

"	Oh	,	I	don't	think	they	would	steal	the	box	.
"	哦	,	我	不	思考	他们	会	偷	这	盒子	.

“哦，我不认为他们会偷走那个盒子。”

[bɑːrt] ['ændruːz] [ænd; ənd][dʒæk] ['tɔmpsn] [ɑːr; ər][æz; əz] ['ɑːnɪst] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɔːŋ] . "

Bart	Andrews	and	Jack	Thompson	are	as	honest	as	the	day	is	long	.	"
巴特	安德鲁斯	和	杰克	汤普森	是	作为	诚实的	作为	这	天	是	长的	.	"

巴特·安德鲁斯和杰克·汤普森为人极其诚实。

" [wel] , [its] ['maɪti] [kwɪr] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd] [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [bɑːks] .
" **Well , it's mighty queer you can't find some trace of the blue box .**
" 出色地 , 它是 强大的 酷儿 你 不能 寻找 一些 痕迹 的 这 蓝色的 盒子 .

“真是奇怪，你竟然找不到那个蓝色盒子的任何踪迹。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" **The boys talked the matter over for some time ,**
" 这 男孩们 谈话 这 事情 超过 为了 一些 时间 ,

男孩们就此事讨论了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ned] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [goʊ] [hoʊm] .
and then Ned announced that he must go home .
和 然后 内德 宣布 那 他 必须 去 家 .

然后内德宣布他必须回家了。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You can go with me if you wish , " he said .**
" 你 能 去 和 我 如果 你 希望 , " 他 说 .

“如果你愿意，可以跟我一起去，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ɔːl] [ə'loʊn] .
" **It will be better than staying here all alone .**
" 它 将要 是 更好的 比 入住 这里 全部 独自的 .

“总比一个人待在这里要好。”

" [bʌt; bət] [dʒoʊ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
" **But Joe declined the offer .**
" 但 乔 拒绝 这 提供 .

但乔拒绝了这一提议。

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [hʌnt] [ə'gen] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi]
" **I'll stay here , and begin the hunt again the first thing in the morning , " he**
" 患病的 停留 这里 , 和 开始 这 打猎 再次 这 第一的 事物 在 这 早晨 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“我会留在这里，明天一早再开始狩猎，”他说。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] , [dʒoʊ] ; [wəʊnt] [juː; jʊ] ? "
" **Well , if you want anything , come and see me , Joe ; won't you ? "**
" 出色地 , 如果 你 想 任何事物 , 来 和 看 我 , 乔 ; 惯于 你 ? "

“嗯，如果你想要什么，就来找我，乔，好吗？”

" [aɪ] [wɪl] , [ned] .
" **I will , Ned .**
" 我 将要 , 内德 .

我会的，内德。

" [ned] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊt] [ænd; ənd] [naʊ] [dʒoʊ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk]
" **Ned had come over in his own boat and now Joe walked down to the lake**
" 内德 有 来 超过 在 他的 自己的 船 和 现在 乔 步行 向下 到 这 湖
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

“内德乘着自己的船过来了，现在乔和他一起走到湖边。”

[hɪz; ɪz] [frend] [gɔːn] , [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪlæpədeɪtɪd] ['kæbɪn] .
His friend gone , the hermit's boy returned to the delapidated cabin .
他的 朋友 已消失 , 这 隐士的 男生 返回 到 这 破旧的 舱 .

朋友离开后，隐士的儿子回到了破旧的小屋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [hɑːrt] [tuː; tə] [iːt] .

He	was	hungry	but	he	had	no	heart	to	eat	.
他	曾是	饥饿的	但	他	有	不	心	到	吃	.

他很饿，但却没有心情进食。

[hiː; hi] [mʌntʃt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['neɪbər] [hæd; həd] [brɔːt] ['oʊvər] .

He	munched	some	bread	and	cheese	which	a	neighbor	had	brought	over	.
他	咀嚼	一些	面包	和	奶酪	哪个	一个	邻居	有	带来	超过	.

他嚼着邻居带来的面包和奶酪。

[hiː; hi] [felt] ['ʌtərli] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ]

He	felt	utterly	alone	in	the	great	worlds	and	when	he	thought	of	this	a
他	毛毡	完全地	独自的	在	这	伟大的	世界	和	什么时候	他	想法	的	这	一个

[streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

strange	feeling	came	over	him	.
奇怪的	感觉	来了	超过	他	.

他感到自己在这浩瀚的世界中无比孤独，想到这一点，一种奇怪的感觉涌上心头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] ,

It	was	a	bitter	night	for	the	poor	boy	,
它	曾是	一个	苦的	夜晚	为了	这	贫穷的	男生	,

对这个可怜的男孩来说，那是一个痛苦的夜晚。

[bʌt; bət] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .

but	when	morning	came	his	mind	was	made	up	.
但	什么时候	早晨	来了	他的	头脑	曾是	制成	向上	.

但到了早上，他已经下定决心了。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ['æskɪŋ] [eɪd][frʌm; frəm][noʊ][wʌn] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [ned] .

He	would	make	his	own	way	in	the	world	,	asking	aid	from	no	one	,	not	even	Ned	.
他	会	制作	他的	自己的	方式	在	这	世界	,	问	援助	从	不	一	,	不是	甚至	内德	.

他会靠自己的努力在这个世界上闯出一片天地，不向任何人寻求帮助，甚至连奈德也不例外。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ðə; ði] [bluː] [bɑːks] [aɪl] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self]

"	And	if	I	can't	find	the	blue	box	I'll	get	along	without	it	,	"	he	told	himself
"	和	如果	我	不能	寻找	这	蓝色的	盒子	患病的	得到	沿着	没有	它	,	"	他	讲述	他自己

.

:

.

“如果我找不到那个蓝色盒子，没有它我也能应付，”他对自己说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [hiː; hi][prəʊ'kjʊəd] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]

As	soon	as	it	was	light	he	procured	breakfast	and	then	started	on
作为	很快	作为	它	曾是	光	他	采购	早餐	和	然后	开始	在

[ə'nʌðər] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɑːks] .

another	hunt	for	the	missing	box	.
其他	打猎	为了	这	丢失的	盒子	.

天一亮，他就买了早餐，然后继续寻找丢失的盒子。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlts] .

The	entire	day	was	spent	in	the	search	,	but	without	results	.
这	全部的	天	曾是	花费	在	这	搜索	,	但	没有	结果	.

整整一天都在寻找，但一无所获。

[tɔːrdz] [naɪt] , [dʒoʊ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

Towards	night	,	Joe	went	down	to	the	lake	.
向	夜晚	,	乔	去	向下	到	这	湖	.

傍晚时分，乔去了湖边。

[hɪr] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [smɔːl] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fraɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

Here	he	caught	a	couple	of	small	fish	,	which	he	fried	for	his	supper	.
这里	他	捕捉	一个	夫妻	的	小的	鱼	,	哪个	他	油煎	为了	他的	晚餐	.

他在这里捕到了几条小鱼，煎了当晚餐。

[ɔːl] [toʊld] ,

All	told	,
全部	讲述	,

总而言之，

[dʒoʊ] [hæd; həd] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [naɪn] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]

Joe	had	exactly	a	dollar	and	a	half	of	his	own	and	nine	dollars
乔	有	确切地	一个	美元	和	一个	一半	的	他的	自己的	和	九	美元

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['pɑːkɪtbʊk] .

which	he	had	found	in	the	hermit's	pocketbook	.
哪个	他	有	成立	在	这	隐士的	袖珍书	.

乔自己身上只有一块五毛钱，另外九美元是他从隐士的钱包里找到的。

" [ten] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['oʊvər] .

"	Ten	dollars	and	a	half	,	"	he	mused	,	as	he	counted	the	amount	over	.
"	十	美元	和	一个	一半	,	"	他	沉思	,	作为	他	计数	这	数量	超过	.

“十块五，”他一边数着钱一边沉思道。

" [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] .

"	Not	very	much	to	go	out	into	the	world	with	.
"	不是	非常	很多	到	去	出去	进入	这	世界	和	.

“没什么东西可以带出去闯荡。”

[ɪf] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪn] [taʊn] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [kloʊðz] .

If	I	want	to	do	anything	in	town	I'll	have	to	buy	some	clothes	.
如果	我	想	到	做	任何事物	在	镇	患病的	有	到	买	一些	衣服	.

如果我想在城里做点什么，就得买些衣服。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sər'maɪzd] [ðæt] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]

"	From	this	it	will	be	surmised	that	Joe	was	thinking	of	giving	up	his
"	从	这	它	将要	是	推测	那	乔	曾是	思维	的	给予	向上	他的

['roʊvɪŋ] [laɪf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,

roving	life	around	the	lake	and	mountains	,
漫游	生活	大约	这	湖	和	山脉	,

由此可以推断，乔当时正在考虑放弃他在湖泊和山脉间漂泊的生活。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

and	this	was	true	.
和	这	曾是	真的	.

事实的确如此。

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['oʊnli] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wei] ,

Hunting	and	fishing	appealed	to	him	only	in	an	uncertain	way	,
打猎	和	钓鱼	上诉	到	他	仅有的	在	一个	不确定	方式	,

他对狩猎和钓鱼的兴趣只是一种不确定的吸引力。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːrθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪzi] [wɜːrld] [ænd; ənd] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

and	he	longed	to	go	forth	into	the	busy	world	and	make	something	of
和	他	渴望	到	去	前进	进入	这	忙碌的	世界	和	制作	某物	的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他渴望进入熙熙攘攘的世界，成就一番事业。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] ['suːts] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [bʌt; bət] [bəuθ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [wɔːrn] ,

He	had	two	suits	of	clothing	,	but	both	were	very	much	worn	,
他	有	二	西装	的	衣服	,	但	两个都	是	非常	很多	磨损	,

他有两套衣服，但都破旧不堪。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp] .

and	so	were	his	shoes	and	his	cap	.
和	所以	是	他的	鞋	和	他的	帽	.

他的鞋子和帽子也一样。

['haɪrəm] ['bɔdli] [hæd; həd] [left] [sʌm; səm][oʊld] ['kloʊðɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ðə; ði]

Hiram	Bodley	had	left	some	old	clothing	,	but	they	were	too	big	for	the
希拉姆	博德利	有	左边	一些	老的	衣服	,	但	他们	是	也	大的	为了	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

希拉姆·博德利留下了一些旧衣服，但是对那个男孩来说太大了。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [get] - [ðə; ði] ['pedlər] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɔːfər]

"	I	guess	I'll	get	Jasok	the	peddler	to	come	up	here	and	make	me	an	offer
"	我	猜测	患病的	得到	-	这	小贩	到	来	向上	这里	和	制作	我	一个	提供

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [hɪr] ,

for	what	is	here	,
为了	什么	是	这里	,

“我想我会请小贩贾索克上来，让他出个价买下这些东西。”

" [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

"	he	told	himself	.
"	他	讲述	他自己	.

他对自己说。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hiːbruː] ['pedlər] [huː] [droʊv] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [leɪk] ['riːdʒən] ,

Jasok	was	a	Hebrew	peddler	who	drove	around	through	the	lake	region	,
-	曾是	一个	希伯来语	小贩	WHO	驾驶	大约	通过	这	湖	地区	,

雅索克是一名希伯来小贩，他驾车在湖区四处兜售商品。

['selɪŋ] ['tɪnˌwer] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] .

selling	tinware	and	doing	all	sorts	of	trading	.
销售	锡器	和	正在做	全部	排序	的	贸易	.

出售锡器，从事各种贸易。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd][dʒoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	time	for	him	to	visit	that	neighborhood	and	Joe	went	to	the
它	曾是	时间	为了	他	到	访问	那	邻里	和	乔	去	到	这

['nɪrəst] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [roʊd][ænd; ənd] [æskt] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn] .

nearest	house	on	the	main	road	and	asked	about	the	man	.
最近的	房子	在	这	主要的	路	和	问	关于	这	男人	.

是时候去那个街区走一走了，乔走到主路边最近的一户人家，打听那个男人的情况。

" [hiː; hi] [wɪl] [moʊst] ['laɪkli] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [dʒoʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbər] .

"	He	will	most	likely	be	along	to	-	morrow	,	Joe	,	"	said	the	neighbor	.
"	他	将要	最多	可能	是	沿着	到	-	明天	,	乔	,	"	说	这	邻居	.

“他明天很可能会来，乔，”邻居说。

" [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] , ['mɪstər] . [smɪθ] , [wɪl] [juː; jʊ] [send] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][maɪ] [pleɪs] ?

"	If	he	comes	,	Mr	.	Smith	,	will	you	send	him	over	to	my	place	?
"	如果	他	来	,	先生	.	史密斯	,	将要	你	发送	他	超过	到	我的	地方	?

“如果他来了，史密斯先生，您能把他送到我家来吗？”

[tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wɑːnt][æn; ən]['ɔːfər][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] . "

Tell	him	I	want	an	offer	for	the	things	.	"
告诉	他	我	想	一个	提供	为了	这	事物	.	"

告诉他，我想让他出个价。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] [aʊt] , [dʒoʊ] ? "

"	Going	to	sell	out	,	Joe	?	"
"	去	到	卖	出去	,	乔	?	"

“乔，你要卖光吗？”

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]['æftər] [ðæt] ? "
" What are you going to do after that ? "
" 什么 是 你 去 到 做 后 那 ? "

“之后你打算做什么？”

" [traɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm][dʒɑːb][ɪn] [taʊn] . "
" Try for some job in town . "
" 尝试 为了 一些 工作 在 镇 . "

“试着在城里找份工作吧。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
" That's a good idea .
" 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['ɪznt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
Hunting and fishing isn't what it used to be .
打猎 和 钓鱼 不是 什么 它 用过的 到 是 .

狩猎和捕鱼已经不如从前了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] ? "
What do you want for the things ? "
什么 做 你 想 为了 这 事物 ? "

你想要什么东西来交换?

" [ɔːl][aɪ][kæn; kən][get] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [smaɪl] ['hɔvəd] [ɑːn]['dʒoʊz] [feɪs] .
" All I can get , " and a brief smile hovered on Joe's face .
" 全部 我 能 得到 , " 和 一个 简短的 微笑 悬停 在 乔的 脸 .

“我只能得到这些了，”乔的脸上掠过一丝微笑。

" [aɪ] ['wʊdnt] [sel] [aʊt] [tuː] [tʃiːp] .
" I wouldn't sell out too cheap .
" 我 不会 卖 出去 也 便宜的 .

“我不会轻易出卖自己。”

- [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feloʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] . "
Jasok is a great fellow to drive a bargain . "
- 是 一个 伟大的 同伴 到 驾驶 一个 便宜货 . "

贾索克是个很会讨价还价的人。

" [ɪf] [hiː; hi] [wəʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fer] [praɪs] ,
" If he won't give me a fair price ,
" 如果 他 惯于 给 我 一个 公平的 价格 ,

“如果他不给我一个合理的价格，

[aɪl] [loʊd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['roʊboʊt] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][ɪn] [taʊn] . "
I'll load the things on the rowboat and sell them in town . "
患病的 加载 这 事物 在 这 划艇 和 卖 他们 在 镇 . "

我会把东西装到小船上，拿到镇上去卖。

" [ðæts] [æn; ən][aɪ'diːə] .
" That's an idea .
" 那就是 一个 主意 .

“这倒是个主意。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sel] ['haɪrəmz] ['dʌb(ə)l] - ['bærəl] [ʃɑːt] [gʌn] ? "
Do you want to sell Hiram's double - barrel shot gun ? "
做 你 想 到 卖 希拉姆的 双倍的 - 桶 射击 枪 ? "

你想卖掉海勒姆的双管猎枪吗?

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'll give you ten dollars for it . "
" 患病的 给 你 十 美元 为了 它 . "

“我出十美元买它。”

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [twelv] , ['mɪstər] . [smɪθ] .
" I was going to ask twelve , Mr . Smith .
" 我 曾是 去 到 问 十二 , 先生 . 史密斯 .

“我本来想问十二个问题，史密斯先生。”

[its] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [gʌn] . "
It's a pretty good gun . "
它是 一个 漂亮的 好的 枪 . "

这是一把相当不错的枪。

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [oʊld] - ['fæʃnd] .
" So it is , although it is a little bit old - fashioned .
" 所以 它 是 , 虽然 它 是 一个 小的 少量 老的 - 造型 .

“确实如此，虽然有点过时了。”

[wel] , [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] [aɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [twelv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " ['ænsər] [ðə; ði]
Well , bring it over and I'll allow you twelve dollars , " answered the
出色地 , 带来 它 超过 和 患病的 允许 你 十二 美元 , " 回答 这
['neɪbər] ,
neighbor ,
邻居 ,

“好吧，把它拿过来，我给你十二美元，”邻居回答说。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [dʒoʊ] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
who was willing to assist Joe all he could .
WHO 曾是 愿意的 到 协助 乔 全部 他 可以 .

他愿意尽其所能地帮助乔。

[dʒoʊ] [went] [bæk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʌn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Joe went back for the gun without delay , and received his money .
乔 去 后退 为了 这 枪 没有 延迟 , 和 已收到 他的 钱 .

乔立即回去取枪，并拿回了他的钱。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]
Then he returned to the cabin and brought out all the goods he wished to
然后 他 返回 到 这 舱 和 带来 出去 全部 这 商品 他 希望 到
[sel] .
sell .
卖 .

然后他回到小屋，把所有他想卖的货物都搬了出来。

[baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['pedlər] [ə'pɪrd] .
By the middle of the next day the Hebrew peddler appeared .
经过 这 中间 的 这 下一个 天 这 希伯来语 小贩 出现 .

第二天中午，那个希伯来小贩出现了。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [dʒoʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [sel] [wɜːr; wər] [nɑːt] [wɜːrθ]
At first he declared that all of the things Joe had to sell were not worth
在 第一的 他 声明 那 全部 的 这 事物 乔 有 到 卖 是 不是 值得
[tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
two dollars .
二 美元 .

起初他宣称乔要卖的所有东西加起来都不值两美元。

" ['veri] [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , [wi:; wi] [wəʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [dʒoʊ] , ['bri:fli] .

" Very well , if you think that , we won't talk about it , " said Joe , briefly .

" 非常 出色地 , 如果 你 思考 那 , 我们 惯于 讲话 关于 它 , " 说 乔 , 简要地 .

“好吧，既然你这么想，那我们就不谈这件事了。”乔简短地说。

" [ˌdi: 'eɪ] ['vɑ:s] [ɔ:l] [vɔ:rn] [aʊt] , " [sed] - .

" Da vos all vorn out , " said Jasok .

" 达 vos 全部 沃恩 出去 , " 说 - .

“达沃斯都被淘汰了，”贾索克说。

" [di:] [kloʊðz] ['vɑ:s] [rægz] , [ænd; ənd] [di:] ['fɜ:rnɪtʃər] [æn; ən] - ['dɪʃɪz] [wʌz; wəz] - . "

" De clothes vos rags , and de furniture an ' dishes was kracked . "

" 德 衣服 vos 破布 , 和 德 家具 一个 - 菜肴 曾是 - . "

“衣服都破烂不堪，家具和餐具也碎了。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [wɑ:nt] [ðem; ðəm] , [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] .

" If you don't want them , I'll take them to town and sell them .

" 如果 你 不 想 他们 , 患病的 拿 他们 到 镇 和 卖 他们 .

“如果你不要它们，我就把它们拿到城里去卖掉。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] - [wɪl] [bai] [ðem; ðəm] .

I am sure Moskowsky will buy them .

我 是 当然 - 将要 买 他们 .

我确信莫斯科夫斯基会买下它们。

" [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] ['pedlər] [hu:] ['ɔ:lsoʊ] ['boʊstɪd] [ʌv; əv]

" Now it happened that Moskowsky was a rival peddler who also boasted of

" 现在 它 发生 那 - 曾是 一个 竞争对手 小贩 WHO 还 吹嘘 的

[ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] [stɔ:r] .

the ownership of a second - hand store .

这 所有权 的 一个 第二 - 手 店铺 .

“碰巧的是，莫斯科夫斯基是他的竞争对手，也自称拥有一家二手商店。”

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [maɪt] [goʊ] [tu:; tə] [ðɪs] [mæn] ['nɛtəld] - [ɪk'si:dɪŋli] .

To think that the goods might go to this man nettled Jasok exceedingly .

到 思考 那 这 商品 可能 去 到 这 男人 荨麻 - 非常 .

一想到这些货物可能会落入这个人手中，贾索克就非常恼火。

" [vel] , [aɪ] [laɪks] [ju:; jʊ] , ['tʃoʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

" Vell , I likes you , Cho , " he said .

" 维尔 , 我 点赞 你 , 赵 , " 他 说 .

“嗯，我喜欢你，Cho，”他说。

" [aɪ] ['vɑ:s] [jʊr; jər] [frend] , [æn; ən] - [aɪ] [gɪf, dʒɪf] [ju:; jʊ] [dri:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [fɔ:r; fər] [dem] [dɪŋz] . "

" I vos your friend , an ' I gif you dree dollars for dem dings . "

" 我 vos 你的 朋友 , 一个 - 我 gif 你 德莉 美元 为了 民主 叮当 . "

“我是你的朋友，我给你三美元买那些东西。”

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ten] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" You can have them for ten dollars , " answered the boy .

" 你 能 有 他们 为了 十 美元 , " 回答 这 男生 .

“十美元就能买到，”男孩回答道。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] ['fɑ:loʊd] ,

A long talk followed ,

一个 长的 讲话 随后 ,

随后进行了长时间的交谈。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] ['hiːbruː] ['pedlər] [ə'griːd] [tuː; tə][peɪ]['sev(ə)n]['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ænd; ənd][ə; eɪ]
and 和 **in** 在 **the** 这 **end** 结尾 **the** 这 **Hebrew** 希伯来语 **peddler** 小贩 **agreed** 同意 **to** 到 **pay** 支付 **seven** 七 **dollars** 美元 **and** 和 **a** 一个
[hæf] ,
half 一半 **,** ,

最后，那位希伯来小贩同意支付七美元五角。

[prə'vaɪdɪŋ] [dʒoʊ] [wʊd] [help] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
providing 提供 **Joe** 乔 **would** 会 **help** 帮助 **to** 到 **carry** 携带 **the** 这 **goods** 商品 **to** 到 **the** 这 **main** 主要的 **road** 路 **,** ,

乔会帮忙把货物搬到主路上。

[wer] [ðə; ði]['wægən][hæd; həd] [bɪn] [left] .
where 在哪里 **the** 这 **wagon** 车皮 **had** 有 **been** 到过 **left** 左边 **.** .

马车被遗弃的地方。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [peɪd] ['oʊvər] , [ænd; ənd][baɪ] ['naɪtfɔːl] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]
The 这 **money** 钱 **was** 曾是 **paid** 有薪酬的 **over** 超过 **,** , **and** 和 **by** 经过 **nightfall** 黄昏 **all** 全部 **of** 的 **the** 这 **goods** 商品 **were** 是 **on** 在 **the** 这
['wægən] ,
wagon 车皮 **,** ,

钱款已付清，到夜幕降临时，所有货物都已装上马车。

[ænd; ənd][dʒoʊ][wʌz; wəz] [left] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][suːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and 和 **Joe** 乔 **was** 曾是 **left** 左边 **at** 在 **the** 这 **cabin** 舱 **with** 和 **nothing** 没有什么 **but** 但 **the** 这 **suit** 套装 **on** 在 **his** 他的 **back** 后退 **.** .

乔被独自留在小屋里，身上只穿着一套西装。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['θɜːrti] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]
But 但 **he** 他 **had** 有 **thirty** 三十 **dollars** 美元 **in** 在 **his** 他的 **pocket** 口袋 **,** , **which** 哪个 **he** 他 **counted** 计数 **over** 超过 **with** 和
[greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
great 伟大的 **satisfaction** 满意 **.** .

但他口袋里有三十美元，他满意地数了数。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ɪz] [gɔːn] ,
" " **I** 我 **ought** 应该 **to** 到 **be** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **get** 得到 **something** 某物 **to** 到 **do** 做 **before** 前 **that** 那 **is** 是 **gone** 已消失 **,** ,

“在那之前，我应该能找到点事做。”

" [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .
" " **he** 他 **told** 讲述 **himself** 他自己 **.** .

他对自己说。

" [ɪf] [aɪ][dəunt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [oʊn] [fɔːlt] .
" " **If** 如果 **I** 我 **don't** 不 **,** , **it** 它 **will** 将要 **be** 是 **my** 我的 **own** 自己的 **fault** 过错 **.** .

“如果我不这样做，那就是我自己的错。”

" ['tʃæptər] [viː] .
" " **CHAPTER** 章 **V** Ⅴ **.** .

第五章

[ə; eɪ] [nuː] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
A 一个 **NEW** 新的 **SUIT** 套装 **OF** 的 **CLOTHES** 衣服 **.** .

一套新衣服。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

On	the	following	day	it	rained	early	in	the	morning	,
在	这	下列的	天	它	下雨了	早期的	在	这	早晨	,

第二天清晨下了雨。

[soʊ][dʒoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [nuːn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][oʊld]['kæbɪn] .

so	Joe	had	to	wait	until	noon	before	he	left	the	old	cabin	.
所以	乔	有	到	等待	直到	中午	前	他	左边	这	老的	舱	.

所以乔不得不等到中午才能离开那间旧木屋。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] ,

He	took	with	him	all	that	remained	of	his	possessions	,
他	采取	和	他	全部	那	剩余	的	他的	财产	,

他带走了所有剩余的财物。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['pɑːkɪtbʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

including	the	precious	pocketbook	with	the	thirty	dollars	.
包括	这	宝贵的	袖珍书	和	这	三十	美元	.

其中包括装有三十美元的珍贵钱包。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [bɑːks][hiː; hi] [said] .

When	he	thought	of	the	blue	box	he	sighed	.
什么时候	他	想法	的	这	蓝色的	盒子	他	叹了口气	.

想到那个蓝色盒子，他叹了口气。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

"	Perhaps	it	will	never	come	to	light	,	"	he	told	himself	.
"	也许	它	将要	绝不	来	到	光	,	"	他	讲述	他自己	.

“也许这件事永远不会水落石出，”他对自己说。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	if	it	does	not	I'll	have	to	make	the	best	of	it	.
"	出色地	,	如果	它	做	不是	患病的	有	到	制作	这	最好的	的	它	.

“好吧，如果不行，我就只能尽力而为了。”

" [tuː] [ə'klɔk, əu-] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['rɪvərsaɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv]

"	Two	o'clock	found	him	on	the	streets	of	Riverside	,	which	was	a	town	of
"	二	点钟	成立	他	在	这	街道	的	河边	,	哪个	曾是	一个	镇	的

[fer] [saɪz] .

fair	size	.
公平的	尺寸	.

“两点钟的时候，我们在河滨镇的街头发现了他，河滨镇是一个规模相当大的城镇。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] ['meni] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊ'tel]

During	the	summer	months	many	visitors	were	in	the	place	and	the	hotels
期间	这	夏天	几个月	许多	访客	是	在	这	地方	和	这	酒店

[ænd; ənd] ['bɔːrdɪŋ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] .

and	boarding	houses	were	crowded	.
和	登机	房屋	是	挤	.

夏季期间，这里游客众多，酒店和旅馆都非常拥挤。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['veri] [faɪn] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] [ɪn] ['rɪvərsaɪd] , [bʌt; bət][dʒoʊ][dɪd][nɑːt] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [best] ,

There	was	one	very	fine	clothing	store	in	Riverside	,	but	Joe	did	not	deem	it	best	,
那里	曾是	一	非常	美好的	衣服	店铺	在	河边	,	但	乔	做过	不是	认为	它	最好的	,

河滨市有一家非常不错的服装店，但乔认为它不是最好的。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l] , [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ][suːt] .

with	his	limited	capital	,	to	go	there	for	a	suit	.
和	他的	有限的	首都	,	到	去	那里	为了	一个	套装	.

他资金有限，却要去那里买一套西装。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɑːdɪst] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [striːts] .

Instead	**he**	**sought**	**out**	**a**	**modest**	**establishment**	**on**	**one**	**of**	**the**	**side**	**streets**	**.**
反而	他	寻求	出去	一个	谦虚的	建立	在	一	的	这	边	街道	.

他没有选择这家店，而是在一条小街上找了一家简朴的小店。

[dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['kʌp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [ðɪs]

Just	**ahead**	**of**	**him**	**was**	**an**	**Irish**	**couple**	**who**	**had**	**evidently**	**not**	**been**	**in**	**this**
只是	前方	的	他	曾是	一个	爱尔兰	夫妻	WHO	有	显然	不是	到过	在	这

['kʌntri] ['meni] ['jɪrz] .

country	**many**	**years**	**.**
国家	许多	年	.

在他前面的是一对爱尔兰夫妇，显然他们在这个国家已经很多年没来过了。

[ðə; ði] [mæn] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] ['ɔːkwərdli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] .

The	**man**	**entered**	**the**	**store**	**awkwardly**	**,**	**as**	**if**	**he**	**did**	**not**	**feel**	**at**	**home**	**.**
这	男人	进入	这	店铺	尴尬地	,	作为	如果	他	做过	不是	感觉	在	家	.

那人局促不安地走进商店，仿佛感到很不自在。

[nɑːt] [soʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Not	**so**	**his**	**wife**	**,**	**who**	**walked**	**a**	**little**	**in**	**advance**	**of**	**her**	**husband**	**.**
不是	所以	他的	妻子	,	WHO	步行	一个	小的	在	进步	的	她	丈夫	.

他的妻子却走在丈夫前面一点。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] ['eni] [menz] [koʊts] ?

"	**Have**	**you**	**got**	**any**	**men's**	**coats**	**?**
"	有	你	得到	任何	男士	外套	?

你们有男士外套吗?

" [sed] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɜːrk] [huː] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [per] .

"	**said**	**she**	**to**	**the**	**clerk**	**who**	**came**	**forward**	**to**	**wait**	**on**	**the**	**pair**	**.**
"	说	她	到	这	职员	WHO	来了	向前	到	等待	在	这	一对	.

她对上前接待他们的店员说道。

" [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [wʌn] [tʃiːp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ['hʌzbənd] [hɪr] [aɪl] [baɪ] [wʌn] . "

"	**If**	**I**	**can**	**get**	**one**	**cheap**	**for**	**me**	**husband**	**here**	**I'll**	**buy**	**one**	**.**	**"**
"	如果	我	能	得到	一	便宜的	为了	我	丈夫	这里	患病的	买	一	.	"

“如果能在这里找到便宜的，我就给我老公买一个。”

" [oʊ] , [jes] , ['mædəm] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'plaɪ] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**madam**	**,**	**"**	**was**	**the**	**ready**	**reply**	**.**
"	哦	,	是的	,	女士	,	"	曾是	这	准备好	回复	.

“哦，是的，夫人，”对方脱口而出。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [stɑːk] [ɪn] [taʊn] , [baɪ] [ɔːl] [ɑːdz] .

"	**We**	**have**	**the**	**best**	**stock**	**in**	**town**	**,**	**by**	**all**	**odds**	**.**
"	我们	有	这	最好的	库存	在	镇	,	经过	全部	赔率	.

“我们拥有全城最好的股票，这一点毋庸置疑。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] ['suːtɪd] .

You	**can't**	**fail**	**to**	**be**	**suited**	**.**
你	不能	失败	到	是	适合	.

你不可能穿错衣服。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kaʊntər] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [kɔːld]

"	**So**	**saying**	**,**	**he**	**led**	**the**	**way**	**to**	**a**	**counter**	**piled**	**high**	**with**	**the**	**articles**	**called**
"	所以	说	,	他	引领	这	方式	到	一个	柜台	堆积	高的	和	这	文章	称为

[fɔːr; fər] ,

for	**,**
为了	,

说完，他便带头走向堆满了所需物品的柜台。

[ænd; ənd] [hɔːld] [ðem; ðəm]['oʊvər] .

and	hauled	them	over	.
和	拖拽	他们	超过	.

然后把它们拖了过来。

" [ðer; ðər] , " [sed] [hiː; hi] , ['pʊlɪŋ] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['ʌgli] ['pætərn] .

"	There	,	"	said	he	,	pulling	out	one	of	a	decidedly	ugly	pattern	.
"	那里	,	"	说	他	,	拉	出去	一	的	一个	绝对地	丑陋的	图案	.

“喏,”他说着，掏出一张图案极其丑陋的纸。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][fɜːrst]['kwɑːləti] [klɔːθ] .

"	There	is	one	of	first	quality	cloth	.
"	那里	是	一	的	第一的	质量	布	.

“这里有一块上等布料。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][ɪg'zæktli] [fɪt] [hɪm; ɪm] ,

It	was	made	for	a	gentleman	of	this	town	,	but	did	not	exactly	fit	him	,
它	曾是	制成	为了	一个	绅士	的	这	镇	,	但	做过	不是	确切地	合身	他	,

这件衣服是为镇上的一位绅士做的，但不太合身。

[ænd; ənd][soʊ] [wiːl] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tʃiːp] . "

and	so	we'll	sell	it	cheap	.	"
和	所以	出色地	卖	它	便宜的	.	"

所以我们会低价出售。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] ? "

"	And	what	is	the	price	?	"
"	和	什么	是	这	价格	?	"

“价格是多少？”

" [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

"	Three	dollars	.	"
"	三	美元	.	"

“三美元。”

" [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] [ɪk'striːm] [əˈstɑːnɪʃmənt] .

"	Three	dollars	!	"	exclaimed	the	Irish	lady	,	lifting	up	her	hands	in	extreme	astonishment	.
"	三	美元	!	"	惊呼	这	爱尔兰	女士	,	举重	向上	她	双手	在	极端	惊讶	.

“三美元！”那位爱尔兰女士惊呼道，举起双手，一脸惊讶。

" [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

"	Three	dollars	!
"	三	美元	!

“三美元！”

[juːl] [biː; bi] ['æfðər] ['θɪŋkɪn] - [wɪə(r)] [meɪd] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ʃʊr] !

You'll	be	afther	thinkin	'	we're	made	of	money	,	sure	!
你会	是	之后	思考	-	是	制成	的	钱	,	当然	!

你肯定会觉得我们富得流油!

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] . "

I'll	give	you	a	dollar	and	a	half	.	"
患病的	给	你	一个	美元	和	一个	一半	.	"

我给你一块五毛钱。

" [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [wiː; wi][dəunt] [treɪd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

"	No	,	ma'am	,	we	don't	trade	in	that	way	.
"	不	,	女士	,	我们	不	贸易	在	那	方式	.

“不，女士，我们不那样做交易。”

[wiː; wi][dəunt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [teɪk] [hæf] [wʌt] [wiː; wi][æsk][fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] . "

We	don't	very	often	take	half	what	we	ask	for	an	article	.	"
我们	不	非常	经常	拿	一半	什么	我们	问	为了	一个	文章	.	"

我们很少会接受文章稿酬的一半。

" [maɪk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [pʊl] [ɔːf] [jər] [koʊt] [æn; ən] - [θraɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

"	Mike	,	"	said	she	,	"	pull	off	yer	coat	an	'	thry	it	on	.
"	麦克风	,	"	说	她	,	"	拉	离开	你的	外套	一个	-	尝试	它	在	.

“迈克，”她说，“把你的外套脱下来穿上。”

[θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['kɑːt(ə)n] . "

Three	dollars	,	and	it	looks	as	if	it	was	all	cotton	.	"
三	美元	,	和	它	看起来	作为	如果	它	曾是	全部	棉布	.	"

三美元，看起来全是棉布的。

" [nɑːt][ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ɪn] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['klɝːks] [rɪ'plaɪ] .

"	Not	a	thread	of	cotton	in	that	,	"	was	the	clerk's	reply	.
"	不是	一个	线	的	棉布	在	那	,	"	曾是	这	职员的	回复	.

“里面连一根棉线都没有，”店员回答道。

" [nɑːt][wɑːn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - , " [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] ,

"	Not	wan	,	but	a	good	many	,	I'm	thinkin	'	,	"	retorted	the	Irish	lady	,
"	不是	万	,	但	一个	好的	许多	,	我是	思考	-	,	"	反驳	这	爱尔兰	女士	,

“不是很少，而是很多，我想，”那位爱尔兰女士反驳道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [drɔː] [ɑːn][ðə; ði][koʊt] .

as	she	helped	her	husband	draw	on	the	coat	.
作为	她	帮助	她	丈夫	画	在	这	外套	.

她一边帮丈夫在外套上画画。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['tɑːlərəbli] [wel] [ænd; ənd] [maɪk] [siːmd] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n]

It	fitted	tolerably	well	and	Mike	seemed	mightily	pleased	with	his	transformation
它	适配	勉强可以接受出色地		和	麦克风	似乎	非常	高兴	和	他的	转型

.

:

.

衣服还算合身，迈克似乎对自己的改变非常满意。

" [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] [waɪf] .

"	Come	,	"	said	the	wife	.
"	来	,	"	说	这	妻子	.

“来吧，”妻子说。

" [wʌt] [wɪl] [jiː; ji] [teɪk] ? "

"	What	will	ye	take	?	"
"	什么	将要	是的	拿	?	"

你们要拿走什么?

" [æz; əz] [its] [juː; jʊ] , [aɪl] [teɪk] [ɔːf] ['twenti] - [faɪv] [sents] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][klɜːrk] .

"	As	it's	you	,	I'll	take	off	twenty	-	five	cents	,	"	replied	the	clerk	.
"	作为	它是	你	,	患病的	拿	离开	二十	-	五	分	,	"	回复	这	职员	.

“既然是你，我就给你减二十五美分，”店员回答道。

" [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? " [in'kwaiəd] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmər] ,

"	And	sell	it	to	me	for	two	dollars	?	"	inquired	his	customer	,
"	和	卖	它	到	我	为了	二	美元	?	"	询问	他的	顾客	,

“两美元卖给我？”顾客问道。

[huː] [hæd; həd] [gʊd] [kɔːz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪn'ækjərət] [ə'rɪθmətɪk] .

who	had	good	cause	for	her	inaccurate	arithmetic	.
WHO	有	好的	原因	为了	她	不准确	算术	.

她算术不准是有充分理由的。

" [fɔːr; fər] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] . "

"	For	two	dollars	and	seventy	-	five	cents	.	"
"	为了	二	美元	和	七十	-	五	分	.	"

“两美元七十五美分。”

" [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] !

"	Two	dollars	and	seventy	-	five	cents	!
"	二	美元	和	七十	-	五	分	!

“两美元七十五美分！”

[ɪts] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [bred] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [maʊðz] [juːd] [hæv; həv][juː 'es] ,

It's	taking	the	bread	out	of	the	childer's	mouths	you'd	have	us	,
它是	采取	这	面包	出去	的	这	-	嘴	你会	有	我们	,

你这是要把孩子们的面包从他们嘴里夺走吗?

['peɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [æz; əz] [ðæt] !

paying	such	a	price	as	that	!
付费	这样的	一个	价格	作为	那	!

付出这样的代价!

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['twenti] - [faɪv] , [æn; ən] - [aɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] . "

I'll	give	you	two	twenty	-	five	,	an	'	I'll	be	coming	again	some	time	.	"
患病的	给	你	二	二十	-	五	,	一个	-	患病的	是	未来	再次	一些	时间	.	"

我给你两块二十五，我还会再来的。

" [wiː; wi] ['kudnt] [teɪk] [soʊ] [loʊ] [æz; əz] [tuː] ['twenti] - [faɪv] , [mæm, mɑːm, məm] .

"	We	couldn't	take	so	low	as	two	twenty	-	five	,	ma'am	.
"	我们	不能	拿	所以	低的	作为	二	二十	-	五	,	女士	.

“夫人，我们不可能接受225这么低的价格。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

You	may	have	it	for	two	dollars	and	a	half	.
你	可能	有	它	为了	二	美元	和	一个	一半	.

你可能只需两块五毛钱就能买到它。

" ['æftər] [ə'nʌðər] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][ə; eɪ]

"	After	another	ineffectual	attempt	to	get	it	for	two	dollars	and	a
"	后	其他	无效	试图	到	得到	它	为了	二	美元	和	一个

['kwɔːrtər] ,

quarter	,
四分之一	,

在又一次以两美元二十五美分的价格购买未果后，

[ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] ['faɪnəli] ['ɔːfərd] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] ['fɔːrti] - [faɪv] [sents] , [ænd; ənd] [ðɪs]

the	Irish	woman	finally	offered	two	dollars	and	forty	-	five	cents	,	and	this
这	爱尔兰	女士	最后	提供	二	美元	和	四十	-	五	分	,	和	这

['ɔːfər] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] .

offer	was	accepted	.
提供	曾是	公认	.

那位爱尔兰妇女最终出价2美元45美分，对方接受了这个报价。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [aʊt] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd]['fɔːrti]

She	pulled	out	a	paper	of	change	and	counted	out	two	dollars	and	forty
她	拉	出去	一个	纸	的	改变	和	计数	出去	二	美元	和	四十

[sents] ,

cents	,
分	,

她掏出一张零钱纸，数了数，一共两美元四十美分。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ə'nʌðər] [sent] .

when	she	declared	that	she	had	not	another	cent	.
什么时候	她	声明	那	她	有	不是	其他	中心	.

当她宣布自己身无分文时。

[bʌt; bət][ðə; ði][klɜːrk] [ˌʌndər'stʊd] [hɜːr; hər] [geɪm] [ænd; ənd] ['kuːlli] [prə'siːdid] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][koʊt]

But	the	clerk	understood	her	game	and	coolly	proceeded	to	put	the	coat
但	这	职员	理解	她	游戏	和	冷静地	继续	到	放	这	外套

[bæk] [ɑːn][ðə; ði][paɪl] .

back	on	the	pile	.
后退	在	这	桩	.

但店员识破了她的伎俩，冷静地把外套放回了外套堆里。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] ['veri] [ˌɑːpər'tuːnli] [faʊnd] [ə'nʌðər] [faɪv] - [sent] [piːs] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

Then	the	woman	very	opportunely	found	another	five	-	cent	piece	stored	away	in	the
然后	这	女士	非常	巧	成立	其他	五	-	中心	片	存储	离开	在	这

['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] .

corner	of	her	pocket	.
角落	的	她	口袋	.

随后，这位女士非常机缘巧合地在口袋角落里找到了另一枚五分硬币。

" [its] ['rɔbin] - [ˌem 'iː] , [jiː; ji][ɑːr; ər] , " [sed] [ʃiː; ʃi][æz; əz][ʃiː; ʃi] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

"	It's	robbin	'	me	,	ye	are	,	"	said	she	as	she	paid	it	over	.
"	它是	罗宾	-	我	,	是的	是	,	"	说	她	作为	她	有薪酬的	它	超过	.

“你们这是在抢劫我！”她一边付钱一边说道。

" [oʊ] , [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːrgən] , " ['ænsər] [ðə; ði][klɜːrk] .

"	Oh	,	no	,	ma'am	,	you	are	getting	a	great	bargain	,	"	answered	the	clerk	.
"	哦	,	不	,	女士	,	你	是	获得	一个	伟大的	便宜货	,	"	回答	这	职员	.

“哦，不，女士，您买到的东西很划算，”店员回答道。

[dʒoʊ][hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] ['bɑːrgənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['kwaɪət] [ə'mjuːzmənt] .

Joe	had	witnessed	the	bargaining	with	a	good	deal	of	quiet	amusement	.
乔	有	目击者	这	讨价还价	和	一个	好的	交易	的	安静的	娱乐	.

乔目睹了这场讨价还价，不禁觉得颇为有趣。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði][klɜːrk] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

As	soon	as	the	Irish	couple	had	gone	the	clerk	came	toward	the	boy	.
作为	很快	作为	这	爱尔兰	夫妻	有	已消失	这	职员	来了	朝向	这	男生	.

爱尔兰夫妇一走，店员就朝男孩走去。

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['plezntli] .

"	Well	,	young	man	,	what	can	I	do	for	you	?	"	he	asked	,	pleasantly	.
"	出色地	,	年轻的	男人	,	什么	能	我	做	为了	你	?	"	他	问	,	愉快	.

“年轻人，我能为你做些什么呢？”他和蔼地问道。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .

"	I	want	a	suit	of	clothing	.
"	我	想	一个	套装	的	衣服	.

我想要一套衣服。

[nɑːt][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [suːt] , [bʌt; bət][wʌn] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [wʊl] . "

Not	an	expensive	suit	,	but	one	guaranteed	to	be	all	wool	.	"
不是	一个	昂贵的	套装	,	但	一	保证	到	是	全部	羊毛	.	"

虽然不是昂贵的西装，但保证是全羊毛的。

" [ə; eɪ] [laɪt] [ɔːr][ə; eɪ][dɑːrk][suːt] ? "

"	A	light	or	a	dark	suit	?	"
"	一个	光	或者	一个	黑暗的	套装	?	"

“浅色西装还是深色西装？”

" [ə; eɪ][dɑːrk] [greɪ] . "

"	A	dark	gray	.	"
"	一个	黑暗的	灰色的	.	"

“深灰色。”

" [aɪ][kæn; kən][fɪt][juː; jʊ][aʊt][ɪn][ə; eɪ][faɪn][suːt][ʌv; əv][ðɪs]['ɔːrdər] ,

"	I	can	fit	you	out	in	a	fine	suit	of	this	order	,
"	我	能	合身	你	出去	在	一个	美好的	套装	的	这	命令	,

“我可以为您挑选一套这种档次的精美西装。”

" [ænd; ənd][ðə; ðiˌ][klɜːrk]['pɔɪntɪd][tuː; tə]['sevrəl]['laɪɪŋ][ɪn][ə; eɪ][hiːp][ˌnɪr'baɪ] .

"	and	the	clerk	pointed	to	several	lying	in	a	heap	nearby	.
"	和	这	职员	尖	到	一些	说谎	在	一个	堆	附近	.

“店员指着附近一堆乱七八糟的东西。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðæt][sɔːrt] .

"	I	don't	want	that	sort	.
"	我	不	想	那	种类	.

“我不想要那种。”

[aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiˌ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['wɪndoʊ] [mɑːrkt] [naɪn]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

I	want	something	on	the	order	of	those	in	the	window	marked	nine	dollars
我	想	某物	在	这	命令	的	那些	在	这	窗户	标记	九	美元

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] . "

and	a	half	.	"
和	一个	一半	.	"

我想要类似橱窗里标价九美元五块钱的那种东西。

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] .

"	Oh	,	all	right	.
"	哦	,	全部	正确的	.

“哦，好的。”

" ['sevrəl] ['suːts][wɜːr; wər] [brɔːt] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][faʊnd] [ðæt] ['fɪtɪd] [dʒoʊ]

"	Several	suits	were	brought	forth	,	and	one	was	found	that	fitted	Joe
"	一些	西装	是	带来	前进	,	和	一	曾是	成立	那	适配	乔

[ɪk'siːdɪŋli] [wel] .

exceedingly	well	.
非常	出色地	.

“我们拿出了好几套西装，其中有一套非常适合乔。”

" [juː; jʊ] [ˌgærən'tiː] [ðɪs][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [wʊl] ? " [æskt] [ðə; ðiˌ] [bɔɪ] .

"	You	guarantee	this	to	be	all	wool	?	"	asked	the	boy	.
"	你	保证	这	到	是	全部	羊毛	?	"	问	这	男生	.

“你保证这全是羊毛吗？”男孩问道。

" ['evri] [θred] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Every	thread	of	it	.	"
"	每一个	线	的	它	.	"

“每一根线。”

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] "

"	Then	I'll	take	it	"
"	然后	患病的	拿	它	"

“那我就收下了。”

" ['veri] [wel] ; [ðə; ðiˌ][praɪs][ɪz] [twelv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

"	Very	well	;	the	price	is	twelve	dollars	.	"
"	非常	出色地	;	这	价格	是	十二	美元	.	"

“好的，价格是十二美元。”

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ðæt][ɪn][ðə; ðiˌ] ['wɪndoʊ] ? "

"	Isn't	it	like	that	in	the	window	?	"
"	不是	它	喜欢	那	在	这	窗户	?	"

“窗户里不就是这样吗？”

" [ɑːn] [ðæt] ['ɔːrdər] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['betər] . "

"	On	that	order	,	but	a	trifle	better	.	"
"	在	那	命令	,	但	一个	琐事	更好的	.	"

“大致如此，但略胜一筹。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [suːt] .

"	It	seems	to	me	to	be	about	the	same	suit	.
"	它	似乎	到	我	到	是	关于	这	相同的	套装	.

“在我看来，这似乎是同一桩诉讼。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [naɪn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] . "

I'll	give	you	nine	dollars	and	a	half	.	"
患病的	给	你	九	美元	和	一个	一半	.	"

我给你九块五美元。

" [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	can't	take	it	.
"	我	不能	拿	它	.

“我受不了了。”

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ɪ'lev(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .

I'll	give	it	to	you	for	eleven	and	a	half	.
患病的	给	它	到	你	为了	十一	和	一个	一半	.

我出价十一点半卖给你。

[ðæt] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [best] ['fɪgjər] . "

That	is	our	best	figure	.	"
那	是	我们的	最好的	数字	.	"

这是我们得到的最佳数据。

" [ðen] [aɪl] [goʊ] ['elsˌwer] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [suːt] , " ['ænsər] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

"	Then	I'll	go	elsewhere	for	a	suit	,	"	answered	Joe	,	and	started	to	leave	the	clothing	establishment	.
"	然后	患病的	去	别处	为了	一个	套装	,	"	回答	乔	,	和	开始	到	离开	这	衣服	建立	.

“那我去别的地方买一套西装吧。”乔回答道，然后转身离开了服装店。

" [hoʊld] [ɑːn] , [dəunt] [biː; bi] [soʊ] [fæst] !

"	Hold	on	,	don't	be	so	fast	!
"	抓住	在	,	不	是	所以	快速地	!

等等，别那么快!

" [kraɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] .

"	cried	the	clerk	,	catching	him	by	the	arm	.
"	哭	这	职员	,	捕捉	他	经过	这	手臂	.

“店员喊道，一把抓住他的胳膊。”

" [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'lev(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] . "

"	I'll	make	it	eleven	and	a	quarter	.	"
"	患病的	制作	它	十一	和	一个	四分之一	.	"

“我把它定为十一点零四分之一。”

" [nɑːt] [ə; eɪ] [sent] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzd] [praɪs] , [naɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] , ['fɜːrmli] .

"	Not	a	cent	more	than	the	advertised	price	,	nine	and	a	half	,	"	replied	Joe	,	firmly	.
"	不是	一个	中心	更多的	比	这	广告	价格	,	九	和	一个	一半	,	"	回复	乔	,	牢牢	.

“一分钱都不会多，广告上的价格是九分五，”乔坚定地回答道。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [seɪm] [suːt] . "

"	Oh	,	but	this	isn't	the	same	suit	.	"
"	哦	,	但	这	不是	这	相同的	套装	.	"

“哦，但这可不是同一套西装。”

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][maɪ] [aɪ] .

"	It's	just	like	it	,	to	my	eye	.
"	它是	只是	喜欢	它	,	到	我的	眼睛	.

在我看来，就是这样。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['niːdnt] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

But	you	needn't	sell	it	for	that	if	you	don't	want	it	.
但	你	不必	卖	它	为了	那	如果	你	不	想	它	.

但如果你不想要它，就没必要卖那么贵。

['meɪs(ə)n] & ['hærɪs] [ɑːr; ər] ['ɔːfərɪŋ] [sʌm; səm] ['baːginz] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

Mason	&	Harris	are	offering	some	bargains	,	I	believe	.	"
石匠	&	哈里斯	是	提供	一些	特价商品	,	我	相信	.	"

我相信Mason & Harris正在进行一些特价促销活动。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['betər] ['bɑːrgən] [hɪr] [ðæn; ðən] ['eniwer] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [ɔːr][ɪn]

"	You	can	get	a	better	bargain	here	than	anywhere	in	this	town	,	or	in
"	你	能	得到	一个	更好的	便宜货	这里	比	任何地方	在	这	镇	,	或者	在

[ˌfɪlə'delfɪr] ['iːðər] ,

Philadelphia	either	,
费城	任何一个	,

“在这里，你能买到比镇上任何地方，甚至比费城任何地方都更划算的东西。”

" ['ænsər] [ðə; ði][klɜːrk] , [huː] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [prə'spektɪv] ['kʌstəmər] [get] [ə'weɪ] .

"	answered	the	clerk	,	who	did	not	intend	to	let	his	prospective	customer	get	away	.
"	回答	这	职员	,	WHO	做过	不是	打算	到	让	他的	预期	顾客	得到	离开	.

“店员回答道，他并不打算让这位潜在客户溜走。”

" [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['iːv(ə)n][ɪ'lev(ə)n]['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ænd; ənd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	make	it	an	even	eleven	dollars	and	say	no	more	about	it	.
"	出色地	制作	它	一个	甚至	十一	美元	和	说	不	更多的	关于	它	.

“我们就定为11美元，不再多说了。”

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] [dʒoʊ] ['stɑːrtɪd] [wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Instead	of	answering	Joe	started	once	more	for	the	door	.
"	反而	的	回答	乔	开始	一次	更多的	为了	这	门	.

乔没有回答，而是再次走向门口。

" [hoʊld][ɑːn] ! "

"	Hold	on	!	"
"	抓住	在	!	"

“坚持，稍等！ ”

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [taɪm] . "

"	I	haven't	got	time	.	"
"	我	还没有	得到	时间	.	"

“我没时间。”

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ten] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

"	Make	it	ten	and	a	half	.
"	制作	它	十	和	一个	一半	.

“那就十个半吧。”

[æt; ət] [ðæt] [praɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] [ɪg'zæktli] [hæf][ə; eɪ]['dɑːlər][ɑːn] [ðæt] [suːt] . "

At	that	price	we	are	losing	exactly	half	a	dollar	on	that	suit	.	"
在	那	价格	我们	是	输	确切地	一半	一个	美元	在	那	套装	.	"

按这个价格算，我们买这套西装正好亏了五十分之一美元。

" [nɑːt][ə; eɪ][sent]['oʊvər] [wʌt] [aɪ] ['ɔːfərd] . "

"	Not	a	cent	over	what	I	offered	.	"
"	不是	一个	中心	超过	什么	我	提供	.	"

“一分钱都没多付。”

" [wiː; wi][kɑːnt] [sel] ['suːts][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɔːs] .

"	We	can't	sell	suits	at	such	a	loss	.
"	我们	不能	卖	西装	在	这样的	一个	损失	.

“我们不能亏本卖西装。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn][ˌjuː 'es] . "

It	would	ruin	us	.	"
它	会	废墟	我们	.	"

这会毁了我们。

" [ðen] [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	don't	do	it	.
"	然后	不	做	它	.

“那就别做。”

[aɪ] [θɪŋk] ['meɪs(ə)n] & ['hærɪs] [hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] ['suːts] ['veri] [tʃiːp] .

I	think	Mason	&	Harris	have	some	good	suits	very	cheap	.
我	思考	石匠	&	哈里斯	有	一些	好的	西装	非常	便宜的	.

我觉得Mason & Harris有一些质量不错、价格很便宜的西装。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] , [tuː] , " ['ædɪd] [dʒoʊ] .

And	they	are	quite	up	-	to	-	date	,	too	,	"	added	Joe	.
和	他们	是	相当	向上	-	到	-	日期	,	也	,	"	额外	乔	.

“而且它们也相当新潮，”乔补充道。

" ['aʊər; ɑːr]['suːts][ɑːr; ər][ðə; ði][best][ɪn] [taʊn] , [jʌŋ] [mæn] .

"	Our	suits	are	the	best	in	town	,	young	man	.
"	我们的	西装	是	这	最好的	在	镇	,	年轻的	男人	.

“年轻人，我们这儿的西装是全城最好的。”

[teɪk] [ðɪs] [wʌn][fɔːr; fər][æn; ən]['iːv(ə)n][ten] ['dɑːlər] [bɪl] . "

Take	this	one	for	an	even	ten	dollar	bill	.	"
拿	这	一	为了	一个	甚至	十	美元	账单	.	"

这张钞票正好十美元。

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [juːl] [θroʊ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hæf] ['dɑːlər][kæps] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	I	will	if	you'll	throw	in	one	of	those	half	dollar	caps	,	"	answered	our	hero	.
"	我	将要	如果	你会	扔	在	一	的	那些	一半	美元	帽子	,	"	回答	我们的	英雄	.

“如果你再给我一顶五角硬币大小的帽子，我就给你，”我们的英雄回答道。

" [wel] , [hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , " ['grʌmbld] [ðə; ði][klɜːrk] .

"	Well	,	have	your	own	way	,	but	it's	a	sacrifice	,	"	grumbled	the	clerk	.
"	出色地	,	有	你的	自己的	方式	,	但	它是	一个	牺牲	,	"	咕哝	这	职员	.

“好吧，随你便，但这总归是一种牺牲，”店员抱怨道。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [ræp] [ʌp][ðə; ði][suːt] , [bʌt; bət] , [ə'freɪd][hiː; hi] [maɪt] ['sʌbstɪtuːt] ['sʌmθɪŋ] [els]

He	wanted	to	wrap	up	the	suit	,	but	,	afraid	he	might	substitute	something	else
他	通缉	到	裹	向上	这	套装	,	但	,	害怕的	他	可能	代替	某物	别的

,

,

,

他想结束这场诉讼，但又担心自己会用别的东西代替，

[dʒoʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['dɔniŋ] [ðə; ði][suːt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [nuː] [kæp] .

Joe	insisted	upon	donning	the	suit	then	and	there	and	likewise	the	new	cap	.
乔	坚持	之上	穿戴	这	套装	然后	和	那里	和	同样地	这	新的	帽	.

乔坚持当场穿上那套西装，还有那顶新帽子。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][oʊld]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['werɪŋ] [ə'pærəl] [dʌn] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l]

Then	he	had	the	old	articles	of	wearing	apparel	done	up	into	a	bundle
然后	他	有	这	老的	文章	的	穿着	服饰	完毕	向上	进入	一个	捆

[ænd; ənd] [peɪd] ['oʊvər][ðə; ði][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

and	paid	over	the	ten	dollars	.
和	有薪酬的	超过	这	十	美元	.

然后他把旧衣服捆成一捆，付了十美元。

" [jʊə(r)] ['prɪti] [smɑːrt]['æftər][ə; eɪ]['bɑːrgən] , " [sed] [ðə; ði][klɜːrk] .

"	You're	pretty	smart	after	a	bargain	,	"	said	the	clerk	.
"	你是	漂亮的	聪明的	后	一个	便宜货	,	"	说	这	职员	.

“你很会讨价还价啊，”店员说。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] - - [wen] [aɪ] [streɪk] [sʌtʃ] ['fɛloʊz] [æz; əz][juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I've	got	to	be	-	-	when	I	strike	such	fellows	as	you	,	"	was	the	reply	.
"	我已经	得到	到	是	-	-	什么时候	我	罢工	这样的	伙伴们	作为	你	,	"	曾是	这	回复	.

“我必须这么做——当我遇到像你这样的人时，”他回答道。

" [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] ['betər] ['bɑːrgən][ðæn; ðən][ðæt] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] [dɪd] . "

"	You	got	a	better	bargain	than	that	Irish	woman	did	.	"
"	你	得到	一个	更好的	便宜货	比	那	爱尔兰	女士	做过	.	"

“你比那个爱尔兰女人买到的东西划算多了。”

" [aɪ][dɪd] - - [ɪf] [ðə; ði][suːt][ɪz][ɔːl] [wʊl] .

"	I	did	-	-	if	the	suit	is	all	wool	.
"	我	做过	-	-	如果	这	套装	是	全部	羊毛	.

“如果西装是全羊毛的，我的确这么做了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [its] ['kɑːt(ə)n] , [aɪm] [stʌk] , " [rɪ'tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

But	if	it's	cotton	,	I'm	stuck	,	"	returned	our	hero	,
但	如果	它是	棉布	,	我是	卡住	,	"	返回	我们的	英雄	,

但如果是棉花的话，我就束手无策了，”我们的主人公回答道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] .

and	with	his	bundle	under	his	arm	he	walked	from	the	store	.
和	和	他的	捆	在下面	他的	手臂	他	步行	从	这	店铺	.

他腋下夹着包裹，走出了商店。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['roʊboʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['boʊtmən] [neɪmd] [aik] ['fer,fiːld] ,

He	had	left	his	rowboat	in	charge	of	an	old	boatman	named	Ike	Fairfield	,
他	有	左边	他的	划艇	在	收费	的	一个	老的	船工	命名	艾克	费尔菲尔德	,

他把自己的小船托付给一位名叫艾克·费尔菲尔德的老船夫照看。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊthaʊs] .

and	now	he	walked	down	to	the	boathouse	.
和	现在	他	步行	向下	到	这	船屋	.

然后他走向了船屋。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [dʒoʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['boʊtmən] .

"	Just	in	time	,	Joe	,	"	said	the	old	boatman	.
"	只是	在	时间	,	乔	,	"	说	这	老的	船工	.

“乔，你来得正是时候，”老船夫说道。

" [wɑːnt][tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ]['dɑːlər] ? "

"	Want	to	earn	a	dollar	?	"
"	想	到	赚	一个	美元	?	"

想赚一块钱吗?

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][duː] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	To	be	sure	I	do	,	"	answered	our	hero	.
"	到	是	当然	我	做	,	"	回答	我们的	英雄	.

“我当然会这么做，”我们的主人公回答道。

" [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['leɪdiz] [wɑːnt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .

"	A	party	of	ladies	want	a	long	row	around	the	lake	.
"	一个	派对	的	女士们	想	一个	长的	排	大约	这	湖	.

一群女士想环湖划船。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][dʒɑːb] . "

You	can	have	the	job	.	"
你	能	有	这	工作	.	"

你可以得到这份工作。

" [ɔːl] [raɪt] , [aik] . "

"	All	right	,	Ike	.	"
"	全部	正确的	,	艾克	.	"

“好的，艾克。”

" [aɪ] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] .

"	I	charged	them	a	dollar	and	a	quarter	.
"	我	带电	他们	一个	美元	和	一个	四分之一	.

我向他们收取了一块二毛五。

[aɪl] [kiːp] [ðə; ði]['kwɔːrtər][fɔːr; fər][maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] . "

I'll	keep	the	quarter	for	my	commission	.	"
患病的	保持	这	四分之一	为了	我的	委员会	.	"

我会把那25美分留给我的佣金。

" [ðæt] [ɪz] [fer] . "

"	That	is	fair	.	"
"	那	是	公平的	.	"

“这很公平。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ['sʌmbɑːdi] [ðæt] [lʊkt] ['prɪti] ['diːsnt] .

"	One	of	the	ladies	said	she	wanted	somebody	that	looked	pretty	decent	.
"	一	的	这	女士们	说	她	通缉	某人	那	看起来	漂亮的	体面的	.

“其中一位女士说她想要一个看起来比较体面的人。”

[aɪ] [θɪŋk] [juːl] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [nuː] [suːt] . "

I	think	you'll	fill	the	bill	with	that	new	suit	.	"
我	思考	你会	充满	这	账单	和	那	新的	套装	.	"

我觉得你穿这身新西装肯定没问题。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][suːt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,

"	I	didn't	expect	to	wear	the	suit	out	on	the	lake	,
"	我	没有	预计	到	穿	这	套装	出去	在	这	湖	,

“我没想到会穿着这身衣服去湖上，”

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

but	in	this	case	I'll	keep	it	on	,	"	answered	Joe	.
但	在	这	案件	患病的	保持	它	在	,	"	回答	乔	.

“但这次我会继续戴着它，”乔回答道。

" [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [drest] , [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['sʌmər] ['bɔːdəz] ,

"	I	find	it	pays	to	keep	well	dressed	,	when	you	take	out	the	summer	boarders	,
"	我	寻找	它	支付	到	保持	出色地	穿着	,	什么时候	你	拿	出去	这	夏天	寄宿生	,

“我觉得穿得体面很重要，尤其是在夏天穿寄宿衣的时候。”

" ['ænsər] [ðə; ði][oʊld] ['boʊtmən] .

"	answered	the	old	boatman	.
"	回答	这	老的	船工	.

老船夫回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['boʊts][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , [tuː] . "

"	And	it	pays	to	keep	the	boats	in	good	shape	,	too	.	"
"	和	它	支付	到	保持	这	船	在	好的	形状	,	也	.	"

“保持船只良好状态也很重要。”

" [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get][ðə; ði]['pɑːrti] ? "

"	Where	am	I	to	get	the	party	?	"
"	在哪里	是	我	到	得到	这	派对	?	"

“我去哪儿才能参加派对？”

" ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ʌv; əv] - [hoʊ'tel] . [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪz] - [niːs] . "

"	Over	to	the	dock	of	Mallison's	Hotel	.	One	of	the	ladies	is	Mallison's	niece	.	"
"	超过	到	这	码头	的	-	酒店	.	一	的	这	女士们	是	-	侄女	.	"

“到马利森酒店的码头去。其中一位女士是马利森的侄女。”

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ][hoʊ'tel][boʊt] ? "

"	Why	don't	they	take	a	hotel	boat	?	"
"	为什么	不	他们	拿	一个	酒店	船	?	"

“他们为什么不乘坐酒店的游船呢？”

" [ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] , [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] .

"	All	engaged	,	two	days	ago	.
"	全部	已订婚的	,	二	天	前	.

“两天前全部订婚了。”

[its] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['siːz(ə)n] .

It's	a	busy	season	.
它是	一个	忙碌的	季节	.

这是个繁忙的季节。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] .

But	I've	got	to	be	going	.
但	我已经	得到	到	是	去	.

但我得走了。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [æt; ət][wʌns] .

You	had	better	go	over	to	the	dock	at	once	.
你	有	更好的	去	超过	到	这	码头	在	一次	.

你最好立刻到码头去。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][aʊt][æt; ət] [θriː] [əˈklɔk, əu-] [ʃɑːrp] . "

They	want	to	go	out	at	three	o'clock	sharp	.	"
他们	想	到	去	出去	在	三	点钟	锋利的	.	"

他们想三点整出门。

" ['veri] [wel] , [aɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	Very	well	,	I'll	be	on	hand	,	"	answered	our	hero	.
"	非常	出色地	,	患病的	是	在	手	,	"	回答	我们的	英雄	.

“好的，我这就到。”我们的英雄回答道。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[æn; ən] ['æksɪdənt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

AN	ACCIDENT	ON	THE	LAKE	.
一个	事故	在	这	湖	.

湖上发生意外。

[dʒoʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [niːt] [ə'pɪrəns] [wen] [hiː; hi] [rəud] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [dɑːk]

Joe	certainly	presented	a	neat	appearance	when	he	rowed	over	to	the	hotel	dock
乔	当然	呈现	一个	整洁的	外貌	什么时候	他	划船	超过	到	这	酒店	码头

.

:

.

乔划船到酒店码头时，看起来确实很精神。

[bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ][hiː; hi] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] [taɪ] , [ænd; ənd] [ðiːz] ,

Before	**going**	**he**	**purchased**	**a**	**new**	**collar**	**and**	**a**	**dark**	**blue**	**tie**	**,**	**and**	**these**	**,**
前	去	他	购买	一个	新的	衣领	和	一个	黑暗的	蓝色的	领带	,	和	这些	,

临行前，他买了一条新领子和一条深蓝色领带，还有这些，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [suːt][ænd; ənd] [nuː] [kæp] , [set][hɪm; ɪm] [ɔːf] [ˈveri] [wel] .

with	**his**	**new**	**suit**	**and**	**new**	**cap**	**,**	**set**	**him**	**off**	**very**	**well**	**.**
和	他的	新的	套装	和	新的	帽	,	放	他	离开	非常	出色地	.

他的新西装和新帽子让他看起来精神焕发。

[ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [kliːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

The	**boat**	**had**	**been**	**cleaned**	**in**	**the**	**morning**	**,**
这	船	有	到过	已清洗	在	这	早晨	,

船早上已经清洗过了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [əˈpɪrd] [ðeɪ] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði][krɑːft][wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

and	**when**	**the**	**ladies**	**appeared**	**they**	**inspected**	**the**	**craft**	**with**	**satisfaction**	**.**
和	什么时候	这	女士们	出现	他们	检查	这	工艺	和	满意	.

女士们出现后，满意地检查了这艘船。

" [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [kliːn] [boʊt] , " [sed] [ˈmeɪbəl] [ˈmælɪsən] , [ðə; ði] [niːs] [ʌv; əv][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv]

"	**What**	**a**	**nice**	**clean**	**boat**	**,**	**"**	**said**	**Mabel**	**Mallison**	**,**	**the**	**niece**	**of**	**the**	**proprietor**	**of**
"	什么	一个	好的	干净的	船	,	"	说	梅布尔	马利森	,	这	侄女	的	这	业主	的

[ðə; ði][hoʊˈtel] .

the	**hotel**	**.**
这	酒店	.

“多么干净漂亮的船啊！”酒店老板的侄女梅布尔·马利森说道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [kliːn] [ˈboʊtmən] , [tuː] , " [ˈwɪspəd] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] .

"	**And**	**a**	**nice**	**clean**	**boatman**	**,**	**too**	**,**	**"**	**whispered**	**one**	**of**	**her**	**friends**	**.**
"	和	一个	好的	干净的	船工	,	也	,	"	低声说道	一	的	她	朋友们	.

“而且船夫也很干净利落，”她的一位朋友低声说道。

" [aɪ] [ˈkudnt] [ber] [ðæt] [mæn][wiː; wi][hæd; həd] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] ,

"	**I**	**couldn't**	**bear**	**that**	**man**	**we**	**had**	**day**	**before**	**yesterday**	**,**
"	我	不能	熊	那	男人	我们	有	天	前	昨天	,

“我无法忍受前天我们遇到的那个男人，”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈdɜːrti][hændz][ænd; ənd][ðə; ði][təˈbækoʊ][dʒuːs] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

with	**his**	**dirty**	**hands**	**and**	**the**	**tobacco**	**juice**	**around**	**his**	**mouth**	**.**
和	他的	肮脏的	双手	和	这	烟草	汁	大约	他的	嘴	.

他双手脏兮兮的，嘴边还沾着烟草汁。

" [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ɪn] [ˈnʌmbər] ,

"	**The**	**ladies**	**to**	**go**	**out**	**were**	**four**	**in**	**number**	**,**
"	这	女士们	到	去	出去	是	四	在	数字	,

“外出的女士共有四位，

[ænd; ənd] [tuː] [sæt][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] .

and	**two**	**sat**	**in**	**the**	**bow**	**and**	**two**	**in**	**the**	**stern**	**.**
和	二	卫星	在	这	弓	和	二	在	这	船尾	.

两人坐在船头，两人坐在船尾。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [loʊd] ,

It	**made**	**quite**	**a**	**heavy**	**load**	**,**
它	制成	相当	一个	重的	加载	,

它承载了相当重的重量，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][aʊt][fɔːr; fər] [spiːd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

but	**as**	**they**	**were**	**not**	**out**	**for**	**speed**	**our**	**hero**	**did**	**not**	**mind**	**it**	**.**
但	作为	他们	是	不是	出去	为了	速度	我们的	英雄	做过	不是	头脑	它	.

但由于他们并非追求速度，我们的英雄并不介意。

" [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][fɜːrn] [rɑːk] , " [sed] ['meɪbəl] ['mælɪsən] .
" We wish to go up to Fern Rock , " said Mabel Mallison .
" 我们 希望 到 去 向上 到 蕨类 岩石 , " 说 梅布尔 马利森 .

“我们想去蕨岩，”梅布尔·马利森说。

" [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɝːnz] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] [ðer; ðər] . "
" They tell me there are some beautiful ferns to be gathered there . "
" 他们 告诉 我 那里 是 一些 美丽的 蕨类植物 到 是 聚集 那里 . "

“他们告诉我那里有一些很漂亮的蕨类植物可以采集。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .
" There are , " answered Joe .
" 那里 是 , " 回答 乔 .

“有的，”乔回答道。

" [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][læst] [wiːk] . "
" I saw them last week . "
" 我 锯 他们 最后的 星期 . "

“我上周见过他们。”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][get][sʌm; səm][naɪs] [bɜːrtʃ][bɑːrk] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
" And I wish to get some nice birch bark if I can ,
" 和 我 希望 到 得到 一些 好的 桦木 吠 如果 我 能 ,

“如果可以的话，我还想弄到一些优质的桦树皮。”

" [sed] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] .
" said another of the ladies .
" 说 其他 的 这 女士们 .

“另一位女士说道。”

" [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I can get you plenty of it .
" 我 能 得到 你 很多 的 它 .

我可以给你弄到很多。

" [dʒoʊ] [rəud] [əˈlɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][best] [staɪl] ,
" Joe rowed along in his best style ,
" 乔 划船 沿着 在 他的 最好的 风格 ,

乔以他最擅长的方式划着船前进，

[ænd; ənd] [waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [æskt] [hɪm; ɪm] ['nuːmərəs] ['kwestʃənz]
and while doing so the ladies of the party asked him numerous questions
和 尽管 正在做 所以 这 女士们 的 这 派对 问 他 很多的 问题
[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][və'sɪnəti] .
concerning the lake and vicinity .
有关 这 湖 和 附近 .

与此同时，一行女士们向他询问了许多有关湖泊及其周边地区的问题。

[wen] [fɜːrn] [rɑːk] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ɔːl] [went] [əˈʃɔːr] ,
When Fern Rock was reached , all went ashore ,
什么时候 蕨类 岩石 曾是 达到 , 全部 去 岸上 ,

到达蕨岩后，所有人都上了岸。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['fɝːnz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
and our hero pointed out the ferns he had seen ,
和 我们的 英雄 尖 出去 这 蕨类植物 他 有 已见 ,

我们的主人公指出了他看到的蕨类植物，

[ænd; ənd][dʌg] [ʌp] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [əˈlɔːŋ] .
and dug up such as the others wished to take along .
和 挖 向上 这样的 作为 这 其他的 希望 到 拿 沿着 .

并挖出了其他人想要带走的东西。

[æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz] [spent] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɝːnz] , [ænd; ənd] [ɪn] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] ,

An	hour	was	spent	over	the	ferns	,	and	in	getting	some	birch	bark	,
一个	小时	曾是	花费	超过	这	蕨类植物	,	和	在	获得	一些	桦木	吠	,

我们花了一个小时研究蕨类植物，还弄到了一些桦树皮。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

and	then	they	started	on	the	return	for	the	hotel	.
和	然后	他们	开始	在	这	返回	为了	这	酒店	.

然后他们开始返回酒店。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [roʊ] , " [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] , [ə; eɪ] ['ræðər] [plʌmp] ['pɜːrsənɪdʒ] .

"	I'd	like	to	row	,	"	cried	one	of	the	ladies	,	a	rather	plump	personage	.
"	ID	喜欢	到	排	,	"	哭	一	的	这	女士们	,	一个	相当	丰满	人士	.

“我想划船，”一位身材略显丰腴的女士喊道。

" [oʊ] , ['dʒini,'dʒeni] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] ! " [kraɪd] [ə'nʌðər] .

"	Oh	,	Jennie	,	I	don't	think	you	can	!	"	cried	another	.
"	哦	,	珍妮	,	我	不	思考	你	能	!	"	哭	其他	.

“哦，珍妮，我觉得你不行！”另一个人喊道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kæn; kən] , " ['ænsər] ['dʒini,'dʒeni] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [siːt]

"	Of	course	I	can	,	"	answered	Jennie	,	and	sprang	up	from	her	seat
"	的	课程	我	能	,	"	回答	珍妮	,	和	弹簧	向上	从	她	座位

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] .

to	take	the	oars	.
到	拿	这	桨	.

“我当然可以，”珍妮回答道，然后从座位上跳起来去拿船桨。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] ! " [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɑːk] .

"	Be	careful	!	"	came	in	a	warning	from	Joe	,	as	the	boat	began	to	rock	.
"	是	小心	!	"	来了	在	一个	警告	从	乔	,	作为	这	船	开始	到	岩石	.

“小心！”乔警告道，因为船开始摇晃。

" [oʊ] , [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] ! " [sed] [ðə; ði] [plʌmp] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

"	Oh	,	I'm	not	afraid	!	"	said	the	plump	young	lady	,
"	哦	,	我是	不是	害怕的	!	"	说	这	丰满	年轻的	女士	,

“哦，我不害怕！”那位胖乎乎的年轻女子说道。

[ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [wʌn] [ɔːr] .

and	leaned	forward	to	catch	hold	of	one	oar	.
和	倾斜	向前	到	抓住	抓住	的	一	桨	.

他向前倾身，抓住了一根桨。

[dʒʌst] [ðen] [hɜːr; hər] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] ['gʌnl] ,

Just	then	her	foot	slipped	and	she	fell	on	the	gunwale	,
只是	然后	她	脚	滑倒了	和	她	跌倒	在	这	舷缘	,

就在这时，她脚下一滑，摔倒在船舷上。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [tɪp] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] .

causing	the	boat	to	tip	more	than	ever	.
导致	这	船	到	提示	更多的	比	曾经	.

导致船只倾斜的程度比以往任何时候都更严重。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðɪs] , ['meɪbəl] ['mælɪsən] , [huː] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] ,

As	she	did	this	,	Mabel	Mallison	,	who	was	leaning	over	the	side	,
作为	她	做过	这	,	梅布尔	马利森	,	WHO	曾是	倾斜	超过	这	边	,

就在这时，倚在船舷边的梅布尔·马利森

[geɪzɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] .

gazing	down	into	the	clear	waters	of	the	lake	,	gave	a	shriek	.
凝视	向下	进入	这	清除	水	的	这	湖	,	给予	一个	尖叫	.

凝视着清澈的湖水，他发出了一声尖叫。

" [oʊ] , [seɪv] [ˌem ˈiː] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈoʊvər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] .

"	Oh	,	save	me	!	"	came	from	her	,	and	then	she	went	over	,	with	a	loud	splash	.
"	哦	,	节省	我	!	"	来了	从	她	,	和	然后	她	去	超过	,	和	一个	大声	溅	.

“哦，救救我！”她喊道，然后“扑通”一声落水了。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [left] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv] ['terər] .

Joe	was	startled	,	and	the	ladies	left	in	the	boat	set	up	a	wail	of	terror	.
乔	曾是	惊慌	,	和	这	女士们	左边	在	这	船	放	向上	一个	哀号	的	恐怖	.

乔吓了一跳，留在船上的女士们发出了一声惊恐的尖叫。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [draʊnd] ! "

"	She	will	be	drowned	!	"
"	她	将要	是	溺水	!	"

她会被淹死的！

" [oʊ] , [seɪv] [hɜːr; hər] !

"	Oh	,	save	her	!
"	哦	,	节省	她	!

“哦，救救她！”

[seɪv] [hɜːr; hər] , ['sʌmbɑːdi] ! "

Save	her	,	somebody	!	"
节省	她	,	某人	!	"

救救她，谁来救救她！

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] ! " [ʃriːkt] [ðə; ði] [plʌmp] [jʌŋ] ['leɪdi] .

"	It	is	my	fault	!	"	shrieked	the	plump	young	lady	.
"	它	是	我的	过错	!	"	尖叫	这	丰满	年轻的	女士	.

“都是我的错！”胖乎乎的年轻女子尖叫道。

" [aɪ] [tɪpt] [ðə; ði] [boʊt] ['oʊvər] !

"	I	tipped	the	boat	over	!
"	我	倾斜	这	船	超过	!

我把船弄翻了！

" [dʒoʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

"	Joe	said	nothing	,	but	looked	over	the	side	of	the	boat	.
"	乔	说	没有什么	,	但	看起来	超过	这	边	的	这	船	.

乔什么也没说，只是向船边望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['meɪbəl] ['mælɪsən] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

He	saw	the	body	of	Mabel	Mallison	not	far	away	.
他	锯	这	身体	的	梅布尔	马利森	不是	远的	离开	.

他看到梅布尔·马利森的尸体就在不远处。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['ɔːfər] [tuː; tə][raɪz] .

But	it	was	at	the	lake	bottom	and	did	not	offer	to	rise	.
但	它	曾是	在	这	湖	底部	和	做过	不是	提供	到	上升	.

但它位于湖底，并没有上升的迹象。

" [its] [kwɪr] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [kʌm] [ʌp] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	It's	queer	she	doesn't	come	up	,	"	he	thought	.
"	它是	酷儿	她	不	来	向上	,	"	他	想法	.

“真奇怪，她竟然没出现，”他心想。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌn]

Then	he	gave	a	second	look	and	saw	that	the	dress	of	the	unfortunate	one
然后	他	给予	一个	第二	看	和	锯	那	这	裙子	的	这	不幸	一

[wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [sʌm; səm] [ʃɑːrp] ['rɑːks] .

was	caught	in	some	sharp	rocks	.
曾是	捕捉	在	一些	锋利的	岩石	.

然后他又看了一眼，发现那不幸的人的衣服被一些尖锐的石头勾住了。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [daɪvd] ['oʊvərbɔːrd] , [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

Without	hesitation	he	dived	overboard	,	straight	for	the	bottom	.
没有	犹豫	他	潜水	落水	,	直的	为了	这	底部	.

他毫不犹豫地跳入海中，直奔海底。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [ʌn'fæs(ə)n] [ðə; ði] ['gɑːrmənt] ,

It	was	no	easy	matter	to	unfasten	the	garment	,
它	曾是	不	简单的	事情	到	解开	这	服装	,

解开这件衣服并非易事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [kræk] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hevi] [stoʊnz] .

which	was	caught	in	a	crack	between	two	heavy	stones	.
哪个	曾是	捕捉	在	一个	裂缝	之间	二	重的	石头	.

它被卡在了两块巨石之间的缝隙里。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [tʌg] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [friː] ,

But	at	the	second	tug	it	came	free	,
但	在	这	第二	拖船	它	来了	自由的	,

但第二次拉扯就挣脱了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [bəuθ] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [ænd; ənd] ['meɪbəl] ['mælɪsən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	a	moment	later	both	our	hero	and	Mabel	Mallison	came	to	the
和	一个	片刻	之后	两个都	我们的	英雄	和	梅布尔	马利森	来了	到	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

片刻之后，我们的主人公和梅布尔·马利森都浮出了水面。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn] [ðə; ði] [roʊ] - [boʊt] .

"	Oh	!	"	cried	two	of	the	ladies	in	the	row	-	boat	.
"	哦	!	"	哭	二	的	这	女士们	在	这	排	-	船	.

“哦！”划艇上的两位女士惊呼道。

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] [draʊnd] ? "

"	Is	she	drowned	?	"
"	是	她	溺水	?	"

她溺水了吗?

" [aɪ] [trʌst] [nɑːt] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	I	trust	not	,	"	answered	Joe	.
"	我	相信	不是	,	"	回答	乔	.

“我不相信，”乔回答道。

" [sɪt] [stɪl] , [pliːz] , [ɔːr] [ðə; ði] [boʊt] [wɪl] ['ʃʊrli] [goʊ] ['oʊvər] .

"	Sit	still	,	please	,	or	the	boat	will	surely	go	over	.
"	坐	仍然	,	请	,	或者	这	船	将要	一定	去	超过	.

请坐好，别动，否则船肯定会翻。

" [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒoʊ] ['hɔɪstɪd] ['meɪbəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [krɑːft] [ænd; ənd] [ðen] ['klæmbəd] [ɪn]

"	As	best	he	could	Joe	hoisted	Mabel	into	the	craft	and	then	clambered	in
"	作为	最好的	他	可以	乔	吊起	梅布尔	进入	这	工艺	和	然后	攀爬	在

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“乔尽力把梅布尔拉进飞船，然后自己也爬了进去。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [gɜːrl] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp][ænd; ənd] [ˈoʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] .

As	he	did	so	the	unfortunate	girl	gave	a	gasp	and	opened	her	eyes	.
作为	他	做过	所以	这	不幸	女孩	给予	一个	喘气	和	打开	她	眼睛	.

就在这时，那个不幸的女孩倒吸了一口气，睁开了眼睛。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [ˈmɝːmɝd] .

"	she	murmured	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] [naʊ] , [ˈmeɪbəl] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] .

"	You	are	safe	now	,	Mabel	!	"	said	one	of	her	companions	.
"	你	是	安全的	现在	,	梅布尔	!	"	说	一	的	她	同伴	.

“梅布尔，你安全了！”她的一个同伴说道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] ! " [ˈmɝːmɝd] [ðə; ði] [plʌmp] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .

"	And	to	think	it	was	my	fault	!	"	murmured	the	plump	young	lady	.
"	和	到	思考	它	曾是	我的	过错	!	"	低声说道	这	丰满	年轻的	女士	.

“真没想到这竟然是我的错！”这位身材丰腴的年轻女子喃喃自语道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [fərˈgɪv] [maɪˈself][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !

"	I	shall	never	forgive	myself	as	long	as	I	live	!
"	我	将	绝不	原谅	我	作为	长的	作为	我	居住	!

“我这辈子都不会原谅自己！”

" [ˈmeɪbəl] [ˈmælɪsən] [hæd; həd] [ˈswɑːloʊd] [sʌm; səm][ˈwɔːtər] , [bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌnˈhɜːrt] .

"	Mabel	Mallison	had	swallowed	some	water	,	but	otherwise	she	was	unhurt	.
"	梅布尔	马利森	有	吞咽	一些	水	,	但	否则	她	曾是	毫发无损	.

“梅布尔·马利森吞下了一些水，但除此之外，她没有受伤。”

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈprɪti] [bluː] [dres] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈruːɪnd] ,

But	her	pretty	blue	dress	was	about	ruined	,
但	她	漂亮的	蓝色的	裙子	曾是	关于	毁坏	,

但她那件漂亮的蓝色连衣裙几乎毁了。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊz] [nuː] [suːt][dɪd][nɑːt] [lʊk] [nɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

and	Joe's	new	suit	did	not	look	near	as	well	as	it	had	when	he	had
和	乔的	新的	套装	做过	不是	看	靠近	作为	出色地	作为	它	有	什么时候	他	有

[dɔnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

donned	it	.
穿戴	它	.

乔的新西装看起来远不如他刚穿上时那么好看了。

" [let] [ˌjuː ˈes] [roʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊˈtel] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdiz] .

"	Let	us	row	for	the	hotel	,	"	said	one	of	the	young	ladies	.
"	让	我们	排	为了	这	酒店	,	"	说	一	的	这	年轻的	女士们	.

“我们划船去酒店吧，”其中一位年轻女士说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?

"	Are	you	all	right	?
"	是	你	全部	正确的	?

你还好吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ʌv; əv][dʒoʊ] .

"	she	asked	of	Joe	.
"	她	问	的	乔	.

她问乔。

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] ['wetɪŋ] . "

"	Yes	,	ma'am	,	barring	the	wetting	.	"
"	是的	,	女士	,	禁止	这	润湿	.	"

“是的，夫人，除了弄湿衣服那件事。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [breɪv] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['æftər]['meɪbəl] . "

"	It	was	brave	of	you	to	go	down	after	Mabel	.	"
"	它	曾是	勇敢的	的	你	到	去	向下	后	梅布尔	.	"

“你追着梅布尔下去，真勇敢。”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ! " [kraɪd] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] .

"	Indeed	it	was	!	"	cried	that	young	lady	.
"	的确	它	曾是	!	"	哭	那	年轻的	女士	.

“真是如此！”那位年轻女士喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] .

"	If	it	hadn't	been	for	you	I	might	have	been	drowned	.
"	如果	它	之前没有	到过	为了	你	我	可能	有	到过	溺水	.

“如果不是你，我可能已经被淹死了。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] ['ʃʌdər] .

"	And	she	gave	a	deep	shudder	.
"	和	她	给予	一个	深的	不寒而栗	.

她深深地颤抖了一下。

" [aɪ] [sɔː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [went] ['oʊvər]['æftər][hɜːr; hər] ,

"	I	saw	she	was	caught	and	that's	why	I	went	over	after	her	,
"	我	锯	她	曾是	捕捉	和	那就是	为什么	我	去	超过	后	她	,

“我看到她被抓住了，所以我才跟过去看她。”

" ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['sɪmpli] .

"	answered	our	hero	simply	.
"	回答	我们的	英雄	简单地	.

我们的英雄简单地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] .

"	It	wasn't	so	much	to	do	.
"	它	不是	所以	很多	到	做	.

“其实也没什么特别的事要做。”

" [ɔːl] ['drɪpɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

"	All	dripping	as	he	was	,
"	全部	滴落	作为	他	曾是	,

他浑身湿透，

[dʒoʊ] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][sent][ðə; ði][krɑːft][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Joe	caught	up	the	oars	of	the	boat	and	sent	the	craft	in	the	direction
乔	捕捉	向上	这	桨	的	这	船	和	发送	这	工艺	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [spiːd] .

of	the	hotel	at	a	good	speed	.
的	这	酒店	在	一个	好的	速度	.

乔抓起船桨，让船快速驶向酒店方向。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [teɪk] [koʊld] , [ə; eɪ] [ʃɔːl] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvər] ['meɪbəlz] [wet] ['ʃəuldəz] .

That	she	might	not	take	cold	,	a	shawl	was	thrown	over	Mabel's	wet	shoulders	.
那	她	可能	不是	拿	寒冷的	,	一个	披肩	曾是	抛掷	超过	梅布尔的	湿的	肩膀	.

为了防止梅布尔着凉，人们把一条披肩披在了她湿漉漉的肩膀上。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [kɔːzd] [ə; eɪ][maɪld][sen'seɪʃ(ə)n] .

The	arrival	of	the	party	at	the	hotel	caused	a	mild	sensation	.
这	到达	的	这	派对	在	这	酒店	导致	一个	温和的	感觉	.

一行人抵达酒店，引起了一阵轻微的骚动。

['meɪbəl] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][draɪ] ['kloʊðɪŋ] ,

Mabel	**hurried**	**to**	**her**	**room**	**to**	**put**	**on**	**dry**	**clothing**	**,**
梅布尔	慌忙	到	她	房间	到	放	在	干燥	衣服	,

梅布尔急忙跑回房间换上干衣服。

[ænd; ənd][dʒoʊ][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	**Joe**	**was**	**directed**	**to**	**go**	**around**	**to**	**the**	**kitchen**	**.**
和	乔	曾是	指导	到	去	大约	到	这	厨房	.

于是乔被指示去厨房。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [dʒoʊ][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər]

But	**when**	**the**	**proprietor**	**of**	**the**	**place**	**had**	**heard**	**what**	**Joe**	**had**	**done**	**for**
但	什么时候	这	业主	的	这	地方	有	听到	什么	乔	有	完毕	为了

[hɪz; ɪz] [niːs] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

his	**niece**	**he**	**sent**	**the**	**lad**	**to**	**a**	**private**	**apartment**	**and**	**provided**	**him**	**with**
他的	侄女	他	发送	这	小伙子	到	一个	私人的	公寓	和	假如	他	和

[draɪ] ['kloʊðɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz][saɪz] .

dry	**clothing**	**belonging**	**to**	**another**	**who**	**was**	**of**	**our**	**hero's**	**size**	**.**
干燥	衣服	属于	到	其他	WHO	曾是	的	我们的	英雄们	尺寸	.

但当店主听说乔为他侄女所做的事后，便把乔送到一间私人公寓，并给他提供了一件和乔身材相仿的干衣服。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [jʌŋ] [mæn] , " [sed] [ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] ,

"	**That**	**was**	**a**	**fine**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**young**	**man**	**,**	**"**	**said**	**the**	**hotel**	**proprietor**	**,**
"	那	曾是	一个	美好的	事物	到	做	,	年轻的	男人	,	"	说	这	酒店	业主	,

“年轻人，你做得非常好，”酒店老板说道。

[wen] [dʒoʊ] [ə'pɪrd] , [drest] [ɪn][ðə; ði][draɪ]['gɑːrmənts] ,

when	**Joe**	**appeared**	**,**	**dressed**	**in**	**the**	**dry**	**garments**	**,**
什么时候	乔	出现	,	穿着	在	这	干燥	服装	,

乔出现时，穿着干爽的衣服。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːndri] [tuː; tə][biː; bi] [draɪd] [ænd; ənd]

and	**his**	**own**	**clothing**	**had**	**been**	**sent**	**to**	**the**	**laundry**	**to**	**be**	**dried**	**and**
和	他的	自己的	衣服	有	到过	发送	到	这	洗衣店	到	是	干燥	和

[prest] .

pressed	**.**
按下	.

他自己的衣服被送到洗衣房烘干熨烫。

" [aɪm][glæd][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['mælɪsən] . "

"	**I'm**	**glad**	**I**	**was**	**there**	**to**	**do**	**it**	**,**	**Mr**	**.**	**Mallison**	**.**	**"**
"	我是	高兴的	我	曾是	那里	到	做	它	,	先生	.	马利森	.	"

“我很庆幸当时我在场，马利森先生。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [ɑːnt] [juː; jʊ]['haɪrəm] - [bɔɪ] ? "

"	**Let**	**me**	**see**	**,**	**aren't**	**you**	**Hiram**	**Bodley's**	**boy**	**?**	**"**
"	让	我	看	,	不是	你	希拉姆	-	男生	?	"

“让我想想，你是不是海勒姆·博德利的门徒？”

" [aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bɔdli] , [jes] . "

"	**I**	**lived**	**with**	**Mr**	**.**	**Bodley**	**,**	**yes**	**.**	**"**
"	我	居住地	和	先生	.	博德利	,	是的	.	"

“是的，我曾和博德利先生一起生活。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

"	**That**	**is**	**what**	**I**	**mean**	**.**
"	那	是	什么	我	意思是	.

“我的意思就是这样。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] [ðæt] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

It	**was**	**a**	**terrible**	**accident**	**that**	**killed**	**him**	**.**
它	曾是	一个	糟糕的	事故	那	被杀	他	.

这是一场可怕的意外夺走了他的生命。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʌmbld] - [daʊn] ['kæbɪn] ? "

Are	**you**	**still**	**living**	**at**	**the**	**tumbled**	**-**	**down**	**cabin**	**?**	**"**
是	你	仍然	活的	在	这	翻滚	-	向下	舱	?	"

你还住在那间破旧的小木屋里吗?

" [noʊ] , [sɜːr] .

"	**No**	**,**	**sir**	**.**
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[aɪv] [dʒʌst][soʊld][ɔːf][ðə; ði] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn] [taʊn] . "

I've	**just**	**sold**	**off**	**the**	**things**	**,**	**and**	**I**	**am**	**going**	**to**	**settle**	**in**	**town**	**.**	**"**
我已经	只是	卖	离开	这	事物	,	和	我	是	去	到	定居	在	镇	.	"

我已经把东西都卖掉了，准备在城里定居下来。

" [wer] ? "

"	**Where**	**?**	**"**
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [aɪ] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [jet] .

"	**I**	**haven't**	**decided**	**that**	**yet**	**.**
"	我	还没有	决定	那	然而	.

我还没决定。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][ə; eɪ] [pleɪs] [wen] [aik] ['fer,fiːld] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv]

I	**was**	**going**	**to**	**hunt**	**up**	**a**	**place**	**when**	**Ike**	**Fairfield**	**gave**	**me**	**the**	**job**	**of**
我	曾是	去	到	打猎	向上	一个	地方	什么时候	艾克	费尔菲尔德	给予	我	这	工作	的

['roʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] . "

rowing	**out**	**the**	**young**	**ladies**	**.**	**"**
划船	出去	这	年轻的	女士们	.	"

我正打算找个地方住，这时艾克·费尔菲尔德给了我一份工作，让我划船接送年轻姑娘们。

" [aɪ] [siː] .

"	**I**	**see**	**.**
"	我	看	.

“我懂了。

[juː; jʊ] [oʊn] [ðə; ði] [boʊt] , [eɪ] ? "

You	**own**	**the**	**boat**	**,**	**eh**	**?**	**"**
你	自己的	这	船	,	嗯	?	"

你是船主，是吗?

" [jes] , [sɜːr] . "

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] ['lɪvɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['sʌmər] ['bɔːdəz] . "

"	**You**	**ought**	**to**	**be**	**able**	**to**	**make**	**a**	**fair**	**living**	**,**	**taking**	**out**	**summer**	**boarders**	**.**	**"**
"	你	应该	到	是	有能力的	到	制作	一个	公平的	活的	,	采取	出去	夏天	寄宿生	.	"

“你靠招收暑期寄宿生应该能挣到一笔不错的收入。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ['wɪntər] . "

"	**I**	**suppose**	**so**	**,**	**but**	**that**	**won't**	**give**	**me**	**anything**	**to**	**do**	**this**	**winter**	**.**	**"**
"	我	认为	所以	,	但	那	惯于	给	我	任何事物	到	做	这	冬天	.	"

“我想也是，但那样的话我这个冬天就没事可做了。”

" [wel] , [pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

"	**Well**	**,**	**perhaps**	**something**	**else**	**will**	**turn**	**up**	**by**	**that**	**time**	**.**
"	出色地	,	也许	某物	别的	将要	转动	向上	经过	那	时间	.

“嗯，或许到那时还会出现其他情况。”

" ['ændru:] ['mælɪsən] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ][fæt] ['wɑ:lɪt] .
" **Andrew** **Mallison** **drew** **out** **a** **fat** **wallet** **.**
" 安德鲁 马利森 画 出去 一个 胖的 钱包 .

安德鲁·马利森掏出了一个鼓鼓囊囊的钱包。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] ['meɪbəl] .
" **I** **want** **to** **reward** **you** **for** **saving** **Mabel** **.**
" 我 想 到 报酬 你 为了 保存 梅布尔 .

“我想奖励你救了梅布尔。”

" [hi:; hi] [dru:] [aʊt] [tu:] [ten] - ['dɑ:lər] [bɪlz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [tɔ:rdz] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] .
" **He** **drew** **out** **two** **ten** **-** **dollar** **bills** **and** **held** **them** **towards** **our** **hero** **.**
" 他 画 出去 二 十 - 美元 账单 和 握住 他们 向 我们的 英雄 .

他掏出两张十美元的钞票，举向我们的英雄。

[bʌt; bət][dʒoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dru:] [bæk] .
But **Joe** **shook** **his** **head** **and** **drew** **back** **.**
但 乔 摇晃 他的 头 和 画 后退 .

但乔摇了摇头，往后退了一步。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['mɪstər] . ['mælɪsən] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['eni] [rɪ'wɔ:rd] . "
" **Thank** **you** **very** **much** **,** **Mr** **.** **Mallison** **,** **but** **I** **don't** **want** **any** **reward** **.** **"**
" 感谢 你 非常 很多 , 先生 . 马利森 , 但 我 不 想 任何 报酬 . "

“非常感谢您，马利森先生，但我不需要任何报酬。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:] ['ferli] , [maɪ] [læd] . "
" **But** **you** **have** **earned** **it** **fairly** **,** **my** **lad** **.** **"**
" 但 你 有 获得 它 相当 , 我的 小伙子 . "

“但这是你应得的，孩子。”

" [aɪ][wəʊnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
" **I** **won't** **touch** **it** **.**
" 我 惯于 触碰 它 .

“我不会碰它。”

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][help][ˌem 'i:][ju:; jʊ][kæn; kən] [θroʊ] [sʌm; səm] [ɑ:d] ['roʊɪŋ] [dʒɑ:bz][frʌm; frəm][ðə; ði]
If **you** **want** **to** **help** **me** **you** **can** **throw** **some** **odd** **rowing** **jobs** **from** **the**
如果 你 想 到 帮助 我 你 能 扔 一些 奇怪的 划船 工作 从 这
[hoʊ'tel][ɪn][maɪ] [wei] . "
hotel **in** **my** **way** **.** **"**
酒店 在 我的 方式 . "

如果你想帮我，可以给我介绍一些酒店里的零工，比如划船之类的。

" [ðen] [ju:; jʊ][wəʊnt] ['ri:əli] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['mʌni] ? "
" **Then** **you** **won't** **really** **touch** **the** **money** **?** **"**
" 然后 你 惯于 真的 触碰 这 钱 ? "

“那你根本不会动这笔钱？”

" [noʊ] , [sɜ:r] . "
" **No** **,** **sir** **.** **"**
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['regjələrli] ? "
" **How** **would** **you** **like** **to** **work** **for** **the** **hotel** **regularly** **?** **"**
" 如何 会 你 喜欢 到 工作 为了 这 酒店 经常 ? "

“你愿意长期在酒店工作吗？”

" [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] - [reɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [peɪd] . "
" **I'd** **like** **it** **first** **-** **rate** **if** **it** **paid** **.** **"**
" ID 喜欢 它 第一的 - 速度 如果 它 有薪酬的 . "

“如果能赚钱，我当然希望它是一流的。”

" [aɪ][kæn; kən] [ˌgærən'tiː] [juː; jʊ]['regjələr][wɜːrk][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] ['læsts] . "

"	I	can	guarantee	you	regular	work	so	long	as	the	summer	season	lasts	.	"
"	我	能	保证	你	常规的	工作	所以	长的	作为	这	夏天	季节	持续时间	.	"

“只要夏季持续，我就可以保证你稳定的工作。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ? "

"	And	what	would	it	pay	?	"
"	和	什么	会	它	支付	?	"

“那它能带来多少收益呢？”

" [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dɑːlər][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [bɔːrd] . "

"	At	least	a	dollar	a	day	,	and	your	board	.	"
"	在	至少	一个	美元	一个	天	,	和	你的	木板	.	"

“每天至少一美元，还有你的伙食费。”

" [ðen] [aɪl] [ək'sept][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . "

"	Then	I'll	accept	and	with	thanks	for	your	kindness	.	"
"	然后	患病的	接受	和	和	谢谢	为了	你的	仁慈	.	"

“那我接受，并感谢您的好意。”

" [wen] [kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] ? "

"	When	can	you	come	?	"
"	什么时候	能	你	来	?	"

你什么时候能来?

" [aɪm] [hɪr] [ɔːl'redi] . "

"	I'm	here	already	.	"
"	我是	这里	已经	.	"

“我已经到了。”

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ? "

"	That	means	that	you	can	stay	from	now	on	?	"
"	那	方法	那	你	能	停留	从	现在	在	?	"

“那是不是意味着你以后可以留下来了？”

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] ['sʌmbɑːdi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['evri]

"	I	don't	suppose	you	want	the	job	of	hauling	somebody	from	the	lake	every
"	我	不	认为	你	想	这	工作	的	运输	某人	从	这	湖	每一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

我想你肯定不想每天把人从湖里救出来吧?

" [sed] ['ændruː] ['mælɪsən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	Andrew	Mallison	,	with	a	smile	.
"	说	安德鲁	马利森	,	和	一个	微笑	.

安德鲁·马利森笑着说。

" [nɑːt] [ən'les] [aɪ][wʌz; wəz] [drest] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['mælɪsən] .

"	Not	unless	I	was	dressed	for	it	,	Mr	.	Mallison	.
"	不是	除非	我	曾是	穿着	为了	它	,	先生	.	马利森	.

“除非我盛装打扮，否则不行，马利森先生。”

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] . "

Still	,	it	has	been	the	means	of	getting	me	a	good	position	.	"
仍然	,	它	有	到过	这	方法	的	获得	我	一个	好的	位置	.	"

不过，这确实是我获得好职位的一种途径。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [seɪf] [ɪn] ['sendɪŋ] [aʊt] ['pɑːrtiz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][jʊr; jər]
" I shall feel safe in sending out parties with you for I know you will do your
" 我 将 感觉 安全的 在 发送 出去 各方 和 你 为了 我 知道 你 将要 做 你的
[best] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɑːrm] . "
best to keep them from harm . "
最好的 到 保持 他们 从 伤害 . "

“我放心地派人跟你一起出行，因为我知道你会尽力保护他们免受伤害。”

" [aɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [ðæt] , [aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] . "
" I'll certainly do that , I can promise you . "
" 患病的 当然 做 那 , 我 能 承诺 你 . "

“我一定会这么做，我向你保证。”

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aʊt] [tuː] [oʊld] ['leɪdiz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rəud] [ə'raʊnd]
" To - morrow you can take out two old ladies who wish to be rowed around
" 到 - 明天 你 能 拿 出去 二 老的 女士们 WHO 希望 到 是 划船 大约
[ðə; ði] [hoʊl] [leɪk] [ænd; ənd] [ʃoʊn] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
the whole lake and shown every point of interest .
这 所有的 湖 和 所示 每一个 观点 的 兴趣 .

“明天你可以带两位老太太出去，她们想乘船环湖游览，并参观每个景点。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] . "
Of course you know all the points . "
的 课程 你 知道 全部 这 积分 . "

你当然知道所有要点。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [noʊ] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði]
" Yes , sir , I know every foot of ground around the lake , and I know the
" 是的 , 先生 , 我 知道 每一个 脚 的 地面 大约 这 湖 , 和 我 知道 这
['maʊntnz] , [tuː] . "
mountains , too . "
山脉 , 也 . "

“是的，先生，我对湖泊周围的每一寸土地都了如指掌，我也熟悉周围的山脉。”

" [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] ['bɪzi] .
" Then there will be no difficulty in keeping you busy .
" 然后 那里 将要 是 不 困难 在 保持 你 忙碌的 .

“这样一来，让你忙起来就不成问题了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn] .
I am glad to take you on .
我 是 高兴的 到 拿 你 在 .

我很高兴能和你一起工作。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃɔːrt] [wʌn][mæn] - - [ɔːr] [wɪl] [biː; bi][baɪ][tuː; tə] - [naɪt] .
I am short one man - - or will be by to - night .
我 是 短的 一 男人 - - 或者 将要 是 经过 到 - 夜晚 .

我还缺一个人——或者说今晚就会缺一个。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][sæm] ['kʌləm] [goʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [drɪŋks] [tuː] [mʌtʃ] . "
I am going to let Sam Cullum go , for he drinks too much . "
我 是 去 到 让 山姆 卡勒姆 去 , 为了 他 饮料 也 很多 . "

我打算放走萨姆·卡勒姆，因为他酗酒太厉害了。

" [wel] , [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn] [ðæt] [skɔːr] . "
" Well , you won't have any trouble with me on that score . "
" 出色地 , 你 惯于 有 任何 麻烦 和 我 在 那 分数 . "

“嗯，在这方面你不会遇到任何麻烦。”

" [dəunt][juː; jʊ] [drɪŋk] ? "
" Don't you drink ? "
" 不 你 喝 ? "

你不喝酒吗?

" [nɑːt][ə; eɪ][drɑːp] , [sɜːr] . "
" Not a drop , sir . "
" 不是 一个 降低 , 先生 . "

“一滴也没有，先生。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][jʊr; jər]['kredɪt] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði][hoʊ'tel] [prə'praɪətər] .
" I am glad to hear it , and it is to your credit , " concluded the hotel proprietor .
" 我 是 高兴的 到 听到 它 , 和 它 是 到 你的 信用 , " 结束 这 酒店 业主 .

“我很高兴听到这个消息，这要归功于你，”酒店老板总结道。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第3/10页

[bloʊz] [ænd; ənd][kaɪnd] [diːdz] .
BLOWS AND KIND DEEDS .
打击 和 种类 契约 .

打击与善举。

['sevrəl] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd][dʒoʊ] [went] [aʊt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ]
Several days passed and Joe went out half a dozen times on the lake with
一些 天 通过了 和 乔 去 出去 一半 一个 打 时代 在 这 湖 和
['pɑːrtiz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] .
parties from the hotel .
各方 从 这 酒店 .

几天过去了，乔和酒店里的朋友们一起去了湖上不下六次。

[ɔːl] [huːm] [hiː; hi] [sɜːrvd] [wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['naɪsli] [ðæt]
All whom he served were pleased with him and treated him so nicely that
全部 谁 他 服务 是 高兴 和 他 和 治疗 他 所以 很好 那
,
,
,

所有受他服侍的人都对他很满意，待他很好，以至于

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [hɪz; ɪz][pæst] ['trʌblz] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] .
for the time being , his past troubles were forgotten .
为了 这 时间 存在 , 他的 过去的 麻烦 是 被遗忘的 .

暂时，他把过去的烦恼都忘了。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ned] ['tælmædʒ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
At the beginning of the week Ned Talmadge came to see him .
在 这 开始 的 这 星期 内德 塔尔梅奇 来了 到 看 他 .

本周初，内德·塔尔梅奇来看望他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][foʊks] [aʊt] [west] , " [sed] [ned] .
" I am going away to join the folks out West , " said Ned .
" 我 是 去 离开 到 加入 这 各位 出去 西方 , " 说 内德 .

“我要去西部和大家团聚了，”内德说。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" I hope you will have a good time , " answered our hero .
" 我 希望 你 将要 有 一个 好的 时间 , " 回答 我们的 英雄 .

“希望你玩得开心，”我们的主人公回答道。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] , [dʒoʊ] .
" Oh , I'm sure to have that , Joe .
" 哦 , 我是 当然 到 有 那 , 乔 .

“哦，我肯定会有的，乔。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['naɪsli] ['setld] [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] . "
By the way , you are nicely settled here , it would seem . "
经过 这 方式 , 你 是 很好 定居 这里 , 它 会 似乎 . "

对了，看来你在这里安顿得很好啊。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
" Yes , and I am thankful for it . "
" 是的 , 和 我 是 感恩 为了 它 . "

“是的，我为此感到感激。”

" ['mɪstər] . ['mælɪsən] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn][tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] .

"	Mr	.	Mallison	is	a	fine	man	to	work	for	,	so	I	have	been	told	.
"	先生	.	马利森	是	一个	美好的	男人	到	工作	为了	,	所以	我	有	到过	讲述	.

据我所知，马利森先生是一位非常好的老板。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [stɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

You	had	better	stick	to	him	.	"
你	有	更好的	戳	到	他	.	"

你最好跟着他。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] - - [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːrk] [hoʊldz] [aʊt] . "

"	I	shall	-	-	as	long	as	the	work	holds	out	.	"
"	我	将	-	-	作为	长的	作为	这	工作	持有	出去	.	"

“我会的——只要这份工作还继续下去。”

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , ['æftər][ðə; ði] ['boʊtɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɪz]['oʊvər] .

"	Maybe	he	will	give	you	something	else	to	do	,	after	the	boating	season	is	over	.
"	或许	他	将要	给	你	某物	别的	到	做	,	后	这	划船	季节	是	超过	.

“也许在划船季结束后，他会给你安排其他事情做。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [ned] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

"	A	few	more	words	passed	,	and	then	Ned	took	his	departure	.
"	一个	很少	更多的	字	通过了	,	和	然后	内德	采取	他的	离开	.

“又说了几句话，然后内德就离开了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [wʊd] [miːt] [ə'gen] .

It	was	to	be	a	long	time	before	the	two	friends	would	meet	again	.
它	曾是	到	是	一个	长的	时间	前	这	二	朋友们	会	见面	再次	.

两位朋友要过很久才能再次见面。

[soʊ][fɑːr][dʒoʊ][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel] , [bʌt; bət] [ðæt]

So	far	Joe	had	had	no	trouble	with	anybody	around	the	hotel	,	but	that
所以	远的	乔	有	有	不	麻烦	和	任何人	大约	这	酒店	,	但	那

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

到目前为止，乔在酒店周围一直都没遇到过任何麻烦，但那天晚上，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kliːnɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][boʊt] ,

when	he	was	cleaning	out	his	boat	,
什么时候	他	曾是	打扫	出去	他的	船	,

当他清理他的船时，

[ə; eɪ][mæn] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['ruːdli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

a	man	approached	him	and	caught	him	rudely	by	the	shoulder	.
一个	男人	接近	他	和	捕捉	他	粗鲁地	经过	这	肩膀	.

一个男人走近他，粗鲁地抓住他的肩膀。

" [soʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['felər] [ðæts] [tʊk] [maɪ][dʒɑːb][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [eɪ] ? " [sna:rld] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

"	So	you're	the	feller	that's	took	my	job	from	me	,	eh	?	"	snarled	the	newcomer	.
"	所以	你是	这	伙计	那就是	采取	我的	工作	从	我	,	嗯	?	"	纠缠	这	新人	.

“原来你就是抢走我工作的家伙，是吧？”新来的人咆哮道。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [sæm] ['kʌləm] , [ðə; ði] ['boʊtmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

Our	hero	looked	up	and	recognized	Sam	Cullum	,	the	boatman	who	had	been
我们的	英雄	看起来	向上	和	认可	山姆	卡勒姆	,	这	船工	WHO	有	到过

[dis'tʃaːdʒd] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] .

discharged	for	drinking	.
出院	为了	喝	.

我们的主人公抬起头，认出了萨姆·卡勒姆，那个因为喝酒而被解雇的船夫。

['i:v(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði] ['boʊtmən] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɪn'tɒksɪk(ə)nt] .

Even	now	the	boatman	was	more	than	half	under	the	influence	of	intoxicants	.
甚至	现在	这	船工	曾是	更多的	比	一半	在下面	这	影响	的	麻醉剂	.

即使到了现在，船夫也已经超过一半处于醉酒状态。

" [aɪ] ['hævnt] ['teɪkən] ['ɛni:bədi:z] [dʒɑ:b] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	I	haven't	taken	anybody's	job	from	him	,	"	answered	Joe	.
"	我	还没有	已采取	任何人的	工作	从	他	,	"	回答	乔	.

“我没有抢走任何人的工作，”乔回答说。

" [aɪ] [seɪ] [jər] [dɪd] ! " [grauld] ['kʌləm] .

"	I	say	yer	did	!	"	growled	Cullum	.
"	我	说	你的	做过	!	"	咆哮	卡勒姆	.

“我说你确实这么做了！”卡勒姆咆哮道。

" [ˌaɪ 'ti:] [eint] [fer] , ['nʌðər] !

"	It	ain't	fair	,	nuther	!
"	它	不是	公平的	,	另一个	!

“这不公平，一点也不！”

" [tu:; tə] [ðɪs] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪroʊ] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [went] [ɑ:n] ['kli:nɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [boʊt] .

"	To	this	our	hero	did	not	reply	,	but	went	on	cleaning	out	his	boat	.
"	到	这	我们的	英雄	做过	不是	回复	,	但	去	在	打扫	出去	他的	船	.

“对此，我们的英雄没有回答，而是继续清理他的船。”

" ['fɝ:, 'fɛr] [tu:] [pɪnz] [aɪ'd] [lɪk] [jər] ! " [went] [ɑ:n] [ðə; ði] ['tɪpsi] ['boʊtmən] , ['lə:tʃɪŋ] ['fɔ:rwərd] .

"	Fer	two	pins	I'd	lick	yer	!	"	went	on	the	tipsy	boatman	,	lurching	forward	.
"	fer	二	别针	ID	舔	你的	!	"	去	在	这	微醺	船工	,	踉跄跄	向前	.

“两根针，我就舔你！”醉醺醺的船夫一边说着，一边摇摇晃晃地向前走去。

" [si:] [hɪr] , [sæm] ['kʌləm] , [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] ['dɪstəns] , " [sed] [dʒoʊ] , ['ʃɑ:rpli] .

"	See	here	,	Sam	Cullum	,	I	want	you	to	keep	your	distance	,	"	said	Joe	,	sharply	.
"	看	这里	,	山姆	卡勒姆	,	我	想	你	到	保持	你的	距离	,	"	说	乔	,	尖锐地	.

“听着，萨姆·卡勒姆，我希望你保持距离，”乔厉声说道。

" ['mɪstər] . ['mælɪsən] [dis'tʃa:dʒd] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] .

"	Mr	.	Mallison	discharged	you	for	drinking	.
"	先生	.	马利森	出院	你	为了	喝	.

“马利森先生因为你喝酒而解雇了你。”

[aɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] . "

I	had	nothing	to	do	with	it	.	"
我	有	没有什么	到	做	和	它	.	"

这件事跟我一点关系都没有。

" [aɪ] [dəunt] [drɪŋk] ; ['li:stwaɪz] , [aɪ] [dəunt] [drɪŋk] [noʊ] [mə'rɛn] [aɪ] [ni:d] . "

"	I	don't	drink	;	leastwise	,	I	don't	drink	no	more'n	I	need	.	"
"	我	不	喝	;	最不明智的	,	我	不	喝	不	更多	我	需要	.	"

“我不喝酒；至少，我喝的酒量不会超过我需要的量。”

" [jes] , [ju:; jʊ] [du:] .

"	Yes	,	you	do	.
"	是的	,	你	做	.

“是的，你确实有。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:d] [li:v] ['lɪkər] [ə'loʊn]

It	would	be	the	best	thing	in	the	world	for	you	if	you'd	leave	liquor	alone
它	会	是	这	最好的	事物	在	这	世界	为了	你	如果	你会	离开	酒	独自的

[ɪn'taɪərli] . "

entirely	.	"
完全	.	"

如果你能彻底戒酒，那对你来说将是世界上最好的事。

" [həmf] ! [dəunt][ju:; jʊ] [pri:tʃ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] [ɪmp] ! "

"	Humph	!	don't	you	preach	to	me	,	you	little	imp	!	"
"	哼	!	不	你	布道	到	我	,	你	小的	重要	!	"

“哼！别跟我讲道理，你这小鬼！”

" [ðen] [li:v] [ˌem 'i:][ə'ləʊn] . "

"	Then	leave	me	alone	.	"
"	然后	离开	我	独自的	.	"

“那就别烦我。”

" [ju:; jʊ] [stoʊl] [ðə; ði][dʒɑ:b][frʌm; frəm][ˌem 'i:][æn; ən] - [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [lɪk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] . "

"	You	stole	the	job	from	me	an	'	I'm	going	to	lick	you	for	it	.	"
"	你	偷窃	这	工作	从	我	一个	-	我是	去	到	舔	你	为了	它	.	"

“你抢了我的工作，我一定要好好教训你。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem 'i:] [ju:l] [get] [hɜ:rt] , " [sed] [dʒoʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .

"	If	you	touch	me	you'll	get	hurt	,	"	said	Joe	,	his	eyes	flashing	.
"	如果	你	触碰	我	你会	得到	伤害	,	"	说	乔	,	他的	眼睛	闪烁	.

“你要是敢碰我，就会受伤，”乔说着，眼睛闪着光。

" [li:v] [ˌem 'i:][ə'ləʊn][ænd; ənd] [aɪl] [li:v] [ju:; jʊ][ə'ləʊn] . "

"	Leave	me	alone	and	I'll	leave	you	alone	.	"
"	离开	我	独自的	和	患病的	离开	你	独自的	.	"

“别烦我，我也不会烦你。”

" [bɑ:] ! " [sna:rld][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] ['ɔ:kwərdli] .

"	Bah	!	"	snarled	the	other	,	and	struck	out	awkwardly	.
"	呸	!	"	纠缠	这	其他	,	和	击	出去	尴尬地	.

“呸！”另一个人咆哮道，笨拙地挥拳打去。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][hɪt][dʒoʊ][ɑ:n][ðə; ði][noʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [dɑ:dʒd] [wɪð; wɪθ] [i:z] ,

He	wanted	to	hit	Joe	on	the	nose	,	but	the	boy	dodged	with	ease	,
他	通缉	到	打	乔	在	这	鼻子	,	但	这	男生	躲避	和	舒适	,

他想打乔的鼻子，但那男孩轻松躲开了。

[ænd; ənd][sæm] ['kʌləm] [fel] ['sprɔ:lɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['roʊboʊt] .

and	Sam	Cullum	fell	sprawling	over	the	rowboat	.
和	山姆	卡勒姆	跌倒	蔓延	超过	这	划艇	.

萨姆·卡勒姆摔倒在小船上。

" [haɪ] !

"	Hi	!
"	你好	!

“你好！

[wʌt] [dɪd][ji:; ji][trɪp][ˌem 'i:][ʌp][fɔ:r; fər] ? " ['splʌtərd] [ðə; ði][hæf] - [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd][mæn] , [æz; əz][hi:; hi]

what	did	ye	trip	me	up	for	?	"	spluttered	the	half	-	intoxicated	man	,	as	he
什么	做过	是的	旅行	我	向上	为了	?	"	喷溅	这	一半	-	酣	男人	,	作为	他

[roʊz] ['sloʊli] .

rose	slowly	.
玫瑰	缓慢地	.

“你为什么绊倒我？”半醉的男人一边缓缓起身，一边结结巴巴地问道。

" [dəunt][ju:; jʊ][du:] [ðæt] [-] , [du:] [jər] [hɪr] ? "

"	Don't	you	do	that	ag'in	,	do	yer	hear	?	"
"	不	你	做	那	再次	,	做	你的	听到	?	"

“你别再那样做了，听见没？”

" [ðen] [dəunt][traɪ][tu:; tə] [straɪk] [ˌem 'i:] [ə'gen] .

"	Then	don't	try	to	strike	me	again	.
"	然后	不	尝试	到	罢工	我	再次	.

“那就别再打我了。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['saɪləns][ænd; ənd] [ðen] [sæm] ['kʌləm] ['gæðərd] [hɪm'self][fɔːr; fər]
" There was a moment of silence and then Sam Cullum gathered himself for
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 和 然后 山姆 卡勒姆 聚集 他自己 为了
[ə'nʌðər] [bloʊ] .
another blow .
其他 吹 .

“一阵沉默之后，萨姆·卡勒姆鼓起勇气，准备再打一拳。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ][smɔːl] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][hoʊ'tel] ['hɛlpɚz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] .
By this time a small crowd of boys and hotel helpers began to collect .
经过 这 时间 一个 小的 人群 的 男孩们 和 酒店 助手 开始 到 收集 .

这时，一群男孩和酒店服务员开始聚集起来。

" [sæm] ['kʌləmz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [dʒoʊ] ['bɔdli] ! "
" Sam Cullum's going to fight Joe Bodley ! "
" 山姆 卡勒姆的 去 到 斗争 乔 博德利 ! "

“萨姆·卡勒姆要和乔·博德利打一场！”

" [sæml] [moʊst] [kɪl] [dʒoʊ] !
" Sam'll most kill Joe !
" 山姆 最多 杀 乔 !

“山姆很可能会杀了乔！”

" [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðə; ði][mæn] [rʌʃt] [æt; ət][dʒoʊ] .
" With all his strength the man rushed at Joe .
" 和 全部 他的 力量 这 男人 匆忙 在 乔 .

“那人使出浑身解数向乔冲去。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [dɑːdʒd] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] ['hedlɔːŋ]
But the boy dodged again and put out his foot and the man went headlong
但 这 男生 躲避 再次 和 放 出去 他的 脚 和 这 男人 去 一头扎
.
:
.

但男孩再次躲闪，伸出脚踢向那人，那人便一头栽了过去。

" [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][ə'loʊn] ? " [æskt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , ['kuːlli] .
" Now will you let me alone ? " asked our hero , coolly .
" 现在 将要 你 让 我 独自的 ? " 问 我们的 英雄 , 冷静地 .

“现在你们可以让我一个人待着了吗？”我们的主人公冷静地问道。

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] ! " [rɔːrd] [sæm] ['kʌləm] .
" No , I won't ! " roared Sam Cullum .
" 不 , 我 惯于 ! " 咆哮 山姆 卡勒姆 .

“不，我不会！”萨姆·卡勒姆咆哮道。

" ['sʌmbɑːdi] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [klʌb] !
" Somebody give me a club !
" 某人 给 我 一个 俱乐部 !

“谁给我根棍子！”

[aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] !
I'll show him !
患病的 展示 他 !

我让他看看！

" [ɚ'aɪzɪŋ] [wʌns] [mɔːr] , [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][æn; ən] [ɔːr] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [æt; ət]
" Arising once more , he caught up an oar and launched a heavy blow at
" 产生 一次 更多的 , 他 捕捉 向上 一个 桨 和 发射 一个 重的 吹 在
['dʒoʊz] [hed] .
Joe's head .
乔的 头 .

他再次站起身，抓起一根桨，狠狠地打向乔的头部。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [dɑːdʒd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɔːr] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] ,

For	**a**	**third**	**time**	**our**	**hero**	**dodged**	**,**	**but**	**the**	**oar**	**struck**	**him**	**on**	**the**	**arm**	**,**
为了	一个	第三	时间	我们的	英雄	躲避	,	但	这	桨	击	他	在	这	手臂	,

我们的英雄第三次躲开了，但船桨还是打中了他的手臂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊ] [hɜːrt][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	**the**	**blow**	**hurt**	**not**	**a**	**little**	**.**
和	这	吹	伤害	不是	一个	小的	.

这一击可真不轻。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [naʊ] ['æŋgri][ænd; ənd] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

Joe	**was**	**now**	**angry**	**and**	**believed**	**it**	**was**	**time**	**to**	**defend**	**himself**	**.**
乔	曾是	现在	生气的	和	相信	它	曾是	时间	到	保卫	他自己	.

乔现在很生气，觉得是时候自卫了。

[hiː; hi] [edʒd] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd][sæm] ['kʌləm] ['fɑːloʊd] .

He	**edged**	**towards**	**the**	**end**	**of**	**the**	**dock**	**and**	**Sam**	**Cullum**	**followed**	**.**
他	边缘	向	这	结尾	的	这	码头	和	山姆	卡勒姆	随后	.

他慢慢地挪到码头尽头，萨姆·卡勒姆跟了上去。

[ðen] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʌkt] ['ʌndər] [ðə; ði]['mænz][ɑːrm] , [tɜːrnd] ,

Then	**,**	**of**	**a**	**sudden**	**the**	**boy**	**ducked**	**under**	**the**	**man's**	**arm**	**,**	**turned**	**,**
然后	,	的	一个	突然	这	男生	躲闪	在下面	这	男人的	手臂	,	转向	,

然后，男孩突然从男人的胳膊底下钻了过去，转身，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kwɪk] [ʃʌv] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

and	**gave**	**him**	**a**	**quick**	**shove**	**that**	**sent**	**him**	**with**	**a**	**splash**	**into**	**the**	**lake**	**.**
和	给予	他	一个	快的	推	那	发送	他	和	一个	溅	进入	这	湖	.

然后猛地推了他一把，把他推倒在湖里，溅起一片水花。

" [həˈrɑː] ! [skɔːr] [wʌn][fɔːr; fər][dʒoʊ] ! "

"	**Hurrah**	**!**	**score**	**one**	**for**	**Joe**	**!**	**"**
"	欢呼	!	分数	一	为了	乔	!	"

“好耶！乔得分了！”

" [ðæt] [wɪl] [kuːl] [sæm] ['kʌləmz] ['tempər] . "

"	**That**	**will**	**cool**	**Sam**	**Cullum's**	**temper**	**.**	**"**
"	那	将要	凉爽的	山姆	卡勒姆的	脾气	.	"

“这会让萨姆·卡勒姆冷静下来。”

" [jes] , [ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['soʊbər][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn]

"	**Yes**	**,**	**and**	**perhaps**	**it**	**will**	**sober**	**him**	**a**	**little**	**,**	**"**	**came**	**from**	**a**	**man**
"	是的	,	和	也许	它	将要	清醒	他	一个	小的	,	"	来了	从	一个	男人

['stændɪŋ] [baɪ] ,

standing	**by**	**,**
常设	经过	,

“是啊，或许能让他清醒一点。”旁边一个男人说道。

[huː] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

who	**had**	**witnessed**	**the**	**quarrel**	**from**	**the**	**beginning**	**.**
WHO	有	目击者	这	争吵	从	这	开始	.

他从一开始就目睹了这场争吵。

" [hiː; hi] [brɔːt] [ðɪs] [ɑːn] [hɪm'self] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	**He**	**brought**	**this**	**on**	**himself**	**;**	**the**	**boy**	**had**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**it**	**.**
"	他	带来	这	在	他自己	;	这	男生	有	没有什么	到	做	和	它	.

“这是他咎由自取；这孩子与此事无关。”

" [sæm] ['kʌləm] ['flaʊndəd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪl] [kæst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊz] .

"	**Sam**	**Cullum**	**floundered**	**around**	**in**	**the**	**water**	**like**	**a**	**whale**	**cast**	**up**	**in**	**the**	**shallows**	**.**
"	山姆	卡勒姆	挣扎	大约	在	这	水	喜欢	一个	鲸	投掷	向上	在	这	浅滩	.

“萨姆·卡勒姆在水中挣扎，就像一头搁浅在浅水区的鲸鱼。”

[ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊvər] [fɔːr] [fiːt] [diːp] ,

The	lake	at	that	point	was	not	over	four	feet	deep	,
这	湖	在	那	观点	曾是	不是	超过	四	脚	深的	,

当时湖水深度不超过四英尺。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stænd] ['ʌpraɪt] .

but	he	did	not	know	enough	to	stand	upright	.
但	他	做过	不是	知道	足够的	到	站立	直立	.

但他却没有足够的知识来站直身子。

" [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	Save	me	!
"	节省	我	!

救救我!

" [hiː; hi] [be'ləud] .

"	he	bellowed	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	Save	me	!
"	节省	我	!

救救我!

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [draʊn] ! "

I	don't	want	to	drown	!	"
我	不	想	到	溺水	!	"

我不想淹死!

" ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [juː; jʊ] [gʊd] !

"	Swallow	a	little	water	,	it	will	do	you	good	!
"	吞	一个	小的	水	,	它	将要	做	你	好的	!

喝点水吧，对你有好处!

" [sed] [ə; eɪ] ['baɪstændər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	said	a	bystander	,	with	a	laugh	.
"	说	一个	旁观者	,	和	一个	笑	.

一位旁观者笑着说道。

" [wɔːk] [aʊt] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " ['ædɪd] [ə'nʌðər] .

"	Walk	out	and	you'll	be	all	right	,	"	added	another	.
"	走	出去	和	你会	是	全部	正确的	,	"	额外	其他	.

“走出去就没事了，”另一个人补充道。

[æt; ət] [læst] [sæm] ['kʌləm] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːk]

At	last	Sam	Cullum	found	his	feet	and	walked	around	the	side	of	the	dock
在	最后的	山姆	卡勒姆	成立	他的	脚	和	步行	大约	这	边	的	这	码头

[tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

to	the	shore	.
到	这	支撑	.

萨姆·卡勒姆终于站稳了脚跟，绕到码头边，走向岸边。

[ə; eɪ] [kraʊd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [æt; ət] [dʒoʊ] [ə'gen] .

A	crowd	followed	him	and	kept	him	from	going	at	Joe	again	.
一个	人群	随后	他	和	保留	他	从	去	在	乔	再次	.

一群人跟着他，阻止他再次攻击乔。

" [aɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [taɪm] , " [grauld] [ðə; ði] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] ['ʃʌfəld] [ɔːf] ,

"	I'll	fix	him	another	time	,	"	growled	the	intoxicated	one	,	and	shuffled	off	,
"	患病的使固定		他	其他	时间	,	"	咆哮	这	酣	一	,	和	洗牌	离开	,

“下次再收拾他吧，”醉汉咕哝着，拖着脚步走开了。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [smɔːl] [bɔɪz] ['dʒɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] .

with	some	small	boys	jeering	him	.
和	一些	小的	男孩们	嘲笑	他	.

几个小男孩在嘲笑他。

" [juː; jʊ] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['boʊtmən] [tuː; tə][dʒoʊ]

"	You	treated	him	as	he	deserved	,	"	said	one	of	the	other	boatmen	to	Joe
"	你	治疗	他	作为	他	应得的	,	"	说	一	的	这	其他	船夫	到	乔

.

:

.

“你对他的待遇是他应得的，”另一个船夫对乔说。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːl] [traɪ][tuː; tə] [skwer] [ʌp] [ə'nʌðər] [taɪm] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	I	suppose	he'll	try	to	square	up	another	time	,	"	answered	our	hero	.
"	我	认为	地狱	尝试	到	正方形	向上	其他	时间	,	"	回答	我们的	英雄	.

“我想他还会找机会跟我算账的，”我们的主人公回答道。

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] ['wɔːtər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [dʒoʊ] . "

"	Well	,	I	wouldn't	take	water	for	him	,	Joe	.	"
"	出色地	,	我	不会	拿	水	为了	他	,	乔	.	"

“嗯，我连水都不会给他喝，乔。”

" [aɪ][dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] .

"	I	don't	intend	to	.
"	我	不	打算	到	.

我不打算这样做。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'tæks] [ˌem 'iː] [aɪl] [duː][ðə; ðɪ] [best] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] . "

If	he	attacks	me	I'll	do	the	best	I	can	to	defend	myself	.	"
如果	他	攻击	我	患病的	做	这	最好的	我	能	到	保卫	我	.	"

如果他攻击我，我会尽我所能自卫。

" [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	He	has	made	a	nuisance	of	himself	for	a	long	time	.
"	他	有	制成	一个	滋扰	的	他自己	为了	一个	长的	时间	.

“他长期以来一直令人厌烦。”

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstər] . ['mælɪsən] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [lɔːŋ] . "

It's	a	wonder	to	me	that	Mr	.	Mallison	put	up	with	it	so	long	.	"
它是	一个	想知道	到	我	那	先生	.	马利森	放	向上	和	它	所以	长的	.	"

我真不明白马利森先生怎么能忍受这么久。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [help] , [ðæts] [waɪ] .

"	He	was	short	of	help	,	that's	why	.
"	他	曾是	短的	的	帮助	,	那就是	为什么	.

“他人手不够，所以才这样。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [nuː] [help] [ɪn][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] . "

It	isn't	so	easy	to	get	new	help	in	the	height	of	the	summer	season	.	"
它	不是	所以	简单的	到	得到	新的	帮助	在	这	高度	的	这	夏天	季节	.	"

盛夏时节，想招到新员工并不容易。

" [ðæt] [ɪz] [truː] .

"	That	is	true	.
"	那	是	真的	.

“没错。”

" [dʒoʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][sæm] ['kʌləm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

"	Joe	expected	to	have	more	trouble	with	Sam	Cullum	the	next	day	but	it
"	乔	预期的	到	有	更多的	麻烦	和	山姆	卡勒姆	这	下一个	天	但	它

[dɪd][nɑːt] [kʌm] .

did	not	come	.
做过	不是	来	.

乔原本以为第二天会和萨姆·卡勒姆发生更多冲突，但冲突并没有发生。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [liːkt] [aʊt] [ðæt] ['kʌləm] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

Then	it	leaked	out	that	Cullum	had	gotten	into	a	row	with	his	wife	and
然后	它	泄露	出去	那	卡勒姆	有	获得	进入	一个	排	和	他的	妻子	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['relətɪvz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə'rest] .

some	of	her	relatives	that	night	and	was	under	arrest	.
一些	的	她	亲属	那	夜晚	和	曾是	在下面	逮捕	.

随后有消息传出，卡勒姆当晚与妻子及其一些亲戚发生了争执，并被逮捕了。

[wen] [ðə; ði] ['boʊtmən] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [fɔːr; fər]['traɪəl][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['sentənst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪks]

When	the	boatman	was	brought	up	for	trial	the	Judge	sentenced	him	to	six
什么时候	这	船工	曾是	带来	向上	为了	审判	这	法官	判刑	他	到	六

[mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] .

months	'	imprisonment	.
几个月	-	监禁	.

船夫被带上法庭受审时，法官判处他六个月监禁。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [hɪm; ɪm] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][dʒoʊ] .

"	And	it	serves	him	right	,	"	said	the	man	who	brought	the	news	to	Joe	.
"	和	它	服务	他	正确的	,	"	说	这	男人	WHO	带来	这	消息	到	乔	.

“这是他应得的，”把消息告诉乔的人说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd][ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪf] . "

"	It	must	be	hard	on	his	wife	.	"
"	它	必须	是	难的	在	他的	妻子	.	"

“这对他的妻子来说一定很艰难。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dʒoʊ] . "

"	Well	,	it	is	,	Joe	.	"
"	出色地	,	它	是	,	乔	.	"

“没错，乔。”

" [hæv; həv] [ðeɪ] ['eni] ['tʃɪldrən] ? "

"	Have	they	any	children	?	"
"	有	他们	任何	孩子们	?	"

他们有孩子吗?

" [fɔːr] - - [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd] [θriː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] . "

"	Four	-	-	a	boy	of	seven	and	three	little	girls	.	"
"	四	-	-	一个	男生	的	七	和	三	小的	女孩们	.	"

“四个孩子——一个七岁的男孩和三个小女孩。”

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wel] [ɔːf] ? "

"	Are	they	well	off	?	"
"	是	他们	出色地	离开	?	"

他们家境富裕吗?

" [wʌt] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɑːðər] ?

"	What	,	with	such	a	father	?
"	什么	,	和	这样的	一个	父亲	?

“什么？有这样的父亲？”

[noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [pʊr] .

No	,	they	are	very	poor	.
不	,	他们	是	非常	贫穷的	.

不，他们非常贫穷。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['wɑːʃɪŋ] ,

She	used	to	go	out	washing	,
她	用过的	到	去	出去	洗涤	,

她以前经常出去洗衣服，

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .

but	now	she	has	to	stay	at	home	to	take	care	of	the	baby	.
但	现在	她	有	到	停留	在	家	到	拿	关心	的	这	婴儿	.

但现在她必须待在家里照顾孩子。

[sæm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bruːt] [tuː; tə] [straɪk] [hɜːr; hər] .

Sam	was	a	brute	to	strike	her	.
山姆	曾是	一个	蛮力	到	罢工	她	.

山姆是个粗暴的人，竟然打了她。

[aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðə; ði] ['relətɪvz] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] . "

I	don't	wonder	the	relatives	took	a	hand	.	"
我	不	想知道	这	亲属	采取	一个	手	.	"

难怪亲戚们会出手相助。

" [pər'hæps][ðə; ði] ['relətɪvz] [kæn; kən][help][hɜːr; hər] . "

"	Perhaps	the	relatives	can	help	her	.	"
"	也许	这	亲属	能	帮助	她	.	"

“或许亲戚们能帮帮她。”

" [ðeɪ] [kɑːnt][duː] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][æz; əz] [pʊr] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ,

"	They	can't	do	much	,	for	they	are	all	as	poor	as	she	is	,
"	他们	不能	做	很多	,	为了	他们	是	全部	作为	贫穷的	作为	她	是	,

“他们也帮不上什么忙，因为他们都和她一样穷。”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['oʊvər][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] . "

and	one	of	them	is	just	getting	over	an	operation	at	the	hospital	.	"
和	一	的	他们	是	只是	获得	超过	一个	手术	在	这	医院	.	"

其中一人刚做完手术，正在医院接受治疗。

" [wer] [duː][ðə; ði] [lɪv; laɪv] ? "

"	Where	do	the	Cullums	live	?	"
"	在哪里	做	这	卡勒姆	居住	?	"

卡勒姆一家住在哪里?

" [daʊn] [ɑːn] ['reɪlroʊd] ['æli] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ['taʊər] .

"	Down	on	Railroad	Alley	,	not	far	from	the	water	tower	.
"	向下	在	铁路	胡同	,	不是	远的	从	这	水	塔	.

“就在铁路巷，离水塔不远。”

[its] [ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] .

It's	a	mite	of	a	cottage	.
它是	一个	螨虫	的	一个	小屋	.

这是一间很小的农舍。

" [dʒoʊ] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][hɪm; ɪm][set][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ]

"	Joe	said	no	more	,	but	what	he	had	been	told	him	set	him	to	thinking
"	乔	说	不	更多的	,	但	什么	他	有	到过	讲述	他	放	他	到	思维

,

,

,

乔没有再说什么，但他听到的话让他陷入了沉思。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['æftər][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

and	that	evening	,	after	his	work	was	over	,
和	那	晚上	,	后	他的	工作	曾是	超过	,

那天晚上，他工作结束后，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ['æli] .

he	took	a	walk	through	the	town	and	in	the	direction	of	Railroad	Alley	.
他	采取	一个	走	通过	这	镇	和	在	这	方向	的	铁路	胡同	.

他穿过小镇，朝着铁路巷的方向走去。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər]['steɪʃ(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌləm] ['hoʊmsted] , [ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv]

Not	far	from	the	water	station	he	found	the	Cullum	homestead	,	a	mite	of
不是	远的	从	这	水	车站	他	成立	这	卡勒姆	家园	,	一个	螨虫	的

[ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] ,

a	cottage	,
一个	小屋	,

离水站不远的地方，他找到了卡勒姆的家，那是一间小小的农舍。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʌmbld] - [daʊn] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['broʊkən]

as	the	man	had	said	,	with	a	tumbled	-	down	chimney	and	several	broken
作为	这	男人	有	说	,	和	一个	翻滚	-	向下	烟囱	和	一些	破碎的

- [aʊt] ['wɪndoʊz] .

-	out	windows	.
-	出去	视窗	.

正如那人所说，烟囱倒塌了，几扇窗户也破了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ]

He	looked	in	at	one	of	the	windows	and	by	the	light	of	a	smoking
他	看起来	在	在	一	的	这	视窗	和	经过	这	光	的	一个	吸烟

['kerəsiːn] [læmp] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] ,

kerosene	lamp	beheld	a	woman	in	a	rocking	-	chair	,
煤油	灯	观看	一个	女士	在	一个	摇滚	-	椅子	,

他透过其中一扇窗户往里看，借着冒着烟的煤油灯的光亮，看到一个女人坐在摇椅上。

['rɑːkɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi][tuː; tə] [sliːp] .

rocking	a	baby	to	sleep	.
摇滚	一个	婴儿	到	睡觉	.

摇着婴儿哄他入睡。

[θriː] ['ʌðər] ['jʌŋstəz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] , ['noʊɪŋ] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Three	other	youngsters	were	standing	around	,	knowing	not	what	to	do	.
三	其他	年轻人	是	常设	大约	,	会心	不是	什么	到	做	.

另外三个年轻人站在旁边，不知所措。

[ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪʃɪz] , [ɔːl] [ber] [ʌv; əv] [fuːd] .

On	a	table	were	some	dishes	,	all	bare	of	food	.
在	一个	桌子	是	一些	菜肴	,	全部	裸	的	食物	.

桌子上放着一些盘子，但盘子里空空如也。

" ['mæmə] , [aɪ][wɑːnt] [mɔːr] [bred] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Mamma	,	I	want	more	bread	,	"	one	of	the	little	ones	was	saying	.
"	妈妈	,	我	想	更多的	面包	,	"	一	的	这	小的	一个	曾是	说	.

“妈妈，我还想吃面包，”其中一个小孩说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒɑːni] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	You	can	have	more	in	the	morning	,	Johnny	,	"	answered	the	mother	.
"	你	能	有	更多的	在	这	早晨	,	约翰尼	,	"	回答	这	母亲	.

“约翰尼，你明天早上还可以再吃，”母亲回答道。

" [noʊ] , [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , " ['hwɪmpəd] [ðə; ði] ['jʌŋstər] .

"	No	,	I	want	it	now	,	"	whimpered	the	youngster	.
"	不	,	我	想	它	现在	,	"	呜咽	这	青少年	.

“不，我现在就要，”孩子呜咽着说。

" [aɪm] ['hʌŋgri] . "

"	I'm	hungry	.	"
"	我是	饥饿的	.	"

“我饿了。”

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] , " [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

"	I'm	hungry	,	too	,	"	put	in	another	little	one	.
"	我是	饥饿的	,	也	,	"	放	在	其他	小的	一	.

“我也饿了，”又插了一句。

" [aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] , [fɔːr; fər] [aɪ] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ,

"	I	can't	give	you	any	more	to	-	night	,	for	I	haven't	it	,	"	said	the	mother	,
"	我	不能	给	你	任何	更多的	到	-	夜晚	,	为了	我	还没有	它	,	"	说	这	母亲	,

“今晚我不能再给你了，因为我没有了，”母亲说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

with	a	deep	sigh	.
和	一个	深的	叹	.

他深深地叹了口气。

" [naʊ] , [biː; bi] [stɪl] , [ɔːr] [juːl] [weɪk] [ðə; ði] ['beɪbi] . "

"	Now	,	be	still	,	or	you'll	wake	the	baby	.	"
"	现在	,	是	仍然	,	或者	你会	唤醒	这	婴儿	.	"

“好了，别动，不然会吵醒宝宝的。”

" [waɪ] [dəunt] [dæd] [kʌm] [hoʊm] ?

"	Why	don't	dad	come	home	?
"	为什么	不	爸爸	来	家	?

爸爸为什么不回家?

" [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] .

"	asked	the	boy	of	seven	.
"	问	这	男生	的	七	.

“七岁的男孩问道。”

" [hiː; hi] [kɑːnt] [kʌm] [hoʊm] , ['bɑːbi] - - [hiː; hi] - - [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] , " ['fɔːltəd] [ðə; ði]

"	He	can't	come	home	,	Bobby	-	-	he	-	-	had	to	go	away	,	"	faltered	the
"	他	不能	来	家	,	鲍比	-	-	他	-	-	有	到	去	离开	,	"	犹豫不决	这

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“他不能回家了，鲍比——他——不得不离开，”母亲哽咽着说。

" [naʊ] [ɔːl] [biː; bi] [stɪl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [mɔːr] [bred] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Now	all	be	still	,	and	you	shall	have	more	bread	in	the	morning	.
"	现在	全部	是	仍然	,	和	你	将	有	更多的	面包	在	这	早晨	.

“现在都安静，明天早上你们会有更多面包。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] [saɪt] ['eni] [lɔːŋgər] [dʒoʊ]

"	The	children	began	to	cry	,	and	unable	to	stand	the	sight	any	longer	Joe
"	这	孩子们	开始	到	哭	,	和	无法	到	站立	这	视线	任何	更长	乔

[wɪð'druː] .

withdrew	.
退出	.

孩子们开始哭泣，乔再也无法忍受眼前的景象，便退缩了。

[ʌp] [ðə; ði] ['æli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['groʊsəri] [stɔːr] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [ræn] [tuː; tə] [ðɪs] .

Up	the	Alley	was	a	grocery	store	and	he	almost	ran	to	this	.
向上	这	胡同	曾是	一个	杂货店	店铺	和	他	几乎	跑	到	这	.

小巷里有一家杂货店，他几乎是跑着去的。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [bred] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [sʌm; səm] [keɪk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]

"	Give	me	some	bread	,	"	he	said	,	"	and	some	cake	,	and	a	pound	of
"	给	我	一些	面包	,	"	他	说	,	"	和	一些	蛋糕	,	和	一个	磅	的

[tʃiːz] ,

cheese	,
奶酪	,

“给我一些面包，”他说，“一些蛋糕，还有一磅奶酪。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [smoʊkt] [biːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [gʊd] [tiː] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃʊgər] .

and	**some**	**smoked**	**beef**	**,**	**and**	**a**	**pound**	**of**	**good**	**tea**	**,**	**and**	**some**	**sugar**	**.**
和	一些	熏制	牛肉	,	和	一个	磅	的	好的	茶	,	和	一些	糖	.

还有一些熏牛肉、一磅好茶和一些糖。

[biː; bi] [kwɪk] , [pliːz] .

Be	**quick**	**,**	**please**	**.**
是	快的	,	请	.

请快点。

" [ðə; ðiː] [gʊdz] [wɜːr; wər] [weid] [aʊt] [ænd; ənd] [ræpt] [ʌp] ,

"	**The**	**goods**	**were**	**weighed**	**out**	**and**	**wrapped**	**up**	**,**
"	这	商品	是	称重	出去	和	包装	向上	,

货物已称重并包装好。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [fʊl] [hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [kɪkt] [ɑːn][ðə; ðiː]

and	**with**	**his**	**arms**	**full**	**he**	**ran**	**back**	**to**	**the**	**cottage**	**and**	**kicked**	**on**	**the**
和	和	他的	武器	满的	他	跑	后退	到	这	小屋	和	踢	在	这

[dɔːr] .

door	**.**
门	.

他抱着东西跑回小屋，一脚踹开了门。

" [huː] [ɪz][ðer; ðər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['kʌləm] , [ɪn][ə'lɑːrm] .

"	**Who**	**is**	**there**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Cullum**	**,**	**in**	**alarm**	**.**
"	WHO	是	那里	?	"	问	太太	.	卡勒姆	,	在	警报	.

“谁在那里？”卡勒姆太太惊恐地问道。

" [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['groʊsəriz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .

"	**Here**	**are**	**some**	**groceries**	**for**	**you**	**!**	**"**	**cried**	**Joe**	**.**
"	这里	是	一些	杂货	为了	你	!	"	哭	乔	.

“给你带些杂货！”乔喊道。

" [ɔːl] [peɪd] [fɔːr; fər] ! "

"	**All**	**paid**	**for**	**!**	**"**
"	全部有薪酬的		为了	!	"

“全部费用都付清了！”

" [oʊ] , [lʊk] !

"	**Oh**	**,**	**look**	**!**
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

" [skriːmd] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [ʌv; əv]['sev(ə)n] .

"	**screamed**	**the**	**boy**	**of**	**seven**	**.**
"	尖叫	这	男生	的	七	.

“七岁男孩尖叫道。”

" [bred] , [ænd; ənd] [tʃiːz] ! "

"	**Bread**	**,**	**and**	**cheese**	**!**	**"**
"	面包	,	和	奶酪	!	"

面包和奶酪！

" [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .

"	**And**	**sugar**	**!**	**"**	**came**	**from**	**one**	**of**	**the**	**little**	**girls**	**.**
"	和	糖	!	"	来了	从	一	的	这	小的	女孩们	.

“还有糖！”一个小女孩说道。

" [ænd; ənd] [tiː] !

"	**And**	**tea**	**!**
"	和	茶	!

还有茶！

['mæmə] , [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] ! " [sed] [ə'nʌðər] .

Mamma	,	just	what	you	like	!	"	said	another	.
妈妈	,	只是	什么	你	喜欢	!	"	说	其他	.

“妈妈，这正是你喜欢的！”另一个人说道。

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['kʌləm] .

"	Where	did	this	come	from	?	"	asked	Mrs	.	Cullum	.
"	在哪里	做过	这	来	从	?	"	问	太太	.	卡勒姆	.

“这是从哪里来的？”卡勒姆太太问道。

" [ə; eɪ] [frend] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	A	friend	,	"	answered	Joe	.
"	一个	朋友	,	"	回答	乔	.

“一个朋友，”乔回答道。

" [its] [ɔːl] [peɪd] [fɔːr; fər] . "

"	It's	all	paid	for	.	"
"	它是	全部有薪酬的		为了	.	"

“费用都已付清。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['θæŋkfl] . "

"	I	am	very	thankful	.	"
"	我	是	非常	感恩	.	"

我非常感激。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [bred] , [kɑːnt][wiː; wi] ? " ['kwiərid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Now	we	can	have	some	bread	,	can't	we	?	"	queried	the	boy	.
"	现在	我们	能	有	一些	面包	,	不能	我们	?	"	查询	这	男生	.

“现在我们可以吃点面包了吧？”男孩问道。

" [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [smoʊkt] [biːf] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ,

"	Yes	,	and	a	bit	of	smoked	beef	and	cheese	,	too	,	"	said	the	mother	,
"	是的	,	和	一个	少量	的	熏制	牛肉	和	奶酪	,	也	,	"	说	这	母亲	,

“是的，还有一些熏牛肉和奶酪，”母亲说道。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['beɪbi][ɑːn][ə; eɪ][bed] ,

and	placing	the	sleeping	baby	on	a	bed	,
和	放置	这	睡眠	婴儿	在	一个	床	,

然后把睡着的婴儿放在床上，

[ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

she	proceeded	to	deal	out	the	good	things	to	her	children	.
她	继续	到	交易	出去	这	好的	事物	到	她	孩子们	.

她接着把好东西分给了孩子们。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['tɪmɪd] ['mɪstər] .

THE	TIMID	MR	.
这	胆小	先生	.

胆小的先生

[gʌsɪŋ] .

GUSSING	.
猜测	.

猜测。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][bed] [ðæt] [dʒoʊ]

It	was	not	until	the	children	had	been	satisfied	and	put	to	bed	that	Joe
它	曾是	不是	直到	这	孩子们	有	到过	使满意	和	放	到	床	那	乔

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kʌləm] .

had	a	chance	to	talk	to	Mrs	.	Cullum	.
有	一个	机会	到	讲话	到	太太	.	卡勒姆	.

直到孩子们都玩够了，上床睡觉后，乔才有机会和卡勒姆太太说话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

She	was	greatly	astonished	when	she	learned	who	he	was	.
她	曾是	非常	惊讶	什么时候	她	学习	WHO	他	曾是	.

当她得知他的身份时，她非常惊讶。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ðɪs] ['kaɪndnəs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I	didn't	expect	this	kindness	,	"	said	she	.
"	我	没有	预计	这	仁慈	,	"	说	她	.

“我没想到会受到这样的善意，”她说。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] ['triːtɪd] [juː; jʊ] ['ʃeɪmfəli] . "

"	I	understand	that	my	husband	treated	you	shamefully	.	"
"	我	理解	那	我的	丈夫	治疗	你	可耻地	.	"

我知道我丈夫对你很不尊重。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪkər] [meɪd] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː][mæm, mɑːm, məm] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	It	was	the	liquor	made	him	do	it	ma'am	,	"	answered	our	hero	.
"	它	曾是	这	酒	制成	他	做	它	女士	,	"	回答	我们的	英雄	.

“是酒让他这么做的，夫人，”我们的主人公回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːd][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪf] ['hiːd] [liːv] [drɪŋk] [ə'loʊn] . "

"	I	think	he'd	be	all	right	if	he'd	leave	drink	alone	.	"
"	我	思考	他会	是	全部	正确的	如果	他会	离开	喝	独自的	.	"

“我觉得如果他能戒酒，就不会有事了。”

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	Yes	,	I	am	sure	of	it	!
"	是的	,	我	是	当然	的	它	!

“是的，我确信这一点！”

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .

"	She	gave	a	long	sigh	.
"	她	给予	一个	长的	叹	.

她长叹一口气。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [truː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][fɜːrst] ['mærid] .

"	He	was	very	kind	and	true	when	we	were	first	married	.
"	他	曾是	非常	种类	和	真的	什么时候	我们	是	第一的	已婚	.

“我们刚结婚的时候，他非常善良真诚。”

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə]['juːzɪŋ] ['lɪkər] [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] - - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . "

But	then	he	got	to	using	liquor	and	-	-	and	-	-	this	is	the	result	.	"
但	然后	他	得到	到	使用	酒	和	-	-	和	-	-	这	是	这	结果	.	"

但后来他开始酗酒，结果就变成了这样。

" [pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][dʒeɪl] . "

"	Perhaps	he	will	turn	over	a	new	leaf	when	he	comes	out	of	jail	.	"
"	也许	他	将要	转动	超过	一个	新的	叶子	什么时候	他	来	出去	的	监狱	.	"

“或许他出狱后会改过自新。”

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [dʌz] .

"	I	hope	he	does	.
"	我	希望	他	做	.

我希望他能做到。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] . "

If	he	doesn't	,	I	don't	know	what	I	am	going	to	do	.	"
如果	他	不	,	我	不	知道	什么	我	是	去	到	做	.	"

如果他不这样做，我真不知道该怎么办了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː] ? "

"	Have	you	anything	to	do	?	"
"	有	你	任何事物	到	做	?	"

你有什么事要做吗?

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɑːʃ] [fɔːr; fər] [tuː] ['fæməliz] [ɪn] [taʊn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['regjələr] [haɪrd] [help] [naʊ]

"	I	used	to	wash	for	two	families	in	town	but	they	have	regular	hired	help	now
"	我	用过的	到	洗	为了	二	家庭	在	镇	但	他们	有	常规的	雇用	帮助	现在

. "

: "

. "

“我以前给镇上的两户人家洗衣服，但他们现在都雇了固定的洗衣工。”

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][get] [mɔːr] [wɜːrk] , [ɪf] [juː; jʊ] ['ædvərtaɪz] .

"	Perhaps	you	can	get	more	work	,	if	you	advertise	.
"	也许	你	能	得到	更多的	工作	, 如果		你	广告	.

“如果你做广告，或许能找到更多的工作。”

[ɪf] [juːl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [aɪl] [pʊt] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

If	you'll	allow	me	,	I'll	put	an	advertisement	in	the	Riverside	News	for	you	.	"
如果	你会	允许	我	, 患病的		放	一个	广告	在	这	河边	消息	为了	你	.	"

如果你允许的话，我会在《河滨新闻报》上为你刊登一则广告。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

[aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ][kaɪnd] . "

I	don't	see	what	makes	you	so	kind	.	"
我	不	看	什么	制作	你	所以	种类	.	"

我不明白你为什么这么善良。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][maɪ'self] , ['mɪsɪz] . ['kʌləm] ,

"	Well	,	I	have	been	down	in	the	world	myself	,	Mrs	.	Cullum	,
"	出色地	,	我	有	到过	向下	在	这	世界	我	,	太太	.	卡勒姆	,

“嗯，库伦夫人，我自己也曾经历过人生的低谷。”

[soʊ][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fiːl] [fɔːr; fər] ['ʌðər] . "

so	I	know	how	to	feel	for	others	.	"
所以	我	知道	如何	到	感觉	为了	其他的	.	"

所以我知道该如何体谅别人。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['bɔdli] , [ðə; ði]['hɜːrmɪt] ? "

"	Did	you	say	you	used	to	live	with	Bodley	,	the	hermit	?	"
"	做过	你	说	你	用过的	到	居住	和	博德利	,	这	隐士	?	"

“你说你以前和隐士博德利住在一起？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [maɪ][foʊks] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

"	My	folks	used	to	know	him	.
"	我的	各位	用过的	到	知道	他	.

“我父母以前认识他。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn]['æftər][hiː; hi][gɑːt] [ʃɑːt] [baɪ]['æksɪdənt] . "

He	**was**	**rather**	**a**	**strange**	**man**	**after**	**he**	**got**	**shot**	**by**	**accident**	**.**	**"**
他	曾是	相当	一个	奇怪的	男人	后	他	得到	射击	经过	事故	.	"

他意外中枪后，变得有点古怪了。

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd] . "

"	**Yes**	**,**	**but**	**he**	**was**	**kind**	**.**	**"**
"	是的	,	但	他	曾是	种类	.	"

“是的，但他很善良。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [sʌn] ? "

"	**Are**	**you**	**his**	**son**	**?**	**"**
"	是	你	他的	儿子	?	"

你是他的儿子吗?

" [noʊ] . [hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

"	**No**	**.**	**He**	**said**	**I**	**was**	**his**	**nephew**	**.**
"	不	.	他	说	我	曾是	他的	侄子	.

“不，他说我是他侄子。”

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [faʊnd] [aʊt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] . "

But	**I**	**never**	**found**	**out**	**much**	**about**	**that**	**.**	**"**
但	我	绝不	成立	出去	很多	关于	那	.	"

但我对此却一无所知。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**I**	**remember**	**something**	**about**	**that**	**.**
"	哦	,	是的	,	我	记住	某物	关于	那	.

“哦，是的，我记得这件事。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [huː] [lɔːst][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] .

He	**had**	**a**	**brother**	**who**	**lost**	**his**	**wife**	**and**	**several**	**children**	**.**
他	有	一个	兄弟	WHO	丢失的	他的	妻子	和	一些	孩子们	.

他有个哥哥，失去了妻子和几个孩子。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] ['mænz] [sʌn] ? "

Are	**you**	**that**	**man's**	**son**	**?**	**"**
是	你	那	男人的	儿子	?	"

你是那个人的儿子吗?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	**I**	**believe**	**I**	**am**	**.**	**"**
"	我	相信	我	是	.	"

“我相信我是。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑːðər] ? "

"	**And**	**you**	**have**	**never**	**heard**	**from**	**your**	**father**	**?**	**"**
"	和	你	有	绝不	听到	从	你的	父亲	?	"

你从未收到过你父亲的消息吗?

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] . "

"	**Not**	**a**	**word**	**.**	**"**
"	不是	一个	单词	.	"

“一句话也没说。”

" [ðæt] [ɪz][hɑːrd][ɑːn][juː; jʊ] . "

"	**That**	**is**	**hard**	**on**	**you**	**.**	**"**
"	那	是	难的	在	你	.	"

“这对你来说很艰难。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ]['fɑːðər] [sʌm; səm] [deɪ] . "

"	**I**	**am**	**going**	**to**	**look**	**for**	**my**	**father**	**some**	**day**	**.**	**"**
"	我	是	去	到	看	为了	我的	父亲	一些	天	.	"

“总有一天我会找到我的父亲。”

" [ɪf] [soʊ] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] . "

"	**If**	**so**	**,**	**I**	**hope**	**you**	**will**	**find**	**him**	**.**	**"**
"	如果	所以	,	我	希望	你	将要	寻找	他	.	"

“如果真是这样，我希望你能找到他。”

" [soʊ] [duː] [aɪ] . " [dʒoʊ] [əˈroʊz] .

"	**So**	**do**	**I**	**.**	**"**	**Joe**	**arose**	**.**
"	所以	做	我	.	"	乔	出现	.

“我也是。”乔站了起来。

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['goʊɪŋ] .

"	**I**	**must**	**be**	**going**	**.**
"	我	必须	是	去	.

我得走了。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	**He**	**paused**	**.**
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

" ['mɪsɪz] . ['kʌləm] , [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] ?

"	**Mrs**	**.**	**Cullum**	**,**	**will**	**you**	**let**	**me**	**help**	**you**	**?**
"	太太	.	卡勒姆	,	将要	你	让	我	帮助	你	?

“卡伦夫人，请让我帮您一把好吗？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɜːrnɪstli] .

"	**he**	**added**	**,**	**earnestly**	**.**
"	他	额外	,	切实	.

“他认真地补充道。”

" [waɪ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [helpt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɔːl'redi] .

"	**Why**	**,**	**you**	**have**	**helped**	**me**	**a**	**good**	**deal**	**already**	**.**
"	为什么	,	你	有	帮助	我	一个	好的	交易	已经	.

“哎呀，你已经帮了我很多忙了。”

[nɑːt] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wʊd] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] - - ['æftər] [ðə; ðiː] [weɪ] [maɪ] ['hʌzbənd]

Not	**one**	**in**	**a**	**thousand**	**would**	**do**	**what**	**you**	**have**	**done**	**-**	**-**	**after**	**the**	**way**	**my**	**husband**
不是	一	在	一个	千	会	做	什么	你	有	完毕	-	-	后	这	方式	我的	丈夫

['triːtɪd] [juː; jʊ] . "

treated	**you**	**.**	**"**
治疗	你	.	"

一千个人里也没一个会像你这样——尤其是在我丈夫那样对待你之后。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mʌni] . "

"	**I**	**thought**	**that**	**you**	**might**	**be**	**short**	**of**	**money**	**.**	**"**
"	我	想法	那	你	可能	是	短的	的	钱	.	"

“我以为你可能缺钱。”

" [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ] [ˌeɪ 'em] . "

"	**I**	**must**	**confess**	**I**	**am**	**.**	**"**
"	我	必须	承认	我	是	.	"

我必须承认，我的确是。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [rɪtʃ] [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [kæn; kən] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [faɪv]

"	**I**	**am**	**not**	**rich**	**but**	**,**	**if**	**you**	**can**	**use**	**it**	**,**	**I**	**can**	**let**	**you**	**have**	**five**
"	我	是	不是	富有的	但	,	如果	你	能	使用	它	,	我	能	让	你	有	五

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

dollars	**.**	**"**
美元	.	"

“我并不富有，但如果你需要，我可以给你五美元。”

" [aɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [loʊn] .

"	I'll	accept	it	as	a	loan	.
"	患病的	接受	它	作为	一个	贷款	.

“我接受它作为贷款。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] , " ['ænsər] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] .

I	don't	want	you	to	give	me	the	money	,	"	answered	the	poor	woman	.
我	不	想	你	到	给	我	这	钱	,	"	回答	这	贫穷的	女士	.

“我不要你给我钱，”可怜的女人回答道。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [ˌæbsə'luːtli] ['niːdɪd] , [naʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]

She	thought	of	the	things	she	absolutely	needed	,	now	that	her	husband	was
她	想法	的	这	事物	她	绝对地	需要	,	现在	那	她	丈夫	曾是

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

丈夫去世后，她开始思考自己真正需要的东西。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][dʒoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər]

The	money	was	handed	over	,	and	a	few	minutes	later	Joe	took	his	departure
这	钱	曾是	递交	超过	,	和	一个	很少	分钟	之后	乔	采取	他的	离开

.

:
.

钱交了过去，几分钟后乔就离开了。

['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [felt] ['veri] [laɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑːsəti] .

Somehow	his	heart	felt	very	light	because	of	his	generosity	.
不知何故	他的	心	毛毡	非常	光	因为	的	他的	慷慨	.

不知为何，他的慷慨让他感到内心无比轻松。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] .

He	had	certainly	played	the	part	of	a	friend	in	need	.
他	有	当然	玩	这	部分	的	一个	朋友	在	需要	.

他确实扮演了患难见真情的朋友角色。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][ðer; ðər] .

But	he	did	not	stop	there	.
但	他	做过	不是	停止	那里	.

但他并没有就此止步。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] ['ændruː] ['mælɪsən] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər]

Early	in	the	morning	he	sought	out	Andrew	Mallison	and	told	the	hotel	proprietor
早期的	在	这	早晨	他	寻求	出去	安德鲁	马利森	和	讲述	这	酒店	业主

[ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['kʌləmz] [kən'dɪʃ(ə)n] .

of	Mrs	.	Cullum's	condition	.
的	太太	.	卡勒姆的	状况	.

清晨，他找到了安德鲁·马利森，并告诉了酒店老板卡勒姆太太的情况。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel]

"	I	was	thinking	that	you	might	be	able	to	give	her	work	in	the	hotel
"	我	曾是	思维	那	你	可能	是	有能力的	到	给	她	工作	在	这	酒店

['lɔːndri] ,

laundry	,
洗衣店	,

“我在想，或许你可以安排她在酒店洗衣房工作。”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	he	continued	.
"	他	持续	.

他继续说道。

[ðə; ði][hoʊˈtel][mæn] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [əˈnʌðər]

The	hotel	man	called	up	the	housekeeper	and	from	her	learned	that	another
这	酒店	男人	称为	向上	这	管家	和	从	她	学习	那	其他

[ˈwʊmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][ˈaɪərn] .

woman	could	be	used	to	iron	.
女士	可以	是	用过的	到	铁	.

酒店老板打电话给女管家，从她那里得知可以找另一个女人来熨衣服。

" [juː; jʊ][kæn; kən][let][hɜːr; hər] [kʌm] [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈtraɪəl] , " [sed] [hiː; hi] .

"	You	can	let	her	come	and	we'll	give	her	a	trial	,	"	said	he	.
"	你	能	让	她	来	和	出色地	给	她	一个	审判	,	"	说	他	.

“你可以让她过来，我们会给她一个试用机会，”他说。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [dʒoʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] ,

It	did	not	take	Joe	long	to	communicate	with	the	poor	woman	,
它	做过	不是	拿	乔	长的	到	交流	和	这	贫穷的	女士	,

乔很快就和那位可怜的妇女聊了起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [wɜːrk][ɪn] [saɪt] , [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]

and	she	was	overjoyed	to	see	work	in	sight	,	without	waiting	for	an
和	她	曾是	欣喜若狂	到	看	工作	在	视线	,	没有	等待	为了	一个

[ˌædvərˈtaɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] .

advertisement	in	the	newspaper	.
广告	在	这	报纸	.

她欣喜若狂，因为不用等报纸上的广告，工作机会就近在眼前了。

" [aɪl] [goʊ][æt; ət][wʌns] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I'll	go	at	once	,	"	said	she	.
"	患病的	去	在	一次	,	"	说	她	.

“我这就去，”她说。

" [aɪl] [get][ə; eɪ] [ˈneɪbɚz] [gɜːrl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

"	I'll	get	a	neighbor's	girl	to	mind	the	children	.
"	患病的	得到	一个	邻居	女孩	到	头脑	这	孩子们	.

“我会请邻居家的女孩来照看孩子。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜːr; hər][wɜːrd] .

"	And	she	was	as	good	as	her	word	.
"	和	她	曾是	作为	好的	作为	她	单词	.

她言而有信。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɔːndris, ˈlɑːn-] ,

As	it	happened	,	she	proved	to	be	a	good	laundress	,
作为	它	发生	,	她	已证实	到	是	一个	好的	洗衣妇	,

结果证明，她是一位优秀的洗衣工。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['mælɪsən] [geɪv] [hɜːr; hər] ['stedi] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [keɪm]

and	Mr	.	Mallison	gave	her	steady	employment	until	her	husband	came
和	先生	.	马利森	给予	她	稳定的	就业	直到	她	丈夫	来了

[frʌm; frəm][dʒeɪl] .

from	jail	.
从	监狱	.

马利森先生给了她一份稳定的工作，直到她丈夫出狱为止。

[ðen] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

Then	,	much	to	his	wife's	satisfaction	,
然后	,	很多	到	他的	妻子的	满意	,

然后，令他妻子非常满意的是，

[sæm] ['kʌləm] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt]['soʊbər][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] .

Sam	Cullum	turned	over	a	new	leaf	and	became	quite	sober	and	industrious	.
山姆	卡勒姆	转向	超过	一个	新的	叶子	和	成为	相当	清醒	和	勤劳	.

山姆·卡勒姆改过自新，变得非常清醒勤奋。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst]

Joe	was	now	becoming	well	acquainted	around	the	hotel	and	took	an	interest
乔	曾是	现在	成为	出色地	熟人	大约	这	酒店	和	采取	一个	兴趣

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:dəz] .

in	many	of	the	boarders	.
在	许多	的	这	寄宿生	.

乔现在对酒店里的每个人都越来越熟悉，并且对许多房客都产生了兴趣。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] ['fi:lɪks] [gʌsɪŋ] .

Among	the	number	was	a	young	man	named	Felix	Gussing	.
之中	这	数字	曾是	一个	年轻的	男人	命名	菲利克斯	猜测	.

这些人当中有一位名叫费利克斯·古辛的年轻人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [bʌt; bət][hæd; həd]['sɜ:rt(ə)n][pɪˌkju:li:'ærəti:z] .

He	was	a	nice	individual	in	his	way	,	but	had	certain	peculiarities	.
他	曾是	一个	好的	个人	在	他的	方式	,	但	有	肯定	特殊性	.

他为人还算不错，但也有一些怪癖。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l]

One	was	that	he	was	exceedingly	afraid	of	horses	and	at	every	possible
一	曾是	那	他	曾是	非常	害怕的	的	马匹	和	在	每一个	可能的

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][æz; əz] [waɪd] [ə; eɪ] [bɜ:rθ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

opportunity	he	gave	them	as	wide	a	berth	as	possible	.
机会	他	给予	他们	作为	宽的	一个	泊位	作为	可能的	.

其中之一是他非常害怕马，并抓住一切可能的机会尽可能地远离它们。

" [dəunt] [laɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] , [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [tu:; tə][dʒoʊ] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt]

"	Don't	like	them	at	all	,	don't	you	know	,	"	he	said	,	to	Joe	,	during	a	boat
"	不	喜欢	他们	在	全部	,	不	你	知道	,	"	他	说	,	到	乔	,	期间	一个	船

[raɪd] .

ride	.
骑	.

“我一点也不喜欢他们，你知道吗？”他在乘船游览时对乔说。

" [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] . "

"	Can't	understand	them	at	all	.	"
"	不能	理解	他们	在	全部	.	"

“完全听不懂他们在说什么。”

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔ:rs] [ɪz] ['veri] [naɪs] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] .

"	Oh	,	I	think	a	good	horse	is	very	nice	,	"	answered	our	hero	.
"	哦	,	我	思考	一个	好的	马	是	非常	好的	,	"	回答	我们的	英雄	.

“哦，我觉得一匹好马很棒，”我们的主人公回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] - - [soʊ] ['bɔ:lkɪʃ] - - [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɪkɪŋ] , " [ɪn'sɪstɪd] ['fi:lɪks] [gʌsɪŋ] .

"	But	they	are	so	-	-	so	balkish	-	-	so	full	of	kicking	,	"	insisted	Felix	Gussing	.
"	但	他们	是	所以	-	-	所以	巴尔基什	-	-	所以	满的	的	踢	,	"	坚持	菲利克斯	猜测	.

“但是他们非常——非常顽固——非常爱踢打，”费利克斯·古辛坚持说。

" [wel] , [aɪ][æd'mɪt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	Well	,	I	admit	some	of	them	are	,	"	answered	Joe	.
"	出色地	,	我	承认	一些	的	他们	是	,	"	回答	乔	.

“嗯，我承认其中一些是，”乔回答道。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['stɑ:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

There	were	two	young	ladies	stopping	at	the	hotel	and	the	young	man
那里	是	二	年轻的	女士们	停止	在	这	酒店	和	这	年轻的	男人

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

had	become	quite	well	acquainted	with	both	of	them	.
有	变得	相当	出色地	熟人	和	两个都	的	他们	.

有两位年轻女士在酒店下榻，那位年轻男子与她们俩都相当熟悉。

[wʌn] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [hæf] ['temptɪd] [tuː; tə] [prə'poʊz] [tuː; tə]

One	he	thought	was	very	beautiful	and	was	half	tempted	to	propose	to
一	他	想法	曾是	非常	美丽的	和	曾是	一半	受诱惑	到	提出	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他认为其中一个女孩非常漂亮，甚至一度想向她求婚。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði] [boʊt] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [dʒoʊ] ,

On	the	day	after	the	boat	ride	with	Joe	,
在	这	天	后	这	船	骑	和	乔	,

和乔一起乘船游览后的第二天，

['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['leɪdiz] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [aɪs] [kriːm] ,

Felix	Gussing	took	the	ladies	to	have	some	ice	cream	,
菲利克斯	猜测	采取	这	女士们	到	有	一些	冰	奶油	,

菲利克斯·古辛带女士们去吃冰淇淋了，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɔːl] [spoʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['lændmɑːrk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ['loʊkeɪtɪd]

and	during	the	conversation	all	spoke	of	a	certain	landmark	of	interest	located
和	期间	这	对话	全部	辐	的	一个	肯定	地标	的	兴趣	位于

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['rɪvərsaɪd] .

about	three	miles	from	Riverside	.
关于	三	英里	从	河边	.

在谈话过程中，大家都提到了距离河滨市约三英里的一个著名地标。

" [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - - [ɔː] - - ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [drɔːld] ['fiːlɪks] .

"	I	have	seen	it	and	it	is	-	-	aw	-	-	very	interesting	,	"	drawled	Felix	.
"	我	有	已见	它	和	它	是	-	-	啊	-	-	非常	有趣的	,	"	拖长音	菲利克斯	.

“我看过了，它——啊——非常有趣，”费利克斯慢吞吞地说。

" [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bel] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] , [tuː; tə] [hɜːr; hər]

"	Then	we	must	see	it	,	Belle	,	"	said	one	of	the	young	ladies	,	to	her
"	然后	我们	必须	看	它	,	美女	,	"	说	一	的	这	年轻的	女士们	,	到	她

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

“那我们一定要去看看，贝儿，”其中一位年轻女士对她的同伴说。

" [oʊ] , [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ðæt] [fɑːr] , " ['ænsər] [bel] ,

"	Oh	,	I'm	not	going	to	walk	that	far	,	"	answered	Belle	,
"	哦	,	我是	不是	去	到	走	那	远的	,	"	回答	美女	,

“哦，我不会走那么远的路，”贝儿回答道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

with	a	bewitching	look	at	the	young	man	.
和	一个	迷人的	看	在	这	年轻的	男人	.

她用一种迷人的眼神看着那个年轻人。

" [juː; jʊ] [maɪt] [draɪv] ['oʊvər] , " [sə'dʒestɪd] ['fiːlɪks] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [twaɪs] .

"	You	might	drive	over	,	"	suggested	Felix	,	without	stopping	to	think	twice	.
"	你	可能	驾驶	超过	,	"	建议	菲利克斯	,	没有	停止	到	思考	两次	.

“你可以开车过去，”菲利克斯不假思索地建议道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [lʌv] ['draɪvɪŋ] !

"	Oh	,	yes	,	I	love	driving	!
"	哦	,	是的	,	我	爱	驾驶	!

“哦，是的，我喜欢开车！”

" [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] .

"	cried	one	of	the	girls	.
"	哭	一	的	这	女孩们	.

“其中一个女孩喊道。”

" [ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	And	so	do	I	!	"	answered	the	other	.
"	和	所以	做	我	！	"	回答	这	其他	.

“我也是！”另一个人回答道。

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kən'veɪəns] , " ['ænsər] ['fiːlɪks] .

"	I	will	find	out	what	can	be	done	about	a	conveyance	,	"	answered	Felix	.
"	我	将要	寻找	出去	什么	能	是	完毕	关于	一个	输送	,	"	回答	菲利克斯	.

“我会查清楚如何办理运输手续，”费利克斯回答道。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [duːd] , [ænd; ənd] ['dresɪŋ] ['veri] [fæ'stɪdiəsli] ,

Being	a	good	deal	of	a	dude	,	and	dressing	very	fastidiously	,
存在	一个	好的	交易	的	一个	兄弟	,	和	敷料	非常	一丝不苟地	,

他是个很有男子气概的人，而且非常注重穿着打扮。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] ['relɪʃ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .

he	did	not	much	relish	visiting	the	livery	stable	attached	to	the	hotel	.
他	做过	不是	很多	尽情享用	访问	这	涂装	稳定的	随附的	到	这	酒店	.

他不太喜欢去酒店附属的马厩。

[bʌt; bət] , ['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

But	,	early	on	the	following	morning	,	he	walked	down	to	the	place	,
但	,	早期的	在	这	下列的	早晨	,	他	步行	向下	到	这	地方	,

但第二天一大早，他就步行去了那里。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] , [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [æt; ət][ten] [ə'klɔk, əu-] .

and	ordered	a	horse	and	carriage	,	to	be	ready	at	ten	o'clock	.
和	订购	一个	马	和	运输	,	到	是	准备好	在	十	点钟	.

于是订了一辆马车，要求十点钟准备好。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] [ðæt] ['fiːlɪks] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

Now	it	must	be	known	that	Felix	did	not	intend	to	drive	the	carriage	.
现在	它	必须	是	已知	那	菲利克斯	做过	不是	打算	到	驾驶	这	运输	.

现在必须说明的是，费利克斯原本并不打算亲自驾驶马车。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [wʊd] [draɪv] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [sɪns] [bəuθ][hæd; həd] [sed]

He	thought	the	young	ladies	would	drive	for	themselves	,	since	both	had	said
他	想法	这	年轻的	女士们	会	驾驶	为了	他们自己	,	自从	两个都	有	说

[ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] ['draɪvɪŋ] .

that	they	loved	driving	.
那	他们	喜爱	驾驶	.

他认为这两位年轻女士会自己开车，因为她们都说过自己喜欢开车。

[ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn] !

Unfortunate	man	!
不幸	男人	！

真倒霉！

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt][ðə; ði] [sner] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][fɔːr; fər] [hɪm'self] !

he	knew	not	the	snare	he	had	laid	for	himself	!
他	知道	不是	这	圈套	他	有	铺设	为了	他自己	！

他却不知道自己已经落入了陷阱！

['pʌŋktʃuəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

Punctual	to	the	minute	the	carriage	drove	up	to	the	door	.
准时	到	这	分钟	这	运输	驾驶	向上	到	这	门	.

准时到达，马车一分一秒地开到门口。

['fiːlɪks] [wʌz; wəz][ɑːn][hænd] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] , [wɪð; wɪθ] [pə'laɪtnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [er] ,

Felix	was	on	hand	,	standing	on	the	steps	,	with	politeness	in	his	air	,
菲利克斯	曾是	在	手	,	常设	在	这	步骤	,	和	礼貌	在	他的	空气	,

费利克斯就站在台阶上，彬彬有礼。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] [nɪr] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

though	with	trembling	in	his	heart	because	so	near	the	horses	.
尽管	和	发抖	在	他的	心	因为	所以	靠近	这	马匹	.

虽然他内心充满恐惧，因为离马匹太近了。

[hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn] .

He	assisted	the	ladies	in	.
他	协助	这	女士们	在	.

他帮助女士们进去。

[ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə] [mɪs] [bel] .

Then	he	handed	the	reins	to	Miss	Belle	.
然后	他	递交	这	缰绳	到	错过	美女	.

然后他把缰绳交给了贝尔小姐。

" [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [waɪl] [juː; jʊ][get][ɪn] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ['swiːtli] .

"	Do	you	wish	me	to	hold	the	horses	while	you	get	in	?	"	she	asked	sweetly	.
"	做	你	希望	我	到	抓住	这	马匹	尽管	你	得到	在	?	"	她	问	甜蜜地	.

“你想让我帮你牵着马，你上车吗？”她甜甜地问道。

" [tɪl] [aɪ][get][ɪn] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['fiːlɪks] , ['teɪkən] [ə'bæk] .

"	Till	I	get	in	!	"	ejaculated	Felix	,	taken	aback	.
"	直到	我	得到	在	!	"	射精	菲利克斯	,	已采取	背	.

“直到我进去！”菲利克斯惊愕地脱口而出。

" ['sɜːrt(ə)nli] !

"	Certainly	!
"	当然	!

“当然！

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [ɑːr'selvz] , [duː][juː; jʊ] ?

You	don't	think	we	are	going	to	drive	ourselves	,	do	you	?
你	不	思考	我们	是	去	到	驾驶	我们自己	,	做	你	?

你不会认为我们会自己开车吧?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

Of	course	you	are	going	with	us	.
的	课程	你	是	去	和	我们	.

你当然要和我们一起去。

" [pʊr] ['fiːlɪks] !

"	Poor	Felix	!
"	贫穷的	菲利克斯	!

可怜的菲利克斯!

[hiː; hi][wʌz; wəz] " [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] " [naʊ] , [dɪ'saɪdɪdli] .

He	was	"	in	for	it	"	now	,	decidedly	.
他	曾是	"	在	为了	它	"	现在	,	绝对地	.

他这下肯定“麻烦大了”。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['kɜːrɪdʒ] , [ə; eɪ]['kwɑːləti][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

It	required	a	good	deal	of	moral	courage	,	a	quality	in	which	he	was
它	必需的	一个	好的	交易	的	道德	勇气	,	一个	质量	在	哪个	他	曾是

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

deficient	,
不足	,

这需要相当大的道德勇气，而他恰恰缺乏这种品质。

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ]['leɪdiːz] [dɪ'mænd] .

to	resist	a	lady's	demand	.
到	抵抗	一个	女士的	要求	.

拒绝女士的要求。

[hɪz; ɪz] [niːz] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æz; əz][hiː; hi] ['skræmbld] [ɪn] .

His	knees	trembled	with	fear	as	he	scrambled	in	.
他的	膝盖	颤抖	和	害怕	作为	他	打乱	在	.

他吓得双膝发抖，慌忙爬了进去。

[dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Joe	,	who	was	standing	not	far	away	,	looked	on	with	a	quiet	smile	on	his	face	.
乔	,	WHO	曾是	常设	不是	远的	离开	,	看起来	在	和	一个	安静的	微笑	在	他的	脸	.

站在不远处的乔，脸上带着淡淡的微笑看着这一切。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [duːdz] [maɪnd] .

He	realized	what	was	passing	in	the	dude's	mind	.
他	已实现	什么	曾是	通过	在	这	伙计的	头脑	.

他意识到那家伙在想什么。

" ['hiːd] [gɪv] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][toʊld] [hɪm'self] .

"	He'd	give	ten	dollars	to	get	out	of	it	,	"	our	hero	told	himself	.
"	他会	给	十	美元	到	得到	出去	的	它	,	"	我们的	英雄	讲述	他自己	.

“他愿意花十美元摆脱困境，”我们的主人公心想。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['tɜːrnaʊt] [ə'raʊnd] [lʊkt] [æt; ət] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] ['ɜːrnɪstli] .

The	boy	who	had	brought	the	turnout	around	looked	at	Felix	Gussing	earnestly	.
这	男生	WHO	有	带来	这	结果发现	大约	看起来	在	菲利克斯	猜测	切实	.

把大家聚在一起的那个男孩认真地看着费利克斯·古辛。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [hɔːrs] , ['mɪstər] , " [sed] [hiː; hi] , ['wɔrnɪŋli] .

"	Take	care	of	that	horse	,	mister	,	"	said	he	,	warningly	.
"	拿	关心	的	那	马	,	先生	,	"	说	他	,	警告	.

“先生，好好照顾那匹马，”他警告道。

" ['hiːz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][waɪld] . "

"	He's	young	and	a	little	bit	wild	.	"
"	他是	年轻的	和	一个	小的	少量	荒野	.	"

“他年轻，有点儿野性。”

" [waɪld] ? " [gɑːspt] [ðə; ði] [duːd] .

"	Wild	?	"	gasped	the	dude	.
"	荒野	?	"	倒吸一口气	这	兄弟	.

“野性十足？”那家伙喘着气说。

" [aɪ] - - [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][waɪld] [hɔːrs] . "

"	I	-	-	I	don't	want	to	drive	a	wild	horse	.	"
"	我	-	-	我	不	想	到	驾驶	一个	荒野	马	.	"

“我……我不想驾驭一匹野马。”

" [oʊ] , ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

"	Oh	,	he'll	be	all	right	if	you	keep	an	eye	on	him	,
"	哦	,	地狱	是	全部	正确的	如果	你	保持	一个	眼睛	在	他	,

“哦，只要你看着他，他就没事的。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bɔɪ] .

"	went	on	the	stable	boy	.
"	去	在	这	稳定的	男生	.

“马厩小伙子继续说道。”

" [jʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][waɪld] ! " [θɔːt] ['fiːlɪks] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Young	and	a	little	bit	wild	!	"	thought	Felix	to	himself	.
"	年轻的	和	一个	小的	少量	荒野	!	"	想法	菲利克斯	到	他自己	.

“年轻气盛，还有点野性！”菲利克斯心想。

" [oʊ] , [dɪr] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" Oh , dear , what in the world shall I do ?
" 哦 , 亲爱的 , 什么 在 这 世界 将 我 做 ?

“哦，天哪，我该怎么办？”

[aɪ]['nevər] [droʊv][ə; eɪ] [hɔːrs] [bɪ'fɔːr] .
I never drove a horse before .
我 绝不 驾驶 一个 马 前 .

我以前从没骑过马。

[ɪf] [aɪ][get] [bæk] [wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['broʊkən] [nek] [aɪl] [biː; bi] ['lʌki] !
If I get back with less than a broken neck I'll be lucky !
如果 我 得到 后退 和 较少的 比 一个 破碎的 脖子 患病的 是 幸运的 !

如果我能平安回来，脖子没断，那就算幸运了！

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪkl] . "
I'd give a thousand to be out of this pickle . "
ID 给 一个 千 到 是 出去 的 这 泡菜 . "

我愿意付出一千块钱来摆脱这种困境。

" ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [stɑːrt] , ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] , ['æftər]
" Hadn't we better start , Mr . Gussing ? " asked one of the young ladies , after
" 之前没有 我们 更好的 开始 , 先生 . 猜测 ? " 问 一 的 这 年轻的 女士们 , 后
[ə; eɪ] [pɔːz] .
a pause .
一个 暂停 .

“我们是不是该开始了，古辛先生？”一位年轻女士停顿了一下后问道。

" [oʊ] , [jes] - - ['sɜːrt(ə)nli] ! " [hiː; hi] ['stæməd] .
" Oh , yes - - certainly ! " he stammered .
" 哦 , 是的 - - 当然 ! " 他 结结巴巴 .

“哦，是的——当然！”他结结巴巴地说。

" [bʌt; bət] - - [ɜːr; ər] - - [juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
" But - - er - - you can drive if you wish . "
" 但 - - 呃 - - 你 能 驾驶 如果 你 希望 . "

“但是——呃——如果你愿意的话，你可以开车。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [ðæt] [juː; jʊ] [draɪv] . "
" Thank you , but I would prefer that you drive . "
" 感谢 你 , 但 我 会 更喜欢 那 你 驾驶 . "

“谢谢，但我更希望你开车。”

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [draɪv] ?
" Won't you drive ?
" 惯于 你 驾驶 ?

你不开车吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['leɪdi] .
" he asked of the other young lady .
" 他 问 的 这 其他 年轻的 女士 .

他问另一位年轻女士。

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] .
" Oh , no , not to - day .
" 哦 , 不 , 不是 到 - 天 .

“哦，不，今天不行。”

[bʌt; bət] [aɪl] [juːz][ðə; ði] [wɪp] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
But I'll use the whip if you say so , " she answered .
但 患病的 使用 这 鞭 如果 你 说 所以 , " 她 回答 .

“但如果你这么说，我就用鞭子，”她回答道。

" [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['fiːlɪks] .

"	Not	for	the	world	!	"	cried	the	unhappy	Felix	.
"	不是	为了	这	世界	！	"	哭	这	不开心	菲利克斯	.

“全世界都不能这样！”沮丧的菲利克斯喊道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪt][waɪld] [ɔːl'redi] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] ['hiːd][duː] [ɪf] [hiː; hi][felt][ðə; ði]

"	He	is	a	bit	wild	already	and	there	is	no	telling	what	he'd	do	if	he	felt	the
"	他	是	一个	少量	荒野	已经	和	那里	是	不	讲述	什么	他会	做	如果	他	毛毡	这

[wɪp] .

whip	.
鞭	.

“他本来就有点野性，真不知道要是挨了鞭子他会做出什么事来。”

" [æt; ət][læst][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [droʊv] [ɔːf] .

"	At	last	the	carriage	drove	off	.
"	在	最后的	这	运输	驾驶	离开	.

“最后，马车开走了。”

[dʒoʊ] [geɪzd] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ['θɔːtfəli] .

Joe	gazed	after	it	thoughtfully	.
乔	凝视	后	它	深思熟虑	.

乔若有所思地望着它远去。

" [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , [ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [draɪv][ɪz]['oʊvər] ,

"	Unless	I	miss	my	guess	,	there	is	going	to	be	trouble	before	that	drive	is	over	,
"	除非	我	错过	我的	猜测	,	那里	是	去	到	是	麻烦	前	那	驾驶	是	超过	,

“除非我猜错了，否则在这次行程结束前肯定会出问题。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [lɜːrn] .

And	there	was	trouble	,	as	we	shall	soon	learn	.
和	那里	曾是	麻烦	,	作为	我们	将	很快	学习	.

正如我们很快就会了解到的，事情变得很棘手。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['aʊtɪŋ] .

AN	UNFORTUNATE	OUTING	.
一个	不幸	外出	.

一次不幸的外出。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['fiːlɪks] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn]

Fortunately	for	the	unhappy	Felix	the	horse	walked	away	from	the	hotel	in
幸运的是	为了	这	不开心	菲利克斯	这	马	步行	离开	从	这	酒店	在

[æn; ən] ['ɔːrdərli] ['fæʃ(ə)n] ,

an	orderly	fashion	,
一个	秩序	时尚	,

幸运的是，对于郁闷的菲利克斯来说，那匹马井然有序地离开了酒店。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] [ðə; ði]['pɑːrti] [wɪʃt] [tuː; tə]

and	soon	they	gained	the	highway	leading	to	the	resort	the	party	wished	to
和	很快	他们	获得	这	公路	领导	到	这	采取	这	派对	希望	到

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

很快，他们就驶上了通往他们想去的度假胜地的公路。

[hæd; həd][ðə; ði] [duːd] [left] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'loʊn] [ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [wel] .

Had	the	dude	left	the	horse	alone	all	might	have	gone	well	.
有	这	兄弟	左边	这	马	独自的	全部	可能	有	已消失	出色地	.

如果那家伙当初没有去招惹那匹马，一切或许都会很顺利。

[bʌt; bət][hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [pʊl] [ɑːn][fɜːrst][wʌn] [laɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

But	he	deemed	it	necessary	to	pull	on	first	one	line	and	then	the	other	,
但	他	被认为	它	必要的	到	拉	在	第一的	一	线	和	然后	这	其他	,

但他认为有必要先拉动一根绳子，然后再拉动另一根。

[wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [mi'ændərɪŋ] [kɔːrs] .

which	kept	the	carriage	in	a	meandering	course	.
哪个	保留	这	运输	在	一个	弯曲	课程	.

这使得马车行驶的路线蜿蜒曲折。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] , ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['draɪvɪŋ] ,

"	I	don't	think	,	Mr	.	Gussing	,	that	you	can	be	much	used	to	driving	,
"	我	不	思考	,	先生	.	猜测	,	那	你	能	是	很多	用过的	到	驾驶	,

“古辛先生，我认为您可能不太习惯开车。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] , ['prez(ə)ntli] .

"	said	one	of	the	young	ladies	,	presently	.
"	说	一	的	这	年轻的	女士们	,	目前	.

“这时，其中一位年轻女士说道。”

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [duːd] .

"	That's	a	fact	,	"	answered	the	dude	.
"	那就是	一个	事实	,	"	回答	这	兄弟	.

“那是事实，”那人回答道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ? "

"	Why	don't	you	keep	to	the	right	of	the	road	?	"
"	为什么	不	你	保持	到	这	正确的	的	这	路	?	"

“为什么不靠右行驶呢？”

" [wel] , - - [ɜːr; ər] - - [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðɪs] [hɔːrs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][tuː; tə] [draɪv] .

"	Well	,	-	-	er	-	-	the	fact	is	,	this	horse	is	a	very	difficult	one	to	drive	.
"	出色地	,	-	-	呃	-	-	这	事实	是	,	这	马	是	一个	非常	难的	一	到	驾驶	.

“嗯，呃，事实是，这匹马很难驾驭。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ]['evər] [droʊv] [wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [soʊ] .

I	don't	believe	I	ever	drove	one	which	was	more	so	.
我	不	相信	我	曾经	驾驶	一	哪个	曾是	更多的	所以	.

我好像从来没开过一辆比这更糟糕的车。

" [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [hɔːrs] ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] [hæd; həd]['evər] ['drɪvn] ,

"	As	this	was	the	first	horse	Mr	.	Gussing	had	ever	driven	,
"	作为	这	曾是	这	第一的	马	先生	.	猜测	有	曾经	驱动	,

“因为这是古辛先生第一次驾驭马匹，

[ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [truː] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] .

this	assertion	was	true	in	every	particular	.
这	断言	曾是	真的	在	每一个	特别的	.

这一说法在各个方面都属实。

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] ['træv(ə)l][soʊ] [sloʊ] !

"	Oh	,	I	can't	travel	so	slow	!
"	哦	,	我	不能	旅行	所以	慢的	!

“哦，我不能走得这么慢！”

" [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['fiːlɪks]

"	cried	one	of	the	young	ladies	,	and	seized	the	whip	,	and	before	Felix
"	哭	一	的	这	年轻的	女士们	,	和	查获	这	鞭	,	和	前	菲利克斯

[kʊd; kəd][stɑːp][hɜːr; hər] ,

could	stop	her	,
可以	停止	她	,

“其中一个年轻女子喊道，并抓起鞭子，费利克斯还没来得及阻止她，

[juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [stiːd] .

used	it	on	the	steed	.
用过的	它	在	这	骏马	.

用在了马身上。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz]['mædʒɪk(ə)l] .

The	effect	was	magical	.
这	影响	曾是	神奇	.

效果简直太神奇了。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['reɪsər] ,

The	horse	started	up	like	a	racer	,
这	马	开始	向上	喜欢	一个	赛车手	,

马儿像赛马一样冲了出去。

[ænd; ənd] [tɔːr] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

and	tore	through	the	street	as	if	trying	to	win	a	race	for	a	thousand
和	撕裂	通过	这	街道	作为	如果	尝试	到	赢	一个	种族	为了	一个	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

他飞驰在街上，仿佛要赢得一场奖金高达一千美元的赛跑。

[ðə; ði] [duːd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] ['terər] .

The	dude	clung	to	the	reins	in	the	wildest	terror	.
这	兄弟	紧紧抓住	到	这	缰绳	在	这	最狂野的	恐怖	.

那家伙惊恐万分地紧紧抓住缰绳。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['frenzid] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['aʊər] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

To	his	frenzied	imagination	it	seemed	that	his	final	hour	was	approaching	.
到	他的	丧心病狂	想像力	它	似乎	那	他的	最终的	小时	曾是	接近	.

在他疯狂的想象中，似乎他的末日即将到来。

" [woʊ] !

"	Whoa	!
"	哇	!

哇！

" [hiː; hi] [skriːmd] , [dʒəːkiŋ][ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] .

"	he	screamed	,	jerking	on	the	lines	.
"	他	尖叫	,	抽搐	在	这	线条	.

他尖叫着，身体猛地一晃。

" [stɑːp] , [juː; jʊ]['kreɪzi] [biːst] !

"	Stop	,	you	crazy	beast	!
"	停止	,	你	疯狂的	兽	!

“住手，你这疯畜！”

[stɑːp] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɔːl] [get] [kɪld] !

Stop	,	before	we	all	get	killed	!
停止	,	前	我们	全部	得到	被杀	!

住手！不然我们都会丧命！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] ['oʊnli] [went] [ðə; ði]['fæstər] .

"	But	the	horse	only	went	the	faster	.
"	但	这	马	仅有的	去	这	快点	.

但马却跑得越来越快。

[ænd; ənd] [naʊ] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz][ə'lɑːrm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bʌgi] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

And	now	,	to	increase	his	alarm	,	he	saw	a	buggy	approaching	from	the
和	现在	,	到	增加	他的	警报	,	他	锯	一个	有缺陷的	接近	从	这

['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

opposite	direction	.
对面的	方向	.

更令他惊恐的是，他看到一辆马车从对面驶来。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['lɔɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , ['sailəs] ['sɪmz] [baɪ] [neɪm] .

It	contained	one	of	the	town	lawyers	,	Silas	Simms	by	name	.
它	包含	一	的	这	镇	律师	,	西拉斯	西姆斯	经过	姓名	.

里面有一位镇上的律师，名叫西拉斯·西姆斯。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rʌn] ['ɪntuː] [ðæt] ['bʌgi] ! " [skriːmd] [ðə; ði] [fer] [bel] .

"	We	shall	run	into	that	buggy	!	"	screamed	the	fair	Belle	.
"	我们	将	跑步	进入	那	有缺陷的	！	"	尖叫	这	公平的	美女	.

“我们会撞上那辆马车的！”美丽的贝儿尖叫道。

" [oʊ] , ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] !

"	Oh	,	Mr	.	Gussing	,	be	careful	!
"	哦	,	先生	.	猜测	,	是	小心	!

“哦，古辛先生，小心点！”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [tuː] ['tɜːnaʊts] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,

"	A	moment	later	the	two	turnouts	came	together	with	a	crash	,
"	一个	片刻	之后	这	二	岔道	来了	一起	和	一个	碰撞	,

片刻之后，两辆道岔猛地撞在了一起。

[ænd; ənd][wʌn] [wiːl] [wʌz; wəz][tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ['lɔɪər] [pɪtʃt] [aʊt]

and	one	wheel	was	torn	from	the	buggy	and	the	town	lawyer	pitched	out
和	一	车轮	曾是	撕裂	从	这	有缺陷的	和	这	镇	律师	投球	出去

['hedlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

headlong	to	the	ground	.
一头扎	到	这	地面	.

马车的一个轮子被扯了下来，镇上的律师被甩了出去，头朝下摔在了地上。

[ðen] [ɑːn] [went] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] ,

Then	on	went	the	carriage	with	the	dude	and	the	two	young	ladies	,
然后	在	去	这	运输	和	这	兄弟	和	这	二	年轻的	女士们	,

然后，那名男子和两位年轻女士乘坐马车继续前行。

[æt; ət][ə; eɪ]['fæstər] [peɪs] [ðæn; ðən]['evər] .

at	a	faster	pace	than	ever	.
在	一个	快点	步伐	比	曾经	.

比以往任何时候都更加迅速。

" [let] [ˌem 'iː][dʒʌmp] [aʊt] !

"	Let	me	jump	out	!
"	让	我	跳	出去	!

让我跳出去！

" [skriːmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] .

"	screamed	one	of	the	ladies	.
"	尖叫	一	的	这	女士们	.

“其中一位女士尖叫道。”

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] !
" No , not yet !
" 不 , 不是 然而 !

“不，还没呢！”

[juːl] [biː; bi] [kɪld] , [greɪs] , " ['ænsər] [bel] .
You'll be killed , Grace , " answered Belle .
你会 是 被杀 , 优雅 , " 回答 美女 .

“你会被杀的，格蕾丝，”贝尔回答道。

" [ðen] [stɑːp][ðə; ði] ['kærɪdʒ] !
" Then stop the carriage !
" 然后 停止 这 运输 !

“那就停车！”

" [ə'læs] , [ðə; ði] [pʊr] ['fiːlɪks] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [hɔːrs] .
" Alas , the poor Felix was already doing his best to stop the horse .
" 唉 , 这 贫穷的 菲利克斯 曾是 已经 正在做 他的 最好的 到 停止 这 马 .

“唉，可怜的菲利克斯已经竭尽全力想阻止这匹马了。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dʒəːkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [reɪnz] ['oʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔrsəz] ['waɪldnəs] .
But his jerkings on the reins only added to the horse's wildness .
但 他的 抽搐 在 这 缰绳 仅有的 额外 到 这 马匹 野性 .

但他猛拉缰绳的行为反而加剧了马的狂野。

[nɑːt][fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [brʊk] , [spænd] [baɪ][ə; eɪ] [niːt] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] .
Not far along the road was a good sized brook , spanned by a neat wooden bridge .
不是 远的 沿着 这 路 曾是 一个 好的 尺寸 溪 , 跨越 经过 一个 整洁的 木制的 桥 .

沿着公路走不远，有一条水量充沛的小溪，溪上架着一座精致的木桥。

[æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [nɪə] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['fiːlɪks] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [reɪn] [wʌns] [ə'gen] .
As the carriage neared the bridge , Felix pulled on the wrong rein once again .
作为 这 运输 接近 这 桥 , 菲利克斯 拉 在 这 错误的 缰绳 一次 再次 .

马车驶近桥梁时，菲利克斯又一次拉错了缰绳。

[ðə; ði] [hɔːrs] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] ['prɑːpər] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [fʊl] [spiːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ɪt'self] .
The horse turned from the road proper , and descended full speed into the stream itself .
这 马 转向 从 这 路 恰当的 , 和 下降 满的 速度 进入 这 溪流 本身 .

马儿偏离了道路，全速冲进了溪流中。

" [oʊ] , [naʊ] [wiːl] [biː; bi] [draʊnd] ! " [ʃriːkt] [greɪs] .
" Oh , now we'll be drowned ! " shrieked Grace .
" 哦 , 现在 出色地 是 溺水 ! " 尖叫 优雅 .

“哦，这下我们要淹死了！”格蕾丝尖叫道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
But she was mistaken .
但 她 曾是 错误 .

但她错了。

[ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] ['iːzəli] ['fɔːrdəbl] , [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .
The stream was easily fordable , so there was no danger on that score .
这 溪流 曾是 容易地 可翻越的 , 所以 那里 曾是 不 危险 在 那 分数 .

这条小溪很容易涉水而过，所以在这方面没有危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'peld] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər]['nætʃ(ə)rəli] [kri'eɪtɪd] [noʊ]

But	the	rate	at	which	they	were	impelled	through	the	water	naturally	created	no
但	这	速度	在	哪个	他们	是	被迫	通过	这	水	自然	创建	不

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['splæʃɪŋ] ,

inconsiderable	splashing	,
微不足道的	溅起水花	,

但它们在水中高速运动时，自然会产生相当大的水花。

[soʊ] [ðæt] [ɑːn] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði] [duːd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ,

so	that	on	emerging	on	the	other	side	the	dude	,	as	well	as	the	young	ladies	,
所以	那	在	新兴	在	这	其他	边	这	兄弟	,	作为	出色地	作为	这	年轻的	女士们	,

所以，当那男的和那些年轻女士们从另一边出来时，

[wɜːr; wər] [wel] [drentʃt] .

were	well	drenched	.
是	出色地	湿透了	.

全身湿透了。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv] ['fiːlɪks] [ðə; ði]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] [kuːld] [ðə; ði]['ɑːrdər][ʌv; əv]

To	the	great	joy	of	Felix	the	contact	with	the	water	cooled	the	ardor	of
到	这	伟大的	喜悦	的	菲利克斯	这	接触	和	这	水	冷却	这	热情	的

[ðə; ði] [stiːd] ,

the	steed	,
这	骏马	,

令菲利克斯欣喜的是，马儿与水的接触冷却了它的烈焰。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['mɑːdərət] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .

so	that	he	resumed	the	journey	at	a	far	more	moderate	rate	of	speed	.
所以	那	他	恢复	这	旅行	在	一个	远的	更多的	缓和	速度	的	速度	.

因此，他以较为温和的速度继续旅程。

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['glɔːriəs] ! " [kraɪd] [bel] , [huː] , ['æftər][ðə; ði]['deɪndʒər] [siːmd] [pæst] , [gruː]

"	Wasn't	it	just	glorious	!	"	cried	Belle	,	who	,	after	the	danger	seemed	past	,	grew
"	不是	它	只是	辉煌	!	"	哭	美女	,	WHO	,	后	这	危险	似乎	过去的	,	生长

[ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

enthusiastic	.
热情的	.

“真是太棒了！”贝儿喊道，危险似乎已经过去，她变得更加兴奋了。

" [wʌt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l] ! "

"	What	a	noble	animal	!	"
"	什么	一个	高贵	动物	!	"

“多么高贵的动物啊！”

" ['glɔːriəs] ? " ['ekəud] [ðə; ði] [duːd] .

"	Glorious	?	"	echoed	the	dude	.
"	辉煌	?	"	回声	这	兄弟	.

“辉煌？”那家伙附和道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['glɔːri] .

"	I	don't	care	much	about	such	glory	.
"	我	不	关心	很多	关于	这样的	荣耀	.

我并不太在意这样的荣耀。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l] - - [aɪ] - - [ɜːr; ər] - - [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hʌŋ] !

As	for	the	noble	animal	-	-	I	-	-	er	-	-	I	wish	he	was	hung	!
作为	为了	这	高贵	动物	-	-	我	-	-	呃	-	-	我	希望	他	曾是	悬挂	!

至于那高贵的动物——我——呃——我希望它被吊死！

[ðæts] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] .

That's	the	best	he	deserves	.
那就是	这	最好的	他	值得	.

这是他应得的最好结果。

" [ðə; ði] [duːd] [spoʊk] ['bɪtərli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] ['terər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

"	The	dude	spoke	bitterly	,	for	the	spell	of	terror	was	still	on	him	.
"	这	兄弟	辐	苦涩地	,	为了	这	拼写	的	恐怖	曾是	仍然	在	他	.

“那家伙说话很痛苦，因为恐惧仍然笼罩着他。”

[hæd; həd][hiː; hi] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪʃɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ]

Had	he	consulted	his	own	wishes	he	would	have	leaped	from	the	carriage
有	他	咨询	他的	自己的	愿望	他	会	有	跳跃	从	这	运输

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['leɪdiz] [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] .

and	left	the	ladies	to	their	fate	.
和	左边	这	女士们	到	他们的	命运	.

如果他听从自己的意愿，他就会跳下马车，任由两位女士自生自灭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [bel] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kiːp] [hɪz; ɪz] [siːt] ,

But	the	thought	of	the	bewitching	Belle	made	him	keep	his	seat	,
但	这	想法	的	这	迷人的	美女	制成	他	保持	他的	座位	,

但一想到迷人的贝儿，他就坐不住了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ][hiː; hi] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]['mɑːrtər] .

and	he	resolved	that	if	he	must	die	he	would	do	it	like	a	martyr	.
和	他	已解决	那	如果	他	必须	死	他	会	做	它	喜欢	一个	烈士	.

他下定决心，如果必须死，他也要像殉道者一样死去。

[ðə; ði] [hɔːrs] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['dʒɜːrni] .

The	horse	went	on	,	and	at	last	they	neared	the	end	of	the	short	journey	.
这	马	去	在	,	和	在	最后的	他们	接近	这	结尾	的	这	短的	旅行	.

马儿继续前行，最终他们接近了这段短暂旅程的终点。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə; eɪ] [nuː] ['ɑːbstək(ə)l] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

But	here	a	new	obstacle	presented	itself	.
但	这里	一个	新的	障碍	呈现	本身	.

但这里又出现了一个新的障碍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [fens] [ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [taɪt] [ʃʌt] .

There	was	a	big	fence	and	a	gate	,	and	the	gate	was	tight	shut	.
那里	曾是	一个	大的	栅栏	和	一个	门	,	和	这	门	曾是	紧的	关闭	.

那里有一道高高的围栏和一扇大门，大门紧紧地关着。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['entər][ðə; ði] [graʊndz] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,

As	they	could	not	enter	the	grounds	without	opening	the	gate	,
作为	他们	可以	不是	进入	这	理由	没有	开幕	这	门	,

由于不打开大门他们就无法进入园区，

[ðə; ði] [duːd] [gɑːt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

the	dude	got	down	out	of	the	carriage	.
这	兄弟	得到	向下	出去	的	这	运输	.

那家伙下了马车。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hænd][ðə; ði][reɪnz][tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [bʌt; bət][leɪd][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]

He	did	not	hand	the	reins	to	either	of	the	ladies	but	laid	them	over	the
他	做过	不是	手	这	缰绳	到	任何一个	的	这	女士们	但	铺设	他们	超过	这

['dæʃbɔːrd] .

dashboard	.
仪表板	.

他没有把缰绳交给两位女士，而是把缰绳放在了仪表盘上。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [swʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [stiːd] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] ,

The	instant	the	gate	was	swung	open	the	steed	darted	forward	,
这	立即的	这	门	曾是	摇摆	打开	这	骏马	飞镖	向前	,

大门一打开，骏马就飞奔而去。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] [ə'genst] [ə; eɪ] [poʊst] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; biˈ] [ɪn] [ðə; ði]

and	brought	up	with	a	jerk	against	a	post	that	happened	to	be	in	the
和	带来	向上	和	一个	混蛋	反对	一个	邮政	那	发生	到	是	在	这

[wei] .

way	.
方式	.

然后，他撞到了一根挡路的柱子上，像个混蛋一样。

[hɪr] [hiː; hi] [riəd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ,

Here	he	reared	and	plunged	,
这里	他	饲养	和	暴跌	,

他在这里跃起又猛扑过去，

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [tuː; tə] [skriːm] " ['mɜːrdər] " [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

causing	the	young	ladies	to	scream	"	murder	"	at	the	top	of	their	voices	.
导致	这	年轻的	女士们	到	尖叫	"	谋杀	"	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

这导致年轻女士们放声尖叫“谋杀”。

" [oʊ] , [maɪ] ! [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [bɔːld] ['fiːlɪks] , [ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]

"	Oh	,	my	!	Oh	,	dear	me	!	"	bawled	Felix	,	and	took	refuge	behind	a	neighboring
"	哦	,	我的	!	哦	,	亲爱的	我	!	"	嚎啕大哭	菲利克斯	,	和	采取	避难所	在后面	一个	邻接

[hedʒ] .

hedge	.
对冲	.

“哦，我的天哪！哦，我的老天爷！”菲利克斯大叫一声，躲到了邻近的树篱后面。

" [ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; həz] [gɔːn] ['kreɪzi] !

"	The	horse	has	gone	crazy	!
"	这	马	有	已消失	疯狂的	!

“这匹马疯了！”

['hiːl] [baɪt] ['sʌmbɑːdi] [nekst] !

He'll	bite	somebody	next	!
地狱	咬	某人	下一个	!

他接下来会咬人！

" [ðə; ði] [kraɪz] [riːtʃt] [sʌm; səm] [men] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] ,

"	The	cries	reached	some	men	who	were	not	far	off	,
"	这	哭泣	达到	一些	男人	WHO	是	不是	远的	离开	,

“不远处的一些人听到了喊声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

and	they	came	running	to	the	assistance	of	the	party	.
和	他们	来了	跑步	到	这	协助	的	这	派对	.

他们立即赶来帮助该党。

[wʌn] [kɔːt] [ðə; ði] [stiːd] [baɪ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] ['kwaiətid] [daʊn] .

One	caught	the	steed	by	the	bridle	and	soon	had	him	quieted	down	.
一	捕捉	这	骏马	经过	这	辔	和	很快	有	他	安静	向下	.

一人抓住马的缰绳，很快就让它安静了下来。

" [aɪl] ['nevər] [draɪv] [ðæt] [hɔːrs] [ə'gen] ! " [sed] [ðə; ði] [duːd] .

"	I'll	never	drive	that	horse	again	!	"	said	the	dude	.
"	患病的	绝不	驾驶	那	马	再次	!	"	说	这	兄弟	.

“我再也不骑那匹马了！”那家伙说道。

" [nɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! "

"	Not	for	a	million	dollars	!	"
"	不是	为了	一个	百万	美元	!	"

“就算给我一百万美元也不行！”

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get] [hoʊm] ? " ['kwiərid] [bel] .

"	How	are	we	to	get	home	?	"	queried	Belle	.
"	如何	是	我们	到	得到	家	?	"	查询	美女	.

“我们该怎么回家呢？”贝尔问道。

" [aɪl] [draɪv] [juː; jʊ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	I'll	drive	you	,	"	said	one	of	the	men	.
"	患病的	驾驶	你	,	"	说	一	的	这	男人	.

“我开车送你吧，”其中一个男人说。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [hɔːrs] .

"	I	know	this	horse	.
"	我	知道	这	马	.

我认识这匹马。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [bɪl] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] .

He	used	to	belong	to	Bill	Perkins	.
他	用过的	到	属于	到	账单	珀金斯	.

他以前是比尔·帕金斯的。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] . "

I	know	how	to	handle	him	.	"
我	知道	如何	到	处理	他	.	"

我知道该怎么对付他。

" [ðen] [duː][soʊ] , " ['ænsər] ['fiːlɪks] , " [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

"	Then	do	so	,	"	answered	Felix	,	"	and	I'll	pay	you	two	dollars	.
"	然后	做	所以	,	"	回答	菲利克斯	,	"	和	患病的	支付	你	二	美元	.

“那就照做吧，”费利克斯回答说，“我会付你两美元。”

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

"	The	man	was	as	good	as	his	word	,
"	这	男人	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	,

这个人言而有信。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fiːlɪksɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel]

and	to	Felix's	astonishment	he	made	the	horse	go	back	to	the	hotel
和	到	菲利克斯的	惊讶	他	制成	这	马	去	后退	到	这	酒店

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['mɪshæp] .

without	the	slightest	mishap	.
没有	这	丝毫	意外	.

令费利克斯惊讶的是，他竟然让马毫发无损地回到了酒店。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ðə; ði] [duːd] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	the	horse	was	put	in	the	stable	,	the	dude	paid	the	bill	,	and	the
然后	这	马	曾是	放	在	这	稳定的	,	这	兄弟	有薪酬的	这	账单	,	和	这

['pɑːrti] ['sepəreɪtɪd] .

party	separated	.
派对	分开	.

然后马被牵回马厩，那人付了账，一行人就散了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [draɪv] [ə'gen] , ['nevər] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [duːd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	I	shall	never	drive	again	,	never	!	"	declared	the	dude	to	himself	,
"	我	将	绝不	驾驶	再次	,	绝不	!	"	声明	这	兄弟	到	他自己	,

“我再也不开车了，绝不！”那家伙自言自语道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

and	it	may	be	added	that	he	kept	his	word	.
和	它	可能	是	额外	那	他	保留	他的	单词	.

而且，他还信守了承诺。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [draɪv] , " [sed] [dʒoʊ] , [wen] [hiː; hi] [met] ['fiːlɪks] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

"	I	hope	you	had	a	nice	drive	,	"	said	Joe	,	when	he	met	Felix	that	evening	.
"	我	希望	你	有	一个	好的	驾驶	,	"	说	乔	,	什么时候	他	遇见	菲利克斯	那	晚上	.

“希望你一路平安，”乔那天晚上遇到菲利克斯时说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['biːstli] , [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	It	was	beastly	,	don't	you	know	,	"	was	the	answer	.
"	它	曾是	兽	,	不	你	知道	,	"	曾是	这	回答	.

“真是太可怕了，你不知道吗？”对方回答道。

" [ðæt] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəbli] ['vɪʃəs] ['kriːtʃər] . "

"	That	horse	was	a	terribly	vicious	creature	.	"
"	那	马	曾是	一个	可怕	恶毒	生物	.	"

“那匹马真是个极其凶猛的家伙。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒent(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] . "

"	He	looked	to	be	gentle	enough	when	he	started	off	.	"
"	他	看起来	到	是	温和的	足够的	什么时候	他	开始	离开	.	"

“他一开始看起来很温和。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [hɔːrs] . "

"	I	think	he	is	a	crazy	horse	.	"
"	我	思考	他	是	一个	疯狂的	马	.	"

“我觉得他疯了。”

" [baɪ] [ðə; ði] [wei] , ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] , ['mɪstər] . ['sailəs] ['sɪmz] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

"	By	the	way	,	Mr	.	Gussing	,	Mr	.	Silas	Simms	was	looking	for	you	.	"
"	经过	这	方式	,	先生	.	猜测	,	先生	.	西拉斯	西姆斯	曾是	寻找	为了	你	.	"

“对了，古辛先生，西拉斯·西姆斯先生正在找你。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['lɔɪər] [huː] ['draɪvz] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [waɪt] [hɔːrs] ? "

"	You	mean	that	lawyer	who	drives	the	spotted	white	horse	?	"
"	你	意思是	那	律师	WHO	驱动	这	斑	白色的	马	?	"

“你是说那个骑着花白马的律师吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" ['fiːlɪks] [geɪv] [ə; eɪ] [groʊn] .

"	Felix	gave	a	groan	.
"	菲利克斯	给予	一个	呻吟	.

费利克斯呻吟了一声。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] ['dæmɪdʒɪz] . "

"	He	says	he	wants	damages	.	"
"	他	说道	他	想要	损害	.	"

他说他想要赔偿。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ræn] ['ɪntuː] [hɪm; ɪm] . "

"	It	wasn't	my	fault	that	the	horse	ran	into	him	.	"
"	它	不是	我的	过错	那	这	马	跑	进入	他	.	"

“马撞到他不是我的错。”

" [wel] , [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['æŋgri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , " [sed] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] .

"	Well	,	he	is	very	angry	about	it	,	anyway	,	"	said	our	hero	.
"	出色地	,	他	是	非常	生气的	关于	它	,	反正	,	"	说	我们的	英雄	.

“总之，他对此非常生气，”我们的主人公说道。

['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

Early	the	next	morning	Felix	Gussing	received	a	communication	from	the	lawyer	.
早期的	这	下一个	早晨	菲利克斯	猜测	已收到	一个	沟通	从	这	律师	.

第二天一大早，费利克斯·古辛就收到了律师的来信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] : - -

It	was	in	the	following	terms	:	-	-
它	曾是	在	这	下列的	条款	:	-	-

原文如下：——

" ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] .

"	MR	.	GUSSING	.
"	先生	.	猜测	.

“古辛先生。

[sɜːr] : - - [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['rekləs] ['draɪvɪŋ] ['jestərdeɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm]

Sir	:	-	-	In	consequence	of	your	reckless	driving	yesterday	,	I	was	thrown	from
先生	:	-	-	在	结果	的	你的	鲁莽	驾驶	昨天	,	我	曾是	抛掷	从

[maɪ] ['kærɪdʒ] ,

my	carriage	,
我的	运输	,

先生：——由于您昨天鲁莽驾驶，我被甩出了马车。

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tuːʒn] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪndʒəriz] .

receiving	a	contusion	on	my	shoulder	and	other	injuries	.
接收	一个	挫伤	在	我的	肩膀	和	其他	受伤	.

肩膀挫伤，还有其他一些伤。

[maɪ] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['nɪrli] ['ruːɪnd] .

My	carriage	was	also	nearly	ruined	.
我的	运输	曾是	还	几乎	毁坏	.

我的马车也几乎被毁了。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪs] - [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['haɪweɪz] [juː; jʊ][mʌst; məst]

If	you	choose	to	make	a	race	-	course	of	the	public	highways	you	must
如果	你	选择	到	制作	一个	种族	-	课程	的	这	民众	高速公路	你	必须

[ə'baɪd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

abide	the	consequences	.
遵守	这	结果	.

如果你选择把公共公路变成赛道，就必须承担相应的后果。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [aɪ][hæv; həv] [sə'steɪnd] [aɪ] ['kænɑːt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][æt; ət] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd]

The	damage	I	have	sustained	I	cannot	estimate	at	less	than	one	hundred
这	损害	我	有	持续	我	不能	估计	在	较少的	比	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

and	fifty	dollars	.
和	五十	美元	.

我遭受的损失估计至少有一百五十美元。

[ɪn'demnɪfaɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðæt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .

Indemnify	me	for	that	and	I	will	go	no	further	.
赔偿	我	为了	那	和	我	将要	去	不	更远	.

请赔偿我的损失，我将不再追究。

['ʌðərwaɪz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə]['liːg(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

Otherwise	,	I	shall	be	compelled	to	resort	to	legal	action	.
否则	,	我	将	是	被迫	到	采取	到	合法的	行动	.

否则，我将被迫诉诸法律途径。

" ['saɪləs] ['sɪmz] , ['æti] .

"	SILAS	SIMMS	,	Atty	.
"	西拉斯	西姆斯	,	律师	.

“西拉斯·西姆斯，律师

['fiːlɪks] [riːd] [ðə; ði] ['letər] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [ʃʊk] ['vɪzəbli] .

Felix	read	the	letter	several	times	and	his	knees	shook	visibly	.
菲利克斯	读	这	信	一些	时代	和	他的	膝盖	摇晃	明显地	.

费利克斯反复阅读这封信，双膝明显颤抖。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][peɪ]['oʊvər] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'maʊnt] ,

He	did	not	want	to	pay	over	such	an	amount	,
他	做过	不是	想	到	支付	超过	这样的	一个	数量	,

他不想支付这么多钱。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['terər] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'restɪd]

yet	it	struck	him	with	terror	when	he	thought	he	might	possibly	be	arrested
然而	它	击	他	和	恐怖	什么时候	他	想法	他	可能	可能	是	被捕

[fɔːr; fər][fæst] ['draɪvɪŋ] .

for	fast	driving	.
为了	快速地	驾驶	.

然而，当他想到自己可能会因超速驾驶而被捕时，他感到一阵恐惧。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['sailəs] ['sɪmz] .

He	went	to	see	Mr	.	Silas	Simms	.
他	去	到	看	先生	.	西拉斯	西姆斯	.

他去拜访了西拉斯·西姆斯先生。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	I	am	very	sorry	,	"	he	began	.
"	我	是	非常	对不起	,	"	他	开始	.

“我非常抱歉，”他开口说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [əˈtɜːrni] , ['kɜːrtli] .

"	Have	you	come	to	pay	?	"	demanded	the	attorney	,	curtly	.
"	有	你	来	到	支付	?	"	要求	这	律师	,	简短地	.

“你是来付钱的吗？”律师厉声问道。

" [wel] - - [ɜːr; ər] - - [ðə; ði][fækt][ɪz] - - [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] ['ræðər] [ə; eɪ] [stɪf] [praɪs] ,

"	Well	-	-	er	-	-	the	fact	is	-	-	don't	you	think	you	are	asking	rather	a	stiff	price	,
"	出色地	-	-	呃	-	-	这	事实	是	-	-	不	你	思考	你	是	问	相当	一个	僵硬的	价格	,

['mɪstər] . ['sɪmz] ? "

Mr	.	Simms	?	"
先生	.	西姆斯	?	"

“嗯……其实……西姆斯先生，您不觉得您的要价有点高吗？”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] !

"	Not	at	all	!
"	不是	在	全部	!

“一点也不！

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [sɜːr] !

Not	at	all	,	sir	!
不是	在	全部	,	先生	!

完全不是，先生！

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði]['dæmɪdʒɪz][æt; ət] [θriː] ['hʌndrəd] ! "

I	ought	to	have	placed	the	damages	at	three	hundred	!	"
我	应该	到	有	放置	这	损害	在	三	百	!	"

我应该把损失定在三百块！

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [skwer] . "

"	I'll	give	you	fifty	dollars	and	call	it	square	.	"
"	患病的	给	你	五十	美元	和	称呼	它	正方形	.	"

“我给你五十美元，咱们就扯平了。”

" [noʊ] , [sɜːr] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] !

"	No	,	sir	,	a	hundred	and	fifty	!
"	不	,	先生	,	一个	百	和	五十	!

“不，先生，是150！”

[nɑːt][ə; eɪ] ['peni] [les] , [nɑːt][wʌn] ['peni] !

Not	a	penny	less	,	not	one	penny	!
不是	一个	一分钱	较少的	,	不是	一	一分钱	!

一分钱也不能少，一分钱也不能少！

[lʊk] [æt; ət][maɪ][noʊz] , [sɜːr] - - [ɔːl] [skrætʃt] !

Look	at	my	nose	,	sir	-	-	all	scratched	!
看	在	我的	鼻子	,	先生	-	-	全部	刮痕	!

先生，请看看我的鼻子——全是划痕！

[ænd; ənd][maɪ] [ɪr] !

And	my	ear	!
和	我的	耳朵	!

还有我的耳朵！

[nɑːt][ə; eɪ] ['peni] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

Not	a	penny	less	than	one	hundred	and	fifty	dollars	!
不是	一个	一分钱	较少的	比	一	百	和	五十	美元	!

不到一百五十美元，一分钱都不能少！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪər] ['paʊndɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] .

"	And	the	lawyer	pounded	on	his	desk	with	his	fist	.
"	和	这	律师	猛击	在	他的	桌子	和	他的	拳头	.

律师用拳头猛击桌子。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [ɪn] [fʊl] ,

"	All	right	then	,	I'll	pay	you	,	but	you	must	give	me	a	receipt	in	full	,
"	全部	正确的	然后	,	患病的	支付	你	,	但	你	必须	给	我	一个	收据	在	满的	,

“好吧，我会付钱给你，但你必须给我一张全额收据。”

" ['ænsər] [ðə; ði] [duːd] .

"	answered	the	dude	.
"	回答	这	兄弟	.

“那家伙回答道。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bæŋk] ['oʊpənd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kæʃ] [ə; eɪ] [tʃek] ,

He	had	to	wait	until	the	bank	opened	,	that	he	might	cash	a	check	,
他	有	到	等待	直到	这	银行	打开	,	那	他	可能	现金	一个	查看	,

他必须等到银行开门才能兑现支票。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [peɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [di'mɑːndid] .

and	then	he	paid	over	the	amount	demanded	.
和	然后	他	有薪酬的	超过	这	数量	要求	.

然后他支付的金额超过了要求的数额。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [druː] [ʌp] [ə; eɪ]['liːg(ə)l]['peɪpər] [dis'tʃaːdʒiŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] ['fɜːrðər] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .

The	lawyer	drew	up	a	legal	paper	discharging	him	from	all	further	obligations	.
这	律师	画	向上	一个	合法的	纸	出院	他	从	全部	更远	义务	.

律师起草了一份法律文件，解除了他所有进一步的义务。

['fiːlɪks] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [stoʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Felix	read	it	with	care	and	stowed	it	in	his	pocket	.
菲利克斯	读	它	和	关心	和	已存放	它	在	他的	口袋	.

费利克斯仔细阅读后，把它放进了口袋里。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [əd'vaɪs] , ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] ,

"	And	now	let	me	give	you	some	advice	,	Mr	.	Gussing	,	"	said	the	lawyer	,
"	和	现在	让	我	给	你	一些	建议	,	先生	.	猜测	,	"	说	这	律师	,

“现在让我给你一些建议，古辛先生，”律师说道。

['æftər][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] .

after	the	transaction	was	concluded	.
后	这	交易	曾是	结束	.

交易完成后。

" [dəunt] [draɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] [hɔːrs] [ə'gen] . "

"	Don't	drive	such	a	wild	horse	again	.	"
"	不	驾驶	这样的	一个	荒野	马	再次	.	"

“别再这样胡闹了。”

" [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [duːd] .

"	Depend	upon	it	,	I	never	shall	,	"	answered	the	dude	.
"	依赖	之上	它	,	我	绝不	将	,	"	回答	这	兄弟	.

“你放心，我永远不会，”那家伙回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] [tuː] [mʌtʃ] !

"	It	costs	too	much	!
"	它	成本	也	很多	!

“太贵了！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .

"	he	added	,	with	a	faint	smile	.
"	他	额外	,	和	一个	头晕的	微笑	.

“他补充道，脸上带着一丝淡淡的微笑。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] ? "

"	Are	you	well	acquainted	with	horses	?	"
"	是	你	出色地	熟人	和	马匹	?	"

你熟悉马吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] [ˌɔːltə'geðər] . "

"	Then	you	had	better	leave	them	alone	altogether	.	"
"	然后	你	有	更好的	离开	他们	独自的	共	.	"

“那你最好还是别再招惹他们了。”

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][duː][soʊ] .

"	I	have	already	made	up	my	mind	to	do	so	.
"	我	有	已经	制成	向上	我的	头脑	到	做	所以	.

我已经决定这么做了。

" ['tʃæptər] [eks] .

"	CHAPTER	X	.
"	章	X	.

第十章

['deɪvɪd] [bɔːl] [frʌm; frəm] [mɑːn'tænə] .

DAVID	BALL	FROM	MONTANA	.
大卫	球	从	蒙大拿	.

来自蒙大拿州的戴维·鲍尔。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [dʒoʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ,

Finding	that	Joe	could	be	depended	upon	,
寻找	那	乔	可以	是	取决于	之上	,

发现乔值得信赖，

['mɪstər] . ['mælɪsən] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['boʊts] [æt; ət][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] ,

Mr	.	Mallison	put	him	in	charge	of	all	of	the	boats	at	the	hotel	,
先生	.	马利森	放	他	在	收费	的	全部	的	这	船	在	这	酒店	,

马利森先生让他负责酒店的所有船只。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [ə'ʃɔːr] [æz; əz][ɑːn][ðə; ðɪ] [leɪk] .

so	that	our	hero	had	almost	as	much	work	ashore	as	on	the	lake	.
所以	那	我们的	英雄	有	几乎	作为	很多	工作	岸上	作为	在	这	湖	.

因此，我们的主人公在岸上的工作量几乎和在湖上一样多。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] ['fɑːloʊɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'vents] [dʒʌst] ['nær,eɪtid] , ['meni] ['vɪzɪtər] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel]

During	the	week	following	,	the	events	just	narrated	,	many	visitors	left	the	hotel
期间	这	星期	下列的	,	这	活动	只是	旁白	,	许多	访客	左边	这	酒店

[ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] [ɪn] .

and	others	came	in	.
和	其他的	来了	在	.

在接下来的一周里，正如刚才叙述的那样，许多游客离开了酒店，也有新的游客入住。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [tuː; tə][goʊ][wɜːr; wər] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

Among	those	to	go	were	Felix	Gussing	and	the	two	young	ladies	.
之中	那些	到	去	是	菲利克斯	猜测	和	这	二	年轻的	女士们	.

被带走的人中包括费利克斯·古辛和两位年轻女士。

[ðə; ði] [duːd] [bɪd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] [gʊd] - [baɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [naʊ] [nuː] [dʒoʊ] [kwaɪt] [wel] .

The	dude	bid	our	hero	a	cordial	good	-	bye	,	for	he	now	knew	Joe	quite	well	.
这	兄弟	出价	我们的	英雄	一个	亲切	好的	-	再见	,	为了	他	现在	知道	乔	相当	出色地	.

那家伙热情地向我们的英雄道别，因为他现在和乔很熟了。

" [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Good	-	bye	,	Mr	.	Gussing	,	"	said	Joe	.
"	好的	-	再见	,	先生	.	猜测	,	"	说	乔	.

“再见，古辛先生，”乔说道。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] . "

"	I	hope	we	meet	again	.	"
"	我	希望	我们	见面	再次	.	"

我希望我们能再次相遇。

" [pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ]['dʒen(ə)rəli][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [iːtʃ] ['sʌmər] . "

"	Perhaps	we	shall	,	although	I	generally	go	to	a	different	place	each	summer	.	"
"	也许	我们	将	,	虽然	我	一般来说	去	到	一个	不同的	地方	每个	夏天	.	"

“或许我们会去，虽然我通常每年夏天都会去不同的地方。”

" [wel] , [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['rɪvərsaɪd] [ɔːl][maɪ][laɪf] . "

"	Well	,	I	don't	expect	to	stay	in	Riverside	all	my	life	.	"
"	出色地	,	我	不	预计	到	停留	在	河边	全部	我的	生活	.	"

“嗯，我并不打算一辈子都待在河滨市。”

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][duː] [wel] , " [rɪ'tɜːrnd] ['fiːlɪks] .

If	you	make	a	move	,	I	hope	you	do	well	,	"	returned	Felix	.
如果	你	制作	一个	移动	,	我	希望	你	做	出色地	,	"	返回	菲利克斯	.

“如果你要采取行动，我希望你一切顺利，”菲利克斯回答道。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [duːd] [left] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [huː] ,

On	the	day	after	the	dude	left	,	a	man	came	to	the	hotel	who	,
在	这	天	后	这	兄弟	左边	,	一个	男人	来了	到	这	酒店	WHO	,

那家伙离开的第二天，一个男人来到酒店，

['sʌmhaʊ] , [lʊkt] [fə'mɪliər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

somehow	,	looked	familiar	to	our	hero	.
不知何故	,	看起来	熟悉的	到	我们的	英雄	.

不知为何，他看起来和我们的主人公很眼熟。

[hiː; hi] [keɪm] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['oʊvərkoʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] ,

He	came	dressed	in	a	light	overcoat	and	a	slouch	hat	,
他	来了	穿着	在	一个	光	大衣	和	一个	伛	帽子	,

他身穿一件浅色大衣，头戴一顶软呢帽。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [və'liːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][suːt] [keɪs] .

and	carried	a	valise	and	a	suit	case	.
和	携带	一个	手提箱	和	一个	套装	案件	.

他携带了一个手提箱和一个行李箱。

" [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [wer] ?

"	I've	seen	him	before	,	but	where	?
"	我已经	已见	他	前	,	但	在哪里	?

我以前见过他，但在哪里见过呢?

" [dʒoʊ] [æskt] [hɪm'self] [nɑːt] [wʌns] [bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] .

"	Joe	asked	himself	not	once	but	several	times	.
"	乔	问	他自己	不是	一次	但	一些	时代	.

乔不止一次地问自己这个问题。

[ðə; ði][mæn] ['redʒɪstərd] [æz; əz]['deɪvɪd][bɔːl] , [ænd; ənd][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [æz; əz] [bjuːt] ,

The	man	registered	as	David	Ball	,	and	put	down	his	address	as	Butte	,
这	男人	挂号的	作为	大卫	球	,	和	放	向下	他的	地址	作为	比尤特	,

[mɑːn'tænə] .

Montana	.
蒙大拿	.

该男子登记的名字是大卫·鲍尔，地址填写为蒙大拿州比尤特市。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] ['ekspɜːrt] ,

He	said	he	was	a	mining	expert	,
他	说	他	曾是	一个	矿业	专家	,

他说自己是采矿专家。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

but	added	that	he	was	sick	and	the	doctors	had	ordered	him	to
但	额外	那	他	曾是	生病的	和	这	医生	有	订购	他	到

[kʌm] [iːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] .

come	East	for	a	rest	.
来	东方	为了	一个	休息	.

但他补充说，他生病了，医生命令他到东部休息。

" - ['viː] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['rɪvərsaɪd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	'	ve	heard	of	Riverside	being	a	nice	place	,	"	said	he	,
"	-	ve	听到	的	河边	存在	一个	好的	地方	,	"	说	他	,

“听说河滨市是个不错的地方，”他说。

" [soʊ][aɪ] [keɪm] [ɑːn] [raɪt] ['æftər] ['straɪkɪŋ] ['pɪtsbɝg] . "

"	so	I	came	on	right	after	striking	Pittsburg	.	"
"	所以	我	来了	在	正确的	后	引人注目	匹兹堡	.	"

“所以，在匹兹堡队被击败后，我就上场了。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [steɪ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] ,

"	We	shall	do	all	we	can	to	make	your	stay	a	pleasant	one	,
"	我们	将	做	全部	我们	能	到	制作	你的	停留	一个	令人愉快的	一	,

我们将尽一切努力让您住得愉快。

" [sed] [ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] , [pə'laɪtli] .

"	said	the	hotel	proprietor	,	politely	.
"	说	这	酒店	业主	,	礼貌地	.

“酒店老板礼貌地说道。”

" [ɔːl] [aɪ][wɑːnt][ɪz][ə; eɪ] [naɪs] ['sʌni] [ruːm] ,

"	All	I	want	is	a	nice	sunny	room	,
"	全部	我	想	是	一个	好的	阳光明媚	房间	,

我只想要一个阳光充足的房间，

[wer] [aɪ][kæn; kən][get] [freʃ] [er][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

where	**I**	**can**	**get**	**fresh**	**air**	**and**	**take**	**it**	**easy**	**,**	**"**	**said**	**the**	**man**	**.**
在哪里	我	能	得到	新鲜的	空气	和	拿	它	简单的	,	"	说	这	男人	.

“我可以呼吸新鲜空气，放松一下，”那人说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] ,

He	**was**	**willing**	**to**	**pay**	**a**	**good**	**price**	**,**
他	曾是	愿意的	到	支付	一个	好的	价格	,

他愿意付出高价。

[ænd; ənd][soʊ] [əb'teɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

and	**so**	**obtained**	**one**	**of**	**the**	**best**	**rooms**	**in**	**the**	**house**	**,**
和	所以	获得	一	的	这	最好的	房间	在	这	房子	,

于是，他得到了房子里最好的房间之一。

[wʌn] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] .

one	**overlooking**	**the**	**river**	**and**	**the**	**lake**	**.**
一	俯瞰	这	河	和	这	湖	.

一间可以俯瞰河流和湖泊的房子。

[hiː; hi] [eɪt] [wʌn] [miːl] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

He	**ate**	**one**	**meal**	**in**	**the**	**dining**	**room**	**,**
他	吃	一	一顿饭	在	这	用餐	房间	,

他在餐厅吃了一顿饭。

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [miːlz] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənt] .

but	**after**	**that**	**he**	**had**	**his**	**meals**	**sent**	**to**	**his**	**apartment**	**.**
但	后	那	他	有	他的	餐	发送	到	他的	公寓	.

但之后他就让别人把饭菜送到他的公寓里。

" [ɪz][hiː; hi] [sɪk] ? " [æskt] [dʒoʊ] , ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][mæn][wʌn] [deɪ] .

"	**Is**	**he**	**sick**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**,**	**after**	**watching**	**the**	**man**	**one**	**day**	**.**
"	是	他	生病的	?	"	问	乔	,	后	观看	这	男人	一	天	.

“他生病了吗？”乔观察了那名男子一天后问道。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [wel] , " ['ænsər] ['ændruː] ['mælɪsən] .

"	**He**	**certainly**	**doesn't**	**seem**	**to**	**be**	**well**	**,**	**"**	**answered**	**Andrew**	**Mallison**	**.**
"	他	当然	不	似乎	到	是	出色地	,	"	回答	安德鲁	马利森	.

“他看起来确实不太舒服，”安德鲁·马利森回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [pleɪs] [hɪm; ɪm] ,

"	**It**	**runs**	**in**	**my**	**mind**	**that**	**I**	**have**	**seen**	**him**	**before**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**place**	**him**	**,**
"	它	跑步	在	我的	头脑	那	我	有	已见	他	前	,	但	我	不能	地方	他	,

我总觉得以前见过他，但想不起来在哪里见过他。

" [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	**went**	**on**	**our**	**hero**	**.**
"	去	在	我们的	英雄	.

我们的英雄继续说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [dʒoʊ] .

"	**You**	**must**	**be**	**mistaken**	**,**	**Joe**	**.**
"	你	必须	是	错误	,	乔	.

“你一定是搞错了，乔。”

[aɪ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][fɜːrst][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

I	**questioned**	**him**	**and**	**he**	**says**	**this**	**is**	**his**	**first**	**trip**	**to**	**the**	**East**	**,**
我	被质问	他	和	他	说道	这	是	他的	第一的	旅行	到	这	东方	,

我问了他一些问题，他说这是他第一次来东方。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

although	**he**	**has**	**frequently**	**visited**	**St**	**.**	**Louis**	**and**	**Chicago**	**.**
虽然	他	有	频繁地	到访	英石	.	路易斯	和	芝加哥	.

尽管他曾多次到访圣路易斯和芝加哥。

" [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['dɑːktər]['gɑːrdnər]
" On the following day the man called for a physician and Doctor Gardner
" 在 这 下列的 天 这 男人 称为 为了 一个 医生 和 医生 加德纳
[wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] .
was sent for .
曾是 发送 为了 .

“第二天，这名男子叫了一位医生，于是请来了加德纳医生。”

" [aɪv] [gɑːt] [peɪnz] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" I've got pains here , " said the man from the West , and pointed to his
" 我已经 得到 疼痛 这里 , " 说 这 男人 从 这 西方 , 和 尖 到 他的
[tʃest] .
chest .
胸部 .

“我这里疼，”来自西方的男子说着，指了指自己的胸口。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ?
" Do you think I am getting consumption ?
" 做 你 思考 我 是 获得 消耗 ?

你认为我有肺痨吗?

" [ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðə; ði][mæn]
" The Riverside physician made a careful examination and then said the man
" 这 河边 医生 制成 一个 小心 考试 和 然后 说 这 男人
[hæd; həd] ['prɑːbəbli] [streɪnd] [hɪm'self] .
had probably strained himself .
有 大概 紧张 他自己 .

“河滨市的医生仔细检查后说，这名男子可能是拉伤了自己。”

" ['rekən] [aɪ][dɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['redi] ['ænsər] .
" Reckon I did , " was the ready answer .
" 估计 我 做过 , " 曾是 这 准备好 回答 .

“我想我的确这么做了，”对方脱口而出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第4/10页

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][rɑːk] [keɪm] [daʊn][ɑːn][ˌem ˈiː] .

"	I	was	in	the	mine	and	a	big	rock	came	down	on	me	.
"	我	曾是	在	这	矿	和	一个	大的	岩石	来了	向下	在	我	.

“当时我在矿井里，一块大石头砸到了我身上。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][fɔːr; fər][ten] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ˈenibɑːdi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][eɪd] .

I	had	to	hold	it	up	for	ten	minutes	before	anybody	came	to	my	aid	.
我	有	到	抓住	它	向上	为了	十	分钟	前	任何人	来了	到	我的	援助	.

我独自举着它足足十分钟，才有人来帮我。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [wʌn] [ʃʊr] . "

I	thought	I	was	a	dead	one	sure	.	"
我	想法	我	曾是	一个	死的	一	当然	.	"

我当时真的以为自己死定了。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['medɪs(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪnəmənt] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	I	will	give	you	some	medicine	and	a	liniment	,	"	said	the	doctor	.
"	我	将要	给	你	一些	药品	和	一个	擦剂	,	"	说	这	医生	.

“我会给你开些药和药膏，”医生说。

" [pərˈhæps] [juːl] [fiːl] ['betər]['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [rest] .

"	Perhaps	you'll	feel	better	after	a	good	rest	.
"	也许	你会	感觉	更好的	后	一个	好的	休息	.

好好休息一下，或许你会感觉好些。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [left] .

"	And	then	he	left	.
"	和	然后	他	左边	.

然后他就离开了。

[ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [dʒoʊ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊˈtel][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [pæst]

That	afternoon	Joe	had	to	go	up	into	the	hotel	for	something	and	passed
那	下午	乔	有	到	去	向上	进入	这	酒店	为了	某物	和	通过了

[ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['bɔːrdər] .

the	room	of	the	new	boarder	.
这	房间	的	这	新的	边境	.

那天下午，乔要去酒店拿东西，路过新房客的房间。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [geɪzɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	saw	the	man	standing	by	the	window	,	gazing	out	on	the	water	.
他	锯	这	男人	常设	经过	这	窗户	,	凝视	出去	在	这	水	.

他看见那人站在窗边，凝视着水面。

" [aɪm] [ded] ['sɜːrt(ə)n] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] , " [mjuːzd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	I'm	dead	certain	I've	seen	him	before	,	"	mused	our	hero	.
"	我是	死的	肯定	我已经	已见	他	前	,	"	沉思	我们的	英雄	.

“我非常肯定我以前见过他，”我们的主人公沉思道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwɪr] [aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [wer] .

"	It	is	queer	I	can't	think	where	.
"	它	是	酷儿	我	不能	思考	在哪里	.

“很奇怪，我想不出在哪里。”

" ['dɑːktər] ['gɑːrdnər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [hɪm'self] [dɪd][ðə; ði]
" **Doctor** **Gardner** **wanted** **to** **be** **taken** **across** **the** **lake** **and** **Joe** **himself** **did** **the**
" 医生 加德纳 通缉 到 是 已采取 穿过 这 湖 和 乔 他自己 做过 这
[dʒɑːb] .
job **.**
工作 .

“加德纳医生想被送到湖对岸，乔亲自完成了这项任务。”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['roʊɪŋ] [hiː; hi] [æskt] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði][hoʊ'tel]
As **he** **was** **rowing** **he** **asked** **about** **the** **man** **who** **had** **signed** **the** **hotel**
作为 他 曾是 划船 他 问 关于 这 男人 WHO 有 签名 这 酒店
['redʒɪstər][æz; əz]['deɪvɪd][bɔːl][frʌm; frəm][mɑːn'tænə] . "
register **as** **David** **Ball** **from** **Montana** **.** **"**
登记 作为 大卫 球 从 蒙大拿 . "

他一边划船一边询问酒店登记簿上署名为来自蒙大拿州的戴维·鲍尔的那个人的情况。

" [ɪz][hiː; hi] ['veri] [sɪk] , ['dɑːktər] ? "
" **Is** **he** **very** **sick** **,** **doctor** **?** **"**
" 是 他 非常 生病的 , 医生 ? "

“医生，他病得很重吗？”

" [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [fə'zɪʃənz] ['ænsər] .
" **No** **,** **I** **can't** **say** **that** **he** **is** **,** **"** **was** **the** **physician's** **answer** **.**
" 不 , 我 不能 说 那 他 是 , " 曾是 这 医生的 回答 .

“不，我不能说他是，”医生回答道。

" [hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['helθi] [æz; əz][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] . "
" **He** **looks** **to** **be** **as** **healthy** **as** **you** **or** **I** **.** **"**
" 他 看起来 到 是 作为 健康 作为 你 或者 我 . "

“他看起来和我们一样健康。”

" [its] [kwɪr] [hiː; hi] [kiːps] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] . "
" **It's** **queer** **he** **keeps** **to** **his** **room** **.** **"**
" 它是 酷儿 他 保持 到 他的 房间 . "

“他老是待在房间里，真奇怪。”

" [pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [maɪn] [tuː; tə] [ʌn'set(ə)l] [hɪz; ɪz] [nəːvs] .
" **Perhaps** **something** **happened** **out** **at** **his** **mine** **to** **unsettle** **his** **nerves** **.**
" 也许 某物 发生 出去 在 他的 矿 到 不安 他的 神经 .

“或许他所在的矿场发生了什么事，让他心神不宁。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] . "
He **told** **me** **of** **some** **sort** **of** **an** **accident** **.** **"**
他 讲述 我 的 一些 种类 的 一个 事故 . "

他跟我说出了某种意外。

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ]['maɪnər] ? "
" **Is** **he** **a** **miner** **?** **"**
" 是 他 一个 矿工 ? "

“他是矿工吗？”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][maɪn] ['oʊnər] , [soʊ]['mɪstər] . ['mælɪsən] [toʊld][ˌem 'iː] ,
" **He** **is** **a** **mine** **owner** **,** **so** **Mr** **.** **Mallison** **told** **me** **,**
" 他 是 一个 矿 所有者 , 所以 先生 . 马利森 讲述 我 ,

“他是一位矿主，”马利森先生告诉我。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] .
but **he** **never** **heard** **of** **the** **man** **before** **.**
但 他 绝不 听到 的 这 男人 前 .

但他之前从未听说过这个人。

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [rɪ'si:vd] ['sevrəl] ['letərz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .

"	The	stranger	received	several	letters	the	next	day	and	then	a	telegram	.
"	这	陌生人	已收到	一些	信件	这	下一个	天	和	然后	一个	电报	.

“第二天，这位陌生人收到了几封信，然后又收到了一封电报。”

['ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] .

Shortly	after	that	he	took	to	his	bed	.
不久	后	那	他	采取	到	他的	床	.

不久之后，他就卧床不起。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fi:lɪŋ] [wɜ:rs] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] [bel] [bɔɪ] [hu:] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] .

"	I	am	feeling	worse	,	"	said	he	to	the	bell	boy	who	answered	his	ring	.
"	我	是	感觉	更糟	,	"	说	他	到	这	钟	男生	WHO	回答	他的	戒指	.

“我感觉更糟了，”他对应门的侍者说道。

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [send] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['dɑ:ktər] [ə'gen] .

"	I	want	you	to	send	for	that	doctor	again	.
"	我	想	你	到	发送	为了	那	医生	再次	.

“我希望你再把那位医生叫来。”

[æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][kɔ:l] [ə'baʊt] [nu:n] . "

Ask	him	to	call	about	noon	.	"
问	他	到	称呼	关于	中午	.	"

请他中午左右打电话。

" [jes] , [sɜ:r] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd]['dɑ:ktər]['gɑ:rdnər][wʌz; wəz] [sent] [fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	the	boy	,	and	Doctor	Gardner	was	sent	for	without	delay	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	这	男生	,	和	医生	加德纳	曾是	发送	为了	没有	延迟	.

“是的，先生，”男孩回答道，于是立即请来了加德纳医生。

[hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [left] [sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] .

He	came	and	made	another	examination	and	left	some	medicine	.
他	来了	和	制成	其他	考试	和	左边	一些	药品	.

他过来又做了一次检查，并留下了一些药。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['regjələrli] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][bed] .

"	I'll	take	the	medicine	regularly	,	"	said	the	stranger	,	who	was	in	bed	.
"	患病的	拿	这	药品	经常	,	"	说	这	陌生人	,	WHO	曾是	在	床	.

“我会按时服药的，”躺在床上的陌生人说道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd] [left] [hi:; hi]['kwaɪətli] [pɔ:d] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntents] [ʌv; əv] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] [wɑ:ʃ] [boʊl] ,

But	when	the	doctor	had	left	he	quietly	poured	half	of	the	contents	of	the	bottle	into	the	wash	bowl	,
但	什么时候	这	医生	有	左边	他	悄悄	倾倒	一半	的	这	内容	的	这	瓶子	进入	这	洗	碗	,

但医生离开后，他悄悄地把瓶子里一半的东西倒进了洗脸盆里。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] ['spi:dəli] [dreɪnd] [frʌm; frəm] [saɪt] !

where	it	speedily	drained	from	sight	!
在哪里	它	迅速地	排水	从	视线	!

水很快就消失在视线之外了！

" [dəunt] [kætʃ] [ˌem 'i:] ['drɪŋkɪŋ] [sʌtʃ] [rɑ:t] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	Don't	catch	me	drinking	such	rot	,	"	he	muttered	to	himself	.
"	不	抓住	我	喝	这样的	腐烂	,	"	他	低声说道	到	他自己	.

“别让我喝这种垃圾酒，”他喃喃自语道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] ['lɪkər] ['eni] [deɪ] ,
" I'd rather have some good liquor any day ,
" ID 相当 有 一些 好的 酒 任何 天 ,

我宁愿每天都喝点好酒，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pʊl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [blæk] ['bɑ:t(ə)l][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [və'li:s] .
" and he took a long pull from a black bottle he had in his valise .
" 和 他 采取 一个 长的 拉 从 一个 黑色的 瓶子 他 有 在 他的 手提箱 .

“然后他从手提箱里拿出一个黑色瓶子，猛灌了一口。”

[ə'baʊt] [nu:n] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [droʊv] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [tu:] [men] [ə'laɪt] .
About noon a carriage drove up to the hotel and two men alighted .
关于 中午 一个 运输 驾驶 向上 到 这 酒店 和 二 男人 下车 .

中午时分，一辆马车驶到旅馆门口，两名男子下了车。

[wʌn] [led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['redʒɪstər] .
One led the way into the hotel and asked to see the register .
一 引领 这 方式 进入 这 酒店 和 问 到 看 这 登记 .

其中一人带头走进酒店，并要求查看收银机。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['mɪstər] . ['deɪvɪd] [bɔ:l] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði][klɜ:rk] .
" I'd like to see Mr . David Ball , " said he to the clerk .
" ID 喜欢 到 看 先生 . 大卫 球 , " 说 他 到 这 职员 .

“我想见大卫·鲍尔先生，”他对办事员说。

" ['mɪstər] . [bɔ:l] [ɪz] [sɪk] . "
" Mr . Ball is sick . "
" 先生 . 球 是 生病的 . "

“鲍尔先生病了。”

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] . "
" So I have heard and that is why I wish to see him . "
" 所以 我 有 听到 和 那 是 为什么 我 希望 到 看 他 . "

“我听说了，所以我才想见他。”

" [aɪl] [send] [ʌp] [jʊr; jər][kɑ:rd] . "
" I'll send up your card . "
" 患病的 发送 向上 你的 卡片 . "

“我会把你的卡片寄上去。”

" [aɪ][dəunt] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kɑ:rd] .
" I don't happen to have a card .
" 我 不 发生 到 有 一个 卡片 .

我碰巧没有卡。

[tel] [hɪm; ɪm]['mɪstər] . ['ændərsn] [ɪz] [hɪr] , [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
Tell him Mr . Anderson is here , from Philadelphia , with a friend of his .
告诉 他 先生 . 安德森 是 这里 , 从 费城 , 和 一个 朋友 的 他的 .

告诉他安德森先生从费城来，和他的一个朋友一起来的。

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] ['mænz] [ru:m] ,
" The message was sent to the sick man's room ,
" 这 信息 曾是 发送 到 这 生病的 男人的 房间 ,

“信息被发送到了病人的房间。”

[ænd; ənd][wɜ:rd] [keɪm] [daʊn] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
and word came down that he would see the visitors in a few minutes .
和 单词 来了 向下 那 他 会 看 这 访客 在 一个 很少 分钟 .

消息传来，他几分钟后就能见到来访者。

" [hi:; hi] [sez] [hi:; hi][ɪz] ['prɪti] [sɪk] [ænd; ənd][hi:; hi] [kɑ:nt] [tɔ:k] ['bɪznəs] ['veri] [lɔ:ŋ] ,
" He says he is pretty sick and he can't talk business very long ,
" 他 说道 他 是 漂亮的 生病的 和 他 不能 讲话 商业 非常 长的 ,

他说他病得很重，不能长时间谈生意。

" [sed] [ðə; ði] [bel] [bɔɪ] .
" said the bell boy .
" 说 这 钟 男生 .

“门童说道。”

" [wiː; wi] [wəʊnt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz]
" We won't bother him very much , " answered the man who had given his
" 我们 惯于 打扰 他 非常 很多 , " 回答 这 男人 WHO 有 给定 他的
[neɪm] [æz; əz] ['ændərsn] .
name as Anderson .
姓名 作为 安德森 .

“我们不会过多打扰他，”自称安德森的男子回答道。

[dʒoʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [kloʊz] [baɪ] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [mæn]
Joe happened to be close by during this conversation and he looked the man
乔 发生 到 是 关闭 经过 期间 这 对话 和 他 看起来 这 男人
[kɔːld] ['ændərsn] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ker] .
called Anderson over with care .
称为 安德森 超过 和 关心 .

乔正好在附近，他仔细地打量着叫安德森过来的那个人。

" [aɪv] [siːn] [ðæt] [mæn] , [tuː] !
" I've seen that man , too !
" 我已经 已见 那 男人 , 也 !

“我也见过那个人！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he declared to himself .
" 他 声明 到 他自己 .

他对自己说道。

" [bʌt; bət] [wer] ?
" But where ?
" 但 在哪里 ?

但是在哪里呢?

[aɪ] [dɪ'kler] [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [æz; əz] [ðə; ði] [sɪk] [wʌn] !
I declare he is as much of a mystery as the sick one !
我 宣布 他 是 作为 很多 的 一个 神秘 作为 这 生病的 一 !

我认为他跟那个病人一样神秘莫测!

" ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'raʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] ,
" Our hero's curiosity was now aroused to the highest pitch ,
" 我们的 英雄们 好奇心 曾是 现在 被唤醒 到 这 最高 沥青 ,

“我们主人公的好奇心此刻被激发到了极致。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['deɪvɪd] ['bɔlz] [ruːm] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [tuː; tə] [ðə; ði]
and when the two men walked up to David Ball's room he followed to the
和 什么时候 这 二 男人 步行 向上 到 大卫 球的 房间 他 随后 到 这
['veri] ['dɔːrweɪ] .
very doorway .
非常 门口 .

当这两个人走到大卫·鲍尔的房间门口时，他跟了上去。

" [kʌm] [ɪn] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [diːp] [groʊn] ['fɑːloʊd] .
" Come in , " came from the room , and a deep groan followed .
" 来 在 , " 来了 从 这 房间 , 和 一个 深的 呻吟 随后 .

“进来，”房间里传来一声声音，随后是一声低沉的呻吟。

[ɑːn] [ðə; ði] [bed] [leɪ] [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [mɑːn'tænə] ,
On the bed lay the man from Montana ,
在 这 床 躺 这 男人 从 蒙大拿 ,

床上躺着的是一位来自蒙大拿州的男人，

[ræpt] [ɪn] ['sevrəl] ['blæŋkits] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fitʃər] .

wrapped	in	several	blankets	and	with	a	look	of	anguish	on	his	features	.
包装	在	一些	毯子	和	和	一个	看	的	痛苦	在	他的	特征	.

他裹着好几条毯子，脸上带着痛苦的表情。

" ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [bæd] , [eɪ] ? " [sed] ['ændərsn] , [æz; əz][hiː; hi] [stɔːkt] [ɪn] .

"	Feeling	pretty	bad	,	eh	?	"	said	Anderson	,	as	he	stalked	in	.
"	感觉	漂亮的	坏的	,	嗯	?	"	说	安德森	,	作为	他	跟踪	在	.

“感觉不太好啊？”安德森一边说着，一边大步走了进来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['daʊnraɪt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	I	am	downright	sorry	for	you	.	"
"	我	是	彻头彻尾	对不起	为了	你	.	"

“我真为你感到难过。”

" [aɪm][ə'freɪd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , " [groʊn] [ðə; ði][mæn][ɪn][bed] .

"	I'm	afraid	I	am	going	to	die	,	"	groaned	the	man	in	bed	.
"	我是	害怕的	我	是	去	到	死	,	"	呻吟	这	男人	在	床	.

“恐怕我要死了，”躺在床上的男人呻吟道。

" [ðə; ði]['dɑːktər] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][bæd] [ʃeɪp] .

"	The	doctor	says	I	am	in	bad	shape	.
"	这	医生	说道	我	是	在	坏的	形状	.

医生说我的情况很糟糕。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['jʊrəp] , [ɔːr] ['sʌmwer] [els] . "

He	wants	me	to	take	a	trip	to	Europe	,	or	somewhere	else	.	"
他	想要	我	到	拿	一个	旅行	到	欧洲	,	或者	某处	别的	.	"

他想让我去欧洲旅行，或者去其他地方。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['mɔːris] [veɪn] , " [went] [ɑːn] ['ændərsn] .

"	This	is	Mr	.	Maurice	Vane	,	"	went	on	Anderson	.
"	这	是	先生	.	莫里斯	叶片	,	"	去	在	安德森	.

“这位是莫里斯·范恩先生，”安德森继续说道。

" [wiː; wi][wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] , ['mɪstər] . [bɔːl] . "

"	We	won't	trouble	you	any	more	than	is	necessary	,	Mr	.	Ball	.	"
"	我们	惯于	麻烦	你	任何	更多的	比	是	必要的	,	先生	.	球	.	"

“我们不会再给您添任何不必要的麻烦，鲍尔先生。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] , " [sed] ['mɔːris] [veɪn] .

"	I	am	sorry	to	disturb	you	,	"	said	Maurice	Vane	.
"	我	是	对不起	到	打扰	你	,	"	说	莫里斯	叶片	.

“很抱歉打扰您，”莫里斯·范恩说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kaɪndli] ['lʊkɪŋ] ['dʒent(ə)lmən] .

He	was	a	kindly	looking	gentleman	.
他	曾是	一个	亲切地	寻找	绅士	.

他是一位看起来很和善的绅士。

" [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [dɪ'fɜːr] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] . "

"	Perhaps	we	had	better	defer	this	business	until	some	other	time	.	"
"	也许	我们	有	更好的	推迟	这	商业	直到	一些	其他	时间	.	"

“或许我们最好把这件事推迟到以后再做。”

" [oʊ] , [noʊ] , [wʌn] [taɪm] [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz] [ə'nʌðər] , " [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [groʊn] [frʌm; frəm]

"	Oh	,	no	,	one	time	is	as	bad	as	another	,	"	came	with	another	groan	from
"	哦	,	不	,	一	时间	是	作为	坏的	作为	其他	,	"	来了	和	其他	呻吟	从

[ðə; ði][bed] .

the	bed	.
这	床	.

“哦，不，一次和另一次一样糟糕，”从床上又传来一声呻吟。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ][æd'mɪt][aɪ] [niːd] ['mʌni] ['bædli] .
" Besides , I admit I need money badly .
" 除了 , 我 承认 我 需要 钱 糟糕 .

“此外，我承认我非常需要钱。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ðæt] - - " .
If it wasn't for that - - " .
如果 它 不是 为了 那 - - " .

如果不是因为那件事——”。

[ðə; ði][mæn][ɪn][bed][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɔːf] .
The man in bed began to cough .
这 男人 在 床 开始 到 咳嗽 .

床上的男人开始咳嗽。

" [seɪ] , [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .
" Say , shut the door , " he went on , to the first man who had come in .
" 说 , 关闭 这 门 , " 他 去 在 , 到 这 第一的 男人 WHO 有 来 在 .

“说，把门关上，”他接着对第一个进来的人说道。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [dʒoʊ] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
The door was closed , and for the time being Joe heard no more of the
这 门 曾是 关闭 , 和 为了 这 时间 存在 乔 听到 不 更多的 的 这
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

门关上了，乔暂时没再听到他们的对话。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [pər'plekst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd]
It must be admitted that our hero was perplexed , and with good
它 必须 是 承认 那 我们的 英雄 曾是 困惑 , 和 和 好的
['riːz(ə)n] .
reason .
原因 .

必须承认，我们的主人公感到困惑，而且这种困惑不无道理。

[hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn][bed][wʌz; wəz] ['ʃæmɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [sɪk]
He felt certain that the man in bed was shamming , that he was hardly sick
他 毛毡 肯定 那 这 男人 在 床 曾是 羞辱 , 那 他 曾是 几乎 生病的
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

他确信床上躺着的那个人是在装病，他根本就没病。

[ɪf] [soʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [geɪm] ?
If so , what was his game ?
如果 所以 , 什么 曾是 他的 游戏 ?

如果真是这样，他玩的是什么游戏?

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['ʃʊrli] [rɔːŋ] ['sʌmwer] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .
" Something is surely wrong somewhere , " he reasoned .
" 某物 是 一定 错误的 某处 , " 他 有理智的 .

“肯定哪里出了问题，”他推断道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I wish I could get to the bottom of it .
" 我 希望 我 可以 得到 到 这 底部 的 它 .

“我真希望能够弄清真相。”

" [ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['ɑːkjupaɪd][baɪ]['deɪvɪd][bɔːl][wʌz; wəz] ['empti] [ænd; ənd][hiː; hi]
" The room next to the one occupied by David Ball was empty and he
" 这 房间 下一个 到 这 一 占领 经过 大卫 球 曾是 空的 和 他
[slɪpt] ['ɪntuː] [ðɪs] .
slipped into this .
滑倒了 进入 这 .

“大卫·鲍尔住的房间隔壁是空的，他就溜进了这间房。”

[ðə; ði] [ruːm] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['klɑːzɪt] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['klɑːzɪt] ,
The room contained a closet , and on the other side was another closet ,
这 房间 包含 一个 壁橱 , 和 在 这 其他 边 曾是 其他 壁橱 ,

房间里有一个壁橱，壁橱的另一边还有一个壁橱。

['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɪn] .
opening into the room the men were in .
开幕 进入 这 房间 这 男人 是 在 .

打开门，可以看到男人们所在的房间。

[ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['bɔrdz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːr] [stʊd] [waɪd]
The partition between was of boards , and as the other door stood wide
这 分割 之间 曾是 的 板 , 和 作为 这 其他 门 站立 宽的
['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

中间的隔断是用木板做的，而另一扇门则大开着。

[dʒoʊ] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔrdz] , [kʊd; kəd] [hɪr] ['ferli] [wel] .
Joe , by placing his head to the boards , could hear fairly well .
乔 , 经过 放置 他的 头 到 这 板 , 可以 听到 相当 出色地 .

乔把头贴在木板上，就能听得相当清楚。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [stɑːk] ?
" You have the stock ?
" 你 有 这 库存 ?

你有这批股票吗?

" [hiː; hi] [hɜːrd] ['mɔːris] [veɪn] [æsk] .
" he heard Maurice Vane ask .
" 他 听到 莫里斯 叶片 问 .

他听到莫里斯·范恩问道。

" [jes] , [ɪn][maɪ] [və'liːs] .
" Yes , in my valise .
" 是的 , 在 我的 手提箱 .

“是的，在我的行李箱里。”

[hænd][ˌem 'iː][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn][ɪn][bed] .
Hand me the bag and I'll show you , " answered the man in bed .
手 我 这 包 和 患病的 展示 你 , " 回答 这 男人 在 床 .

“把包给我，我给你看，”床上的男人回答道。

" [oʊ] , [haʊ] [wiːk] [aɪ] [fiːl] !
" Oh , how weak I feel !
" 哦 , 如何 虚弱的 我 感觉 !

“哦，我感觉好虚弱啊！”

" [hiː; hi] [said] .
" he sighed .
" 他 叹了口气 .

他叹了口气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪləns][ænd; ənd][ðen][ðə; ði]['rʌslɪŋ][ʌv; əv]['pepərz].

There	was	a	silence	and	then	the	rustling	of	papers	.
那里	曾是	一个	沉默	和	然后	这	沙沙声	的	文件	.

一阵沉默之后，传来纸张翻动的沙沙声。

"[ænd; ənd][wʌt][ɪz][jʊr; jər]['bɑːtəm][praɪs][fɔːr; fər][ðiːz]?"[went][ɑːn]['mɔːris][veɪn].

"	And	what	is	your	bottom	price	for	these	?	"	went	on	Maurice	Vane	.
"	和	什么	是	你的	底部	价格	为了	这些	?	"	去	在	莫里斯	叶片	.

“那么，这些东西的最低价格是多少？”莫里斯·范恩继续问道。

"['θɜːrti]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]."

"	Thirty	thousand	dollars	.	"
"	三十	千	美元	.	"

“三万美元。”

"[aɪ][toʊld]['mɪstər].[veɪn][juː; jʊ][maɪt]['pɑːsəbli][teɪk]['twenti]-[faɪv]['θaʊz(ə)nd],"[keɪm][frʌm; frəm]

"	I	told	Mr	.	Vane	you	might	possibly	take	twenty	-	five	thousand	,	"	came	from
"	我	讲述	先生	.	叶片	你	可能	可能	拿	二十	-	五	千	,	"	来了	从

[ðə; ði][mæn][kɔːld]['ændərsn].

the	man	called	Anderson	.
这	男人	称为	安德森	.

“我告诉范恩先生，你或许可以拿走两万五千块，”一个名叫安德森的人说道。

"[ðeɪ][ɔːt][tuː; tə][biː; bi][wɜːrθ][feɪs]['vælјuː]--['fɪfti]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz],"[sed][ðə; ði][mæn][ɪn]

"	They	ought	to	be	worth	face	value	-	-	fifty	thousand	dollars	,	"	said	the	man	in
"	他们	应该	到	是	值得	脸	价值	-	-	五十	千	美元	,	"	说	这	男人	在

[bed].

bed	.
床	.

“它们应该值面值——五万美元，”躺在床上的男人说。

[ə; eɪ][tɔːk][ɪn][ə; eɪ]['loʊər][toʊn]['fɑːloʊd],[ænd; ənd][ðen][mɔːr]['rʌslɪŋ][ʌv; əv]['pepərz].

A	talk	in	a	lower	tone	followed	,	and	then	more	rustling	of	papers	.
一个	讲话	在	一个	降低	语气	随后	,	和	然后	更多的	沙沙声	的	文件	.

随后是一阵低声的交谈，接着又是纸张翻动的沙沙声。

"[aɪ][wɪl][kɔːl][tuː; tə]-['mɔːroʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæʃ],"[sed]['mɔːris][veɪn],[æz; əz][hiː; hi][prɪ'perd]

"	I	will	call	to	-	morrow	with	the	cash	,	"	said	Maurice	Vane	,	as	he	prepared
"	我	将要	称呼	到	-	明天	和	这	现金	,	"	说	莫里斯	叶片	,	作为	他	准备

[tuː; tə][liːv].

to	leave	.
到	离开	.

“我明天会带着现金过来，”莫里斯·范恩一边准备离开一边说道。

"[ɪn][ðə; ði]['miːntaɪm],[juː; jʊ]['prɑːmɪs][tuː; tə][kiːp][ðiːz]['ʃɛrz][fɔːr; fər][ˌem 'iː]?"

"	In	the	meantime	,	you	promise	to	keep	these	shares	for	me	?	"
"	在	这	与此同时	,	你	承诺	到	保持	这些	分享	为了	我	?	"

“在此期间，你答应帮我保管这些股份吗？”

"[aɪl][kiːp][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][nuːn].

"	I'll	keep	them	until	noon	.
" 患病的	保持	他们	直到	中午	.	

“我会把它们留到中午。”

[aɪv][gɑːt][ə'nʌðər]['ɔːfər],"[sed][ðə; ði][mæn][ɪn][bed].

I've	got	another	offer	,	"	said	the	man	in	bed	.
我已经	得到	其他	提供	,	"	说	这	男人	在	床	.

“我又收到一份报价，”躺在床上的男人说道。

"[wiːl][biː; bi][bæk],"[pʊt][ɪn][ðə; ði][mæn][kɔːld]['ændərsn].

"	We'll	be	back	,	"	put	in	the	man	called	Anderson	.
"	出色地	是	后退	,	"	放	在	这	男人	称为	安德森	.

“我们会回来的，”一个名叫安德森的男人说道。

" [soʊ][dəunt][juː; jʊ] [sel] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [els] .

"	So	don't	you	sell	to	anybody	else	.
"	所以	不	你	卖	到	任何人	别的	.

所以，不要卖给其他人。

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtər] [left] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'sterz] .

"	Then	the	two	visitors	left	and	went	downstairs	.
"	然后	这	二	访客	左边	和	去	楼下	.

然后，两位访客离开并下楼了。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd]

Five	minutes	later	they	were	driving	away	in	the	direction	of	the	railroad
五	分钟	之后	他们	是	驾驶	离开	在	这	方向	的	这	铁路

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

五分钟后，他们开车朝火车站方向驶去。

" [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [biːts] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] [met] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [dʒoʊ] ,

"	This	certainly	beats	anything	I	ever	met	before	,	"	said	Joe	,
"	这	当然	节拍	任何事物	我	曾经	遇见	前	,	"	说	乔	,

“这绝对比我以前见过的任何东西都好，”乔说道。

[tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][goʊ] .

to	himself	as	he	watched	them	go	.
到	他自己	作为	他	观看	他们	去	.

他看着他们离开，喃喃自语。

" [aɪl] ['weɪdʒər][ɔːl][aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜːrθ] [ðæt] [aɪv] [met] [ðæt] ['ændərsn] [bɪ'fɔːr] ,

"	I'll	wager	all	I	am	worth	that	I've	met	that	Anderson	before	,
"	患病的	赌注	全部	我	是	值得	那	我已经	遇见	那	安德森	前	,

我敢用我全部的身家打赌，我以前肯定见过那个安德森。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn] .

and	that	he	is	a	bad	man	.
和	那	他	是	一个	坏的	男人	.

他是个坏人。

[aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

I	do	wish	I	could	get	at	the	bottom	of	what	is	going	on	.
我	做	希望	我	可以	得到	在	这	底部	的	什么	是	去	在	.

我真希望能够弄清楚到底发生了什么。

" [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][wʌns] [mɔːr] .

"	In	the	evening	he	had	occasion	to	go	upstairs	in	the	hotel	once	more	.
"	在	这	晚上	他	有	场合	到	去	楼上	在	这	酒店	一次	更多的	.

“晚上，他又一次有机会上到酒店楼上去。”

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . ['deɪvɪd][bɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] ,

To	his	surprise	he	saw	Mr	.	David	Ball	sitting	in	a	rocking	-	chair	,
到	他的	惊喜	他	锯	先生	.	大卫	球	坐着	在	一个	摇滚	-	椅子	,

令他惊讶的是，他看到大卫·鲍尔先生正坐在摇椅上。

['kɑːmli] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] .

calmly	smoking	a	cigar	and	reading	a	paper	.
平静地	吸烟	一个	雪茄	和	阅读	一个	纸	.

他平静地抽着雪茄，读着报纸。

" [hiː; hi] ['iznt] [æz; əz] [sɪk] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	He	isn't	as	sick	as	he	was	this	morning	,	"	he	mused	.
"	他	不是	作为	生病的	作为	他	曾是	这	早晨	,	"	他	沉思	.

“他不像今天早上那么难受了，”他沉思道。

" [ɪn][fækt] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [sɪk] [æt; ət][ɔːl] .

"	In	fact	,	I	don't	think	he	is	sick	at	all	.
"	在	事实	,	我	不	思考	他	是	生病的	在	全部	.

“事实上，我认为他根本没生病。”

" [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [keɪm] [bæk]

"	He	wished	to	be	on	hand	the	following	morning	,	when	the	strangers	came	back
"	他	希望	到	是	在	手	这	下列的	早晨	,	什么时候	这	陌生人	来了	后退

,

,

,

“他希望第二天早上陌生人回来时，他能在场。”

[bʌt; bət][æn; ən] ['erənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [leɪk] .

but	an	errand	took	him	up	the	lake	.
但	一个	差事	采取	他	向上	这	湖	.

但他因公事去了湖边。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

He	had	to	stop	at	several	places	,
他	有	到	停止	在	一些	地方	,

他不得不中途停了好几个地方，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

and	did	not	start	on	the	return	until	four	in	the	afternoon	.
和	做过	不是	开始	在	这	返回	直到	四	在	这	下午	.

直到下午四点才开始返程。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [dʒoʊ] [went] [ə'ʃɔːr] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][oʊld] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] ,

On	his	way	back	Joe	went	ashore	close	to	where	the	old	lodge	was	located	,
在	他的	方式	后退	乔	去	岸上	关闭	到	在哪里	这	老的	小屋	曾是	位于	,

乔在返回途中，在靠近旧旅馆的地方上了岸。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] ,

and	something	,	he	could	not	tell	what	,
和	某物	,	他	可以	不是	告诉	什么	,

还有一些东西，但他也说不出来是什么。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [ðæt] [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ]

made	him	run	over	and	take	a	look	at	the	spot	that	had	proved	a
制成	他	跑步	超过	和	拿	一个	看	在	这	点	那	有	已证实	一个

['ʃeltər] [fɔːr; fər] [ned] [ænd; ənd] [hɪm'self] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [stɔːrm] .

shelter	for	Ned	and	himself	during	the	heavy	storm	.
庇护所	为了	内德	和	他自己	期间	这	重的	风暴	.

这让他跑过去查看那个在暴风雨中为他和内德提供庇护的地方。

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [sɪns] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [deɪ] !

How	many	things	had	occurred	since	that	fatal	day	!
如何	许多	事物	有	发生	自从	那	致命的	天	!

自那场悲剧发生以来，发生了多少事啊！

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [lʊkt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [streɪndʒ]

As	our	hero	looked	into	one	of	the	rooms	he	remembered	the	strange
作为	我们的	英雄	看起来	进入	一	的	这	房间	他	记得	这	奇怪的

[men] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] - - [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['maɪnɪŋ] [stɑːks] .

men	he	had	seen	there	-	-	the	fellows	who	had	talked	about	mining	stocks	.
男人	他	有	已见	那里	-	-	这	伙伴们	WHO	有	谈话	关于	矿业	股票	.

我们的主人公向其中一个房间望去，想起了他在那里看到的那些奇怪的人——那些谈论矿业股票的人。

[ðen] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [laɪk][ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [aʊt][ʌv; əv]

Then	,	of	a	sudden	,	a	revelation	came	to	him	,	like	a	thunderbolt	out	of
然后	,	的	一个	突然	,	一个	启示	来了	到	他	,	喜欢	一个	霹雳	出去	的

[ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] .

a	clear	sky	.
一个	清除	天空	.

然后，突然间，他灵光一闪，如同晴空万里中的一道闪电。

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

"	I've	got	it	!
"	我已经	得到	它	!

“我明白了！”

[aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

I've	got	it	!
我已经	得到	它	!

我明白了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" ['mɪstər] . ['deɪvɪd] [bɔːl] [ɪz] [ðæt] ['feloʊ] [huː] [kɔːld] [hɪm'self] [mə'loʊn] , [ænd; ənd] ['ændərsn] [ɪz][ðə; ði]

"	Mr	.	David	Ball	is	that	fellow	who	called	himself	Malone	,	and	Anderson	is	the
"	先生	.	大卫	球	是	那	同伴	WHO	称为	他自己	马龙	,	和	安德森	是	这

[mæn] [neɪmd] ['keɪvən] !

man	named	Caven	!
男人	命名	卡文	!

“大卫·鲍尔先生就是那个自称马龙的人，而安德森就是那个名叫卡文的人！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [ɪm'pɒstərz] !

They	are	both	imposters	!
他们	是	两个都	冒名顶替者	!

他们都是冒名顶替者！

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

"	CHAPTER	XI	.
"	章	十一	.

“第十一章

[ə; eɪ] ['fruːtləs] [tʃeɪs] .

A	FRUITLESS	CHASE	.
一个	徒劳无功	追赶	.

徒劳的追逐。

[ðə; ði] [mɔːr] [dʒoʊ] [θɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi]

The	more	Joe	thought	over	the	matter	the	more	he	became	convinced	that	he
这	更多的	乔	想法	超过	这	事情	这	更多的	他	成为	确信	那	他

[wʌz; wəz] [raɪt] .

was	right	.
曾是	正确的	.

乔越想越觉得他是对的。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [hiː; hi][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm] ,

He	remembered	a	good	deal	of	the	talk	he	had	overheard	during	the	storm	,
他	记得	一个	好的	交易	的	这	讲话	他	有	无意中听到	期间	这	风暴	,

他还记得暴风雨期间无意中听到的大部分谈话内容。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌtʃ] [tɔːk] [hæd; həd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

although	such	talk	had	,	for	the	time	being	,
虽然	这样的	讲话	有	,	为了	这	时间	存在	,

尽管这种说法目前看来是成立的，

[bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ][ðə; ði]['trædʒɪk] [deθ] [ʌv; əv][oʊld]['haɪrəm] ['bɔdli] .

been	driven	from	his	mind	by	the	tragic	death	of	old	Hiram	Bodley	.
到过	驱动	从	他的	头脑	经过	这	悲惨	死亡	的	老的	希拉姆	博德利	.

老海勒姆·博德利的悲惨去世让他无暇顾及其他。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [sʌm; səm] [geɪm] [wʌt] [kæn; kən] [ðɪs] ['mɔːris] [veɪn] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

"	If	they	are	working	some	game	what	can	this	Maurice	Vane	have	to	do	with	it	?
"	如果	他们	是	在职的	一些	游戏	什么	能	这	莫里斯	叶片	有	到	做	和	它	?

“如果他们真的在策划什么阴谋，那莫里斯·范恩又跟这有什么关系呢？”

" [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .

"	he	asked	himself	.
"	他	问	他自己	.

他问自己。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət] [wʌns] ,

He	thought	it	best	to	get	back	to	the	hotel	at	once	,
他	想法	它	最好的	到	得到	后退	到	这	酒店	在	一次	,

他认为最好立刻返回酒店。

[ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] . ['mælɪsən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] .

and	tell	Mr	.	Mallison	of	his	suspicions	.
和	告诉	先生	.	马利森	的	他的	怀疑	.

并将他的怀疑告诉马利森先生。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

But	,	as	luck	would	have	it	,
但	,	作为	运气	会	有	它	,

但幸运的是，

['skersli] [hæd; həd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][roʊ] [hɪz; ɪz][boʊt] [ə'gen] [wen] [æn; ən] ['ɔːrlɑːk] [broʊk] ,

scarcely	had	he	started	to	row	his	boat	again	when	an	oarlock	broke	,
几乎	有	他	开始	到	排	他的	船	再次	什么时候	一个	桨架	打破	,

他刚开始重新划船，桨架就断了。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] .

and	so	it	took	him	the	best	part	of	an	hour	to	make	the	trip	.
和	所以	它	采取	他	这	最好的	部分	的	一个	小时	到	制作	这	旅行	.

因此，他花了将近一个小时才完成这段旅程。

" [wer] [ɪz]['mɪstər] . ['mælɪsən] ?

"	Where	is	Mr	.	Mallison	?
"	在哪里	是	先生	.	马利森	?

马利森先生在哪里?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

"	he	asked	of	the	clerk	of	the	hotel	.
"	他	问	的	这	职员	的	这	酒店	.

他问酒店前台。

" [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [aɪ] [bɪ'liːv] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Out	in	the	stable	,	I	believe	,	"	was	the	answer	.
"	出去	在	这	稳定的	,	我	相信	,	"	曾是	这	回答	.

“我想应该是在马厩里吧。”回答是。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] ,

Without	waiting	,
没有	等待	,

无需等待，

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] [in'spektɪŋ]

our	hero	ran	down	to	the	stable	and	found	the	hotel	proprietor	inspecting
我们的	英雄	跑	向下	到	这	稳定的	和	成立	这	酒店	业主	检查

[sʌm; səm] [heɪ] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˌʌn'loʊdɪd] .

some	hay	that	had	just	been	unloaded	.
一些	干草	那	有	只是	到过	卸载	.

我们的主人公跑到马厩，发现旅店老板正在检查刚卸下来的一些干草。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['mɪstər] . ['mælɪsən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'd	like	to	speak	to	you	a	moment	,	Mr	.	Mallison	,	"	he	said	.
"	ID	喜欢	到	说话	到	你	一个	片刻	,	先生	.	马利森	,	"	他	说	.

“马利森先生，我想和您谈谈。”他说。

" [its] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

"	It's	important	,	"	and	he	motioned	for	the	man	to	follow	him	.
"	它是	重要的	,	"	和	他	示意	为了	这	男人	到	跟随	他	.

“这很重要，”他示意那人跟他走。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] ? "

"	What	is	it	,	Joe	?	"
"	什么	是	它	,	乔	?	"

“什么事，乔？”

" [its] [ə'baʊt] [ðoʊz] [men] [huː] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [sɪk] [mæn] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] ,

"	It's	about	those	men	who	called	to	see	that	sick	man	,	and	about	the	sick	man	,
"	它是	关于	那些	男人	WHO	称为	到	看	那	生病的	男人	,	和	关于	这	生病的	男人	,

[tuː] . "

too	.	"
也	.	"

“这不仅关乎那些打电话来看望病人的男人们，也关乎病人本人。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] - - [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [gɔːn] . "

"	He	has	gone	-	-	all	of	them	have	gone	.	"
"	他	有	已消失	-	-	全部	的	他们	有	已消失	.	"

“他走了——他们都走了。”

" [wʌt] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	What	!	"	ejaculated	our	hero	.
"	什么	!	"	射精	我们的	英雄	.

“什么！”我们的英雄惊呼道。

" [ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [tuː] ? "

"	The	sick	man	,	too	?	"
"	这	生病的	男人	,	也	?	"

“那个病人也一样吗？”

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

But	he	didn't	go	with	the	others	.
但	他	没有	去	和	这	其他的	.

但他没有和其他人一起去。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][bed] , [bʌt; bət] [raɪt] ['æftər] [ðeɪ] [left][hiː; hi][ə'roʊz] ,

While	they	were	here	he	was	in	bed	,	but	right	after	they	left	he	arose	,
尽管	他们	是	这里	他	曾是	在	床	,	但	正确的	后	他们	左边	他	出现	,

他们来的时候他一直躺在床上，但他们一走他就起床了。

[drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] . "

dressed	himself	,	and	drove	away	.	"
穿着	他自己	,	和	驾驶	离开	.	"

他穿好衣服，开车离开了。

" [wer] [dɪd][hiː; hi][goʊ][tuː; tə] ? "

"	Where	did	he	go	to	?	"
"	在哪里	做过	他	去	到	?	"

他去了哪里?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] . "

"	I	don't	know	.	"
"	我	不	知道	.	"

“我不知道。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [men] ? "

"	Do	you	know	what	became	of	the	other	two	men	?	"
"	做	你	知道	什么	成为	的	这	其他	二	男人	?	"

“你知道另外两个人后来怎么样了吗？”

" [aɪ][duː][nɑːt] .

"	I	do	not	.
"	我	做	不是	.

我没有。

[bʌt; bət] [wɒts] [ʌp] ?

But	what's	up	?
但	是什么	向上	?

到底发生了什么事?

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]

Is	there	anything	wrong	?	"	questioned	the	hotel	proprietor	,	with	a	look	of
是	那里	任何事物	错误的	?	"	被质问	这	酒店	业主	,	和	一个	看	的

[kən'sɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

concern	on	his	face	.
忧虑	在	他的	脸	.

“出什么事了吗？”酒店老板一脸担忧地问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðer; ðər][ɪz] , " ['ænsər] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ]

"	I	am	afraid	there	is	,	"	answered	Joe	,	and	told	his	tale	from	beginning
"	我	是	害怕的	那里	是	,	"	回答	乔	,	和	讲述	他的	故事	从	开始

[tuː; tə][end] .

to	end	.
到	结尾	.

“恐怕有，”乔回答道，并从头到尾讲述了他的遭遇。

" [ðæts] [æn; ən] [ɑːd] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][jɑːrn] , [dʒoʊ] .

"	That's	an	odd	sort	of	a	yarn	,	Joe	.
"	那就是	一个	奇怪的	种类	的	一个	纱	,	乔	.

“乔，这故事真够奇特的。”

[its] [kwɪr] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [men] [bɪ'fɔːr] .

It's	queer	you	didn't	recognize	the	men	before	.
它是	酷儿	你	没有	认出	这	男人	前	.

真奇怪，你之前竟然没认出他们。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwɪr] , [sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [help] [ðæt] .

"	It	is	queer	,	sir	,	but	I	can't	help	that	.
"	它	是	酷儿	,	先生	,	但	我	不能	帮助	那	.

“先生，这很奇怪，但我无能为力。”

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] ['oʊvər][ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [lɑːdʒ] . "

It	flashed	over	me	just	as	I	looked	into	the	window	of	the	old	lodge	.	"
它	闪光灯	超过	我	只是	作为	我	看起来	进入	这	窗户	的	这	老的	小屋	.	"

正当我望向老旅馆的窗户时，它突然在我眼前闪过。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [meɪd] ['eni] [mɪs'teɪk] ? "

"	You	haven't	made	any	mistake	?	"
"	你	还没有	制成	任何	错误	?	"

你没犯任何错误吗?

" [noʊ] , [sɜːr] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼!

" ['ændruː] ['mælɪsən] [mjuːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Andrew	Mallison	mused	for	a	moment	.
"	安德鲁	马利森	沉思	为了	一个	片刻	.

安德鲁·马利森沉思片刻。

" [aɪ][dəunt] ['riːəli] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

"	I	don't	really	see	what	I	can	do	in	the	matter	.
"	我	不	真的	看	什么	我	能	做	在	这	事情	.

“我真不知道在这件事上我能做些什么。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [pruːv] [ðæt] [ðoʊz] [men] [ɑːr; ər] ['rɔːŋˌduːəz] , [kæn; kən][wiː; wi] ? "

We	can't	prove	that	those	men	are	wrongdoers	,	can	we	?	"
我们	不能	证明	那	那些	男人	是	作恶者	,	能	我们	?	"

我们无法证明那些人是作恶者，对吗?

" [nɑːt] [ən'les] [ðeɪ] [traɪd] [sʌm; səm] [geɪm] [ɑːn] [ðɪs] ['mɪstər] . ['mɔːris] [veɪn] . "

"	Not	unless	they	tried	some	game	on	this	Mr	.	Maurice	Vane	.	"
"	不是	除非	他们	尝试	一些	游戏	在	这	先生	.	莫里斯	叶片	.	"

“除非他们对莫里斯·范先生耍了什么花招。”

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][soʊld][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['wɜːrθləs] ['maɪnɪŋ] ['ʃɛrz] .

"	They	may	have	sold	him	some	worthless	mining	shares	.
"	他们	可能	有	卖	他	一些	毫无价值	矿业	分享	.

他们可能卖给了他一些毫无价值的矿业股票。

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [ɪz] ['ræðər] [oʊld] . "

That	sort	of	a	trick	is	rather	old	.	"
那	种类	的	一个	诡计	是	相当	老的	.	"

这种伎俩已经很老套了。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['deɪvɪd] [bɔːl] , [ɔːr] [mə'loʊn] ,

"	I	think	we	ought	to	make	a	search	for	this	David	Ball	,	or	Malone	,
"	我	思考	我们	应该	到	制作	一个	搜索	为了	这	大卫	球	,	或者	马龙	,

我认为我们应该搜寻一下这个叫大卫·鲍尔或者马龙的人，

[ɔːr] [wət'evər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] . "

or	whatever	his	name	is	.	"
或者	任何	他的	姓名	是	.	"

或者不管他叫什么名字。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

"	I'm	willing	to	do	that	.
"	我是	愿意的	到	做	那	.

我愿意这样做。

" ['æftər] ['kwestʃənɪŋ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pi:p(ə)l] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [sɪk] [mæn]

"	After	questioning	half	a	dozen	people	they	learned	that	the	pretended	sick	man
"	后	提问	一半	一个	打	人们	他们	学习	那	这	假装	生病的	男人

[hæd; həd] ['drɪvn] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔ:ld] ['hoʊp,deɪl] .

had	driven	off	in	the	direction	of	a	village	called	Hopedale	.
有	驱动	离开	在	这	方向	的	一个	村庄	称为	霍普代尔	.

“询问了六个人之后，他们得知那个假装生病的人开车朝一个名叫霍普代尔的村庄方向逃走了。

" [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][goʊ][ðer; ðər] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? " ['kwestʃənd] [dʒoʊ] .

"	What	made	him	go	there	,	do	you	think	?	"	questioned	Joe	.
"	什么	制成	他	去	那里	,	做	你	思考	?	"	被质问	乔	.

“你觉得是什么让他去那里的？”乔问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪn] .

"	I	don't	know	,	excepting	that	he	thought	of	getting	a	train	on	the	other	line	.
"	我	不	知道	,	除外	那	他	想法	的	获得	一个	火车	在	这	其他	线	.

我不知道，只知道他考虑过搭乘另一条线路的火车。

" [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['bʌgi] [wɜ:r; wər][prəʊ'kjʊəd] ,

"	A	horse	and	buggy	were	procured	,
"	一个	马	和	有缺陷的	是	采购	,

“我们弄来了一辆马车。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mɪstər] . ['mælɪsən] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] [droʊv] ['oʊvər][tu:; tə] ['hoʊp,deɪl] .

and	in	this	Mr	.	Mallison	and	our	hero	drove	over	to	Hopedale	.
和	在	这	先生	.	马利森	和	我们的	英雄	驾驶	超过	到	霍普代尔	.

于是，马利森先生和我们的主人公开车前往霍普代尔。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][,loʊkə'moʊtɪv]

They	were	still	on	the	outskirts	of	the	village	when	they	heard	a	locomotive
他们	是	仍然	在	这	郊区	的	这	村庄	什么时候	他们	听到	一个	机车

['wɪs(ə)l] .

whistle	.
哨	.

他们还在村子边缘的时候，听到了火车汽笛声。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [,æftər'nu:n] [treɪn] [naʊ] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .

"	There's	the	afternoon	train	now	!	"	cried	Joe	.
"	有	这	下午	火车	现在	!	"	哭	乔	.

“下午的火车来了！”乔喊道。

" [pər'hæps] [its] [ðə; ði][wʌn][hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [kætʃ] .

"	Perhaps	it's	the	one	he	wants	to	catch	.
"	也许	它是	这	一	他	想要	到	抓住	.

“或许这就是他想抓住的那只。”

" [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌgi] [droʊv] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['plætfɔ:rm]

"	The	horse	was	touched	up	and	the	buggy	drove	up	to	the	railroad	platform
"	这	马	曾是	感动	向上	和	这	有缺陷的	驾驶	向上	到	这	铁路	平台

[æt; ət] ['breɪknek] [spi:d] .

at	breakneck	speed	.
在	断颈	速度	.

“马匹被修饰过后，马车以惊人的速度驶向火车站台。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] [kɑ:r]

But	the	train	was	gone	and	all	they	could	see	of	it	was	the	last	car
但	这	火车	曾是	已消失	和	全部	他们	可以	看	的	它	曾是	这	最后的	车

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bendz] .

as	it	swung	around	one	of	the	mountain	bends	.
作为	它	摇摆	大约	一	的	这	山	弯曲	.

但火车已经不见了，他们只能看到最后一节车厢绕过山路弯道的身影。

" [tuː] [leɪt] , ['mɪstər] . ['mælɪsən] ! " [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['mæstər] .
" Too late , Mr . Mallison ! " sang out the station master .
" 也 晚的 , 先生 . 马利森 ! " 唱 出去 这 车站 掌握 .

“太迟了，马利森先生！”车站站长喊道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [jiː; ji][wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [held] [hɜːr; hər] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] . "
" If I had known ye was comin ' I might have held her up a bit . "
" 如果 我 有 已知 是的 曾是 即将到来 - 我 可能 有 握住 她 向上 一个 少量 . "

“如果我知道你要来，我可能会稍微耽搁一下她的时间。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði] [treɪn] , ['dʒæksən] .
" I didn't want the train , Jackson .
" 我 没有 想 这 火车 , 杰克逊 .

“我不想坐火车，杰克逊。”

[huː] [gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] ? "
Who got on board ? "
WHO 得到 在 木板 ? "

谁上了船?

" [tuː] ['leɪdiz] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] - - [dɪk] [fædɝ] . "
" Two ladies , a man and a boy - - Dick Fadder . "
" 二 女士们 , 一个 男人 和 一个 男生 - - 迪克 淡入淡出 . "

“两位女士，一位男士和一个男孩——迪克·法德。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][mæn] ? "
" Did you know the man ? "
" 做过 你 知道 这 男人 ? "

你认识这个人吗?

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" What did he have with him ? "
" 什么 做过 他 有 和 他 ? "

他身上带着什么?

" [ə; eɪ] [dres] [suːt] [keɪs] . "
" A dress suit case . "
" 一个 裙子 套装 案件 . "

“一个礼服箱。”

" [wʌz; wəz][hiː; hi] [drest] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] [suːt][ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" Was he dressed in a dark blue suit and wear a slouch hat ? " asked Joe .
" 曾是 他 穿着 在 一个 黑暗的 蓝色的 套装 和 穿 一个 伛 帽子 ? " 问 乔 .

“他是不是穿着深蓝色西装，戴着软呢帽？”乔问道。

" [jes] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] ['oʊvərkoʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" Yes , and had a light overcoat with him . "
" 是的 , 和 有 一个 光 大衣 和 他 . "

“是的，他还带了一件轻薄外套。”

" [ðæt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][mæn] . "
" That was our man . "
" 那 曾是 我们的 男人 . "

“那就是我们要找的人。”

" ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['mæstər] .
" Anything wrong with him ? " asked the station master .
" 任何事物 错误的 和 他 ? " 问 这 车站 掌握 .

“他有什么事吗？”站长问道。

" [pər'hæps] , " ['ænsər] [ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] .

"	**Perhaps**	**,**	"	**answered**	**the**	**hotel**	**proprietor**	**.**
"	也许	,	"	回答	这	酒店	业主	.

“或许吧，”酒店老板回答道。

" ['eniweɪ] , [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	**Anyway**	**,**	**we**	**wanted**	**to**	**see**	**him**	**.**
"	反正	,	我们	通缉	到	看	他	.

总之，我们想见见他。

[dɪd][hiː; hi] [baɪ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ? "

Did	**he**	**buy**	**a**	**ticket**	**?**	**"**
做过	他	买	一个	票	?	"

他买票了吗?

" [jes] , [tuː; tə] - . "

"	**Yes**	**,**	**to**	**Snagtown**	**.**	**"**
"	是的	,	到	-	.	"

“是的，去斯纳格镇。”

" [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][wɑːnt][ɪn] - ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	**What**	**can**	**he**	**want**	**in**	**Snagtown**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**.**
"	什么	能	他	想	在	-	?	"	问	乔	.

“他在斯纳格镇能有什么目的呢？”乔问道。

" [oʊ] , [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][blaɪnd] , [dʒoʊ] .

"	**Oh**	**,**	**that**	**might**	**have**	**been**	**a**	**blind**	**,**	**Joe**	**.**
"	哦	,	那	可能	有	到过	一个	瞎的	,	乔	.

“哦，那可能是个盲点，乔。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [goʊ] [θruː] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

He	**could**	**easily**	**go**	**through**	**to**	**Philadelphia**	**or**	**some**	**other**	**place**	**,**	**if**	**he**	**wanted**	**to**	**.**
他	可以	容易地	去	通过	到	费城	或者	一些	其他	地方	,	如果	他	通缉	到	.

如果他愿意，他可以很轻松地前往费城或其他地方。

" [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['tɛləˌgræfɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət] [suːn] [geɪv] [ðæt] [plæn] [ʌp] .

"	**At**	**first**	**they**	**thought**	**of**	**telegraphing**	**ahead**	**to**	**stop**	**the**	**man**	**,**	**but**	**soon**	**gave**	**that**	**plan**	**up**	**.**
"	在	第一的	他们	想法	的	电报	前方	到	停止	这	男人	,	但	很快	给予	那	计划	向上	.

“起初他们想提前发电报阻止这个人，但很快就放弃了这个计划。”

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['evɪdəns] ,

They	**had**	**no**	**evidence**	**,**
他们	有	不	证据	,

他们没有证据。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ən'les] [ðeɪ] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

and	**did**	**not**	**wish**	**to**	**make**	**trouble**	**unless**	**they**	**knew**	**exactly**	**what**	**they**	**were**	**doing**	**.**
和	做过	不是	希望	到	制作	麻烦	除非	他们	知道	确切地	什么	他们	是	正在做	.

:

.

他们不愿惹麻烦，除非他们完全清楚自己在做什么。

" [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [əb'zɜːrvd] ['ændruː] ['mælɪsən] ,

"	**I**	**hope**	**it**	**turns**	**out**	**all**	**right**	**,**	**"**	**observed**	**Andrew**	**Mallison**	**,**
"	我	希望	它	转弯	出去	全部	正确的	,	"	观察到	安德鲁	马利森	,

“我希望一切顺利，”安德鲁·马利森说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['rɪvərsaɪd] .

when	they	were	driving	back	to	Riverside	.
什么时候	他们	是	驾驶	后退	到	河边	.

他们当时正开车返回河滨市。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['swɪnd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [maɪ][hoʊ'tel][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] . "

"	If	there	was	a	swindle	it	would	give	my	hotel	a	black	eye	.	"
"	如果	那里	曾是	一个	骗取	它	会	给	我的	酒店	一个	黑色的	眼睛	.	"

“如果真有诈骗行为，我的酒店会蒙羞。”

" [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ðæt] [mæn] [held] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	That's	one	reason	why	I	wanted	that	man	held	,	"	answered	Joe	.
"	那就是	一	原因	为什么	我	通缉	那	男人	握住	,	"	回答	乔	.

“这就是我希望那个人被拘留的原因之一，”乔回答说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ['fɑːloʊɪŋ] [pæst] ['kwaɪətli] ,

The	next	day	and	that	following	passed	quietly	,
这	下一个	天	和	那	下列的	通过了	悄悄	,

第二天以及接下来的几天平静地过去了。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd]

and	our	hero	began	to	think	that	he	had	made	a	mistake	and
和	我们的	英雄	开始	到	思考	那	他	有	制成	一个	错误	和

[mɪs'dʒʌdʒd] [ðə; ði] [men] .

misjudged	the	men	.
判断失误	这	男人	.

我们的主人公开始反思自己是否犯了错误，误判了这些人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd][soʊ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

He	was	kept	very	busy	and	so	almost	forgot	the	incident	.
他	曾是	保留	非常	忙碌的	和	所以	几乎	忘了	这	事件	.

他一直很忙，所以几乎忘记了这件事。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nuː] ['bɔːdəz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌsi] [oʊld][mæn] [neɪmd] [tʃeistə] ,

Among	the	new	boarders	was	a	fussy	old	man	named	Chaster	,
之中	这	新的	寄宿生	曾是	一个	挑剔的	老的	男人	命名	贞洁者	,

新来的寄宿生中有一位名叫查斯特的挑剔的老头。

[huː] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['nɪkˌneɪmd] [baɪ][ðə; ði] [bel] [bɔɪz] ['tʃesˌnʌt] .

who	was	speedily	nicknamed	by	the	bell	boys	Chestnuts	.
WHO	曾是	迅速地	绰号	经过	这	钟	男孩们	栗子	.

他很快就被门童们戏称为“栗子”。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][æz; əz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

He	was	a	particular	individual	,	and	made	everybody	as	uncomfortable
他	曾是	一个	特别的	个人	,	和	制成	大家	作为	不舒服

[æz; əz][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] .

as	he	possibly	could	.
作为	他	可能	可以	.

他是个特立独行的人，总是想方设法让每个人都感到不自在。

[wʌn] [deɪ] ['wilbəfɔːs] [tʃeistə] - - [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] ,

One	day	Wilberforce	Chaster	-	-	to	use	his	full	name	,
一	天	威尔伯福斯	贞洁者	-	-	到	使用	他的	满的	姓名	,

有一天，威尔伯福斯·查斯特——用他的全名来说——

- - [æskt] [dʒoʊ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] .

-	-	asked	Joe	to	take	him	out	on	the	lake	for	a	day's	fishing	.
-	-	问	乔	到	拿	他	出去	在	这	湖	为了	一个	天	钓鱼	.

——请乔带他去湖上钓鱼一天。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['redɪli] [kəm'plaɪd] ,

Our	hero	readily	complied	,
我们的	英雄	容易	遵命	,

我们的英雄欣然应允。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][hɑːt]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] .

and	was	in	hot	water	from	the	time	they	went	out	until	they	returned	.
和	曾是	在	热的	水	从	这	时间	他们	去	出去	直到	他们	返回	.

从他们外出到返回，他们一直都处境艰难。

['nʌθɪŋ] ['suːtɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

Nothing	suited	the	old	man	,
没有什么	适合	这	老的	男人	,

什么都不适合这位老人。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] ['hɑːrdli] ['eni] [fɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [pʊt] [aʊt] [wen] [hiː; hi]

and	as	he	caught	hardly	any	fish	he	was	exceedingly	put	out	when	he
和	作为	他	捕捉	几乎	任何	鱼	他	曾是	非常	放	出去	什么时候	他

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .

came	back	to	the	hotel	.
来了	后退	到	这	酒店	.

由于他几乎没钓到任何鱼，回到酒店后非常沮丧。

" [jʊr; jər] ['boʊtmən] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ændruː] ['mælɪsən] .

"	Your	boatman	is	of	no	account	,	"	he	said	to	Andrew	Mallison	.
"	你的	船工	是	的	不	帐户	,	"	他	说	到	安德鲁	马利森	.

“你的船夫一无是处，”他对安德鲁·马利森说。

" [aɪ][hæv; həv] [spent] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [deɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [stæmpt] [ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn] [haɪ]

"	I	have	spent	a	miserable	day	,	"	and	he	stamped	off	to	his	room	in	high
"	我	有	花费	一个	悲惨的	天	,	"	和	他	盖章	离开	到	他的	房间	在	高的

['æŋgər] .

anger	.
愤怒	.

“我今天过得糟透了，”说完，他气冲冲地跺着脚回了自己的房间。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] , ['mɪstər] . ['mælɪsən] , " [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] [tʃiːks] .

"	It	was	not	my	fault	,	Mr	.	Mallison	,	"	said	Joe	,	with	burning	cheeks	.
"	它	曾是	不是	我的	过错	,	先生	.	马利森	,	"	说	乔	,	和	燃烧	脸颊	.

“这不是我的错，马利森先生，”乔说着，脸颊发烫。

" [aɪ][dɪd][maɪ]['lev(ə)l] [best] [baɪ][hɪm; ɪm] . "

"	I	did	my	level	best	by	him	.	"
"	我	做过	我的	等级	最好的	经过	他	.	"

“我尽我所能帮助他。”

" [ðæt] [mæn][hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː 'es]['evər] [sɪns] [hiː; hi] [kʌm] , " ['ænsər]

"	That	man	has	been	making	trouble	for	us	ever	since	he	come	,	"	answered
"	那	男人	有	到过	制作	麻烦	为了	我们	曾经	自从	他	来	,	"	回答

[ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] .

the	hotel	proprietor	.
这	酒店	业主	.

“自从他来了之后，那个人就一直给我们惹麻烦，”旅店老板回答说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ['elsˌwer] [wen] [hɪz; ɪz] [wiːk] [ɪz][ʌp] .

"	I	am	going	to	ask	him	to	go	elsewhere	when	his	week	is	up	.
"	我	是	去	到	问	他	到	去	别处	什么时候	他的	星期	是	向上	.

“一周结束后，我会请他去别的地方。”

" [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ðæt] [dʒoʊ][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðæt] [deɪ] [frʌm; frəm] ['wilbəfɔ:s] [tʃeistə] ['ræŋkəld] [ɪn]

"	The	insults	that	Joe	had	received	that	day	from	Wilberforce	Chaster	rankled	in
"	这	侮辱	那	乔	有	已收到	那	天	从	威尔伯福斯	贞洁者	恼怒	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

“那天威尔伯福斯·查斯特对乔的侮辱一直让他耿耿于怀。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [skwer] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔ:rdər] [ɪf] [hi:; hi] ['pɑ:səbli]

and	he	determined	to	square	accounts	with	the	boarder	if	he	possibly
和	他	决定	到	正方形	账户	和	这	边境	如果	他	可能

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他决心尽可能地与房客清算账目。

[tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [bel] [bɔɪ] [neɪmd] ['hæri] [rɑ:s] [hu:] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd]

Towards	evening	he	met	a	bell	boy	named	Harry	Ross	who	had	also	had
向	晚上	他	遇见	一个	钟	男生	命名	哈里	罗斯	WHO	有	还	有

['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [tʃeistə] ,

trouble	with	Chaster	,
麻烦	和	贞洁者	,

傍晚时分，他遇到了一个名叫哈里·罗斯的侍应生，哈里·罗斯也曾与查斯特有过矛盾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .

and	the	two	talked	the	matter	over	.
和	这	二	谈话	这	事情	超过	.

于是两人就此事进行了交谈。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] [skwer] , " [sed] ['hæri] [rɑ:s] .

"	We	ought	to	get	square	,	"	said	Harry	Ross	.
"	我们	应该	到	得到	正方形	,	"	说	哈里	罗斯	.

“我们应该和解，”哈里·罗斯说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [saʊs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv][aɪs]['wɔ:tər] . "

"	I	wish	I	could	souse	him	with	a	pitcher	of	ice	water	.	"
"	我	希望	我	可以	汤	他	和	一个	投手	的	冰	水	.	"

“我真想用一壶冰水把他浇个透。”

" [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][plæn] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I've	got	a	plan	,	"	said	Joe	.
"	我已经	得到	一个	计划	,	"	说	乔	.

“我有个计划，”乔说。

['stɑ:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['dɑ:ktər] , [hu:] [keɪm] [tu:; tə] ['rɪvərsaɪd] [twaɪs] [ə; eɪ]

Stopping	at	the	hotel	was	a	traveling	doctor	,	who	came	to	Riverside	twice	a
停止	在	这	酒店	曾是	一个	旅行	医生	,	WHO	来了	到	河边	两次	一个

[jɪr] ,

year	,
年	,

一位巡回医生在酒店住了一晚，他每年两次来河滨市。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [steɪ] [ʌv; əv] [tu:] [wi:ks] [i:tʃ] [taɪm] .

for	a	stay	of	two	weeks	each	time	.
为了	一个	停留	的	二	周	每个	时间	.

每次停留两周。

[hi:; hi][soʊld][sʌm; səm]['pæt(ə)nt] ['medsnz] ,

He	sold	some	patent	medicines	,
他	卖	一些	专利	药物	,

他卖了一些专利药品，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ['sevrəl] [skʌlz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] [strʌŋ] [ɑːn]

and	had	in	his	room	several	skulls	and	also	a	skeleton	strung	on
和	有	在	他的	房间	一些	头骨	和	还	一个	骨骼	串	在

['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

wires	.
电线	.

他的房间里有好几个头骨，还有一个用铁丝串起来的骨架。

" [ðæt] ['dɑːktər][ɪz] [ə'weɪ] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	That	doctor	is	away	,	"	said	our	hero	.
"	那	医生	是	离开	,	"	说	我们的	英雄	.

“那位医生不在，”我们的主人公说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] ['smʌg(ə)l] [ðə; ði] [skʌlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ['ɪntuː]['mɪstər] . -

"	I	wonder	if	we	can't	smuggle	the	skulls	and	the	skeleton	into	Mr	.	Chaster's	-
"	我	想知道	如果	我们	不能	走私	这	头骨	和	这	骨骼	进入	先生	.		-

[ruːm] ? "

room	?	"
房间	?	"

“我想知道我们能不能把头骨和骨架偷偷带进查斯特先生的房间？”

" [dʒʌst][ðə; ði] [tʃiːz] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bel] [bɔɪ] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	Just	the	cheese	!	"	cried	the	bell	boy	,	enthusiastically	.
"	只是	这	奶酪	!	"	哭	这	钟	男生	,	踊跃	.

“只要奶酪！”门童兴奋地喊道。

" [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [rʌb] [ðə; ði] [boʊnz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [mætʃɪz] [ðæt] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði]

"	And	let	us	rub	the	bones	with	some	of	those	matches	that	glow	in	the
"	和	让	我们	擦	这	骨头	和	一些	的	那些	比赛	那	辉光	在	这

[dɑːrk] !

dark	!
黑暗的	!

“让我们用那些夜光火柴来摩擦骨头吧！”

" [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [tɔːkt] ['oʊvər] ,

"	The	plan	was	talked	over	,
"	这	计划	曾是	谈话	超过	,

“这个计划经过了讨论，

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [tʃæns] [ðə; ði] [tuː] [træns'fəːd] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [skʌlz]

and	watching	their	chance	the	two	transferred	the	skeleton	and	the	skulls
和	观看	他们的	机会	这	二	转移	这	骨骼	和	这	头骨

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['wilbəfɔːs] [tʃeistə] .

to	the	apartment	occupied	by	Wilberforce	Chaster	.
到	这	公寓	占领	经过	威尔伯福斯	贞洁者	.

两人伺机将骸骨和头骨转移到威尔伯福斯·查斯特居住的公寓里。

[ðen] [ðeɪ] [rʌbd] ['fɑːsfərəs] [ɑːn][ðə; ði] [boʊnz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ə'pɑːn] [lɔːŋ] [strɪŋz] ,

Then	they	rubbed	phosphorus	on	the	bones	,	and	hung	them	upon	long	strings	,
然后	他们	摩擦	磷	在	这	骨头	,	和	悬挂	他们	之上	长的	字符串	,

然后他们在骨头上涂抹磷，并将骨头挂在长绳上。

['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

running	over	a	doorway	into	the	next	room	.
跑步	超过	一个	门口	进入	这	下一个	房间	.

越过门进入隔壁房间。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['wilbəfɔːs] [tʃeistə] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel]['pɑːrlər] [ʌn'tɪl] [ten] [oʊ] - [klɑːk] .

That	evening	Wilberforce	Chaster	remained	in	the	hotel	parlor	until	ten	o	'	clock	.
那	晚上	威尔伯福斯	贞洁者	剩余	在	这	酒店	客厅	直到	十	o	-	钟	.

当晚，威尔伯福斯·查斯特一直待在酒店客厅里，直到晚上十点。

[ðen] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ɪl] ['hjuːmər] .

Then	he	marched	off	to	his	room	in	his	usual	ill	humor	.
然后	他	行军	离开	到	他的	房间	在	他的	通常	患病的	幽默	.

然后他像往常一样闷闷不乐地回房间去了。

[ðə; ði][gæs][wʌz; wəz] [lɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

The	gas	was	lit	and	he	went	to	bed	without	delay	.
这	气体	曾是	点燃	和	他	去	到	床	没有	延迟	.

煤气点燃后，他立即上床睡觉了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn][rɪ'taɪər] ,

As	soon	as	the	light	went	out	and	they	heard	the	man	retire	,
作为	很快	作为	这	光	去	出去	和	他们	听到	这	男人	退休	,

灯一灭，他们就听到那人退下了车。

[dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊn] [ɪn][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['mænər] .

Joe	and	the	bell	boy	began	to	groan	in	an	ominous	manner	.
乔	和	这	钟	男生	开始	到	呻吟	在	一个	不祥的	方式	.

乔和侍者开始发出不祥的呻吟声。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skʌlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n]

As	they	did	so	,	they	worked	the	strings	to	which	the	skulls	and	the	skeleton
作为	他们	做过	所以	,	他们	工作	这	字符串	到	哪个	这	头骨	和	这	骨骼

[wɜːr; wər] [ə'tætʃt] ,

were	attached	,
是	随附的	,

他们一边这样做，一边摆弄着系着头骨和骨架的绳子。

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dæns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mænz] [ruːm] .

causing	them	to	dance	up	and	down	in	the	center	of	the	old	man's	room	.
导致	他们	到	舞蹈	向上	和	向下	在	这	中心	的	这	老的	男人的	房间	.

这让他们在老人的房间中央跳起了舞。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [grəunz] , ['wilbəfɔːs] [tʃeistə] [sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] ['lisnd] .

Hearing	the	groans	,	Wilberforce	Chaster	sat	up	in	bed	and	listened	.
听力	这	呻吟	,	威尔伯福斯	贞洁者	卫星	向上	在	床	和	听着	.

听到呻吟声，威尔伯福斯·查斯特从床上坐起来，侧耳倾听。

[ðen] [hiː; hi] [piəd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Then	he	peered	around	in	the	darkness	.
然后	他	窥视	大约	在	这	黑暗	.

然后他向黑暗中环顾四周。

" [hɑː] ! [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [gɑːspt] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌlz] .

"	Ha	!	what	is	that	?	"	he	gasped	,	as	he	caught	sight	of	the	skulls	.
"	哈	!	什么	是	那	?	"	他	倒吸一口气	,	作为	他	捕捉	视线	的	这	头骨	.

“哈！那是什么？”他倒吸一口凉气，看到了那些骷髅头。

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ['driːmiŋ] - - [ɔːr][ɪz] [ðæt] - - [oʊ] !

"	Am	I	dreaming	-	-	or	is	that	-	-	Oh	!
"	是	我	做梦	-	-	或者	是	那	-	-	哦	!

“我是在做梦吗——还是——哦！

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,

"	He	started	and	began	to	shake	from	head	to	foot	,
"	他	开始	和	开始	到	摇	从	头	到	脚	,

他突然动弹不得，浑身从头到脚都在颤抖。

[fɔːr; fər][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ,

for	directly	in	front	of	him	was	the	skeleton	,
为了	直接地	在	正面	的	他	曾是	这	骨骼	,

因为他正前方就是那具骷髅，

['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːrki] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] ['faɪər] .

moving	up	and	down	in	a	jerky	fashion	and	glowing	with	a	dull	fire	.
移动	向上	和	向下	在	一个	肉干	时尚	和	发光	和	一个	乏味的	火	.

它上下剧烈地晃动，发出暗淡的火焰。

[hɪz; ɪz] [her] [siːmd] [tuː; tə][stænd][ɑːn][end] .

His	hair	seemed	to	stand	on	end	.
他的	头发	似乎	到	站立	在	结尾	.

他的头发似乎都竖了起来。

[hiː; hi] [dʌv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvɝɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

He	dove	under	the	coverings	of	the	bed	.
他	鸽子	在下面	这	覆盖物	的	这	床	.

他钻进了被窝里。

" [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] ['hɔːntɪd] !

"	The	room	is	haunted	!
"	这	房间	是	闹鬼的	!

“这房间闹鬼！”

" [hiː; hi] [moʊn] .

"	he	moaned	.
"	他	呻吟	.

他呻吟道。

" [wʌz; wəz]['evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [siːn] [bɪ'fɔːr] !

"	Was	ever	such	a	thing	seen	before	!
"	曾是	曾经	这样的	一个	事物	已见	前	!

“以前见过这样的事吗！”

[ðɪs] [ɪz] ['retʃɪd] !

This	is	wretched	!
这	是	可怜	!

太糟糕了！

[wət'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

Whatever	shall	I	do	?
任何	将	我	做	?

我该怎么办?

" [ðə; ði] [grəunz] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [geɪv] [ə'nʌðər] [lʊk] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

"	The	groans	continued	,	and	presently	he	gave	another	look	from	under	the
"	这	呻吟	持续	,	和	目前	他	给予	其他	看	从	在下面	这

[bed] [kloʊðz] .

bed	clothes	.
床	衣服	.

“呻吟声持续不断，过了一会儿，他又从被子底下往外看了一眼。”

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] .

The	skeleton	appeared	to	be	coming	nearer	.
这	骨骼	出现	到	是	未来	更近	.

那具骨架似乎越来越近了。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] .

He	gave	a	loud	yell	of	anguish	.
他	给予	一个	大声	叫喊	的	痛苦	.

他发出了一声痛苦的嚎叫。

" [goʊ] [ə'weɪ] !

"	Go	away	!
"	去	离开	!

“离开！

[goʊ] [ə'weɪ] !
Go away !
去 离开 !

离开!

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [goʊst] !
Oh , I am haunted by a ghost !
哦 , 我 是 闹鬼的 经过 一个 鬼 !

哦，我被鬼魂缠身了!

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] !
This is awful !
这 是 可怕 !

太糟糕了!

[aɪ] ['kænɑːt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] !
I cannot stand it !
我 不能 站立 它 !

我受不了了!

" [hiː; hi] ['ferli] ['tʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .
" He fairly tumbled out of bed and caught up his clothing in a heap .
" 他 相当 翻滚 出去 的 床 和 捕捉 向上 他的 衣服 在 一个 堆 .

他几乎是跌跌撞撞地从床上爬起来，胡乱地把衣服堆成一团。

[ðen] , [ræpt] [ɪn][sʌm; səm] [kʌmfɝtəbəlz] ,
Then , wrapped in some comfortables ,
然后 , 包装 在 一些 舒适 ,

然后，裹上舒适的衣物，

[hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [pə'zest]
he burst out of the room and ran down the hallway like a person possessed
他 爆裂 出去 的 这 房间 和 跑 向下 这 门厅 喜欢 一个 人 拥有
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .
of the evil spirits .
的 这 邪恶的 烈酒 .

他冲出房间，像被邪灵附身一样沿着走廊狂奔。

" [kʌm] [biː; bi] [kwɪk] , [ɔːr] [wiːl] [get] [kɔːt] ! " ['wɪspəd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ,
" Come be quick , or we'll get caught ! " whispered Joe , and ran into the room ,
" 来 是 快的 , 或者 出色地 得到 捕捉 ! " 低声说道 乔 , 和 跑 进入 这 房间 ,

“快点，不然我们会被抓到的！”乔低声说道，然后跑进了房间。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [bel] [bɔɪ] .
followed by the bell boy .
随后 经过 这 钟 男生 .

然后是门童。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðeɪ] [poʊld] [luːs] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [skʌlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ,
In a trice they pulled loose the strings that held the skulls and the skeleton ,
在 一个 瞬间 他们 拉 松动的 这 字符串 那 握住 这 头骨 和 这 骨骼 ,

他们转眼间就解开了固定头骨和骨架的绳子。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːktɝz] [ruːm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
and restored the things to the doctor's room from which they had been
和 恢复 这 事物 到 这 医生的 房间 从 哪个 他们 有 到过
['teɪkən] .
taken .
已采取 .

并将物品放回了医生的房间。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bɪˈloʊ] [baɪ][ə; eɪ] [bæk] [sterz] .

Then	they	went	below	by	a	back	stairs	.
然后	他们	去	以下	经过	一个	后退	楼梯	.

然后他们从后楼梯下了楼。

[ðə; ði] [hoʊl] [hoʊˈtel][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən][əˈlɑːrm] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈmɪstər] . [ˈmælɪsən] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði]

The	whole	hotel	was	in	an	alarm	,	and	soon	Mr	.	Mallison	came	upon	the
这	所有的	酒店	曾是	在	一个	警报	,	和	很快	先生	.	马利森	来了	之上	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

整个酒店都陷入了恐慌，很快马利森先生就赶到了现场。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [sɪˈvɪrli] , [ʌv; əv] [ˈwilbəfɔːs] [tʃeistə] .

"	What	is	the	meaning	of	this	?	"	he	demanded	,	severely	,	of	Wilberforce	Chaster	.
"	什么	是	这	意义	的	这	?	"	他	要求	,	严重	,	的	威尔伯福斯	贞洁者	.

“这是什么意思？”他严厉地质问威尔伯福斯·查斯特。

" [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] , [sɜːr] , [ðæt] [jʊr; jər][hoʊˈtel][ɪz] [ˈhɔːntɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] ,

"	The	meaning	is	,	sir	,	that	your	hotel	is	haunted	,	"	was	the	answer	,
"	这	意义	是	,	先生	,	那	你的	酒店	是	闹鬼的	,	"	曾是	这	回答	,

“意思是说，先生，您的酒店闹鬼。”对方回答道。

[wɪtʃ] [ˈstɑːrtld] [ɔːl] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

which	startled	all	who	heard	it	.
哪个	惊慌	全部	WHO	听到	它	.

听到这话，所有人都吓了一跳。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈswɪnd(ə)l] .

THE	PARTICULARS	OF	A	SWINDLE	.
这	细节	的	一个	骗取	.

骗局的细节。

" [ðɪs] [hoʊˈtel] [ˈhɔːntɪd] ? " [gɑːspt] [ðə; ði][prəˈpraɪətər] .

"	This	hotel	haunted	?	"	gasped	the	proprietor	.
"	这	酒店	闹鬼的	?	"	倒吸一口气	这	业主	.

“这家酒店闹鬼？”店主倒吸一口凉气。

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] .

"	Sir	,	you	are	mistaken	.
"	先生	,	你	是	错误	.

先生，您弄错了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] . "

Such	a	thing	is	impossible	.	"
这样的	一个	事物	是	不可能的	.	"

这种事不可能发生。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈmɪstər] . [ˈwilbəfɔːs] [tʃeistə] .

"	It	is	true	,	"	insisted	Mr	.	Wilberforce	Chaster	.
"	它	是	真的	,	"	坚持	先生	.	威尔伯福斯	贞洁者	.

“这是真的，”威尔伯福斯·查斯特先生坚持道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [steɪ] [hɪr] [əˈnʌðər] [naɪt] . "

"	I	shall	not	stay	here	another	night	.	"
"	我	将	不是	停留	这里	其他	夜晚	.	"

“我不会再在这里过夜了。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['hɔːntɪd] ? "

"	**What**	**makes**	**you**	**think**	**it**	**is**	**haunted**	**?**	**"**
"	什么	制作	你	思考	它	是	闹鬼的	?	"

你为什么觉得那里闹鬼?

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [goʊst] [ɪn][maɪ] [ruːm] . "

"	**There**	**is**	**a**	**ghost**	**in**	**my**	**room**	**.**	**"**
"	那里	是	一个	鬼	在	我的	房间	.	"

“我房间里有鬼。”

" [oʊ] ! " [ʃriːkt] [ə; eɪ] [meɪd] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

"	**Oh**	**!**	**"**	**shrieked**	**a**	**maid**	**who**	**had**	**come**	**on**	**the**	**scene**	**.**
"	哦	!	"	尖叫	一个	女佣	WHO	有	来	在	这	场景	.

“哦!”一个刚走进来的女佣尖叫道。

" [ə; eɪ] [goʊst] !

"	**A**	**ghost**	**!**
"	一个	鬼	!

“一个鬼魂!”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [steɪ] ['iːðər] ! "

I	**shall**	**not**	**stay**	**either**	**!**	**"**
我	将	不是	停留	任何一个	!	"

我也不想留下!

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊst] ? " [diˈmɑːndid] ['ændruː] ['mælɪsən] .

"	**What**	**kind**	**of**	**a**	**ghost**	**?**	**"**	**demanded**	**Andrew**	**Mallison**	**.**
"	什么	种类	的	一个	鬼	?	"	要求	安德鲁	马利森	.

“什么样的鬼?”安德鲁·马利森问道。

" [ə; eɪ] - - [ɜːr; ər] - - [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] - - [ænd; ənd][sʌm; səm] [skʌlz] !

"	**A**	**-**	**-**	**er**	**-**	**-**	**a**	**skeleton**	**-**	**-**	**and**	**some**	**skulls**	**!**
"	一个	-	-	呃	-	-	一个	骨骼	-	-	和	一些	头骨	!

“一具——呃——骨架——还有一些头骨!”

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪktɪm] .

I	**saw**	**them**	**with**	**my**	**own**	**eyes**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**victim**	**.**
我	锯	他们	和	我的	自己的	眼睛	,	"	去	在	这	受害者	.

“我亲眼看到了他们,”受害者继续说道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] . "

"	**Come**	**and**	**see**	**them**	**for**	**yourself**	**.**	**"**
"	来	和	看	他们	为了	你自己	.	"

“欢迎您亲自来看看。”

" [ðɪs] [ɪz] ['nɑːnsens] , " [sed] [ðə; ði][hoʊˈtel][prəˈpraɪətər] .

"	**This**	**is**	**nonsense**	**,**	**"**	**said**	**the**	**hotel**	**proprietor**	**.**
"	这	是	废话	,	"	说	这	酒店	业主	.

“这简直是胡说八道,”酒店老板说道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] .

"	**I**	**will**	**go**	**and**	**convince**	**you**	**that**	**you**	**are**	**mistaken**	**.**
"	我	将要	去	和	说服	你	那	你	是	错误	.

“我会去说服你，你错了。”

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fɑːloʊd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] ['wilbəfɔːs] [tʃeistə] ,

"	**He**	**led**	**the**	**way**	**and**	**half**	**a**	**dozen**	**followed**	**,**	**including**	**Wilberforce**	**Chaster**	**,**
"	他	引领	这	方式	和	一半	一个	打	随后	,	包括	威尔伯福斯	贞洁者	,

“他率先垂范，随后有五六个人跟进，其中包括威尔伯福斯·查斯特。”

[huː] [kept] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

who	**kept**	**well**	**to**	**the**	**rear**	**.**
WHO	保留	出色地	到	这	后部	.

他们一直待在后方。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [bɔɪ]
Just **as** **the** **party** **reached** **the** **door** **of** **the** **apartment** **Joe** **and** **the** **bell** **boy**
只是 作为 这 派对 达到 这 门 的 这 公寓 乔 和 这 钟 男生
[keɪm] [ʌp] .
came **up** **.**
来了 向上 .

一行人刚走到公寓门口，乔和门童就走了过来。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ['ændruː] ['mælɪsən] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [lʊkt]
Without **hesitation** **Andrew** **Mallison** **threw** **open** **the** **door** **of** **the** **room** **and** **looked**
没有 犹豫 安德鲁 马利森 扔 打开 这 门 的 这 房间 和 看起来
[ˌɪn'saɪd] .
inside **.**
里面 .

安德鲁·马利森毫不犹豫地推开房门，向里张望。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] .
Of **course** **he** **saw** **nothing** **out** **of** **the** **ordinary** **.**
的 课程 他 锯 没有什么 出去 的 这 普通的 .

他当然没发现任何异常情况。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] [goʊst] ?
" **Where** **is** **your** **ghost** **?**
" 在哪里 是 你的 鬼 ?

你的鬼魂在哪里?

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" **he** **demanded** **.**
" 他 要求 .

他质问道。

" [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" **I** **see** **nothing** **of** **it** **.** **"**
" 我 看 没有什么 的 它 . "

“我什么也没看到。”

" [dəunt] - - [dəunt][juː; jʊ] [siː] - - [ɜːr; ər] - - [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]
" **Don't** **-** **-** **don't** **you** **see** **-** **-** **er** **-** **-** **a** **skeleton** **?** **"** **demanded** **the** **man** **who** **had**
" 不 - - 不 你 看 - - 呃 - - 一个 骨骼 ? " 要求 这 男人 WHO 有
[bɪn] ['vɪktəˌmaɪzd] .
been **victimized** **.**
到过 受害者 .

“你没看到——你没看到——呃——一具骷髅吗？”受害男子质问道。

" [aɪ][duː][nɑːt] .
" **I** **do** **not** **.**
" 我 做 不是 .

我没有。

" ['tremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] ['wilbəfɔːs] [tʃeistə] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]
" **Trembling** **in** **every** **limb** **Wilberforce** **Chaster** **came** **forward** **and** **peered** **into** **the** **room**
" 发抖 在 每一个 肢 威尔伯福斯 贞洁者 来了 向前 和 窥视 进入 这 房间
.
:
.

“威尔伯福斯·查斯特浑身颤抖地走上前，向房间里张望。

" [wel] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
" **Well** **?** **"** **demanded** **the** **hotel** **proprietor** **,** **after** **a** **pause** **.**
" 出色地 ? " 要求 这 酒店 业主 , 后 一个 暂停 .

“怎么样？”酒店老板停顿了一下，问道。

" [aɪ] - - [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [sɔː] [ðem; ðəm] . "

"	I	-	-	I	certainly	saw	them	.	"
"	我	-	-	我	当然	锯	他们	.	"

“我——我当然看到了。”

" [ðen] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ? "

"	Then	where	are	they	now	?	"
"	然后	在哪里	是	他们	现在	?	"

“那他们现在在哪儿？”

" [aɪ] - - [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	-	-	I	don't	know	.
"	我	-	-	我	不	知道	.

我……我不知道。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .

"	By	this	time	others	were	crowding	into	the	apartment	.
"	经过	这	时间	其他的	是	拥挤	进入	这	公寓	.

这时，其他人也陆续涌进了公寓。

[ɔːl] [geɪzd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [kloʊðz] ['klɑːzɪt] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

All	gazed	around	,	and	into	the	clothes	closet	,	but	found	nothing	unusual	.
全部	凝视	大约	,	和	进入	这	衣服	壁橱	,	但	成立	没有什么	异常	.

所有人都环顾四周，又看了看衣柜，但没有发现任何异常。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][sʌm; səm][hə¸luːsɪ'neɪʃ(ə)n] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði][hoʊ'tel]

"	You	must	be	the	victim	of	some	hallucination	,	sir	,	"	said	the	hotel
"	你	必须	是	这	受害者	的	一些	幻觉	,	先生	,	"	说	这	酒店

[prə'praɪətər] , [sɪ'vɪrli] .

proprietor	,	severely	.
业主	,	严重	.

“先生，您一定是出现了幻觉，”酒店老板严厉地说。

[hiː; hi] [heitid] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ə'kɜːr] [wɪtʃ] [maɪt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ə; eɪ][bæd]

He	hated	to	have	anything	occur	which	might	give	his	establishment	a	bad
他	憎恨	到	有	任何事物	发生	哪个	可能	给	他的	建立	一个	坏的

[¸repju'teɪʃ(ə)n] .

reputation	.
名声	.

他最不愿看到任何可能损害他所在机构声誉的事情发生。

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .

"	No	,	sir	,	I	saw	the	things	with	my	own	eyes	.
"	不	,	先生	,	我	锯	这	事物	和	我的	自己的	眼睛	.

“不，先生，我亲眼看到了那些东西。”

" [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [tɔːkt] ['oʊvər][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][haɪrd]

"	The	matter	was	talked	over	for	several	minutes	longer	and	then	the	hired
"	这	事情	曾是	谈话	超过	为了	一些	分钟	更长	和	然后	这	雇用

[help][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ə'weɪ] .

help	was	ordered	away	.
帮助	曾是	订购	离开	.

“此事又讨论了几分钟，然后雇工被命令离开。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , " [ɪn'sɪstɪd] ['wilbəfɔːs] [tʃeistə] .

"	I	shall	not	stay	in	this	room	,	"	insisted	Wilberforce	Chaster	.
"	我	将	不是	停留	在	这	房间	,	"	坚持	威尔伯福斯	贞洁者	.

“我不会待在这个房间里，”威尔伯福斯·查斯特坚持道。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] , " ['ænsər] ['ændruː] ['mælɪsən] , ['kwɪkli] .

"	You	need	not	remain	in	the	hotel	,	"	answered	Andrew	Mallison	,	quickly	.
"	你	需要	不是	保持	在	这	酒店	,	"	回答	安德鲁	马利森	,	迅速地	.

“您不必留在酒店，”安德鲁·马利森迅速回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [æt; ət][wʌns] .
" You can leave at once .
" 你 能 离开 在 一次 .

你可以立即离开。

[juː; jʊ][hæv; həv] [əˈlɑːrmd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ˈniːdləsli] .
You have alarmed the whole establishment needlessly .
你 有 惊慌 这 所有的 建立 不必要的 .

你白白惊动了整个机构。

" [sʌm; səm][wɔːrm] [wɜːrdz] [ˈfɑːloʊd] ,
" Some warm words followed ,
" 一些 温暖的 字 随后 ,

随后是一些温暖的话语，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfʌsi] [oʊld] [ˈbɔːrdər] [hæd; həd][tuː; tə]
and the upshot of the matter was that the fussy old boarder had to
和 这 结果 的 这 事情 曾是 那 这 挑剔的 老的 边境 有 到
[pæk] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [siːk] [əˈnʌðər] [hoʊˈtel] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
pack his things and seek another hotel that very night .
盒 他的 事物 和 寻找 其他 酒店 那 非常 夜晚 .

事情的结果是，这位挑剔的老房客不得不收拾行李，当晚就另找一家酒店。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði][hoʊˈtel][prəˈpraɪətər] ,
" I am glad to get rid of him , " said the hotel proprietor ,
" 我 是 高兴的 到 得到 摆脱 的 他 , " 说 这 酒店 业主 ,

“我很高兴摆脱了他，”酒店老板说道。

[ˈæftər] [ˈwilbəfɔːs] [tʃeistə] [hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
after Wilberforce Chaster had departed .
后 威尔伯福斯 贞洁者 有 已离开 .

在威尔伯福斯·查斯特离开之后。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "
" He was making trouble all the time . "
" 他 曾是 制作 麻烦 全部 这 时间 . "

“他总是惹麻烦。”

" [wiː; wi] [fɪkst] [hɪm; ɪm] , [ˈdɪdnt] [wiː; wi] ? " [sed] [ðə; ði] [bel] [bɔɪ] [tuː; tə][dʒoʊ] .
" We fixed him , didn't we ? " said the bell boy to Joe .
" 我们 固定的 他 , 没有 我们 ? " 说 这 钟 男生 到 乔 .

“我们把他治好了，对吧？”门童对乔说。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtiːtʃɪz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [kənˈsɪdərət] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
" I hope it teaches him a lesson to be more considerate in the future ,
" 我 希望 它 教导 他 一个 课 到 是 更多的 周到 在 这 未来 ,

“我希望这件事能让他吸取教训，以后要更加体谅他人。”

" [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
" answered our hero .
" 回答 我们的 英雄 .

“我们的英雄回答道。”

[ˈsevrəl] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpɑːrtiz] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk]
Several days passed and Joe had quite a few parties to take out on the lake
一些 天 通过了 和 乔 有 相当 一个 很少 各方 到 拿 出去 在 这 湖
.
:
.

几天过去了，乔有好几场派对要带去湖上玩。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,

The	season	was	now	drawing	to	a	close	,
这	季节	曾是	现在	绘画	到	一个	关闭	,

赛季即将结束。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][best][duː] [wen] ['boʊtɪŋ] [wʌz; wəz]

and	our	hero	began	to	wonder	what	he	had	best	do	when	boating	was
和	我们的	英雄	开始	到	想知道	什么	他	有	最好的	做	什么时候	划船	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

我们的主人公开始思考，划船结束后他最好做什么。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [straɪk] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [gʊd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ?

"	I	wonder	if	I	couldn't	strike	something	pretty	good	in	Philadelphia	?
"	我	想知道	如果	我	不能	罢工	某物	漂亮的	好的	在	费城	?

“我想知道我能不能在费城找到一份不错的工作？”

" [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .

"	he	asked	himself	.
"	他	问	他自己	.

他问自己。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sɪtiz] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['strɔːŋli] .

The	idea	of	going	to	one	of	the	big	cities	appealed	to	him	strongly	.
这	主意	的	去	到	一	的	这	大的	城市	上诉	到	他	强烈	.

去大城市生活的想法深深吸引了他。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ][trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] ,

One	afternoon	,	on	coming	in	from	a	trip	across	the	lake	,
一	下午	,	在	未来	在	从	一个	旅行	穿过	这	湖	,

一天下午，他们从湖上旅行回来后，

[dʒoʊ] [faʊnd] ['ændruː] ['mælɪsən] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mɔːris] [veɪn] ,

Joe	found	Andrew	Mallison	in	conversation	with	Mr	.	Maurice	Vane	,
乔	成立	安德鲁	马利森	在	对话	和	先生	.	莫里斯	叶片	,

乔发现安德鲁·马利森正在和莫里斯·范先生交谈，

[huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ['skersli] [æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] .

who	had	arrived	at	the	hotel	scarcely	an	hour	before	.
WHO	有	到达的	在	这	酒店	几乎	一个	小时	前	.

他们抵达酒店还不到一个小时。

[ðə; ði] ['sɪti] [mæn][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [bəuθ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

The	city	man	was	evidently	both	excited	and	disappointed	.
这	城市	男人	曾是	显然	两个都	兴奋的	和	失望的	.

这位城里人显然既兴奋又失望。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [dʒoʊ][ʌp] .

"	Here	is	the	boy	now	,	"	said	the	hotel	proprietor	,	and	called	Joe	up	.
"	这里	是	这	男生	现在	,	"	说	这	酒店	业主	,	和	称为	乔	向上	.

“孩子来了，”旅店老板说着，叫来了乔。

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪt][ðə; ði] [truːθ] , " [wɜːr; wər] ['mɔːris] [veɪnz] [fɜːrst]

"	Well	,	young	man	,	I	guess	you	have	hit	the	truth	,	"	were	Maurice	Vane's	first
"	出色地	,	年轻的	男人	,	我	猜测	你	有	打	这	真相	,	"	是	莫里斯	风向标的	第一的

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

“嗯，年轻人，我想你已经说对了。”这是莫里斯·范恩说的第一句话。

" [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈfɛloʊz] ? " [æskt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] , [ˈkwɪkli] .

"	About	those	other	fellows	?	"	asked	our	hero	,	quickly	.
"	关于	那些	其他	伙伴们	?	"	问	我们的	英雄	,	迅速地	.

“那其他人呢？”我们的主人公迅速问道。

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	That's	it	.	"
"	那就是	它	.	"

“就是这样。”

" [dɪd] [ðeɪ] [ˈswɪnd(ə)l][juː; jʊ] ? "

"	Did	they	swindle	you	?	"
"	做过	他们	骗取	你	?	"

“他们骗了你吗？”

" [ðeɪ] [dɪd] . "

"	They	did	.	"
"	他们	做过	.	"

“他们确实这么做了。”

" [baɪ] [ˈselɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈwɜːrθləs] [ˈmaɪnɪŋ] [stɑːks] ? "

"	By	selling	you	some	worthless	mining	stocks	?	"
"	经过	销售	你	一些	毫无价值	矿业	股票	?	"

“通过卖给你一些毫无价值的矿业股票？”

" [jes] . [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪˈd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [tuː] [men] . "

"	Yes	.	If	you	will	,	I'd	like	you	to	tell	me	all	you	can	about	those	two	men	.	"
"	是的	.	如果	你	将要	,	ID	喜欢	你	到	告诉	我	全部	你	能	关于	那些	二	男人	.	"

“好的。如果你愿意的话，我想请你尽可能详细地告诉我关于那两个人的事。”

" [aɪ] [wɪl] , " [ˈænsər] [dʒoʊ] ,

"	I	will	,	"	answered	Joe	,
"	我	将要	,	"	回答	乔	,

“我会的，”乔回答道。

[ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

and	told	of	the	strange	meeting	at	the	old	lodge	and	of	what	had
和	讲述	的	这	奇怪的	会议	在	这	老的	小屋	和	的	什么	有

[ˈfɑːloʊd] .

followed	.
随后	.

他讲述了在老旅馆发生的奇怪会面以及之后发生的事情。

[ˈmɔːris] [veɪn] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] .

Maurice	Vane	drew	a	long	breath	and	shook	his	head	sadly	.
莫里斯	叶片	画	一个	长的	气息	和	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

莫里斯·范恩长叹一口气，悲伤地摇了摇头。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [griːn] [wʌn] , [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ɪn][soʊ][ˈslaɪli] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	was	certainly	a	green	one	,	to	be	taken	in	so	slyly	,	"	said	he	.
"	我	曾是	当然	一个	绿色的	一	,	到	是	已采取	在	所以	狡猾地	,	"	说	他	.

“我当时真是个懵懂无知的人，竟然这么轻易就上当受骗了，”他说。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? " [ˈkwestʃənd] [dʒoʊ] , [ˈkjʊriəsli] .

"	How	did	they	happen	to	hear	of	you	?	"	questioned	Joe	,	curiously	.
"	如何	做过	他们	发生	到	听到	的	你	?	"	被质问	乔	,	奇怪的是	.

“他们是怎么听说你的？”乔好奇地问道。

" [aɪ] [ˈænsər] [æn; ən] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈpeɪpər] , " [sed] [ˈmɔːris] [veɪn] .

"	I	answered	an	advertisement	in	the	daily	paper	,	"	said	Maurice	Vane	.
"	我	回答	一个	广告	在	这	日常的	纸	,	"	说	莫里斯	叶片	.

“我应聘的是报纸上的一则广告，”莫里斯·范恩说道。

" [ðen] [ðɪs] [mæn] , ['keɪvən] , [ɔːr] [wət'evər] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] ,

"	Then	this	man	,	Caven	,	or	whatever	his	right	name	may	be	,
"	然后	这	男人	,	卡文	,	或者	任何	他的	正确的	姓名	可能	是	,

“然后这个人，卡文，或者不管他的真名是什么，

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][plæn][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

came	to	me	and	said	he	had	a	certain	plan	for	making	a	good	deal
来了	到	我	和	说	他	有	一个	肯定	计划	为了	制作	一个	好的	交易

[ʌv; əv] ['mʌni] .

of	money	.
的	钱	.

他来找我说他有一个赚大钱的计划。

[ɔːl] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'vest] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

All	I	had	to	do	was	to	invest	a	certain	amount	and	inside	of	a
全部	我	有	到	做	曾是	到	投资	一个	肯定	数量	和	里面	的	一个

[fjuː] [deɪz] [aɪ][kʊd; kəd] [klɪr] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

few	days	I	could	clear	fifteen	or	twenty	thousand	dollars	.	"
很少	天	我	可以	清除	十五	或者	二十	千	美元	.	"

我只需要投资一定金额，几天之内就能赚到一万五千到两万美元。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [naɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , " [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	That	was	surely	a	nice	proposition	,	"	said	Joe	,	with	a	smile	.
"	那	曾是	一定	一个	好的	主张	,	"	说	乔	,	和	一个	微笑	.

“这的确是个不错的提议，”乔笑着说。

" [aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [skiːm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs]

"	I	agreed	to	go	into	the	scheme	if	it	was	all	plain	sailing	and	then	this
"	我	同意	到	去	进入	这	方案	如果	它	曾是	全部	清楚的	帆船	和	然后	这

['keɪvən] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Caven	gave	me	some	of	the	details	.
卡文	给予	我	一些	的	这	细节	.

“如果一切都一帆风顺，我就同意加入这个计划，然后卡文给我讲了一些细节。”

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] ['ʃɛrz] .

He	said	there	was	a	demand	for	a	certain	kind	of	mining	shares	.
他	说	那里	曾是	一个	要求	为了	一个	肯定	种类	的	矿业	分享	.

他说，市场对某种类型的矿业股票有需求。

[hiː; hi] [nuː] [æn; ən][oʊld]['maɪnər] [huː] [wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]

He	knew	an	old	miner	who	was	sick	and	who	was	willing	to	sell	the
他	知道	一个	老的	矿工	WHO	曾是	生病的	和	WHO	曾是	愿意的	到	卖	这

['ʃɛrz] [hiː; hi] [pə'zest] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

shares	he	possessed	for	a	reasonable	sum	of	money	.
分享	他	拥有	为了	一个	合理的	和	的	钱	.

他认识一位生病的老矿工，这位老矿工愿意以合理的价格出售他所持有的股票。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['ʃɛrz] [ænd; ənd] [ðen] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] - -

The	plan	was	to	buy	the	shares	and	then	sell	them	to	another	party	-	-
这	计划	曾是	到	买	这	分享	和	然后	卖	他们	到	其他	派对	-	-

[ə; eɪ]['broʊkər] - - [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [æd'væns] [ɪn] [praɪs] . "

a	broker	-	-	at	a	big	advance	in	price	.	"
一个	经纪人	-	-	在	一个	大的	进步	在	价格	.	"

计划是先买入这些股票，然后再以远高于市场价的价格卖给另一方——经纪人。

" [ðæt] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , " [pʊt] [ɪn] ['ændruː] ['mælɪsən] .

"	That	was	simple	enough	,	"	put	in	Andrew	Mallison	.
"	那	曾是	简单的	足够的	,	"	放	在	安德鲁	马利森	.

“这很简单，”安德鲁·马利森说道。

" ['keɪvən] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kɔːld] [hɪm'self] [ə; eɪ]['broʊkər] .

"	Caven	took	me	to	see	a	man	who	called	himself	a	broker	.
"	卡文	采取	我	到	看	一个	男人	WHO	称为	他自己	一个	经纪人	.

“卡文带我去见了一个自称是经纪人的人。”

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['elɪgənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] ['prɑːspərəs] .

He	had	an	elegant	office	and	looked	prosperous	.
他	有	一个	优雅的	办公室	和	看起来	繁荣	.

他拥有一间典雅的办公室，看起来很富有。

[hiː; hi][toʊld][juː 'es][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [baɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['maɪnɪŋ] ['ʃɛrz] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

He	told	us	he	would	be	glad	to	buy	certain	mining	shares	at	a	certain
他	讲述	我们	他	会	是	高兴的	到	买	肯定	矿业	分享	在	一个	肯定

['fɪgjər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .

figure	if	he	could	get	them	in	the	near	future	.
数字	如果	他	可以	得到	他们	在	这	靠近	未来	.

他告诉我们，如果能在不久的将来以某个价格买到某些矿业股票，他很乐意购买。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['klaɪənt][wʌz; wəz] [red] - [hɑːt]['æftər][ðə; ði] ['ʃɛrz] .

He	said	a	client	was	red	-	hot	after	the	shares	.
他	说	一个	客户	曾是	红色的	-	热的	后	这	分享	.

他说，一位客户对这些股票非常感兴趣。

[aɪ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['truːθfl] [mæn] .

I	questioned	him	closely	and	he	appeared	to	be	a	truthful	man	.
我	被质问	他	密切	和	他	出现	到	是	一个	真实	男人	.

我仔细询问了他，他似乎是个诚实的人。

[hiː; hi] [sed] [sʌm; səm][foʊks] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [aʊt] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] [kən'sɑːlɪdeɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

He	said	some	folks	wanted	to	buy	out	the	mine	and	consolidate	it	with
他	说	一些	各位	通缉	到	买	出去	这	矿	和	合并	它	和

[ə'nʌðər] [maɪn] [kloʊz] [baɪ] . "

another	mine	close	by	.	"
其他	矿	关闭	经过	.	"

他说，有些人想收购这座矿，并将其与附近另一座矿合并。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] [mə'loʊn] ? " ['kwiərid] [dʒoʊ] .

"	And	then	you	came	here	and	bought	the	stock	of	Malone	?	"	queried	Joe	.
"	和	然后	你	来了	这里	和	买	这	库存	的	马龙	?	"	查询	乔	.

“然后你就来到这里，买了马龙公司的股票？”乔问道。

" [jes] . ['keɪvən] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hæf][ðə; ði]['prɑːfɪts][ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] .

"	Yes	.	Caven	made	me	promise	to	give	him	half	the	profits	and	I	agreed	.
"	是的	.	卡文	制成	我	承诺	到	给	他	一半	这	利润	和	我	同意	.

“是的。卡文让我答应给他一半的利润，我同意了。”

[aɪ] [keɪm] [hɪr] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [mə'loʊn] , [ɔːr][bɔːl] , [ɔːr] [wət'evər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ,

I	came	here	,	and	as	you	know	,	Malone	,	or	Ball	,	or	whatever	his	name	is	,
我	来了	这里	,	和	作为	你	知道	,	马龙	,	或者	球	,	或者	任何	他的	姓名	是	,

我来到这里，你也知道，马龙，或者鲍尔，或者不管他叫什么名字，

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [sɪk] [ænd; ənd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['mʌni] .

pretended	to	be	very	sick	and	in	need	of	money	.
假装	到	是	非常	生病的	和	在	需要	的	钱	.

假装病得很重，急需用钱。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz][praɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kæʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['maɪnɪŋ]

He	set	his	price	,	and	I	came	back	with	the	cash	and	took	the	mining
他	放	他的	价格	,	和	我	来了	后退	和	这	现金	和	采取	这	矿业

[stɑːk] .

stock	.
库存	.

他定好了价格，我带着现金回来买下了矿业股票。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] ['keɪvən] , ['eɪliəs] ['ændərsn] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['broʊkər]

I	was	to	meet	Caven	,	alias	Anderson	,	the	next	day	and	go	to	the	broker
我	曾是	到	见面	卡文	,	别名	安德森	,	这	下一个	天	和	去	到	这	经纪人

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

第二天我要和化名安德森的卡文见面，然后和他一起去见经纪人。

[bʌt; bət]['keɪvən][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] .

but	Caven	did	not	appear	.
但	卡文	做过	不是	出现	.

但卡文并未出现。

[ðen] [aɪ] [gruː] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['broʊkər] [ə'loʊn] .

Then	I	grew	suspicious	and	went	to	see	the	broker	alone	.
然后	我	生长	可疑的	和	去	到	看	这	经纪人	独自的	.

后来我开始怀疑，就独自去见了经纪人。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [lɔkt] [ʌp] .

The	man	was	gone	and	the	office	locked	up	.
这	男人	曾是	已消失	和	这	办公室	已锁定	向上	.

那人已经走了，办公室也锁上了。

['æftər] [ðæt] [aɪ] [æskt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['broʊkərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɑːk] ,

After	that	I	asked	some	other	brokers	about	the	stock	,
后	那	我	问	一些	其他	经纪人	关于	这	库存	,

之后我又向其他几位经纪人询问了这支股票的情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [faɪv] [sents] [ɑːn][ðə; ði]['dɑːlər] . "

and	they	told	me	it	was	not	worth	five	cents	on	the	dollar	.	"
和	他们	讲述	我	它	曾是	不是	值得	五	分	在	这	美元	.	"

他们告诉我，它连五美分都不值。

" ['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [sʌtʃ] [maɪn] [æt; ət] [ɔːl] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	Isn't	there	any	such	mine	at	all	?	"	asked	Joe	.
"	不是	那里	任何	这样的	矿	在	全部	?	"	问	乔	.

“难道根本没有这样的矿吗？”乔问道。

" [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [maɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

"	Oh	,	yes	,	there	is	such	a	mine	,	but	it	was	abandoned	two	years	ago	,
"	哦	,	是的	,	那里	是	这样的	一个	矿	,	但	它	曾是	弃	二	年	前	,

“哦，是的，确实有这样一个矿，但它两年前就废弃了。”

['æftər][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][hæd; həd] [bɪn] [sʌŋk][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

after	ten	thousand	dollars	had	been	sunk	in	it	.
后	十	千	美元	有	到过	沉没	在	它	.

投入了1万美元之后。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [kən'sɪdərɪŋ] . "

They	said	it	paid	so	little	that	it	was	not	worth	considering	.	"
他们	说	它	有薪酬的	所以	小的	那	它	曾是	不是	值得	考虑	.	"

他们说这份工作收入太低，根本不值得考虑。

" [ðæt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	That	is	certainly	too	bad	for	you	,	"	said	Joe	.
"	那	是	当然	也	坏的	为了	你	,	"	说	乔	.

“那对你来说真是太糟糕了，”乔说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv]['keɪvən][ɔːr] [mə'loʊn] ? "

"	And	you	can't	find	any	trace	of	Caven	or	Malone	?	"
"	和	你	不能	寻找	任何	痕迹	的	卡文	或者	马龙	?	"

“你们找不到卡文或马龙的任何踪迹吗？”

" [noʊ] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [kəm'pliːtli] .

"	No	,	both	of	the	rascals	have	disappeared	completely	.
"	不	,	两个都	的	这	无赖	有	消失	完全地	.

“不，那两个恶棍已经彻底消失了。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [treɪs] ['keɪvən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['broʊkər] [frend] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

I	tried	to	trace	Caven	and	his	broker	friend	in	Philadelphia	but	it	was
我	尝试	到	痕迹	卡文	和	他的	经纪人	朋友	在	费城	但	它	曾是

[ʌv; əv][noʊ][juːz] .

of	no	use	.
的	不	使用	.

我试图追踪卡文和他在费城的经纪人朋友，但毫无用处。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ]

More	than	likely	they	have	gone	to	some	place	thousands	of	miles	away
更多的	比	可能	他们	有	已消失	到	一些	地方	数千	的	英里	离开

. "

:	"
.	"

他们很可能去了千里之外的地方。

" [jes] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðɪs] [bɔːl] , [ɔːr] [mə'loʊn] , [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] , " [pʊt] [ɪn] ['ændruː]

"	Yes	,	and	probably	this	Ball	,	or	Malone	,	has	joined	them	,	"	put	in	Andrew
"	是的	,	和	大概	这	球	,	或者	马龙	,	有	加入	他们	,	"	放	在	安德鲁

['mælɪsən] .

Mallison	.
马利森	.

“是的，很可能鲍尔或者马龙也加入了他们，”安德鲁·马利森插话道。

" ['mɪstər] . [veɪn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	Mr	.	Vane	,	I	am	exceedingly	sorry	for	you	.	"
"	先生	.	叶片	,	我	是	非常	对不起	为了	你	.	"

“范恩先生，我非常同情您的遭遇。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ] [dɪ'zɜːrv] [maɪ] [lɔːs] , [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] ,

"	I	am	sorry	for	myself	,	but	I	deserve	my	loss	,	for	being	such	a	fool	,
"	我	是	对不起	为了	我	,	但	我	应得	我的	损失	,	为了	存在	这样的	一个	傻子	,

“我为自己感到难过，但我活该，我真是个傻瓜。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪktɪm] .

"	went	on	the	victim	.
"	去	在	这	受害者	.

受害者继续说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['nəutifaid][ðə; ði] [pə'liːs] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	Have	you	notified	the	police	?	"	asked	Joe	.
"	有	你	已通知	这	警察	?	"	问	乔	.

“你报警了吗？”乔问道。

" [oʊ] , [jes] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][haɪrd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] , [tuː]

"	Oh	,	yes	,	and	I	have	hired	a	private	detective	to	do	what	he	can	,	too
"	哦	,	是的	,	和	我	有	雇用	一个	私人的	侦探	到	做	什么	他	能	,	也

.

:
.

“哦，是的，我还雇佣了一名私家侦探来尽力调查。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [maɪ] ['mʌni] [ɪz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] . "

But	I	am	afraid	my	money	is	gone	for	good	.	"
但	我	是	害怕的	我的	钱	是	已消失	为了	好的	.	"

但我恐怕我的钱是彻底没了。

" [juː; jʊ] [maɪt] [goʊ][ænd; ənd][ˌriːˈoʊpən][ðə; ði][maɪn] , ['mɪstər] . [veɪn] . "
" You might go and reopen the mine , Mr . Vane . "
" 你 可能 去 和 重新开放 这 矿 , 先生 . 叶片 . "

“范恩先生，您或许可以去重新开采矿藏。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][lɔːst] [ɪˈnʌf] [ɔːlˈredi] , [wɪˈðaʊt] ['θroʊɪŋ] [gʊd] ['mʌni] ['æftər] [bæd] ,
" Thank you , but I have lost enough already , without throwing good money after bad ,
" 感谢 你 , 但 我 有 丢失的 足够的 已经 , 没有 投掷 好的 钱 后 坏的 ,

“谢谢，但我已经损失够多了，不想再往坏处扔钱了。”

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] . "
as the saying is . "
作为 这 说 是 . "

正如俗语所说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðæt] [dɪ'tektɪv] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['swɪndlɚz] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] . "
" It may be that that detective will find the swindlers , sooner or later . "
" 它 可能 是 那 那 侦探 将要 寻找 这 骗子 , 很快 或者 之后 . "

“或许那位侦探迟早会找到那些骗子。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['oʊvər] ['sæŋgwɪn] . "
" Such a thing is , of course , possible , but I am not over sanguine . "
" 这样的 一个 事物 是 , 的 课程 , 可能的 , 但 我 是 不是 超过 乐观 . "

“这种事当然有可能发生，但我并不十分乐观。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] [jʊr; jər] ['mʌni] [ɪz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] , " [broʊk] [ɪn] ['ændruː] ['mælɪsən] .
" I am afraid your money is gone for good , " broke in Andrew Mallison .
" 我 是 害怕的 你的 钱 是 已消失 为了 好的 , " 打破 在 安德鲁 马利森 .

“恐怕你的钱是彻底没了，”安德鲁·马利森插话道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] .
" I wish I could help you , but I don't see how I can .
" 我 希望 我 可以 帮助 你 , 但 我 不 看 如何 我 能 .

“我很想帮你，但我不知道我能怎么做。”

" [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [tɔːkt] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊər] ,
" The matter was talked over for a good hour ,
" 这 事情 曾是 谈话 超过 为了 一个 好的 小时 ,

“这件事讨论了整整一个小时。”

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] [mə'loʊn] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['veɪkənt] ['evər] [sɪns] .
and all three visited the room Malone had occupied , which had been vacant ever since .
和 全部 三 到访 这 房间 马龙 有 占领 , 哪个 有 到过 空缺 曾经 自从 .

三人参观了马龙之前住过的房间，那间房间自那以后就一直空着。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hʌnt] [ə'raʊnd] [rɪ'viːld] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
But a hunt around revealed nothing of value , and they returned to the office .
但 一个 打猎 大约 揭晓 没有什么 的 价值 , 和 他们 返回 到 这 办公室 .

但一番搜寻之后，他们一无所获，只好返回办公室。

" [aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [veɪn] , " [sed] ['ændruː] ['mælɪsən] .
" I can do nothing more for you , Mr . Vane , " said Andrew Mallison .
" 我 能 做 没有什么 更多的 为了 你 , 先生 . 叶片 , " 说 安德鲁 马利森 .

“我已无能为力，范恩先生，”安德鲁·马利森说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] ,
" I wish I could do something ,
" 我 希望 我 可以 做 某物 ,

我真希望我能做点什么，

" [sed] [dʒoʊ] . ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɔːris] [veɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'træktɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" said Joe . Something about Maurice Vane was very attractive to him .
" 说 乔 . 某物 关于 莫里斯 叶片 曾是 非常 吸引人的 到 他 .

乔说道。莫里斯·范恩身上有种很吸引他的特质。

" [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ræskəlz][let][ˌem 'iː] [noʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] .
" If you ever hear of these rascals let me know , " continued the hotel proprietor .
" 如果 你 曾经 听到 的 这些 无赖 让 我 知道 , " 持续 这 酒店 业主 .

“如果你听到这些恶棍的消息，一定要告诉我，”酒店老板继续说道。

" [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I will do so , " was the reply .
" 我 将要 做 所以 , " 曾是 这 回复 .

“我会的。”对方回答道。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [kloʊzd] .
With that the conversation on the subject closed .
和 那 这 对话 在 这 主题 关闭 .

至此，关于这个话题的讨论就结束了。

['mɔːris] [veɪn] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [ˌoʊvər'naɪt] [ænd; ənd] [left] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] [treɪn] [ɑːn][ðə; ði]
Maurice Vane remained at the hotel overnight and left by the early train on the
莫里斯 叶片 剩余 在 这 酒店 过夜 和 左边 经过 这 早期的 火车 在 这
['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .
following morning .
下列的 早晨 .

莫里斯·范恩在酒店过夜，第二天一早乘火车离开。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] .
OFF FOR THE CITY .
离开 为了 这 城市 .

出发去市区。

" [dʒoʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['siːz(ə)n] ['ɛndz] [nekst] ['sætərdeɪ] . "
" Joe , our season ends next Saturday . "
" 乔 , 我们的 季节 结束 下一个 周六 . "

“乔，我们的赛季下周六就结束了。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['mælɪsən] . "
" I know it , Mr . Mallison . "
" 我 知道 它 , 先生 . 马利森 . "

“我知道，马利森先生。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] .
" We are going to close the house on Tuesday .
" 我们 是 去 到 关闭 这 房子 在 周二 .

“我们将在周二完成房屋交割。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [peɪ] [tuː; tə] [kiːp] ['oʊpən]['æftər]['aʊər; ɑːr] ['sʌmər] ['bɔːdəz] [liːv] . "
It won't pay to keep open after our summer boarders leave . "
它 惯于 支付 到 保持 打开 后 我们的 夏天 寄宿生 离开 . "

等暑期寄宿生离开后，继续营业就不划算了。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [tuː] . "
" I know that , too . "
" 我 知道 那 , 也 . "

“我也知道。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] ? " [went] [ɑːn][ðə; ði][hoʊ'tel] [prə'praɪətər] .
" Have you any idea what you intend to do ? " went on the hotel proprietor .
" 有 你 任何 主意 什么 你 打算 到 做 ? " 去 在 这 酒店 业主 .

“你知道你打算做什么吗？”酒店老板继续问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɑːk] ['wɑtʃɪŋ] [dʒoʊ] [kliːn] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] .
He was standing down by the dock watching Joe clean out one of the boats .
他 曾是 常设 向下 经过 这 码头 观看 乔 干净的 出去 一 的 这 船 .

他站在码头边，看着乔清理其中一艘船。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] . "
" I'm thinking of going to Philadelphia . "
" 我是 思维 的 去 到 费城 . "

“我正在考虑去费城。”

" [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] ? "
" On a visit ? "
" 在 一个 访问 ? "

“来访吗？”

" [noʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə][traɪ][maɪ] [lʌk] . "
" No , sir , to try my luck . "
" 不 , 先生 , 到 尝试 我的 运气 . "

“不，先生，我只是想碰碰运气。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] .
" Oh , I see .
" 哦 , 我 看 .

“我懂了。

[its] [ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [maɪ] [læd] . "
It's a big city , my lad . "
它是 一个 大的 城市 , 我的 小伙子 . "

孩子，这是个大城市。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] ,
" I know it , but , somehow ,
" 我 知道 它 , 但 , 不知何故 ,

我知道，但是，不知为何，

[aɪ] [fiːl] [aɪ] [maɪt] [duː] ['betər] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taʊn] [æz; əz] [ðɪs] ,
I feel I might do better there than in such a town as this ,
我 感觉 我 可能 做 更好的 那里 比 在 这样的 一个 镇 作为 这 ,

我觉得我在那里可能会比在这个小镇发展得更好。

- - [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] . "
- - and I am getting tired of hanging around the lake . "
- - 和 我 是 获得 疲劳的 的 绞刑 大约 这 湖 . "

——而且我也厌倦了在湖边闲逛。

" [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['mʌni] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] [hɪr] , [ðæt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [dʒoʊ] .
" There is more money in Philadelphia than there is here , that is certain , Joe .
" 那里 是 更多的 钱 在 费城 比 那里 是 这里 , 那 是 肯定 , 乔 .

“费城的钱比这里多得多，这是肯定的，乔。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But you can't always get hold of it .
但 你 不能 总是 得到 抓住 的 它 .

但你不可能总是得到它。

[ðə; ði][bɪg] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][əb'teɪn] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] . "

The	big	cities	are	crowded	with	people	trying	to	obtain	situations	.	"
这	大的	城市	是	挤	和	人们	尝试	到	获得	情况	.	"

大城市里挤满了想方设法获得机会的人。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['mɪstər] . ['mælɪsən] .

"	I'm	sure	I	can	find	something	to	do	,	Mr	.	Mallison	.
"	我是	当然	我	能	寻找	某物	到	做	,	先生	.	马利森	.

“我相信我能找到些事情做，马利森先生。”

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wen] [aɪ] [liːv] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ?

And	,	by	the	way	,	when	I	leave	,	will	you	give	me	a	written	recommendation	?
和	,	经过	这	方式	,	什么时候	我	离开	,	将要	你	给	我	一个	书面	推荐	?

"

"

"

对了，我离开的时候，你能给我写一份推荐信吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] .

You	have	done	well	since	you	came	here	.
你	有	完毕	出色地	自从	你	来了	这里	.

你来到这里之后做得很好。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] . "

But	you	had	better	think	twice	before	going	to	Philadelphia	.	"
但	你	有	更好的	思考	两次	前	去	到	费城	.	"

但你最好三思而后行，再决定是否去费城。

" [aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twaɪs] .

"	I've	thought	it	over	more	than	twice	.
"	我已经	想法	它	超过	更多的	比	两次	.

“我已经考虑过两遍以上了。”

[aɪ][dəunt][ɪk'spekt][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

I	don't	expect	the	earth	,
我	不	预计	这	地球	,

我不指望地球，

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['mʌni] [rʌnz] [aʊt] . "

but	I	feel	that	I	can	get	something	to	do	before	my	money	runs	out	.	"
但	我	感觉	那	我	能	得到	某物	到	做	前	我的	钱	跑步	出去	.	"

但我觉得在钱花光之前，我还能做点什么。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv][juː; jʊ] [seɪvd] [ʌp] ? "

"	How	much	money	have	you	saved	up	?	"
"	如何	很多	钱	有	你	已保存	向上	?	"

你攒了多少钱?

" [aɪv] [gɑːt] ['fɪfti] - [sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [maɪ] [boʊt] [fɔːr; fər] [fɔːr]

"	I've	got	fifty	-	six	dollars	,	and	I'm	going	to	sell	my	boat	for	four
"	我已经	得到	五十	-	六	美元	,	和	我是	去	到	卖	我的	船	为了	四

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

dollars	.	"
美元	.	"

“我有五十六美元，我打算把我的船卖掉，只卖四美元。”

" [wel] , ['sɪksti]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ['iznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]['kæpɪt(ə)l] .
" Well , sixty dollars isn't such a bad capital .
" 出色地 , 六十 美元 不是 这样的 一个 坏的 首都 .

“嗯，六十美元不算太差的启动资金。”

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [men] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [les] .
I have known men to start out with a good deal less .
我 有 已知 男人 到 开始 出去 和 一个 好的 交易 较少的 .

我认识一些男人，他们起步时的家境比这好得多。

[wen] [aɪ] [left] [hoʊm] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ænd; ənd][æn; ən]['ekstrə] [suːt] [ʌv; əv]
When I left home I had but twenty dollars and an extra suit of
什么时候 我 左边 家 我 有 但 二十 美元 和 一个 额外的 套装 的
[kloʊðz] . "
clothes . "
衣服 . "

我离家时身上只有二十美元和一套备用衣服。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [pleɪs] ? "
" Did you come from a country place ? "
" 做过 你 来 从 一个 国家 地方 ? "

你来自农村吗?

" [noʊ] , [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .
" No , I came from New York .
" 不 , 我 来了 从 新的 约克 .

不，我来自纽约。

[taɪmz] [wɜːr; wər][hɑːrd][ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [get][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Times were hard and I couldn't get a single thing to do .
《时代周刊》 是 难的 和 我 不能 得到 一个 单身的 事物 到 做 .

那段时间日子很艰难，我什么事都做不了。

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['pætərsən] , [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ænd; ənd][gɑːt] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] [sɪlk] [mɪl] .
I went to Paterson , New Jersey , and got work in a silk mill .
我 去 到 帕特森 , 新的 球衣 , 和 得到 工作 在 一个 丝绸 磨 .

我去了新泽西州的帕特森，在一家丝绸厂找到了一份工作。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][aɪ] [went] [tuː; tə] ['kæmdən] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] .
From there I went to Camden , and then to Philadelphia .
从 那里 我 去 到 卡姆登 , 和 然后 到 费城 .

之后我去了卡姆登，然后又去了费城。

[frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['evər] [sɪns] . "
From Philadelphia I came here and have been here ever since . "
从 费城 我 来了 这里 和 有 到过 这里 曾经 自从 . "

我从费城来到这里，就一直待在这里。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['prɑːspərəs] . "
" You have been prosperous . "
" 你 有 到过 繁荣 . "

“你一直都很富裕。”

" ['ferli] [soʊ] ,
" Fairly so ,
" 相当 所以 ,

“确实如此。”

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][dəunt] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][men][ɪn][ðə; ði][bɪg]

although	I	don't	make	as	much	money	as	some	of	the	hotel	men	in	the	big
虽然	我	不	制作	作为	很多	钱	作为	一些	的	这	酒店	男人	在	这	大的

['sɪtiz] .

cities	.
城市	.

虽然我的收入不如大城市里的一些酒店员工那么高。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [teɪk] ['lɑːrdʒər] [rɪsks] .

But	then	they	take	larger	risks	.
但	然后	他们	拿	更大的	风险	.

但他们随后会承担更大的风险。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ][hoʊˈtel] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ['oʊpənd] [ə; eɪ][bɪg][hoʊˈtel][ɪn] [ətˈlæntɪk] ['sɪti] .

A	few	years	ago	a	hotel	friend	of	mine	opened	a	big	hotel	in	Atlantic	City	.
一个	很少	年	前	一个	酒店	朋友	的	矿	打开	一个	大的	酒店	在	大西洋	城市	.

几年前，我的一位做酒店的朋友在大西洋城开了一家大型酒店。

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːrtʃən] ,

He	hoped	to	make	a	small	fortune	,
他	希望	到	制作	一个	小的	财富	,

他希望发一笔小财。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end]

but	he	was	not	located	in	the	right	part	of	the	town	and	at	the	end
但	他	曾是	不是	位于	在	这	正确的	部分	的	这	镇	和	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [dʒʌst] [ˌfɪfˈtiːn] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][aʊt][ʌv; əv] ['pɑːkɪt] .

of	the	season	he	found	himself	just	fifteen	thousand	dollars	out	of	pocket	.
的	这	季节	他	成立	他自己	只是	十五	千	美元	出去	的	口袋	.

但他选址的位置不对，赛季结束时，他发现自己损失了 15000 美元。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][soʊld][aʊt][ænd; ənd][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [hoʊˈtel] ['fɪfti] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [hɪr]

Now	he	has	sold	out	and	is	running	a	country	hotel	fifty	miles	west	of	here
现在	他	有	卖	出去	和	是	跑步	一个	国家	酒店	五十	英里	西方	的	这里

.

:
.

现在他已经把店卖了，在离这里西边五十英里的地方经营一家乡村酒店。

[hiː; hi] ['dʌznt] [hoʊp][tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [mʌtʃ] ['seɪfər] . "

He	doesn't	hope	to	make	so	much	,	but	his	business	is	much	safer	.	"
他	不	希望	到	制作	所以	很多	,	但	他的	商业	是	很多	更安全	.	"

他并不指望赚那么多钱，但他的生意要安全得多。

" [aɪm][əˈfreɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [aɪ][get] ['mʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][rʌn][ə; eɪ][hoʊˈtel] ,

"	I'm	afraid	it	will	be	a	long	time	before	I	get	money	enough	to	run	a	hotel	,
"	我是	害怕的	它	将要	是	一个	长的	时间	前	我	得到	钱	足够的	到	跑步	一个	酒店	,

“恐怕我还需要很长时间才能攒够钱来经营一家酒店。”

" [læft] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	laughed	our	hero	.
"	笑了	我们的	英雄	.

我们的英雄笑了。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [wʌn] ? "

"	Would	you	like	to	run	one	?	"
"	会	你	喜欢	到	跑步	一	?	"

“你想办一个吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [maɪ'self] [fɜːrst] . "
I'd like to educate myself first . "
ID 喜欢 到 教育 我 第一的 . "

我想先自我学习一下。

" [dəunt] [juː; jʊ] ['stʌdi] [sʌm; səm] [naʊ] ?
" Don't you study some now ?
" 不 你 学习 一些 现在 ?

你现在不学习一些吗?

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ə'rɪθmətɪks] [ænd; ənd] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] . "
I have seen you with some arithmetics and histories . "
我 有 已见 你 和 一些 算术 和 历史 . "

我见过你做一些算术和历史方面的研究。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] ['stʌdi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['evri] [deɪ] .
" Yes , sir , I study a little every day .
" 是的 , 先生 , 我 学习 一个 小的 每一个 天 .

“是的，先生，我每天都会学习一点。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['skuːlɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] ['ɪgnərənt]
You see , I never had much schooling , and I don't want to grow up ignorant
你 看 , 我 绝不 有 很多 学校教育 , 和 我 不 想 到 生长 向上 无知
,
,
,

你看，我没怎么上过学，我不想长大后变得无知。

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "
if I can help it . "
如果 我 能 帮助 它 . "

如果我能帮上忙的话。”

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['spɪrɪt] , [læd] , " ['ænsər] ['ændruː] ['mælɪsən] , ['wɔːrmli] .
" That is the proper spirit , lad , " answered Andrew Mallison , warmly .
" 那 是 这 恰当的 精神 , 小伙子 , " 回答 安德鲁 马利森 , 热情地 .

“这才是正确的精神，孩子，”安德鲁·马利森热情地回答道。

" [lɜːrn] [ɔːl] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] .
" Learn all you possibly can .
" 学习 全部 你 可能 能 .

尽可能多地学习。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] .
It will always be the means of doing you good .
它 将要 总是 是 这 方法 的 正在做 你 好的 .

它永远都是对你有益的途径。

" [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði]
" The conversation took place on Thursday and two days later the season at the
" 这 对话 采取 地方 在 周四 和 二 天 之后 这 季节 在 这
['sʌmər] [hoʊ'tel] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [tʊk] [ðer; ðər]
summer hotel came to an end and the last of the boarders took their
夏天 酒店 来了 到 一个 结尾 和 这 最后的 的 这 寄宿生 采取 他们的
[dɪ'pɑːrtʃər] .
departure .
离开 .

“谈话发生在周四，两天后，这家夏季酒店的营业季结束了，最后一批住客离开了。”

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] ['ɔːrdər] ,
Monday was spent in putting things in order ,
周一 曾是 花费 在 推杆 事物 在 命令 ,

星期一都在忙着整理东西。

[ænd; ənd][baɪ] ['tuːzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [wɜːrk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

and	by	Tuesday	afternoon	work	around	the	place	came	to	an	end	,
和	经过	周二	下午	工作	大约	这	地方	来了	到	一个	结尾	,

到了周二下午，周围的工作都结束了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][help][wʌz; wəz] [peɪd] [ɔːf] .

and	all	the	help	was	paid	off	.
和	全部	这	帮助	曾是	有薪酬的	离开	.

所有的帮助都得到了回报。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [dʒoʊ][hæd; həd][soʊld][hɪz; ɪz][boʊt] .

In	the	meantime	Joe	had	sold	his	boat	.
在	这	与此同时	乔	有	卖	他的	船	.

与此同时，乔已经把他的船卖掉了。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['tælmædʒ] [haʊs] [tuː; tə]

With	all	of	his	money	in	his	pocket	he	called	at	the	Talmadge	house	to
和	全部	的	他的	钱	在	他的	口袋	他	称为	在	这	塔尔梅奇	房子	到

[siː] [ɪf] [ned] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [west] .

see	if	Ned	had	returned	from	the	trip	to	the	west	.
看	如果	内德	有	返回	从	这	旅行	到	这	西方	.

他揣着所有的钱，来到塔尔梅奇家，看看内德是否已经从西部旅行回来了。

" [dʒʌst][gɑːt] [bæk] ['jestərdeɪ] , " [sed] [ned] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

"	Just	got	back	yesterday	,	"	said	Ned	,	who	came	to	greet	him	.
"	只是	得到	后退	昨天	,	"	说	内德	,	WHO	来了	到	迎接	他	.

“昨天刚回来，”前来迎接他的内德说道。

" [hæd; həd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [trɪp] .

"	Had	a	glorious	trip	.
"	有	一个	辉煌	旅行	.

“旅途非常愉快。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə'lɔːŋ] .

I	wish	you	had	been	along	.
我	希望	你	有	到过	沿着	.

真希望你当时也在。

[aɪ][laɪk] ['trævlɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "

I	like	traveling	better	than	staying	at	home	all	the	time	.	"
我	喜欢	旅行	更好的	比	入住	在	家	全部	这	时间	.	"

我更喜欢旅行，而不是一直待在家里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第5/10页

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [maɪ'self] , [ned] . "
" I am going to do a bit of traveling myself , Ned . "
" 我 是 去 到 做 一个 少量 的 旅行 我 , 内德 . "

“我自己也打算出去旅行一段时间，内德。”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "
" Where are you going ? "
" 在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里?

" [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] - - [tuː; tə][traɪ][maɪ] [lʌk] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] . "
" To Philadelphia - - to try my luck in that city . "
" 到 费城 - - 到 尝试 我的 运气 在 那 城市 . "

“去费城——去那个城市碰碰运气。”

" ['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ['mɪstər] . ['mælɪsən] ? "
" Going to leave Mr . Mallison ? "
" 去 到 离开 先生 . 马利森 ? "

“要离开马里森先生吗？”

" [jes] , - - [ðə; ðiː]['siːz(ə)n][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] . "
" Yes , - - the season is at an end . "
" 是的 , - - 这 季节 是 在 一个 结尾 . "

“是的，赛季结束了。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] .
" Oh , I see .
" 哦 , 我 看 .

“我懂了。

[soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðiː]['kweɪkər] ['sɪti] , [æz; əz][pɑː][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] .
So you are going to the Quaker City , as pa calls it .
所以 你 是 去 到 这 贵格会 城市 , 作为 帕 呼叫 它 .

所以你要去的是爸爸口中的“贵格会之城”。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] .
I wish you luck .
我 希望 你 运气 .

祝你好运。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] [haʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ]
You'll have to write to me , Joe , and let me know how you are getting
你会 有 到 写 到 我 , 乔 , 和 让 我 知道 如何 你 是 获得
[ə'lɔːŋ] . "
along . "
沿着 . "

乔，你得给我写信，告诉我你过得怎么样。

" [aɪ] [wɪl] , - - [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" I will , - - and you must write to me . "
" 我 将要 , - - 和 你 必须 写 到 我 . "

我会的，——你一定要给我写信。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

" [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [dʒoʊ] [rəud] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] [dɑːk]

"	On	the	following	day	Joe	rowed	along	the	lake	to	where	his	old	home	dock
"	在	这	下列的	天	乔	划船	沿着	这	湖	到	在哪里	他的	老的	家	码头

[hæd; həd] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

had	been	located	and	made	a	trip	to	what	was	left	of	the	cabin	.
有	到过	位于	和	制成	一个	旅行	到	什么	曾是	左边	的	这	舱	.

“第二天，乔划着小船沿着湖来到他以前家码头所在的位置，然后去了他那间残存的小木屋。

[hiː; hi] [spent] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bluː] [bɑːks] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

He	spent	another	hour	in	hunting	for	the	blue	box	,	but	without	success	.
他	花费	其他	小时	在	打猎	为了	这	蓝色的	盒子	,	但	没有	成功	.

他又花了一个小时寻找那个蓝色盒子，但还是没有找到。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] ['nevər] [faɪnd] [ðæt] [bɑːks] , " [hiː; hi] [said] .

"	I	suppose	I'll	never	find	that	box	,	"	he	sighed	.
"	我	认为	患病的	绝不	寻找	那	盒子	,	"	他	叹了口气	.

“我想我永远也找不到那个盒子了，”他叹了口气。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	may	as	well	give	up	thinking	about	it	.
"	我	可能	作为	出色地	给	向上	思维	关于	它	.

我还是别想这件事了。

" [frʌm; frəm] ['ændruː] ['mælɪsən] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]

"	From	Andrew	Mallison	our	hero	had	obtained	his	letter	of	recommendation
"	从	安德鲁	马利森	我们的	英雄	有	获得	他的	信	的	推荐

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['pɑːkɪt] [mæp][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .

and	also	a	good	pocket	map	of	Philadelphia	.
和	还	一个	好的	口袋	地图	的	费城	.

“我们的主人公从安德鲁·马利森那里得到了一封推荐信，还有一张不错的费城袖珍地图。”

[ðə; ði][hoʊ'tel][mæn][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [niːt] [suːt] [keɪs] ,

The	hotel	man	had	also	made	him	a	present	of	a	neat	suit	case	,
这	酒店	男人	有	还	制成	他	一个	展示	的	一个	整洁的	套装	案件	,

酒店工作人员还送给他一个精致的行李箱作为礼物。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] [fjuː] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .

in	which	he	packed	his	few	belongings	.
在	哪个	他	包装	他的	很少	财物	.

他把自己的几件行李都装了进去。

[ned] ['tælmædʒ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ] .

Ned	Talmadge	came	to	see	him	off	at	the	depot	.
内德	塔尔梅奇	来了	到	看	他	离开	在	这	仓库	.

内德·塔尔梅奇到车站送他。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [klɪr] , [ænd; ənd][dʒoʊ] [felt] [ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪts] .

The	day	was	cool	and	clear	,	and	Joe	felt	in	excellent	spirits	.
这	天	曾是	凉爽的	和	清除	,	和	乔	毛毡	在	出色的	烈酒	.

天气凉爽晴朗，乔感觉心情极佳。

[suːn] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][gɑːt] [ə'bɔːrd] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['ʌðər] .

Soon	the	train	came	along	and	our	hero	got	aboard	,	along	with	a	dozen	or	fifteen	others	.
很快	这	火车	来了	沿着	和	我们的	英雄	得到	船上	,	沿着	和	一个	打	或者	十五	其他的	.

很快，火车来了，我们的主人公和十几十五个人一起上了车。

[hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] .

He	waved	a	hand	to	Ned	and	his	friend	shouted	out	a	good	-	bye	.
他	挥手	一个	手	到	内德	和	他的	朋友	喊叫	出去	一个	好的	-	再见	.

他向内德挥了挥手，他的朋友大声喊了声再见。

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [suːn] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

Then	the	train	moved	on	,	and	the	town	was	soon	left	in	the	distance	.
然后	这	火车	已搬	在	,	和	这	镇	曾是	很快	左边	在	这	距离	.

然后火车继续前行，小镇很快就消失在了远处。

[ðə; ði] [kɑːr] [ðæt] [dʒoʊ] [hæd; həd] ['entərd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kwɔːrtər] [fɪld] [ænd; ənd] [hiː; hi]

The	car	that	Joe	had	entered	was	not	more	than	quarter	filled	and	he
这	车	那	乔	有	进入	曾是	不是	更多的	比	四分之一	已填	和	他

['iːzəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

easily	found	a	seat	for	himself	by	a	window	.
容易地	成立	一个	座位	为了	他自己	经过	一个	窗户	.

乔坐的那辆车只坐了不到四分之一的人，他很轻松地就在靠窗的地方找到了一个座位。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [suːt] [keɪs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

He	placed	his	suit	case	at	his	feet	and	then	gave	himself	up	to	looking	at
他	放置	他的	套装	案件	在	他的	脚	和	然后	给予	他自己	向上	到	寻找	在

[ðə; ði] ['siːnəri] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [pæst] .

the	scenery	as	it	rushed	past	.
这	风景	作为	它	匆忙	过去的	.

他把行李箱放在脚边，然后开始欣赏飞驰而过的风景。

[dʒoʊ] [hæd; həd] ['nevər] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

Joe	had	never	spent	much	of	his	time	on	the	railroad	,
乔	有	绝不	花费	很多	的	他的	时间	在	这	铁路	,

乔以前很少待在铁路上。

[soʊ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['nɑːv(ə)lti] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

so	the	long	ride	had	much	of	novelty	in	it	.
所以	这	长的	骑	有	很多	的	新奇	在	它	.

所以，这段漫长的旅程充满了新鲜感。

[ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz] [grænd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wuːnd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]

The	scenery	was	grand	,	as	they	wound	in	and	out	among	the	hills	and
这	风景	曾是	盛大	,	作为	他们	伤口	在	和	出去	之中	这	丘陵	和

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

沿途风景壮丽，蜿蜒的道路穿梭在群山之间。

[ɔːr] [krɔːst] [brʊks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [wel] - [kept] ['fɑːrmz] .

or	crossed	brooks	and	rivers	and	well	-	kept	farms	.
或者	交叉	布鲁克斯	和	河流	和	出色地	-	保留	农场	.

或者穿过小溪、河流和整洁的农场。

['nuːmərəs] ['stɑːps] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌfɪlə'delfɪr] [wʌz; wəz] [geɪnd] [ðə; ði] [treɪn]

Numerous	stops	were	made	,	and	long	before	Philadelphia	was	gained	the	train
很多的	停止	是	制成	,	和	长的	前	费城	曾是	获得	这	火车

[bɪ'keɪm] ['kraʊdɪd] .

became	crowded	.
成为	挤	.

途中停靠了很多站，在抵达费城之前很久，火车就已经很拥挤了。

" [naɪs] [deɪ] [fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] , " [sed] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] .

"	Nice	day	for	riding	,	"	said	a	man	who	sat	down	beside	our	hero	.
"	好的	天	为了	骑术	,	"	说	一个	男人	WHO	卫星	向下	旁	我们的	英雄	.

“今天真是个适合骑车的好日子，”一位坐在我们主人公旁边的男士说道。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['fɑːrmər] .

He	looked	to	be	what	he	was	,	a	prosperous	farmer	.
他	看起来	到	是	什么	他	曾是	,	一个	繁荣	农民	.

他看起来确实像他原本的样子，一个富裕的农民。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .
" It is , " answered Joe .
" 它 是 , " 回答 乔 .

“是的，”乔回答道。

" ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ˌfɪlə'dɛlfi] , [aɪ] ['rekən] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmər] .
" Goin ' to Philadelphy , I reckon , " went on the farmer .
" 戈因 - 到 费城 , 我 估计 , " 去 在 这 农民 .

“我估计要去费城，”农夫继续说道。

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðæts] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ] , [tuː] . [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "
" That's where I'm going , too . Got a little business to attend to . "
" 那就是 在哪里 我是 去 , 也 . 得到 一个 小的 商业 到 出席 到 . "

“我也是去那儿。我还有些事要办。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ðer; ðər][tuː; tə][traɪ][maɪ] [lʌk] , " [sed] [dʒoʊ] ,
" I am going there to try my luck , " said Joe ,
" 我 是 去 那里 到 尝试 我的 运气 , " 说 乔 ,

“我去那里碰碰运气，”乔说。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] .
he felt he could talk to the old man with confidence .
他 毛毡 他 可以 讲话 到 这 老的 男人 和 信心 .

他觉得自己可以自信地和老人交谈。

" ['gɔɪn] - [tuː; tə] [lʊk] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ][dʒɑːb] , [eɪ] ? "
" Goin ' to look fer a job , eh ? "
" 戈因 - 到 看 fer 一个 工作 , 嗯 ? "

“打算去找工作吗？”

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [wɑːtˌwʌt][kɪn][jiː; ji][duː] , [ɪf] [aɪ] [maɪt] [æsk] ? "
" Wot kin ye do , if I might ask ? "
" 什么 亲属 是的 做 , 如果 我 可能 问 ? "

请问您能做些什么?

" [oʊ] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][moʊst] ['eniθɪŋ] .
" Oh , I'm willing to do most anything .
" 哦 , 我是 愿意的 到 做 最多 任何事物 .

“哦，我几乎什么都愿意做。”

[aɪv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['roʊboʊt] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['sʌmər] [hoʊ'tel] , [æt; ət]
I've been taking care of rowboats and working around a summer hotel , at
我已经 到过 采取 关心 的 划艇 和 在职的 大约 一个 夏天 酒店 , 在
[leɪk] ['tændi] . "
Lake Tandy . "
湖 坦迪 . "

我一直在坦迪湖边照看划艇，并在一家夏季酒店附近工作。

" [wel] , [jiː; ji][wəʊnt][gɪt] ['meni] ['boʊts][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [daʊn] [tuː; tə] [ˌfɪlə'dɛlfi] !
" Well , ye won't git many boats to look at down to Philadelphy !
" 出色地 , 是的 惯于 git 许多 船 到 看 在 向下 到 费城 !

“嗯，到费城去，你没多少船可看！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər] ['tʃʌkld] .
" and the old farmer chuckled .
" 和 这 老的 农民 轻笑 .

老农夫轻笑了一声。

" [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] .
" I suppose not .
" 我 认为 不是 .

我想应该不是吧。

['meɪbi] [aɪl] [straɪk] [ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] . "
Maybe I'll strike a job at one of the hotels . "
或许 患病的 罢工 一个 工作 在 一 的 这 酒店 . "

也许我能在某家酒店找到份工作。

" [pər'hæps] . [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm][hoʊ'tel] [daʊn] [ðer; ðər][ɪz] ['mɑːnstərəs] - - [ten][æn; ən] - [twelv]
" Perhaps . They tell me some hotels down there is monsterous - - ten an ' twelve
" 也许 . 他们 告诉 我 一些 酒店 向下 那里 是 怪物 - - 十 一个 - 十二
['stɔːriz] [haɪ] .
stories high .
故事 高的 .

“也许吧。他们告诉我，那边有些酒店非常巨大——有十层楼高，有十二层楼高。”

[jiː; ji][dəunt] [kætʃ] [ˌem 'iː]['gɔɪn] - [tuː; tə][noʊ] [sek] [pleɪs] .
Ye don't catch me goin ' to no sech place .
叶 不 抓住 我 去 - 到 不 sech 地方 .

你别想看到我去那种地方。

[ɪn] [keɪs] [oʊ] - ['faɪər] , [its] [ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][jiː; ji] , [ɪf] [jʊə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] ['stɔːri] . "
In case o ' fire , it's all up with ye , if you're on the twelfth story . "
在 案件 o - 火 , 它是 全部 向上 和 是的 , 如果 你是 在 这 第十二 故事 . "

“万一发生火灾，如果你在十二楼，那就全完了。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [tuː; tə] [steɪ] , ['mɪstər] . - - - - "
" Are you going to Philadelphia to stay , Mr . - - - - - "
" 是 你 去 到 费城 到 停留 , 先生 . - - - - "

“先生，您打算在费城长期居住吗？”

" [biːn] [ɪz][maɪ] [neɪm] - - [dʒəu'saiə] [biːn] .
" Bean is my name - - Josiah Bean .
" 豆 是 我的 姓名 - - 约西亚 豆 .

“我的名字叫比恩——约西亚·比恩。”

[aɪm][frʌm; frəm] - ['sentər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .
I'm from Haydown Center , I am .
我是 从 - 中心 , 我 是 .

我来自海顿中心，真的。

[gɑːt][ə; eɪ][fɑːrm][ðer; ðər][oʊ] - [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eikəs] . "
Got a farm there o ' a hundred acres . "
得到 一个 农场 那里 o - 一个 百 英亩 . "

我在那儿有个一百英亩的农场。

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ! "
" Oh , is that so ! "
" 哦 , 是 那 所以 ! "

“哦，真是这样吗！”

" [wɑːts] [jʊr; jər]['hænd(ə)l] , [jʌŋ] [mæn] ? "
" Wot's your handle , young man ? "
" 什么? 你的 处理 , 年轻的 男人 ? "

“年轻人，你的网名是什么？”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒoʊ] ['bɔdli] .
" My name is Joe Bodley .
" 我的 姓名 是 乔 博德利 .

我的名字是乔·博德利。

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['rɪvərsaɪd] . "
I came from Riverside . "
我 来了 从 河边 . "

我来自河滨市。

" [praʊd] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] .
" Proud to know you .
" 自豪的 到 知道 你 .

很荣幸认识你。

" [ænd; ənd][dʒəu'saiə] [biːn] [ʃʊk] [hændz] .
" And Josiah Bean shook hands .
" 和 约西亚 豆 摇晃 双手 .

“然后乔赛亚·比恩握了手。”

" [noʊ] , [aɪ] [eint] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ˌfɪlə'dɛlfi] .
" No , I ain't going to stay in Philadelphy .
" 不 , 我 不是 去 到 停留 在 费城 .

“不，我不会留在费城。”

[aɪm][ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][ɑːn] ['bɪznəs] ['fɜː, 'fɛr][maɪ][waɪf] .
I'm a - going on business fer my wife .
我是 一个 - 去 在 商业 fer 我的 妻子 .

我要替我妻子出差。

[ə; eɪ] ['relətɪv] [left] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['prɑːpərti] [æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
A relative left her some property an ' I'm a - goin ' to collect on it . "
一个 相对的 左边 她 一些 财产 一个 - 我是 一个 - 去 - 到 收集 在 它 . "

一位亲戚给她留下了一些遗产，我要去收回这些遗产。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] , " [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['kɑːment] .
" That's a pleasant trip to be on , " was our hero's comment .
" 那就是 一个 令人愉快的 旅行 到 是 在 , " 曾是 我们的 英雄们 评论 .

“这是一次愉快的旅行，”我们的主人公评论道。

" [aɪl] [fiːl] ['betər] [wen] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ɪn][maɪ][fɪst] .
" I'll feel better when I have the six hundred dollars in my fist .
" 患病的 感觉 更好的 什么时候 我 有 这 六 百 美元 在 我的 拳头 .

“等我手里握着六百美元，我就会感觉好多了。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][gɪt][ˌaɪ 'tiː] . "
I'm afraid it ain't goin ' to be no easy matter to git it . "
我是 害怕的 它 不是 去 - 到 是 不 简单的 事情 到 git 它 . "

恐怕要拿到它并非易事。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ! "
" What's the trouble ! "
" 是什么 这 麻烦 ! "

“出什么事了！”

" [aɪ] [eint] [noʊn] [ɪn] [ˌfɪlə'dɛlfi] [æn; ən] - [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['felər] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]

"	I	ain't	known	in	Philadelphy	an	'	they	tell	me	a	feller	has	got	to	be
"	我	不是	已知	在	费城	一个	-	他们	告诉	我	一个	伙计	有	得到	到	是

[aɪ'dentɪfaɪd][ɔ:r] ['sʌmθɪn] - [laɪk] [θɛt] - - ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər][ji:; ji][wɑ:tˌwʌt]

identified	or	somethin	'	like	thet	-	-	somebody	has	got	to	speak	for	ye	wot
已识别	或者	某物	-	喜欢	那个	-	-	某人	有	得到	到	说话	为了	是的	什么

[noʊz] [ji:; ji] . "

knows	ye	.	"
知道	是的	.	"

“我在费城不为人知，他们告诉我必须有人出面指认我，或者类似的事情——总得有人认识我，替我说话。”

" [aɪ] [si:] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[pər'hæps] [ju:l] [mi:t] [sʌm; səm] [frend] . "

Perhaps	you'll	meet	some	friend	.	"
也许	你会	见面	一些	朋友	.	"

或许你会结识一些朋友。

" - [wɑ:tˌwʌt][aɪm]['hoʊpɪn] - ['fɝ:, 'fɛr] .

"	Thet's	wot	I'm	hopin	'	fer	.
"	-	什么	我是	霍平	-	fer	.

这就是我所希望的。

" [ðə; ði] [treɪn] [roʊld] [ɑ:n][ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dʒoʊ][gɑ:t] [aʊt] [hɪz; ɪz][mæp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] ['stʌdi]

"	The	train	rolled	on	and	presently	Joe	got	out	his	map	and	began	to	study
"	这	火车	滚动	在	和	目前	乔	得到	出去	他的	地图	和	开始	到	学习

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

火车继续前行，过了一会儿，乔拿出地图开始研究起来。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .

so	that	he	might	know	something	of	the	great	city	when	he	arrived	there	.
所以	那	他	可能	知道	某物	的	这	伟大的	城市	什么时候	他	到达的	那里	.

这样，当他到达那里时，就能对这座大城市有所了解。

" [ges] [aɪl] [gɪt][ə; eɪ] [drɪŋk] [oʊ] - ['wɔ:tər] , " [sed] [dʒəu'saiə] [bi:n] ,

"	Guess	I'll	git	a	drink	o	'	water	,	"	said	Josiah	Bean	,
"	猜测	患病的	git	一个	喝	o	-	水	,	"	说	约西亚	豆	,

“我想我该喝口水了，”乔赛亚·比恩说道。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][tu:; tə][du:][soʊ] .

and	walked	to	the	end	of	the	car	to	do	so	.
和	步行	到	这	结尾	的	这	车	到	做	所以	.

然后走到车尾去做这件事。

[ɪ'mi:diətli] [ə; eɪ] [slɪk] ['lʊkɪŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['si:tɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['fɑ:rmər][ə'roʊz]

Immediately	a	slick	looking	man	who	had	been	seated	behind	the	farmer	arose
立即地	一个	光滑	寻找	男人	WHO	有	到过	坐着	在后面	这	农民	出现

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .

and	followed	him	.
和	随后	他	.

这时，坐在农夫身后的一位衣着考究的男子起身跟了上去。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'vi:] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ə; eɪ] [siːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪn] .

A	SCENE	ON	THE	TRAIN	.
一个	场景	在	这	火车	.

火车上的一个场景。

[ðə; ðɪ] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæd; həd] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [pæst] [bɪ'twiːn]

The	slick	-	looking	individual	had	listened	attentively	to	all	that	passed	between
这	光滑	-	寻找	个人	有	听着	认真地	到	全部	那	通过了	之间

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fɑːrmər] .

our	hero	and	the	farmer	.
我们的	英雄	和	这	农民	.

这位衣着考究的人认真地听着我们的主人公和农夫之间的所有对话。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['lætər] [hæd; həd][prəʊ'kjʊəd][hɪz; ɪz] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt]

He	waited	until	the	latter	had	procured	his	drink	of	water	and	then	rushed
他	等待	直到	这	后者	有	采购	他的	喝	的	水	和	然后	匆忙

[ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

up	with	a	smile	on	his	face	.
向上	和	一个	微笑	在	他的	脸	.

他等到后者喝完水后，面带微笑地冲了上去。

" [aɪ] [dɪ'kler] !

"	I	declare	!
"	我	宣布	!

我宣布！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

"	How	do	you	do	?
"	如何	做	你	做	?

“你好吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	And	he	extended	his	hand	.
"	和	他	扩展	他的	手	.

他伸出了手。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ]['fɑːrmər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ['sloʊli] .

"	How	do	you	do	?	"	repeated	the	farmer	,	shaking	hands	slowly	.
"	如何	做	你	做	?	"	重复	这	农民	,	摇晃	双手	缓慢地	.

“你好吗？”农夫一边说着，一边缓缓地握手。

[hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [pər'plekst] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [met] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [mæn]

He	felt	much	perplexed	,	for	he	could	not	remember	having	met	the	other	man
他	毛毡	很多	困惑	,	为了	他	可以	不是	记住	拥有	遇见	这	其他	男人

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

他感到非常困惑，因为他想不起来以前是否见过这个人。

" [haʊ] [ɑːr; ər] ['mætərz] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːrm] ? " [went] [ɑːn][ðə; ðɪ]['streɪndʒər] .

"	How	are	matters	up	on	the	farm	?	"	went	on	the	stranger	.
"	如何	是	事情	向上	在	这	农场	?	"	去	在	这	陌生人	.

“农场那边情况如何？”陌生人继续问道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [gʊd] . "

"	Thank	you	,	very	good	.	"
"	感谢	你	,	非常	好的	.	"

“谢谢，非常好。”

" [aɪ] - - [ɜːr; ər] - - [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [biːn] , " [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] [slɪk] -
" I - - er - - I don't think you remember me , Mr . Bean , " went on the slick -
" 我 - - 呃 - - 我 不 思考 你 记住 我 , 先生 . 豆 , " 去 在 这 光滑 -
['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
looking individual .
寻找 个人 .

“我——呃——我想你不记得我了，憨豆先生，”这位衣着考究的人继续说道。

" [wel] , ['sʌmhaʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [feɪs] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ][oʊld]['fɑːrmər] , ['leɪmli] .
" Well , somehow I think I know your face , " answered the old farmer , lamely .
" 出色地 , 不知何故 我 思考 我 知道 你的 脸 , " 回答 这 老的 农民 , 跛行 .

“嗯，我总觉得我好像在哪儿见过你，”老农夫有气无力地回答道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [pə'laɪtnəs] .
He did not wish to appear wanting in politeness .
他 做过 不是 希望 到 出现 想要 在 礼貌 .

他不想显得缺乏礼貌。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] .
" You ought to remember me .
" 你 应该 到 记住 我 .

你应该记住我。

[aɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] - ['sentər] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst] , ['selɪŋ] [mə'ʃiːnz] . "
I spent some time in Haydown Center year before last , selling machines . "
我 花费 一些 时间 在 - 中心 年 前 最后的 , 销售 机器 . "

前年我曾在海顿中心待过一段时间，卖机器。

" [oʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm]['pæt(ə)nt] ['riːpəz] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Oh , you had them patent reapers , is that it ? "
" 哦 , 你 有 他们 专利 收割者 , 是 那 它 ? "

“哦，你们有那些专利收割机，是吗？”

" [juːv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You've struck it . "
" 你已经 击 它 . "

“你击中了。”

" [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [naʊ] .
" I remember you now .
" 我 记住 你 现在 .

“我现在想起你了。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] ['deivis] . "
You're a nephew of Judge Davis . "
你是 一个 侄子 的 法官 戴维斯 . "

你是戴维斯法官的侄子。

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“确切地。”

" [oʊ] - [kɔːrs] !
" O ' course !
" 哦 - 课程 !

“哦，当然！”

[oʊ] - [kɔːrs] !
O ' course !
哦 - 课程 !

当然！

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [rɪ'membər] [jʊr; jər] [neɪm] ['noʊˌhaʊ] . "

But	I	can't	remember	your	name	nohow	.	"
但	我	不能	记住	你的	姓名	无论如何	.	"

但我怎么也想不起你的名字了。

" [its] ['deivis] , [tu:] - - ['henri] ['deivis] . "

"	It's	Davis	,	too	-	-	Henry	Davis	.	"
"	它是	戴维斯	,	也	-	-	亨利	戴维斯	.	"

“也是戴维斯——亨利·戴维斯。”

" [oʊ] , [jes] . [aɪm][glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['deivis] . "

"	Oh	,	yes	.	I'm	glad	to	meet	you	,	Mr	.	Davis	.	"
"	哦	,	是的	.	我是	高兴的	到	见面	你	,	先生	.	戴维斯	.	"

“哦，是的。很高兴见到您，戴维斯先生。”

" [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [si:t] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɔɪ] ,

"	I	saw	you	in	the	seat	with	that	boy	,
"	我	锯	你	在	这	座位	和	那	男生	,

我看到你和那个男孩坐在同一个座位上，

" [went] [ɑ:n][ðə; ði][mæn][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][kɔ:l] ['henri] ['deivis] .

"	went	on	the	man	we	shall	call	Henry	Davis	.
"	去	在	这	男人	我们	将	称呼	亨利	戴维斯	.

“我们姑且称他为亨利·戴维斯的人继续说道。”

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [ded] [ʃʊr] .

"	I	thought	I	knew	you	from	the	start	,	but	I	wasn't	dead	sure	.
"	我	想法	我	知道	你	从	这	开始	,	但	我	不是	死的	当然	.

“我以为我从一开始就了解你，但我又不太确定。”

['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? "

Going	to	Philadelphia	with	us	?	"
去	到	费城	和	我们	?	"

跟我们一起去费城吗?

" [jes] , [sɜ:r] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .

"	Good	enough	.
"	好的	足够的	.

足够好了。

['mɪstər] . [bi:n] , [wəʊnt][ju:; jʊ] [smoʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?

Mr	.	Bean	,	won't	you	smoke	with	me	?
先生	.	豆	,	惯于	你	抽烟	和	我	?

憨豆先生，你愿意陪我抽根烟吗?

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['smoʊkər] . "

I	was	just	going	into	the	smoker	.	"
我	曾是	只是	去	进入	这	吸烟者	.	"

我正要去熏肉房。

" [θæŋks] , [bʌt; bət][aɪ] - - [ɜ:r; ər] - - [aɪ][dəunt] [smoʊk] [mʌtʃ] . "

"	Thanks	,	but	I	-	-	er	-	-	I	don't	smoke	much	.	"
"	谢谢	,	但	我	-	-	呃	-	-	我	不	抽烟	很多	.	"

“谢谢，但我——呃——我不怎么抽烟。”

" [dʒʌst][wʌn][maɪld][sɪ'gɑ:r] .

"	Just	one	mild	cigar	.
"	只是	一	温和的	雪茄	.

“就一支淡味雪茄。”

[ðæt] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] , [aɪm] [ʃʊr] .

That	won't	hurt	you	,	I'm	sure	.
那	惯于	伤害	你	,	我是	当然	.

那肯定不会对你造成伤害。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [miːt] [oʊld] [frendz] , " [kən'tɪnjuːd] ['henri] ['deivis] .

I	love	to	meet	old	friends	,	"	continued	Henry	Davis	.
我	爱	到	见面	老的	朋友们	,	"	持续	亨利	戴维斯	.

“我喜欢和老朋友见面，”亨利·戴维斯继续说道。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ðə; ði] [oʊld] ['fɑːrmər] [wʌz; wəz] [pɜ-sweɪdɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [kɑːr] [ænd; ənd]

In	the	end	the	old	farmer	was	pursuaded	to	walk	into	the	smoking	car	and
在	这	结尾	这	老的	农民	曾是	说服	到	走	进入	这	吸烟	车	和

[hɪr] [ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [siːt] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

here	the	slick	-	looking	individual	found	a	corner	seat	where	they	would	be
这里	这	光滑	-	寻找	个人	成立	一个	角落	座位	在哪里	他们	会	是

[ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

undisturbed	.
未受干扰	.

最后，老农夫被说服走进了吸烟的汽车，而那个衣冠楚楚的人则在车里找到了一个角落座位，在那里他们不会受到打扰。

" [aɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , ['mɪstər] . [biːn] , " [sed] [ðə; ði]

"	I	expect	to	spend	a	week	or	more	in	Philadelphia	,	Mr	.	Bean	,	"	said	the
"	我	预计	到	花费	一个	星期	或者	更多的	在	费城	,	先生	.	豆	,	"	说	这

['streɪndʒər] ;

stranger	;
陌生人	;

“我打算在费城待一个星期或更久，憨豆先生，”陌生人说道；

" [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [kə'mænd] [ˌem 'iː] . "

"	if	I	can	be	of	service	to	you	during	that	time	,	command	me	.	"
"	如果	我	能	是	的	服务	到	你	期间	那	时间	,	命令	我	.	"

“如果在那段时间里我能为您效劳，请您吩咐。”

" [wel] , [pər'hæps] [jiː; ji] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	Well	,	perhaps	ye	can	be	of	service	to	me	.
"	出色地	,	也许	是的	能	是	的	服务	到	我	.

“或许你们能帮上我的忙。”

[duː] [jiː; ji] [noʊ] ['meni] [foʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ? "

Do	ye	know	many	folks	in	the	city	?	"
做	是的	知道	许多	各位	在	这	城市	?	"

你在城里认识很多人吗?

" [oʊ] , [jes] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .

"	Oh	,	yes	,	a	great	many	.
"	哦	,	是的	,	一个	伟大的	许多	.

“哦，是的，很多。”

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['bɪznəs] [frendz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑːr; ər] [foʊks] [ɪn] [haɪ] [sə'saɪəti] . "

Some	are	business	friends	and	some	are	folks	in	high	society	.	"
一些	是	商业	朋友们	和	一些	是	各位	在	高的	社会	.	"

有些是我的生意伙伴，有些是上流社会人士。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [noʊ] [haɪ] [sə'saɪəti] .

"	I	don't	care	for	no	high	society	.
"	我	不	关心	为了	不	高的	社会	.

我不在乎什么上流社会。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [kə'lekt] [sɪks] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən] - [aɪ][wɑːnt] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə]

But	I've	got	to	collect	six	hundred	dollars	an	'	I	want	somebody	to
但	我已经	得到	到	收集	六	百	美元	一个	-	我	想	某人	到

[aɪ'dentɪfaɪ][ˌem 'iː] . "

identify	me	.	"
确认	我	.	"

但我得凑够六百美元，而且我需要有人来认领我的身份。

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] ['iːzəli] , ['mɪstər] . [biːn] . "

"	Oh	,	I	can	do	that	easily	,	Mr	.	Bean	.	"
"	哦	,	我	能	做	那	容易地	,	先生	.	豆	.	"

“哦，这对我来说轻而易举，憨豆先生。”

" [kɪn] [jiː; ji] ?

"	Kin	ye	?
"	亲属	是的	?

“Kin ye? ”

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [gruː] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [wʌns] .

"	The	farmer	grew	interested	at	once	.
"	这	农民	生长	感兴趣的	在	一次	.

“农夫立刻来了兴趣。”

" [ɪf] [jiː; ji] [kɪn]

"	If	ye	kin
"	如果	是的	亲属

“如果你们……”

[aɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][jiː; ji] . "

I'll	be	much	obliged	to	ye	.	"
患病的	是	很多	有义务	到	是的	.	"

我将不胜感激。

" [wer] [mʌst; məst][juː; jʊ][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] ? "

"	Where	must	you	be	identified	?	"
"	在哪里	必须	你	是	已识别	?	"

你需要在哪里进行身份识别?

" [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['bɑːrˌwɛl] & ['kæmərən] , [ɑːn] [brɔːd] [striːt] .

"	Down	to	the	office	of	Barwell	&	Cameron	,	on	Broad	street	.
"	向下	到	这	办公室	的	巴威尔	&	卡梅伦	,	在	广阔	街道	.

“前往位于布罗德街的巴威尔和卡梅伦律师事务所。”

[duː][jiː; ji] [noʊ] - [ɪm] ? "

Do	ye	know	'	em	?	"
做	是的	知道	-	呃	?	"

你们认识他们吗?

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmbɑːdi] [huː] [dʌz] [noʊ] [ðem; ðəm] ,

"	I	know	of	them	,	and	I	can	find	somebody	who	does	know	them	,
"	我	知道	的	他们	,	和	我	能	寻找	某人	WHO	做	知道	他们	,

“我认识他们，而且我还能找到认识他们的人。”

[soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] . "

so	there	will	not	be	the	least	trouble	.	"
所以	那里	将要	不是	是	这	至少	麻烦	.	"

所以不会有丝毫麻烦。

" [its] [ə; eɪ] [loʊd] [ɔːf] [maɪ] [maɪnd] , " [sed] [dʒəu'saiə] [biːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	It's	a	load	off	my	mind	,	"	said	Josiah	Bean	,	with	a	sigh	.
"	它是	一个	加载	离开	我的	头脑	,	"	说	约西亚	豆	,	和	一个	叹	.

“我如释重负，”乔赛亚·比恩叹了口气说道。

" [jiː; ji] [siː] , [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .

"	Ye	see	,	the	money	is	comin	'	to	my	wife	.
"	叶	看	,	这	钱	是	即将到来	-	到	我的	妻子	.

你看，钱都进了我老婆的腰包。

[ʃiː; ʃi] [rɪt] [tuː; tə] - [ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [kə'lekt] [æn; ən] - [ðeɪ] [rɪt] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

She	writ	to	'	em	that	I	was	comin	'	to	collect	an	'	they	writ	back	it	would
她	写	到	-	呃	那	我	曾是	即将到来	-	到	收集	一个	-	他们	写	后退	它	会

[biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

be	all	right	,
是	全部	正确的	,

她写信告诉他们我要来收钱，他们回信说没问题。

['oʊnli][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

only	I	would	have	to	be	identified	.
仅有的	我	会	有	到	是	已识别	.

只有我需要表明身份。

[dʒest][æz; əz] [ɪf] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] - ['sentər] [dəunt] [noʊ] [aɪm][dʒəu'saiə] [biːn] [æn; ən] - [ə; eɪ]

Jest	as	if	everybody	in	Haydown	Center	don't	know	I'm	Josiah	Bean	an	'	a
笑话	作为	如果	大家	在	-	中心	不	知道	我是	约西亚	豆	一个	-	一个

['pɪlər] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] [tʃɜːrtʃ] [daʊn] [ðer; ðər] ,

piller	in	the	Union	Church	down	there	,
柱子	在	这	联盟	教会	向下	那里	,

开玩笑，好像海顿中心的每个人都不知道我是约西亚·比恩，而且是那里联合教堂的顶梁柱似的。

[æn; ən] - [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [dʒɛdʒ] [biːn] [oʊ] - - . "

an	'	a	cousin	to	Jedge	Bean	o	'	Lassindale	.	"
一个	-	一个	表哥	到	边缘	豆	o	-	-	.	"

他是拉辛代尔的杰奇·比恩的表亲。

" [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] [pər'tɪkjələr] [wen] [ðeɪ] [peɪ] [aʊt] ['eni] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]

"	Well	,	they	have	to	be	mighty	particular	when	they	pay	out	any	money	in	the
"	出色地	,	他们	有	到	是	强大的	特别的	什么时候	他们	支付	出去	任何	钱	在	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

“嗯，他们在城市里支付任何款项时都必须非常谨慎。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['ʃɑːrpərz] [ə'raʊnd] . "

There	are	so	many	sharpers	around	.	"
那里	是	所以	许多	磨刀器	大约	.	"

周围有很多投机分子。

" [aɪ] [eint] [noʊ] ['ʃɑːrpər] . "

"	I	ain't	no	sharper	.	"
"	我	不是	不	更锐利	.	"

“我也没那么敏锐。”

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , [ænd; ənd] ['niːðər] [ˌeɪ 'em][aɪ] .

"	To	be	sure	you	are	not	,	and	neither	am	I	.
"	到	是	当然	你	是	不是	,	和	两者都不	是	我	.

“可以肯定的是，你不是，我也不是。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌns][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] ['mʌni] . "

But	I	once	had	trouble	getting	money	.	"
但	我	一次	有	麻烦	获得	钱	.	"

但我曾经遇到过资金短缺的问题。

" [ɪz] [θɛt] [soʊ] ? "

"	Is	thet	so	?	"
"	是	那个	所以	?	"

真是这样吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət]['æftər][aɪ] [pruːvd] [huː] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][foʊks][wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]
But after I proved who I was the folks were pretty well ashamed of
但 后 我 已证实 WHO 我 曾是 这 各位 是 漂亮的 出色地 羞愧 的
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

但当我证明了自己的身份之后，那些人都感到非常羞愧。

" [went] [ɑːn] ['henri] ['deivis] , ['smuːðli] .
" went on Henry Davis , smoothly .
" 去 在 亨利 戴维斯 , 顺利 .

亨利·戴维斯继续说道，语气平稳。

[soʊ][ðə; ði] [tɔːk] [ræn][ɑːn][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər][ænd; ənd]
So the talk ran on and at the end of half an hour the old farmer and
所以 这 讲话 跑 在 和 在 这 结尾 的 一半 一个 小时 这 老的 农民 和
[ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɜːr; wər][ɑːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['frendli] [tɜːrmz] .
the slick - looking individual were on exceedingly friendly terms .
这 光滑 - 寻找 个人 是 在 非常 友好的 条款 .

于是谈话继续进行，半小时后，老农夫和那位衣着光鲜的男子已经成了非常友好的关系。

['henri] ['deivis] [æskt] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] [ʌv; əv]
Henry Davis asked much about the old man and gathered in a good stock of
亨利 戴维斯 问 很多 关于 这 老的 男人 和 聚集 在 一个 好的 库存 的
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

亨利·戴维斯询问了许多关于这位老人的情况，并收集了大量信息。

[wen] [ˌfɪlə'delfɪr] [wʌz; wəz] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] ,
When Philadelphia was gained it was dark ,
什么时候 费城 曾是 获得 它 曾是 黑暗的 ,

攻占费城时天色已黑。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n][dʒoʊ][æt; ət][fɜːrst] [nuː] [nɑːt] [wɪtʃ] [wei]
and coming out of the big railroad station Joe at first knew not which way
和 未来 出去 的 这 大的 铁路 车站 乔 在 第一的 知道 不是 哪个 方式
[tuː; tə][tɜːrn] .
to turn .
到 转动 .

走出大火车站时，乔一开始不知道该往哪个方向走。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kən'fjuːzd] [hɪm; ɪm] .
The noise and the crowd of people confused him .
这 噪音 和 这 人群 的 人们 使困惑 他 .

嘈杂的噪音和拥挤的人群让他感到困惑。

" [hæv; həv][ə; eɪ][kæb] ? ['kærɪdʒ] ? " [bɔːld] [ðə; ði] ['hækˌmɛn] .
" Have a cab ? Carriage ? " bawled the hackmen .
" 有 一个 出租车 ? 运输 ? " 嚎啕大哭 这 黑客 .

“有出租车吗？有马车吗？”车夫们大声吆喝着。

" ['peɪpər] ! " [jeld] [ə; eɪ] ['nuːzˌbɔɪ] .
" Paper ! " yelled a newsboy .
" 纸 ! " 大喊 一个 报童 .

“报纸！”一个报童喊道。

" [ɔːl][ðə; ði]['iːvənɪn] - ['pepərz] ! "
" All the evenin ' papers ! "
" 全部 这 晚上 - 文件 ! "

“所有晚报！”

" [smæʃ] [jər] ['bægɪdʒ] ! " [kɔːld] [aʊt][ə; eɪ] ['lʌgɪdʒ] [bɔɪ] , [nɑːt] [nɪr] [æz; əz][tɔːl][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]
" Smash yer baggage ! " called out a luggage boy , not near as tall as our hero
" 粉碎 你的 行李 ! " 称为 出去 一个 行李 男生 , 不是 靠近 作为 高的 作为 我们的 英雄
.
:
.

“砸碎你的行李！”一个行李员喊道，他个子远不如我们的英雄高。

['lʊkɪŋ] [ə'hed] ,
Looking ahead ,
寻找 前方 ,

展望未来，

[dʒoʊ] [sɔː] [dʒəu'saiə] [biːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt]
Joe saw Josiah Bean and the slick - looking individual moving down the street
乔 锯 约西亚 豆 和 这 光滑 - 寻找 个人 移动 向下 这 街道
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and without realizing it ,
和 没有 意识到 它 ,

乔看到约西亚·比恩和那个衣着光鲜的人沿着街道走来，但他并没有意识到，

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [per] .
our hero began to follow the pair .
我们的 英雄 开始 到 跟随 这 一对 .

我们的主人公开始跟踪这两人。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [frend] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .
" He must be some friend , " said our hero to himself .
" 他 必须 是 一些 朋友 , " 说 我们的 英雄 到 他自己 .

“他一定是个很棒的朋友，”我们的主人公心想。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv]
He wondered where they were going and his curiosity getting the better of
他 想知道 在哪里 他们 是 去 和 他的 好奇心 获得 这 更好的 的
[hɪm; ɪm][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [blɑːks] .
him he continued to follow them for half a dozen blocks .
他 他 持续 到 跟随 他们 为了 一半 一个 打 积木 .

他想知道他们要去哪里，好奇心驱使他继续跟着他们走了六个街区。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði][saɪn] :
At last they came to a halt in front of a building displaying the sign :
在 最后的 他们 来了 到 一个 停止 在 正面 的 一个 建筑 显示 这 符号 :

最后，他们在一栋挂着这样标牌的建筑物前停了下来：

['dʒɑːnsənz] ['kweɪkər] [hoʊ'tel]
JOHNSON'S QUAKER HOTEL
强生 贵格会 酒店

约翰逊贵格酒店

['mɑːdərət] [tɜːrmz] [fɔːr; fər] [ɔːl] .
MODERATE TERMS FOR ALL .
缓和 条款 为了 全部 .

对所有人来说都是适度的条件。

" [ðɪs] [hoʊ'tel][ɪz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪsɪz][ɑːr; ər] [raɪt] , [tuː] ,
" This hotel is all right and the prices are right , too ,
" 这 酒店 是 全部 正确的 和 这 价格 是 正确的 , 也 ,

这家酒店还不错，价格也合适。

" [dʒoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [slɪk] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [tel] [ðə; ði][oʊld][ˈfɑːrmər] .
" Joe heard the slick - looking man tell the old farmer .
" 乔 听到 这 光滑 - 寻找 男人 告诉 这 老的 农民 .

乔听到那个油滑的男人告诉老农夫。

" [ðen] [θɛt] ['suːts][ˌem 'iː] , " ['ænsər] [dʒəu'saiə] [biːn] .
" Then thet suits me , " answered Josiah Bean .
" 然后 那个 西装 我 , " 回答 约西亚 豆 .

“那正合我意，”约西亚·比恩回答道。

" [aɪl] [goʊ][ɪn][æn; ən] - [gɪt][ə; eɪ] [ruːm] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [naɪt] . "
" I'll go in an ' git a room fer the night . "
" 患病的 去 在 一个 - git 一个 房间 fer 这 夜晚 . "

“我进去弄个房间过夜。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] ['henri] ['deivis] .
" I think I might as well do the same , " said Henry Davis .
" 我 思考 我 可能 作为 出色地 做 这 相同的 , " 说 亨利 戴维斯 .

“我想我最好也这么做，”亨利·戴维斯说道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] [æt; ət] ['fer,maʊnt] [pɑːrk] .
" I don't care to go away over to my boarding house at Fairmount Park .
" 我 不 关心 到 去 离开 超过 到 我的 登机 房子 在 费尔蒙特 公园 .

“我不想去费尔蒙特公园的寄宿公寓。”

" [ðə; ði] [per] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
" The pair walked into the hotel ,
" 这 一对 步行 进入 这 酒店 ,

两人走进酒店，

[ænd; ənd][dʒoʊ] [sɔː] [ðem; ðəm]['redʒɪstər][ænd; ənd] [pæs] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
and Joe saw them register and pass down the corridor in the company of
和 乔 锯 他们 登记 和 经过 向下 这 走廊 在 这 公司 的
[ə; eɪ] [bel] [bɔɪ] .
a bell boy .
一个 钟 男生 .

乔看到他们登记后，和一个门童一起沿着走廊走过来。

[ðen] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['entərd] [ðə; ði] [pleɪs] .
Then our hero entered the place .
然后 我们的 英雄 进入 这 地方 .

然后，我们的英雄出现了。

" [kæn; kən][aɪ][get][ə; eɪ] [ruːm] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ?
" Can I get a room here for the night ?
" 能 我 得到 一个 房间 这里 为了 这 夜晚 ?

“请问我可以在这里住一晚吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desk] .
" he asked of the clerk behind the desk .
" 他 问 的 这 职员 在后面 这 桌子 .

他问柜台后面的店员。

" ['sɜːrt(ə)nli] . "
" Certainly . "
" 当然 . "

“当然。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ? "
" What is the charge ? "
" 什么 是 这 收费 ? "

“指控罪名是什么？”

" ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] . "

"	**Seventy**	**-**	**five**	**cents**	**.**	**"**
"	七十	-	五	分	.	"

“七十五美分。”

" [ðæt] ['suːts][ˌem 'iː] .

"	**That**	**suits**	**me**	**.**
"	那	西装	我	.

“这正合我意。”

" [ðə; ði]['redʒɪstər][wʌz; wəz] [ʃʌvd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][dʒoʊ] [roʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	**The**	**register**	**was**	**shoved**	**forward**	**and**	**Joe**	**wrote**	**down**	**his**	**name**	**.**
"	这	登记	曾是	推搡	向前	和	乔	写道	向下	他的	姓名	.

“登记簿被推到前面，乔写下了自己的名字。”

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] .

Then	**he**	**was**	**shown**	**to**	**a**	**small**	**room**	**on**	**the**	**third**	**floor**	**.**
然后	他	曾是	所示	到	一个	小的	房间	在	这	第三	地面	.

然后他被带到三楼的一个小房间。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [fɔːr] ['stɔːriz] [haɪ] .

The	**building**	**was**	**but**	**four**	**stories**	**high**	**.**
这	建筑	曾是	但	四	故事	高的	.

那栋楼只有四层高。

[dʒoʊ][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] [suːn] [went] [tuː; tə][bed] .

Joe	**was**	**tired**	**and**	**soon**	**went**	**to**	**bed**	**.**
乔	曾是	疲劳的	和	很快	去	到	床	.

乔很累，很快就去睡觉了。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]

In	**the**	**next**	**room**	**he**	**heard**	**a**	**murmur**	**of**	**voices**	**and**	**made**	**out**	**that**	**the**	**old**
在	这	下一个	房间	他	听到	一个	低语	的	声音	和	制成	出去	那	这	老的

['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] .

farmer	**and**	**his**	**friend**	**were**	**talking**	**earnestly**	**.**
农民	和	他的	朋友	是	说	切实	.

他听到隔壁房间里传来一阵低语声，听出来是老农夫和他的朋友正在认真地交谈。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['frendli] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɑːment] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]

"	**They**	**must**	**be**	**very**	**friendly**	**,**	**"**	**was**	**his**	**comment**	**,**	**and**	**thinking**	**the**
"	他们	必须	是	非常	友好的	,	"	曾是	他的	评论	,	和	思维	这

['mætər] ['oʊvər][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

matter	**over**	**he**	**fell**	**asleep**	**.**
事情	超过	他	跌倒	睡着了	.

“他们一定非常友好，”他评论道，想着这件事就睡着了。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ə'roʊz] , [drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went]

Bright	**and**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**our**	**hero**	**arose**	**,**	**dressed**	**himself**	**,**	**and**	**went**
明亮的	和	早期的	在	这	早晨	我们的	英雄	出现	,	穿着	他自己	,	和	去

[bɪ'loʊ] .

below	**.**
以下	.

清晨，我们的英雄早早起床，穿好衣服，下楼去了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['restrɑːnt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]

He	**had**	**breakfast**	**in**	**the**	**restaurant**	**attached**	**to**	**the**	**hotel**	**and**	**was**	**just**
他	有	早餐	在	这	餐厅	随附的	到	这	酒店	和	曾是	只是

['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] [wen] [ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪm] [ɪn] .

finishing	**up**	**when**	**the**	**old**	**farmer**	**and**	**the**	**slick**	**-**	**looking**	**individual**	**came**	**in**	**.**
精加工	向上	什么时候	这	老的	农民	和	这	光滑	-	寻找	个人	来了	在	.

他在酒店餐厅吃了早餐，正要吃完的时候，老农夫和那个衣着光鲜的人走了进来。

" [hə'loʊ] ! " [kraɪd] [dʒəu'saiə] [biːn] .
" Hullo ! " cried Josiah Bean .
" 你好 ! " 哭 约西亚 豆 .

“你好！”乔赛亚·比恩喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['dɔɪɪn] - [hɪr] ? "
" What are you doin ' here ? "
" 什么 是 你 做 - 这里 ? "

你在这里做什么?

" [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [ruːm] [ˌoʊvər'naɪt] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" I got a room overnight , " answered our hero .
" 我 得到 一个 房间 过夜 , " 回答 我们的 英雄 .

“我找了个房间过夜，”我们的主人公回答道。

" [wɪə(r)] ['stɑːpɪŋ] [hɪr] , [tuː] .
" We're stopping here , too .
" 是 停止 这里 , 也 .

“我们也在这里停留。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] , ['mɪstər] . ['henri] ['deivis] . "
This is my friend , Mr . Henry Davis . "
这 是 我的 朋友 , 先生 . 亨利 戴维斯 . "

这是我的朋友，亨利·戴维斯先生。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .
" Good morning , " said the slick - looking man .
" 好的 早晨 , " 说 这 光滑 - 寻找 男人 .

“早上好，”那个衣着考究的男人说道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['fænsi] ['miːtɪŋ] [dʒoʊ] .
He did not seem to fancy meeting Joe .
他 做过 不是 似乎 到 想要 会议 乔 .

他似乎不太想见乔。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [kloʊz][æt; ət][hænd][ænd; ənd] , [waɪl] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði]['fɑːrmər] [æskt] [dʒoʊ][hæf][ə; eɪ]
They sat down close at hand and , while eating , the farmer asked Joe half a
他们 卫星 向下 关闭 在 手 和 , 尽管 吃 , 这 农民 问 乔 一半 一个
['dʌz(ə)n] ['kwestʃənz] .
dozen questions .

他们并排坐下，一边吃一边问乔六个问题。

[hiː; hi] [spoʊk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl] ['henri] ['deivis] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd] .
He spoke about his own business until Henry Davis nudged him in the side .
他 辐 关于 他的 自己的 商业 直到 亨利 戴维斯 轻推 他 在 这 边 .

他滔滔不绝地谈论着自己的事，直到亨利·戴维斯用胳膊肘碰了碰他。

" [aɪ] ['wʊdnt] [tel] [ðæt] [bɔɪ] [tuː] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" I wouldn't tell that boy too much , " he said in a low tone .
" 我 不会 告诉 那 男生 也 很多 , " 他 说 在 一个 低的 语气 .

“我不会跟那个男孩说太多，”他低声说道。

" [oʊ] , ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər] .
" Oh , he's all right , " answered the old farmer .
" 哦 , 他是 全部 正确的 , " 回答 这 老的 农民 .

“哦，他没事，”老农夫回答道。

[dʒoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndə'vɪdʒəwəlz][wɜːrdz][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɜːrn] .
Joe heard the slick - looking individual's words and they made his face burn .
乔 听到 这 光滑 - 寻找 个人的 字 和 他们 制成 他的 脸 烧伤 .

乔听到那个油嘴滑舌的人说的话，顿时脸颊发烫。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ['nærəʊli] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

He	looked	at	the	man	narrowly	and	made	up	his	mind	he	was	not	a
他	看起来	在	这	男人	勉强	和	制成	向上	他的	头脑	他	曾是	不是	一个

['feləʊ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'kweɪntəns] .

fellow	to	be	desired	for	an	acquaintance	.
同伴	到	是	想要的	为了	一个	熟人	.

他眯起眼睛打量着那人，下定决心他不是个值得结交的人。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] , ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['restrɑːnt] .

Having	finished	,	our	hero	paid	his	bill	and	left	the	restaurant	.
拥有	完成的	,	我们的	英雄	有薪酬的	他的	账单	和	左边	这	餐厅	.

用餐完毕后，我们的主人公付了账，离开了餐厅。

[hiː; hi] ['skersli] [nuː] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][tɜːrn] ,

He	scarcely	knew	which	way	to	turn	,
他	几乎	知道	哪个	方式	到	转动	,

他几乎不知道该往哪个方向走，

[bʌt; bət] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɜːrst][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər]

but	resolved	to	look	over	the	newspapers	first	and	see	if	any	positions	were
但	已解决	到	看	超过	这	报纸	第一的	和	看	如果	任何	职位	是

['ɔːfərd] .

offered	.
提供	.

但他决定先看看报纸，看看有没有招聘信息。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ruːm] [hiː; hi] [sɔː] [dʒəu'saiə] [biːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [liːv] [ðə; ði]

While	in	the	reading	room	he	saw	Josiah	Bean	and	his	acquaintance	leave	the
尽管	在	这	阅读	房间	他	锯	约西亚	豆	和	他的	熟人	离开	这

[hoʊ'tel][ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [brɔːd] [striːt] .

hotel	and	walk	in	the	direction	of	Broad	street	.
酒店	和	走	在	这	方向	的	广阔	街道	.

在阅览室里，他看到乔赛亚·比恩和他的熟人离开酒店，朝布罗德街的方向走去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][dʒoʊ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'dresiz] [ʌv; əv]

A	little	later	Joe	took	from	the	paper	he	was	reading	the	addresses	of
一个	小的	之后	乔	采取	从	这	纸	他	曾是	阅读	这	地址	的

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [huː] ['wɑːntɪd] [help] ,

several	people	who	wanted	help	,
一些	人们	WHO	通缉	帮助	,

过了一会儿，乔从他正在看的报纸上取下了几位需要帮助的人的地址。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [left] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

and	then	he	,	too	,	left	the	hotel	.
和	然后	他	,	也	,	左边	这	酒店	.

然后，他也离开了酒店。

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flɔːrɪsts] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

The	first	place	he	called	at	was	a	florist's	establishment	,
这	第一的	地方	他	称为	在	曾是	一个	花店	建立	,

他首先拜访的是一家花店。

[bʌt; bət][ðə; ði] [peɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

but	the	pay	was	so	small	he	declined	the	position	.
但	这	支付	曾是	所以	小的	他	拒绝	这	位置	.

但薪水太低，他拒绝了这份工作。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] [wiːk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	could	not	live	on	three	dollars	per	week	,	"	he	said	.
"	我	可以	不是	居住	在	三	美元	每	星期	,	"	他	说	.

“我每周靠三美元是活不下去的，”他说。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi] [ker] [tuː; tə] [peɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði][prə'praɪətər] , ['koʊldli] .
" That is all we care to pay , " answered the proprietor , coldly .
" 那 是 全部 我们 关心 到 支付 , " 回答 这 业主 , 冷冷地 .

“我们只愿意付这么多钱，”店主冷冷地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [is'tæbliʃmənts] [peɪ] . "
" It is more than other establishments pay . "
" 它 是 更多的 比 其他 机构 支付 . "

“这比其他机构支付的薪水要高。”

" [ðen] [aɪ] ['pɪti] [ðoʊz] [huː] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [wɔːkt]
" Then I pity those who work at the other places , " returned Joe , and walked
" 然后 我 遗憾 那些 WHO 工作 在 这 其他 地方 , " 返回 乔 , 和 步行
[aʊt] .
out .
出去 .

“那我真同情在其他地方工作的人，”乔说完就走了出去。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒəu'saiə] [biːn] .
WHAT HAPPENED TO JOSIAH BEAN .
什么 发生 到 约西亚 豆 .

乔赛亚·比恩发生了什么事?

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [dʒəu'saiə] [biːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [brɔːd]
In the meantime Josiah Bean and the slick - looking individual turned into Broad
在 这 与此同时 约西亚 豆 和 这 光滑 - 寻找 个人 转向 进入 广阔
[striːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪ'stæblɪʃmənt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['iːgəlz]
street and made their way to a certain establishment known as the Eagle's
街道 和 制成 他们的 方式 到 一个 肯定 建立 已知 作为 这 老鹰的
[klʌb] .
Club .
俱乐部 .

与此同时，乔赛亚·比恩和那个衣着考究的人拐进了布罗德街，前往一家名为“鹰俱乐部”的场所。

[hɪr] ['henri] ['deivis] [kɔːld] [ə'nʌðər] [mæn][ə'saɪd] .
Here Henry Davis called another man aside .
这里 亨利 戴维斯 称为 其他 男人 旁边 .

亨利·戴维斯把另一个人叫到一边。

" [seɪ] , ['faːksi] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['enibɑːdi] [daʊn] [tuː; tə]['bɑːrˌwɛl] & ['kæmɜ-ənz] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" Say , Foxy , do you know anybody down to Barwell & Cameron's ? " he asked ,
" 说 , 狐狸 , 做 你 知道 任何人 向下 到 巴威尔 & 卡梅伦的 ? " 他 问 ,

“我说，福克西，你认识巴威尔和卡梅伦那边的人吗？”他问道。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] .
in a low tone , so that the old farmer could not hear .
在 一个 低的 语气 , 所以 那 这 老的 农民 可以 不是 听到 .

他用低沉的声音说，这样老农就听不见了。

" [jes] - - [ə; eɪ][klɜːrk] [neɪmd] [tʃeɪs] . "
" Yes - - a clerk named Chase . "
" 是的 - - 一个 职员 命名 追赶 . "

“是的——一个名叫蔡斯的职员。”

" [ðen] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː] . "
" Then come down and introduce me . "
" 然后 来 向下 和 介绍 我 . "

“那就下来介绍我吧。”

" [wɒts] [ðə; ði] [geɪm] ? "
" What's the game ? "
" 是什么 这 游戏 ? "

“这是什么游戏？”

" ['nevər] [maɪnd] - - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['tenər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rks] . "
" Never mind - - there's a tenner in it for you if it works . "
" 绝不 头脑 - - 有 一个 十英镑 在 它 为了 你 如果 它 作品 . "

“没关系——如果成功了，你可以赚十英镑。”

" [ðen] [aɪm][ɑ:n] , [bɪl] . "
" Then I'm on , Bill . "
" 然后 我是 在 , 账单 . "

“那我上吧，比尔。”

" [hʌʃ] - - [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['henri] ['deivis] . "
" Hush - - my name is Henry Davis . "
" 嘘 - - 我的 姓名 是 亨利 戴维斯 . "

“嘘——我叫亨利·戴维斯。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [hæŋk] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['fɑ:ksi] , ['kerləsli] .
" All right , Hank , " returned Foxy , carelessly .
" 全部 正确的 , 汉克 , " 返回 狐狸 , 粗心大意 .

“好吧，汉克，”福克西漫不经心地回答道。

[hi:; hi] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['fɑ:rmər][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]
He came forward and was introduced to the old farmer in the following
他 来了 向前 和 曾是 介绍 到 这 老的 农民 在 这 下列的
['fæʃ(ə)n] :
fashion :
时尚 :

他走上前去，并按以下方式被介绍给了那位老农：

" ['mɪstər] . ['ritʃəd] ['bɑ:ləu] - - [ʌv; əv] ['bɑ:ləu] & [smɔ:l] , [ˌmænju'fæktʃərəz] .
" Mr . Richard Barlow - - of Barlow & Small , manufacturers .
" 先生 . 理查德 巴洛 - - 的 巴洛 & 小的 , 制造商 .

“理查德·巴洛先生——巴洛和斯莫尔制造商。”

" [ɔ:l] [θri:] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['bɑ:rˌwɛl] & ['kæmərən] ,
" All three made their way to the establishment of Barwell & Cameron ,
" 全部 三 制成 他们的 方式 到 这 建立 的 巴威尔 & 卡梅伦 ,

“这三人最终都参与了 Barwell & Cameron 公司的创立，

[ænd; ənd] [ðen] ['henri] ['deivis][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] ['ʌndər] [ðæt] [neɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][klɜ:rk] .
and then Henry Davis was introduced under that name to a clerk .
和 然后 亨利 戴维斯 曾是 介绍 在下面 那 姓名 到 一个 职员 .

然后，亨利·戴维斯以这个名字被介绍给了一位办事员。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['fɑ:ksi][hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]
As soon as Foxy had departed the slick - looking individual turned to the
作为 很快 作为 狐狸 有 已离开 这 光滑 - 寻找 个人 转向 到 这
[klɜ:rk][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði][oʊld]['fɑ:rmər]['fɔ:rwərd] .
clerk and called the old farmer forward .
职员 和 称为 这 老的 农民 向前 .

Foxy 一离开，那个衣冠楚楚的人就转向店员，叫老农夫上前去。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ɪ'sti:md] [frend] , ['mɪstər] . [dʒəu'saiə] [bi:n] , [ʌv; əv] - ['sentər] .
" This is my esteemed friend , Mr . Josiah Bean , of Haydown Center .
" 这 是 我的 尊敬的 朋友 , 先生 . 约西亚 豆 , 的 - 中心 .

“这是我尊敬的朋友，来自海顿中心的约西亚·比恩先生。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kæmərən] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

He	has	business	with	Mr	.	Cameron	,	I	believe	.	"
他	有	商业	和	先生	.	卡梅伦	,	我	相信	.	"

我相信他和卡梅伦先生有生意往来。

" [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [kə'lekt] [sɪks] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " [sed] [dʒəu'saiə] [biːn] .

"	I'm	here	to	collect	six	hundred	dollars	,	"	said	Josiah	Bean	.
"	我是	这里	到	收集	六	百	美元	,	"	说	约西亚	豆	.

“我是来收六百美元的，”乔赛亚·比恩说道。

" ['mɪstər] . ['kæmərən] [rɪt] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['letərz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Mr	.	Cameron	writ	me	some	letters	about	it	.	"
"	先生	.	卡梅伦	写	我	一些	信件	关于	它	.	"

“卡梅伦先生就此事给我写了几封信。”

" ['veri] [wel] , [sɜːr] . [sɪt] [daʊn] , ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] ['mɪstər] . ['kæmərən] .

"	Very	well	,	sir	.	Sit	down	,	gentlemen	,	and	I'll	tell	Mr	.	Cameron	.
"	非常	出色地	,	先生	.	坐	向下	,	先生们	,	和	患病的	告诉	先生	.	卡梅伦	.

“好的，先生。请坐，先生们，我去告诉卡梅伦先生。”

" [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðen] ['ʌʃəd] ['ɪntuː]

"	The	two	were	kept	waiting	for	a	few	minutes	and	were	then	ushered	into
"	这	二	是	保留	等待	为了	一个	很少	分钟	和	是	然后	引导	进入

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

a	private	office	.
一个	私人的	办公室	.

“两人等了几分钟后，被带进了一间私人办公室。

[θruː] [tʃeɪs] , [ðə; ði][klɜːrk] , ['henri] ['deivis][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd] [ðen] [dʒəu'saiə] [biːn] .

Through	Chase	,	the	clerk	,	Henry	Davis	was	introduced	and	then	Josiah	Bean	.
通过	追赶	,	这	职员	,	亨利	戴维斯	曾是	介绍	和	然后	约西亚	豆	.

通过店员蔡斯，亨利·戴维斯被介绍认识，然后是约西亚·比恩。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pepərz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] ,

All	the	papers	proved	to	be	correct	,
全部	这	文件	已证实	到	是	正确的	,

所有文件都被证实是正确的。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər][hæd; həd] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃek] .

and	after	the	old	farmer	had	signed	his	name	he	was	given	a	check	.
和	后	这	老的	农民	有	签名	他的	姓名	他	曾是	给定	一个	查看	.

老农签完名后，拿到了一张支票。

" [siː] [hɪr] , [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [kæʃ] , " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	See	here	,	I	want	the	cash	,	"	he	demanded	.
"	看	这里	,	我	想	这	现金	,	"	他	要求	.

“听着，我要现金，”他命令道。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['kæmərən] .

"	Very	well	,	"	said	Mr	.	Cameron	.
"	非常	出色地	,	"	说	先生	.	卡梅伦	.

“很好，”卡梅伦先生说。

" [ɪn'dɔːrs] [ðə; ði] [tʃek] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [drɔːn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt]

"	Indorse	the	check	and	I'll	have	the	money	drawn	for	you	across	the	street
"	拥护	这	查看	和	患病的	有	这	钱	绘制	为了	你	穿过	这	街道

.

:

.

“在支票上签名，我会让街对面的人帮你取钱。”

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [roʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌns] [mɔːr] ,
" The farmer wrote down his name once more ,
" 这 农民 写道 向下 他的 姓名 一次 更多的 ,

“农夫再次写下了他的名字，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][sɪks] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [twelv] [brænd] - [nuː]
and a few minutes later received his six hundred dollars in twelve brand - new
和 一个 很少 分钟 之后 已收到 他的 六 百 美元 在 十二 品牌 - 新的
['fɪfti] - ['dɑːlər] [bɪlz] .
fifty - dollar bills .
五十 - 美元 账单 .

几分钟后，他收到了六百美元，分装在十二张崭新的五十美元钞票里。

" [gɑːʃ] !
" Gosh !
" 天哪 !

“哎呀！”

[ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] ['fɝː, 'fɛr]
Them will be nice fer
他们 将要 是 好的 fer

它们会很不错

- [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɑːment] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [bɪlz] .
Mirandy to look at , " was his comment , as he surveyed the bills .
- 到 看 在 , " 曾是 他的 评论 , 作为 他 调查 这 账单 .

“看看米兰迪，”他一边打量着账单一边评论道。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [luːz] [ðem; ðəm] , ['mɪstər] . [biːn] , " ['kɔːʃənd] ['henri] ['deivis] ,
" Be careful that you don't lose them , Mr . Bean , " cautioned Henry Davis ,
" 是 小心 那 你 不 失去 他们 , 先生 . 豆 , " 警告 亨利 戴维斯 ,

“小心别把它们弄丢了，憨豆先生，”亨利·戴维斯告诫道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
as the two left the establishment .
作为 这 二 左边 这 建立 .

两人离开了这家店。

" ['rekən] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][gɪt] [bæk] [tuː; tə] [hʌm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
" Reckon the best thing I can do is to git back to hum this afternoon ,
" 估计 这 最好的 事物 我 能 做 是 到 git 后退 到 哼 这 下午 ,

“我觉得今天下午我能做的最好的事情就是继续哼歌。”

" [riˈmɑːkt] [dʒəu'saiə] [biːn] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
" remarked Josiah Bean , when he was on the street .
" 评论 约西亚 豆 , 什么时候 他 曾是 在 这 街道 .

“乔赛亚·比恩在街上说道。”

" [oʊ] , [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [taʊn] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][bɪt] ,
" Oh , now you are in town you'll have to look around a bit ,
" 哦 , 现在 你 是 在 镇 你会 有 到 看 大约 一个 少量 ,

“哦，既然你到了镇上，就得四处逛逛了。”

" [sed] [ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" said the slick - looking individual .
" 说 这 光滑 - 寻找 个人 .

“那个衣冠楚楚的人说道。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .
" You can take a train back to - morrow just as well .
" 你 能 拿 一个 火车 后退 到 - 明天 只是 作为 出色地 .

“你明天也可以乘火车回去。”

[let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] .

Let	me	show	you	a	few	of	the	sights	.
让	我	展示	你	一个	很少	的	这	景点	.

让我带你游览几个景点。

" [ðɪs] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər][ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [nuːn]

"	This	tickled	the	old	farmer	and	he	agreed	to	remain	over	until	the	next	noon
"	这	挠痒	这	老的	农民	和	他	同意	到	保持	超过	直到	这	下一个	中午

.

:

.

“这逗乐了老农夫，他同意留宿到第二天中午。”

[ðen] ['henri] ['deivis] ['drægd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['veriəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

Then	Henry	Davis	dragged	the	old	man	around	to	various	points	of	interest	and
然后	亨利	戴维斯	拖拽	这	老的	男人	大约	到	各种各样的	积分	的	兴趣	和

[gruː] [mɔːr] [fə'mɪliər] [ðæn; ðən] ['evər] .

grew	more	familiar	than	ever	.
生长	更多的	熟悉的	比	曾经	.

然后亨利·戴维斯拉着老人四处游览各个景点，两人之间的关系比以往任何时候都更加亲密。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋz] ['henri] ['deivis]

While	they	were	at	the	top	of	one	of	the	big	office	buildings	Henry	Davis
尽管	他们	是	在	这	顶部	的	一	的	这	大的	办公室	建筑物	亨利	戴维斯

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][drɑːp][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtbʊk] .

pretended	to	drop	his	pocketbook	.
假装	到	降低	他的	袖珍书	.

当他们站在其中一座大型办公楼的顶层时，亨利·戴维斯假装掉了钱包。

" [haʊ] ['kerləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

"	How	careless	of	me	!
"	如何	粗心	的	我	!

我真是太粗心了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [gɑːt] [mʌtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwiərid] [dʒəu'saiə] [biːn] .

"	Got	much	in	it	?	"	queried	Josiah	Bean	.
"	得到	很多	在	它	?	"	查询	约西亚	豆	.

“里面有很多东西吗？”乔赛亚·比恩问道。

" [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . "

"	Three	thousand	dollars	.	"
"	三	千	美元	.	"

“三千美元。”

" [duː] [tel] !

"	Do	tell	!
"	做	告诉	!

“快说！”

[its] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [saɪt] [oʊ] - ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [soʊ] ['kerləs] [laɪk] . "

It's	a	powerful	sight	o	'	money	to	carry	so	careless	like	.	"
它是	一个	强大的	视线	o	-	钱	到	携带	所以	粗心	喜欢	.	"

如此随意地携带这么多钱，真是令人震惊。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	It	is	.
"	它	是	.

“这是。

['meɪbi] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [biːn] . "

Maybe	**you**	**had**	**better**	**carry**	**it**	**for**	**me**	**,**	**Mr**	**.**	**Bean**	**.**	**"**
或许	你	有	更好的	携带	它	为了	我	,	先生	.	豆	.	"

或许你最好帮我拿着它，憨豆先生。

" [nɑːt][ˌem 'iː] !

"	**Not**	**me**	**!**
"	不是	我	!

“不是我！”

[aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['fɝː, 'fɛr]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['mʌni] [bʌt; bət][maɪ] [oʊn] - -

[æn; ən] - - . "

I	**ain't**	**goin**	**'**	**to**	**be**	**responsible**	**fer**	**nobody's**	**money**	**but**	**my**	**own**	**-**	**-**
我	不是	去	-	到	是	负责任的	fer	没有人	钱	但	我的	自己的	-	-

an	**'**	**Mirandy's**	**.**	**"**
一个	-	-	.	"

除了我自己的钱和米兰迪的钱，我不会对任何人的钱负责。

" ['betər] [siː] [ɪf] [jʊr; jər] [oʊn] ['mʌni] [ɪz] [seɪf] .

"	**Better**	**see**	**if**	**your**	**own**	**money**	**is**	**safe**	**.**
"	更好的	看	如果	你的	自己的	钱	是	安全的	.

“最好先看看自己的钱是否安全。”

" [dʒəu'saiə] [biːn] [gɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wɑːlɪt] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [bɪlz] .

"	**Josiah**	**Bean**	**got**	**out**	**his**	**wallet**	**and**	**counted**	**the**	**bills**	**.**
"	约西亚	豆	得到	出去	他的	钱包	和	计数	这	账单	.

乔赛亚·比恩拿出钱包，数了数钞票。

" [seɪf] [ɪ'nʌf] . "

"	**Safe**	**enough**	**.**	**"**
"	安全的	足够的	.	"

“足够安全。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ?

"	**Are**	**you**	**sure**	**?**
"	是	你	当然	?

“你确定吗?

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] . "

I	**thought**	**there**	**was**	**only**	**five**	**hundred**	**and**	**fifty**	**.**	**"**
我	想法	那里	曾是	仅有的	五	百	和	五十	.	"

我以为只有五百五十个。

" [noʊ] , [sɪks] ['hʌndrəd] . "

"	**No**	**,**	**six**	**hundred**	**.**	**"**
"	不	,	六	百	.	"

“不，是六百。”

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ten] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**I'll**	**bet**	**you**	**ten**	**dollars**	**on**	**it**	**.**	**"**
"	患病的	赌注	你	十	美元	在	它	.	"

我敢跟你打赌十美元。”

" [wʌt] ! [kɑːnt] [aɪ] [kaʊnt] [streɪt] , " [gɑːspt] [ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər] , [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] .

"	**What**	**!**	**can't**	**I**	**count**	**straight**	**,**	**"**	**gasped**	**the**	**old**	**farmer**	**,**	**much**	**disturbed**	**.**
"	什么	!	不能	我	数数	直的	,	"	倒吸一口气	这	老的	农民	,	很多	不安	.

“什么！我连数数都做不到吗？”老农夫惊恐地喘着气说。

" [sɪks] ['hʌndrəd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'maʊnt]
" Six hundred I tell you , " he added , after he had gone over the amount
" 六 百 我 告诉 你 , " 他 额外 , 后 他 有 已消失 超过 这 数量
[wʌns] [mɔːr] .
once more .
一次 更多的 .

“我告诉你，是六百，”他又重复了一遍这个数字后补充道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " ['ænsər] [ðə; ði] [slɪk] [wʌn] .
" If there is I'll give you the ten dollars , " answered the slick one .
" 如果 那里 是 患病的 给 你 这 十 美元 , " 回答 这 光滑 一 .

“如果有的话，我会给你十美元，”油嘴滑舌的家伙回答道。

" [let] [ˌem 'iː] [kaʊnt] [ðə; ði] [bɪlz] . "
" Let me count the bills . "
" 让 我 数数 这 账单 . "

“让我数数钞票。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðer; ðər][jiː; ji][biː; bi] , ['mɪstər] . ['deivis] .
" All right , there ye be , Mr . Davis .
" 全部 正确的 , 那里 是的 是 , 先生 . 戴维斯 .

“好了，戴维斯先生，你来了。”

" ['henri] ['deivis] [tʊk] [ðə; ði] ['wɑːlɪt] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [bɪlz] .
" Henry Davis took the wallet and pretended to count the bills .
" 亨利 戴维斯 采取 这 钱包 和 假装 到 数数 这 账单 .

亨利·戴维斯接过钱包，假装数钱。

" [hə'loʊ] , [wɒts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'raʊnd] .
" Hullo , what's that ? " he cried , whirling around .
" 你好 , 是什么 那 ? " 他 哭 , 旋转 大约 .

“喂，那是什么？”他喊道，猛地转过身来。

" [wɒts] [wɑːtˌwʌt] ? " [di'mɑːndid] [dʒəu'saiə] [biːn] , ['ɔːlsoʊ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" What's wot ? " demanded Josiah Bean , also looking around .
" 是什么 什么 ? " 要求 约西亚 豆 , 还 寻找 大约 .

“那是什么？”乔赛亚·比恩一边环顾四周一边问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] [kraɪ]['faɪər] . "
" I thought I heard somebody cry fire . "
" 我 想法 我 听到 某人 哭 火 . "

“我好像听到有人喊‘着火了’。”

" [dəunt] [seɪ] [θɛt] !
" Don't say thet !
" 不 说 那个 !

“别说那个！”

[seɪ] , [lets] [gɪt] [aʊt] [oʊ] - [hɪr] - - [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts] . "
Say , let's git out o ' here - - I don't want to look at the sights . "
说 , 我们来吧 git 出去 o - 这里 - - 我 不 想 到 看 在 这 景点 . "

咱们走吧——我不想看风景。

" [ɔːl] [raɪt] - - [hɪəz] [jʊr; jər] ['mʌni] .
" All right - - here's your money .
" 全部 正确的 - - 这里是 你的 钱 .

“好了——这是你的钱。”

[aɪ] [ges] [ɪts] [sɪks] ['hʌndrəd] ['æftər] [ɔ:l] , " ['ænsər] [ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər]

I	guess	it's	six	hundred	after	all	,	"	answered	the	slick	-	looking	individual	,	passing	over
我	猜测	它是	六	百	后	全部	,	"	回答	这	光滑	-	寻找	个人	,	通过	超过

[ðə; ði] ['wɑ:lɪt] .

the	wallet	.
这	钱包	.

“看来确实是六百，”那个衣着考究的人回答道，同时递过钱包。

[ðeɪ] ['hɜ:rɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd][gɑ:t]['ɪntu:] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .

They	hurried	to	the	elevator	and	got	into	quite	a	crowd	of	people	.
他们	慌忙	到	这	电梯	和	得到	进入	相当	一个	人群	的	人们	.

他们匆匆走向电梯，结果发现里面挤满了人。

" [weɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [hɪr] , " [sed] ['henri] ['deivis] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [pæst][ðə; ði][saɪd] ['kɔ:rɪdɔ:r] .

"	Wait	for	me	here	,	"	said	Henry	Davis	,	as	they	walked	past	the	side	corridor	.
"	等待	为了	我	这里	,	"	说	亨利	戴维斯	,	作为	他们	步行	过去的	这	边	走廊	.

“你们在这里等我，”亨利·戴维斯说着，他们走过了旁边的走廊。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [step] [ɪn] ['jɑ:ndər] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] .

"	I	want	to	step	in	yonder	office	and	send	a	message	to	a	friend	.
"	我	想	到	步	在	远处	办公室	和	发送	一个	信息	到	一个	朋友	.

“我想走进那边的办公室，给朋友发条信息。”

" [hi:; hi][ræn] [ɔ:f] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['fɑ:rmər][baɪ] [hɪm'self] .

"	He	ran	off	,	leaving	the	old	farmer	by	himself	.
"	他	跑	离开	,	离开	这	老的	农民	经过	他自己	.

他跑开了，留下老农夫独自一人。

[dʒəu'saiə] [bi:n] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['nɜ:rvəsli] .

Josiah	Bean	looked	around	him	nervously	.
约西亚	豆	看起来	大约	他	紧张地	.

乔赛亚·比恩紧张地环顾四周。

" [aɪ] [ges] [ðæt] ['wɔznt] [noʊ][kraɪ][oʊ] - ['faɪər]['æftər] [ɔ:l] , " [hi:; hi] [mju:zd] .

"	I	guess	that	wasn't	no	cry	o	'	fire	after	all	,	"	he	mused	.
"	我	猜测	那	不是	不	哭	o	-	火	后	全部	,	"	他	沉思	.

“看来那终究不是什么惊天动地的大事，”他沉思道。

" [wel] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪər][aɪ][kɪn] [gɪt] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪr] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .

"	Well	,	if	there's	a	fire	I	kin	git	out	from	here	quick	enough	.
"	出色地	,	如果	有	一个	火	我	亲属	git	出去	从	这里	快的	足够的	.

“嗯，如果发生火灾，我可以很快从这里逃出去。”

" [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] , ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [stri:t] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] .

"	The	office	building	was	a	large	one	,	running	from	one	street	to	the	next	.
"	这	办公室	建筑	曾是	一个	大的	一	,	跑步	从	一	街道	到	这	下一个	.

“那栋办公楼很大，横跨两条街。”

[ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊkstɔ:r] ,

On	the	street	in	the	rear	was	a	bookstore	,
在	这	街道	在	这	后部	曾是	一个	书店	,

后面的街道上有一家书店，

[ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ædvərtaɪzd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][klɜ:rk] .

the	proprietor	of	which	had	advertised	for	a	clerk	.
这	业主	的	哪个	有	广告	为了	一个	职员	.

该店老板曾刊登广告招聘店员。

[dʒoʊ][hæd; həd] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][prə'praɪətər]

Joe	had	applied	for	the	position	and	was	waiting	for	the	proprietor
乔	有	应用	为了	这	位置	和	曾是	等待	为了	这	业主

[tuː; tə] [ə'dres] [hɪm; ɪm] [wen] ,

to	address	him	when	,
到	地址	他	什么时候	,

乔已经申请了这份工作，正在等老板跟他谈话时，

[ɑːn] ['tʃænsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] ['henri] ['deivis] [rʌʃ] [pæst][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs]

on	chancing	to	look	up	,	he	saw	Henry	Davis	rush	past	as	if	in	a	tremendous
在	机会	到	看	向上	,	他	锯	亨利	戴维斯	匆忙	过去的	作为	如果	在	一个	巨大的

['hɜːri] .

hurry	.
匆忙	.

他偶然抬头一看，只见亨利·戴维斯匆匆跑过，仿佛急着赶路似的。

" [hə'loʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

"	Hullo	,	that's	the	fellow	who	was	with	the	old	farmer	,	"	he	told	himself	.
"	你好	,	那就是	这	同伴	WHO	曾是	和	这	老的	农民	,	"	他	讲述	他自己	.

“你好，那就是和老农夫在一起的那个人，”他自言自语道。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] ? " [æskt] [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði]

"	What	can	I	do	for	you	,	young	man	?	"	asked	the	proprietor	of	the
"	什么	能	我	做	为了	你	,	年轻的	男人	?	"	问	这	业主	的	这

['bʊkʃɑːp] ,

bookshop	,
书店	,

“年轻人，我能为你做些什么？”书店老板问道。

[ə'proʊtʃɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] .

approaching	at	that	instant	.
接近	在	那	立即的	.

就在那一刻逼近。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ə; eɪ][klɜːrk] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	I	believe	you	wish	a	clerk	,	"	answered	our	hero	.
"	我	相信	你	希望	一个	职员	,	"	回答	我们的	英雄	.

“我想你需要的是一位办事员，”我们的主人公回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] ? "

"	Have	you	had	experience	in	this	line	?	"
"	有	你	有	经验	在	这	线	?	"

你在这方面有经验吗?

" [noʊ] , [sɜːr] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][duː] .

"	Then	you	won't	do	.
"	然后	你	惯于	做	.

“那你就不行。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ɪk'spɪriənst] . "

I	must	have	someone	who	is	experienced	.	"
我	必须	有	某人	WHO	是	经验丰富的	.	"

我必须找一个有经验的人。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] . "

"	I	am	willing	to	learn	.	"
"	我	是	愿意的	到	学习	.	"

“我愿意学习。”

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] .
" It won't do .
" 它 惯于 做 .

“这行不通。”

[aɪ][wɑːnt][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] [klɜːrk][ɔːr] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['ænsər] .
I want an experienced clerk or none at all , " was the sharp answer .
我 想 一个 经验丰富的 职员 或者没有任何 在 全部 , " 曾是 这 锋利的 回答 .

“我要么要一个有经验的办事员，要么就不要，”对方斩钉截铁地回答道。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bʊkstɔːr] ,
Leaving the bookstore ,
离开 这 书店 ,

离开书店时，

[dʒoʊ] [stʊd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Joe stood out on the sidewalk for a moment and then walked around the
乔 站立 出去 在 这 人行道 为了 一个 片刻 和 然后 步行 大约 这
['kɔːrnər] .
corner .
角落 .

乔在人行道上站了一会儿，然后绕过街角走了过去。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][dʒəu'saiə] [biːn] ,
A moment later he caught sight of Josiah Bean ,
一个 片刻 之后 他 捕捉 视线 的 约西亚 豆 ,

片刻之后，他看到了约西亚·比恩。

[geɪzɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['θɜːroʊfer] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [laɪk] [wʌn] [dɪ'mentɪd] .
gazing up and down the thoroughfare and acting like one demented .
凝视 向上 和 向下 这 通道 和 表演 喜欢 一 精神错乱 .

他目光在街道上上下下地游移，举止像个疯子。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What's the matter ? " he asked .
" 是什么 这 事情 ? " 他 问 .

“出什么事了？”他问道。

" ['mætər] ? " [bɔːld] [ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər] .
" Matter ? " bawled the old farmer .
" 事情 ? " 嚎啕大哭 这 老的 农民 .

“什么事？”老农夫吼道。

[aɪv] [bɪn] [tʊk] [ɪn] !
I've been took in !
我已经 到过 采取 在 !

我上当了！

[rɔbd] !
Robbed !
被抢劫 !

被抢劫了！

['swɪndld] !
Swindled !
被骗 !

被骗了！

[oʊ] , [wɑːtˌwʌt] [wɪl] - [seɪ] ! "
Oh , wot will Mirandy say ! "
哦 , 什么 将要 - 说 ! "

哦，米兰迪会说什么呢！

" [huː] [rɔbd] [juː; jʊ] ? "
" Who robbed you ? "
" WHO 被抢劫 你 ? "

“谁抢劫了你？”

" [θɛt] ['mɪstər] . ['deivis][aɪ] ['rekən] !
" Thet Mr . Davis I reckon !
" Thet 先生 . 戴维斯 我 估计 !

“我想是戴维斯先生吧！”

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [læst] , [æn; ən] - [naʊ] [its] [gɔːn] ! "
He counted the money last , an ' now it's gone ! "
他 计数 这 钱 最后的 , 一个 - 现在 它是 已消失 ! "

他最后才数钱，现在钱没了！

" [aɪ] [sɔː] ['mɪstər] . ['deivis][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] . "
" I saw Mr . Davis a minute ago . "
" 我 锯 先生 . 戴维斯 一个 分钟 前 . "

“我刚才看到戴维斯先生了。”

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːrnər] , ['wɔːkɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] . "
" Around the corner , walking as fast as he could . "
" 大约 这 角落 , 步行 作为 快速地 作为 他 可以 . "

“他绕过街角，飞快地走着。”

" ['hiːz] [gɑːt][maɪ] ['mʌni] !
" He's got my money !
" 他是 得到 我的 钱 !

“他拿走了我的钱！”

[oʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ! "
Oh , I must catch him ! "
哦 , 我 必须 抓住 他 ! "

哦，我一定要抓住他！

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['vɪgər] .
" I'll help you , " answered Joe , with vigor .
" 患病的 帮助 你 , " 回答 乔 , 和 活力 .

“我会帮你的，”乔精神抖擞地回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I thought he looked like a slick one , " he added .
" 我 想法 他 看起来 喜欢 一个 光滑 一 , " 他 额外 .

“我觉得他看起来很油滑，”他补充道。

[hiː; hi][led][ðə; ðɪ] [wei] [ænd; ənd][dʒəu'saiə] [biːn] [keɪm] [bɪ'haɪnd] .
He led the way and Josiah Bean came behind .
他 引领 这 方式 和 约西亚 豆 来了 在后面 .

他带头，乔赛亚·比恩跟在后面。

[ðə; ðɪ][oʊld]['fɑːrmər] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][drɑːp][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
The old farmer looked as if he was ready to drop with fright .
这 老的 农民 看起来 作为 如果 他 曾是 准备好 到 降低 和 惊吓 .

老农看起来吓得快要晕倒了。

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['truːli] ['hɔːrɪfaɪɪŋ] .
The thought of losing his wife's money was truly horrifying .
这 想法 的 输 他的 妻子的 钱 曾是 真的 恐怖的 .

想到可能会失去妻子的钱，他就感到非常害怕。

" - [wəʊnt] ['nevər] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
" Mirandy won't never forgive me !
" - 惯于 绝不 原谅 我 !

“米兰迪永远不会原谅我！”

" [hiː; hi] [groʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟了一声。

" [oʊ] , [seɪ] , [bɔɪ] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] ['ræskl] ! "
" Oh , say , boy , we've got to catch that rascal ! "
" 哦 , 说 , 男生 , 我们已经 得到 到 抓住 那 恶棍 ! "

“哎呀，伙计，我们得抓住那个小混蛋！”

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " ['ædɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" If we can , " added our hero .
" 如果 我们 能 , " 额外 我们的 英雄 .

“如果我们能做到的话，”我们的英雄补充道。

[hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['swɪndlər] ,
He had noted the direction taken by the swindler ,
他 有 著名的 这 方向 已采取 经过 这 骗子 ,

他注意到了骗子逃跑的方向。

[ænd; ənd] [naʊ] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [saɪd] ['θɜːroʊfer] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]
and now ran across the street and into a side thoroughfare leading to
和 现在 跑 穿过 这 街道 和 进入 一个 边 通道 领导 到
[wer] [ə; eɪ] [nuː] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] .
where a new building was being put up .
在哪里 一个 新的 建筑 曾是 存在 放 向上 .

然后他跑过马路，进入一条通往正在建设新建筑的侧巷。

[hɪr] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɜːrkmən] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɑːrpər] [hæd; həd] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [striːt]
Here , from a workman , he learned that the sharper had boarded a street
这里 , 从 一个 工人 , 他 学习 那 这 更锐利 有 登机 一个 街道
[kɑːr]['goʊɪŋ] [saʊθ] .
car going south .
车 去 南 .

在这里，他从一名工人那里得知，那个骗子已经登上了一辆南下的有轨电车。

[hiː; hi] [heild] [ðə; ði][nekst][kɑːr][ænd; ənd][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər][gɑːt] [ə'bɔːrd] .
He hailed the next car and both he and the old farmer got aboard .
他 赞誉 这 下一个 车 和 两个都 他 和 这 老的 农民 得到 船上 .

他拦下旁边一辆车，他和那位老农夫都上了车。

" [ðɪs] [eint] [mʌtʃ] [juːz] , " [sed] [dʒəu'saiə] [biːn] , [wɪð; wɪθ] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps] .
" This ain't much use , " said Josiah Bean , with quivering lips .
" 这 不是 很多 使用 , " 说 约西亚 豆 , 和 颤抖 嘴唇 .

“这没什么用，”乔赛亚·比恩嘴唇颤抖地说。

" [wiː; wi] [də'noʊ] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi] [tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] . "
" We dunno how far he took himself to . "
" 我们 不知道 如何 远的 他 采取 他自己 到 . "

“我们不知道他究竟做了什么。”

" [let] [ˌjuː 'es] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Let us trust to luck to meet him , " said Joe .
" 让 我们 相信 到 运气 到 见面 他 , " 说 乔 .

“让我们祈祷能遇到他吧。”乔说道。

[ðeɪ] [roʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [blɑːks] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [kɑːr] [keɪm] [tuː; tə]

They	rode	for	a	distance	of	a	dozen	blocks	and	then	the	car	came	to
他们	骑	为了	一个	距离	的	一个	打	积木	和	然后	这	车	来了	到

[ə; eɪ] [hɔːlt] ,

a	halt	,
一个	停止	,

他们行驶了十几个街区后，车子停了下来。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [blɑː'keɪd] [ə'hed] .

for	there	was	a	blockade	ahead	.
为了	那里	曾是	一个	封锁	前方	.

因为前方有封锁线。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [ɔːf] , " [sed] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] .

"	We	may	as	well	get	off	,	"	said	our	hero	.
"	我们	可能	作为	出色地	得到	离开	,	"	说	我们的	英雄	.

“我们还是下车吧，”我们的主人公说道。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɔːrwərd] [kɑːrz] .

"	He	may	be	in	one	of	the	forward	cars	.
"	他	可能	是	在	一	的	这	向前	汽车	.

“他可能在其中一辆前面的车里。”

" [ðeɪ] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] , [pæst] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [kɑːrz] .

"	They	alighted	and	walked	on	,	past	half	a	dozen	cars	.
"	他们	下车	和	步行	在	,	过去的	一半	一个	打	汽车	.

他们下了车，继续往前走，经过了六七辆车。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

Then	our	hero	gave	a	cry	of	triumph	.
然后	我们的	英雄	给予	一个	哭	的	胜利	.

然后，我们的英雄发出了一声胜利的呐喊。

" [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] !

"	There	he	is	!
"	那里	他	是	!

“他在那儿！”

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['swɪndlər] , [huː] [stʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɑːr] ['plætfɔːrm] , [geɪzɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'hed] .

"	he	said	,	and	pointed	to	the	swindler	,	who	stood	on	a	car	platform	,	gazing	anxiously	ahead	.
"	他	说	,	和	尖	到	这	骗子	,	WHO	站立	在	一个	车	平台	,	凝视	焦虑地	前方	.

“他说着，指着站在汽车站台上、焦急地望着前方的骗子。”

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [sɪks] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

A	MATTER	OF	SIX	HUNDRED	DOLLARS	.
一个	事情	的	六	百	美元	.

六百美元的事。

" [seɪ] , [juː; jʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] ['mʌni] !

"	Say	,	you	,	give	me	my	money	!
"	说	,	你	,	给	我	我的	钱	!

“说吧，把我的钱还给我！”

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][dʒəu'saiə] ['biːnz] [wɜːrdz] ,
" **Such** **were** **Josiah** **Bean's** **words** **,**
" 这样的 是 约西亚 豆子 字 ,

“以上是乔赛亚·比恩的话。”

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] ['henri] ['deivis][ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['swɪndlər] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
as **he** **rushed** **up** **to** **Henry** **Davis** **and** **grabbed** **the** **swindler** **by** **the** **shoulder** **.**
作为 他 匆忙 向上 到 亨利 戴维斯 和 抓住 这 骗子 经过 这 肩膀 .

他冲到亨利·戴维斯面前，一把抓住这个骗子的肩膀。

[ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['stɑːrtld] ,
The **slick** **-** **looking** **individual** **was** **thoroughly** **startled** **,**
这 光滑 - 寻找 个人 曾是 彻底 惊慌 ,

那个衣着光鲜的人被吓了一跳。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [wʊd] [get][ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] [soʊ] [suːn] .
for **he** **had** **not** **dreamed** **that** **the** **countryman** **would** **get** **on** **his** **track** **so** **soon** **.**
为了 他 有 不是 梦见 那 这 同胞 会 得到 在 他的 追踪 所以 很快 .

因为他万万没想到，这个乡下人会这么快就跟上他的步伐。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æt; ət][dʒoʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]
He **turned** **and** **looked** **at** **the** **man** **and** **also** **at** **Joe** **,** **and** **his** **face**
他 转向 和 看起来 在 这 男人 和 还 在 乔 , 和 他的 脸
[fel] .
fell **.**
跌倒 .

他转过身，看了看那个人，又看了看乔，脸色顿时沉了下来。

" [wɑː] - - [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [hiː; hi] ['stæməd] .
" **Wha** **-** **-** **what** **are** **you** **talking** **about** **?** **"** **he** **stammered** **.**
" 世界卫生大会 - - 什么 是 你 说 关于 ? " 他 结结巴巴 .

“你……你在说什么？”他结结巴巴地说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " ['ænsər] [dʒəu'saiə] [biːn] ,
" **You** **know** **well** **enough** **what** **I** **am** **talking** **about** **,** **"** **answered** **Josiah** **Bean** **,**
" 你 知道 出色地 足够的 什么 我 是 说 关于 , " 回答 约西亚 豆 ,
['ræθfəli] .
wrathfully **.**
愤怒地 .

“你很清楚我在说什么，”乔赛亚·比恩愤怒地回答道。

" [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['mʌni] , ['evri] [sent][oʊ] - [ˌaɪ 'tiː] , - - [æn; ən] - [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə][dʒeɪl] !
" **I** **want** **my** **money** **,** **every** **cent** **o** **'** **it** **,** **-** **-** **an** **'** **you** **are** **a** **-** **goin** **'** **to** **jail** **!**
" 我 想 我的 钱 , 每一个 中心 o - 它 , - - 一个 - 你 是 一个 - 去 - 到 监狱 !
"
"
"

“我要我的钱，一分一分地要回来！——你等着坐牢！”

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sæd] [mis'teik] , " [sed] [ðə; ði] ['swɪndlər] , ['sloʊli] .
" **Sir** **,** **you** **are** **making** **a** **sad** **mistake** **,** **"** **said** **the** **swindler** **,** **slowly** **.**
" 先生 , 你 是 制作 一个 伤心 错误 , " 说 这 骗子 , 缓慢地 .

“先生，您犯了一个很严重的错误，”骗子缓缓说道。

" [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːr][jʊr; jər] ['mʌni] . "
" **I** **know** **nothing** **of** **you** **or** **your** **money** **.** **"**
" 我 知道 没有什么 的 你 或者 你的 钱 . "

“我对你和你的钱一无所知。”

" [jes] , [juː; jʊ][duː] . "
" **Yes** **,** **you** **do** **.** **"**
" 是的 , 你 做 . "

“是的，你的确如此。”

" [meɪk] [hɪm; ɪm] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːr] , " [pʊt] [ɪn] [dʒoʊ] .
" Make him get off the car , " put in Joe .
" 制作 他 得到 离开 这 车 , " 放 在 乔 .

“让他下车，”乔说道。

" [bɔɪ] , [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['swɪndlər] , ['tɜːrnɪŋ] ['bɪtərli] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] .
" Boy , what have you to do with this ? " asked the swindler , turning bitterly to our hero .
" 男生 , 什么 有 你 到 做 和 这 ? " 问 这 骗子 , 转弯 苦涩地 到 我们的 英雄 .

“小子，这跟你有什么关系？”骗子愤愤地转向我们的主人公问道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [pər'hæps] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .
" Not much perhaps , " answered Joe .
" 不是 很多 也许 , " 回答 乔 .

“或许不多吧。”乔回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['dʒʌstɪs] [dʌn] . "
" But I'd like to see justice done . "
" 但 ID 喜欢 到 看 正义 完毕 . "

但我希望看到正义得到伸张。

" [aɪ] [wɑːnt] [ðæt] ['mʌni] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʌntrimən] , ['dɔːgɪdli] .
" I want that money , " went on the countryman , doggedly .
" 我 想 那 钱 , " 去 在 这 同胞 , 顽强地 .

“我要那笔钱，”这位乡下人执拗地继续说道。

" [kʌm] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːr] .
" Come off the car .
" 来 离开 这 车 .

“下车。”

" [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['swɪndlər] [taɪtər] [ðæn; ðən] ['evər] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
" He caught the swindler tighter than ever and made him walk to the sidewalk .
" 他 捕捉 这 骗子 更紧 比 曾经 和 制成 他 走 到 这 人行道 .

“他把骗子抓得更紧了，逼他走到人行道上。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kə'lekt] .
By this time a crowd of people began to collect .
经过 这 时间 一个 人群 的 人们 开始 到 收集 .

这时，人群开始聚集起来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ? " [æskt] [wʌn] ['dʒent(ə)lmən] .
" What's the trouble here ? " asked one gentleman .
" 是什么 这 麻烦 这里 ? " 问 一 绅士 .

“这里出了什么问题？”一位先生问道。

" ['hiːz] [rɔbd] [ˌem 'iː] , [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kʌntrimən] .
" He's robbed me , that's what's the matter , " answered the countryman .
" 他是 被抢劫 我 , 那就是 是什么 这 事情 , " 回答 这 同胞 .

“他抢劫了我，事情就是这样，”这位乡下人回答道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [gɑːt] [sɪks] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [oʊ] - [maɪn] ! "
" He has got six hundred dollars o ' mine ! "
" 他 有 得到 六 百 美元 o - 矿 ! "

“他拿走了我的六百美元！”

" [sɪks] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ! " [kraɪd] ['sevrəl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [diːpər] ['ɪntrəst] .

"	Six	hundred	dollars	!	"	cried	several	and	began	to	take	a	deeper	interest	.
"	六	百	美元	！	"	哭	一些	和	开始	到	拿	一个	更深	兴趣	.

“六百美元！”几个人喊道，并开始对此产生了更浓厚的兴趣。

" ['dʒent(ə)lmən] [ðɪs] [mæn][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] .

"	Gentleman	this	man	must	be	crazy	.
"	绅士	这	男人	必须	是	疯狂的	.

“先生们，这个人一定是疯了。”

[aɪ]['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , " [keɪm] ['laʊdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['swɪndlər] .

I	never	saw	him	before	,	"	came	loudly	from	the	swindler	.
我	绝不	锯	他	前	,	"	来了	高声	从	这	骗子	.

“我以前从没见过他，”骗子大声说道。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt] [truː] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .

"	That	is	not	true	!	"	cried	Joe	.
"	那	是	不是	真的	！	"	哭	乔	.

“那不是真的！”乔喊道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [lɔːst][ðə; ði] ['mʌni] .

"	He	was	with	the	man	who	lost	the	money	.
"	他	曾是	和	这	男人	WHO	丢失的	这	钱	.

“他当时和那个输光钱的人在一起。”

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ['jestərdeɪ] . "

I	saw	them	together	yesterday	.	"
我	锯	他们	一起	昨天	.	"

我昨天看到他们在一起了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm] ['pɪtsbɝg] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['swɪndlər] .

"	I	am	a	respectable	merchant	from	Pittsburg	,	"	went	on	the	swindler	.
"	我	是	一个	可敬	商人	从	匹兹堡	,	"	去	在	这	骗子	.

“我是匹兹堡一位体面的商人，”骗子继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] . "

"	It	is	outrageous	to	be	accused	in	this	fashion	.	"
"	它	是	令人愤慨	到	是	被告	在	这	时尚	.	"

“以这种方式被指控简直是荒谬至极。”

" ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] ['betər] [kɔːl][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Somebody	had	better	call	a	policeman	,	"	said	Joe	.
"	某人	有	更好的	称呼	一个	警察	,	"	说	乔	.

“最好有人叫个警察来，”乔说。

" [aɪl] [duː][dæt] , " ['ænsər] [ə; eɪ] ['nuːzˌbɔɪ] , [ænd; ənd][ræn][ɔːf][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['erənd] .

"	I'll	do	dat	,	"	answered	a	newsboy	,	and	ran	off	to	execute	the	errand	.
"	患病的	做	数据	,	"	回答	一个	报童	,	和	跑	离开	到	执行	这	差事	.

“我去办，”报童回答道，然后跑去执行任务了。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['swɪndlər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

As	the	crowd	began	to	collect	the	swindler	saw	that	he	was	going	to
作为	这	人群	开始	到	收集	这	骗子	锯	那	他	曾是	去	到

[hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [hɪm'self] [ɔːr] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

have	difficulty	in	clearing	himself	or	getting	away	.
有	困难	在	清理	他自己	或者	获得	离开	.

随着人群开始聚集，骗子意识到自己很难脱身或逃脱。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [æn; ən]['oʊpənɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

He	looked	around	,	and	seeing	an	opening	made	a	dash	for	it	.
他	看起来	大约	,	和	看到	一个	开幕	制成	一个	短跑	为了	它	.

他环顾四周，发现一个空隙，便猛地冲了过去。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ə'weɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][dʒoʊ] .

He	might	have	gotten	away	had	it	not	been	for	Joe	.
他	可能	有	获得	离开	有	它	不是	到过	为了	乔	.

要不是乔，他可能就逃脱了。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] ,

But	our	hero	was	watching	him	with	the	eyes	of	a	hawk	,
但	我们的	英雄	曾是	观看	他	和	这	眼睛	的	一个	鹰	,

但是我们的英雄正像鹰一样盯着他。

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['ræskl] [baɪ][ðə; ði][koʊt] [sliːv] .

and	quick	as	a	flash	he	caught	the	rascal	by	the	coat	sleeve	.
和	快的	作为	一个	闪光	他	捕捉	这	恶棍	经过	这	外套	袖子	.

他眼疾手快地一把抓住了那家伙的衣袖。

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] !

"	No	,	you	don't	!
"	不	,	你	不	!

“不，你没有！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [kʌm] [bæk] [hɪr] ! "

"	Come	back	here	!	"
"	来	后退	这里	!	"

“回来！”

" [let] [goʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪt][dʒoʊ][ɪn][ðə; ði] [ɪr] .

"	Let	go	!	"	cried	the	man	and	hit	Joe	in	the	ear	.
"	让	去	!	"	哭	这	男人	和	打	乔	在	这	耳朵	.

“放开我！”那人喊道，然后一拳打在乔的耳朵上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bloʊ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][dʒoʊ][frʌm; frəm] [dɪ'teɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [mɔːr]

But	the	blow	did	not	stop	Joe	from	detaining	him	and	in	a	second	more
但	这	吹	做过	不是	停止	乔	从	拘留	他	和	在	一个	第二	更多的

[dʒəu'saiə] [biːn] [kɔːt] [hoʊld]['ɔːlsoʊ] .

Josiah	Bean	caught	hold	also	.
约西亚	豆	捕捉	抓住	还	.

但这一击并没有阻止乔继续控制他，紧接着，乔赛亚·比恩也抓住了他。

" [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə][gɪt] [ə'weɪ] ['noʊˌhaʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld]

"	Ain't	goin	'	to	git	away	nohow	!	"	exclaimed	the	countryman	,	and	took	hold
"	不是	去	-	到	git	离开	无论如何	!	"	惊呼	这	同胞	,	和	采取	抓住

[ʌv; əv][ðə; ði] [-] [θroʊt] .

of	the	swindler's	throat	.
的	这	骗子的	喉	.

“休想逃脱！”乡下人喊道，然后掐住了骗子的喉咙。

" [lə] - - [let][goʊ] ! " [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][gæsp] .

"	Le	-	-	let	go	!	"	came	back	in	a	gasp	.
"	乐	-	-	让	去	!	"	来了	后退	在	一个	喘气	.

“放——放开我！”他喘着气说道。

" [dəunt] - - [dəunt] ['stræŋgl] [ˌem 'iː] !

"	Don't	-	-	don't	strangle	me	!
"	不	-	-	不	扼杀	我	!

“别——别掐死我！”

" [wen] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['swɪndlər] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [kaʊd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd]
" When a policeman arrived the swindler was thoroughly cowed and he turned
" 什么时候 一个 警察 到达的 这 骗子 曾是 彻底 胆怯 和 他 转向
[rɪ'proʊtʃfəli] [tuː; tə] [dʒəu'saiə] [biːn] .
reproachfully to Josiah Bean .
责备地 到 约西亚 豆 .

“当警察赶到时，骗子吓得魂飞魄散，他转过身来，带着责备的神情看着乔赛亚·比恩。”

" [ðɪs] ['iznt] [fer] , " [hiː; hi] [sed] .
" This isn't fair , " he said .
" 这 不是 公平的 , " 他 说 .

“这不公平，”他说。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .
It was all a joke .
它 曾是 全部 一个 开玩笑 .

这一切都是个玩笑。

[aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [jʊr; jər] ['mʌni] . "
I haven't got your money . "
我 还没有 得到 你的 钱 . "

我没收到你的钱。

" [jes] , [juː; jʊ] [hæv; həv] . "
" Yes , you have . "
" 是的 , 你 有 . "

“是的，你有。”

" [hiː; hi] [ɪz] [raɪt] , ['mɪstər] . [biːn] , " [pʊt] [ɪn] [dʒoʊ] .
" He is right , Mr . Bean , " put in Joe .
" 他 是 正确的 , 先生 . 豆 , " 放 在 乔 .

“他说得对，憨豆先生，”乔插嘴道。

" [ðə; ði] ['mʌni] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz] [ɪn] [jʊr; jər] [saɪd] ['pɑːkɪt] .
" The money , I think , is in your side pocket .
" 这 钱 , 我 思考 , 是 在 你的 边 口袋 .

“我想，钱应该在你口袋里。”

" [ðə; ði] ['kʌntrimən] [səːtʃt] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [flæt] ['pɑːkɪtbʊk] .
" The countryman searched the pocket quickly and brought out a flat pocketbook .
" 这 同胞 搜索 这 口袋 迅速地 和 带来 出去 一个 平坦的 袖珍书 .

“那乡下人迅速摸了摸口袋，掏出一个扁平的钱包。

" [hə'loʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好！

[ðɪs] [eint] [maɪn] !
this ain't mine !
这 不是 矿 !

这不是我的！

" [hiː; hi] [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .
" he ejaculated .
" 他 射精 .

他射精了。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [twelv] ['fɪfti] - ['dɑːlər] [bɪlz] .
He opened the pocketbook and inside were the twelve fifty - dollar bills .
他 打开 这 袖珍书 和 里面 是 这 十二 五十 - 美元 账单 .

他打开钱包，里面有十二张五十美元的钞票。

" [maɪ] ['mʌni] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !
" My money sure enough !
" 我的 钱 当然 足够的 !

“我的钱当然没问题！”

[haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][ˌaɪ 'tiː][gɪt][ðer; ðər] ? "
How in the world did it git there ? "
如何 在 这 世界 做过 它 git 那里 ? "

它到底是怎么到那儿的?

" [ðɪs] [mæn][dʒʌst] [slɪpt] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .
" This man just slipped the pocketbook into your pocket , " answered Joe .
" 这 男人 只是 滑倒了 这 袖珍书 进入 你的 口袋 , " 回答 乔 .

“这个人把钱包塞进了你的口袋里，”乔回答道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] ! " [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['swɪndlər] , ['hɑːtli] .
" I did not ! " put in the swindler , hotly .
" 我 做过 不是 ! " 放 在 这 骗子 , 热 .

“我没有！”骗子愤怒地插嘴道。

" [juː; jʊ][dɪd] . "
" You did . "
" 你 做过 . "

“你做到了。”

" [dæts] [raɪt] ! " [paɪpt] [ʌp][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" Dat's right ! " piped up the newsboy who had brought the policeman .
" 数据 正确的 ! " 管道 向上 这 报童 WHO 有 带来 这 警察 .

“没错！”带来警察的报童插嘴道。

" [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][duː][diː] [trɪk] [dʒest][ə; eɪ]['mɪnɪt][ə'goʊ] ! "
" I see him do de trick jest a minit ago ! "
" 我 看 他 做 德 诡计 笑话 一个 迷你 前 ! "

“我刚才看到他开玩笑了！”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][plɑːt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ! " [fjuːmd] [ðə; ði] ['swɪndlər] .
" This is a plot against me ! " fumed the swindler .
" 这 是 一个 阴谋 反对 我 ! " 怒气冲冲 这 骗子 .

“这是有人在陷害我！”骗子怒气冲冲地说。

" [dæt] ['felər] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [eg] ! " [went] [ɑːn][ðə; ði] [nuːz] - [bɔɪ] .
" Dat feller is a bad egg ! " went on the news - boy .
" 数据 伙计 是 一个 坏的 蛋 ! " 去 在 这 消息 - 男生 .

“那家伙是个坏蛋！”新闻小子说道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [bɪl] [bʌts] .
" His name is Bill Butts .
" 他的 姓名 是 账单 屁股 .

他的名字叫比尔·巴茨。

['hiːz] [ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , [hiː; hi][ɪz] .
He's a slick one , he is .
他是 一个 光滑 一 , 他 是 .

他真是个油嘴滑舌的人。

[hɪts] [diː] ['kʌntri] [dʒeɪz] [strɔːŋ] , [hiː; hi] [dʌz] !
Hits de country jays strong , he does !
点击量 德 国家 蓝鸟 强的 , 他 做 !

他确实很擅长乡村音乐!

" [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] , [bɪl] [bʌts] , [ðə; ði] [pə'liːsmən] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd]

"	At	the	mention	of	the	name	,	Bill	Butts	,	the	policeman	became	more	interested
"	在	这	提到	的	这	姓名	,	账单	屁股	,	这	警察	成为	更多的	感兴趣的

[ðæn; ðən] ['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

“一提到比尔·巴茨这个名字，警察就比以往任何时候都更加感兴趣了。”

" [juːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['stɜːrnli] .

"	You'll	come	to	the	station	house	with	me	,	"	he	said	,	sternly	.
"	你会	来	到	这	车站	房子	和	我	,	"	他	说	,	严厉地	.

“你跟我一起去警局，”他严厉地说。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ðer; ðər] . "

"	We	can	straighten	out	the	matter	there	.	"
"	我们	能	拉直	出去	这	事情	那里	.	"

“我们可以在那里解决这个问题。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [bɪl] [bʌts] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] .

"	All	right	,	"	answered	Bill	Butts	,	for	such	was	his	real	name	.
"	全部	正确的	,	"	回答	账单	屁股	,	为了	这样的	曾是	他的	真实的	姓名	.

“好的，”比尔·巴茨回答道，因为这正是他的真名。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ðə; ði]['pɑːrti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒoʊ] ,

In	a	few	minutes	more	the	party	,	including	Joe	,
在	一个	很少	分钟	更多的	这	派对	,	包括	乔	,

几分钟后，包括乔在内的聚会人员.....

[wʌz; wəz] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

was	off	in	the	direction	of	the	police	station	.
曾是	离开	在	这	方向	的	这	警察	车站	.

他朝着警察局的方向走去。

" ['betər] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] [ɑːn][jʊr; jər] ['mʌni] , ['mɪstər] . [biːn] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

"	Better	keep	a	good	eye	on	your	money	,	Mr	.	Bean	,	"	said	our	hero	,
"	更好的	保持	一个	好的	眼睛	在	你的	钱	,	先生	.	豆	,	"	说	我们的	英雄	,

“憨豆先生，你最好看好你的钱，”我们的主人公说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

as	they	walked	along	.
作为	他们	步行	沿着	.

他们边走边说。

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [tʌkt] [ə'weɪ] [seɪf] [ɪn][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld] ['kʌntrimən]

"	I've	got	it	tucked	away	safe	in	an	inside	pocket	,	"	answered	the	old	countryman
"	我已经	得到	它	塞进去	离开	安全的	在	一个	里面	口袋	,	"	回答	这	老的	同胞

.

:
.

“我把它安全地放在内袋里了，”老乡回答道。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [skwer] [ə'weɪ] ,

The	station	house	was	several	squares	away	,
这	车站	房子	曾是	一些	正方形	离开	,

车站大楼在几个街区之外，

[ænd; ənd] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [bɪl] [bʌts] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] ,

and	while	walking	beside	the	policeman	the	eyes	of	Bill	Butts	were	wide	open	,
和	尽管	步行	旁	这	警察	这	眼睛	的	账单	屁股	是	宽的	打开	,

比尔·巴茨走在警察旁边时，他的眼睛睁得大大的。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

looking	for	some	means	of	escape	.
寻找	为了	一些	方法	的	逃脱	.

寻找逃脱的方法。

[hiː; hi][hæd; həd] " [dʌn] [taɪm] " [twaɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][sent] [ʌp] [ə'gen] [ɪf]

He	had	"	done	time	"	twice	and	he	did	not	wish	to	be	sent	up	again	if
他	有	"	完毕	时间	"	两次	和	他	做过	不是	希望	到	是	发送	向上	再次	如果

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

it	could	possibly	be	avoided	.
它	可以	可能	是	避免	.

他已经“坐过牢”两次了，如果可以避免的话，他不想再被送进监狱。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [keɪm] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mænər] .

His	opportunity	came	in	an	unexpected	manner	.
他的	机会	来了	在	一个	意外	方式	.

他的机会来得猝不及防。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃoʊ] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ig'zibitɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [æθ'letɪk]

In	a	show	window	on	a	corner	a	man	was	exhibiting	some	new	athletic
在	一个	展示	窗户	在	一个	角落	一个	男人	曾是	展出	一些	新的	运动

[ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

appliances	and	a	crowd	had	collected	to	witness	the	exhibition	.
电器	和	一个	人群	有	集	到	证人	这	展览	.

在街角的一个橱窗里，一位男士正在展示一些新的运动器材，吸引了一大群人前来观看。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] .

The	policeman	had	to	force	his	way	through	.
这	警察	有	到	力量	他的	方式	通过	.

警察不得不强行闯入。

" [haɪ] , [kwɪt] [ʃoʊvɪn] - [ˌem 'iː] !

"	Hi	,	quit	shovin	'	me	!
"	你好	,	辞职	推搡	-	我	!

“嗨，别推我！”

" [grauld] [ə; eɪ] ['bɜːrli] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ]

"	growled	a	burly	fellow	in	the	crowd	,	not	knowing	he	was	addressing	a
"	咆哮	一个	魁梧的	同伴	在	这	人群	,	不是	会心	他	曾是	解决	一个

['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

guardian	of	the	law	.
监护人	的	这	法律	.

“人群中一个身材魁梧的家伙咆哮道，却不知道他是在对执法人员说话。

" [meɪk] [wei] [hɪr] !

"	Make	way	here	!
"	制作	方式	这里	!

“让开！”

" ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , ['stɜːrnli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['feloʊ] [fel] [bæk] .

"	ordered	the	policeman	,	sternly	,	and	then	the	fellow	fell	back	.
"	订购	这	警察	,	严厉地	,	和	然后	这	同伴	跌倒	后退	.

“警察严厉地命令道，然后那家伙就退后了。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [bɪl] [bʌts] [ðə; ði] [tʃæns] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi]

It	gave	Bill	Butts	the	chance	he	wanted	and	as	quick	as	a	flash	he
它	给予	账单	屁股	这	机会	他	通缉	和	作为	快的	作为	一个	闪光	他

[dʌv] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

dove	into	the	crowd	and	out	of	sight	.
鸽子	进入	这	人群	和	出去	的	视线	.

这给了比尔·巴茨他想要的机会，他像闪电一样冲进人群，消失得无影无踪。

" [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
" He is running away !
" 他 是 跑步 离开 !

他正在逃跑!

" [kraɪd][dʒoʊ] .
" cried Joe .
" 哭 乔 .

“乔喊道。”

" [kætʃ] [hɪm; ɪm] !
" Catch him !
" 抓住 他 !

抓住他!

" [pʊt][ɪn][dʒəu'saiə] [biːn] .
" put in Josiah Bean .
" 放 在 约西亚 豆 .

“把乔赛亚·比恩放进去。”

[bəuθ] [went] ['æftər][ðə; ði] ['swɪndlər] [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] [pə'liːsmən] .
Both went after the swindler and so did the policeman .
两个都 去 后 这 骗子 和 所以 做过 这 警察 .

他们俩都去追捕骗子，警察也一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [tuː] [dens] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
But the crowd was too dense for them ,
但 这 人群 曾是 也 稠密 为了 他们 ,

但人群太密集了，他们进不去。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪl] [bʌts] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
and inside of five minutes Bill Butts had made good his escape .
和 里面 的 五 分钟 账单 屁股 有 制成 好的 他的 逃脱 .

不到五分钟，比尔·巴茨就成功逃脱了。

" [wʌt] [dɪd][jiː; ji][wɑːnt][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][slɪp][jiː; ji]['fɝː, 'fɛr] ? " [grauld] [ðə; ði][oʊld] ['kʌntrimən] ,
" What did ye want to let him slip ye fer ? " growled the old countryman ,
" 什么 做过 是的 想 到 让 他 滑 是的 fer ? " 咆哮 这 老的 同胞 ,
['æŋgrəli] .
angrily .
愤怒地 .

“你们为什么要放他走？”老乡气愤地咆哮道。

" [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [grauld] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" Don't talk to me , " growled the policeman .
" 不 讲话 到 我 , " 咆哮 这 警察 .

“别跟我说话！”警察咆哮道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] , " [pʊt][ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" He ought to be reported for this , " put in our hero .
" 他 应该 到 是 据报道 为了 这 , " 放 在 我们的 英雄 .

“他应该为此被举报，”我们的主人公说道。

" [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd][ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [juː; jʊ][bəuθ][ɪn] , " [sed] [ðə; ði]['bluːkəut] .
" Say another word and I'll run you both in , " said the bluecoat .
" 说 其他 单词 和 患病的 跑步 你 两个都 在 , " 说 这 蓝衣军官 .

“你再说一句话，我就把你们两个都抓起来，”蓝衣警察说道。

" [kʌm] [ə'weɪ] , " ['wɪspəd] [dʒəu'saiə] [biːn] .
" Come away , " whispered Josiah Bean .
" 来 离开 , " 低声说道 约西亚 豆 .

“走吧，”乔赛亚·比恩低声说道。

" ['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] [soʊ][bæd] .

"	**Anyway**	**,**	**it**	**ain't**	**so**	**bad**	**.**
"	反正	,	它	不是	所以	坏的	.

“总之，情况也没那么糟糕。”

[aɪv] [gɑːt][maɪ] ['mʌni] . "

I've	**got**	**my**	**money**	**.**	**"**
我已经	得到	我的	钱	.	"

我的钱已经到手了。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	**I'm**	**willing**	**to**	**go**	**,**	**"**	**answered**	**Joe**	**.**
"	我是	愿意的	到	去	,	"	回答	乔	.

“我愿意去，”乔回答道。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ðæt] [pə'liːsmən] [ɪz][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [hed] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['laʊdli] .

"	**But**	**,**	**just**	**the**	**same**	**,**	**that**	**policeman**	**is**	**a**	**pudding**	**head**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**loudly**	**.**
"	但	,	只是	这	相同的	,	那	警察	是	一个	布丁	头	,	"	他	额外	,	高声	.

“但是，即便如此，那个警察也是个笨蛋，”他大声补充道。

" [aɪl] ['pʊdɪŋ] [hed] [juː; jʊ] !

"	**I'll**	**pudding**	**head**	**you**	**!**
"	患病的	布丁	头	你	!

“我要给你布丁头！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['bluːkəut] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [mə'lest] [dʒoʊ] , [huːz] ['dʒen(ə)rəl] [staɪl]

"	**cried**	**the**	**bluecoat**	**,**	**but**	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**molest**	**Joe**	**,**	**whose**	**general**	**style**
"	哭	这	蓝衣军官	,	但	制成	不	试图	到	骚扰	乔	,	谁	一般的	风格

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['fænsi] .

he	**did**	**not**	**fancy**	**.**
他	做过	不是	想要	.

“蓝衣士兵喊道，但他并没有试图骚扰乔，因为他并不喜欢乔的行事作风。

[saɪd][baɪ][saɪd][dʒəu'saiə] [biːn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,

Side	**by**	**side**	**Josiah**	**Bean**	**and**	**our**	**hero**	**walked**	**away**	**,**
边	经过	边	约西亚	豆	和	我们的	英雄	步行	离开	,

乔赛亚·比恩和我们的英雄并肩走开了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [ə'loʊn] .

until	**the**	**crowd**	**was**	**left**	**behind**	**and**	**they**	**were**	**practically**	**alone**	**.**
直到	这	人群	曾是	左边	在后面	和	他们	是	几乎	独自的	.

直到人群散去，他们几乎只剩下自己。

" [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [kaʊnt] [θɛt] ['mʌni] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd][dɪd][soʊ] ,

"	**I'm**	**goin**	**'**	**to**	**count**	**thet**	**money**	**again**	**,**	**"**	**said**	**the**	**old**	**countryman**	**,**	**and**	**did**	**so**	**,**
"	我是	去	-	到	数数	那个	钱	再次	,	"	说	这	老的	同胞	,	和	做过	所以	,

“我要再数一遍钱，”老乡巴佬说着，就开始数了起来。

[tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər] .

to	**make**	**certain**	**that**	**it**	**was**	**all**	**there**	**.**
到	制作	肯定	那	它	曾是	全部	那里	.

确认所有东西都齐全。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə][spɑːt][ðə; ði] ['ræskl] , ['mɪstər] . [biːn] . "

"	**We**	**were**	**lucky**	**to**	**spot**	**the**	**rascal**	**,**	**Mr**	**.**	**Bean**	**.**	**"**
"	我们	是	幸运的	到	点	这	恶棍	,	先生	.	豆	.	"

“我们很幸运地发现了这个淘气鬼，憨豆先生。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [spɑːt][hɪm; ɪm] - - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] .

"	**I**	**didn't**	**spot**	**him**	**-**	**-**	**it**	**was**	**you**	**.**
"	我	没有	点	他	-	-	它	曾是	你	.

“我没看到他——是你。”

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][jiː; ji] . "

I'm	much	obliged	to	ye	.	"
我是	很多	有义务	到	是的	.	"

我非常感激您。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] . "

"	Oh	,	that's	all	right	.	"
"	哦	,	那就是	全部	正确的	.	"

“哦，没关系。”

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] , [dʒoʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]

"	Seems	to	me	you	are	entitled	to	a	reward	,	Joe	,	"	went	on	the	old
"	似乎	到	我	你	是	标题	到	一个	报酬	,	乔	,	"	去	在	这	老的

['fɑːrmər] .

farmer	.
农民	.

“依我看，你应该得到奖励，乔，”老农夫继续说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [rɪ'wɔːrd] . "

"	I	don't	want	any	reward	.	"
"	我	不	想	任何	报酬	.	"

“我不要任何奖励。”

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	you're	a	-	goin	'	to	take	it	.
"	但	你是	一个	-	去	-	到	拿	它	.

但你肯定会接受的。

[haʊ] [wʊd] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [straɪk] [juː; jʊ] ? "

How	would	five	dollars	strike	you	?	"
如何	会	五	美元	罢工	你	?	"

你觉得五美元怎么样?

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [sɜːr] .

"	Not	at	all	,	sir	.
"	不是	在	全部	,	先生	.

“完全不是，先生。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] [sent] . "

I	don't	want	a	cent	.	"
我	不	想	一个	中心	.	"

我一分钱也不要。

" [ðen] , ['meɪbi] , [jiː; ji][wəʊnt]['iːv(ə)n] [kʌm] [æn; ən] - [teɪk] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]

"	Then	,	maybe	,	ye	won't	even	come	an	'	take	dinner	with	me	,	"	continued	the
"	然后	,	或许	,	是的	惯于	甚至	来	一个	-	拿	晚餐	和	我	,	"	持续	这

[oʊld][mæn] ,

old	man	,
老的	男人	,

“那么，也许你们连来和我一起吃晚饭的意愿都没有了，”老人继续说道。

[ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊnz] .

in	disappointed	tones	.
在	失望的	音调	.

语气中带着失望。

" [jes] , [aɪl] [duː] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃeɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [trə'mendəsli] ['hʌŋgri] . "

"	Yes	,	I'll	do	that	,	for	this	chase	has	made	me	tremendously	hungry	.	"
"	是的	,	患病的	做	那	,	为了	这	追赶	有	制成	我	非常	饥饿的	.	"

“是的，我会这么做，因为这场追逐让我非常饥饿。”

" [ɪf] [jiː; ji]['evər] [kʌm] [daʊn] [maɪ] [weɪ] , [dʒoʊ] , [jiː; ji][mʌst; məst][stɑːp][æn; ən] - [kɔːl][ɑːn][ˌem 'iː] . "

"	If	ye	ever	come	down	my	way	,	Joe	,	ye	must	stop	an	'	call	on	me	.	"
"	如果	是的	曾经	来	向下	我的	方式	,	乔	,	是的	必须	停止	一个	-	称呼	在	我	.	"

“乔，如果你有机会来我这儿，一定要停下来拜访我。”

" [aɪ] [wɪl] , ['mɪstər] . [biːn] . "

"	I	will	,	Mr	.	Bean	.	"
"	我	将要	,	先生	.	豆	.	"

“好的，憨豆先生。”

" ['nʌθiŋ] - [ɑːn][maɪ][fɑːrm] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][jiː; ji] , [dʒoʊ] .

"	Nuthin	'	on	my	farm	will	be	too	good	for	ye	,	Joe	.
"	什么也没有	-	在	我的	农场	将要	是	也	好的	为了	是的	,	乔	.

“我农场里没有什么东西配得上你，乔。”

[aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [tel] [maɪ] [waɪf] - [oʊ] - [ðɪs] ['hæpənɪn] - [æn; ən] - [ʃiːl] [θæŋk] [juː; jʊ][dʒest]

I'm	goin	'	to	tell	my	wife	Mirandy	o	'	this	happenin	'	an	'	she'll	thank	you	jest
我是	去	-	到	告诉	我的	妻子	-	o	-	这	发生	-	一个	-	壳	感谢	你	笑话

[æz; əz] [aɪv] [dʌn] .

as	I've	done	.
作为	我已经	完毕	.

我要把这件事告诉我的妻子米兰迪，她会像我一样感谢你的。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['restrɑːnt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [tuː] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ]

"	A	good	restaurant	was	found	not	far	away	and	there	the	two	procured	a
"	一个	好的	餐厅	曾是	成立	不是	远的	离开	和	那里	这	二	采购	一个

[faɪn] [miːl] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [taɪm] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

fine	meal	and	took	their	time	eating	it	.
美好的	一顿饭	和	采取	他们的	时间	吃	它	.

“他们在不远处找到了一家不错的餐馆，两人在那里享用了一顿美餐，并慢慢地品尝着。

" [hæv; həv][jiː; ji] [faʊnd] [wɜːrk] [jet] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Have	ye	found	work	yet	?	"	asked	the	old	man	.
"	有	是的	成立	工作	然而	?	"	问	这	老的	男人	.

“你找到工作了吗？”老人问道。

" [nɑːt] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

“还没有。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] [wen] [aɪ] [met] [juː; jʊ] . "

I	was	looking	for	a	job	when	I	met	you	.	"
我	曾是	寻找	为了	一个	工作	什么时候	我	遇见	你	.	"

我遇见你的时候正在找工作。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [jiː; ji] [straɪk] [wɑːtˌwʌt][jiː; ji][wɑːnt] , [læd] .

"	Well	,	I	hope	ye	strike	wot	ye	want	,	lad	.
"	出色地	,	我	希望	是的	罢工	什么	是的	想	,	小伙子	.

“好吧，我希望你能如愿以偿，小伙子。”

[bʌt; bət] [its] [hɑːrd][tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [sʌm; səm] [taɪmz] . "

But	it's	hard	to	git	a	place	in	the	city	,	some	times	.	"
但	它是	难的	到	git	一个	地方	在	这	城市	,	一些	时代	.	"

但有时候，在城里找个住处并不容易。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][maɪ]['lev(ə)l] [best] . "

"	I	shall	try	my	level	best	.	"
"	我	将	尝试	我的	等级	最好的	.	"

“我将竭尽全力。”

" [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gɪt][ə; eɪ][dʒɑːb]['fɝː, 'fɛr][jiː; ji] .

"	**Wish**	**I**	**could**	**git**	**a**	**job**	**fer**	**ye**	**.**
"	希望	我	可以	git	一个	工作	fer	是的	.

“真希望我能帮你找到一份工作。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] - . "

But	**I**	**don't**	**know**	**nubuddy**	**.**	**"**
但	我	不	知道	-	.	"

但我不认识Nubuddy。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ðə; ðiˌ][hoʊ'tel][nekst] .

"	**I**	**am**	**going**	**to**	**try**	**the**	**hotels**	**next**	**.**
"	我	是	去	到	尝试	这	酒店	下一个	.

接下来我打算试试酒店。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊ'tel][mæn] . "

I	**have**	**a**	**strong**	**letter**	**of**	**recommendation**	**from**	**a**	**hotel**	**man**	**.**	**"**
我	有	一个	强的	信	的	推荐	从	一个	酒店	男人	.	"

我有一封酒店业人士写的强有力的推荐信。

" [ɪf] [jiː; ji][dəunt][gɪt][noʊ][wɜːrk][ɪn] [ˌfɪlə'dɛlfi] [kʌm] [aʊt][ɑːn][maɪ][fɑːrm] .

"	**If**	**ye**	**don't**	**git**	**no**	**work**	**in**	**Philadelphy**	**come**	**out**	**on**	**my**	**farm**	**.**
"	如果	是的	不	git	不	工作	在	费城	来	出去	在	我的	农场	.

“如果你们在费城找不到工作，就来我的农场吧。”

[aɪl] [bɔːrd] [jiː; ji][ɔːl] ['wɪntər] ['fɝː, 'fɛr] ['nʌθiŋ] - , " [went] [ɑːn][dʒəu'saiə] [biːn] , ['dʒenərəsli] .

I'll	**board**	**ye**	**all**	**winter**	**fer**	**nuthin**	**'**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Josiah**	**Bean**	**,**	**generously**	**.**
患病的	木板	是的	全部	冬天	fer	什么也没有	-	,	"	去	在	约西亚	豆	,	慷慨地	.

“我免费收留你整个冬天，”乔赛亚·比恩慷慨地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第6/10页

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [biːn] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] . "
" Thank you , Mr . Bean ; you are very kind . "
" 感谢 你 , 先生 . 豆 ; 你 是 非常 种类 . "

“谢谢你，憨豆先生，你真是太好了。”

" [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" I mean it .
" 我 意思是 它 .

“我是认真的。

[wiː; wi][dəunt][lɪv; laɪv] ['veri] [haɪ] - [fə'luːtɪn] - , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [oʊ] - [pleɪn] , [gʊd] ['vɪtlz]
We don't live very high - falutin ' , but we have plenty o ' plain , good victuals
我们 不 居住 非常 高的 - 法鲁廷 - , 但 我们 有 很多 o - 清楚的 , 好的 食物
. "
: "
. "

我们的生活并不奢华，但我们有很多朴实而美味的食物。

" [aɪl] [rɪ'membər] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" I'll remember what you say , " answered our hero .
" 患病的 记住 什么 你 说 , " 回答 我们的 英雄 .

“我会记住你的话，”我们的主人公回答道。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] [baʊnd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,
An hour later he saw the countryman on a train bound for home ,
一个 小时 之后 他 锯 这 同胞 在 一个 火车 边界 为了 家 ,

一小时后，他在一列开往家乡的火车上看到了那位乡亲。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
and then he started once more to look for a situation .
和 然后 他 开始 一次 更多的 到 看 为了 一个 情况 .

然后他又开始寻找机会。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['dʒoʊz] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .
JOE'S NEW POSITION .
乔的 新的 位置 .

乔的新职位。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [dʒoʊ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [hoʊ'tel] [ʌv; əv]
All of that afternoon Joe looked for a position among the various hotels of
全部 的 那 下午 乔 看起来 为了 一个 位置 之中 这 各种各样的 酒店 的
[ðə; ði] ['kweɪkər] ['sɪti] .
the Quaker City .
这 贵格会 城市 .

那天下午，乔一直在贵格城的各个酒店里寻找工作机会。

[bʌt; bət][æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] ,
But at each place he visited he received the same answer ,
但 在 每个 地方 他 到访 他 已收到 这 相同的 回答 ,

但他每到一个地方，得到的答案都一样。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help] ['niːdɪd] [dʒʌst] [ðen] .

that	there	was	no	help	needed	just	then	.
那	那里	曾是	不	帮助	需要	只是	然后	.

当时并不需要任何帮助。

" [ðɪs] [ɪz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi][rɪ'taɪərd] [ðæt] [naɪt] .

"	This	is	discouraging	,	"	he	told	himself	,	as	he	retired	that	night	.
"	这	是	令人沮丧	,	"	他	讲述	他自己	,	作为	他	退休	那	夜晚	.

“这真令人沮丧，”那天晚上他上床睡觉时对自己说。

" [pər'hæps] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːr] [bæk] [tuː; tə] ['rɪvərsaɪd] ['æftər][ɔːl] .

"	Perhaps	I'll	have	to	go	to	the	country	or	back	to	Riverside	after	all	.
"	也许	患病的	有	到	去	到	这	国家	或者	后退	到	河边	后	全部	.

“或许我最终还是得去乡下或者回河滨市。”

" [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['iːgər] [æz; əz]

"	Yet	he	was	up	bright	and	early	the	next	day	and	just	as	eager	as
"	然而	他	曾是	向上	明亮的	和	早期的	这	下一个	天	和	只是	作为	渴望的	作为

['evər][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

ever	to	obtain	a	situation	.
曾经	到	获得	一个	情况	.

“然而，第二天一大早他就精神抖擞地起床了，一如既往地渴望获得某种职位。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [hoʊ'tel] [kɔːld] [ðə; ði]['grændɑːn] [haʊs] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

He	had	heard	of	a	new	hotel	called	the	Grandon	House	and	visited	it
他	有	听到	的	一个	新的	酒店	称为	这	格兰登	房子	和	到访	它

[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['brekfəst] .

directly	after	breakfast	.
直接地	后	早餐	.

他听说有一家名为格兰顿酒店的新酒店，早餐后就直接去了那里。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [sɔː]

As	he	entered	the	corridor	he	heard	his	name	called	and	turning	around	saw
作为	他	进入	这	走廊	他	听到	他的	姓名	称为	和	转弯	大约	锯

['ændruː] ['mælɪsən] .

Andrew	Mallison	.
安德鲁	马利森	.

他走进走廊时，听到有人叫他的名字，转过身，看到安德鲁·马利森。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪstər] . ['mælɪsən] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .

"	How	do	you	do	,	Mr	.	Mallison	,	"	said	our	hero	,	shaking	hands	.
"	如何	做	你	做	,	先生	.	马利森	,	"	说	我们的	英雄	,	摇晃	双手	.

“你好，马利森先生，”我们的主人公一边说着，一边与他握手。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] . "

"	I	didn't	expect	to	meet	you	here	.	"
"	我	没有	预计	到	见面	你	这里	.	"

“没想到会在这里遇到你。”

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , " [sed] [ðə; ði][hoʊ'tel][mæn] .

"	I've	got	a	little	special	business	in	Philadelphia	,	"	said	the	hotel	man	.
"	我已经	得到	一个	小的	特别的	商业	在	费城	,	"	说	这	酒店	男人	.

“我在费城有一项特别的小生意，”酒店老板说。

" [aɪ] [keɪm] [ɪn] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	I	came	in	last	night	and	I	am	going	back	this	afternoon	.
"	我	来了	在	最后的	夜晚	和	我	是	去	后退	这	下午	.

我昨晚来了，今天下午还要再来。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ? "

How	are	you	making	out	?	"
如何	是	你	制作	出去	?	"

你最近怎么样?

" [its] [ɔːl] [aʊt] [soʊ][fɑːr] , " [ænd; ənd][dʒoʊ] [smaɪld] ['feɪntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒoʊk] .
" It's all out so far , " and Joe smiled faintly at his own joke .
" 它是 全部 出去 所以 远的 , " 和 乔 微笑 淡淡的 在 他的 自己的 开玩笑 .

“目前为止一切都结束了，”乔为自己的玩笑微微一笑。

" [noʊ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [eɪ] ? "
" No situation , eh ? "
" 不 情况 , 嗯 ? "

“没有情况，是吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's it . "
" 那就是 它 . "

“就是这样。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] .
" Why don't you strike the people here .
" 为什么 不 你 罢工 这 人们 这里 .

“你们为什么不袭击这里的人民？”

[its] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətər] [meɪ] [niːd] [help] . "
It's a new place and the proprietor may need help . "
它是 一个 新的 地方 和 这 业主 可能 需要 帮助 . "

这是一个新地方，店主可能需要帮助。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] . "
" That is what I came for . "
" 那 是 什么 我 来了 为了 . "

“我就是为此而来的。”

" [aɪl] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dʒoʊ] .
" I'll put in a good word for you , Joe .
" 患病的 放 在 一个 好的 单词 为了 你 , 乔 .

“我会帮你美言几句，乔。”

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" ['ændruː] ['mælɪsən] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp][ə; eɪ] [staʊt] , ['plez(ə)nt]
" Andrew Mallison led the way to the office and called up a stout , pleasant
" 安德鲁 马利森 引领 这 方式 到 这 办公室 和 称为 向上 一个 肥硕 , 令人愉快的
['lʊkɪŋ] [mæn] .
looking man .
寻找 男人 .

安德鲁·马利森带头来到办公室，叫来了一位身材魁梧、相貌和善的男士。

" ['mɪstər] . [druː] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [dʒoʊ] ['bɔdli] .
" Mr . Drew , this is a young friend of mine , Joe Bodley .
" 先生 . 德鲁 , 这 是 一个 年轻的 朋友 的 矿 , 乔 博德利 .

“德鲁先生，这是我的一位年轻朋友，乔·博德利。”

[hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðɪs] ['sʌmər] , - - [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] .
He worked for me this summer , - - around the boats and also in the hotel .
他 工作 为了 我 这 夏天 , - - 大约 这 船 和 还 在 这 酒店 .

今年夏天他为我工作，在船上和酒店里帮忙。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪz][æt; ət][æn; ən] [end] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn]

Now	that	the	season	is	at	an	end	he	is	trying	to	find	something	to	do	in
现在	那	这	季节	是	在	一个	结尾	他	是	尝试	到	寻找	某物	到	做	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

现在赛季结束了，他正试图在城里找点事做。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm] .

If	you	have	an	opening	I	can	recommend	him	.
如果	你	有	一个	开幕	我	能	推荐	他	.

如果您有空缺职位，我可以推荐他。

" ['mɪstər] . ['ɑːrθər] [druː] ['sɜrˌveɪd] [dʒoʊ] ['krɪtɪkli] .

"	Mr	.	Arthur	Drew	surveyed	Joe	critically	.
"	先生	.	亚瑟	德鲁	调查	乔	关键	.

“亚瑟·德鲁先生审视地打量着乔。”

[ðə; ði] [nuː] [hoʊ'tel][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ɪn][fɜːrst] - [klæs] [staɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [help] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [best] .

The	new	hotel	was	to	be	run	in	first	-	class	style	and	he	wanted	his	help
这	新的	酒店	曾是	到	是	跑步	在	第一的	-	班级	风格	和	他	通缉	他的	帮助

to	be	of	the	best	.
到	是	的	这	最好的	.

这家新酒店要以一流的方式经营，他希望自己能提供最好的帮助。

[hiː; hi] ['ræðər] [laɪkt] ['dʒoʊz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]

He	rather	liked	Joe's	appearance	and	he	took	note	of	the	fact	that	our
他	相当	喜欢	乔的	外貌	和	他	采取	笔记	的	这	事实	那	我们的

['hɪroʊz, 'hiːroʊz][hændz][wɜːr; wər] ['skruːpjələsli] [kliːn] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [blækt] .

hero's	hands	were	scrupulously	clean	and	that	his	shoes	were	blacked	.
英雄们	双手	是	一丝不苟地	干净的	和	那	他的	鞋	是	变黑	.

他很喜欢乔的外表，并注意到我们这位英雄的双手一尘不染，鞋子也擦得锃亮。

" [aɪv] [gɑːt]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][help][aɪ] [niːd] , [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn] ,

"	I've	got	almost	all	the	help	I	need	,	but	I	might	take	him	on	,
"	我已经	得到	几乎	全部	这	帮助	我	需要	,	但	我	可能	拿	他	在	,

“我几乎已经得到了所有需要的帮助，但我可能会和他一决高下。”

" [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] .

"	he	said	,	slowly	.
"	他	说	,	缓慢地	.

他缓缓说道。

" [wʌn] [ʌv; əv][maɪ]['prez(ə)nt] [bɔɪz] [dʌz] [nɑːt][suːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

"	One	of	my	present	boys	does	not	suit	me	at	all	.
"	一	的	我的	展示	男孩们	做	不是	套装	我	在	全部	.

“我现在的儿子中有一个我完全不喜欢。”

[hiː; hi][ɪz] [tuː] ['ɪmpjədənt] . "

He	is	too	impudent	.	"
他	是	也	厚颜无耻	.	"

他太无礼了。

" [wel] , [dʒoʊ][ɪz] ['nevər] ['ɪmpjədənt] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l] , " ['ænsər] ['ændruː] ['mælɪsən]

"	Well	,	Joe	is	never	impudent	and	he	is	very	reliable	,	"	answered	Andrew	Mallison
"	出色地	,	乔	是	绝不	厚颜无耻	和	他	是	非常	可靠的	,	"	回答	安德鲁	马利森

.

.
.

“嗯，乔从不厚道，而且非常可靠，”安德鲁·马利森回答道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['traɪəl] . "
" I'll give you a trial . "
" 患病的 给 你 一个 审判 . "

“我会给你一次机会。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" Thank you , sir . "
" 感谢 你 , 先生 . "

“谢谢您，先生。”

" [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['weðər] [juː; jʊ] [bɔːrd] [hɪr] [ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] . "
" The wages will depend upon whether you board here or outside . "
" 这 工资 将要 依赖 之上 无论 你 木板 这里 或者 外部 . "

“工资取决于你是否住在旅馆或旅馆外。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ? "
" How much will you give me if I stay at the hotel ? "
" 如何 很多 将要 你 给 我 如果 我 停留 在 这 酒店 ? "

“如果我住在酒店，你会给我多少钱？”

" [fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] . "
" Four dollars a week . "
" 四 美元 一个 星期 . "

“每周四美元。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [aɪ] [bɔːrd] [ˌaʊt'saɪd] ? "
" And what if I board outside ? "
" 和 什么 如果 我 木板 外部 ? "

“如果我从外面登机呢？”

" [naɪn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] . "
" Nine dollars a week . "
" 九 美元 一个 星期 . "

“每周九美元。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [ruːm] ? " [æskt] ['ændruː] ['mælɪsən] .
" Can you give the boy a pretty fair room ? " **asked Andrew Mallison .**
" 能 你 给 这 男生 一个 漂亮的 公平的 房间 ? " 问 安德鲁 马利森 .

安德鲁·马利森问道：“你能给这孩子安排一个还算不错的房间吗？”

" [aɪ] [noʊ] [jɑːl] [laɪk] [hɪm; ɪm]['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] . "
" I know yo'll like him after he has been here a while . "
" 我 知道 你们 喜欢 他 后 他 有 到过 这里 一个 尽管 . "

“我知道他在这里待一段时间后，你会喜欢他的。”

" [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bɔɪ] .
" He can have a room with another boy .
" 他 能 有 一个 房间 和 其他 男生 .

他可以和另一个男孩住一个房间。

[ðæt] [læd] ['jɑːndər] , " [ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði]['grændɑːn] [haʊs] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
That lad yonder , " and the proprietor of the Grandon House pointed with his
那 小伙子 远处 , " 和 这 业主 的 这 格兰登 房子 尖 和 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“那边那个小伙子，”格兰顿旅馆的老板用手指着他。

[dʒoʊ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [læd] [wʌz; wəz] ['dʒentlmənli] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['ræðər]
Joe looked and saw that the other lad was gentlemanly looking and rather
乔 看起来 和 锯 那 这 其他 小伙子 曾是 绅士风度 寻找 和 相当
['plez(ə)nt] .
pleasant .
令人愉快的 .

乔看了一眼，发现另一个小伙子看起来很有绅士风度，而且相当和善。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [aɪ] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] .
" It will suit me to stay here , I think , " he said .
" 它 将要 套装 我 到 停留 这里 , 我 思考 , " 他 说 .

“我觉得留在这里挺适合我的，”他说。

" ['eniweɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
" Anyway , I am willing to try it . "
" 反正 , 我 是 愿意的 到 尝试 它 . "

“总之，我愿意尝试一下。”

" [wen] [kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][wɜːrk] ? "
" When can you come to work ? "
" 什么时候 能 你 来 到 工作 ? "

你什么时候可以来上班?

" [raɪt] [ə'weɪ] - - [ɔːr][æt; ət] [liːst] ,
" Right away - - or at least ,
" 正确的 离开 - - 或者 在 至少 ,

“立刻——或者至少，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get][maɪ][suːt] [keɪs] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['stɑːpɪŋ] . "
as soon as I can get my suit case from where I have been stopping . "
作为 很快 作为 我 能 得到 我的 套装 案件 从 在哪里 我 有 到过 停止 . "

我得尽快从我停留的地方取回我的行李箱。

" [ðen] [kʌm] [ɪn]['æftər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][tɜːrn][juː; jʊ]['oʊvər]
" Then come in after dinner and I'll tell you what to do and turn you over
" 然后 来 在 后 晚餐 和 患病的 告诉 你 什么 到 做 和 转动 你 超过
[tuː; tə][maɪ] [hed] [mæn] .
to my head man .
到 我的 头 男人 .

“晚饭后进来，我会告诉你该怎么做，然后把你交给我的头儿。”

['rændɔlf] , [kʌm] [hɪr] !
Randolph , come here !
兰道夫 , 来 这里 !

兰道夫，过来!

" [æt; ət][ðə; ðɪ][kɔːl][ə; eɪ] [bel] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp] .
" At the call a bell boy came up .
" 在 这 称呼 一个 钟 男生 来了 向上 .

接到电话后，一名服务员走了过来。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [huː] [ɪz][tuː; tə][wɜːrk] [hɪr] , " [sed] ['ɑːrθər] [druː] .
" This is another boy who is to work here , " said Arthur Drew .
" 这 是 其他 男生 WHO 是 到 工作 这里 , " 说 亚瑟 德鲁 .

“这是另一个要来这里工作的男孩，”亚瑟·德鲁说道。

[hiː; hi] [wɪl] [ruːm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
He will room with you . "
他 将要 房间 和 你 . "

他会和你住一个房间。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [druː] , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][dʒæk] ['sægər] , " [sed] [fræŋk]
" Thank you , Mr . Drew , I'll be glad to get rid of Jack Sagger , " said Frank
" 感谢 你 , 先生 . 德鲁 , 患病的 是 高兴的 到 得到 摆脱 的 杰克 下垂 , " 说 坦率
['rændɔlf] .
Randolph .
兰道夫 .

“谢谢你，德鲁先生，我很高兴能摆脱杰克·萨格，”弗兰克·兰道夫说道。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
" What's your name ?
" 是什么 你的 姓名 ?

“你叫什么名字?

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" he went on to our hero .
" 他 去 在 到 我们的 英雄 .

他接着说，我们的英雄……

" [dʒoʊ] ['bɔdli] . "
" Joe Bodley . "
" 乔 博德利 . "

“乔·博德利。”

" [maɪn] [ɪz] [fræŋk] ['rændɔlf] .
" Mine is Frank Randolph .
" 矿 是 坦率 兰道夫 .

“我的名字是弗兰克·兰道夫。”

[aɪ] [ges] [wiːl] [get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] . "
I guess we'll get along all right . "
我 猜测 出色地 得到 沿着 全部 正确的 . "

我想我们应该能相处得很好。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [fræŋk] , " [sed] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] .
" I hope so , Frank , " said Joe , and shook hands .
" 我 希望 所以 , 坦率 , " 说 乔 , 和 摇晃 双手 .

“但愿如此，弗兰克，”乔说着，握住了他的手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tɔːk] [ænd; ənd] [ðen] [dʒoʊ] [left] ,
There was a little more talk and then Joe left ,
那里 曾是 一个 小的 更多的 讲话 和 然后 乔 左边 ,

他们又聊了一会儿，然后乔就离开了。

[tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [dres] [suːt] [keɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to get his dress suit case and a few other things which belonged to him .
到 得到 他的 裙子 套装 案件 和 一个 很少 其他 事物 哪个 属于 到 他 .

去取他的礼服箱和一些其他属于他的东西。

[baɪ][wʌn][ə'klɔk, əu-][hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['grændɑːn] [haʊs] ,
By one o'clock he was back to the Grandon House ,
经过 一 点钟 他 曾是 后退 到 这 格兰登 房子 ,

一点钟的时候，他回到了格兰顿庄园。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['ændruː] ['mælɪsən] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .
and just in time to see Andrew Mallison going away .
和 只是 在 时间 到 看 安德鲁 马利森 去 离开 .

正好赶上安德鲁·马利森离开。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ['mɪstər] . ['mælɪsən] , [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]

"	I	am	much	obliged	,	Mr	.	Mallison	,	for	what	you	have	done	,	"	said	our
"	我	是	很多	有义务	,	先生	.	马利森	,	为了	什么	你	有	完毕	,	"	说	我们的

['hɪroʊ] , ['wɔːrmli] .

hero	,	warmly	.
英雄	,	热情地	.

“马利森先生，我非常感谢您所做的一切，”我们的主人公热情地说。

" [jʊə(r)] ['welkəm] , [dʒoʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][hoʊ'tel][mæn] .

"	You're	welcome	,	Joe	,	"	answered	the	hotel	man	.
"	你是	欢迎	,	乔	,	"	回答	这	酒店	男人	.

“不客气，乔，”酒店服务员回答道。

" [aɪ] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][duː] [wel] [hɪr] . "

"	I	take	an	interest	in	you	and	I	trust	you	do	well	here	.	"
"	我	拿	一个	兴趣	在	你	和	我	相信	你	做	出色地	这里	.	"

“我对你很感兴趣，我相信你在这里会做得很好。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][maɪ][best] .

"	I	shall	do	my	best	.
"	我	将	做	我的	最好的	.

我会尽我所能。

" ['æftər] ['ændruː] ['mælɪsən] [hæd; həd] [gɔːn] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd]

"	After	Andrew	Mallison	had	gone	Joe	was	shown	around	the	hotel	and
"	后	安德鲁	马利森	有	已消失	乔	曾是	所示	大约	这	酒店	和

[ɪn'strʌktɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veriəs] ['duːtiz] .

instructed	in	his	various	duties	.
指示	在	他的	各种各样的	职责	.

“安德鲁·马利森离开后，乔被带到酒店参观，并接受了各项职责的指导。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] [bel] - [bɔɪ] ['duːti] ,

Occasionally	he	was	to	do	bell	-	boy	duty	,
偶尔	他	曾是	到	做	钟	-	男生	责任	,

他偶尔也会做行李员的工作。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɔːl] - [ə'raʊnd] ['helpər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

but	usually	he	was	to	be	an	all	-	around	helper	for	the	office	.
但	通常	他	曾是	到	是	一个	全部	-	大约	帮手	为了	这	办公室	.

但他通常是办公室里的万事通助手。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " [sed] [fræŋk] ['rændɔlf] .

"	I	think	you'll	like	it	here	,	"	said	Frank	Randolph	.
"	我	思考	你会	喜欢	它	这里	,	"	说	坦率	兰道夫	.

“我想你会喜欢这里的，”弗兰克·兰道夫说道。

" [its] [ðə; ði] [best] [hoʊ'tel] [aɪv] ['evər] [wɜːrkt] [ɪn] .

"	It's	the	best	hotel	I've	ever	worked	in	.
"	它是	这	最好的	酒店	我已经	曾经	工作	在	.

“这是我工作过的最好的酒店。”

['mɪstər] . [druː] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['dʒent(ə)lmən] . "

Mr	.	Drew	is	a	perfect	gentleman	.	"
先生	.	德鲁	是	一个	完美的	绅士	.	"

德鲁先生是一位十足的绅士。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	I	am	glad	to	hear	it	,	Frank	,	"	answered	our	hero	.
"	我	是	高兴的	到	听到	它	,	坦率	,	"	回答	我们的	英雄	.

“听到这个消息我很高兴，弗兰克，”我们的主人公回答道。

[ðə; ði] [ruːm] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	room	assigned	to	the	two	boys	was	a	small	one	on	the	top	floor	of	the
这	房间	分配	到	这	二	男孩们	曾是	一个	小的	一	在	这	顶部	地面	的	这

[hoʊˈtel] .

hotel	.
酒店	.

分配给这两个男孩的房间是酒店顶楼的一间小房间。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kliːn] , [kənˈteɪnd] [tuː] [naɪs][kɑːts] , [ænd; ənd][dʒoʊ] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [suːt]

But	it	was	clean	,	contained	two	nice	cots	,	and	Joe	felt	it	would	suit
但	它	曾是	干净的	,	包含	二	好的	婴儿床	,	和	乔	毛毡	它	会	套装

[hɪm; ɪm] [ˈveri] [wel] .

him	very	well	.
他	非常	出色地	.

但房间很干净，里面有两张不错的婴儿床，乔觉得非常适合他。

[fræŋk] [hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃelf] [fʊl] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd]

Frank	had	hung	up	a	few	pictures	and	had	a	shelf	full	of	books	and
坦率	有	悬挂	向上	一个	很少	图片	和	有	一个	架子	满的	的	图书	和

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [lʊk] [kwaɪt] [hoʊm] - [laɪk] .

this	made	the	apartment	look	quite	home	-	like	.
这	制成	这	公寓	看	相当	家	-	喜欢	.

弗兰克挂了几幅画，书架上也摆满了书，这让公寓看起来很有家的感觉。

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [bʊks] [maɪˈself] , [ðɪs] [ˈwɪntər] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I'm	going	to	buy	some	books	myself	,	this	winter	,	"	said	Joe	.
"	我是	去	到	买	一些	图书	我	,	这	冬天	,	"	说	乔	.

“今年冬天，我自己也要买些书，”乔说。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [get] [taɪm] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [ˈstʌdiɪŋ] . "

"	And	when	I	get	time	I	am	going	to	do	some	studying	.	"
"	和	什么时候	我	得到	时间	我	是	去	到	做	一些	学习	.	"

“等我有时间了，我会学习一下。”

" [aɪm] [ˈstʌdiɪŋ] [maɪˈself] , [dʒoʊ] .

"	I'm	studying	myself	,	Joe	.
"	我是	学习	我	,	乔	.

“我在研究我自己，乔。”

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈskuːlɪŋ] , " [rɪˈtɜːrnd] [fræŋk] .

I	never	had	much	schooling	,	"	returned	Frank	.
我	绝不	有	很多	学校教育	,	"	返回	坦率	.

“我没怎么上过学，”弗兰克回答说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ? "

"	Are	you	alone	in	the	world	?	"
"	是	你	独自的	在	这	世界	?	"

“你是世界上唯一的人吗？”

" [noʊ] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] .

"	No	,	my	father	is	living	.
"	不	,	我的	父亲	是	活的	.

不，我父亲还活着。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈræðər] [ˈsɪkli] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [maɪn] , [ˈoʊvər][ɪn]

But	he	is	rather	sickly	and	lives	with	an	uncle	of	mine	,	over	in
但	他	是	相当	病弱的	和	生活	和	一个	叔叔	的	矿	,	超过	在

[ˈkæmdən] .

Camden	.
卡姆登	.

但他体弱多病，和我叔叔住在卡姆登。

[hiː; hi] [kɑːnt] [wɜːrk] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ'self] .

He	can't	work	very	much	,	and	that	is	why	I	have	to	support	myself	.
他	不能	工作	非常	很多	,	和	那	是	为什么	我	有	到	支持	我	.

他不能工作太多，所以我必须自己养活自己。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'loʊn] ? "

Are	you	alone	?	"
是	你	独自的	?	"

你一个人吗？ ”

" [jes] . [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] ['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] .

"	Yes	.	I	think	my	father	is	living	but	I	can't	locate	him	.
"	是的	.	我	思考	我的	父亲	是	活的	但	我	不能	定位	他	.

“是的。我认为我父亲还活着，但我找不到他。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [dʒoʊ] [pɪtʃt] ['ɪntuː][wɜːrk] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

"	The	next	day	and	for	several	days	following	Joe	pitched	into	work	in	earnest	.
"	这	下一个	天	和	为了	一些	天	下列的	乔	投球	进入	工作	在	认真	.

“第二天以及接下来的几天里，乔都认真投入到工作中。

['meni] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['mæstər][ðem; ðəm]

Many	things	were	strange	to	him	,	but	he	determined	to	master	them
许多	事物	是	奇怪的	到	他	,	但	他	决定	到	掌握	他们

[æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	speedily	as	possible	,
作为	迅速地	作为	可能的	,

许多事物对他来说都很陌生，但他决心尽快掌握它们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pliːzd] ['ɑːrθər] [druː] .

and	this	pleased	Arthur	Drew	.
和	这	高兴	亚瑟	德鲁	.

这让亚瑟·德鲁很高兴。

" [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kæ'ʃɪr] .

"	That	boy	is	all	right	,	"	he	said	to	his	cashier	.
"	那	男生	是	全部	正确的	,	"	他	说	到	他的	出纳员	.

“那孩子还不错，”他对收银员说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] ['ændruː] ['mælɪsən] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	I	am	glad	that	Andrew	Mallison	brought	him	to	me	.	"
"	我	是	高兴的	那	安德鲁	马利森	带来	他	到	我	.	"

“我很高兴安德鲁·马利森把他介绍给我。”

" [dʒæk] ['sægər] [wʌz; wəz] ['ɔːfli] ['æŋgri] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dis'tʃaːdʒd] , " [sed] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] .

"	Jack	Sagger	was	awfully	angry	at	being	discharged	,	"	said	the	cashier	.
"	杰克	下垂	曾是	非常	生气的	在	存在	出院	,	"	说	这	出纳员	.

“杰克·萨格对被解雇感到非常愤怒，”收银员说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] .

"	It	was	his	own	fault	.
"	它	曾是	他的	自己的	过错	.

“这都是他咎由自取。”

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'raʊnd] [huː] [ɪz] ['ɪmpjədənt] .

I	cannot	afford	to	have	a	boy	around	who	is	impudent	.
我	不能	买得起	到	有	一个	男生	大约	WHO	是	厚颜无耻	.

我不能容忍身边有个无礼的男孩。

" [wʌt] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dis'tʃaːdʒd] [læd] [wʌz; wəz] [truː] .

"	What	the	cashier	said	about	the	discharged	lad	was	true	.
"	什么	这	出纳员	说	关于	这	出院	小伙子	曾是	真的	.

“收银员说的关于那个被开除的年轻人的事是真的。”

[dʒæk] ['sægər] [wʌz; wəz] " [mæd] [klɪr] [θru:] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'trɪbju:tɪd] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ['soʊlli]
Jack **Sagger** **was** **"** **mad** **clear** **through** **,** **"** **and** **he** **attributed** **his** **discharge** **solely**
杰克 下垂 曾是 " 疯狂的 清除 通过 , " 和 他 归因于 他的 释放 仅
[tu:; tə][dʒoʊ] .
to **Joe** **.**
到 乔 .

杰克·萨格"彻底疯了"，他把自己的退伍完全归咎于乔。

" [aɪl] [fɪks] [dæt] [pɪl] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
" **I'll** **fix** **dat** **pill** **,** **"** **he** **said** **to** **one** **of** **his** **chums** **.**
" 患病的 使固定 数据 丸 , " 他 说 到 一 的 他的 朋友们 .

"我会搞定那颗药丸的，"他对他的一个朋友说。

" [hi:; hi] [eint] ['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][dʒɑ:b][æn; ən] - [nɑ:t] ['sʌfər] ['fɜ:, 'fɛr][ˌaɪ 'ti:] . "
" **He** **ain't** **going** **to** **do** **me** **out** **of** **my** **job** **an** **'** **not** **suffer** **fer** **it** **.** **"**
" 他 不是 去 到 做 我 出去 的 我的 工作 一个 - 不是 遭受 fer 它 . "

"他休想让我丢掉工作却不用承担任何后果。"

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] , [dʒæk] ? " [æskt] [ðə; ði] [kəm'pænjən] .
" **What** **are** **you** **going** **to** **do** **,** **Jack** **?** **"** **asked** **the** **companion** **.**
" 什么 是 你 去 到 做 , 杰克 ? " 问 这 伴侣 .

"杰克，你打算怎么办？"同伴问道。

" [aɪl] [mæʃ] [hɪm; ɪm] , [dæts][wɑ:tˌwʌt] [aɪl] [du:] , " ['ænsər] [dʒæk] ['sægər] .
" **I'll** **mash** **him** **,** **dat's** **wot** **I'll** **do** **,** **"** **answered** **Jack** **Sagger** **.**
" 患病的 捣碎 他 , 数据 什么 患病的 做 , " 回答 杰克 下垂 .

"我要把他碾成肉泥，我就要这么做，"杰克·萨格回答道。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['rɔ:boʊnd] [læd] , ['sevrəl] [ɪntʃɪz] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən][dʒoʊ] .
He **was** **a** **big** **,** **rawboned** **lad** **,** **several** **inches** **taller** **than** **Joe** **.**
他 曾是 一个 大的 , 生骨 小伙子 , 一些 英寸 更高 比 乔 .

他是个身材高大、骨架粗壮的小伙子，比乔高出好几英寸。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['frekld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [dis'kʌlərd] [baɪ] ['sɪgəret] ['smoʊkɪŋ] .
His **face** **was** **freckled** **,** **and** **his** **lips** **discolored** **by** **cigarette** **smoking** **.**
他的 脸 曾是 雀斑 , 和 他的 嘴唇 变色 经过 卷烟 吸烟 .

他脸上长满了雀斑，嘴唇因吸烟而变色。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɜ:rəli] [tʌf] [bɔɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
He **was** **a** **thoroughly** **tough** **boy** **and** **it** **was** **a** **wonder** **that** **he** **had**
他 曾是 一个 彻底 艰难的 男生 和 它 曾是 一个 想知道 那 他 有
['evər] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət][ɔ:l] .
ever **been** **allowed** **to** **work** **in** **the** **hotel** **at** **all** **.**
曾经 到过 允许 到 工作 在 这 酒店 在 全部 .

他是个十足的硬汉，真让人怀疑他当初是怎么被允许在酒店工作的。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [hoʊm] , [bʌt; bət]['oʊnli] [went] [ðer; ðər][tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd][tu:; tə][get]
He **had** **a** **fairly** **good** **home** **,** **but** **only** **went** **there** **to** **sleep** **and** **to** **get**
他 有 一个 相当 好的 家 , 但 仅有的 去 那里 到 睡觉 和 到 得到
[hɪz; ɪz] [mi:lz] .
his **meals** **.**
他的 餐 .

他有一个相当不错的家，但他只去那里睡觉和吃饭。

" [dʒoʊ] , [aɪ] [hɪr] [ðæt] [dʒæk] ['sægər] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɔ:rm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" **Joe** **,** **I** **hear** **that** **Jack** **Sagger** **is** **going** **to** **make** **it** **warm** **for** **you** **,**
" 乔 , 我 听到 那 杰克 下垂 是 去 到 制作 它 温暖的 为了 你 ,

"乔，我听说杰克·萨格会让你暖和起来的。"

" [sed] [fræŋk] , [wʌn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌæftər'nu:n] .
" **said** **Frank** **,** **one** **Monday** **afternoon** **.**
" 说 坦率 , 一 周一 下午 .

"弗兰克在一个星期一下午说道。"

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][gɑːt][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" I suppose he is angry because I got his position , is that it ? "
" 我 认为 他 是 生气的 因为 我 得到 他的 位置 , 是 那 它 ? "

“我猜他生气是因为我抢了他的位置，是这样吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wʌt] [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "
" What is he going to do ? "
" 什么 是 他 去 到 做 ? "

他打算怎么做?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] ['hiːl] [hɜːrt][juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] . "
" I don't know exactly , but he'll hurt you if he can . "
" 我 不 知道 确切地 , 但 地狱 伤害 你 如果 他 能 . "

“我不太清楚，但他如果可以的话会伤害你。”

" [ɪf] [hiː; hi] [ə'tæks] [ˌem 'iː] [aɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] ,
" If he attacks me I'll do what I can to take care of myself ,
" 如果 他 攻击 我 患病的 做 什么 我 能 到 拿 关心 的 我 ,

“如果他攻击我，我会尽我所能保护自己。”

" ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" answered our hero .
" 回答 我们的 英雄 .

“我们的英雄回答道。”

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent] [aʊt][baɪ]['mɪstər] . [druː] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm]
That afternoon he was sent out by Mr . Drew on an errand that took him
那 下午 他 曾是 发送 出去 经过 先生 . 德鲁 在 一个 差事 那 采取 他
[tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] ['ɑːkjupaɪd] ['lɑːrdʒli] [baɪ] ['hoʊlseɪl] [prə'vɪʒ(ə)n] ['haʊzɪz] .
to a neighborhood occupied largely by wholesale provision houses .
到 一个 邻里 占领 很大程度上 经过 批发的 条款 房屋 .

那天下午，德鲁先生派他出去办事，他来到一个以批发食品店为主的街区。

[æz; əz][dʒoʊ] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel][dʒæk] ['sægər] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
As Joe left the hotel Jack Sagger saw him .
作为 乔 左边 这 酒店 杰克 下垂 锯 他 .

乔离开酒店时，杰克·萨格看到了他。

" [diːrz] [dæt] ['kʌntri] [dʒeɪ] [naʊ] , " [sed] ['sægər] .
" Dere's dat country jay now , " said Sagger .
" 德雷的 数据 国家 杰伊 现在 , " 说 下垂 .

“现在那里有乡村音乐杰伊，”萨格说。

" ['naʊz] [jʊr; jər] [taɪm] [tuː; tə][gɪt] [skwer] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [dʒæk] , " [sed] [nɪk] ['sæməl] , [hɪz; ɪz]['kroʊni] .
" Now's your time to git square on him , Jack , " said Nick Sammel , his crony .
" 现在是 你的 时间 到 git 正方形 在 他 , 杰克 , " 说 缺口 萨梅尔 , 他的 裙带关系 .

“现在是你正面迎击他的时候了，杰克，”他的同伙尼克·萨梅尔说道。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [nɪk] . [kʌm] [ɑːn] . "
" Right you are , Nick . Come on . "
" 正确的 你 是 , 缺口 . 来 在 . "

“你说得对，尼克。走吧。”

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ? "
" Going to follow him ? "
" 去 到 跟随 他 ? "

“你要跟着他吗？”

" [jes] , [tɪl] [aɪ][gɪt][hɪm; ɪm] [wer] [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] . "
" Yes , till I git him where I want him . "
" 是的 , 直到 我 git 他 在哪里 我 想 他 . "

“是的，直到我把他控制到我想要的位置。”

" ['goʊɪŋ][tuː; tə] [mæʃ] [hɪm; ɪm] ? "
" Going to mash him ? "
" 去 到 捣碎 他 ? "

“要把他揍扁吗？”

" [ʃʊr] . [wen] [aɪ][gɪt] [θruː] [wɪd][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [wəʊnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,
" Sure . When I git through wid him his own mother won't know him ,
" 当然 . 什么时候 我 git 通过 宽 他 他的 自己的 母亲 惯于 知道 他 ,

“当然。等我收拾完他，他亲妈都认不出他了。”

" [went] [ɑːn][dʒæk] ['sægər] , ['bəustfəli] .
" went on Jack Sagger , boastfully .
" 去 在 杰克 下垂 , 自豪地 .

杰克·萨格得意洋洋地继续说道。

" ['meɪbi] ['hiːl] [gɪt][ðə; ði][kɑːps]['æftər][juː; jʊ] , [dʒæk] . "
" Maybe he'll git the cops after you , Jack . "
" 或许 地狱 git 这 警察 后 你 , 杰克 . "

“杰克，说不定他会叫警察来抓你。”

" [aɪl] [wɑːtʃ] [aʊt] ['fɝː, 'fɛr][dæt] , [nɪk] , [æn; ən] - [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [aʊt] [tuː] , " ['ænsər] [dʒæk]
" I'll watch out fer dat , Nick , an ' you must watch out too , " answered Jack
" 患病的 手表 出去 fer 数据 , 缺口 , 一个 - 你 必须 手表 出去 也 , " 回答 杰克
['sægər] .
Sagger .
下垂 .

“我会注意的，尼克，你也一定要注意，”杰克·萨格回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][kɪn] [best] [hɪm; ɪm] ?
" Are you sure you kin best him ?
" 是 你 当然 你 亲属 最好的 他 ?

你确定你能打败他吗?

[hiː; hi] [lʊks] ['pʌti] [strɔːŋ] . "
He looks putty strong . "
他 看起来 油灰 强的 . "

他看起来力大无穷。

" [hʌ] ! [kɑːnt] [aɪ] [faɪt] ?
" Huh ! Can't I fight ?
" 嗯 ! 不能 我 斗争 ?

“哼！我不能战斗吗？”

['dɪdnt] [aɪ] [best] [sæm]['noʊlən] , [ænd; ənd]['dʒeri] ['dɪbl] ? "
Didn't I best Sam Nolan , and Jerry Dibble ? "
没有 我 最好的 山姆 诺兰 , 和 杰瑞 迪布尔 ? "

我不是打败了萨姆·诺兰和杰瑞·迪布尔吗?

" [ðæts] [raɪt] , [dʒæk] . "
" That's right , Jack . "
" 那就是 正确的 , 杰克 . "

“没错，杰克。”

" [dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [gɪt] [wʌn] - [æt; ət][hɪm; ɪm][æn; ən] - ['hiːl] [rʌn] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [hiː; hi][dəunt] .
" Just let me git one chanct at him an ' he'll run away , you see if he don't .
" 只是 让 我 git 一 - 在 他 一个 - 地狱 跑步 离开 , 你 看 如果 他 不 .

“只要给我一次机会，他就会逃跑，你看看他是不是真的会跑。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃænt] [gɪt] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [æn; ən] - [nɑːk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l]

But	he	shan't	git	away	until	I	give	him	a	black	eye	an	'	knock	out	a	couple
但	他	不会	git	离开	直到	我	给	他	一个	黑色的	眼睛	一个	-	敲	出去	一个	夫妻

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [tiːθ] [ˈfɝː, ˈfɛr][hɪm; ɪm] ,

of	his	front	teeth	fer	him	,
的	他的	正面	牙齿	fer	他	,

但除非我把他打得鼻青脸肿，再打掉他几颗门牙，否则他休想逃走。

" [kənˈkluːdid] [ðə; ði] [ˈboʊstər] .

"	concluded	the	boaster	.
"	结束	这	自夸者	.

“吹牛的人总结道。”

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[dʒoʊ] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)l] .

JOE	SHOWS	HIS	MUSCLE	.
乔	演出	他的	肌肉	.

乔展示了他的肌肉。

[ɔːl] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːloʊd] ,

All	unconscious	that	he	was	being	followed	,
全部	无意识	那	他	曾是	存在	随后	,

他完全没有意识到自己被人跟踪。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈerənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhoʊlseɪl] [prəˈvɪʒ(ə)n] [haʊs] [ðæt] [səˈplaɪd] [ðə; ði]

our	hero	went	on	his	errand	to	a	wholesale	provision	house	that	supplied	the
我们的	英雄	去	在	他的	差事	到	一个	批发的	条款	房子	那	供应	这

[ˈgrændɑːn][hoʊˈtel][wɪð; wɪθ] [miːts] [ænd; ənd] [ˈpoʊltri] .

Grandon	Hotel	with	meats	and	poultry	.
格兰登	酒店	和	肉类	和	家禽	.

我们的主人公前往一家为格兰顿酒店供应肉类和家禽的批发食品店执行任务。

[hiː; hi] [felt] [ɪn] [gʊd] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd][soʊ] [ˈhwɪsld] [ˈlaɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .

He	felt	in	good	spirits	and	so	whistled	lightly	as	he	walked	.
他	毛毡	在	好的	烈酒	和	所以	吹口哨	轻轻	作为	他	步行	.

他心情愉快，边走边轻轻吹着口哨。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [hiː; hi] [træn'sæktid] [hɪz; ɪz] [ˈerənd] [æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz]

Arriving	at	the	place	of	business	he	transacted	his	errand	as	speedily	as
抵达	在	这	地方	的	商业	他	已交易	他的	差事	作为	迅速地	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] .

possible	and	then	started	to	return	to	the	hotel	.
可能的	和	然后	开始	到	返回	到	这	酒店	.

到达营业地点后，他尽快办完事，然后开始返回酒店。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfækt(ə)ri][jɑːrd] [wen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][hænd]

He	was	just	passing	the	entrance	to	a	factory	yard	when	he	felt	a	hand
他	曾是	只是	通过	这	入口	到	一个	工厂	院子	什么时候	他	毛毡	一个	手

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,

on	his	shoulder	,
在	他的	肩膀	,

他刚经过一家工厂的院子入口，就感觉肩膀上搭上了一只手。

[ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [ə'raʊnd] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ][dʒæk] ['sægər] , [nɪk] ['sæməl] , [ænd; ənd]

and	wheeling	around	found	himself	confronted	by	Jack	Sagger	,	Nick	Sammel	,	and
和	惠灵	大约	成立	他自己	面对	经过	杰克	下垂	,	缺口	萨梅尔	,	和

[hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ,

half	a	dozen	others	,
一半	一个	打	其他的	,

他猛地转身，发现自己面对着杰克·萨格、尼克·萨梅尔和其他六个人。

[huː] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['liːdər] " ['pɑːlɪʃ] [ɔːf] " [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] .

who	had	gathered	to	see	their	leader	"	polish	off	"	the	country	boy	.
WHO	有	聚集	到	看	他们的	领导者	"	抛光	离开	"	这	国家	男生	.

他们聚集在一起，观看他们的领袖"干掉"那个乡下男孩。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [diˈmɑːndid] [dʒoʊ] , ['ʃɑːrpli] .

"	What	do	you	want	?	"	demanded	Joe	,	sharply	.
"	什么	做	你	想	?	"	要求	乔	,	尖锐地	.

"你想要什么？"乔厉声问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [wɑːtˌwʌt][aɪ][wɑːnt] , ['kʌntri] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ['sægər] .

"	You	know	well	enough	wot	I	want	,	country	!	"	exclaimed	Jack	Sagger	.
"	你	知道	出色地	足够的	什么	我	想	,	国家	!	"	惊呼	杰克	下垂	.

"国家啊，你很清楚我想要什么！"杰克·萨格喊道。

" [aɪ][duː][nɑːt] . "

"	I	do	not	.	"
"	我	做	不是	.	"

我没有。

" [juː; jʊ] [tʊk] [maɪ][dʒɑːb] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ]['fɜːˑ, 'fɛr] ['duːɪŋ]

"	You	took	my	job	away	from	me	,	an	'	I'm	goin	'	to	pay	you	fer	doing
"	你	采取	我的	工作	离开	从	我	,	一个	-	我是	去	-	到	支付	你	fer	正在做

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

"你抢走了我的工作，我要付钱给你作为补偿。"

" ['mɪstər] . [druː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] , [dʒæk] ['sægər] .

"	Mr	.	Drew	had	a	perfect	right	to	discharge	you	,	Jack	Sagger	.
"	先生	.	德鲁	有	一个	完美的	正确的	到	释放	你	,	杰克	下垂	.

"德鲁先生完全有权解雇你，杰克·萨格。"

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɪmpjədənt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][juː; jʊ] [əˈraʊnd] ['eni] [mɔːr] . "

He	said	you	were	impudent	and	he	didn't	want	you	around	any	more	.	"
他	说	你	是	厚颜无耻	和	他	没有	想	你	大约	任何	更多的	.	"

他说你无礼无礼，他不想再见到你。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [priːtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kʌntri] !

"	You	can't	preach	to	me	,	country	!
"	你	不能	布道	到	我	,	国家	!

"你不能对我进行说教，国家！"

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wɑːtˌwʌt][aɪm]['gɔɪn] - [ter][duː] ? "

Do	you	know	wot	I'm	goin	'	ter	do	?	"
做	你	知道	什么	我是	去	-	特尔	做	?	"

你知道我要做什么吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

"不。"

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [liːv] [dæt][dʒɑːb] .

"	I'm	going	to	make	you	promise	to	leave	dat	job	.
"	我是	去	到	制作	你	承诺	到	离开	数据	工作	.

“我要让你答应辞掉那份工作。”

[wɪl] [jər] ['prɑːmɪs] ? "

Will	yer	promise	?	"
将要	你的	承诺	?	"

你愿意答应吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [den] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [faɪt] ,

"	Den	you	have	got	to	fight	,
"	丹	你	有	得到	到	斗争	,

“你必须战斗，”

" [ænd; ənd][dʒæk] ['sægər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ræðər] ['dɜːrti][koʊt] [sliːvz] .

"	and	Jack	Sagger	began	to	pull	up	his	rather	dirty	coat	sleeves	.
"	和	杰克	下垂	开始	到	拉	向上	他的	相当	肮脏的	外套	袖子	.

杰克·萨格开始卷起他那件有点脏的外套袖子。

" [sə'poʊzɪŋ] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] ? " [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz][hiː; hi]

"	Supposing	I	don't	want	to	fight	?	"	went	on	our	hero	,	as	calmly	as	he
"	假如	我	不	想	到	斗争	?	"	去	在	我们的	英雄	,	作为	平静地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

“假设我不想战斗呢？”我们的英雄尽可能平静地继续说道。

" [jər] [gɑːt][ter] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['kʌntri] - - [ɔːr] [els] [meɪk] [dæt] ['prɑːmɪs] . "

"	Yer	got	ter	do	it	,	country	-	-	or	else	make	dat	promise	.	"
"	你的	得到	特尔	做	它	,	国家	-	-	或者	别的	制作	数据	承诺	.	"

“国家，你必须这么做——否则就别许下那个承诺。”

" [aɪl] [meɪk] [noʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I'll	make	no	promise	to	you	.	"
"	患病的	制作	不	承诺	到	你	.	"

我不会向你做出任何承诺。

" [den] [teɪk] [dæt] !

"	Den	take	dat	!
"	丹	拿	数据	!

“拿走它！”

" [æz; əz][dʒæk] ['sægər] ['ʌtəd] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət]['dʒoʊz] [noʊz] .

"	As	Jack	Sagger	uttered	the	last	words	he	launched	a	blow	at	Joe's	nose	.
"	作为	杰克	下垂	说出	这	最后的	字	他	发射	一个	吹	在	乔的	鼻子	.

“杰克·萨格说完最后一句话时，就朝乔的鼻子挥了一拳。”

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['dʌkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊ] [went] [waɪd] [ʌv; əv][ɪts][mɑːrk] .

But	our	hero	ducked	and	the	blow	went	wide	of	its	mark	.
但	我们的	英雄	躲闪	和	这	吹	去	宽的	的	它是	标记	.

但是我们的英雄躲开了，这一击偏离了目标。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [dʒæk] ! "

"	Give	it	to	him	,	Jack	!	"
"	给	它	到	他	,	杰克	!	"

“把东西给他，杰克！”

" [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ! "
" Show him what you can do ! "
" 展示 他 什么 你 能 做 ! "

“让他看看你的本事！”

" [kiːp] [ɔːf] , " [keɪm] [frʌm; frəm][dʒoʊ] .
" Keep off , " came from Joe .
" 保持 离开 , " 来了 从 乔 .

“别过来！”乔说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , [juːl] [get] [hɜːrt] ! "
" If you don't , you'll get hurt ! "
" 如果 你 不 , 你会 得到 伤害 ! "

“如果你不这样做，你会受伤的！”

" [hɪr] [dæt] [naʊ] !
" Hear dat now !
" 听到 数据 现在 !

“现在就听好了！”

[dʒæk] , [pɪtʃ] [ɪn] , [kwɪk] , [bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] [kʌmz] !
Jack , pitch in , quick , before anybody comes !
杰克 , 沥青 在 , 快的 , 前 任何人 来 !

杰克，快帮忙，趁还没人来！

" [ðʌs] ['ɜːdʒd] [dʒæk] ['sægər] [strʌk] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] , ['lændɪŋ] [ɑːn]['dʒoʊz] [tʃest] .
" Thus urged Jack Sagger struck out once more , landing on Joe's chest .
" 因此 敦促 杰克 下垂 击 出去 一次 更多的 , 降落 在 乔的 胸部 .

于是杰克·萨格再次挥棒，击中了乔的胸口。

[ðen] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] .
Then our hero drew back and sent in a blow with all his force .
然后 我们的 英雄 画 后退 和 发送 在 一个 吹 和 全部 他的 力量 .

然后我们的英雄后撤一步，用尽全力挥出一击。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['stægərɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]
It took the other boy squarely on the chin and sent him staggering against a
它 采取 这 其他 男生 完全 在 这 下巴 和 发送 他 令人震惊 反对 一个
[frend] .
friend .
朋友 .

那一拳正中另一个男孩的下巴，把他打得踉跄着撞到了他的朋友身上。

[ɪf] ['evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [bɔɪ] [ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz][dʒæk] ['sægər] .
If ever there was a surprised boy that boy was Jack Sagger .
如果 曾经 那里 曾是 一个 惊讶 男生 那 男生 曾是 杰克 下垂 .

如果说世上真有哪个男孩感到如此惊讶，那非杰克·萨格莫属。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [tuː; tə] " ['pɑːlɪʃ] [ɔːf] " [dʒoʊ] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
He had expected that to " polish off " Joe would be easy and he had
他 有 预期的 那 到 " 抛光 离开 " 乔 会 是 简单的 和 他 有
[nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
not anticipated such a defense as had been made .
不是 预期 这样的 一个 防御 作为 有 到过 制成 .

他原本以为“干掉”乔会很容易，但他没想到乔会做出这样的辩护。

[hiː; hi] ['raɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [geɪzd] ['stuːpɪdli] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
He righted himself and gazed stupidly at our hero .
他 右 他自己 和 凝视 愚蠢地 在 我们的 英雄 .

他站直身子，呆呆地望着我们的英雄。

" [wɑːtˌwʌt][dɪd] [jər] [hɪt][ˌem ˈiː]['fɝː, 'fɛr] ? " [hiː; hi] [gɑːspt] .
" Wot did yer hit me fer ? " he gasped .
" 什么 做过 你的 打 我 fer ? " 他 倒吸一口气 .

“你为什么打我？”他喘着气问。

" [juː; jʊ] [kiːp] [ɔːf][ɔːr] [aɪl] [hɪt][juː; jʊ] [əˈgen] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .
" You keep off or I'll hit you again , " answered Joe .
" 你 保持 离开 或者 患病的 打 你 再次 , " 回答 乔 .

“你给我滚开，不然我再打你！”乔回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [ænd; ənd] ['sægər] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [dʒoʊ] [əˈraʊnd]
There was a pause and Sagger sprang forward , trying to catch Joe around
那里 曾是 一个 暂停 和 下垂 弹簧 向前 , 尝试 到 抓住 乔 大约
[ðə; ði][ɑːrmz] .
the arms .
这 武器 .

一阵沉默后，萨格尔猛地向前一扑，试图抓住乔的胳膊。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['dʌkt] [wʌns] [mɔːr] .
But our hero was too quick for him and ducked once more .
但 我们的 英雄 曾是 也 快的 为了 他 和 躲闪 一次 更多的 .

但是我们的英雄动作太快，再次躲开了。

[ðen] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] ['bʊli] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [left] [aɪ] .
Then he hit the bully in the ear and gave him another blow in the left eye .
然后 他 打 这 欺负 在 这 耳朵 和 给予 他 其他 吹 在 这 左边 眼睛 .

然后他打了恶霸一拳，打中了他的耳朵，又打中了他的左眼。

" [aʊtʃ] ! " [rɔːrd] [dʒæk] ['sægər] .
" Ouch ! " roared Jack Sagger .
" 哎哟 ! " 咆哮 杰克 下垂 .

“哎哟！”杰克·萨格吼道。

" [dəunt] !
" Don't !
" 不 !

“不！

[oʊ] , [maɪ] [aɪ] ! "
Oh , my eye ! "
哦 , 我的 眼睛 ! "

我的天哪！

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] ? " [diˈmɑːndid] [dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [kəˈmensɪŋ] [tuː; tə][wɔːrm]
" Have you had enough ? " demanded Joe , who was commencing to warm
" 有 你 有 足够的 ? " 要求 乔 , WHO 曾是 开始 到 温暖的
[ʌp] .
up .
向上 .

“你够了吗？”乔问道，他开始热身起来。

" [pɪtʃ] [ɪn] , ['fɛlɝz] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][dʒæk] ['sægər] .
" Pitch in , fellers ! " came from Jack Sagger .
" 沥青 在 , 伙计们 ! " 来了 从 杰克 下垂 .

“伙计们，一起努力吧！”这句话出自杰克·萨格之口。

" [θroʊ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ! "
" Throw him down ! "
" 扔 他 向下 ! "

“把他扔下去！”

" [eint] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː][ə'loʊn] ? " ['kwiərid] [nɪk] ['sæməl] , [ɪn] ['wʌndər] ,
" **Ain't you going to do it alone ? " queried Nick Sammel , in wonder ,**
" 不是 你 去 到 做 它 独自的 ? " 查询 缺口 萨梅尔 , 在 想知道 ,

“你不打算一个人去吗？”尼克·萨梅尔疑惑地问道。

[nɑːt] [ˌʌn'miŋ^ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒoʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə]['hænd(ə)l]
not unmingled with a suspicion that Joe would not be as easy to handle
不是 未混合的 和 一个 怀疑 那 乔 会 不是 是 作为 简单的 到 处理
[æz; əz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
as anticipated .
作为 预期 .

但同时也夹杂着一丝怀疑，乔可能不像预想的那样容易对付。

" [aɪ] - - [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] - - [ə; eɪ] ['hɑːrtbɜːrn] , " [keɪm] ['leɪmli] [frʌm; frəm] ['sægər] .
" I - - I've got a - - a heartburn , " came lamely from Sagger .
" 我 - - 我已经 得到 一个 - - 一个 胃灼热 , " 来了 跛行 从 下垂 .

“我……我胃灼热，”萨格尔有气无力地说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɑːn][ˌem 'iː][ɔːl][æt; ət] .
" It come on me all at onct .
" 它 来 在 我 全部 在 仅限 .

“它一下子就发生在我身上了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['fɝː, 'fɛr] [ðæt] [aɪ'd][duː][hɪm; ɪm] [ʌp] [ɔːl] [ə'loʊn] . "
If it wasn't fer that I'd do him up all alone . "
如果 它 不是 fer 那 ID 做 他 向上 全部 独自的 . "

要不是因为这个，我一个人就能把他整蛊了。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [frɔːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [hɑːrt] - [bɜːrn] ! " [kraɪd][dʒoʊ] .
" You're a fraud , and you haven't any heart - burn ! " cried Joe .
" 你是 一个 欺诈罪 , 和 你 还没有 任何 心 - 烧伤 ! " 哭 乔 .

“你是个骗子，你根本没有胃灼热！”乔喊道。

" [jʊə(r)] [ə'freɪd] , [ðæts] [ɔːl] .
" You're afraid , that's all .
" 你是 害怕的 , 那就是 全部 .

你只是害怕而已。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] , [stænd] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
If you want to fight , stand up , and we'll have it out . "
如果 你 想 到 斗争 , 站立 向上 , 和 出色地 有 它 出去 . "

想打就站起来，咱们来决一死战。

" [dəunt][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][ə'freɪd] , " [sed] ['sægər] ,
" Don't you call me afraid , " said Sagger ,
" 不 你 称呼 我 害怕的 , " 说 下垂 ,

“别说我害怕，”萨格尔说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][lɔːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['bʊliɪŋ] [toʊn] .
but his voice had lost much of its bullying tone .
但 他的 嗓音 有 丢失的 很多 的 它是 欺凌 语气 .

但他语气中的欺凌意味已经淡了很多。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][bɪg] ['kaʊərd] , [dʒæk] ['sægər] .
" You're a big coward , Jack Sagger .
" 你是 一个 大的 懦夫 , 杰克 下垂 .

“你真是个大懦夫，杰克·萨格。”

['æftər] [ðɪs] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] . "
After this I want you to leave me alone . "
后 这 我 想 你 到 离开 我 独自的 . "

之后我希望你别再来烦我了。

" [eint] [juː; jʊ] ['fɛlɜ-z] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn] ? " [di'mɑːndid] ['sægər] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kəuhɔːts] .

"	Ain't	you	fellers	going	to	pitch	in	?	"	demanded	Sagger	,	turning	to	his	cohorts	.
"	不是	你	伙计们	去	到	沥青	在	?	"	要求	下垂	,	转弯	到	他的	队列	.

“你们难道不打算帮忙吗？”萨格尔转向他的同伴们问道。

" [ðə; ði] [fɜːrst] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪt] [ˌem 'iː] [wɪl] [get] [peɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , " [sed] [dʒoʊ] , ['ʃɑːrpli] .

"	The	first	boy	to	hit	me	will	get	paid	back	with	interest	,	"	said	Joe	,	sharply	.
"	这	第一的	男生	到	打	我	将要	得到	有薪酬的	后退	和	兴趣	,	"	说	乔	,	尖锐地	.

“谁要是敢打我，我就连本带利地还他！”乔厉声说道。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [faɪt] [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] .

"	I	don't	like	to	fight	but	I	can	do	it	if	I	have	to	.
"	我	不	喜欢	到	斗争	但	我	能	做	它	如果	我	有	到	.

“我不喜欢打架，但如果必须打架，我也可以打。”

" [wʌn] [ɔːr] [tuː] [hæd; həd] [edʒd] ['fɔːrwərd] [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [er] [ðeɪ] [slʌŋk] [bæk] .

"	One	or	two	had	edged	forward	but	when	they	saw	his	determined	air	they	slunk	back	.
"	一	或者	二	有	边缘	向前	但	什么时候	他们	锯	他的	决定	空气	他们	斯伦克	后退	.

“有一两个人曾试图向前挤，但当他们看到他坚定的神情时，便灰溜溜地退了回去。”

" [goʊ] [ɑːn] [ænd; ənd] [faɪt] [hɪm; ɪm] , [dʒæk] , " [sed] [wʌn] .

"	Go	on	and	fight	him	,	Jack	,	"	said	one	.
"	去	在	和	斗争	他	,	杰克	,	"	说	一	.

“上啊，杰克，跟他打！”其中一人说道。

" [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] [mɪks] - [ʌp] , [nɑːt] ['aʊərz] . "

"	This	is	your	mix	-	up	,	not	ours	.	"
"	这	是	你的	混合	-	向上	,	不是	我们的	.	"

“这是你们的失误，不是我们的。”

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [hɪm; ɪm] [ʌp] [braʊn] , " [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] .

"	You	said	you	was	going	to	do	him	up	brown	,	"	put	in	another	.
"	你	说	你	曾是	去	到	做	他	向上	棕色的	,	"	放	在	其他	.

“你说过你要把他染成棕色，”另一个人补充道。

" [eint] [aɪ] [gɑːt] [ðə; ði] ['hɑːrtbɜːrn] ? " ['blʌstəd] [ðə; ði] ['bʊli] .

"	Ain't	I	got	the	heartburn	?	"	blustered	the	bully	.
"	不是	我	得到	这	胃灼热	?	"	虚张声势	这	欺负	.

“我难道没烧心吗？”恶霸嚷道。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['nʌθin] - [wen] [aɪ] [gɪt] [ðæt] .

"	I	can't	do	nuthin	'	when	I	git	that	.
"	我	不能	做	什么也没有	-	什么时候	我	git	那	.

“我拿到那个东西后就什么都做不了了。”

[weɪt] [tɪl] [aɪm] [wel] ; [ðen] [aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] . "

Wait	till	I'm	well	;	then	I'll	show	him	.	"
等待	直到	我是	出色地	;	然后	患病的	展示	他	.	"

等我病好了，我再给他看。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [dʒæk] ['sægər] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɜːrst] ['θræʃɪŋ] [juː; jʊ] ['evər] [hæd; həd] ,

"	If	you	ever	touch	me	again	,	Jack	Sagger	,	I'll	give	you	the	worst	thrashing	you	ever	had	,
"	如果	你	曾经	触碰	我	再次	,	杰克	下垂	,	患病的	给	你	这	最差	猛烈抽打	你	曾经	有	,

“杰克·萨格，你要是再敢碰我一下，我就让你尝尝这辈子最惨的打！”

" [sed] [dʒoʊ] , ['laʊdli] .

"	said	Joe	,	loudly	.
"	说	乔	,	高声	.

“乔大声说道。”

" [rɪ'membər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	Remember	,	I	am	not	the	least	bit	afraid	of	you	.
"	记住	,	我	是	不是	这	至少	少量	害怕的	的	你	.

记住，我一点也不怕你。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['dɪstəns] . "

The	best	thing	you	can	do	is	to	keep	your	distance	.	"
这	最好的	事物	你	能	做	是	到	保持	你的	距离	.	"

最好的办法就是保持距离。

" [həmf] ! "

"	Humph	!	"
"	哼	!	"

“哼！”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] ,

"	I	don't	want	to	quarrel	with	anybody	,
"	我	不	想	到	争吵	和	任何人	,

我不想和任何人争吵，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [stɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][maɪ] [raɪts] , [dʒʌst][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] .

but	I	am	always	ready	to	stick	up	for	my	rights	,	just	you	remember	that	.
但	我	是	总是	准备好	到	戳	向上	为了	我的	权利	,	只是	你	记住	那	.

但我随时准备捍卫我的权利，你记住这一点。

" [soʊ] ['spiːkɪŋ] [dʒoʊ] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [ðæt] ['oʊpənd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] .

"	So	speaking	Joe	backed	out	of	the	crowd	,	that	opened	to	let	him	pass	.
"	所以	请讲	乔	支持的	出去	的	这	人群	,	那	打开	到	让	他	经过	.

“于是乔退出了人群，人群打开了通道让他通过。”

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ]

Several	of	the	boys	wanted	to	detain	him	,	but	not	one	had	the	courage
一些	的	这	男孩们	通缉	到	扣留	他	,	但	不是	一	有	这	勇气

[tuː; tə][duː][soʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

几个男孩想拘留他，但没有一个男孩有勇气这样做。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔː'mentəz] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

As	soon	as	he	was	clear	of	his	tormentors	,	he	hurried	back	to	the
作为	很快	作为	他	曾是	清除	的	他的	折磨者	,	他	慌忙	后退	到	这

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

摆脱了那些折磨他的人之后，他立刻赶回了酒店。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [druː] .

"	How	did	you	make	out	?	"	asked	Mr	.	Drew	.
"	如何	做过	你	制作	出去	?	"	问	先生	.	德鲁	.

“结果如何？”德鲁先生问道。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [send] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] - [naɪt] , [ʃʊr] , " ['ænsər] [dʒoʊ]

"	It's	all	right	,	sir	,	and	they'll	send	the	things	to	-	night	,	sure	,	"	answered	Joe
"	它是	全部	正确的	,	先生	,	和	他们会	发送	这	事物	到	-	夜晚	,	当然	,	"	回答	乔

.

:
.

“没关系，先生，他们今晚肯定会把东西送过来，”乔回答道。

[hiː; hi] [hɛstəteɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	hestitated	for	a	moment	.
他	犹豫不决	为了	一个	片刻	.

他犹豫了片刻。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] . "

"	I	had	a	little	excitement	on	the	way	.	"
"	我	有	一个	小的	激动	在	这	方式	.	"

“我一路上经历了一点小刺激。”

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "

"	How	was	that	?	"
"	如何	曾是	那	?	"

“怎么样？”

" [dʒæk] ['sægər] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pɑːlɪʃ]

"	Jack	Sagger	and	some	other	boys	followed	me	up	and	wanted	to	polish
"	杰克	下垂	和	一些	其他	男孩们	随后	我	向上	和	通缉	到	抛光

[ˌem 'iː] [ɔːf] . "

me	off	.	"
我	离开	.	"

“杰克·萨格和其他几个男孩尾随我，想要干掉我。”

" [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] ['pɑːlɪʃɪŋ] .

"	You	don't	look	as	if	they	had	done	much	polishing	.
"	你	不	看	作为	如果	他们	有	完毕	很多	抛光	.

“你看上去好像没怎么打理过。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel][mæn] [smaɪld] .

"	And	the	hotel	man	smiled	.
"	和	这	酒店	男人	微笑	.

“酒店男人笑了。”

" [noʊ] , [dʒæk] ['sægər] [gɑːt][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	Jack	Sagger	got	the	worst	of	it	.
"	不	,	杰克	下垂	得到	这	最差	的	它	.

“不，杰克·萨格受到的打击最大。”

[aɪ] [ges] ['hiːl] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] . "

I	guess	he'll	leave	me	alone	in	the	future	.	"
我	猜测	地狱	离开	我	独自的	在	这	未来	.	"

我想他以后应该不会再来烦我了。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [faɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel] , [dʒoʊ] . "

"	You	mustn't	fight	around	the	hotel	,	Joe	.	"
"	你	不得	斗争	大约	这	酒店	,	乔	.	"

“乔，你不能在酒店附近打架。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['dʒæksən] & ['bɛlz] , [sɜːr] .

"	This	was	on	the	way	to	Jackson	&	Bell's	,	sir	.
"	这	曾是	在	这	方式	到	杰克逊	&	贝尔的	,	先生	.

“先生，这是去杰克逊和贝尔商店的路上。”

[aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] . "

I	was	bound	to	defend	myself	.	"
我	曾是	边界	到	保卫	我	.	"

我势在必行。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

"	To	be	sure	.
"	到	是	当然	.

的确如此。

['sægər] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bæk] ,

Sagger	**came**	**to**	**me**	**yesterday**	**and**	**wanted**	**to**	**be**	**taken**	**back**	**,**
下垂	来了	到	我	昨天	和	通缉	到	是	已采取	后退	,

萨格尔昨天来找我，想被接回去。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][noʊ] - - [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmpjədənt] ['feloʊ] [ə'raʊnd] .

but	**I**	**told**	**him**	**no**	**-**	**-**	**that**	**I**	**wouldn't**	**have**	**such**	**an**	**impudent**	**fellow**	**around**	**.**
但	我	讲述	他	不	-	-	那	我	不会	有	这样的	一个	厚颜无耻	同伴	大约	.

但我告诉他不行——我不会让这么无礼的家伙待在我身边。

" [æz; əz][ðə; ði] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði][hoʊ'tel][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ænd; ənd][dʒoʊ][wʌz; wəz]

"	**As**	**the**	**winter**	**season**	**came**	**on**	**the**	**hotel**	**began**	**to**	**fill**	**up**	**and**	**Joe**	**was**
"	作为	这	冬天	季节	来了	在	这	酒店	开始	到	充满	向上	和	乔	曾是

[kept] ['bɪzi] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

kept	**busy**	**from**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**until**	**late**	**at**	**night**	**,**
保留	忙碌的	从	早期的	在	这	早晨	直到	晚的	在	夜晚	,

“随着冬季的到来，酒店开始客满，乔从清晨一直忙到深夜。”

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [fræŋk] ['rændɔlf] .

and	**so**	**was**	**Frank**	**Randolph**	**.**
和	所以	曾是	坦率	兰道夫	.

弗兰克·兰道夫也是如此。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][fɜːrm] [frendz] ,

The	**two**	**boys**	**were**	**firm**	**friends**	**,**
这	二	男孩们	是	公司	朋友们	,

这两个男孩是很好的朋友。

[ænd; ənd][ɑːn] ['sʌndeɪ] [went] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] [tə'geðər] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,

and	**on**	**Sunday**	**went**	**to**	**Sunday**	**School**	**together**	**and**	**also**	**to**	**church**	**,**
和	在	星期日	去	到	星期日	学校	一起	和	还	到	教会	,

星期天他们一起去主日学校，也一起去教堂。

[wen] [ðer; ðər][hoʊ'tel] ['duːtiz] [pər'mɪtɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

when	**their**	**hotel**	**duties**	**permitted**	**of**	**it**	**.**
什么时候	他们的	酒店	职责	允许	的	它	.

在酒店工作允许的情况下。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][dʒoʊ] , [wʌn] [deɪ] , [met] [ðə; ði]['tɪmɪd] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] ,

In	**the**	**corridor**	**of**	**the**	**hotel**	**Joe**	**,**	**one**	**day**	**,**	**met**	**the**	**timid**	**Felix**	**Gussing**	**,**
在	这	走廊	的	这	酒店	乔	,	一	天	,	遇见	这	胆小	菲利克斯	猜测	,

有一天，乔在酒店走廊里遇到了胆小的费利克斯·古辛。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

the	**young**	**man**	**who**	**had**	**once**	**had**	**so**	**much**	**trouble**	**in**	**driving**	**a**	**horse**	**.**
这	年轻的	男人	WHO	有	一次	有	所以	很多	麻烦	在	驾驶	一个	马	.

这位年轻人曾经在驾驭马匹方面遇到了很多困难。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [pə'laɪtli] .

"	**How**	**do**	**you**	**do**	**,**	**Mr**	**.**	**Gussing**	**,**	**"**	**said**	**our**	**hero**	**politely**	**.**
"	如何	做	你	做	,	先生	.	猜测	,	"	说	我们的	英雄	礼貌地	.

“您好，古辛先生，”我们的主人公礼貌地说道。

" [waɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dʒoʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [smaɪld] .

"	**Why**	**if**	**it**	**isn't**	**Joe**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**young**	**man**	**,**	**and**	**smiled**	**.**
"	为什么	如果	它	不是	乔	!	"	哭	这	年轻的	男人	,	和	微笑	.

“这不是乔吗！”年轻人喊道，脸上露出了笑容。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**	**"**
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"

你在这里做什么?

" [aɪ] [wɜːrk] [æt; ət] [ðɪs] [hoʊˈtel] [naʊ] . "

"	I	work	at	this	hotel	now	.	"
"	我	工作	在	这	酒店	现在	.	"

“我现在在这家酒店工作。”

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɑːsəb(ə)l] !

"	Is	it	possible	!
"	是	它	可能的	!

“是否可以!

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ˈrɪvərsaɪd] ? "

Didn't	you	like	it	at	Riverside	?	"
没有	你	喜欢	它	在	河边	?	"

你不喜欢河滨区吗?

" [jes] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwɪntər] . "

"	Yes	,	but	the	place	is	shut	up	for	the	winter	.	"
"	是的	,	但	这	地方	是	关闭	向上	为了	这	冬天	.	"

“是的，但是冬天这里会关闭。”

" [ɑː] , [aɪ] [siː] . "

"	Ah	,	I	see	.	"
"	啊	,	我	看	.	"

“啊，我明白了。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈstɑːpɪŋ] [hɪr] , [sɜːr] ? "

"	Are	you	stopping	here	,	sir	?	"
"	是	你	停止	这里	,	先生	?	"

“先生，您打算在这里停留吗？”

" [jes] , [aɪ] [keɪm] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [əˈgoʊ] .

"	Yes	,	I	came	in	an	hour	ago	.
"	是的	,	我	来了	在	一个	小时	前	.

“是的，我一个小时前进来的。”

[aɪ] [hæv; həv] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] . "

I	have	business	in	Philadelphia	.	"
我	有	商业	在	费城	.	"

我去费城有事要办。

" [ˈmeɪbi] [jʊə(r)] [ˈbaɪɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] , " [sed] [dʒoʊ] , [ˈslaɪli] .

"	Maybe	you're	buying	horses	,	"	said	Joe	,	slyly	.
"	或许	你是	购买	马匹	,	"	说	乔	,	狡猾地	.

“也许你在买马呢，”乔狡黠地说。

" [noʊ] ! [noʊ] !

"	No	!	no	!
"	不	!	不	!

不！不!

[noʊ] [mɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [ðə; ði] [duːd] .

No	more	horses	for	me	,	"	ejaculated	the	dude	.
不	更多的	马匹	为了	我	,	"	射精	这	兄弟	.

“我再也不养马了，”那家伙吼道。

" [aɪ] - - [ɜːr; ər] - - [ðɪs] [ɪz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

"	I	-	-	er	-	-	this	is	of	more	importance	.
"	我	-	-	呃	-	-	这	是	的	更多的	重要性	.

“我——呃——这件事更重要。”

" [noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [dʒʌst] [ðen] , [bʌt; bət] [ˈleɪtər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊ] [met] [ˈfiːlɪks] [gʌsɪŋ] [əˈgen] ,

"	No	more	was	said	just	then	,	but	later	our	hero	met	Felix	Gussing	again	,
"	不	更多的	曾是	说	只是	然后	,	但	之后	我们的	英雄	遇见	菲利克斯	猜测	再次	,

“当时他们没有再说别的话，但后来我们的主人公再次遇到了费利克斯·古辛。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [hæd; həd][æn; ən] ['erənd] [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]

and	on	the	day	following	had	an	errand	that	took	him	to	the	young
和	在	这	天	下列的	有	一个	差事	那	采取	他	到	这	年轻的

['mænz] [ruːm] .

man's	room	.
男人的	房间	.

第二天，他奉命去那个年轻人的房间办事。

" [dʒoʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪz] [bɔɪ] , [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [kən'faɪd] [ɪn][juː; jʊ] ,

"	Joe	,	you	are	quite	a	wise	boy	,	perhaps	I	can	confide	in	you	,
"	乔	,	你	是	相当	一个	明智的	男生	,	也许	我	能	信任	在	你	,

“乔，你真是个聪明的孩子，或许我可以向你倾诉。”

" [sed] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] , ['æftər][sʌm; səm] [tɔːk] [ɑːn] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] .

"	said	Felix	Gussing	,	after	some	talk	on	other	subjects	.
"	说	菲利克斯	猜测	,	后	一些	讲话	在	其他	主题	.

在谈了一会儿其他话题后，费利克斯·古辛说道。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] . "

"	I'll	be	glad	to	be	of	service	to	you	,	Mr	.	Gussing	.	"
"	患病的	是	高兴的	到	是	的	服务	到	你	,	先生	.	猜测	.	"

“我很乐意为您效劳，古辛先生。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['delɪkət] ['prɑːbləm][tuː; tə] [sɑːlv] .

"	I	have	a	delicate	problem	to	solve	.
"	我	有	一个	精美的	问题	到	解决	.

我有一个棘手的问题需要解决。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][kæn; kən] [gɪv] ['betər] [əd'vaɪs][ðæn; ðən][æn; ən]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n] , " [went]

Sometimes	a	young	man	can	give	better	advice	than	an	older	person	,	"	went
有时	一个	年轻的	男人	能	给	更好的	建议	比	一个	老	人	,	"	去

[ɑːn][ðə; ði] [duːd] .

on	the	dude	.
在	这	兄弟	.

“有时候，年轻人给出的建议比老年人更好，”那人继续说道。

" [dəunt] ['flætər] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] . "

"	Don't	flatter	me	,	Mr	.	Gussing	.	"
"	不	奉承	我	,	先生	.	猜测	.	"

“别奉承我，古辛先生。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['flætli] .

"	I	am	in	love	,	"	went	on	the	young	man	,	flatly	.
"	我	是	在	爱	,	"	去	在	这	年轻的	男人	,	断然	.

“我恋爱了，”年轻人直截了当地说道。

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [lʌvz] [ˌem 'iː] . "

"	I	am	quite	sure	the	young	lady	loves	me	.	"
"	我	是	相当	当然	这	年轻的	女士	爱	我	.	"

“我非常确定这位小姐爱我。”

" [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['mærid] . "

"	Then	I	suppose	you	are	going	to	get	married	.	"
"	然后	我	认为	你	是	去	到	得到	已婚	.	"

“那我猜你是要结婚了。”

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] . "

"	There	is	an	obstacle	in	the	way	.	"
"	那里	是	一个	障碍	在	这	方式	.	"

“前方有障碍物。”

" [oʊ] ! "

"	Oh	!	"
"	哦	!	"

“哦！ ”

" [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] - - [ɪf] [juːl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Perhaps	I	had	better	tell	you	the	whole	story	-	-	if	you'll	listen	to	me	,
"	也许	我	有	更好的	告诉	你	这	所有的	故事	-	-	如果	你会	听	到	我	,

“或许我最好把整个故事都告诉你——如果你愿意听我讲的话，”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] [duːd] .

"	went	on	the	dude	.
"	去	在	这	兄弟	.

那家伙继续说道。

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪl] ['lɪs(ə)n] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Certainly	I'll	listen	,	"	said	Joe	.
"	当然	患病的	听	,	"	说	乔	.

“我当然会听，”乔说。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɔːf] .

"	I've	got	a	little	time	off	.
"	我已经	得到	一个	小的	时间	离开	.

我有点空闲时间。

" [ænd; ənd] [ðen] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] [toʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv][woʊ] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][nekst]

"	And	then	Felix	Gussing	told	his	tale	of	woe	,	as	will	be	found	in	the	next
"	和	然后	菲利克斯	猜测	讲述	他的	故事	的	悲哀	,	作为	将要	是	成立	在	这	下一个

['tʃæptər] .

chapter	.
章	.

“然后，费利克斯·古辛讲述了他的悲惨故事，这将在下一章中揭晓。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['duːəl] .

ONE	KIND	OF	A	DUEL	.
一	种类	的	一个	决斗	.

一种决斗。

" [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['klærə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['tɔməs] ['bɑːts] ['sæmpsən]

"	Her	name	is	Clara	,	and	she	is	the	daughter	of	Major	Thomas	Botts	Sampson
"	她	姓名	是	克拉拉	,	和	她	是	这	女儿	的	主要的	托马斯	机器人	桑普森

,

,

,

“她的名字叫克拉拉，是托马斯·博茨·桑普森少校的女儿。”

[ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr]['ɑːrmi] , " [bɪ'gæn] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] .

of	the	regular	army	,	"	began	Felix	Gussing	.
的	这	常规的	军队	,	"	开始	菲利克斯	猜测	.

“正规军，”费利克斯·古辛说道。

" [ðen] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [mæn] . "

"	Then	her	father	is	a	military	man	.	"
"	然后	她	父亲	是	一个	军队	男人	.	"

“那么她父亲就是一名军人。”

" [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [duːd] [geɪv] [ə; eɪ] [groʊn] .

"	Exactly	,	and	that	is	the	trouble	,	"	and	the	dude	gave	a	groan	.
"	确切地	,	和	那	是	这	麻烦	,	"	和	这	兄弟	给予	一个	呻吟	.

“没错，这就是问题所在，”那家伙呻吟了一声。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wei] : [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ['meɪdʒər] ['sæmpsən] [hiː; hi] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['kɔːrdʒəli] ,

"	It	is	this	way	:	When	I	went	to	see	Major	Sampson	he	greeted	me	very	cordially	,
"	它	是	这	方式	:	什么时候	我	去	到	看	主要的	桑普森	他	问候	我	非常	诚挚地	,

事情是这样的：我去拜访桑普森少校时，他非常热情地接待了我。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [dis'kləuzd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪ]['vɪzɪt] .

until	I	disclosed	the	object	of	my	visit	.
直到	我	披露	这	目的	的	我的	访问	.

直到我透露了我的来访目的。

" - [sɜːr] , - [sed] [hiː; hi] - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

"	'	Sir	,	'	said	he	'	This	is	a	matter	which	requires	consideration	.
"	-	先生	,	-	说	他	-	这	是	一个	事情	哪个	需要	考虑	.

“先生，”他说，“这件事需要考虑。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [geɪnd] [maɪ] ['dɔtɜ-z] [kən'sent] ? -

Have	you	gained	my	daughter's	consent	?	'
有	你	获得	我的	女儿的	同意	?	-

你征得我女儿的同意了吗?

" - [aɪ][hæv; həv] , - [aɪ] ['ænsər] .

"	'	I	have	,	'	I	answered	.
"	-	我	有	,	-	我	回答	.

“我有，”我回答道。

" - [soʊ][fɑːr][soʊ] [gʊd] , - [sed] [hiː; hi] .

"	'	So	far	so	good	,	'	said	he	.
"	-	所以	远的	所以	好的	,	-	说	他	.

“目前一切顺利，”他说。

- [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] .

'	But	there	is	one	thing	more	.
-	但	那里	是	一	事物	更多的	.

但还有一件事。

[hæv; həv][juː; jʊ] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ? -

Have	you	served	in	the	army	?	'
有	你	服务	在	这	军队	?	-

你当过兵吗?

" - [noʊ] , - [sed] [aɪ] .

"	'	No	,	'	said	I	.
"	-	不	,	-	说	我	.

“不，”我说。

" - [ɔːr] [fɔːt] [ə; eɪ]['duːəl] ? -

"	'	Or	fought	a	duel	?	'
"	-	或者	战斗	一个	决斗	?	-

“或者进行过决斗？”

" - [noʊ] . -
" ' **No** . '
" - 不 . -

“ '不。'

" [ðen] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd] [ðæt]
" **Then** **he** **told** **me** **to** **remember** **that** **he** **had** **served** **in** **the** **army** **and** **that**
" 然后 他 讲述 我 到 记住 那 他 有 服务 在 这 军队 和 那
[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi][mæn] ,
his **daughter** **was** **the** **daughter** **of** **an** **army** **man** **,**
他的 女儿 曾是 这 女儿 的 一个 军队 男人 ,

然后他告诉我，要记住他曾在军队服役，他的女儿也是一名军人的女儿。

[wʌn] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] ['meni] ['bætlz] .
one **who** **had** **gone** **through** **many** **battles** **.**
一 WHO 有 已消失 通过 许多 战斗 .

一位经历过无数战役的人。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ['oʊnli] ['sʌmbɑːdi]
After **that** **he** **said** **he** **was** **resolved** **that** **his** **daughter** **should** **marry** **only** **somebody**
后 那 他 说 他 曾是 已解决 那 他的 女儿 应该 结婚 仅有的 某人
[huː] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] . "
who **had** **proved** **himself** **a** **man** **of** **courage** **.** **"**
WHO 有 已证实 他自己 一个 男人 的 勇气 . "

之后他说，他决心女儿只能嫁给一个证明自己是勇敢的人。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðen] ? " [æskt] [dʒoʊ] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] .
" **What** **did** **you** **do** **then** **?** " **asked** **Joe** **,** **becoming** **interested** **.**
" 什么 做过 你 做 然后 ? " 问 乔 , 成为 感兴趣的 .

“那你当时做了什么？”乔好奇地问道。

" [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː] ?
" **What** **could** **I** **do** **?**
" 什么 可以 我 做 ?

我能做什么呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em] - - [ɜːr; ər] - - [noʊ]['ɑːrmi][mæn] - - [noʊ] ['faɪtər] .
I **am** **-** **-** **er** **-** **-** **no** **army** **man** **-** **-** **no** **fighter** **.**
我 是 - - 呃 - - 不 军队 男人 - - 不 战斗机 .

我不是——呃——军人——也不是战士。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['meɪdʒər]['wɒnts] [ə; eɪ] ['faɪtər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , " [ænd; ənd] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ]
Evidently **the** **major** **wants** **a** **fighter** **for** **a** **son** **-** **in** **-** **law** **,** **"** **and** **Felix** **Gussing**
显然 这 主要的 想要 一个 战斗机 为了 一个 儿子 - 在 - 法律 , " 和 菲利克斯 猜测
[groʊn] [wʌns] [mɔːr] .
groaned **once** **more** **.**
呻吟 一次 更多的 .

显然，这位少校想要一个会打仗的女婿，”费利克斯·古辛又呻吟了一声。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['faɪtər] , " [sed] [dʒoʊ] .
" **You'll** **have** **to** **become** **a** **fighter** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 你会 有 到 变得 一个 战斗机 , " 说 乔 .

“你必须成为一名战士，”乔说。

" [noʊ] ! [noʊ] !
" **No** **!** **no** **!**
" 不 ! 不 !

不！不！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ɜːr; ər] - - [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [piːs] !
I **am** **a** **er** **-** **-** **a** **man** **of** **peace** **!**
我 是 一个 呃 - - 一个 男人 的 和平 !

我是一个……一个爱好和平的人！

" [kraɪd] [ðə; ði] [duːd] , [ɪn] [əˈlɑːrm] .

"	cried	the	dude	,	in	alarm	.
"	哭	这	兄弟	,	在	警报	.

“那家伙惊恐地喊道。”

" ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒoʊ] ,

"	Mr	.	Gussing	,	I	think	I	can	arrange	matters	for	you	,	"	said	Joe	,
"	先生	.	猜测	,	我	思考	我	能	安排	事情	为了	你	,	"	说	乔	,

“古辛先生，我想我可以帮您安排好一切，”乔说道。

[strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [aɪ'diːə] .

struck	by	a	certain	idea	.
击	经过	一个	肯定	主意	.

被某个想法所启发。

" [wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [miːn] , [dʒoʊ] ? "

"	What	can	you	mean	,	Joe	?	"
"	什么	能	你	意思是	,	乔	?	"

“乔，你这话是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə] ['meɪdʒər] ['sæmpsən] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] . "

"	I	mean	that	I	can	prove	to	Major	Sampson	that	you	are	a	brave	man	.	"
"	我	意思是	那	我	能	证明	到	主要的	桑普森	那	你	是	一个	勇敢的	男人	.	"

“我的意思是，我可以向桑普森少校证明你是个勇敢的人。”

" [duː] [ðæt] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jʊr; jər] [frend] [fɔːr; fər] [laɪf] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [duːd] .

"	Do	that	,	Joe	,	and	I	shall	be	your	friend	for	life	!	"	gasped	the	dude	.
"	做	那	,	乔	,	和	我	将	是	你的	朋友	为了	生活	!	"	倒吸一口气	这	兄弟	.

“乔，你照做就是了，我保证一辈子都是你的朋友！”那家伙喘着气说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] ? "

"	Will	you	wait	until	to	-	morrow	,	Mr	.	Gussing	?	"
"	将要	你	等待	直到	到	-	明天	,	先生	.	猜测	?	"

“古辛先生，您能等到明天吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [kiːp] [ˌem 'iː] [ɪn] [sə'spens] [tuː] [lɔːŋ] . "

"	Certainly	,	but	do	not	keep	me	in	suspense	too	long	.	"
"	当然	,	但	做	不是	保持	我	在	悬念	也	长的	.	"

“当然可以，但别让我等太久。”

" [ðɪs] [meɪ] [kɔːst] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] . "

"	This	may	cost	you	a	little	money	.	"
"	这	可能	成本	你	一个	小的	钱	.	"

“这可能会花费你一点钱。”

" [aɪ] [dəunt] [ker] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] . "

"	I	don't	care	if	it	costs	a	hundred	dollars	.	"
"	我	不	关心	如果	它	成本	一个	百	美元	.	"

“就算要花一百美元我也无所谓。”

" [ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	Then	I	am	sure	I	can	fix	it	up	for	you	,	"	answered	Joe	.
"	然后	我	是	当然	我	能	使固定	它	向上	为了	你	,	"	回答	乔	.

“那我肯定能帮你修好，”乔回答道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] [mənt'gʌməri] .

There	was	stopping	at	the	hotel	a	man	named	Montgomery	.
那里	曾是	停止	在	这	酒店	一个	男人	命名	蒙哥马利	.

一位名叫蒙哥马利的男子在酒店停留了一会儿。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [bɪn] [æn; ən] [ˌɔːkʃə'nɪr] , [ə; eɪ] [bʊk] - ['eɪdʒənt] , [ə; eɪ]

He	had	at	different	times	been	an	auctioneer	,	a	book	-	agent	,	a
他	有	在	不同的	时代	到过	一个	拍卖	,	一个	书	-	代理人	,	一个

['skuːlmæstər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['seɪlzmən] .

schoolmaster	,	and	a	traveling	salesman	.
校长	,	和	一个	旅行	推销员	.

他曾先后当过拍卖师、图书经纪人、教师和旅行推销员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] ['selɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ænd; ənd][dʒoʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː]

He	was	just	now	selling	curiosities	and	Joe	felt	that	he	would	be	only	too
他	曾是	只是	现在	销售	奇闻异事	和	乔	毛毡	那	他	会	是	仅有的	也

[glæd][tuː; tə][duː] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

glad	to	do	Felix	Gussing	a	good	turn	if	he	were	paid	for	it	.
高兴的	到	做	菲利克斯	猜测	一个	好的	转动	如果	他	是	有薪酬的	为了	它	.

他当时正在卖一些古玩，乔觉得如果能得到报酬，他非常乐意帮费利克斯·古辛做点好事。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] ,

Our	hero	had	a	talk	with	this	man	,
我们的	英雄	有	一个	讲话	和	这	男人	,

我们的主人公和这个人进行了一次谈话，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [mənt'gʌməri] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːd] [wɜːr; wər]

and	the	upshot	of	the	matter	was	that	Montgomery	and	the	dude	were
和	这	结果	的	这	事情	曾是	那	蒙哥马利	和	这	兄弟	是

[ˌɪntrə'duːst] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

introduced	on	the	following	morning	.
介绍	在	这	下列的	早晨	.

事情的结果是，第二天早上蒙哥马利和那个家伙就见面了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][mæn] ,

"	I	think	I	can	help	you	,	Mr	.	Gussing	,	"	said	the	curiosity	man	,
"	我	思考	我	能	帮助	你	,	先生	.	猜测	,	"	说	这	好奇心	男人	,

“我想我可以帮到您，古辛先生，”好奇先生说道。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] - ['lʊkɪŋ]

who	,	it	may	be	mentioned	here	,	was	a	tall	and	important	-	looking
WHO	,	它	可能	是	提及	这里	,	曾是	一个	高的	和	重要的	-	寻找

['pɜːrsənɪdʒ] .

personage	.
人士	.

值得一提的是，他是一位身材高大、相貌显赫的人物。

" [aɪ][wʌz; wəz] [wʌns] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] . "

"	I	was	once	in	the	army	.	"
"	我	曾是	一次	在	这	军队	.	"

我曾经当过兵。

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [duːd] , ['hoʊpfəli] .

"	What	can	you	do	?	"	questioned	the	dude	,	hopefully	.
"	什么	能	你	做	?	"	被质问	这	兄弟	,	希望	.

“你能做什么呢？”那人满怀希望地问道。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɜːrθ] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][eɪd][juː; jʊ][ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'sent]

"	Will	it	be	worth	fifty	dollars	to	you	if	I	aid	you	in	winning	the	consent
"	将要	它	是	值得	五十	美元	到	你	如果	我	援助	你	在	获胜	这	同意

[ʌv; əv]['meɪdʒər]['sæmpsən][tuː; tə][wed][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ? "

of	Major	Sampson	to	wed	his	daughter	?	"
的	主要的	桑普森	到	结婚	他的	女儿	?	"

“如果我帮助你赢得桑普森少校的同意，让你娶他的女儿，你觉得五十美元值吗？”

" [dɪ'saɪdɪdli] . "
" **Decidedly . "**
" 绝对地 . "

“当然。”

" [ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ]['dʒoʊz][plæn] , [soʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] , [tu:] . "
" **This is also Joe's plan , so you will have to pay him , too . "**
" 这 是 还 乔的 计划 , 所以 你 将要 有 到 支付 他 , 也 . "

“这也是乔的计划，所以你也得付钱给他。”

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['eni] ['mʌni] , " [pʊt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] .
" **I don't want any money , " put in our hero .**
" 我 不 想 任何 钱 , " 放 在 我们的 英雄 .

“我不要钱，”我们的主人公说道。

" [dʒoʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ten] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] - - [ɪf] [jʊr; jər][plæn] [wɪnz] [aʊt] .
" **Joe shall have ten dollars - - if your plan wins out .**
" 乔 将 有 十 美元 - - 如果 你的 计划 胜利 出去 .

“如果你的计划成功了，乔将得到十美元。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] ? " [kən'tɪnju:d] ['fi:lɪks] [gʌsɪŋ] .
But how is all this to be accomplished ? " continued Felix Gussing .
但 如何 是 全部 这 到 是 完成 ? " 持续 菲利克斯 猜测 .

但这一切要如何才能实现呢？”费利克斯·古辛继续说道。

" [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]['vɪzɪt]['meɪdʒər]['sæmpsən] , " [sed]
" **We will take the earliest possible opportunity to visit Major Sampson , " said**
" 我们 将要 拿 这 最早 可能的 机会 到 访问 主要的 桑普森 , " 说
['ʌlmɚ] [mənt'gʌməri] .
Ulmer Montgomery .
乌尔默 蒙哥马利 .

“我们将尽早抓住机会去拜访桑普森少校，”乌尔默·蒙哥马利说道。

" [wel] ? "
" **Well ? "**
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [tə'geðər] , [wi:l] [get]['ɪntu:][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rgjumənt] .
" **When we are all together , we'll get into some sort of an argument .**
" 什么时候 我们 是 全部 一起 , 出色地 得到 进入 一些 种类 的 一个 争论 .

“当我们聚在一起的时候，我们就会发生一些争论。”

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][kɔ:l][ˌem 'i:][ə; eɪ] [fu:l] [ænd; ənd] [aɪl] [slæp][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] .
You shall call me a fool and I'll slap you in the face .
你 将 称呼 我 一个 傻子 和 患病的 拍击 你 在 这 脸 .

你若骂我傻瓜，我就扇你耳光。

[ðen] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['tʃælɪndʒ] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ]['du:əl] . "
Then you shall challenge me to a duel . "
然后 你 将 挑战 我 到 一个 决斗 . "

那么你就向我发起决斗吧。

" [ə; eɪ]['du:əl] !
" **A duel !**
" 一个 决斗 !

“决斗！”

[waɪ] , [sɜːr] , [aɪ] - - [ɜːr; ər] - - [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi]

Why	,	sir	,	I	-	-	er	-	-	I	never	could	shoot	you	,	and	I	don't	want	to	be
为什么	,	先生	,	我	-	-	呃	-	-	我	绝不	可以	射击	你	,	和	我	不	想	到	是

[ʃɑːt] [maɪ'self] . "

shot	myself	.	"
射击	我	.	"

“先生，我……呃……我永远不可能开枪打死您，我也不想自己被枪杀。”

" [maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] , [juː; jʊ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] .

"	My	dear	Mr	.	Gussing	,	you	don't	understand	me	.
"	我的	亲爱的	先生	.	猜测	,	你	不	理解	我	.

“我亲爱的古辛先生，您不理解我。”

[dəunt] [juː; jʊ] [ˌkɑːmprɪ'hend] , [ðə; ði] ['pɪstlz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] ['oʊnli] . "

Don't	you	comprehend	,	the	pistols	shall	be	loaded	with	powder	only	.	"
不	你	理解	,	这	手枪	将	是	已加载	和	粉末	仅有的	.	"

你难道还不明白吗？手枪里只能装火药。

" [ɑː] , [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] !

"	Ah	,	that's	the	idea	!
"	啊	,	那就是	这	主意	!

“啊，就是这个主意！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [duːd] , [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

"	exclaimed	the	dude	,	much	relieved	.
"	惊呼	这	兄弟	,	很多	松了口气	.

“那家伙如释重负地喊道。”

" [jes] . [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃæm] ['duːəl] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

"	Yes	.	You	see	it	will	only	be	a	sham	duel	so	far	as	we	are	concerned	,
"	是的	.	你	看	它	将要	仅有的	是	一个	假	决斗	所以	远的	作为	我们	是	担心的	,

“是的。你看，就我们而言，这只是一场虚假的决斗。”

[bʌt; bət] [wɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['hɑːrmləs] ['fæʃ(ə)n] ['pɑːsəb(ə)l] ,

but	will	,	in	the	most	harmless	fashion	possible	,
但	将要	,	在	这	最多	无害	时尚	可能的	,

但会以最无害的方式，

[pruːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

prove	you	to	be	a	man	of	honor	and	courage	.
证明	你	到	是	一个	男人	的	荣誉	和	勇气	.

证明你是一个有荣誉感和勇气的人。

['meɪdʒər] ['sæmpsənz] ['skruːpəlz] [wɪl] ['vænɪʃ] ,

Major	Sampson's	scruples	will	vanish	,
主要的	参孙的	顾虑	将要	消失	,

桑普森少校的顾虑将会消失。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [hænd] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

and	you	will	have	the	pleasure	of	gaining	his	daughter's	hand	in	marriage	.
和	你	将要	有	这	乐趣	的	获得	他的	女儿的	手	在	婚姻	.

你还将有幸迎娶他的女儿。

" [aɪ] [ə'griː] , ['mɪstər] . [mənt'gʌməri] - - [ðə; ði] [plæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [wʌn] .

"	I	agree	,	Mr	.	Montgomery	-	-	the	plan	is	a	famous	one	.
"	我	同意	,	先生	.	蒙哥马利	-	-	这	计划	是	一个	著名的	一	.

“我同意，蒙哥马利先生——这个计划非常有名。”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːrz] [ɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒoʊz] ? "

Is	it	yours	or	is	it	Joe's	?	"
是	它	你的	或者	是	它	乔的	?	"

是你的还是乔的?

" ['dʒoʊz] - - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [help] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði][dʒæk] - [ʌv; əv]
" Joe's - - but it will fall to me to help carry it out , " said the Jack - of
" 乔的 - - 但 它 将要 落下 到 我 到 帮助 携带 它 出去 , " 说 这 杰克 - 的
- [ɔːl] - [treɪdz] ,
- all - trades ,
- 全部 - 交易 ,

“那是乔的——不过执行起来就得靠我了，”万事通说道。

[huː] [dɪd][nɑːt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
who did not lose sight of the fifty dollars that had been promised to him .
WHO 做过 不是 失去 视线 的 这 五十 美元 那 有 到过 承诺 到 他 .

他始终没有忘记别人答应给他的五十美元。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] [ænd; ənd]['mɪstər] . [mənt'gʌməri] [tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
On the following day Felix Gussing and Mr . Montgomery took themselves to
在 这 下列的 天 菲利克斯 猜测 和 先生 . 蒙哥马利 采取 他们自己 到
['meɪdʒər] ['sæmpsənz] ['rezɪdəns] ,
Major Sampson's residence ,
主要的 参孙的 住宅 ,

第二天，费利克斯·古辛和蒙哥马利先生前往桑普森少校的住所。

[wer] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] ['hʌntər] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
where the stranger was introduced as a curiosity hunter from Chicago .
在哪里 这 陌生人 曾是 介绍 作为 一个 好奇心 猎人 从 芝加哥 .

陌生人被介绍为来自芝加哥的好奇心猎人。

" [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [swɔːdz] , " [sed] [ðə; ði] [duːd] .
" He wishes to look at your collection of swords , " said the dude .
" 他 愿望 到 看 在 你的 收藏 的 剑 , " 说 这 兄弟 .

“他想看看你的剑收藏，”那人说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] ,
" I shall be delighted to show them , " said the major ,
" 我 将 是 高兴极了 到 展示 他们 , " 说 这 主要的 ,

“我很乐意带他们去看看，”少校说道。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [self] - [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
who was a person of great self - importance .
WHO 曾是 一个 人 的 伟大的 自己 - 重要性 .

他是一个自负的人。

" [ɑː] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli] [lænd] , " [sed] ['mɪstər] . [mənt'gʌməri] ,
" Ah , this is a fine sword from the Holy Land , " said Mr . Montgomery ,
" 啊 , 这 是 一个 美好的 剑 从 这 圣 土地 , " 说 先生 . 蒙哥马利 ,

“啊，这是一把来自圣地的精美宝剑，”蒙哥马利先生说道。

['hændlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪdz] .
handling one of the blades .
处理 一 的 这 刀片 .

把玩其中一把刀刃。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] .
" I don't know where it came from , " said the major .
" 我 不 知道 在哪里 它 来了 从 , " 说 这 主要的 .

“我不知道它从哪里来的，”少校说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] . "
" It was presented to me by a friend from Boston . "
" 它 曾是 呈现 到 我 经过 一个 朋友 从 波士顿 . "

“这是我一位来自波士顿的朋友送给我的。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [sɔːrd] , " [sed] [ðə; ði] [duːd] .
" That is a Russian sword , " said the dude .
" 那 是 一个 俄语 剑 , " 说 这 兄弟 .

“那是一把俄罗斯剑，”那人说道。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts]['hænd(ə)l] . "
" I know it by its handle . "
" 我 知道 它 经过 它是 处理 . "

“我通过它的把手就能认出它。”

" [ðæt] [sɔːrd] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli][lænd] , " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstər] . [mənt'gʌməri] .
" That sword is from the Holy Land , " insisted Mr . Montgomery .
" 那 剑 是 从 这 圣 土地 , " 坚持 先生 . 蒙哥马利 .

“那把剑来自圣地，”蒙哥马利先生坚持说。

" ['enibɑːdi] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] , " [kraɪd] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] .
" Anybody is a fool to talk that way , " cried Felix Gussing .
" 任何人 是 一个 傻子 到 讲话 那 方式 , " 哭 菲利克斯 猜测 .

“那样说话的人都是傻瓜，”费利克斯·古辛喊道。

" [hɑː] ! [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fuːl] , [sɜːr] ! " ['stɔrmd] [mənt'gʌməri] .
" Ha ! do you call me a fool , sir ! " stormed Montgomery .
" 哈 ! 做 你 称呼 我 一个 傻子 , 先生 ! " 暴风雨 蒙哥马利 .

“哈！你竟敢说我是傻瓜，先生！”蒙哥马利怒吼道。

" ['dʒent(ə)lmən] ! " [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['meɪdʒər] .
" Gentlemen ! " put in the major .
" 先生们 ! " 放 在 这 主要的 .

“先生们！”少校说道。

" [aɪ] [θɪŋk] - - - - "
" I think - - - - "
" 我 思考 - - - - "

“我认为 - - ”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [fuːl] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [be'ləud] ['ʌlmɚ]
" I am not a fool , sir , and I want you to know it ! " bellowed Ulmer
" 我 是 不是 一个 傻子 , 先生 , 和 我 想 你 到 知道 它 ! " 咆哮 乌尔默
[mənt'gʌməri] .
Montgomery .
蒙哥马利 .

“先生，我不是傻瓜，我要您知道这一点！”乌尔默·蒙哥马利大声说道。

" [its] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] .
" It's an outrage to call me such .
" 它是 一个 暴行 到 称呼 我 这样的 .

“这样称呼我简直是侮辱。”

[teɪk] [ðæt] , [sɜːr] !
Take that , sir !
拿 那 , 先生 !

瞧瞧，先生！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [slæpt] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] .
" and he slapped Felix Gussing lightly on the cheek .
" 和 他 被掌掴 菲利克斯 猜测 轻轻 在 这 脸颊 .

“然后他轻轻地打了费利克斯·古辛的脸颊一巴掌。”

" ['dʒent(ə)lmən] , [ðɪs] [mʌst; məst] [siːs] !
" Gentlemen , this must cease !
" 先生们 , 这 必须 停止 !

先生们，这种行为必须停止！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['meɪdʒər] , ['kʌmɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

"	cried	the	major	,	coming	between	them	.
"	哭	这	主要的	,	未来	之间	他们	.

“少校喊道，他冲到两人中间。”

" [ɪn] [maɪ] [haʊs] , [tuː] !

"	In	my	house	,	too	!
"	在	我的	房子	,	也	!

我家也是！

[dɪs'greɪsfl] ! "

Disgraceful	!	"
可耻	!	"

太丢人了！

" [hiː; hi] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [ə'pɑːlədʒaɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] [duːd] , ['æktɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

"	He	has	got	to	apologize	to	me	!	"	roared	the	dude	,	acting	his	part	to	perfection	.
"	他	有	得到	到	道歉	到	我	!	"	咆哮	这	兄弟	,	表演	他的	部分	到	完美	.

“他必须向我道歉！”那家伙咆哮道，把这番话演绎得淋漓尽致。

" ['nevər] ! " ['ʃaʊtɪd] [mənt'gʌmərɪ] .

"	Never	!	"	shouted	Montgomery	.
"	绝不	!	"	喊叫	蒙哥马利	.

“绝不！”蒙哥马利喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ] [dɪ'mænd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	If	you	will	not	,	I	demand	satisfaction	.
"	如果	你	将要	不是	,	我	要求	满意	.

“如果你不肯，我要求得到补偿。”

[aɪ] - - [aɪ] [wɪl] [faɪt] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['duːəl] . "

I	-	-	I	will	fight	you	in	a	duel	.	"
我	-	-	我	将要	斗争	你	在	一个	决斗	.	"

我——我要和你决斗。

" [ə; eɪ] ['duːəl] ! "

"	A	duel	!	"
"	一个	决斗	!	"

“决斗！”

" [jes] , [ə; eɪ] ['duːəl] . ['pɪstlz] , [æt; ət] [ten] ['peɪsɪz] , " [went] [ɑːn] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] .

"	Yes	,	a	duel	.	Pistols	,	at	ten	paces	,	"	went	on	Felix	Gussing	.
"	是的	,	一个	决斗	.	手枪	,	在	十	步幅	,	"	去	在	菲利克斯	猜测	.

“没错，决斗。手枪，十步开外，”费利克斯·古辛继续说道。

" [wel] ! [wel] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Well	!	well	!	"	came	from	the	major	in	amazement	.
"	出色地	!	出色地	!	"	来了	从	这	主要的	在	惊愕	.

“哇！哇！”少校惊讶地说道。

" [kæn; kən] [aɪ] [duː] [les] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

"	Can	I	do	less	?	"	demanded	the	would	-	be	son	-	in	-	law	.
"	能	我	做	较少的	?	"	要求	这	会	-	是	儿子	-	在	-	法律	.

“我能少做点吗？”未来的女婿问道。

" [maɪ] ['ɑːnər] [ɪz] [æt; ət] [steɪk] . "

"	My	honor	is	at	stake	.	"
"	我的	荣誉	是	在	赌注	.	"

“我的荣誉受到威胁。”

" [ðen] [stænd][baɪ][jʊr; jər] ['ɑːnər] [baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [mæn] ,
" Then stand by your honor by all means , " cried the military man ,
" 然后 站立 经过 你的 荣誉 经过 全部 方法 , " 哭 这 军队 男人 ,

“那就务必捍卫你的荣誉！”军人喊道。

[huː] , [æt; ət] [taɪmz] , [wʌz; wəz][æz; əz][hɑːt] - ['blʌdɪd] [æz; əz] ['enibɑːdi] .
who , at times , was as hot - blooded as anybody .
WHO , 在 时代 , 曾是 作为 热的 - 血腥 作为 任何人 .

他有时像任何人一样热情似火。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tɔːk] [ðə; ði]['meɪdʒɝz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] .
During the talk the major's daughter had come upon the scene .
期间 这 讲话 这 专业的 女儿 有 来 之上 这 场景 .

谈话间，少校的女儿走了过来。

" [oʊ] , ['fiːlɪks] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
" Oh , Felix , what does this mean ?
" 哦 , 菲利克斯 , 什么 做 这 意思是 ?

“哦，菲利克斯，这是什么意思？”

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .
" she demanded .
" 她 要求 .

她质问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] - - [ðɪs] ['feloʊ] [ə; eɪ]['duːəl] , ['pistlz] [æt; ət][ten]['peɪsɪz] , "
" I am going to fight this - - this fellow a duel , pistols at ten paces , "
" 我 是 去 到 斗争 这 - - 这 同伴 一个 决斗 , 手枪 在 十 步幅 , "
['ænsər] ['fiːlɪks] , ['fɜːrmli] .
answered Felix , firmly .
回答 菲利克斯 , 牢牢 .

“我要跟这家伙决斗——十步开枪决斗，”费利克斯坚定地回答道。

" ['fiːlɪks] !
" Felix !
" 菲利克斯 !

“菲利克斯！”

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" she gasped .
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [faɪt] .
" You will not , you cannot fight .
" 你 将要 不是 , 你 不能 斗争 .

你不会，你不能反抗。

[fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] , [duː][nɑːt] . "
For my sake , do not . "
为了 我的 清酒 , 做 不是 . "

看在我的份上，不要这样做。

" ['klærə] , " ['ænsər] [ðə; ði] [duːd] , ['smaɪlɪŋ] [ə'fekʃənətli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
" Clara , " answered the dude , smiling affectionately upon her .
" 克拉拉 , " 回答 这 兄弟 , 微笑 亲切地 之上 她 .

“克拉拉，”那家伙回答道，脸上带着慈爱的笑容。

" [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] [aɪ] [wʊd] [fɔːr'goʊ] ['eni] ['pɜːrsən(ə)l][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" For your sake I would forego any personal gratification ,
" 为了 你的 清酒 我 会 放弃 任何 个人的 满足感 ,

为了你，我愿意放弃任何个人满足。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] ['sʌfər] [ə; eɪ] [steɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːnər] . "
but I must not suffer a stain upon the honor . "
但 我 必须 不是 遭受 一个 弄脏 之上 这 荣誉 . "

但我绝不能让我的荣誉蒙羞。

" [wel] [sed] !
" Well said !
" 出色地 说 !

说得好！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['meɪdʒər] .
" exclaimed the major .
" 惊呼 这 主要的 .

“少校惊呼道。”

" ['fiːlɪks] [ɪz] [bɪ'heɪvɪŋ] [wel] .
" Felix is behaving well .
" 菲利克斯 是 行为 出色地 .

“菲利克斯表现很好。”

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] [maɪ'self] .
I couldn't have done better myself .
我 不能 有 完毕 更好的 我 .

我自己也做不到更好。

[aɪ][əd'maɪər][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [friː] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][wed][juː; jʊ]['æftər][ðə; ði] -
I admire his courage and I give him free permission to wed you after the -
我 钦佩 他的 勇气 和 我 给 他 自由的 允许 到 结婚 你 后 这 -
- [ðə; ði] - - "
- the - - "
- 这 - - "

我钦佩他的勇气，我允许他在——之后娶你。

" [bʌt; bət] ['fɑːðər] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] ? " ['fɔːltəd] [ðə; ði] [fer] ['klærə] .
" But father , if he should be killed ? " faltered the fair Clara .
" 但 父亲 , 如果 他 应该 是 被杀 ? " 犹豫不决 这 公平的 克拉拉 .

“可是父亲，如果他被杀了呢？”美丽的克拉拉结结巴巴地问道。

" ['nevər] [fɪr] , ['klærə] ; [ɔːl] [wɪl] [goʊ] [wel] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['fiːlɪks] .
" Never fear , Clara ; all will go well , " interposed Felix .
" 绝不 害怕 , 克拉拉 ; 全部 将要 去 出色地 , " 插入 菲利克斯 .

“别担心，克拉拉，一切都会好起来的。”费利克斯插话道。

[mɔːr] [wɜːrdz] ['fɑːloʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [duːd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌbərn] [ænd; ənd][soʊ][dɪd]
More words followed , but the dude pretended to be stubborn and so did
更多的 字 随后 , 但 这 兄弟 假装 到 是 固执的 和 所以 做过
['ʌlmɝ] [mənt'gʌməri] .
Ulmer Montgomery .
乌尔默 蒙哥马利 .

接下来又说了些什么，但那家伙装作很固执，乌尔默·蒙哥马利也一样。

[bəuθ] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['duːəl] ,
Both went off to arrange about the duel ,
两个都 去 离开 到 安排 关于 这 决斗 ,

两人各自去商讨决斗的事宜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
and the major insisted upon it that he must be on hand to see the
和 这 主要的 坚持 之上 它 那 他 必须 是 在 手 到 看 这
[ə'fer] [kʌm] [ɔːf] .
affair come off .
事务 来 离开 .

少校坚持他必须亲临现场，见证此事顺利进行。

['mætərz] [wɜːr; wər] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] ,

Matters	**were**	**hurried**	**along**	**with**	**all**	**speed**	**,**
事情	是	慌忙	沿着	和	全部	速度	,

事情进展得非常迅速。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['duːəl] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ]

and	**it**	**was**	**arranged**	**that**	**the**	**duel**	**should**	**take**	**place**	**on**	**the**	**following**	**morning**
和	它	曾是	安排	那	这	决斗	应该	拿	地方	在	这	下列的	早晨

[æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] ,

at	**ten**	**o'clock**	**,**
在	十	点钟	,

双方约定决斗于次日上午十点进行。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [spɑːt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

in	**a**	**country**	**spot**	**just**	**outside**	**of**	**the**	**city**	**.**
在	一个	国家	点	只是	外部	的	这	城市	.

在城外不远的乡村地区。

[dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['pistlz] ,

Joe	**was**	**invited**	**to**	**go**	**along**	**,**	**and**	**carried**	**the**	**pistols**	**,**
乔	曾是	受邀	到	去	沿着	,	和	携带	这	手枪	,

乔被邀请一同前往，并负责携带手枪。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [let] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːkrət] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːktər] ,

and	**two**	**others**	**were**	**let**	**into**	**the**	**secret**	**,**	**including**	**a**	**doctor**	**,**
和	二	其他的	是	让	进入	这	秘密	,	包括	一个	医生	,

还有另外两人也被告知了这个秘密，其中包括一名医生。

[huː] [went] ['fʊli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['eni] ['wuːndz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [in'fliktid] .

who	**went**	**fully**	**prepared**	**to**	**attend**	**to**	**any**	**wounds**	**that**	**might**	**be**	**inflicted**	**.**
WHO	去	完全	准备	到	出席	到	任何	伤口	那	可能	是	造成的	.

他们做好了充分准备，随时应对可能造成的任何伤口。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [loʊd] [ðə; ði] ['pistlz] , [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] ['oʊnli] .

It	**did**	**not**	**take**	**long**	**to**	**load**	**the**	**pistols**	**,**	**with**	**powder**	**only**	**.**
它	做过	不是	拿	长的	到	加载	这	手枪	,	和	粉末	仅有的	.

装填手枪并不需要很长时间，只需要装填火药。

[greɪt] [ker] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [soʊ] [ðæt] ['meɪdʒər] ['sæmpsən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [sə'spekt] [ðə; ði] [truːθ] .

Great	**care**	**was**	**taken**	**so**	**that**	**Major**	**Sampson**	**should**	**not**	**suspect**	**the**	**truth**	**.**
伟大的	关心	曾是	已采取	所以	那	主要的	桑普森	应该	不是	怀疑	这	真相	.

为了不让桑普森少校怀疑真相，他们做了非常周密的安排。

" ['meɪdʒər] , " [sed] ['fiːlɪks] , [ɪn] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] .

"	**Major**	**,**	**"**	**said**	**Felix**	**,**	**in**	**a**	**trembling**	**voice**	**.**
"	主要的	,	"	说	菲利克斯	,	在	一个	发抖	嗓音	.

“少校，”费利克斯颤抖着声音说道。

" [ɪf] [aɪ] - - [ɪf] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] ['hæpənz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tel] ['klærə] [ðæt] - - [ðæt] [aɪ] [daɪd] [laɪk] [ə; eɪ]

"	**If**	**I**	**-**	**-**	**if**	**anything**	**serious**	**happens**	**to**	**me**	**tell**	**Clara**	**that**	**-**	**-**	**that**	**I**	**died**	**like**	**a**
"	如果	我	-	-	如果	任何事物	严肃的	发生	到	我	告诉	克拉拉	那	-	-	那	我	死亡	喜欢	一个

[mæn] . "

man	**.**	**"**
男人	.	"

“如果我——如果我出了什么事，告诉克拉拉——我会像个男人一样死去。”

" ['noʊb(ə)l] [bɔɪ] !

"	**Noble**	**boy**	**!**
"	高贵	男生	!

“高贵的男孩！”

[aɪ] [wɪl] !
I will !
我 将要 !

我会!

[aɪ] [wɪl] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [mæn] .
I will ! " answered the military man .
我 将要 ! " 回答 这 军队 男人 .

“我会的！”军人回答道。

" [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] , ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [wɪl] [bəuθ]['faɪər] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" When I give the word , gentlemen , you will both fire ! " said one of the
" 什么时候 我 给 这 单词 , 先生们 , 你 将要 两个都 火 ! " 说 一 的 这
['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
seconds .
秒 .

“先生们，我一声令下，你们俩就开火！”其中一名副官说道。

" ['veri] [wel] , " ['ænsər] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['djuːəlist] .
" Very well , " answered both of the duelists .
" 非常 出色地 , " 回答 两个都 的 这 决斗者 .

“很好，”两位决斗者异口同声地回答道。

" ['redi] ? [wʌn] - - [tuː] - - [θriː] - - ['faɪər] !
" Ready ? One - - two - - three - - fire !
" 准备好 ? 一 - - 二 - - 三 - - 火 !

准备好了吗？一、二、三——开火！

" [bəuθ] ['pistlz] [wɜːr; wər] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [dis'tʃaːdʒd] .
" Both pistols were simultaneously discharged .
" 两个都 手枪 是 同时地 出院 .

“两把手枪同时开火。”

[wen] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æsə'teind] [ðæt] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər]
When the smoke cleared away it was ascertained that both parties were
什么时候 这 抽烟 已清除 离开 它 曾是 已确定 那 两个都 各方 是
[ʌn'hɑːrmd] .
unharmed .
毫发无损 .

烟雾散去后，确认双方均未受伤。

" ['dʒent(ə)lmən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] ? " [æskt] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
" Gentlemen , are you satisfied ? " asked the seconds .
" 先生们 , 是 你 使满意 ? " 问 这 秒 .

“先生们，你们满意吗？”助手们问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] ['ʌlmɚ] [mənt'gʌməri] , ['kwɪkli] .
" I am , " answered Ulmer Montgomery , quickly .
" 我 是 , " 回答 乌尔默 蒙哥马利 , 迅速地 .

“是的，”乌尔默·蒙哥马利迅速回答道。

" [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , " [pʊt] [ɪn] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] .
" Then I shall be , " put in Felix Gussing .
" 然后 我 将 是 , " 放 在 菲利克斯 猜测 .

“那我就是了，”费利克斯·古辛说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ə'fer] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] , ['mɪstər] . [mənt'gʌməri] [wɪl] [juː; jʊ] [ʃeɪk]
" And now that this affair is at an end , Mr . Montgomery will you shake
" 和 现在 那 这 事务 是 在 一个 结尾 , 先生 . 蒙哥马利 将要 你 摇
[hændz] ?
hands ?
双手 ?

“既然这件事已经结束了，蒙哥马利先生，您愿意和我握手吗？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" With pleasure , Mr . Gussing ! " was the reply .
" 和 乐趣 , 先生 . 猜测 ! " 曾是 这 回复 .

“乐意效劳，古辛先生！”对方回答道。

" [aɪ][mʌst; məst][seɪ][ɪn][ɔːl] ['fræŋknəs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [wiː; wi] ['kwɑːrəld] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
" I must say in all frankness I am sorry we quarrelled in the first place .
" 我 必须 说 在 全部 坦率 我 是 对不起 我们 争吵 在 这 第一的 地方 .

“坦白地说，我很遗憾我们当初发生了争吵。”

[pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [sɔːrd] . "
Perhaps I was wrong about the sword . "
也许 我 曾是 错误的 关于 这 剑 . "

或许我对那把剑的看法错了。

" [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] . "
" And perhaps I was wrong . "
" 和 也许 我 曾是 错误的 . "

“或许我错了。”

" [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði]['meɪdʒər] .
" Both of you were wrong , " put in the major .
" 两个都 的 你 是 错误的 , " 放 在 这 主要的 .

“你们两个都错了，”校长说道。

" [aɪ] ['hʌntɪd] [ʌp][ðə; ði] ['letər] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bleɪd] .
" I hunted up the letter that came with the blade .
" 我 猎杀 向上 这 信 那 来了 和 这 刀刃 .

我找到了随刀附带的那封信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][oʊld] ['spænɪʃ] ['wepən] .
It is an old Spanish weapon .
它 是 一个 老的 西班牙语 武器 .

这是一件古老的西班牙武器。

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl][kɔːl][ðə; ði] [ə'fer] [ɔːf] ,
Let us all call the affair off ,
让 我们 全部 称呼 这 事务 离开 ,

我们还是取消这次活动吧。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [mənt'gʌməri] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə]['klærəz, 'klɛrəz] ['wedɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [gʌsɪŋ] . "
and Mr . Montgomery shall come to Clara's wedding to Mr . Gussing . "
和 先生 . 蒙哥马利 将 来 到 克拉拉的 婚礼 到 先生 . 猜测 . "

蒙哥马利先生将出席克拉拉和古辛先生的婚礼。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] , " [kraɪd] [mənt'gʌməri] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][plɑːt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
" With all my heart , " cried Montgomery , and there the little plot came to a
" 和 全部 我的 心 , " 哭 蒙哥马利 , 和 那里 这 小的 阴谋 来了 到 一个
['fɪnɪʃ] .
finish .
结束 .

“我全心全意地，”蒙哥马利喊道，这个小故事就此结束。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ə'tækt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .
ATTACKED IN THE DARK .
遭到攻击 在 这 黑暗的 .

在黑暗中遭到袭击。

" [dʒoʊ] , [ðə; ði] [plɑːt] [wɜːrkt] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ! " [sed] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] , [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] .
" Joe , the plot worked to perfection ! " said Felix Gussing , on the day following .
" 乔 , 这 阴谋 工作 到 完美 ! " 说 菲利克斯 猜测 , 在 这 天 下列的 .

“乔，计划进行得非常完美！”第二天，菲利克斯·古辛说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] .
" I have to thank you , and here are twenty dollars for your trouble .
" 我 有 到 感谢 你 , 和 这里 是 二十 美元 为了 你的 麻烦 .
"
"

“我得感谢你，这是二十美元的报酬。”

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ə; eɪ] [sent] , ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] .
" I don't want a cent , Mr . Gussing , " answered our hero .
" 我 不 想 一个 中心 , 先生 . 猜测 , " 回答 我们的 英雄 .

“我一分钱也不要，古辛先生，”我们的主人公回答道。

" [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [aʊt] [ʌv; əv] ['frendlinəs] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" I did it only out of friendliness to you .
" 我 做过 它 仅有的 出去 的 友善 到 你 .

我这样做只是出于对你的好感。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [jʊr; jər] ['kɔːrtʃɪp] . "
I hope you have no further trouble in your courtship . "
我 希望 你 有 不 更远 麻烦 在 你的 求爱 . "

希望你们的恋爱之路一切顺利。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['setld] [læst] [naɪt] .
" Oh , that was all settled last night .
" 哦 , 那 曾是 全部 定居 最后的 夜晚 .

哦，昨晚一切都解决了。

['klærə] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [nekst] [wiːk] .
Clara and I are to be married next week .
克拉拉 和 我 是 到 是 已婚 下一个 星期 .

我和克拉拉下周就要结婚了。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ðə; ði] [kɑːrdz] [tuː; tə] - [deɪ] .
We are going to send out the cards to - day .
我们 是 去 到 发送 出去 这 牌 到 - 天 .

我们今天就会把贺卡寄出去。

[juː; jʊ] [siː] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['loʊər] [toʊn] .
You see , " went on the young man in a lower tone .
你 看 , " 去 在 这 年轻的 男人 在 一个 降低 语气 .

“你看，”年轻人压低声音继续说道。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
" I don't want to give the major a chance to change his mind ,
" 我 不 想 到 给 这 主要的 一个 机会 到 改变 他的 头脑 ,

“我不想给这位少校改变主意的机会。”

[ɔːr] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðæt] ['duːəl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] . "
or to suspect that that duel was not just what it ought to have been . "
或者 到 怀疑 那 那 决斗 曾是 不是 只是 什么 它 应该 到 有 到过 . "

或者怀疑那场决斗并不像它本该有的那样。

" [dʌz] [hiː; hi] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [jet] ? "

"	**Does**	**he**	**suspect**	**anything**	**as**	**yet**	**?**	**"**
"	做	他	怀疑	任何事物	作为	然而	?	"

他现在怀疑什么了吗?

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] . "

"	**Not**	**a**	**thing**	**.**	**"**
"	不是	一个	事物	.	"

“什么也没有。”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [waɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "

"	**Then**	**you**	**are**	**wise**	**to**	**have**	**the**	**wedding**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**.**	**"**
"	然后	你	是	明智的	到	有	这	婚礼	作为	迅速地	作为	可能的	.	"

“那么，你最好尽快举行婚礼。”

" [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['mærid] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][let]['klærə]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət] .

"	**When**	**we**	**are**	**married**	**I**	**am**	**going**	**to**	**let**	**Clara**	**into**	**the**	**secret**	**.**
"	什么时候	我们	是	已婚	我	是	去	到	让	克拉拉	进入	这	秘密	.

“等我们结婚后，我会把这个秘密告诉克拉拉。”

[aɪ] [noʊ] [ʃiːl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɑːdi] . "

I	**know**	**she'll**	**enjoy**	**it**	**as**	**much**	**as**	**anybody**	**.**	**"**
我	知道	壳	享受	它	作为	很多	作为	任何人	.	"

我知道她会像其他人一样喜欢它。

" [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [wɔːrn][hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [mʌm] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	**Well**	**,**	**you**	**had**	**better**	**warn**	**her**	**to**	**keep**	**mum**	**before**	**her**	**father**	**.**
"	出色地	,	你	有	更好的	警告	她	到	保持	妈妈	前	她	父亲	.

“那你最好警告她，在她父亲面前要守口如瓶。”

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['prɪti] ['æŋgri] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] . "

He	**looks**	**as**	**if**	**he**	**could**	**get**	**pretty**	**angry**	**if**	**he**	**wanted**	**to**	**.**	**"**
他	看起来	作为	如果	他	可以	得到	漂亮的	生气的	如果	他	通缉	到	.	"

他看上去好像如果想发火的话，就能变得很生气。

" [æz; əz][juː; jʊ][wəʊnt] [teɪk] ['eni] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [dʒoʊ] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

"	**As**	**you**	**won't**	**take**	**any**	**money**	**for**	**this**	**,**	**Joe**	**,**	**wouldn't**	**you**	**like**	**to**	**come**	**to**
"	作为	你	惯于	拿	任何	钱	为了	这	,	乔	,	不会	你	喜欢	到	来	到

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ? "

the	**wedding**	**?**	**"**
这	婚礼	?	"

“乔，既然你不收钱，你难道不想来参加婚礼吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [haɪ] - [toʊnd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [gʌsɪŋ] . "

"	**I'm**	**afraid**	**it**	**will**	**be**	**too**	**high**	**-**	**toned**	**for**	**me**	**,**	**Mr**	**.**	**Gussing**	**.**	**"**
"	我是	害怕的	它	将要	是	也	高的	-	色调	为了	我	,	先生	.	猜测	.	"

“恐怕这对我来说太高雅了，古辛先生。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pleɪn] , ['hoʊmˌleɪk] [ə'fer] - - ['klærə] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

"	**No**	**,**	**it**	**is**	**to**	**be**	**a**	**plain**	**,**	**homelike**	**affair**	**-**	**-**	**Clara**	**wants**	**it**	**that**	**way**	**.**
"	不	,	它	是	到	是	一个	清楚的	,	家的感觉	事务	-	-	克拉拉	想要	它	那	方式	.

“不，这将是一场简朴、温馨的家庭式婚礼——克拉拉希望如此。”

[ðə; ði]['meɪdʒər][hæz; həz][sʌm; səm] ['kʌntri] ['kʌznz] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri]

The	**major**	**has**	**some**	**country**	**cousins**	**who**	**will**	**be**	**there**	**,**	**and**	**they**	**are**	**very**
这	主要的	有	一些	国家	表兄弟姐妹	WHO	将要	是	那里	,	和	他们	是	非常

[pleɪn] [foʊks] . "

plain	**folks**	**.**	**"**
清楚的	各位	.	"

这位少校有几个乡下的表亲也会到场，他们都是很朴实的人。

" [ðen] [aɪl] [kʌm] - - [ɪf] [mɪs] ['sæmpsən] [wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then I'll come - - if Miss Sampson wishes it .
" 然后 患病的 来 - - 如果 错过 桑普森 愿望 它 .

“那么，如果桑普森小姐愿意的话，我就来。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [dʒoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
" So it was arranged that Joe should attend the wedding ,
" 所以 它 曾是 安排 那 乔 应该 出席 这 婚礼 ,

于是就安排乔出席婚礼了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['sʌndeɪ] [suːt][hiː; hi] ['pəːtʃəst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
and as he was in need of a new Sunday suit he purchased it at
和 作为 他 曾是 在 需要 的 一个 新的 星期日 套装 他 购买 它 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

由于他正需要一套新的周日礼服，所以他立刻就买了下来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
so that he could use it at the wedding .
所以 那 他 可以 使用 它 在 这 婚礼 .

这样他就可以在婚礼上使用它了。

" [jʊə(r)] [ɪn] [lʌk] , [dʒoʊ] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .
" You're in luck , Joe , " remarked Frank , when he heard the news .
" 你是 在 运气 , 乔 , " 评论 坦率 , 什么时候 他 听到 这 消息 .

“你运气真好，乔，”弗兰克听到这个消息后说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [suːt] [lʊks] ['veri] [wel] [ɑːn][juː; jʊ] .
" And that suit looks very well on you .
" 和 那 套装 看起来 非常 出色地 在 你 .

“这身西装很适合你。”

" [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː] [liːkt] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [dʒoʊ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
" In some manner it leaked out among the boys that Joe was going to the
" 在 一些 方式 它 泄露 出去 之中 这 男孩们 那 乔 曾是 去 到 这
['wedɪŋ] ,
wedding ,
婚礼 ,

“不知怎么的，乔要去参加婚礼的消息在男孩们中间传开了。”

[ænd; ənd] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'fer] [keɪm] [ɔːf][dʒæk] ['sægər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and two days before the affair came off Jack Sagger learned of it .
和 二 天 前 这 事务 来了 离开 杰克 下垂 学习 的 它 .

就在这段婚外情曝光前两天，杰克·萨格得知了此事。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] ,
He immediately consulted with some of his cronies ,
他 立即地 咨询 和 一些 的 他的 亲信 ,

他立即与几个亲信商议，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][dʒoʊ]['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ]
and it was unanimously resolved to watch for Joe after the wedding
和 它 曾是 一致 已解决 到 手表 为了 乔 后 这 婚礼
[wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] [tʃæ'staɪz] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
was over and chastise him severely for the manner in which he had
曾是 超过 和 惩罚 他 严重 为了 这 方式 在 哪个 他 有
['triːtɪd] " [ðə; ði] [gæŋ] . "
treated " the gang . "
治疗 " 这 帮派 . "

大家一致决定，婚礼结束后要盯紧乔，并严厉斥责他对待“这帮人”的方式。

" [wiːl] [fɪks] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['sægər] , [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] .

"	We'll	fix	him	,	"	said	Sagger	,	suggestively	.
"	出色地	使固定	他	,	"	说	下垂	,	暗示性地	.

“我们会把他整顿好的，”萨格尔意味深长地说。

[æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm][dʒoʊ] [tʊk] [ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['sæmpsən] [hoʊm] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər]

At	the	proper	time	Joe	took	a	car	to	the	Sampson	home	and	was	there
在	这	恰当的	时间	乔	采取	一个	车	到	这	桑普森	家	和	曾是	那里

[ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['piːp(ə)l] .

introduced	to	a	dozen	or	more	people	.
介绍	到	一个	打	或者	更多的	人们	.

到了合适的时间，乔开车去了桑普森家，在那里他被介绍给了十几个人。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [pruːvd] [æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ə'fer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgənt] ['sʌpər] [ðæt] [wʌz; wəz]

The	wedding	proved	an	enjoyable	affair	and	the	elegant	supper	that	was
这	婚礼	已证实	一个	令人愉悦	事务	和	这	优雅的	晚餐	那	曾是

[sɜːrvd] [wʌz; wəz][wʌn] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] .

served	was	one	long	to	be	remembered	.
服务	曾是	一	长的	到	是	记得	.

婚礼非常成功，提供的精致晚宴也令人难忘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪ'levə)n][ə'klɔk, əu-] [wen] [dʒoʊ]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊ'tel][ə'gen] .

It	was	nearly	eleven	o'clock	when	Joe	started	for	the	hotel	again	.
它	曾是	几乎	十一	点钟	什么时候	乔	开始	为了	这	酒店	再次	.

乔再次启程前往酒店时，已经快到十一点了。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kɑːr] , [bʌt; bət] ['æftərwərdz] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [wɔːk] .

He	had	thought	to	take	a	car	,	but	afterwards	concluded	to	walk	.
他	有	想法	到	拿	一个	车	,	但	然后	结束	到	走	.

他原本打算开车，但后来决定步行。

" [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪl] [duː][ˌem 'iː] [gʊd] - - ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['sʌpər] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

"	A	walk	will	do	me	good	-	-	after	such	a	hearty	supper	,	"	he	told	himself	.
"	一个	走	将要	做	我	好的	-	-	后	这样的	一个	爽朗	晚餐	,	"	他	讲述	他自己	.

“吃了这么丰盛的晚餐，散散步对我有好处，”他对自己说。

" [ɪf] [aɪ] [raɪd] [hoʊm] [aɪ] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] .

"	If	I	ride	home	I	won't	be	able	to	sleep	.
"	如果	我	骑	家	我	惯于	是	有能力的	到	睡觉	.

“如果我骑车回家，我肯定睡不着觉。”

" [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ðə; ði] ['sægər] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	At	the	corner	the	Sagger	crowd	was	waiting	for	him	.
"	在	这	角落	这	下垂	人群	曾是	等待	为了	他	.

“在街角，萨格尔的人群正在等着他。”

[wʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] [slʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl] [dʒoʊ][hæd; həd] [pæst] .

One	gave	a	low	whistle	,	and	all	slunk	out	of	sight	until	Joe	had	passed	.
一	给予	一个	低的	哨	,	和	全部	斯伦克	出去	的	视线	直到	乔	有	通过了	.

其中一人吹了一声低低的口哨，然后所有人都溜走了，直到乔走过去。

['sevrəl] [blɑːks] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [wen] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] ['sevrəl]

Several	blocks	had	been	covered	when	our	hero	came	to	a	spot	where	several
一些	积木	有	到过	涵盖	什么时候	我们的	英雄	来了	到	一个	点	在哪里	一些

[nuː] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

new	buildings	were	in	the	course	of	construction	.
新的	建筑物	是	在	这	课程	的	建造	.

当我们的主人公来到一个正在建设新建筑的地方时，已经走过了好几个街区。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [laɪts] [kæst] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈʃæˌdoʊz]

It	was	rather	dark	and	the	street	lights	cast	long	and	uncertain	shadows
它	曾是	相当	黑暗的	和	这	街道	灯	投掷	长的	和	不确定	阴影

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːk] .

along	the	walk	.
沿着	这	走	.

天色已晚，路灯在人行道上投下长长的、飘忽不定的影子。

[dʒoʊ][hæd; həd][dʒʌst] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][æn; ən][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi]

Joe	had	just	started	to	cross	a	wooden	bridge	over	an	excavation	when	he
乔	有	只是	开始	到	叉	一个	木制的	桥	超过	一个	挖掘	什么时候	他

[hɜːrd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

heard	a	rush	behind	him	.
听到	一个	匆忙	在后面	他	.

乔刚开始走过一座横跨挖掘工地的木桥，就听到身后传来一阵急促的声音。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ʃʌv] .

Before	he	could	turn	he	was	given	a	violent	shove	.
前	他	可以	转动	他	曾是	给定	一个	暴力	推	.

他还没来得及转身，就被人猛地推了一把。

" [pʊʃ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][diː] ['selər] [hoʊl] !

"	Push	him	into	de	cellar	hole	!
"	推	他	进入	德	地窖	洞	!

把他推进地窖洞里!

" [keɪm] , [ɪn][dʒæk] - [vɔɪs] .

"	came	,	in	Jack	Sagger's	voice	.
"	来了	,	在	杰克	-	嗓音	.

“来了，”杰克·萨格的声音说道。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止!

" [kraɪd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [əˈlɑːrmd] .

"	cried	Joe	,	and	it	must	be	admitted	that	he	was	greatly	alarmed	.
"	哭	乔	,	和	它	必须	是	承认	那	他	曾是	非常	惊慌	.

“乔喊道，必须承认，他当时非常惊恐。”

[bʌt; bət][noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

But	no	attention	was	paid	to	his	words	,	and	over	the	side	of	the
但	不	注意力	曾是	有薪酬的	到	他的	字	,	和	超过	这	边	的	这

[brɪdʒ] [hiː; hi] [went] ,

bridge	he	went	,
桥	他	去	,

但没有人理会他的话，他翻过了桥。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第7/10页

[tuː; tə] [fɔːl] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt] [ænd; ənd] [lænd] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [dɜːrt] ,

to	fall	a	distance	of	a	dozen	feet	and	land	in	a	pile	of	dirt	,
到	落下	一个	距离	的	一个	打	脚	和	土地	在	一个	桩	的	污垢	,

从十几英尺高的地方坠落，落入一堆泥土中。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] ['loʊər] [lɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv] ['dɜːrti] ['wɔːtər] .

with	one	lower	limb	in	a	puddle	of	dirty	water	.
和	一	降低	肢	在	一个	水坑	的	肮脏的	水	.

一条下肢浸在脏水坑里。

" [daʊn] [hiː; hi] [goʊz] !

"	Down	he	goes	!
"	向下	他	去	!

他倒下了!

" [hiː; hi] [hɜːrd] , [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [nɪk] ['sæməl] .

"	he	heard	,	in	the	voice	of	Nick	Sammel	.
"	他	听到	,	在	这	嗓音	的	缺口	萨梅尔	.

“他听到了，声音是尼克·萨梅尔的。”

" ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Wonder	how	he	likes	it	?	"
"	想知道	如何	他	点赞	它	?	"

“不知道他感觉如何？”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [miːn] , [loʊ] [kraʊd] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

"	You're	a	mean	,	low	crowd	!	"	cried	Joe	,	as	he	stood	up	.
"	你是	一个	意思是	,	低的	人群	!	"	哭	乔	,	作为	他	站立	向上	.

“你们这群卑鄙无耻的人！”乔站起来喊道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dɜːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] ['wɔːtər] [felt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'griːəb(ə)l]

He	was	covered	with	dirt	and	the	cold	water	felt	anything	but	agreeable
他	曾是	涵盖	和	污垢	和	这	寒冷的	水	毛毡	任何事物	但	同意

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frɔːsti] [naɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] .

on	such	a	frosty	night	as	it	chanced	to	be	.
在	这样的	一个	霜冻	夜晚	作为	它	偶然	到	是	.

他浑身沾满了泥土，在这个寒冷的夜晚，冰冷的水让他感觉一点也不舒服。

" [dəunt] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [dæt] ! " [sed] ['sægər] .

"	Don't	you	dare	to	crawl	out	of	dat	!	"	said	Sagger	.
"	不	你	敢	到	爬行	出去	的	数据	!	"	说	下垂	.

“你敢从那儿爬出来试试！”萨格尔说道。

" [ɪf] [jər] [duː] [wiːl] [pɪtʃ] [jər] [ɪn] [-] , [wəʊnt] [wiː; wi] , ['fɛlɝz] ? "

"	If	yer	do	we'll	pitch	yer	in	ag'in	,	won't	we	,	fellers	?	"
"	如果	你的	做	出色地	沥青	你的	在	再次	,	惯于	我们	,	伙计们	?	"

“如果你们真这么做了，我们会再次帮助你们，对吧，伙计们？”

" [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] .

"	Sure	we	will	!	"	was	the	cry	.
"	当然	我们	将要	!	"	曾是	这	哭	.

“当然会！”他们齐声喊道。

" [diː] [nekst] [taɪm] [wiːl] [dʌmp] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] !

"	De	next	time	we'll	dump	him	in	on	his	head	!
"	德	下一个	时间	出色地	倾倒	他	在	在	他的	头	!

“下次我们把他头朝下扔进去！”

" ['groʊɪŋ] ['sʌmwʌt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['semi] - ['dɑːrknəs] , [dʒoʊ] ['kaʊntɪd] ['sev(ə)n][ʌv; əv]

"	Growing	somewhat	accustomed	to	the	semi	-	darkness	,	Joe	counted	seven	of
"	生长	有些	习惯	到	这	半	-	黑暗	,	乔	计数	七	的

[hɪz; ɪz] [tɔː'mentəz] ,

his	tormentors	,
他的	折磨者	,

“渐渐习惯了昏暗的光线，乔数了数折磨他的人，一共七个。”

[ɔːl] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] [hoʊl]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ]

all	standing	on	the	edge	of	the	cellar	hole	into	which	he	had	so
全部	常设	在	这	边缘	的	这	地窖	洞	进入	哪个	他	有	所以

[ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [bɪn] [θroʊn] .

unceremoniously	been	thrown	.
不体面地	到过	抛掷	.

所有人都站在地窖洞口边缘，他被如此草率地扔了进去。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd] ['hevi] [stɪks] .

Several	of	the	youths	had	heavy	sticks	.
一些	的	这	青年	有	重的	棍子	.

几个年轻人手里拿着粗棍子。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'triːt] , " [hiː; hi] ['riːzənd] " [aɪ][kɑːnt] [faɪt] ['sev(ə)n][ʌv; əv]

"	I	suppose	I'll	have	to	retreat	,	"	he	reasoned	"	I	can't	fight	seven	of
"	我	认为	患病的	有	到	撤退	,	"	他	有理智的	"	我	不能	斗争	七	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我想我得撤退了，”他心想，“我不可能跟他们七个人打。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] [hoʊl][ænd; ənd][felt][hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	He	turned	to	the	rear	of	the	cellar	hole	and	felt	his	way	along	into	the
"	他	转向	到	这	后部	的	这	地窖	洞	和	毛毡	他的	方式	沿着	进入	这

['diːpəst] ['ʃæˌdoʊz] .

deepest	shadows	.
最深处	阴影	.

他转身走向地窖洞口的后方，摸索着走进了最深的阴影里。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['pɑːrtli] ['fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [krɔːld] [ʌp] [sʌm; səm] [plæŋks]

Presently	he	reached	a	partly	finished	building	and	crawled	up	some	planks
目前	他	达到	一个	部分	完成的	建筑	和	爬行	向上	一些	木板

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːrz] .

leading	to	one	of	the	floors	.
领导	到	一	的	这	楼层	.

他来到一栋尚未完工的建筑物前，爬上通往其中一层的木板。

" [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

"	He	is	running	away	!
"	他	是	跑步	离开	!

他正在逃跑！

" [hiː; hi] [hɜːrd] [dʒæk] ['sægər] [kraɪ] .

"	he	heard	Jack	Sagger	cry	.
"	他	听到	杰克	下垂	哭	.

他听到杰克·萨格哭了。

" [kʌm] [ɑːn]['æftər][hɪm; ɪm] !

"	Come	on	after	him	!
"	来	在	后	他	!

“追上去！”

" [sed] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
" said another of the crowd .
" 说 其他 的 这 人群 .

“人群中另一人说道。”

" [lets] [teɪk] [hɪz; ɪz] [nuː] [koʊt][ænd; ənd][vest] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ! " ['ædɪd] [ə; eɪ][θɜːrd] .
" Let's take his new coat and vest away from him ! " added a third .
" 我们来吧 拿 他的 新的 外套 和 背心 离开 从 他 ! " 额外 一个 第三 .

“咱们把他的新外套和马甲都拿走吧！”第三个人补充道。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti] [drɑːpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
The entire party dropped down into the hole and ran to the rear ,
这 全部的 派对 掉落 向下 进入 这 洞 和 跑 到 这 后部 ,

整个队伍跳进洞里，然后向后跑去。

[ɪn][ə; eɪ] [hʌnt] ['æftər]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
in a hunt after our hero .
在 一个 打猎 后 我们的 英雄 .

在追捕我们的英雄的过程中。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['skæfəldɪŋ] [wer] [sʌm; səm]
In the meantime Joe was feeling his way along a scaffolding where some
在 这 与此同时 乔 曾是 感觉 他的 方式 沿着 一个 脚手架 在哪里 一些
['meɪsənz][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] .
masons had been at work .
石匠 有 到过 在 工作 .

与此同时，乔正摸索着沿着脚手架走去，之前一些泥瓦匠在那里工作过。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti] ['ʌndər] [dʒæk] ['sægər] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt]
As it happened the entire party under Jack Sagger walked toward the unfinished
作为 它 发生 这 全部的 派对 在下面 杰克 下垂 步行 朝向 这 未完成
['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] .
building and came to a halt directly under the scaffolding .
建筑 和 来了 到 一个 停止 直接地 在下面 这 脚手架 .

当时，杰克·萨格带领的整个队伍走向那座未完工的建筑物，并在脚手架正下方停了下来。

[dʒoʊ] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kraʊtʃt] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Joe saw them and crouched back out of sight .
乔 锯 他们 和 蹲着 后退 出去 的 视线 .

乔看到了他们，便蹲下身子躲了起来。

" [wer] [ɪz][diː] ['kʌntri] [dʒeɪ] ?
" Where is de country jay ?
" 在哪里 是 德 国家 杰伊 ?

“乡村杰伊在哪里？”

" [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [æsk] .
" he heard one of the crowd ask .
" 他 听到 一 的 这 人群 问 .

他听到人群中有人问道。

" ['hiːz] [bæk] [hɪr] ['sʌmwer] , " ['ænsər] [dʒæk] ['sægər] .
" He's back here somewhere , " answered Jack Sagger .
" 他是 后退 这里 某处 , " 回答 杰克 下垂 .

“他肯定还在这里，”杰克·萨格回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm][æn; ən] - [θʌmp] [hɪm; ɪm] [gʊd] . "
" We must find him an ' thump him good . "
" 我们 必须 寻找 他 一个 - 扑通 他 好的 . "

“我们必须找到他，好好揍他一顿。”

" [juːl] [nɑːt] [θʌmp] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	You'll	not	thump	me	if	I	can	help	it	,	"	said	our	hero	to	himself	.
"	你会	不是	扑通	我	如果	我	能	帮助	它	,	"	说	我们的	英雄	到	他自己	.

“只要我能做到，你就休想打我，”我们的英雄自言自语道。

[dʒoʊ] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [kæsk] [nɪr] [baɪ] .

Joe	put	out	his	hand	and	felt	a	cask	near	by	.
乔	放	出去	他的	手	和	毛毡	一个	酒桶	靠近	经过	.

乔伸出手，摸到了附近的一个木桶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['dɜːrti] ['wɔːtər] , ['biːɪŋ] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv]

It	was	half	filled	with	dirty	water	,	being	used	for	the	purposes	of
它	曾是	一半	已填	和	肮脏的	水	,	存在	用过的	为了	这	目的	的

['meɪkɪŋ] ['mɔːrtər] .

making	mortar	.
制作	砂浆	.

容器里装了一半脏水，是用来制作砂浆的。

[ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kæsk] .

A	tub	of	water	was	beside	the	cask	.
一个	浴缸	的	水	曾是	旁	这	酒桶	.

木桶旁边放着一桶水。

" [tɪt] [fɔːr; fər] [tæt] !

"	Tit	for	tat	!
"	山雀	为了	塔特	!

以牙还牙！

" [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	he	thought	,
"	他	想法	,

他心想，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [hiː; hi] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ðə; ði] [kæsk] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	as	quickly	as	it	could	be	done	he	overturned	the	cask	and	the
和	作为	迅速地	作为	它	可以	是	完毕	他	翻覆	这	酒桶	和	这

[tʌb] ['fɑːloʊd] .

tub	followed	.
浴缸	随后	.

他以最快的速度将木桶翻了过来，木桶也随之倒了下去。

['dʒoʊz] [eɪm] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['dɜːrti] ['wɔːtər] ,

Joe's	aim	was	perfect	,	and	down	came	the	shower	of	dirty	water	,
乔的	目的	曾是	完美的	,	和	向下	来了	这	淋浴	的	肮脏的	水	,

乔的准头极好，一股脏水像雨点般落了下来。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'loʊ] .

directly	on	the	heads	of	the	boys	below	.
直接地	在	这	头部	的	这	男孩们	以下	.

直接砸在下面男孩们的头上。

['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] ['sætʃəreɪtɪd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .

Every	one	was	saturated	and	each	set	up	a	yell	of	dismay	.
每一个	一	曾是	饱和	和	每个	放	向上	一个	叫喊	的	沮丧	.

每个人都湿透了，每个人都发出了一声惊恐的叫喊。

" [oʊ] , [seɪ] , [aɪm] [soʊkt] ! "

"	Oh	,	say	,	I'm	soaked	!	"
"	哦	,	说	,	我是	浸泡过	!	"

“哎呀，我全身都湿透了！”

" [hiː; hi] [trʌn] ['wɔːtər] [ɔːl] ['oʊvər] [ˌem 'iː] ! "

"	He	trun	water	all	over	me	!	"
"	他	转弯	水	全部	超过	我	!	"

他把水泼了我一身!

" [ʊx；ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊!

[bʌt; bət] [dæts] [ə; eɪ] ['regjələr] [aɪs] [bæθ] , [dæt] [ɪz] ! "

but	dat's	a	regular	ice	bath	,	dat	is	!	"
但	数据	一个	常规的	冰	洗澡	,	数据	是	!	"

但那可是普通的冰浴啊!

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [get] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .

"	That's	what	you	get	for	throwing	me	into	the	hole	!	"	cried	Joe	.
"	那就是	什么	你	得到	为了	投掷	我	进入	这	洞	!	"	哭	乔	.

“这就是你把我扔进洞里的下场！”乔喊道。

" ['æftər] [ðɪs] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] . "

"	After	this	you	had	better	leave	me	alone	.	"
"	后	这	你	有	更好的	离开	我	独自的	.	"

“之后你最好别再来烦我了。”

" [aɪv] [gɑːt] [sʌm; səm] ['mɔːrtər] [ɪn] [ˌem 'iː] [aɪ] ! " [skriːmd] [dʒæk] ['sægər] , ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [peɪn] .

"	I've	got	some	mortar	in	me	eye	!	"	screamed	Jack	Sagger	,	dancing	around	in	pain	.
"	我已经	得到	一些	砂浆	在	我	眼睛	!	"	尖叫	杰克	下垂	,	跳舞	大约	在	疼痛	.

“我眼睛里进炮弹了！”杰克·萨格尖叫着，痛苦地跳来跳去。

" [oʊ] , [ˌem 'iː] [aɪ] [ɪz] [bəːnd] [aʊt] ! "

"	Oh	,	me	eye	is	burned	out	!	"
"	哦	,	我	眼睛	是	烧伤	出去	!	"

“哎呀，我的眼睛烧伤了！”

" [aɪm] [wet] [tuː; tə] [diː] [skɪn] ! " [sed] [nɪk] ['sæməl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] .

"	I'm	wet	to	de	skin	!	"	said	Nick	Sammel	,	with	a	shiver	.
"	我是	湿的	到	德	皮肤	!	"	说	缺口	萨梅尔	,	和	一个	颤抖	.

“我浑身都湿透了！”尼克·萨梅尔打了个寒颤说道。

" [oʊ] , [seɪ] , [bʌt; bət] [its] [ded] [koʊld] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	say	,	but	it's	dead	cold	,	ain't	it	?
"	哦	,	说	,	但	它是	死的	寒冷的	,	不是	它	?

“哦，我说，可是天气冷得要命，不是吗？”

" ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] ,

"	Waiting	to	hear	no	more	,
"	等待	到	听到	不	更多的	,

“等待着不再有消息，”

[dʒoʊ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [liːpt] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Joe	ran	along	the	scaffolding	and	then	leaped	through	a	window	of	the
乔	跑	沿着	这	脚手架	和	然后	跳跃	通过	一个	窗户	的	这

[ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] .

unfinished	building	.
未完成	建筑	.

乔沿着脚手架跑去，然后从那栋未完工建筑的窗户跳了出去。

[ə; eɪ] [striːt] [laɪt] [naʊ] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	street	light	now	guided	him	and	he	came	out	through	the	back	of	the
一个	街道	光	现在	引导	他	和	他	来了	出去	通过	这	后退	的	这

['strʌktʃər] [ænd; ənd]['ɪntuː][æn; ən] ['æliˌweɪ] .

structure	and	into	an	alleyway	.
结构	和	进入	一个	小巷	.

一盏路灯指引着他，他从建筑物的后部走了出来，进入了一条小巷。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

From	this	he	made	his	way	to	the	street	.
从	这	他	制成	他的	方式	到	这	街道	.

他由此来到了街上。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .

"	I'll	have	to	hurry	,	"	he	reasoned	.
"	患病的	有	到	匆忙	,	"	他	有理智的	.

“我得抓紧时间了，”他心想。

" [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌem 'iː] [naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][hæf] [kɪl] [ˌem 'iː] ! "

"	If	they	catch	me	now	they	will	want	to	half	kill	me	!	"
"	如果	他们	抓住	我	现在	他们	将要	想	到	一半	杀	我	!	"

“如果他们现在抓住我，他们会想把我杀了一半！”

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [gɪt] [ə'weɪ] !

"	Don't	let	him	git	away	!
"	不	让	他	git	离开	!

别让他跑了！

" [hiː; hi] [hɜːrd] ['sægər] [rɔːr] .

"	he	heard	Sagger	roar	.
"	他	听到	下垂	吼	.

他听到萨格尔咆哮了。

" [kætʃ] [hɪm; ɪm] !

"	Catch	him	!
"	抓住	他	!

抓住他！

[kætʃ] [hɪm; ɪm] ! "

Catch	him	!	"
抓住	他	!	"

抓住他！

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['ræskəlz] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

"	Hold	on	there	,	you	young	rascals	!	"	came	a	voice	out	of	the	darkness	.
"	抓住	在	那里	,	你	年轻的	无赖	!	"	来了	一个	嗓音	出去	的	这	黑暗	.

“你们这些小淘气，抓紧了！”黑暗中传来一个声音。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] ?

"	What	are	you	doing	around	these	buildings	?
"	什么	是	你	正在做	大约	这些	建筑物	?

你们在这些建筑物周围做什么?

" [ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,

"	A	watchman	had	come	on	the	scene	,
"	一个	守望者	有	来	在	这	场景	,

一名守夜人来到了现场，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

with	a	lantern	in	one	hand	and	a	heavy	club	in	the	other	.
和	一个	灯笼	在	一	手	和	一个	重的	俱乐部	在	这	其他	.

一手提着灯笼，一手拿着沉重的木棒。

" [wiː; wi] [eint] ['dɔɪɪn] - ['nʌθin] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" We ain't doin ' nuthin , " said one of the boys .
" 我们 不是 做 - 什么也没有 , " 说 一 的 这 男孩们 .

“我们什么也没做，”其中一个男孩说。

" ['meɪbi] [jʊə(r)] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [stoʊl] [ðæt] ['lʌmbər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [naɪts] [ə'goʊ] ,
" Maybe you're the gang that stole that lumber a couple of nights ago ,
" 或许 你是 这 帮派 那 偷窃 那 木材 一个 夫妻 的 夜晚 前 ,

“也许你们就是前几天晚上偷木材的那伙人。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] , ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] .
" went on the watchman , coming closer .
" 去 在 这 守望者 , 未来 更近 .

“守夜人继续说道，走近了。”

" [eint] [tʌtʃt] [jər] ['lʌmbər] , " [grauld] [dʒæk] ['sægər] .
" Ain't touched yer lumber , " growled Jack Sagger .
" 不是 感动 你的 木材 , " 咆哮 杰克 下垂 .

“我可没碰过你的木材，”杰克·萨格咆哮道。

" [wɪə(r)] ['æftər] ['felər] [wɑːtˌwʌt][hɪd][ɪn] [hɪr] , " [sed] ['sæməl] .
" We're after anudder feller wot hid in here , " said Sammel .
" 是 后 另一个 伙计 什么 隐藏 在 这里 , " 说 萨梅尔 .

“我们正在寻找另一个藏在这里的家伙，”萨梅尔说。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] .
" That's a likely story .
" 那就是 一个 可能 故事 .

“这很有可能。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [θiːvz] , " ['grʌmbld] [ðə; ði]
I believe you are nothing but a crowd of young thieves , " grumbled the
我 相信 你 是 没有什么 但 一个 人群 的 年轻的 窃贼 , " 咕哝 这
['wɑːtʃmən] .
watchman .
守望者 .

“我认为你们不过是一群年轻的盗贼，”守夜人抱怨道。

" ['evri] [naɪt] ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['lʌmbər] [ɔːr] [brɪks] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
" Every night somebody is trying to steal lumber or bricks , or something .
" 每一个 夜晚 某人 是 尝试 到 偷 木材 或者 砖块 , 或者 某物 .

“每天晚上都有人试图偷木材、砖块或其他东西。”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [lɔkt]
I've a good mind to make an example of you and have you all locked
我已经 一个 好的 头脑 到 制作 一个 例子 的 你 和 有 你 全部 已锁定
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

我真想杀鸡儆猴，把你们全都关起来。

" [wiː; wi] [eint] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bæk] [ə'weɪ] [ɪn]
" We ain't touched a thing ! " cried a small boy , and began to back away in
" 我们 不是 感动 一个 事物 ! " 哭 一个 小的 男生 , 和 开始 到 后退 离开 在
[ə'lɑːrm] .
alarm .
警报 .

“我们什么都没碰！”一个小男孩喊道，惊恐地往后退。

[æt; ət][wʌns] ['sevrəl] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
At once several followed him .
在 一次 一些 随后 他 .

随即有几个人跟了上去。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [nɑːkt] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [mes] .

"	Here's	a	barrel	of	water	knocked	over	and	everything	in	a	mess	.
"	这里是	一个	桶	的	水	敲门	超过	和	一切	在	一个	混乱	.

“这里有一桶水被打翻了，到处都是乱糟糟的。”

[juːv] [bɪn] ['skaɪˌlɑːrkɪŋ] , [tuː] .

You've	been	skylarking	,	too	.
你已经	到过	欢笑	,	也	.

你也一直在嬉戏玩闹。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [lɔkt] [ʌp] !

I'm	going	to	have	you	locked	up	!
我是	去	到	有	你	已锁定	向上	!

我要把你关起来!

" [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] ['æftər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] ['skætərd] [ɪn] [ɔːl]

"	The	watchman	made	a	dash	after	the	boys	and	the	crowd	scattered	in	all
"	这	守望者	制成	一个	短跑	后	这	男孩们	和	这	人群	疏散	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

“守夜人追着男孩们冲了过去，人群四散奔逃。”

['sægər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kræk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ðæt] [leɪmd; læmɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] ,

Sagger	received	a	crack	on	the	shoulder	that	lamed	him	for	a	week	,
下垂	已收到	一个	裂缝	在	这	肩膀	那	跛脚	他	为了	一个	星期	,

萨格肩膀骨裂，跛行了一周。

[ænd; ənd] ['sæməl] [trɪpt] [ænd; ənd] [went] [daʊn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	Sammel	tripped	and	went	down	,	taking	the	skin	off	of	the	end	of	his
和	萨梅尔	绊倒了	和	去	向下	,	采取	这	皮肤	离开	的	这	结尾	的	他的

[noʊz] .

nose	.
鼻子	.

萨梅尔绊倒了，摔倒在地，鼻尖上的皮都擦破了。

" [oʊ] , [ˌem 'iː] [noʊz] !

"	Oh	,	me	nose	!
"	哦	,	我	鼻子	!

“哦，我的鼻子！”

" [hiː; hi] [moʊn] .

"	he	moaned	.
"	他	呻吟	.

他呻吟道。

" [its] ['bʌstɪd] [ɪn'taɪərli] ! "

"	It's	busted	entirely	!	"
"	它是	被捕	完全	!	"

“彻底坏了！”

" [rʌn] ! " [kraɪd] ['sægər] .

"	Run	!	"	cried	Sagger	.
"	跑步	!	"	哭	下垂	.

“快跑！”萨格尔喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [juːl] [biː; bi] [næbd] [ʃʊr] !

"	If	you	don't	you'll	be	nabbed	sure	!
"	如果	你	不	你会	是	被抓获	当然	!

“如果你不这样做，肯定会被抓的！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [spiːd] ,
" And then the crowd ran with all their speed ,
" 和 然后 这 人群 跑 和 全部 他们的 速度 ,

然后人群便全速奔跑起来。

['skræmblɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
scrambling out of the hole as best they could .
争抢 出去 的 这 洞 作为 最好的 他们 可以 .

他们竭尽全力地从洞里爬出来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [blɑːks] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [wei]
They did not stop until they were half a dozen blocks away and on their way
他们 做过 不是 停止 直到 他们 是 一半 一个 打 积木 离开 和 在 他们的 方式
[hoʊm] .
home .
家 .

他们一直走到离家六个街区远的地方才停下来，踏上了回家的路。

" [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪzl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dæt][trɪp] , " [sed] ['sægər] , ['doʊlfəli] .
" We made a fizzle of it dat trip , " said Sagger , dolefully .
" 我们 制成 一个 嘶嘶声 的 它 数据 旅行 , " 说 下垂 , 悲伤地 .

“那次旅行我们搞砸了，”萨格沮丧地说。

" [its] [ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlt] , " [grauld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" It's all your fault , " growled one of the boys .
" 它是 全部 你的 过错 , " 咆哮 一 的 这 男孩们 .

“都是你的错！”其中一个男孩咆哮道。

" [aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [aʊt] [wɪd][juː; jʊ] [ə'gen] .
" I ain't goin ' out wid you again .
" 我 不是 去 - 出去 宽 你 再次 .

“我不会再和你出去了。”

[juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [bɪg] [θɪŋz] [bʌt; bət][juː; jʊ] ['nevər] [duː] - [ɪm] . "
You promise big things but you never do ' em . "
你 承诺 大的 事物 但 你 绝不 做 - 呃 . "

你总是承诺要做大事，但你从不兑现。

" [oʊ] , [dʒæk] - [es][ə; eɪ][gæs] - [bæg] , [dæts][wɑːtˌwʌt][hiː; hi][ɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːment] [ʌv; əv]
" Oh , Jack ' s a gas - bag , dat's wot he is , " was the comment of
" 哦 , 杰克 - s 一个 气体 - 包 , 数据 什么 他 是 , " 曾是 这 评论 的
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

“哦，杰克是个爱吹牛的人，他就是个吹牛大王，”另一个人评论道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf][baɪ] [hɪm'self] .
and he walked off by himself .
和 他 步行 离开 经过 他自己 .

然后他独自一人走开了。

['prez(ə)ntli] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [suːt] , ['liːvɪŋ] [dʒæk] ['sægər] [tuː; tə] [sniːk]
Presently one after another of the boys followed suit , leaving Jack Sagger to sneak
目前 一 后 其他 的 这 男孩们 随后 套装 , 离开 杰克 下垂 到 潜行
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

随后，男孩们一个接一个地效仿，只留下杰克·萨格偷偷溜回家。

[ə; eɪ] ['sædɝ] [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ]['waɪzər] [læd] .
a sadder if not a wiser lad .
一个 更悲伤 如果 不是 一个 更明智 小伙子 .

他或许更悲伤，但也可能更睿智。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	**XXI**	**.**
章	二十一	.

第二十一章

[deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊ'tel] .

DAYS	**AT**	**THE**	**HOTEL**	**.**
天	在	这	酒店	.

在酒店的日子。

" ['pɑr'hæps] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðeɪ] [wəʊnt] [fər'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,

"	**Perhaps**	**those**	**fellows**	**have**	**learned**	**a**	**lesson**	**they**	**won't**	**forget**	**in**	**a**	**hurry**	**,**
"	也许	那些	伙伴们	有	学习	一个	课	他们	惯于	忘记	在	一个	匆忙	,

“或许那些家伙已经吸取了一个他们不会轻易忘记的教训。”

" [ri'mɑ:kt] [fræŋk] [tu:; tə][dʒoʊ] , ['æftər][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]

"	**remarked**	**Frank**	**to**	**Joe**	**,**	**after**	**he**	**learned**	**the**	**particulars**	**of**	**the**	**attack**	**in**	**the**
"	评论	坦率	到	乔	,	后	他	学习	这	细节	的	这	攻击	在	这

[dɑ:rk] .

dark	**.**
黑暗的	.

弗兰克在黑暗中得知袭击的详情后，对乔说道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt] [mə'lest] [ˌem 'i:] ['fɜ:rðər] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] .

"	**I**	**hope**	**they**	**don't**	**molest**	**me**	**further**	**,**	**"**	**answered**	**our**	**hero**	**.**
"	我	希望	他们	不	骚扰	我	更远	,	"	回答	我们的	英雄	.

“我希望他们不要再骚扰我了，”我们的主人公回答道。

" [ɪf] [ðeɪl] ['oʊnli][let] [ˌem 'i:] [ə'loʊn] [aɪl] [let] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] . "

"	**If**	**they'll**	**only**	**let**	**me**	**alone**	**I'll**	**let**	**them**	**alone**	**.**	**"**
"	如果	他们会	仅有的	让	我	独自的	患病的	让	他们	独自的	.	"

“如果他们不来找我，我也不会来找他们。”

" [ðæt] ['sægər] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɑ:n][ðə; ði] ['daʊnwərd] [pæθ] , " [sed] [fræŋk] .

"	**That**	**Sagger**	**is**	**certainly**	**on**	**the**	**downward**	**path**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	那	下垂	是	当然	在	这	向下	小路	,	"	说	坦率	.

“萨格尔肯定是在走下坡路，”弗兰克说。

" [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [lʊk] [aʊt] ['hi:l] [lænd][ɪn][dʒeɪl] .

"	**If**	**he**	**doesn't**	**look**	**out**	**he'll**	**land**	**in**	**jail**	**.**
"	如果	他	不	看	出去	地狱	土地	在	监狱	.

“如果他不小心，就会进监狱。”

" [wʌt] [fræŋk] [sed] [wʌz; wəz] [tru:] ,

"	**What**	**Frank**	**said**	**was**	**true**	**,**
"	什么	坦率	说	曾是	真的	,

弗兰克说的是真的，

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [θru:] [ə'nʌðər] [hoʊ'tel] [bɔɪ] [ðæt] [dʒæk]

and	**less**	**than**	**a**	**week**	**later**	**they**	**heard**	**through**	**another**	**hotel**	**boy**	**that**	**Jack**
和	较少的	比	一个	星期	之后	他们	听到	通过	其他	酒店	男生	那	杰克

['sægər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] ['sti:lɪŋ] [sʌm; səm] [li:d] [paɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veɪkənt]

Sagger	**had**	**been**	**arrested**	**for**	**stealing**	**some**	**lead**	**pipe**	**out**	**of**	**a**	**vacant**
下垂	有	到过	被捕	为了	偷窃	一些	带领	管道	出去	的	一个	空缺

['rezɪdəns] .

residence	**.**
住宅	.

不到一周后，他们从另一个酒店小伙子那里听说，杰克·萨格因从一处空置的住宅偷窃铅管而被捕。

[ðə; ðɪ] [paɪp] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkmæn] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [sents] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ]

The	pipe	had	been	sold	to	a	junkman	for	thirty	cents	and	the	boy
这	管道	有	到过	卖	到	一个	船工	为了	三十	分	和	这	男生

[hæd; həd] [spent] [ðə; ðɪ] ['proʊsiːdz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['θiːətər] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

had	spent	the	proceeds	on	a	ticket	for	a	cheap	theater	and	some
有	花费	这	收益	在	一个	票	为了	一个	便宜的	剧院	和	一些

[sɪgə'rets] .

cigarettes	.
香烟	.

那根烟斗以三十美分的价格卖给了收废品的人，男孩用这笔钱买了一张廉价剧院的票和一些香烟。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [læst] [dʒoʊ]

He	was	sent	to	the	House	of	Correction	,	and	that	was	the	last	Joe
他	曾是	发送	到	这	房子	的	更正	,	和	那	曾是	这	最后的	乔

[hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

heard	of	him	.
听到	的	他	.

他被送进了教养院，那是乔最后一次听到他的消息。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ðə; ðɪ] [hoʊ'tel] [fɪld] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi]

With	the	coming	of	winter	the	hotel	filled	up	and	Joe	was	kept	busy
和	这	未来	的	冬天	这	酒店	已填	向上	和	乔	曾是	保留	忙碌的

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] ,

from	morning	to	night	,
从	早晨	到	夜晚	,

随着冬季的到来，酒店客满了，乔从早到晚都忙个不停。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['stʌdiɪŋ] .

so	that	he	had	little	time	for	studying	.
所以	那	他	有	小的	时间	为了	学习	.

所以他几乎没有时间学习。

[hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [hoʊ'tel] [prə'praɪətər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd]

He	performed	his	duties	faithfully	and	the	hotel	proprietor	was	much	pleased
他	执行	他的	职责	忠实	和	这	酒店	业主	曾是	很多	高兴

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

in	consequence	.
在	结果	.

他忠实地履行了自己的职责，因此酒店老板非常满意。

" [dʒoʊ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kæ'ʃɪr] , " [aɪ] [kæn; kən] [trʌst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

"	Joe	is	all	right	,	"	he	said	to	his	cashier	,	"	I	can	trust	him	with
"	乔	是	全部	正确的	,	"	他	说	到	他的	出纳员	,	"	我	能	相信	他	和

['eniθɪŋ] . "

anything	.	"
任何事物	.	"

“乔没问题，”他对收银员说，“我什么事都信任他。”

" [ðæts] [soʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['dʒentlmənli] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [kæ'ʃɪr] .

"	That's	so	,	and	he	is	very	gentlemanly	,	too	,	"	replied	the	cashier	.
"	那就是	所以	,	和	他	是	非常	绅士风度	,	也	,	"	回复	这	出纳员	.

“的确如此，而且他很有绅士风度，”收银员回答道。

['ʌlmɝ] [mənt'gʌməri] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hoʊ'tel] .

Ulmer	Montgomery	was	still	at	the	hotel	.
乌尔默	蒙哥马利	曾是	仍然	在	这	酒店	.

乌尔默·蒙哥马利当时还在酒店里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['selɪŋ] ['æntɪkwərɪ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['feloʊ]

He	was	now	selling	antiquaries	,	and	our	hero	often	watched	the	fellow
他	曾是	现在	销售	古董商	,	和	我们的	英雄	经常	观看	这	同伴

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

with	interest	.
和	兴趣	.

他现在靠卖古董为生，我们的主人公经常饶有兴趣地观察这个人。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [mənt'gʌməri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]

He	suspected	that	Montgomery	was	a	good	deal	of	a	humbug	,	but	could
他	怀疑	那	蒙哥马利	曾是	一个	好的	交易	的	一个	骗子	,	但	可以

[nɑːt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

not	prove	it	.
不是	证明	它	.

他怀疑蒙哥马利是个十足的骗子，但又无法证明这一点。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [mənt'gʌməri] [toʊld][dʒoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [west] [tuː; tə][traɪ]

At	length	Montgomery	told	Joe	that	he	was	going	to	the	far	West	to	try
在	长度	蒙哥马利	讲述	乔	那	他	曾是	去	到	这	远的	西方	到	尝试

[hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .

his	fortunes	.
他的	财富	.

最后，蒙哥马利告诉乔，他要去遥远的西部碰碰运气。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

The	man	seemed	to	like	our	hero	,
这	男人	似乎	到	喜欢	我们的	英雄	,

那人似乎很喜欢我们的主人公。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel][hiː; hi] [kɔːld] [dʒoʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .

and	the	night	before	he	left	the	hotel	he	called	Joe	into	his	room	.
和	这	夜晚	前	他	左边	这	酒店	他	称为	乔	进入	他的	房间	.

离开酒店的前一天晚上，他把乔叫到他的房间里。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][sʌm; səm] [bʊks] [aɪ] [oʊn] , " [sed] ['ʌlmɝ]

"	I	want	to	make	you	a	present	of	some	books	I	own	,	"	said	Ulmer
"	我	想	到	制作	你	一个	展示	的	一些	图书	我	自己的	,	"	说	乌尔默

[mənt'gʌməri] .

Montgomery	.
蒙哥马利	.

“我想把我的一些藏书送给你，”乌尔默·蒙哥马利说。

" [pər'hæps] [juːl] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .

"	Perhaps	you'll	like	to	read	them	.
"	也许	你会	喜欢	到	读	他们	.

“或许你会喜欢读读它们。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [wɜːrks] . "

They	are	historical	works	.	"
他们	是	历史	作品	.	"

它们是历史著作。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [mənt'gʌməri] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] . "

"	Thank	you	,	Mr	.	Montgomery	,	you	are	very	kind	.	"
"	感谢	你	,	先生	.	蒙哥马利	,	你	是	非常	种类	.	"

“谢谢您，蒙哥马利先生，您真是太好了。”

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] ['eɪdʒənt] ,

"	I	used	to	be	a	book	agent	,
"	我	用过的	到	是	一个	书	代理人	,

我以前是图书经纪人，

[bʌt; bət][aɪ] [geɪv] [ðæt] [ʌp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [peɪ] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] . "

but	**I**	**gave**	**that**	**up**	**as**	**it**	**didn't**	**pay**	**me**	**as**	**well**	**as**	**some**	**other**	**things**	**.**	**"**
但	我	给予	那	向上	作为	它	没有	支付	我	作为	出色地	作为	一些	其他	事物	.	"

但我放弃了那份工作，因为它的收入不如其他一些工作。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [ðiːz] [bʊks] [left] ['oʊvər] ? "

"	**And**	**you**	**had**	**these**	**books**	**left**	**over**	**?**	**"**
"	和	你	有	这些	图书	左边	超过	?	"

“你居然还剩下这些书？”

" [jes] . [ðə; ði][fɜːrm][aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['wʊdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp]

"	**Yes**	**.**	**The**	**firm**	**I**	**worked**	**for**	**wouldn't**	**take**	**them**	**back**	**so**	**I**	**had**	**to**	**keep**
"	是的	.	这	公司	我	工作	为了	不会	拿	他们	后退	所以	我	有	到	保持

[ðem; ðəm] . "

them	**.**	**"**
他们	.	"

“是的。我当时所在的公司不肯收回这些东西，所以我只能留着它们。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['selɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

"	**And**	**now**	**you**	**are**	**selling**	**curiosities**	**.**
"	和	现在	你	是	销售	奇闻异事	.

“而现在你却在卖古玩。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['ʌlmɝ] [mənt'gʌmәri] [smaɪld] ['blændli] .

"	**At**	**this**	**Ulmer**	**Montgomery**	**smiled**	**blandly**	**.**
"	在	这	乌尔默	蒙哥马利	微笑	平淡地	.

这时，乌尔默·蒙哥马利面无表情地笑了笑。

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , [dʒoʊ] - - [aɪ]['oʊnli] [sel] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ɔːr] [æn'tɪkwətiːz] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɑːrd][ʌp] .

"	**Not**	**exactly**	**,**	**Joe**	**-**	**-**	**I**	**only**	**sell**	**curiosities**	**,**	**or**	**antiquities**	**,**	**when**	**I**	**am**	**hard**	**up**	**.**
"	不是	确切地	,	乔	-	-	我	仅有的	卖	奇闻异事	,	或者	古董	,	什么时候	我	是	难的	向上	.

“不完全是这样，乔——我只有在经济拮据的时候才会卖些古玩或古董。”

[ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [aɪ][duː] [laɪk] ['ʌðər] [foʊks] , [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "

On	**other**	**occasions**	**I**	**do**	**like**	**other**	**folks**	**,**	**work**	**for**	**a**	**living**	**.**	**"**
在	其他	场合	我	做	喜欢	其他	各位	,	工作	为了	一个	活的	.	"

其他时候，我和其他人一样，为了生计而工作。

" [aɪ][dəunt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] . "

"	**I**	**don't**	**quite**	**understand**	**.**	**"**
"	我	不	相当	理解	.	"

我不太明白。

" [aɪ] [drɑːpt] ['ɪntuː] ['selɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][hɑːrd][ʌp][fɔːr; fər]

"	**I**	**dropped**	**into**	**selling**	**curiosities**	**when**	**I**	**was**	**in**	**the**	**South**	**and**	**hard**	**up**	**for**
"	我	掉落	进入	销售	奇闻异事	什么时候	我	曾是	在	这	南	和	难的	向上	为了

[kæʃ] .

cash	**.**
现金	.

“我在南方的时候，因为缺钱，就开始卖一些古玩。”

[aɪ] ['wɑːntɪd] ['mʌni] [ðə; ði][wɜːrst] [wei] , [ænd; ənd][aɪ] - - [wel] , [aɪ][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**wanted**	**money**	**the**	**worst**	**way**	**,**	**and**	**I**	**-**	**-**	**well**	**,**	**I**	**set**	**to**	**work**	**to**	**raise**	**it**	**.**
我	通缉	钱	这	最差	方式	,	和	我	-	-	出色地	,	我	放	到	工作	到	增加	它	.

我当时非常需要钱，于是——我开始努力赚钱。

['meɪbi] [juːd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [maɪ]['stɔːri] . "

Maybe	**you'd**	**like**	**to**	**hear**	**my**	**story**	**.**	**"**
或许	你会	喜欢	到	听到	我的	故事	.	"

或许你想听听我的故事。

" [aɪ] [wʊd] . "
" I would . "
" 我 会 . "

“我会的。”

" [maɪnd][juː; jʊ] ,
" Mind you ,
" 头脑 你 ,

请注意，

[aɪ][dəunt][poʊz][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə]['fɑːloʊ]
I don't pose as a model of goodness and I shouldn't advise you to follow
我 不 姿势 作为 一个 模型 的 善良 和 我 不应该 建议 你 到 跟随
[ɪn][maɪ] ['futsteps] .
in my footsteps .
在 我的 脚步声 .

我并不自诩为善良的典范，也不应建议你们效仿我的做法。

[bʌt; bət][aɪ]['wɑːntɪd] ['mʌni] [ænd; ənd]['wɑːntɪd][ɪn]['bædli] .
But I wanted money and wanted in badly .
但 我 通缉 钱 和 通缉 在 糟糕 .

但我想要钱，而且非常想进去。

[soʊ][aɪ][pʊt][ɑːn][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [kæp] ,
So I put on my thinking cap ,
所以 我 放 在 我的 思维 帽 ,

于是我开始认真思考，

[ænd; ənd][aɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['zeləs] ['æntɪkweri] ['lɪvɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm]
and I soon learned of a very zealous antiquary living about five miles from
和 我 很快 学习 的 一个 非常 热心 古董商 活的 关于 五 英里 从
[wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] .
where I was stopping .
在哪里 我 曾是 停止 .

我很快得知，在我停留的地方大约五英里外，住着一位非常热衷于古董收藏的古董商。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['welθi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætʃələr] , [ænd; ənd] [spent] [noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
He was wealthy and a bachelor , and spent no inconsiderable portion of
他 曾是 富裕 和 一个 学士 , 和 花费 不 微不足道的 部分 的
[hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ɑːn] [ˌkjʊri'ɑːsəti] . "
his income on curiosities . "
他的 收入 在 奇闻异事 . "

他家境富裕，终身未婚，并将收入的相当一部分花在了收藏奇珍异宝上。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [sed] [dʒoʊ] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] .
" And you went to him ? " said Joe , becoming interested .
" 和 你 去 到 他 ? " 说 乔 , 成为 感兴趣的 .

“你去找他了？”乔饶有兴趣地问道。

" [aɪ][æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [ˌæntɪ'kweriən]
" I at once determined to take advantage of this gentleman's antiquarian
" 我 在 一次 决定 到 拿 优势 的 这 绅士的 古玩
[ziːl] .
zeal .
热情 .

我立刻决定利用这位先生对古董的热情。

[aɪ] [wɪl] [oʊn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][kwɑːmz; kwɔːmz][ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] - - [ə'baʊt] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɑːn]

I	will	own	that	I	had	some	qualms	of	conscience	-	-	about	imposing	upon
我	将要	自己的	那	我	有	一些	疑虑	的	良心	-	-	关于	气势磅礴	之上

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,

the	old	gentleman	,
这	老的	绅士	,

我承认，我当时确实有些良心不安——不好意思给这位老先生添麻烦。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [ˌæbsə'luːtli] ['niːdɪd] .

but	I	didn't	know	of	any	other	way	to	procure	the	money	I	absolutely	needed	.
但	我	没有	知道	的	任何	其他	方式	到	采购	这	钱	我	绝对地	需要	.

但我不知道还有什么其他办法能筹到我急需的钱。

" ['hævɪŋ] [meɪd] [ɔːl][ʌv; əv][maɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] , [aɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['liːləndz] [haʊs] .

"	Having	made	all	of	my	preparations	,	I	set	off	for	Mr	.	Leland's	house	.
"	拥有	制成	全部	的	我的	准备工作	,	我	放	离开	为了	先生	.	利兰的	房子	.

“做好一切准备后，我便动身前往利兰先生的家。”

[tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [maɪ'self][aɪ] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɪg]['gɑːg(ə)lz][ænd; ənd][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd]

To	disguise	myself	I	put	on	a	pair	of	big	goggles	and	an	old	-	fashioned
到	伪装	我	我	放	在	一个	一对	的	大的	风镜	和	一个	老的	-	造型

['kɑːlər][ænd; ənd][taɪ] .

collar	and	tie	.
衣领	和	领带	.

为了掩饰自己，我戴上了一副大护目镜，还穿上了老式的领子和领带。

" - [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ['mɪstər] . ['liːlənd] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

"	'	I	understand	,	Mr	.	Leland	,	that	you	are	in	the	habit	of	collecting	curiosities	,
"	-	我	理解	,	先生	.	利兰	,	那	你	是	在	这	习惯	的	收集	奇闻异事	,

- [aɪ] [sed] .

'	I	said	.
-	我	说	.

“我听说莱兰先生有收集奇珍异宝的习惯，”我说。

" - [kwaɪt] [raɪt] , [sɜːr] , - [sed] [hiː; hi] .

"	'	Quite	right	,	sir	,	'	said	he	.
"	-	相当	正确的	,	先生	,	-	说	他	.

“‘完全正确，先生，’”他说。

- [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [tə'geðər] [sʌm; səm] [fjuː] ,

'	I	have	got	together	some	few	,
-	我	有	得到	一起	一些	很少	,

“我收集了一些，

- [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [praɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] ['medli] [wɪtʃ]

'	and	he	gazed	with	an	air	of	pride	at	the	nondescript	medley	which
-	和	他	凝视	和	一个	空气	的	自豪	在	这	不伦不类	混合曲	哪个

[sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

surrounded	him	.
包围	他	.

他带着一丝骄傲的神情，凝视着周围这群平庸之辈。

" - [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] , - [aɪ] [prə'siːdid] , - [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] ,

"	'	I	have	in	my	possession	,	'	I	proceeded	,	'	two	or	three	of	great	value	,
"	-	我	有	在	我的	拥有	,	-	我	继续	,	-	二	或者	三	的	伟大的	价值	,

“我手头有两三件价值连城的东西，”我继续说道，“

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] , [bʌt; bət] , [wel] , [aɪ] [niːd] ['mʌni] ,

which	I	had	hoped	to	retain	,	but	,	well	,	I	need	money	,
哪个	我	有	希望	到	保持	,	但	,	出色地	,	我	需要	钱	,

我原本希望保留它，但是，唉，我需要钱。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][mʌst; məst][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][maɪn] .

and	**so**	**I**	**must**	**part**	**with**	**them**	**,**	**much**	**as**	**I**	**wish**	**to**	**call**	**them**	**mine**	**.**
和	所以	我	必须	部分	和	他们	,	很多	作为	我	希望	到	称呼	他们	矿	.

因此，我不得不与它们告别，尽管我多么希望它们属于我。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [get]['ɪntuː][ðə; ði]['prɑːpər][hændz] ,

But	**I**	**wish**	**to**	**see**	**that**	**they**	**get**	**into**	**the**	**proper**	**hands**	**,**
但	我	希望	到	看	那	他们	得到	进入	这	恰当的	双手	,

但我希望看到它们落入合适的人手中。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˌæntɪ'kweriən] ,

and	**I**	**have**	**been**	**told**	**that**	**you**	**are**	**a**	**great**	**antiquarian**	**,**
和	我	有	到过	讲述	那	你	是	一个	伟大的	古玩	,

我听说您是一位杰出的古董收藏家。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['væljuː][ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][soʊ] - - -

understanding	**the**	**true**	**value**	**of**	**such**	**things**	**,**	**and**	**so**	**-**	**-**	**'**
理解	这	真的	价值	的	这样的	事物	,	和	所以	-	-	-

理解了这些事物的真正价值，所以——

" - [preɪ] , [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] ! -

"	**'**	**Pray**	**,**	**show**	**them**	**to**	**me**	**at**	**once**	**!**	**'**
"	-	祈祷	,	展示	他们	到	我	在	一次	!	-

“求求你，立刻让他们出现在我面前！”

[kraɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['iːgərli] .

cried	**the**	**old**	**man**	**,**	**eagerly**	**.**
哭	这	老的	男人	,	急切地	.

“啊！”老人急切地喊道。

" - [aɪ][hæv; həv] ['trævld] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] [bɪn] [ə; eɪ]['pɪlgrɪm][ɪn]['meni] [klaimz] ,

"	**'**	**I**	**have**	**traveled**	**a**	**good**	**deal**	**,**	**and**	**been**	**a**	**pilgrim**	**in**	**many**	**climes**	**,**
"	-	我	有	旅行	一个	好的	交易	,	和	到过	一个	朝圣	在	许多	气候	,

“我游历过很多地方，也曾到过许多不同的地方朝圣。”

- [aɪ] [went] [ɑːn] .

'	**I**	**went**	**on**	**.**
-	我	去	在	.

我继续说道。

- [aɪ][hæv; həv] ['wɔndəd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [ænd; ənd] ['dɪpt] [maɪ] [fiːt] [ɪn]

'	**I**	**have**	**wandered**	**along**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Euphrates**	**and**	**dipped**	**my**	**feet**	**in**
-	我	有	漫步	沿着	这	银行	的	这	幼发拉底河	和	浸入	我的	脚	在

[ðə; ði] ['kɜːənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

the	**currents**	**of**	**the**	**Nile**	**.**
这	电流	的	这	尼罗河	.

我曾沿着幼发拉底河岸漫步，也曾将双脚浸入尼罗河的湍急水流中。

[aɪ][hæv; həv] [geɪzd] [ə'pɑːn] ['ruːɪnd] ['sɪtiz] - - -

I	**have**	**gazed**	**upon**	**ruined**	**cities**	**-**	**-**	**'**
我	有	凝视	之上	毁坏	城市	-	-	-

我曾凝视过那些废墟之城——

" - [jes] !

"	**'**	**Yes**	**!**
"	-	是的	!

“ '是的!

[jes] !

yes	**!**
是的	!

是的!

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ! -

show	me	what	you	have	!	'
展示	我	什么	你	有	!	-

让我看看你有什么!

[hiː; hi] [kraɪd] , ['iːgərli] .

he	cried	,	eagerly	.
他	哭	,	急切地	.

他急切地喊道。

" - [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər] - , [aɪ] [sed] ,

"	'	Here	is	a	curiosity	of	the	highest	order	'	,	I	said	,
"	-	这里	是	一个	好奇心	的	这	最高	命令	-	,	我	说	,

“这真是件极其奇特的事情,”我说。

['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər][ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][sɔːlt][ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] .

opening	a	paper	and	showing	a	bit	of	salt	about	the	size	of	a	walnut	.
开幕	一个	纸	和	显示	一个	少量	的	盐	关于	这	尺寸	的	一个	核桃	.

打开一张纸，露出一小块核桃大小的盐。

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][sɔːlt]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['lɑːts] [waɪf] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] . -

'	This	is	a	portion	of	the	statue	of	salt	into	which	Lot's	wife	was	turned	.	'
-	这	是	一个	部分	的	这	雕像	的	盐	进入	哪个	很多	妻子	曾是	转向	.	-

“这是罗得的妻子被变成的盐像的一部分。”

" - [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ? - [kraɪd] [ðə; ði] ['æntɪkweri] ,

"	'	Is	it	possible	?	'	cried	the	antiquary	,
"	-	是	它	可能的	?	-	哭	这	古董商	,

“这可能吗?”古董商喊道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [diːp] [ˌvenə'reɪʃn] .

taking	the	salt	and	gazing	at	it	in	deep	veneration	.
采取	这	盐	和	凝视	在	它	在	深的	崇敬	.

拿起盐，满怀敬畏地凝视着它。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ? -

'	Are	you	quite	certain	of	this	?	'
-	是	你	相当	肯定	的	这	?	-

你对此非常确定吗?

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] , - [aɪ] ['ænsər] .

"	'	I	am	,	'	I	answered	.
"	-	我	是	,	-	我	回答	.

“是的,”我回答道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] .

'	It	is	a	portion	of	the	wrist	.
-	它	是	一个	部分	的	这	手腕	.

这是手腕的一部分。

[aɪ] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [maɪ'self] .

I	broke	it	off	myself	.
我	打破	它	离开	我	.

是我自己把它掰断的。

[ðə; ði][hænd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [gɔːn] . - "

The	hand	was	already	gone	.	'	"
这	手	曾是	已经	已消失	.	-	"

那只手已经不见了。

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwestʃənd] [dʒoʊ] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	And	did	he	buy	it	?	"	questioned	Joe	,	in	astonishment	.
"	和	做过	他	买	它	?	"	被质问	乔	,	在	惊讶	.

“他买了吗?”乔惊讶地问道。

" [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [kæʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	did	,	and	gave	me	fifty	dollars	in	cash	for	it	.	"
"	他	做过	,	和	给予	我	五十	美元	在	现金	为了	它	.	"

“他确实这么做了，并给了我五十美元现金。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [fer] , ['mɪstər] . [mənt'gʌməri] .

"	But	that	wasn't	fair	,	Mr	.	Montgomery	.
"	但	那	不是	公平的	,	先生	.	蒙哥马利	.

“但这不公平，蒙哥马利先生。”

" [ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv]['boʊgəs] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	The	seller	of	bogus	curiosities	shrugged	his	shoulders	.
"	这	卖方	的	虚假	奇闻异事	耸了耸肩	他的	肩膀	.

兜售假冒古玩的商贩耸了耸肩。

" [pər'hæps][nɑːt] .

"	Perhaps	not	.
"	也许	不是	.

或许并非如此。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][hɑːrd][ʌp][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] . "

But	I	was	hard	up	and	had	to	do	something	.	"
但	我	曾是	难的	向上	和	有	到	做	某物	.	"

但我当时经济拮据，不得不做点什么。

" [dɪd][juː; jʊ] [sel] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [els] ? "

"	Did	you	sell	him	anything	else	?	"
"	做过	你	卖	他	任何事物	别的	?	"

你还卖给他其他东西了吗?

" [aɪ][dɪd] - - [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][prəʊ'kjʊəd][ɪn] [kə'netɪkət] .

"	I	did	-	-	a	walking	stick	,	which	I	had	procured	in	Connecticut	.
"	我	做过	-	-	一个	步行	戳	,	哪个	我	有	采购	在	康涅狄格州	.

“我确实带了一根拐杖，那是我在康涅狄格州买的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['kɑːrvɪŋz] [ænd; ənd][hiː; hi] [mɪ'stʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

It	was	covered	with	strange	carvings	and	he	mistook	them	for
它	曾是	涵盖	和	奇怪的	雕刻	和	他	误	他们	为了

[ˌhaɪərə'glɪfɪks] ,

hieroglyphics	,
象形文字	,

上面布满了奇怪的雕刻，他误以为是象形文字。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] . "

and	gave	me	ten	dollars	for	the	thing	.	"
和	给予	我	十	美元	为了	这	事物	.	"

他给了我十美元买下了那东西。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ['mɪstər] .

"	I	don't	see	how	you	could	have	the	nerve	to	do	such	things	,	Mr	.
"	我	不	看	如何	你	可以	有	这	神经	到	做	这样的	事物	,	先生	.

[mənt'gʌməri] . "

Montgomery	.	"
蒙哥马利	.	"

“我真不明白你怎么会有胆量做这种事，蒙哥马利先生。”

" [wel] , [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] .

"	Well	,	a	man	can	do	lots	of	things	when	he	is	driven	to	do	them	.
"	出色地	,	一个	男人	能	做	很多	的	事物	什么时候	他	是	驱动	到	做	他们	.

“嗯，如果一个人被驱使去做某件事，他就能做很多事。”

[aɪ][æd'mɪt][ðə; ði] [di:lz] [wɜ:r; wər] ['ræðər] ['berfeɪst] , [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [aɪ][hæd; həd]

I	admit	the	deals	were	rather	barefaced	,	but	,	as	I	said	before	,	I	had
我	承认	这	交易	是	相当	露骨	,	但	,	作为	我	说	前	,	我	有

[tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] .

to	do	something	.
到	做	某物	.

我承认这些交易相当明目张胆，但是，正如我之前所说，我必须做点什么。

[sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] , [aɪl] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ,

Some	day	,	when	I	am	rich	,	I'll	return	the	money	to	the	old	fellow	,
一些	天	,	什么时候	我	是	富有的	,	患病的	返回	这	钱	到	这	老的	同伴	,

等我以后有钱了，我会把钱还给那位老人家。

" ['ædɪd] [ðə; ði][ɪm'pɑ:stər] .

"	added	the	impostor	.
"	额外	这	骗子	.

“冒名顶替者补充道。”

[hi:; hi] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,

He	left	the	hotel	that	morning	,
他	左边	这	酒店	那	早晨	,

他那天早上离开了酒店。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [hɪr] [ðæt] [dʒoʊ][dɪd][nɑ:t] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

and	it	may	be	said	here	that	Joe	did	not	meet	him	again	for	several	years	.
和	它	可能	是	说	这里	那	乔	做过	不是	见面	他	再次	为了	一些	年	.

值得一提的是，乔此后好几年都没有再见到他。

['krɪsməs] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] [rɪ'si:vd] ['sevrəl]

Christmas	came	and	went	at	the	hotel	,	and	our	hero	received	several
圣诞节	来了	和	去	在	这	酒店	,	和	我们的	英雄	已收到	一些

['prez(ə)nts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] ,

presents	from	his	friends	,
礼物	从	他的	朋友们	,

酒店的圣诞节悄然而至又悄然而去，我们的主人公收到了朋友们送的几份礼物。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [glʌvz] [frʌm; frəm] [ned] ['tælmædʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑ:lər] [goʊld] [pi:s]

including	a	pair	of	gloves	from	Ned	Talmadge	and	a	five	-	dollar	gold	piece
包括	一个	一对	的	手套	从	内德	塔尔梅奇	和	一个	五	-	美元	金子	片

[frʌm; frəm] ['fi:lɪks] [gʌsɪŋ] .

from	Felix	Gussing	.
从	菲利克斯	猜测	.

其中包括内德·塔尔梅奇赠送的一副手套和费利克斯·古辛赠送的一枚五美元金币。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələr] ['bɔ:dəz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] .

Some	of	the	regular	boarders	at	the	hotel	also	remembered	him	.
一些	的	这	常规的	寄宿生	在	这	酒店	还	记得	他	.

酒店的一些常客也记得他。

" [ænd; ənd] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] ['mærid] [laɪf] ? " [æskt] [dʒoʊ] , [ʌv; əv] ['fi:lɪks] [gʌsɪŋ] .

"	And	how	do	you	like	married	life	?	"	asked	Joe	,	of	Felix	Gussing	.
"	和	如何	做	你	喜欢	已婚	生活	?	"	问	乔	,	的	菲利克斯	猜测	.

“你觉得婚后生活怎么样？”乔问菲利克斯·古辛。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['veri] ['naɪsli] , " [sed] [ðə; ði] [du:d] .

"	We	are	getting	along	very	nicely	,	"	said	the	dude	.
"	我们	是	获得	沿着	非常	很好	,	"	说	这	兄弟	.

“我们相处得很好，”那家伙说。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][toʊld][jʊr; jər][waɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði]['du:əl] [jet] ? "

"	Have	you	told	your	wife	about	the	duel	yet	?	"
"	有	你	讲述	你的	妻子	关于	这	决斗	然而	?	"

你跟妻子说起决斗的事了吗?

" [noʊ] , - - [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " ['ædɪd] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] .

"	No	,	-	-	and	I	don't	think	I	shall	,	"	added	Felix	Gussing	.
"	不	,	-	-	和	我	不	思考	我	将	,	"	额外	菲利克斯	猜测	.

“不，——而且我想我不会，”费利克斯·古辛补充道。

" [juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] - - [ɜːr; ər] - - [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [mæn][ænd; ənd] - - "

"	You	see	she	-	-	er	-	-	she	thinks	me	a	very	brave	man	and	-	-	"
"	你	看	她	-	-	呃	-	-	她	思考	我	一个	非常	勇敢的	男人	和	-	-	"

“你看，她——呃——她觉得我是一个非常勇敢的人，而且——”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] , " ['fɪnɪʃt] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ]

"	And	you	don't	want	her	to	change	her	opinion	,	"	finished	Joe	,	with
"	和	你	不	想	她	到	改变	她	观点	,	"	完成的	乔	,	和

[ə; eɪ] [smaɪl] !

a	smile	!
一个	微笑	!

“你也不想让她改变主意吧？”乔笑着说完。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , [dʒoʊ] . "

"	Why	should	I	,	Joe	.	"
"	为什么	应该	我	,	乔	.	"

“我为什么要这么做，乔？”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['riːz(ə)n] ,

"	Oh	,	I	don't	know	as	there	is	any	reason	,
"	哦	,	我	不	知道	作为	那里	是	任何	原因	,

“哦，我不知道，因为没有任何理由。”

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [seɪ] [men] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] ['siːkrɪts]

excepting	that	they	usually	say	men	and	their	wives	should	have	no	secrets
除外	那	他们	通常	说	男人	和	他们的	妻子们	应该	有	不	秘密

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] . "

from	each	other	.	"
从	每个	其他	.	"

不过他们通常都说，夫妻之间不应该有秘密。

" ['mɪstər] . [mənt'gʌməri] [ɪz] [gɔːn] , [aɪ] [siː] , " [sed] [ðə; ðɪ] [duːd] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .

"	Mr	.	Montgomery	is	gone	,	I	see	,	"	said	the	dude	,	changing	the	subject	.
"	先生	.	蒙哥马利	是	已消失	,	我	看	,	"	说	这	兄弟	,	变化	这	主题	.

“蒙哥马利先生走了，是吗？”那人说着，转移了话题。

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] [huː] [noʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['siːkrət] .

"	Then	you	are	the	only	one	who	knows	of	this	secret	.
"	然后	你	是	这	仅有的	一	WHO	知道	的	这	秘密	.

“那么，只有你知道这个秘密。”

[juː; jʊ][wəʊnt] [tel] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

You	won't	tell	,	will	you	?	"
你	惯于	告诉	,	将要	你	?	"

你不会说出去的，对吧？

" [noʊ] , [sɜːr] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ['trʌblz] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [duːd] .

"	We	are	having	troubles	enough	as	it	is	,	"	went	on	the	dude	.
"	我们	是	拥有	麻烦	足够的	作为	它	是	,	"	去	在	这	兄弟	.

“我们现在已经够倒霉的了，”那人继续说道。

" [bəuθ][maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][faɪnd] ['haʊskiːpɪŋ] ['ræðər] ['trʌb(ə)lsəm] .

"	Both	my	wife	and	I	find	housekeeping	rather	troublesome	.
"	两个都	我的	妻子	和	我	寻找	家政	相当	麻烦的	.

“我和妻子都觉得做家务很麻烦。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [əb'teɪn] ['prɑːpər] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk]

It	is	hard	to	obtain	proper	servants	,	and	she	does	not	care	to	do	the	work
它	是	难的	到	获得	恰当的	仆人	,	和	她	做	不是	关心	到	做	这	工作

[hɜːr'self] . "

herself	.	"
她自己	.	"

很难找到合适的仆人，而且她自己也不愿意干活。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['bɔːrdɪŋ] ? "

"	Why	don't	you	go	to	boarding	?	"
"	为什么	不	你	去	到	登机	?	"

你为什么不去登机呢?

" [pər'hæps][wiː; wi] [wɪl] , ['leɪtər][ɑːn] .

"	Perhaps	we	will	,	later	on	.
"	也许	我们	将要	,	之后	在	.

“或许以后会吧。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [keɪm] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl][ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [suːn] [sleɪ] [bɪg][ænd; ənd]

"	With	the	new	year	came	a	heavy	fall	of	snow	and	soon	sleighs	big	and
"	和	这	新的	年	来了	一个	重的	落下	的	雪	和	很快	雪橇	大的	和

['lɪt(ə)l][wɜːr; wər][ɪn] [dɪ'mænd] .

little	were	in	demand	.
小的	是	在	要求	.

新年伊始，大雪纷飞，各种大小的雪橇很快就变得非常抢手。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [slaɪt] [fɔːl][ʌv; əv][reɪn] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ə; eɪ] [gler] [ʌv; əv][aɪs] .

Then	came	a	slight	fall	of	rain	which	made	the	sidewalks	a	glare	of	ice	.
然后	来了	一个	轻微	落下	的	雨	哪个	制成	这	人行道	一个	强光	的	冰	.

随后下起了小雨，人行道上结了一层闪亮的冰。

" [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [ə'naʊnst] [frænk][tuː; tə][dʒoʊ] .

"	Got	to	be	careful	,	"	announced	Frank	to	Joe	.
"	得到	到	是	小心	,	"	宣布	坦率	到	乔	.

“得小心点，”弗兰克对乔说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [juːl] [goʊ] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] . "

"	If	you	don't	you'll	go	down	on	your	back	.	"
"	如果	你	不	你会	去	向下	在	你的	后退	.	"

“如果你不这样做，你就会摔个仰面朝天。”

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	I	intend	to	be	careful	,	"	answered	our	hero	.
"	我	打算	到	是	小心	,	"	回答	我们的	英雄	.

“我打算小心行事，”我们的主人公回答道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [breɪk] ['eni] [boʊnz] .

"	I	have	no	wish	to	break	any	bones	.
"	我	有	不	希望	到	休息	任何	骨头	.

“我并不想弄断任何人的骨头。”

" [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [dʒoʊ][wʌz; wəz][sent][ɑːn][æn; ən] ['erənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [hæf][ə; eɪ]

"	That	afternoon	Joe	was	sent	on	an	errand	to	a	place	of	business	half	a
"	那	下午	乔	曾是	发送	在	一个	差事	到	一个	地方	的	商业	一半	一个

[maɪl] [ə'weɪ] .

mile	away	.
英里	离开	.

“那天下午，乔被派去半英里外的一家公司办事。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ə; eɪ] [striːt] ['kɔːrnər] ,

On	returning	he	chanced	to	stop	at	a	street	corner	,
在	返回	他	偶然	到	停止	在	一个	街道	角落	,

返回途中，他偶然停在了一个街角，

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [slaɪd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

to	watch	a	number	of	children	who	had	made	a	long	slide	for	themselves	.
到	手表	一个	数字	的	孩子们	WHO	有	制成	一个	长的	滑动	为了	他们自己	.

观看一群孩子自己制作了一个长长的滑梯。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] ,

As	he	stood	watching	,
作为	他	站立	观看	,

他站在那里看着，

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['bʌndəld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [koʊt][ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt][ænd; ənd]

a	man	came	along	bundled	up	in	a	great	coat	and	wearing	a	slouch	hat	and
一个	男人	来了	沿着	捆绑式	向上	在	一个	伟大的	外套	和	穿着	一个	伛	帽子	和

[bluː] ['glæsɪz] .

blue	glasses	.
蓝色的	眼镜	.

一个男人走了过来，他裹着厚厚的大衣，戴着软呢帽和蓝色眼镜。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

The	man	was	walking	rapidly	,	as	if	in	a	hurry	.
这	男人	曾是	步行	快速	,	作为	如果	在	一个	匆忙	.

那人走得很快，好像很着急。

" [ðæt] ['feloʊ] [lʊks] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [θɔːt] [dʒoʊ] .

"	That	fellow	looks	familiar	to	me	,	"	thought	Joe	.
"	那	同伴	看起来	熟悉的	到	我	,	"	想法	乔	.

“这个人看起来很眼熟，”乔心想。

" ['wʌndər] [huː] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ?

"	Wonder	who	he	can	be	?
"	想知道	WHO	他	能	是	?

“不知道他会是谁？”

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

"	He	watched	the	stranger	cross	the	street	.
"	他	观看	这	陌生人	叉	这	街道	.

他看着陌生人穿过马路。

[ðen] [ðə; ði] ['feloʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][step][ɑːn][ðə; ði] ['aɪsi] [slaɪd][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hiː; hi]

Then	the	fellow	happened	to	step	on	the	icy	slide	and	in	a	twinkling	he
然后	这	同伴	发生	到	步	在	这	冰冷的	滑动	和	在	一个	闪烁	他

[went] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

went	down	on	his	back	,
去	向下	在	他的	后退	,

然后，那人碰巧踩到了冰滑梯上，眨眼间就仰面摔了下去。

[hɪz; ɪz][hæt] ['flaɪɪŋ] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][hiː; hi] ['kærɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] .

his	hat	flying	in	one	direction	and	a	bundle	he	carried	in	another	.
他的	帽子	飞行	在	一	方向	和	一个	捆	他	携带	在	其他	.

他的帽子朝一个方向飞去，他手里拿着的包裹朝另一个方向飞去。

" [hə'rɑ:] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[daʊn] [goʊz] [ðə; ði] [dʒent] !
Down goes the gent !
向下 去 这 绅士 !

绅士倒下了！

" [sæŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['nu:ˌbɔɪ] ['stændɪŋ] [nɪr] .
" sang out a newsboy standing near .
" 唱 出去 一个 报童 常设 靠近 .

附近的一个报童唱道。

" [kʌm] [hɪr] [æn; ən] - [aɪl] [pɪk] [jər] [ʌp] ! " [sed] [ə'nʌðər] [stri:t] ['ɜ:rtʃɪn] .
" Come here an ' I'll pick yer up ! " said another street urchin .
" 来 这里 一个 - 患病的 挑选 你的 向上 ! " 说 其他 街道 顽童 .

“过来，我去接你！”另一个街头流浪儿说道。

" [ju:; jʊ] ['ræskəlz] , [ju:; jʊ] [fɪkst] [ðɪs] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [soʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] ,
" You rascals , you fixed this on purpose so I should fall ! " cried the man ,
" 你 无赖 , 你 固定的 这 在 目的 所以 我 应该 落下 ! " 哭 这 男人 ,

“你们这些恶棍，你们故意这样布置，就是为了让我摔倒！”男人喊道。

['sta:tiŋ] [tu:; tə] [get] [ʌp] .
starting to get up .
开始 到 得到 向上 .

开始起床。

" [kæn; kən] [aɪ] [help] [ju:; jʊ] ? " ['kwestʃənd] [dʒoʊ] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑ:rt] ,
" Can I help you ? " questioned Joe , coming up , and then he gave a start ,
" 能 我 帮助 你 ? " 被质问 乔 , 未来 向上 , 和 然后 他 给予 一个 开始 ,

“我能帮你什么吗？”乔走过来问道，然后他突然停了下来。

[æz; əz] [hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['feloʊ] .
as he recognized the fellow .
作为 他 认可 这 同伴 .

他认出了这个人。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pæt] [mə'loʊn] , ['eɪliəs] ['deɪvɪd] [bɔ:l] , [frʌm; frəm] [mɑ:n'tænə] !
It was Pat Malone , alias David Ball , from Montana !
它 曾是 拍 马龙 , 别名 大卫 球 , 从 蒙大拿 !

原来是来自蒙大拿州的帕特·马龙，化名大卫·鲍尔！

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ə'baʊt] [sʌm; səm] ['maɪnɪŋ] ['ʃɛrz] .
ABOUT SOME MINING SHARES .
关于 一些 矿业 分享 .

关于一些矿业股票。

" [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [du:] , ['mɪstər] . [bɔ:l] ? " [sed] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪroʊ] , ['ku:lli] .
" How do you do , Mr . Ball ? " said our hero , coolly .
" 如何 做 你 做 , 先生 . 球 ? " 说 我们的 英雄 , 冷静地 .

“你好，鲍尔先生？”我们的主人公冷静地问道。

" [eɪ] , [wɒts] [ðæt] ? " ['kwestʃənd] [mə'loʊn] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" Eh , what's that ? " questioned Malone , in amazement .
" 嗯 , 是什么 那 ? " 被质问 马龙 , 在 惊愕 .

“呃，那是什么？”马龙惊讶地问道。

[ðen] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] .
Then he recognized Joe , and his face fell .
然后 他 认可 乔 , 和 他的 脸 跌倒 .

然后他认出了乔，脸色顿时垮了下来。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" I have often wondered what became of you , " went on our hero .
" 我 有 经常 想知道 什么 成为 的 你 , " 去 在 我们的 英雄 .

“我常常想知道你后来怎么样了，”我们的主人公继续说道。

" [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] [ʌp] . "
" Let me help you up . "
" 让 我 帮助 你 向上 . "

“我来扶你起来。”

" [aɪ] - - [ðæt] [ɪz] - - [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [bɔɪ] ? " [di'mɑːndid] [mə'loʊn] ,
" I - - that is - - who are you , boy ? " demanded Malone ,
" 我 - - 那 是 - - WHO 是 你 , 男生 ? " 要求 马龙 ,

“我——也就是说——你是谁，小子？”马龙质问道。

['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] .
getting to his feet and picking up his hat and his bundle .
获得 到 他的 脚 和 挑选 向上 他的 帽子 和 他的 捆 .

他站起身，捡起帽子和包裹。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] .
" You ought to remember me .
" 你 应该 到 记住 我 .

你应该记住我。

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒoʊ] ['bɔdli] .
I am Joe Bodley .
我 是 乔 博德利 .

我是乔·博德利。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['mælɪsən] , [æt; ət] ['rɪvərsaɪd] . "
I used to work for Mr . Mallison , at Riverside . "
我 用过的 到 工作 为了 先生 . 马利森 , 在 河边 . "

我以前在河滨公司为马利森先生工作。

" [dəunt] [noʊ] [ðə; ði][mæn][ɔːr][ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] [pæt] [mə'loʊn] , ['kuːlli] .
" Don't know the man or the place , " said Pat Malone , coolly .
" 不 知道 这 男人 或者 这 地方 , " 说 拍 马龙 , 冷静地 .

“我不认识这个人，也不认识这个地方，”帕特·马龙冷冷地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] . "
" You have made a mistake . "
" 你 有 制成 一个 错误 . "

你犯了个错误。

" [ðen] [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [kɔːl][juː; jʊ] [mə'loʊn] . "
" Then perhaps I had better call you Malone . "
" 然后 也许 我 有 更好的 称呼 你 马龙 . "

“那我或许最好叫你马龙。”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] . [maɪ] [neɪm] [ɪz][fraɪ] - - [dʒɑːn][fraɪ] . "
" Not at all . My name is Fry - - John Fry . "
" 不是 在 全部 . 我的 姓名 是 炒 - - 约翰 炒 . "

“完全不是。我的名字叫弗莱——约翰·弗莱。”

" [haʊ] ['ɔːf(ə)n][duː][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [neɪm] , ['mɪstər] . [fraɪ] . "
" How often do you change your name , Mr . Fry . "
" 如何 经常 做 你 改变 你的 姓名 , 先生 . 炒 . "

弗莱先生，您多久改一次名字?

" [dəunt] [get] ['ɪmpjədənt] ！ "
" Don't get impudent ! "
" 不 得到 厚颜无耻 ！ "

“别这么无礼！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['ɪmpjədənt] ， - - [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] ['kwestʃən] ． "
" I am not impudent , - - I am only asking a plain question . "
" 我 是 不是 厚颜无耻 ，- - 我 是 仅有的 问 一个 清楚的 问题 ． "

“我并非无礼，我只是问一个很直接的问题。”

" [aɪ] ['nevər] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] ．
" I never change my name .
" 我 绝不 改变 我的 姓名 ．

我从未改过名字。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][dʒoʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt]
" At that moment Joe saw a policeman on the opposite side of the street
" 在 那 片刻 乔 锯 一个 警察 在 这 对面的 边 的 这 街道
[ænd; ənd] ['bekənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] .
and beckoned for the officer to come over .
和 招手 为了 这 官 到 来 超过 .

“这时，乔看到街对面有一名警察，便招手示意警察过来。”

" [haɪ] !
" Hi !
" 你好 ！

“你好！

[wɒts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] !
what's the meaning of this !
是什么 这 意义 的 这 ！

这是什么意思?

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][pæt] [mə'loʊn] ．
" ejaculated Pat Malone .
" 射精 拍 马龙 ．

“射精了，帕特·马龙。”

" ['ɑːfɪsər] , [aɪ][wɑːnt] [ðɪs] [mæn] [lɔkt] [ʌp] ， " [sed] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['ræskl] [baɪ][ðə; ði]
" Officer , I want this man locked up , " said Joe , and caught the rascal by the
" 官 ，我 想 这 男人 已锁定 向上 ，" 说 乔 ， 和 捕捉 这 恶棍 经过 这
[ɑːrm] ,
arm ,
手臂 ，

“警官，我要把这个人关起来，”乔说着，一把抓住那个家伙的胳膊。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] ．
that he might not run away .
那 他 可能 不是 跑步 离开 ．

他或许不会逃跑。

" [wɒts] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bluːkəut] ．
" What's the charge ? " asked the bluecoat .
" 是什么 这 收费 ？ " 问 这 蓝衣军官 ．

“罪名是什么？”穿蓝衣的警察问道。

" [hiː; hi][ɪz] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] ['swɪndlɪŋ] ． "
" He is wanted for swindling . "
" 他 是 通缉 为了 诈骗 ． "

“他因诈骗罪被通缉。”

" [bɔɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['kreɪzi] ? "

"	Boy	,	are	you	really	crazy	?	"
"	男生	,	是	你	真的	疯狂的	?	"

“孩子，你真的疯了吗？”

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] . "

"	No	,	I	am	not	.	"
"	不	,	我	是	不是	.	"

“不，我不是。”

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , ['aɪɪŋ] [dʒoʊ] ['ʃɑːrpli] .

"	Who	are	you	?	"	asked	the	policeman	,	eyeing	Joe	sharply	.
"	WHO	是	你	?	"	问	这	警察	,	觊觎	乔	尖锐地	.

“你是谁？”警察问道，目光锐利地打量着乔。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒoʊ] ['bɔdli] .

"	My	name	is	Joe	Bodley	.
"	我的	姓名	是	乔	博德利	.

我的名字是乔·博德利。

[aɪ] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði]['grændɑːn] [haʊs] .

I	work	at	the	Grandon	House	.
我	工作	在	这	格兰登	房子	.

我在格兰顿之家工作。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz]

I	will	make	a	charge	against	this	man	,	and	I'll	bring	the	man	who	was
我	将要	制作	一个	收费	反对	这	男人	,	和	患病的	带来	这	男人	WHO	曾是

['swɪndld] , [tuː] . "

swindled	,	too	.	"
被骗	,	也	.	"

我会控告这个人，也会把被骗的那个人也带过来。

" [ðæts] [fer] [tɔːk] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	That's	fair	talk	,	"	said	the	policeman	.
"	那就是	公平的	讲话	,	"	说	这	警察	.

“这话说得有道理，”警察说道。

" [aɪ] [ges] [juːl] [bəuθ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	I	guess	you'll	both	have	to	go	to	the	station	with	me	.	"
"	我	猜测	你会	两个都	有	到	去	到	这	车站	和	我	.	"

“看来你们两个都得跟我一起去车站了。”

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] , " [sed] [dʒoʊ] , ['prɑːmptli] .

"	I'm	willing	,	"	said	Joe	,	promptly	.
"	我是	愿意的	,	"	说	乔	,	及时	.

“我愿意，”乔立即说道。

" [aɪ] - - [aɪ]['kænɑːt][goʊ] - - [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sɪk] [waɪf] - - [aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ]['dɑːktər] , "

"	I	-	-	I	cannot	go	-	-	I	have	a	sick	wife	-	-	I	must	get	a	doctor	,	"
"	我	-	-	我	不能	去	-	-	我	有	一个	生病的	妻子	-	-	我	必须	得到	一个	医生	,	"

['stæməd] [pæt] [mə'loʊn] .

stammered	Pat	Malone	.
结结巴巴	拍	马龙	.

“我——我不能去——我妻子生病了——我必须去看医生，”帕特·马龙结结巴巴地说。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] .

"	Let	me	go	.
"	让	我	去	.

放我走。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [mɪ'steɪkən] . "

The	boy	is	mistaken	.	"
这	男生	是	错误	.	"

这个男孩搞错了。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	You'll	have	to	go	with	me	.	"
"	你会	有	到	去	和	我	.	"

“你得跟我一起去。”

" [bʌt; bət][maɪ] [sɪk] [waɪf] ? "

"	But	my	sick	wife	?	"
"	但	我的	生病的	妻子	?	"

“可是我生病的妻子呢？”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [send] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . "

"	You	can	send	for	your	friends	and	they	can	take	care	of	her	.	"
"	你	能	发送	为了	你的	朋友们	和	他们	能	拿	关心	的	她	.	"

你可以叫你的朋友来照顾她。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [frendz] - - [wiː; wi][ɑːr; ər][st'reɪndʒəz][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

"	I	have	no	friends	-	-	we	are	strangers	in	Philadelphia	.
"	我	有	不	朋友们	-	-	我们	是	陌生人	在	费城	.

“我没有朋友——我们在费城都是陌生人。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .

I	don't	want	to	go	.
我	不	想	到	去	.

我不想去。

" [pæt] [mə'loʊn] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][dʒoʊ] [di'teind] [hɪm; ɪm] ,

"	Pat	Malone	tried	to	move	on	,	but	the	policeman	and	Joe	detained	him	,
"	拍	马龙	尝试	到	移动	在	,	但	这	警察	和	乔	被拘留	他	,

“帕特·马龙试图离开，但警察和乔拦住了他。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɑːtʃt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

and	in	the	end	he	was	marched	off	to	the	police	station	.
和	在	这	结尾	他	曾是	行军	离开	到	这	警察	车站	.

最后他被押送到了警察局。

[hɪr] [dʒoʊ][toʊld] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd] [mə'loʊnz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wʌz; wəz] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

Here	Joe	told	what	he	knew	and	Malone's	record	was	looked	up	in	the
这里	乔	讲述	什么	他	知道	和	马龙的	记录	曾是	看起来	向上	在	这

[roʊgz] - ['gæləri] .

Rogues	'	Gallery	.
流氓	-	画廊	.

在这里，乔说出了他所知道的事情，马龙的记录在恶棍名录中被查阅了出来。

" [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [mæn] , [ðæts] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði] [desk] ['sɑːrdʒənt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	You've	got	the	right	man	,	that's	sure	,	"	said	the	desk	sergeant	to	our	hero	.
"	你已经	得到	这	正确的	男人	,	那就是	当然	,	"	说	这	桌子	军士	到	我们的	英雄	.

“你抓对人了，没错，”值班警官对我们的英雄说道。

" [naʊ] [wer] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [ðɪs] ['mɪstər] . ['mɔːris] [veɪn] ? "

"	Now	where	can	you	find	this	Mr	.	Maurice	Vane	?	"
"	现在	在哪里	能	你	寻找	这	先生	.	莫里斯	叶片	?	"

“那么，您现在在哪里可以找到这位莫里斯·范恩先生呢？”

" [aɪ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ə'dres] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	I	have	his	address	at	the	hotel	,	"	answered	our	hero	.
"	我	有	他的	地址	在	这	酒店	,	"	回答	我们的	英雄	.

“我在酒店里有他的地址，”我们的主人公回答道。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][goʊ] [aɪl] [get][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][send]['mɪstər] . [veɪn] [ə; eɪ]['telɪgræm] . "

"	If	I	can	go	I'll	get	it	and	send	Mr	.	Vane	a	telegram	.	"
"	如果	我	能	去	患病的	得到	它	和	发送	先生	.	叶片	一个	电报	.	"

“如果我能去，我会把它取回来，然后给范恩先生发个电报。”

" [brɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] [hɪr] [ænd; ənd] [wiːl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [veɪn] .

"	Bring	the	address	here	and	we'll	communicate	with	Mr	.	Vane	.
"	带来	这	地址	这里	和	出色地	交流	和	先生	.	叶片	.

“把地址带来，我们会和范恩先生联系。”

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [ə'griːd] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə]

"	Our	hero	agreed	,	and	inside	of	half	an	hour	a	message	was	sent	to
"	我们的	英雄	同意	,	和	里面	的	一半	一个	小时	一个	信息	曾是	发送	到

['mɔːrɪs] [veɪn] ,

Maurice	Vane	,
莫里斯	叶片	,

“我们的英雄同意了，不到半小时，一条信息就发给了莫里斯·范恩。”

['nəutifaiŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [pæt] [mə'loʊn] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .

notifying	him	of	the	fact	that	Pat	Malone	had	been	caught	.
通知	他	的	这	事实	那	拍	马龙	有	到过	捕捉	.

通知他帕特·马龙已被抓获。

['mɪstər] . [veɪn] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]

Mr	.	Vane	had	gone	to	New	York	on	business	,	but	came	back	to
先生	.	叶片	有	已消失	到	新的	约克	在	商业	,	但	来了	后退	到

[ˌfɪlə'delfɪr] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Philadelphia	the	next	day	.
费城	这	下一个	天	.

范恩先生因公事去了纽约，但第二天就回到了费城。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [pæt] [mə'loʊn] [broʊk] [daʊn] ['ʌtərli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

When	he	saw	that	he	was	caught	Pat	Malone	broke	down	utterly	and	made	a
什么时候	他	锯	那	他	曾是	捕捉	拍	马龙	打破	向下	完全地	和	制成	一个

[fʊl] [kən'feʃ(ə)n] ,

full	confession	,
满的	忏悔	,

当他意识到自己被抓住时，帕特·马龙彻底崩溃了，并做了全面的坦白。

['telɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] [haʊ] [ðə; ði][plɑːt] [ə'genst] ['mɔːrɪs] [veɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [aʊt] .

telling	in	detail	how	the	plot	against	Maurice	Vane	had	been	carried	out	.
讲述	在	细节	如何	这	阴谋	反对	莫里斯	叶片	有	到过	携带	出去	.

详细描述了针对莫里斯·范恩的阴谋是如何实施的。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ][plæn] , " [sed] [hiː; hi] .

"	It	was	not	my	plan	,	"	said	he	.
"	它	曾是	不是	我的	计划	,	"	说	他	.

“这不是我的计划，”他说。

" [gæf] ['keɪvən][gɑːt][ðə; ði]['maɪnɪŋ] ['ʃɛrz] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] . "

"	Gaff	Caven	got	the	mining	shares	and	he	arranged	the	whole	thing	.	"
"	加夫	卡文	得到	这	矿业	分享	和	他	安排	这	所有的	事物	.	"

“加夫·卡文获得了矿业股份，而且是他安排了一切。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['ʃɛrz] - - [stiːl] [ðem; ðəm] ? " [di'mɑːndid] ['mɔːris] [veɪn] , ['ʃɑːrpli] .

"	Where	did	you	get	the	shares	-	-	steal	them	?	"	demanded	Maurice	Vane	,	sharply	.
"	在哪里	做过	你	得到	这	分享	-	-	偷	他们	?	"	要求	莫里斯	叶片	,	尖锐地	.

“你从哪儿弄来的股份——偷来的吗？”莫里斯·范恩厉声质问道。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [stiːl] [ðem; ðəm] .

"	No	,	we	didn't	steal	them	.
"	不	,	我们	没有	偷	他们	.

“不，我们没有偷它们。”

[wiː; wi] [bɔːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]['maɪnər][fɔːr; fər] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

We	bought	them	from	an	old	miner	for	fifty	dollars	.
我们	买	他们	从	一个	老的	矿工	为了	五十	美元	.

我们花了五十美元从一位老矿工那里买的。

[ðə; ði]['maɪnər][ɪz] [ded] [naʊ] . "

The	miner	is	dead	now	.	"
这	矿工	是	死的	现在	.	"

矿工已经死了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [ðɪs] ? "

"	Can	you	prove	this	?	"
"	能	你	证明	这	?	"

你能证明这一点吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [duː][soʊ] . "

"	Then	do	so	.	"
"	然后	做	所以	.	"

“那就照做吧。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] .

"	I	don't	care	to	answer	that	question	.
"	我	不	关心	到	回答	那	问题	.

“我不想回答这个问题。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['keɪvən] [keɪm] [baɪ] [ðoʊz] ['ʃɛrz]

But	if	you	can	prove	to	me	that	you	and	Caven	came	by	those	shares
但	如果	你	能	证明	到	我	那	你	和	卡文	来了	经过	那些	分享

['ɑːnɪstli] [aɪ][wəʊnt] ['prɑːsɪkjuːt] [juː; jʊ] ,

honestly	I	won't	prosecute	you	,
诚实地	我	惯于	起诉	你	,

但是，如果你能向我证明你和卡文是通过正当途径获得这些股份的，我就不会起诉你们。

[mə'loʊn] . "

Malone	.	"
马龙	.	"

马龙。”

" [aɪ] [wɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] ['ænsər] ,

"	I	will	prove	it	!	"	was	the	quick	answer	,
"	我	将要	证明	它	!	"	曾是	这	快的	回答	,

“我会证明的！”对方迅速回答道。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] [pæt] [mə'loʊn] [pruːvd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɛrz] [hæd; həd]

and	that	very	afternoon	Pat	Malone	proved	beyond	a	doubt	that	the	shares	had
和	那	非常	下午	拍	马龙	已证实	超过	一个	怀疑	那	这	分享	有

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [gæf] ['keɪvən] [wen] [ðeɪ] [soʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] ['mɔːris] [veɪn] .

belonged	to	himself	and	Gaff	Caven	when	they	sold	them	to	Maurice	Vane	.
属于	到	他自己	和	加夫	卡文	什么时候	他们	卖	他们	到	莫里斯	叶片	.

就在当天下午，帕特·马龙就无可辩驳地证明，这些股份在被他和加夫·卡文卖给莫里斯·范恩时，原本属于他们所有。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ][wɑ:nt][ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [sed] ['mɔ:ris] [veɪn] .
" That is all I want of you , " said Maurice Vane .
" 那 是 全部 我 想 的 你 , " 说 莫里斯 叶片 .

“这就是我想要你做的全部，”莫里斯·范恩说道。

" [aɪ] [ʃænt] [ə'pɪr] [ə'genst] [ju:; jʊ] , [mə'loʊn] . "
" I shan't appear against you , Malone . "
" 我 不会 出现 反对 你 , 马龙 . "

“我不会出庭与你对簿公堂，马龙。”

" [ðen] [ðoʊz] ['ʃɛrz] [mʌst; məst][bi:; bi]['væljuəb(ə)l]['æftər][ɔ:l] ? " ['kwiərid] [ðə; ði] ['swɪndlər] .
" Then those shares must be valuable after all ? " queried the swindler .
" 然后 那些 分享 必须 是 有价值的 后 全部 ? " 查询 这 骗子 .

“那么这些股票肯定还是有价值的吧？”骗子问道。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
" Perhaps they are .
" 也许 他们 是 .

或许他们是。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊkt] [ʌp] .
I am having them looked up .
我 是 拥有 他们 看起来 向上 .

我正在让人查一下他们的信息。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]['pru:viŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [maɪ] ['æbsəlu:t] ['prɑ:pərti] .
I am glad of this opportunity of proving that they are now my absolute property .
我 是 高兴的 的 这 机会 的 证明 那 他们 是 现在 我的 绝对 财产 .
"
"
"

我很高兴有机会证明它们现在是我的绝对财产。

" [ɪf] ['keɪvən][ænd; ənd][aɪ][soʊld][ju:; jʊ] [gʊd] [stɑ:ks] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪkt] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] ,
" If Caven and I sold you good stocks we ought to be kicked full of holes ,
" 如果 卡文 和 我 卖 你 好的 股票 我们 应该 到 是 踢 满的 的 孔 ,

“如果我和卡文卖给你的是好股票，那我们应该被狠狠地踢一脚。”

" ['grʌmbld] [mə'loʊn] .
" grumbled Malone .
" 咕哝 马龙 .

“马龙咕哝道。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['lʊkaʊt] , [nɑ:t][maɪn] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['mɔ:ris] [veɪn] .
" That was your lookout , not mine , " returned Maurice Vane .
" 那 曾是 你的 瞭望台 , 不是 矿 , " 返回 莫里斯 叶片 .

“那是你的瞭望点，不是我的，”莫里斯·范恩回答道。

" [maɪnd] , [aɪ][dəunt] [seɪ] [ðə; ði] ['ʃɛrz] [ɑ:r; ər]['væljuəb(ə)l] .
" Mind , I don't say the shares are valuable .
" 头脑 , 我 不 说 这 分享 是 有价值的 .

请注意，我并不是说这些股票很有价值。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ]['bɑ:rgən] . "
But they may be , and if so I shall be satisfied with my bargain . "
但 他们 可能 是 , 和 如果 所以 我 将 是 使满意 和 我的 便宜货 . "

但他们或许真是如此，如果真是这样，我就对我的交易感到满意了。

" [həmf] ! [wer] [du:][aɪ] [kʌm] [ɪn] ? "
" Humph ! where do I come in ? "
" 哼 ! 在哪里 做 我 来 在 ? "

“哼！我该怎么出场？”

" [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ɔːl] - - [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] . "

"	You	don't	come	in	at	all	-	-	and	you	don't	deserve	to	.	"
"	你	不	来	在	在	全部	-	-	和	你	不	应得	到	.	"

“你根本不应该进来——而且你也不配进来。”

" [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] ['swɪnd(ə)l][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][ˌem 'iː] [held] [fɔːr; fər] ['swɪndlɪŋ] . "

"	If	I	didn't	swindle	you	,	you	can't	have	me	held	for	swindling	.	"
"	如果	我	没有	骗取	你	,	你	不能	有	我	握住	为了	诈骗	.	"

“如果我没有骗你，你就不能以诈骗罪名逮捕我。”

" [aɪ][dəunt][ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [held] .

"	I	don't	intend	to	have	you	held	.
"	我	不	打算	到	有	你	握住	.

“我并不打算拘留你。”

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [ker] .

You	can	go	for	all	I	care	.
你	能	去	为了	全部	我	关心	.

你爱去哪儿都行，我不在乎。

" ['mɔːris] [veɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ]

"	Maurice	Vane	explained	the	situation	to	the	police	authorities	and	that	evening
"	莫里斯	叶片	解释	这	情况	到	这	警察	当局	和	那	晚上

[pæt] [mə'loʊn] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] .

Pat	Malone	was	allowed	to	go	.
拍	马龙	曾是	允许	到	去	.

“莫里斯·范恩向警方解释了情况，当晚帕特·马龙就被允许离开了。”

[hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] ['suːd] [fɔːr; fər] [fɔːls] [ɪm'prɪznmənt] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [pə'liːs]

He	threatened	to	have	somebody	sued	for	false	imprisonment	but	the	police
他	威胁	到	有	某人	被起诉	为了	错误的	监禁	但	这	警察

[læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

laughed	at	him	.
笑了	在	他	.

他威胁要起诉某人非法监禁，但警察却嘲笑他。

" ['betər] [nɑːt][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , [mə'loʊn] , " [sed] [wʌn] ['ɑːfɪsər] .

"	Better	not	try	it	on	,	Malone	,	"	said	one	officer	.
"	更好的	不是	尝试	它	在	,	马龙	,	"	说	一	官	.

“马龙，你最好别这么做，”一名警官说道。

" [rɪ'membər] , [jʊr; jər] ['pɪktʃər] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [roʊgz] - ['gæləri] ,

"	Remember	,	your	picture	is	in	our	Rogues	'	Gallery	,
"	记住	,	你的	图片	是	在	我们的	流氓	-	画廊	,

记住，你的照片在我们的“恶棍画廊”里。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['ræskl] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sniːk] [ə'weɪ] .

"	and	then	the	rascal	was	glad	enough	to	sneak	away	.
"	和	然后	这	恶棍	曾是	高兴的	足够的	到	潜行	离开	.

然后，这个无赖就高兴地溜走了。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] , [wer] , ['æftər][æn; ən] ['aʊɚz] [hʌnt] ,

The	next	day	he	took	a	train	to	Baltimore	,	where	,	after	an	hour's	hunt	,
这	下一个	天	他	采取	一个	火车	到	巴尔的摩	,	在哪里	,	后	一个	小时	打猎	,

第二天他乘火车前往巴尔的摩，在那里经过一个小时的搜寻后，

[hiː; hi] [faʊnd] [gæf] ['keɪvən] .

he	found	Gaff	Caven	.
他	成立	加夫	卡文	.

他找到了加夫·卡文。

" [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [mes] [ʌv; əv] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] , ['bɪtərli] .

"	We	made	a	fine	mess	of	things	,	"	he	said	,	bitterly	.
"	我们	制成	一个	美好的	混乱	的	事物	,	"	他	说	,	苦涩地	.

“我们把事情搞得一团糟，”他苦涩地说。

" [ə; eɪ] [faɪn] [mes] ! "

"	A	fine	mess	!	"
"	一个	美好的	混乱	!	"

真是乱成一团！

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [pæt] ? " [æskt] ['keɪvən] .

"	What	are	you	talking	about	,	Pat	?	"	asked	Caven	.
"	什么	是	你	说	关于	,	拍	?	"	问	卡文	.

“帕特，你在说什么？”卡文问道。

" [duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [stɑːks] [wiː; wi] [soʊld] [tuː; tə] ['mɔːris] [veɪn] ? "

"	Do	you	remember	the	mining	stocks	we	sold	to	Maurice	Vane	?	"
"	做	你	记住	这	矿业	股票	我们	卖	到	莫里斯	叶片	?	"

“你还记得我们卖给莫里斯·范恩的那些矿业股票吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [duː] . "

"	Certainly	I	do	.	"
"	当然	我	做	.	"

“当然。”

" [wel] , [hiː; hi] [hæz; həz] [gɑːt] - [ɪm] [jet] . "

"	Well	,	he	has	got	'	em	yet	.	"
"	出色地	,	他	有	得到	-	呃	然而	.	"

“嗯，他还没拿到呢。”

" [ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi] [kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm] .

"	All	right	,	he	can	keep	them	.
"	全部	正确的	,	他	能	保持	他们	.

“好吧，他可以留着它们。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː] , " [ænd; ənd] [gæf] ['keɪvən] ['tʃʌkld] .

We	have	his	money	too	,	"	and	Gaff	Caven	chuckled	.
我们	有	他的	钱	也	,	"	和	加夫	卡文	轻笑	.

“我们也有他的钱，”加夫·卡文轻笑了一声。

" [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʃɛrz] . "

"	I'd	rather	have	the	shares	.	"
"	ID	相当	有	这	分享	.	"

“我宁愿要股份。”

" [eɪ] ? "

"	Eh	?	"
"	嗯	?	"

“嗯？”

" [aɪ] [sed] [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʃɛrz] , [gæf] .

"	I	said	I'd	rather	have	the	shares	,	Gaff	.
"	我	说	ID	相当	有	这	分享	,	加夫	.

“我说过我宁愿要股份，加夫。”

[wiː; wi] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] [fʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [soʊld] - [ɪm] . "

We	put	our	foot	into	it	when	we	sold	'	em	.	"
我们	放	我们的	脚	进入	它	什么时候	我们	卖	-	呃	.	"

我们卖掉它们的时候犯了个错误。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['ʃɛrz] [ɑːr; ər] ['væljuəb(ə)l] ? " [di'mɑːndid] [gæf] ['keɪvən] .

"	Do	you	mean	to	say	the	shares	are	valuable	?	"	demanded	Gaff	Caven	.
"	做	你	意思是	到	说	这	分享	是	有价值的	?	"	要求	加夫	卡文	.

“你的意思是说这些股票很有价值吗？”加夫·卡文问道。

" [ðæts] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˌaɪ'ti:] . "
" That's the size of it . "
" 那就是 这 尺寸 的 它 . "

“就是这么大。”

" [hu:] [toʊld][ju:; jʊ] [ðɪs] ? "
" Who told you this ? "
" WHO 讲述 你 这 ? "

谁告诉你的?

" ['noʊbɑ:di][toʊld][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][pʊt] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] [tə'geðər] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]
" Nobody told me , but I can put two and two together as quick as
" 无人 讲述 我 , 但 我 能 放 二 和 二 一起 作为 快的 作为
['enibɑ:di] . "
anybody . "
任何人 . "

“虽然没人告诉我，但我能很快明白是怎么回事。”

" [wel] , [ɪk'spleɪn] . "
" Well , explain . "
" 出色地 , 解释 . "

“那你解释一下。”

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [wen] [aɪ][ræn]['ɪntu:] [ðæt] [hoʊ'tel] [bɔɪ] , [dʒoʊ] ['bɔdli] . "
" I was in Philadelphia when I ran into that hotel boy , Joe Bodley . "
" 我 曾是 在 费城 什么时候 我 跑 进入 那 酒店 男生 , 乔 博德利 . "

“我在费城的时候碰到了那个酒店小伙子乔·博德利。”

" [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
" What of that ? "
" 什么 的 那 ? "

那又怎样呢?

" [hi:; hi][hæd; həd][ˌem 'i:] [ə'restɪd] .
" He had me arrested .
" 他 有 我 被捕 .

他把我逮捕了。

[ðen] [ðeɪ] [sent] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['mɔ:ris] [veɪn] ,
Then they sent for Mr . Maurice Vane ,
然后 他们 发送 为了 先生 . 莫里斯 叶片 ,

然后他们派人去请莫里斯·范先生。

[ænd; ənd] [veɪn] [meɪd] [ˌem 'i:] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɛrz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['aʊərz] [wen] [wi:; wi][soʊld]
and Vane made me prove that the shares were really ours when we sold
和 叶片 制成 我 证明 那 这 分享 是 真的 我们的 什么时候 我们 卖
[ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
them to him .
他们 到 他 .

Vane 让我证明，当我们把股份卖给他时，这些股份确实是我们的。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd][goʊ] [klɪr] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [pru:v] [ðæt] , [soʊ][aɪ] [went] [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .
I thought I'd go clear if I could prove that , so I went and did it .
我 想法 ID 去 清除 如果 我 可以 证明 那 , 所以 我 去 和 做过 它 .

我想如果我能证明这一点，我就能全身而退，所以我就去证明了。

[ðen] [veɪn] [sed] [hi:; hi] ['wʊdnt] ['prɑ:sɪkju:t] [ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃɛrz] [maɪt] [bi:; bi]['væljuəb(ə)l]
Then Vane said he wouldn't prosecute me , for the shares might be valuable
然后 叶片 说 他 不会 起诉 我 , 为了 这 分享 可能 是 有价值的
['æftər][ɔ:l] . "
after all . "
后 全部 . "

然后范恩说他不会起诉我，因为这些股份或许最终会很有价值。

" [bʌt; bət][ðə; ði][maɪn][ɪz] [ə'bændənd] . "

"	But	the	mine	is	abandoned	.	"
"	但	这	矿	是	弃	.	"

但这座矿井已经废弃了。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['iznt] .

"	Maybe	it	is	and	maybe	it	isn't	.
"	或许	它	是	和	或许	它	不是	.

也许是，也许不是。

[aɪ] [ges] ['mɪstər] . ['mɔːris] [veɪn] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ,

I	guess	Mr	.	Maurice	Vane	knows	what	he	is	doing	,
我	猜测	先生	.	莫里斯	叶片	知道	什么	他	是	正在做	,

我想莫里斯·范恩先生很清楚自己在做什么。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [fuːlz] [tuː; tə] [sel] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

and	we	were	fools	to	sell	out	to	him	.	"
和	我们	是	傻瓜	到	卖	出去	到	他	.	"

我们真是傻瓜，竟然把钱卖给了他。

" [ɪf] [ðæt] [maɪn] [ɪz]['væljuəb(ə)l][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [gæf] ['keɪvən] .

"	If	that	mine	is	valuable	I'm	going	to	have	it	!	"	cried	Gaff	Caven	.
"	如果	那	矿	是	有价值的	我是	去	到	有	它	!	"	哭	加夫	卡文	.

“如果那座矿有价值，我一定要得到它！”加夫·卡文喊道。

" [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk] !

"	He	can	have	his	money	back	!
"	他	能	有	他的	钱	后退	!

“他可以拿回他的钱！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræskl] [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvə'riːtʃt] [hɪm'self] [bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [flɔːr] .

"	and	the	rascal	who	had	overreached	himself	began	to	pace	the	floor	.
"	和	这	恶棍	WHO	有	过度扩张	他自己	开始	到	步伐	这	地面	.

“那个得意忘形的家伙开始在房间里踱步。”

" ['meɪbi] [hiː; hi][wəʊnt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk] . "

"	Maybe	he	won't	take	his	money	back	.	"
"	或许	他	惯于	拿	他的	钱	后退	.	"

“也许他不会把钱要回来。”

" [ðen] [aɪl] [kleɪm][ðə; ði][maɪn] ['eniweɪ] , [pæt] - - [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][help][ˌem 'iː] . "

"	Then	I'll	claim	the	mine	anyway	,	Pat	-	-	and	you	must	help	me	.	"
"	然后	患病的	宣称	这	矿	反正	,	拍	-	-	和	你	必须	帮助	我	.	"

“那我无论如何都要占领这座矿，帕特——你必须帮我。”

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ? "

"	What	can	you	do	?	"
"	什么	能	你	做	?	"

你能做什么?

" [goʊ][aʊt][tuː; tə][mɑːn'tænə] , [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [ɪz][fɪt] , [ænd; ənd][ˌriː'loʊkeɪt][ðə; ði]

"	Go	out	to	Montana	,	just	as	soon	as	the	weather	is	fit	,	and	relocate	the
"	去	出去	到	蒙大拿	,	只是	作为	很快	作为	这	天气	是	合身	,	和	搬迁	这

[maɪn] .

mine	.
矿	.

“一旦天气合适，就去蒙大拿州，把矿场搬迁过去。”

[ɪf] [its] ['eni] [gʊd] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['fɛloʊz] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] .

If	it's	any	good	we	can	find	some	fellows	to	help	us	hold	it	somehow	.
如果	它是	任何	好的	我们	能	寻找	一些	伙伴们	到	帮助	我们	抓住	它	不知何故	.

如果它质量不错，我们可以找些人帮我们想办法把它保存下来。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] [ðɪs] [slɪp]['ɪntuː] ['mɔːris] [veɪnz] [hændz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] . "

I'm	not	going	to	let	this	slip	into	Maurice	Vane's	hands	without	a	struggle	.	"
我是	不是	去	到	让	这	滑	进入	莫里斯	风向标的	双手	没有	一个	斗争	.	"

我绝不会轻易让莫里斯·范恩得到它。

" [tɔːk] [ɪz] [tʃiːp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['reɪlroʊd] ['tɪkɪts] , " [went] [ɑːn]

"	Talk	is	cheap	,	but	it	takes	money	to	pay	for	railroad	tickets	,	"	went	on
"	讲话	是	便宜的	,	但	它	需要	钱	到	支付	为了	铁路	门票	,	"	去	在

[mə'loʊn] .

Malone	.
马龙	.

“空谈无益，但买火车票却要花钱，”马龙继续说道。

" [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [dʌst] , [pæt] . "

"	I've	got	the	dust	,	Pat	.	"
"	我已经	得到	这	灰尘	,	拍	.	"

“我这儿有灰尘，帕特。”

" [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [veɪn] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [west] ? "

"	Enough	to	fight	Vane	off	if	he	should	come	West	?	"
"	足够的	到	斗争	叶片	离开	如果	他	应该	来	西方	?	"

“如果范恩胆敢西进，你们有足够的实力击退他吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['feloʊ] [læst] [wiːk] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [loʊn] [ʌv; əv] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . "

I	met	a	rich	fellow	last	week	and	I	got	a	loan	of	four	thousand	dollars	.	"
我	遇见	一个	富有的	同伴	最后的	星期	和	我	得到	一个	贷款	的	四	千	美元	.	"

我上周遇到一个有钱人，从他那里借了四千美元。

" [wɪ'ðaʊt] [sɪ'kjʊrətɪ] ? " [ænd; ənd] [mə'loʊn] [wiŋkt] [sə'ʤestɪvliˌsəg'ʤestɪvli] .

"	Without	security	?	"	and	Malone	winked	suggestively	.
"	没有	安全	?	"	和	马龙	眨眼	暗示性地	.

“没有保安？”马龙意味深长地眨了眨眼。

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [faɪnd] , " ['ænsər] [gæf] ['keɪvən] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læf] .

Oh	,	he	was	a	rich	find	,	"	answered	Gaff	Caven	,	and	gave	a	short	laugh	.
哦	,	他	曾是	一个	富有的	寻找	,	"	回答	加夫	卡文	,	和	给予	一个	短的	笑	.

“哦，他可真是个宝藏，”加夫·卡文回答道，然后轻笑了一声。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] .

"	I'm	willing	to	go	anywhere	.
"	我是	愿意的	到	去	任何地方	.

“我愿意去任何地方。”

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] [θɪŋz] [hɪr] .

I'm	tired	of	things	here	.
我是	疲劳的	的	事物	这里	.

我厌倦了这里的一切。

[its] ['getɪŋ] [tuː] [wɔːrm][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] . "

It's	getting	too	warm	for	comfort	.	"
它是	获得	也	温暖的	为了	舒适	.	"

天气越来越热，让人不舒服。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es][stɑːrt] [west] [nekst] [wiːk] - - ['æftər][aɪ][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [hɪr] .
" **Then let us start West next week - - after I can finish up a little business here .**
" 然后 让 我们 开始 西方 下一个 星期 - - 后 我 能 结束 向上 一个 小的 商业 这里 .
"
"
"

“那我们下周开始西行吧——等我把这边的事情处理完之后。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] .
" **I am willing .**
" 我 是 愿意的 .

我愿意。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ] [tuː] ['ræskəlz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][duː] ['mɔːris] [veɪn] [aʊt][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]
" **And so the two rascals arranged to do Maurice Vane out of what had**
" 和 所以 这 二 无赖 安排 到 做 莫里斯 叶片 出去 的 什么 有
[bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['lɔːfl] ['prɑːpərti] .
become his lawful property .
变得 他的 合法的 财产 .

“于是，这两个恶棍密谋夺走莫里斯·范恩的合法财产。”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ðɪ]['faɪər][æt; ət][ðə; ðɪ] [hoʊ'tel] .
THE FIRE AT THE HOTEL .
这 火 在 这 酒店 .

酒店发生火灾。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [siːn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ['mɔːris] [veɪn] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ðɪ]
On the day following the scene at the police station Maurice Vane stopped at the
在 这 天 下列的 这 场景 在 这 警察 车站 莫里斯 叶片 停止 在 这
['grændɑːn] [haʊs] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
Grandon House to interview our hero .
格兰登 房子 到 面试 我们的 英雄 .

在警察局事件发生的第二天，莫里斯·范恩来到格兰顿之家采访了我们的主人公。

" [aɪ][mʌst; məst] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [dʒoʊ] , "
" **I must thank you for the interest you have taken in this matter , Joe , "**
" 我 必须 感谢 你 为了 这 兴趣 你 有 已采取 在 这 事情 , 乔 , "
[sed] [hiː; hi] .
said he .
说 他 .

“乔，我必须感谢你对此事的关注，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['evri] [læd] [huː] [wʊd] [pʊt] [hɪm'self] [aʊt][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] . "
" **It is not every lad who would put himself out to such an extent . "**
" 它 是 不是 每一个 小伙子 WHO 会 放 他自己 出去 到 这样的 一个 程度 . "

“并不是每个男孩都会如此尽心尽力。”

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] ['dʒʌstɪs] [dʌn] , ['mɪstər] . [veɪn] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , ['mɑːdɪstli] .
" **I wanted to see justice done , Mr . Vane , " answered our hero , modestly .**
" 我 通缉 到 看 正义 完毕 , 先生 . 叶片 , " 回答 我们的 英雄 , 谦虚地 .

“我希望看到正义得到伸张，范恩先生，”我们的主人公谦虚地回答道。

" [θɪŋz] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [sɪns] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][læst] ['sʌmər] , " [went] [ɑ:n]
" **Things have taken a sudden change since I saw you last summer , " went on**
" 事物 有 已采取 一个 突然 改变 自从 我 锯 你 最后的 夏天 , " 去 在
['mɔ:ris] [veɪn] .
Maurice Vane .
莫里斯 叶片 .

“自从去年夏天见到你以来，事情发生了很大的变化，”莫里斯·范恩继续说道。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [ɪf] [aɪ] [tel] [maɪ] [hoʊl] ['stɔ:ri] . "
" **Perhaps it will be as well if I tell my whole story . "**
" 也许 它 将要 是 作为 出色地如果 我 告诉 我的 所有的 故事 . "

“或许，如果我把我的故事全部讲出来，情况也会有所不同。”

" [aɪ'd] [laɪk] [fɜ:rst] [reɪt] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] . "
" **I'd like first rate to hear it . "**
" ID 喜欢 第一的 速度 到 听到 它 . "

“我希望听到一流的评价。”

" ['æftər][aɪ][gɑ:t] [ðoʊz] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [stɑ:k] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['swɪndld] ,
" **After I got those shares of stock I felt that I had been swindled ,**
" 后 我 得到 那些 分享 的 库存 我 毛毡 那 我 有 到过 被骗 ,

“拿到那些股票后，我觉得自己被骗了。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ræskəlz] .
and I was very anxious to get hold of the rascals .
和 我 曾是 非常 焦虑的 到 得到 抓住 的 这 无赖 .

我当时非常急切地想要抓住这些恶棍。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]['loʊkeɪt][ðem; ðəm][aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [lʊk]
But as time went on and I could not locate them I resolved to look
['ɪntu:][ðə; ðɪ] [di:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [maɪ'nu:tli] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv]
into the deal a little more minutely and see if there was any chance of
['getɪŋ] [maɪ] ['mʌni] ,
getting my money ,
获得 我的 钱 ,

但随着时间的推移，我始终找不到他们，于是我决定更仔细地调查一下这笔交易，看看有没有可能拿回我的钱。

[ɔ:r][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bæk] . "
or a portion of it , back . "
或者 一个 部分 的 它 , 后退 . "

或者其中的一部分，再回来。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ðɪ] [seɪm] . "
" **I should have done the same . "**
" 我 应该 有 完毕 这 相同的 . "

“我也应该这么做。”

" [aɪ] [roʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [aʊt] [west] [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ˌem 'i:][ɪn] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **I wrote to a friend out West and he put me in communication with a**
" 我 写道 到 一个 朋友 出去 西方 和 他 放 我 在 沟通 和 一个
['maɪnɪŋ] ['ekspɜ:rt] [hu:] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [maɪn] .
mining expert who set to work to find out all about the mine .
矿业 专家 WHO 放 到 工作 到 寻找 出去 全部 关于 这 矿 .

“我写信给西部的一位朋友，他帮我联系了一位采矿专家，这位专家开始着手了解矿山的一切情况。”

[ðə; ðɪ]['ekspɜ:rt] [sent] [ˌem 'i:][wɜ:rd] , [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔ:l] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [maɪn] [wʌz; wəz] ,
The expert sent me word , late in the fall , that the mine was ,
这 专家 发送 我 单词 , 晚的 在 这 落下 , 那 这 矿 曾是 ,

秋末时分，专家发来消息告诉我，矿井……

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ][veɪn][ʌv; əv][goʊld] [wel] [wɜːrθ] ['wɜːrkɪŋ] . "

in	his	opinion	,	located	on	a	vein	of	gold	well	worth	working	.	"
在	他的	观点	,	位于	在	一个	静脉	的	金子	出色地	值得	在职的	.	"

他认为，该矿位于一条值得开采的金矿脉上。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðen] ? "

"	What	did	you	do	then	?	"
"	什么	做过	你	做	然后	?	"

你当时做了什么?

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [west] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] ['pɜːrsənəli] ,

"	I	wanted	to	go	West	at	once	and	look	into	the	matter	personally	,
"	我	通缉	到	去	西方	在	一次	和	看	进入	这	事情	亲自	,

“我当时就想立刻去西部亲自调查此事。”

[bʌt; bət][æn; ən] [ænt] [daɪd][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['set(ə)l] [ʌp][hɜːr; hər] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə]

but	an	aunt	died	and	I	had	to	settle	up	her	estate	and	see	to
但	一个	阿姨	死亡	和	我	有	到	定居	向上	她	财产	和	看	到

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

the	care	of	her	two	children	,
这	关心	的	她	二	孩子们	,

但是我的姑姑去世了，我不得不处理她的遗产并照顾她的两个孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [held] [ˌem 'iː] [bæk] .

and	that	held	me	back	.
和	那	握住	我	后退	.

这让我止步不前。

[ðen] ['wɪntər] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][let] ['mætərz] [rest] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] . "

Then	winter	came	on	,	and	I	knew	I'd	have	to	let	matters	rest	until	spring	.	"
然后	冬天	来了	在	,	和	我	知道	ID	有	到	让	事情	休息	直到	春天	.	"

后来冬天来了，我知道我得让事情搁置到春天了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ? "

"	Are	you	going	out	there	in	the	spring	?	"
"	是	你	去	出去	那里	在	这	春天	?	"

“你春天要去那里吗？”

" [jes] , - - [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː] . "

"	Yes	,	-	-	as	early	as	possible	,	too	.	"
"	是的	,	-	-	作为	早期的	作为	可能的	,	也	.	"

“是的，而且越早越好。”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [maɪn] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [wʌn] , ['mɪstər] . [veɪn] . "

"	I	hope	you	find	the	mine	a	valuable	one	,	Mr	.	Vane	.	"
"	我	希望	你	寻找	这	矿	一个	有价值的	一	,	先生	.	叶片	.	"

“我希望您觉得这座矿很有价值，范恩先生。”

" [aɪ] [pleɪs] [greɪt] [rɪ'laɪəns] [ɑːn] [wʌt] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['ekspɜːrt] [sed] ,

"	I	place	great	reliance	on	what	the	mining	expert	said	,
"	我	地方	伟大的	依赖	在	什么	这	矿业	专家	说	,

“我非常信任那位采矿专家的说法。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪks] [noʊ] [mɪ'steɪks] . "

for	he	is	known	as	a	man	who	makes	no	mistakes	.	"
为了	他	是	已知	作为	一个	男人	WHO	制作	不	错误	.	"

因为他以从不犯错而闻名。

" [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [maɪn] [pruːvz] [ʌv; əv] ['væljuː] , [juːl] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ə; eɪ] [tʃiːp] [piːs] [ʌv; əv]
" **Then , if the mine proves of value , you'll have gotten a cheap piece of**
" 然后 , 如果 这 矿 证明 的 价值 , 你会 有 获得 一个 便宜的 片 的
['prɑːpərti] ['æftər] [ɔːl] . "
property after all . "
财产 后 全部 . "

“那么，如果这座矿山最终被证明有价值，你最终就得到了一块便宜的房产。”

" [jes] , [ɪn'diːd] . "
" **Yes , indeed . "**
" 是的 , 的确 . "

“是的，的确如此。”

" [wəʊnt] [ðoʊz] ['swɪndlɚz] [biː; bi] [mæd] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ! "
" **Won't those swindlers be mad when they hear of this ! "**
" 惯于 那些 骗子 是 疯狂的 什么时候 他们 听到 的 这 ! "

“那些骗子听到这话肯定会气疯的！”

" [moʊst] ['laɪkli] , [maɪ] [læd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['noʊbɑːdi] [tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .
" **Most likely , my lad ; but they have nobody to blame but themselves .**
" 最多 可能 , 我的 小伙子 ; 但 他们 有 无人 到 责备 但 他们自己 .

“很有可能，孩子；但他们只能怪自己。”

[aɪ] [bɔːt] [ðer; ðər] ['ʃɛrz] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , [waɪl] [ðeɪ] [soʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [bæd] [feɪθ] . "
I bought their shares in good faith , while they sold them in bad faith . "
我 买 他们的 分享 在 好的 信仰 , 尽管 他们 卖 他们 在 坏的 信仰 . "

我出于善意购买了他们的股份，而他们却恶意出售了这些股份。

" [ɪz] [jʊr; jər] ['taɪt(ə)l] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [naʊ] ? "
" **Is your title perfectly clear now ? "**
" 是 你的 标题 完美 清除 现在 ? "

“现在你的标题完全清楚了吗？”

" [ˌæbsə'luːtli] [soʊ] . "
" **Absolutely so . "**
" 绝对地 所以 . "

“完全正确。”

" [ðen] [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [maɪn] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrθ] ['mɪljənz] . "
" **Then I hope the mine proves to be worth millions . "**
" 然后 我 希望 这 矿 证明 到 是 值得 百万 . "

“那我希望这座矿最终能证明价值数百万美元。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] . "
" **Thank you , my boy . "**
" 感谢 你 , 我的 男生 . "

“谢谢你，孩子。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ] [maɪn] [laɪk] [ðæt] [maɪ'self] . "
" **I'd like to own a mine like that myself . "**
" ID 喜欢 到 自己的 一个 矿 喜欢 那 我 . "

“我也想拥有一座那样的矿山。”

" [wʊd] [juː; jʊ] ?
" **Would you ?**
" 会 你 ?

你会吗?

[wel] , [pər'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] . "
Well , perhaps you will some day . "
出色地 , 也许 你 将要 一些 天 . "

也许有一天你会的。

" [its] [nɑːt] ['laɪkli] .
" It's not likely .
" 它是 不是 可能 .

不太可能。

[ə; eɪ][hoʊ'tel] [bɔɪ] ['dʌznt] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [maɪn] , " [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [læft] .
A hotel boy doesn't earn enough to buy a mine , " and our hero laughed .
一个 酒店 男生 不 赚 足够的 到 买 一个 矿 , " 和 我们的 英雄 笑了 .

“一个酒店小伙子挣的钱不够买一座矿山，”我们的主人公笑了。

" [ɪf] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [maɪn] [wɜːrθ] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd]['oʊpən] [ʌp] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] ,
" If I find the mine worth working and open up for business ,
" 如果 我 寻找 这 矿 值得 在职的 和 打开 向上 为了 商业 ,

“如果我发现这座矿值得开采并开始营业，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ? "
how would you like to go out there and work for me ? "
如何 会 你 喜欢 到 去 出去 那里 和 工作 为了 我 ? "

你愿意去那里为我工作吗?

" [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , ['mɪstər] . [veɪn] . "
" I'd like it very much , Mr . Vane . "
" ID 喜欢 它 非常 很多 , 先生 . 叶片 . "

“我非常喜欢，范恩先生。”

" ['veri] [wel] , [aɪl] [ber] [ðæt] [ɪn] [maɪnd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['ʃɛrz] .
" Very well , I'll bear that in mind , " answered the possessor of the mining shares .
" 非常 出色地 , 患病的 熊 那 在 头脑 , " 回答 这 拥有者 的 这 矿业 分享 .

“好的，我会记住的。”矿业股份的持有者回答道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [baɪ] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['ʃɛrz] [fɜːrst] ? "
" Why don't you buy up the rest of the mining shares first ? "
" 为什么 不 你 买 向上 这 休息 的 这 矿业 分享 第一的 ? "

“为什么不先把剩下的矿业股份买下来呢？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] - - [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ['loʊkeɪt] [ðem; ðəm] . "
" I am going to do so - - if I can locate them . "
" 我 是 去 到 做 所以 - - 如果 我 能 定位 他们 . "

“我会这么做——如果我能找到他们的话。”

" [pər'hæps] [ðə; ði] ['oʊnərz] [wɪl] [sel] [tʃiːp] . "
" Perhaps the owners will sell cheap . "
" 也许 这 所有者 将要 卖 便宜的 . "

“或许业主会低价出售。”

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] ['ɔːfər] .
" I shall explain the situation and make a fair offer .
" 我 将 解释 这 情况 和 制作 一个 公平的 提供 .

我会解释情况并提出合理的报价。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eni] [ˌʌndər'hænd] [wɜːrk] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['redi] ['ænsər] .
I do not believe in any underhand work , " was the ready answer .
我 做 不是 相信 在 任何 暗中 工作 , " 曾是 这 准备好 回答 .

“我不相信任何不正当的手段，”他毫不犹豫地回答道。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [laɪk] [sʌm; səm] [men] [aɪ] [hæv; həv] [met] , " [sed] [dʒoʊ] ,
" Then you are not like some men I have met , " said Joe ,
" 然后 你 是 不是 喜欢 一些 男人 我 有 遇见 , " 说 乔 ,

“那你跟我见过的一些男人不一样，”乔说。

[ænd; ənd] [toʊld] [ə'baʊt] ['ʌlmɝ] [mənt'gʌməri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [soʊ] - [kɔːld] [æn'tɪkwətiːz] .
and told about Ulmer Montgomery and his so - called antiquities .
和 讲述 关于 乌尔默 蒙哥马利 和 他的 所以 - 称为 古董 .

并讲述了乌尔默·蒙哥马利和他所谓的古董收藏。

" [ðæt] [mæn] [wɪl] ['nevər] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [dʒoʊ] - - [mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] .

"	That	man	will	never	amount	to	anything	,	Joe	-	-	mark	my	words	.
"	那	男人	将要	绝不	数量	到	任何事物	,	乔	-	-	标记	我的	字	.

“乔，那个人永远不会有出息——记住我的话。”

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæŋər] - [ɑːn][æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːrld] . "

He	will	always	be	a	hanger	-	on	as	we	call	them	,	in	the	business	world	.	"
他	将要	总是	是	一个	衣架	-	在	作为	我们	称呼	他们	,	在	这	商业	世界	.	"

在商界，他永远都只是个依附者，我们管这种人叫“依附者”。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "

"	I	believe	you	,	sir	.	"
"	我	相信	你	,	先生	.	"

“我相信您，先生。”

" ['ɑːnəsti] [peɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .

"	Honesty	pays	in	the	long	run	.
"	诚实	支付	在	这	长的	跑步	.

“诚实终有回报。”

[ə; eɪ] [roʊg] [meɪ] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][bʌt; bət] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]

A	rogue	may	make	something	at	the	start	but	sooner	or	later	he	will	find
一个	流氓	可能	制作	某物	在	这	开始	但	很快	或者	之后	他	将要	寻找

[hɪm'self] [ɪk'spoʊzd] .

himself	exposed	.
他自己	裸露	.

无赖或许一开始能有所作为，但迟早会发现自己的伎俩被揭穿。

" ['mɔːris] [veɪn] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ðen] [left] [tuː; tə][goʊ]

"	Maurice	Vane	remained	at	the	hotel	for	a	week	and	then	left	to	go
"	莫里斯	叶片	剩余	在	这	酒店	为了	一个	星期	和	然后	左边	到	去

[tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɑːn] ['bɪznəs] .

to	Chicago	on	business	.
到	芝加哥	在	商业	.

“莫里斯·范恩在酒店待了一周，然后因公前往芝加哥。”

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][mɑːn'tænə][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weðər]

From	that	point	he	was	going	to	Montana	as	soon	as	the	weather
从	那	观点	他	曾是	去	到	蒙大拿	作为	很快	作为	这	天气

[pər'mɪtɪd] .

permitted	.
允许	.

从那时起，只要天气允许，他就打算去蒙大拿州。

['æftər] [ðæt] ['sevrəl] [wiːks] [slɪpt] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ['hæpənɪŋ] .

After	that	several	weeks	slipped	by	without	anything	unusual	happening	.
后	那	一些	周	滑倒了	经过	没有	任何事物	异常	发生	.

此后几个星期过去了，没有发生任何异常情况。

['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [deɪz] [dʒoʊ] [fel] [ɪn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] .

During	those	days	Joe	fell	in	again	with	Felix	Gussing	.
期间	那些	天	乔	跌倒	在	再次	和	菲利克斯	猜测	.

那段时间，乔又和费利克斯·古辛重逢了。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] ['rɪvərsaɪd] , " [sed] [ðə; ði] [duːd] ,

"	We	are	going	to	move	to	Riverside	,	"	said	the	dude	,
"	我们	是	去	到	移动	到	河边	,	"	说	这	兄弟	,

“我们要搬到河滨市去，”那家伙说。

[ɪf] [sʌtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [kɔːld] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [mæn] .

if	such	he	may	still	be	called	,	although	he	was	a	good	business	man	.
如果	这样的	他	可能	仍然	是	称为	,	虽然	他	曾是	一个	好的	商业	男人	.

如果可以这样称呼他的话，尽管他是一位成功的商人。

" [aɪ][hæv; həv] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ðer; ðər] - - [ðə; ði][oʊld]['mɑːrtn] [pleɪs] - - [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evər]
" I have rented a house there - - the old Martin place - - and if you ever
" 我 有 租来的 一个 房子 那里 - - 这 老的 马丁 地方 - - 和 如果 你 曾经
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [juː; jʊ][mʌst; məst]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] . "
come to the town you must visit us . "
来 到 这 镇 你 必须 访问 我们 . "

“我在那里租了一栋房子——以前马丁的房子——如果你有机会来镇上，一定要来拜访我们。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" Thank you , I will , " answered our hero .
" 感谢 你 , 我 将要 , " 回答 我们的 英雄 .

“谢谢，我会的。”我们的英雄回答道。

" [maɪ][waɪf] [θɪŋks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs]
" My wife thinks a great deal of you and you must stop at the house
" 我的 妻子 思考 一个 伟大的 交易 的 你 和 你 必须 停止 在 这 房子
['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [steɪ] [æt; ət] ['rɪvərsaɪd] ,
during your stay at Riverside ,
期间 你的 停留 在 河边 ,

“我妻子非常器重你，你到河滨市逗留期间一定要来我家坐坐。”

" [went] [ɑːn] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] .
" went on Felix Gussing .
" 去 在 菲利克斯 猜测 .

费利克斯·古辛继续说道。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [fɔːr; fər][dʒoʊ] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
A change came for Joe much quicker than was anticipated .
一个 改变 来了 为了 乔 很多 更快 比 曾是 预期 .

乔的境遇发生了比预期更快的变化。

[wʌn] [naɪt] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][rɪ'taɪər] , [wen] [hiː; hi] [smelt]
One night , late in the winter , he was just preparing to retire , when he smelt
一 夜晚 , 晚的 在 这 冬天 , 他 曾是 只是 准备 到 退休 , 什么时候 他 冶炼
[smoʊk] .
smoke .
抽烟 .

冬末的一个夜晚，他正准备退休，突然闻到了烟味。

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] [er] [ʃæft] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [smoʊk]
He ran out of his room and to an air shaft and saw the smoke
他 跑 出去 的 他的 房间 和 到 一个 空气 轴 和 锯 这 抽烟
['kʌmɪŋ] [ʌp] ['θɪkli] .
coming up thickly .
未来 向上 浓密 .

他跑出房间，来到通风井，看到浓烟滚滚升起。

" [ðə; ði][hoʊ'tel][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn]['faɪər] !
" The hotel must be on fire !
" 这 酒店 必须 是 在 火 !

“酒店一定着火了！”

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] !
" If it is , I'll have to notify the management !
" 如果 它 是 , 患病的 有 到 通知 这 管理 !

“如果真是这样，我就得通知管理层了！”

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ræðər] [ðæn; ðən][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['sevrəl] ['sterweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɑːfɪs] .

"	He	jumped	rather	than	ran	down	the	several	stairways	to	the	hotel	office	.
"	他	跳了起来	相当	比	跑	向下	这	一些	楼梯	到	这	酒店	办公室	.

他没有跑，而是跳着下了通往酒店办公室的几级楼梯。

[hɪr] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði][prə'praɪətər][ænd; ənd][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] .

Here	he	told	the	proprietor	and	the	cashier	.
这里	他	讲述	这	业主	和	这	出纳员	.

他把这件事告诉了店主和收银员。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['lɔːndri] .

An	examination	was	made	and	the	fire	was	located	in	the	laundry	.
一个	考试	曾是	制成	和	这	火	曾是	位于	在	这	洗衣店	.

经调查，火灾起因被确定为洗衣房。

" [goʊ][ænd; ənd][ə'weɪkən][ɔːl][ðə; ði] [gests] , " [sed] ['mɪstər] . [druː] ,

"	Go	and	awaken	all	the	guests	,	"	said	Mr	.	Drew	,
"	去	和	觉醒	全部	这	客人	,	"	说	先生	.	德鲁	,

“去叫醒所有的客人，”德鲁先生说道。

[ænd; ənd][dʒoʊ][ræn][ɔːf][tuː; tə][duː][æz; əz] ['bɪdn] .

and	Joe	ran	off	to	do	as	bidden	.
和	乔	跑	离开	到	做	作为	拜登	.

于是乔跑去执行命令了。

['ʌðər] [bɔɪz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,

Other	boys	did	the	same	,
其他	男孩们	做过	这	相同的	,

其他男孩也做了同样的事。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hɔːlˌweɪz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

and	before	long	the	guests	were	hurrying	through	the	hallways	and	down	the
和	前	长的	这	客人	是	匆忙	通过	这	走廊	和	向下	这

['elɪveɪtəz] [ænd; ənd] [sterz] .

elevators	and	stairs	.
电梯	和	楼梯	.

不久之后，客人们便匆匆穿过走廊，乘电梯、走楼梯。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['θɪkli] ,

By	this	time	the	smoke	was	coming	thickly	,
经过	这	时间	这	抽烟	曾是	未来	浓密	,

这时，浓烟已经弥漫开来。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] [bɜːrst] [θruː] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

and	presently	a	sheet	of	flame	burst	through	at	the	rear	of	the	hotel	.
和	目前	一个	床单	的	火焰	爆裂	通过	在	这	后部	的	这	酒店	.

突然，酒店后部燃起熊熊大火。

[ðə; ði]['faɪər][ə'lɑːrm][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] ['sevrəl] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊk] - [ænd; ənd] -

The	fire	alarm	had	been	given	and	several	engines	and	a	hook	-	and	-
这	火	警报	有	到过	给定	和	一些	发动机	和	一个	钩	-	和	-

['lædər] ['kʌmpəni] [dæʃt] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

ladder	company	dashed	on	the	scene	.
梯子	公司	虚线	在	这	场景	.

火警警报响起，多辆消防车和一辆云梯消防车迅速赶到现场。

" [ɑːr; ər][jʊr; jər] [gests] [ɔːl] [aʊt] ? " [di'mɑːndid] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] .

"	Are	your	guests	all	out	?	"	demanded	a	police	officer	.
"	是	你的	客人	全部	出去	?	"	要求	一个	警察	官	.

“你们的客人都出去了吗？”一名警官问道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [druː] .

"	I	believe	so	,	"	answered	Mr	.	Drew	.
"	我	相信	所以	,	"	回答	先生	.	德鲁	.

“我相信是这样，”德鲁先生回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [sed] [dʒoʊ] , [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [ʌp'sterz] [wʌns] [mɔːr] .

"	I'm	going	to	take	a	look	around	,	"	said	Joe	,	and	darted	upstairs	once	more	.
"	我是	去	到	拿	一个	看	大约	,	"	说	乔	,	和	飞镖	楼上	一次	更多的	.

“我要四处看看，”乔说着，又一次飞快地跑上了楼。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ruːm] ['æftər] [ruːm] , ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ['empti] .

He	visited	room	after	room	,	only	to	find	them	empty	.
他	到访	房间	后	房间	,	仅有的	到	寻找	他们	空的	.

他挨个房间查看，却发现房间空无一人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [keɪm] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [fleɪmz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

From	the	rear	of	the	hotel	came	the	crackling	of	flames	and	down	in	the
从	这	后部	的	这	酒店	来了	这	噼啪作响	的	火焰	和	向下	在	这

[striːt] [ðə; ði]['faɪər] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] ['paʊndɪŋ] [ə'weɪ] ,

street	the	fire	engines	were	pounding	away	,
街道	这	火	发动机	是	猛击	离开	,

酒店后方传来噼啪作响的火焰声，街上消防车的引擎声此起彼伏。

['sendɪŋ] [ðer; ðər] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] ['strʌktʃər] .

sending	their	streams	of	water	into	the	structure	.
发送	他们的	溪流	的	水	进入	这	结构	.

将它们的水流输送到建筑物内。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [keɪm] [ə'krɔːs] [æn; ən][oʊld]['leɪdi] [huː]

On	the	third	floor	of	the	building	our	hero	came	across	an	old	lady	who
在	这	第三	地面	的	这	建筑	我们的	英雄	来了	穿过	一个	老的	女士	WHO

[wʌz; wəz] ['ræðər] [kwɪr] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

was	rather	queer	in	her	mind	.
曾是	相当	酷儿	在	她	头脑	.

在楼上的三楼，我们的主人公遇到了一位精神有些古怪的老太太。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [leɪm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

The	lady	was	also	lame	and	walked	with	great	difficulty	.
这	女士	曾是	还	瘸	和	步行	和	伟大的	困难	.

这位女士也跛了，走路非常困难。

" [oʊ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] !

"	Oh	,	Joseph	!
"	哦	,	约瑟夫	!

“哦，约瑟！”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

what	is	the	trouble	?
什么	是	这	麻烦	?

出了什么问题?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ðə; ði][hoʊ'tel][ɪz][ɑːn]['faɪər] , ['mɪsɪz] . ['dæli] .

"	The	hotel	is	on	fire	,	Mrs	.	Dalley	.
"	这	酒店	是	在	火	,	太太	.	戴利	.

“酒店着火了，戴利夫人。”

[kʌm] , [let] [ˌem ˈiː] [help] [juː; jʊ] [aʊt] . "
Come , let me help you out . "
来 , 让 我 帮助 你 出去 . "

来，让我帮你。

" [ɑːn] [ˈfaɪər] !
" On fire !
" 在 火 !

“着火!

[oʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [seɪv] [maɪ] [kəˈneri] !
Oh , I must save my canary !
哦 , 我 必须 节省 我的 金丝雀 !

哦，我得救我的金丝雀!

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ruːm] .
" And the old lady started back for her room .
" 和 这 老的 女士 开始 后退 为了 她 房间 .

于是老太太便往自己的房间走去。

" [juː; jʊ] [ˈhævnt] [gɑːt] [taɪm] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdæli] .
" You haven't got time , Mrs . Dalley .
" 你 还没有 得到 时间 , 太太 . 戴利 .

“你没时间了，戴利太太。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] . "
Come with me . "
来 和 我 . "

跟我来。

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [let] [maɪ] [dɪr] [dɪk] [ˈperɪʃ] ! " [ˈænsər] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] , [ˈfɜːrmli] .
" I cannot let my dear Dick perish ! " answered the old lady , firmly .
" 我 不能 让 我的 亲爱的 迪克 沦 ! " 回答 这 老的 女士 , 牢牢 .

“我不能让我亲爱的迪克死去！”老太太坚定地回答道。

[dʒoʊ] [lʊkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ˈswɪftli] [tɔːrd]
Joe looked along the hall and saw that the flames were moving swiftly toward
乔 看起来 沿着 这 大厅 和 锯 那 这 火焰 是 移动 迅速地 朝向
[ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [hæd; həd] [ˈɑːkjupaɪd] .
the room the old lady had occupied .
这 房间 这 老的 女士 有 占领 .

乔沿着走廊望去，看到火焰正迅速向老太太住的房间蔓延。

[tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [wʊd] [biː; bi] [ˈhaɪli] [ˈdeɪndʒərəs] .
To enter the apartment would be highly dangerous .
到 进入 这 公寓 会 是 高度 危险的 .

进入这间公寓将非常危险。

" [juː; jʊ] [ˈsɪmpli] [kɑːnt] [goʊ] [ˈæftər] [ðə; ði] [bɜːrd] , [ˈmædəm] , " [hiː; hi] [sed] .
" You simply can't go after the bird , madam , " he said .
" 你 简单地 不能 去 后 这 鸟 , 女士 , " 他 说 .

“夫人，您不能去追那只鸟，”他说。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] ! "
" Come with me ! "
" 来 和 我 ! "

“跟我来！”

" [maɪ] [bɜːrd] !
" My bird !
" 我的 鸟 !

“我的鸟！”

[maɪ][bɜːrd] ! " [skriːmd] ['mɪsɪz] . ['dæli] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ɔːr] ['ræðər] ['hɑːb(ə)l] ,

my	**bird**	**!**	**"**	**screamed**	**Mrs**	**.**	**Dalley**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**run**	**,**	**or**	**rather**	**hobble**	**,**
我的	鸟	!	"	尖叫	太太	.	戴利	,	和	尝试	到	跑步	,	或者	相当	跛行	,

“我的鸟！”戴利太太尖叫着，试图逃跑，或者更确切地说，是蹒跚着跑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第8/10页

[tɔːrdz] [hɜːr; hər] [ruːm] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .

towards	her	room	,	despite	the	smoke	that	was	now	rolling	over	her	head	.
向	她	房间	,	尽管	这	抽烟	那	曾是	现在	滚动	超过	她	头	.

尽管头顶烟雾弥漫，她还是朝着自己的房间走去。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər] [bæk] .

"	You	must	come	with	me	!	"	exclaimed	Joe	,	and	drew	her	back	.
"	你	必须	来	和	我	!	"	惊呼	乔	,	和	画	她	后退	.

“你必须跟我走！”乔喊道，然后把她拉了回来。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , ['feɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

She	tried	to	struggle	and	then	,	without	warning	,	fainted	in	his	arms	.
她	尝试	到	斗争	和	然后	,	没有	警告	,	昏厥	在	他的	武器	.

她试图挣扎，然后毫无预兆地晕倒在他怀里。

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][dɪd][nɑːt] [ʃɜːrk] [ðə; ði][tæsk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	burden	was	a	heavy	one	,	but	our	hero	did	not	shirk	the	task	before	him	.
这	负担	曾是	一个	重的	一	,	但	我们的	英雄	做过	不是	推脱	这	任务	前	他	.

虽然任务艰巨，但我们的英雄并没有逃避摆在他面前的任务。

[hiː; hi] [hæf] ['drægd] [ænd; ənd] [hæf] ['kærid] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['leɪdi][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['sterkeɪs] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

He	half	dragged	and	half	carried	the	unconscious	lady	to	the	nearest	staircase	and	almost	fell	to	the	bottom	.
他	一半	拖拽	和	一半	携带	这	无意识	女士	到	这	最近的	楼梯	和	几乎	跌倒	到	这	底部	.

他半拖半扛地把昏迷的女士拉到最近的楼梯口，差点摔到楼梯底下。

[ðə; ði] [smoʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [siː] .

The	smoke	on	the	second	floor	was	so	thick	he	could	scarcely	see	.
这	抽烟	在	这	第二	地面	曾是	所以	厚的	他	可以	几乎	看	.

二楼的烟雾非常浓，他几乎什么都看不见。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn][ænd; ənd] [went] [daʊn] [ə'nʌðər] [flaɪt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

But	he	kept	on	and	went	down	another	flight	and	reached	the	office	.
但	他	保留	在	和	去	向下	其他	航班	和	达到	这	办公室	.

但他继续往下走，又下了一层楼，到达了办公室。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [briːð] [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [bəuθ] [tʃiːks] .

He	could	hardly	breathe	and	the	tears	were	running	down	both	cheeks	.
他	可以	几乎	呼吸	和	这	眼泪	是	跑步	向下	两个都	脸颊	.

他几乎无法呼吸，泪水顺着双颊流了下来。

" [hə'loʊ][ðer; ðər] , [bɔɪ] ! " [keɪm] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪərmən] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] .

"	Hullo	there	,	boy	!	"	came	the	call	of	a	fireman	,	as	he	appeared	through	the	smoke	.
"	你好	那里	,	男生	!	"	来了	这	称呼	的	一个	消防队员	,	作为	他	出现	通过	这	抽烟	.

“喂，小伙子！”一名消防员从浓烟中出现，喊道。

" ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! "

"	Better	get	out	of	here	!	"
"	更好的	得到	出去	的	这里	!	"

“最好赶紧离开这里！”

" [help] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['leɪdi] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	Help	me	with	this	lady	,	"	answered	Joe	.
"	帮助	我	和	这	女士	,	"	回答	乔	.

“帮我照顾一下这位女士，”乔回答道。

" [ə; eɪ] ['leɪdi] !

"	A	lady	!
"	一个	女士	!

一位女士!

[oʊ] , [ɔ:l] [raɪt] !

Oh	,	all	right	!
哦	,	全部	正确的	!

哦，好的!

" [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [mɔ:r] [ðə; ði] ['faɪərmən] [hæd; həd] ['mɪsɪz] . ['dæli] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]

"	And	in	a	moment	more	the	fireman	had	Mrs	.	Dalley	over	his	shoulder
"	和	在	一个	片刻	更多的	这	消防队员	有	太太	.	戴利	超过	他的	肩膀

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɜ:r; hər] [aʊt] .

and	was	carrying	her	out	.
和	曾是	携带	她	出去	.

“片刻之后，消防员把戴利太太扛在肩上，抬了出去。”

[dʒoʊ] [keɪm] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

Joe	came	close	behind	.
乔	来了	关闭	在后面	.

乔紧随其后。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [drʌg] [stɔ:r] [wer] [ʃi:; ʃi] ['spi:dəli] [ri'vaivd] .

The	lady	was	taken	to	a	nearby	drug	store	where	she	speedily	revived	.
这	女士	曾是	已采取	到	一个	附近	药品	店铺	在哪里	她	迅速地	复活	.

这位女士被送往附近的一家药店，很快就苏醒过来。

[baɪ] [ðə; ði] [prɑ:mpt] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel]

By	the	prompt	efforts	of	the	fire	department	only	a	small	portion	of	the	hotel
经过	这	迅速的	努力	的	这	火	部门	仅有的	一个	小的	部分	的	这	酒店

[wʌz; wəz] [bɜ:rnt] .

was	burnt	.
曾是	烧焦的	.

由于消防部门反应迅速，酒店只有一小部分被烧毁。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɔ:tər] - [soʊkt] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [hæd; həd]

But	the	whole	building	was	water	-	soaked	,	and	all	of	the	boarders	had
但	这	所有的	建筑	曾是	水	-	浸泡过	,	和	全部	的	这	寄宿生	有

[tu:; tə] [mu:v] [aʊt] ,

to	move	out	,
到	移动	出去	,

但整栋楼都被水浸透了，所有住户都不得不搬出去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ʌp] .

and	then	the	place	was	closed	up	.
和	然后	这	地方	曾是	关闭	向上	.

然后，这个地方就关门了。

" [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [wʌns] [ə'gen] , " [θɔ:t] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪroʊ] , ['ræðər] ['dɪzməli] .

"	Out	of	a	place	once	again	,	"	thought	our	hero	,	rather	dismally	.
"	出去	的	一个	地方	一次	再次	,	"	想法	我们的	英雄	,	相当	令人沮丧地	.

“我又一次离开了这个地方，”我们的主人公沮丧地想。

" [wɒts] [tuː; tə][duː][nekst] ?
" What's to do next ?
" 是什么 到 做 下一个 ?

接下来该做什么?

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ænsər] .
" This was not an easy question to answer .
" 这 曾是 不是 一个 简单的 问题 到 回答 .

“这不是一个容易回答的问题。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['oʊpənɪŋ] [bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [nʌn] , [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]
He looked around for another opening but , finding none , resolved to pay a
他 看起来 大约 为了 其他 开幕 但 , 寻找 没有任何 , 已解决 到 支付 一个
['vɪzɪt] [tuː; tə] ['rɪvərsaɪd] .
visit to Riverside .
访问 到 河边 .

他四处寻找其他机会，但一无所获，于是决定去河滨市看看。

" [aɪ][kæn; kən][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɑːn] [ned] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" I can call on the Gussings , and on Ned , " he thought .
" 我 能 称呼 在 这 - , 和 在 内德 , " 他 想法 .

“我可以求助于古辛斯一家，还有内德，”他心想。

" [aɪ] [noʊ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
" I know all of them will be glad to see me .
" 我 知道 全部 的 他们 将要 是 高兴的 到 看 我 .

我知道他们都会很高兴见到我。

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['mɪstər] . ['mælɪsən] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər]
And maybe Mr . Mallison will be wanting to make some arrangements for
和 或许 先生 . 马利森 将要 是 想要 到 制作 一些 安排 为了
[nekst] ['sʌmər] .
next summer .
下一个 夏天 .

或许马利森先生会想为明年夏天做一些安排。

[aɪ] [sə'poʊz] ['hiːl] [rʌn] [ðə; ði] ['boʊts] [æz; əz]['juːʒuəl] . "
I suppose he'll run the boats as usual . "
我 认为 地狱 跑步 这 船 作为 通常 . "

我想他会像往常一样管理船只。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [eɪ] ? " [sed] [fræŋk] .
" Going to leave Philadelphia , eh ? " said Frank .
" 去 到 离开 费城 , 嗯 ? " 说 坦率 .

“你要离开费城了，是吗？”弗兰克说道。

" [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [dʒoʊ] ? "
" Do you intend to come back , Joe ? "
" 做 你 打算 到 来 后退 , 乔 ? "

“乔，你打算回来吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] , [fræŋk] . "
" I don't know yet , Frank . "
" 我 不 知道 然而 , 坦率 . "

“我还不知道，弗兰克。”

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] . "
" Well , I wish you luck . "
" 出色地 , 我 希望 你 运气 . "

“祝你好运。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] . "

"	I	wish	you	the	same	.	"
"	我	希望	你	这	相同的	.	"

“我也祝你如此。”

" [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]['mælɪsən] [ðɪs] ['sʌmər] , ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌem 'iː][ə; eɪ]

"	If	you	go	to	work	for	Mallison	this	summer	,	maybe	you	can	get	me	a
"	如果	你	去	到	工作	为了	马利森	这	夏天	,	或许	你	能	得到	我	一个

[dʒɑːb] [tuː] . "

job	too	.	"
工作	也	.	"

“如果你今年夏天去马利森公司工作，也许也能帮我找份工作。”

" [aɪl] [rɪ'membər] [ðæt] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	I'll	remember	that	,	"	answered	our	hero	.
"	患病的	记住	那	,	"	回答	我们的	英雄	.

“我会记住的，”我们的主人公回答道。

[hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [suːn] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔːr; fər]

His	preparations	were	soon	made	,	and	then	he	boarded	a	train	for
他的	准备工作	是	很快	制成	,	和	然后	他	登机	一个	火车	为了

['rɪvərsaɪd] .

Riverside	.
河边	.

他很快做好了准备，然后登上了一列开往河滨市的火车。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'praiziz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	did	not	dream	of	the	surprises	in	store	for	him	.
他	做过	不是	梦	的	这	惊喜	在	店铺	为了	他	.

他做梦也想不到，等待他的竟是如此多的惊喜。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈaɪˈviː] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[ðə; ði] [bluː] [bɑːks][æt; ət] [læst] .

THE	BLUE	BOX	AT	LAST	.
这	蓝色的	盒子	在	最后的	.

终于找到蓝色盒子了。

['æftər] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz]

After	calling	on	the	Gussings	and	being	invited	to	remain	there	for	several	days
后	呼叫	在	这	-	和	存在	受邀	到	保持	那里	为了	一些	天

,

,
,

在拜访了古辛斯一家并应邀在那里住了几天之后，

[dʒoʊ] [tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] [ned] [tælmædʒɪz] ['rezɪdəns] .

Joe	took	himself	to	Ned	Talmadge's	residence	.
乔	采取	他自己	到	内德	塔尔马奇	住宅	.

乔独自前往内德·塔尔梅奇的住所。

[ned] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv]

Ned	was	very	glad	to	see	him	and	had	to	give	all	the	particulars	of
内德	曾是	非常	高兴的	到	看	他	和	有	到	给	全部	这	细节	的

[ə'nʌðər] [trɪp][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

another	trip	he	had	made	to	the	West	.
其他	旅行	他	有	制成	到	这	西方	.

内德很高兴见到他，并详细讲述了他另一次西部之旅的经过。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd] [taɪm] , " [sed] [ned] .

"	I	had	a	splendid	time	,	"	said	Ned	.
"	我	有	一个	灿烂	时间	,	"	说	内德	.

“我玩得很开心，”内德说。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə'lɔːŋ] . "

"	I	wish	you	had	been	along	.	"
"	我	希望	你	有	到过	沿着	.	"

“真希望你当时也在。”

" [ðen] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [west] , [ned] ? "

"	Then	you	like	the	West	,	Ned	?	"
"	然后	你	喜欢	这	西方	,	内德	?	"

“那你喜欢西部，内德？”

" [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , - - ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [iːst] . "

"	Indeed	I	do	,	-	-	better	than	the	East	.	"
"	的确	我	做	,	-	-	更好的	比	这	东方	.	"

“的确如此，——比东方做得更好。”

" [pər'hæps] [aɪl] [goʊ] [west] [sʌm; səm] [deɪ] , " [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

"	Perhaps	I'll	go	West	some	day	,	"	went	on	our	hero	,
"	也许	患病的	去	西方	一些	天	,	"	去	在	我们的	英雄	,

“也许有一天我会去西部，”我们的主人公继续说道。

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [frend] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɔːris] [veɪn] [hæd; həd] [sed] .

and	told	his	friend	of	what	Maurice	Vane	had	said	.
和	讲述	他的	朋友	的	什么	莫里斯	叶片	有	说	.

他把莫里斯·范恩说的话告诉了他的朋友。

" [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [maɪnz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ðer; ðər] , " [kən'tɪnjuːd] [ned] .

"	I	saw	some	mines	while	I	was	out	there	,	"	continued	Ned	.
"	我	锯	一些	矿井	尽管	我	曾是	出去	那里	,	"	持续	内德	.

“我在那里的时候看到了一些地雷，”内德继续说道。

" [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][wʌn] [maɪn] .

"	I	went	to	the	very	bottom	of	one	mine	.
"	我	去	到	这	非常	底部	的	一	矿	.

我下到了一座矿井的最底层。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['ʃɪvəri] , ['biːɪŋ] [soʊ][fɑːr] [ˌʌndər'graʊnd] . "

I	can	tell	you	I	felt	a	bit	shivery	,	being	so	far	underground	.	"
我	能	告诉	你	我	毛毡	一个	少量	发抖	,	存在	所以	远的	地下	.	"

我可以告诉你，身处如此深的地下，我感到有点发冷。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði]['maɪnərz] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	suppose	the	miners	get	used	to	it	.	"
"	我	认为	这	矿工	得到	用过的	到	它	.	"

我想矿工们应该会习惯的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn] [ðoʊz] ['swɪndlɚz] [ɪf] [ðæt] [maɪn] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ʌv; əv]['væljuː] ,

"	It	would	be	a	joke	on	those	swindlers	if	that	mine	should	prove	of	value	,
"	它	会	是	一个	开玩笑	在	那些	骗子	如果	那	矿	应该	证明	的	价值	,

“如果那座矿真的有价值，那对那些骗子来说就是个笑话。”

" [went] [ɑːn] [ned] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	went	on	Ned	,	after	a	pause	.
"	去	在	内德	,	后	一个	暂停	.

内德停顿了一下，继续说道。

" [aɪ][hoʊp] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . [veɪnz] [seɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [pruːv] ['væljuəb(ə)l] . "

"	I	hope	,	for	Mr	.	Vane's	sake	,	it	does	prove	valuable	.	"
"	我	希望	,	为了	先生	.	风向标的	清酒	,	它	做	证明	有价值的	.	"

“我希望，为了范恩先生的利益，这确实会证明是有价值的。”

" [naʊ] [jʊr; jər][hoʊ'tel][ɪz][bɜːrnt] [aʊt] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

"	Now	your	hotel	is	burnt	out	,	what	are	you	going	to	do	?	"
"	现在	你的	酒店	是	烧焦的	出去	,	什么	是	你	去	到	做	?	"

“现在你的酒店被烧毁了，你打算怎么办？”

" [aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , [ned] .

"	I	haven't	made	up	my	mind	,	Ned	.
"	我	还没有	制成	向上	我的	头脑	,	内德	.

“我还没决定，内德。”

[pər'hæps] [aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪr] , [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['mælɪsən] . "

Perhaps	I'll	come	back	here	,	to	work	for	Mr	.	Mallison	.	"
也许	患病的	来	后退	这里	,	到	工作	为了	先生	.	马利森	.	"

也许我会回到这里，为马利森先生工作。

" [ðen] [wiːl] [biː; bi] [tə'geðər] [ə'gen] [nekst] ['sʌmər] .

"	Then	we'll	be	together	again	next	summer	.
"	然后	出色地	是	一起	再次	下一个	夏天	.

“那么明年夏天我们就能再次相聚了。”

[ðæt] [wɪl] [suːt] [ˌem 'iː] .

That	will	suit	me	.
那	将要	套装	我	.

那正合我意。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðen] [dʒoʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]

"	The	boys	had	a	good	time	together	and	then	Joe	said	he	would	like	to
"	这	男孩们	有	一个	好的	时间	一起	和	然后	乔	说	他	会	喜欢	到

[peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

pay	a	visit	to	his	old	home	on	the	mountain	side	.
支付	一个	访问	到	他的	老的	家	在	这	山	边	.

“孩子们玩得很开心，然后乔说他想去看看他在山边的老家。”

[ned] ['redɪli] [kən'sentid] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

Ned	readily	consented	to	go	along	.
内德	容易	同意	到	去	沿着	.

内德欣然同意同行。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn] [juːl] [faɪnd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]['kæbɪn][left] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	But	I	don't	imagine	you'll	find	much	of	the	old	cabin	left	,	"	he	added	.
"	但	我	不	想象	你会	寻找	很多	的	这	老的	舱	左边	,	"	他	额外	.

“但我认为你很难找到那座老木屋的遗迹了，”他补充道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪs][ɪn][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

There	was	still	a	little	ice	in	the	lake	,
那里	曾是	仍然	一个	小的	冰	在	这	湖	,

湖面上还残留着一些冰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rəud] [tuː; tə][ðə; ðɪ][spɑːt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə]

but	they	rowed	to	the	spot	without	great	difficulty	and	made	their	way	to
但	他们	划船	到	这	点	没有	伟大的	困难	和	制成	他们的	方式	到

[ðə; ðɪ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['kæbɪn] .

the	tumble	-	down	cabin	.
这	翻滚	-	向下	舱	.

但他们毫不费力地划船到达了目的地，并来到了那间摇摇欲坠的小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] [saɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [dʒoʊ] [fiːl] ['soʊbər][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ðɪ]

It	was	not	an	inviting	sight	and	it	made	Joe	feel	sober	to	view	the
它	曾是	不是	一个	邀请	视线	和	它	制成	乔	感觉	清醒	到	看法	这

[loʊ'kæləti] .

locality	.
地点	.

眼前的景象并不令人愉悦，让乔清醒过来。

" [dʒoʊ] , [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [bluː] [bɑːks] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [æskt] [ned] ,

" Joe , you never heard anything of that blue box , did you ? " asked Ned ,

" 乔 , 你 绝不 听到 任何事物 的 那 蓝色的 盒子 , 做过 你 ? " 问 内德 ,

“乔，你从来没听说过那个蓝色盒子的事，对吧？”内德问道。

['æftər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['saɪləns] .

after several minutes of silence .

后 一些 分钟 的 沉默 .

一阵沉默后。

" [noʊ] . "

" No . "

" 不 . "

“不。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] . "

" It ought to be somewhere in this vicinity . "

" 它 应该 到 是 某处 在 这 附近 . "

“应该就在这附近。”

" [its] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

" It's gone , and that is all there is to it , " said our hero ,

" 它是 已消失 , 和 那 是 全部 那里 是 到 它 , " 说 我们的 英雄 ,

“它消失了，事情就是这样，”我们的主人公说道。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .

and gave a long sigh .

和 给予 一个 长的 叹 .

他长叹一声。

[ðə; ði] [bɔɪz] [træmp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [hæf] ['aʊər] ,

The boys tramped around the vicinity for a good half hour ,

这 男孩们 践踏 大约 这 附近 为了 一个 好的 一半 小时 ,

男孩们在附近徘徊了足足半个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .

and then sat down on a hollow log to eat a lunch they had brought along .

和 然后 卫星 向下 在 一个 空洞的 日志 到 吃 一个 午餐 他们 有 带来 沿着 .

然后他们坐在一根空心圆木上，享用他们带来的午餐。

" [let] [ˌjuː 'es] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][oʊld][lɔːg] ,

" Let us build a fire beside the old log ,

" 让 我们 建造 一个 火 旁 这 老的 日志 ,

“让我们在老木头旁边生火吧。”

" [sed] [ned] . " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [wɔːrm] .

" said Ned . " It will help to keep us warm .

" 说 内德 . " 它 将要 帮助 到 保持 我们 温暖的 .

“内德说，‘这有助于我们保暖。’”

" [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [suːn] [hæd; həd][sʌm; səm] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz]

" Joe was willing and the two boys soon had some leaves and twigs

" 乔 曾是 愿意的 和 这 二 男孩们 很快 有 一些 树叶 和 树枝

['gæðərd] ,

gathered ,

聚集 ,

乔很乐意帮忙，两个男孩很快就收集了一些树叶和树枝。

[ænd; ənd] [pleɪst] [sʌm; səm] [gʊd] - [saɪzd] ['bræntʃɪz] [ɑːn][tɑːp][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bleɪz] [læst] .

and placed some good - sized branches on top to make the blaze last .

和 放置 一些 好的 - 尺寸 分支 在 顶部 到 制作 这 火焰 最后的 .

并在上面放了一些粗壮的树枝，以使火势持续更久。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɔːrm] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Then	they	began	to	eat	and	to	warm	themselves	at	the	same	time	.
然后	他们	开始	到	吃	和	到	温暖的	他们自己	在	这	相同的	时间	.

然后他们开始边吃边取暖。

" [ðɪs] [lɔːg] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] , " [ri'mɑːkt] [ned] .

"	This	log	would	make	a	good	hiding	-	place	for	some	wild	animal	,	"	remarked	Ned	.
"	这	日志	会	制作	一个	好的	隐藏	-	地方	为了	一些	荒野	动物	,	"	评论	内德	.

“这根原木对某些野生动物来说是一个很好的藏身之处，”内德说道。

" [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [ɪn'saɪd] ? "

"	Can	anything	be	inside	?	"
"	能	任何事物	是	里面	?	"

里面能装什么东西吗?

" [its] [nɑːt] ['laɪkli] , [ned] .

"	It's	not	likely	,	Ned	.
"	它是	不是	可能	,	内德	.

“不太可能，内德。”

[ðə; ði] [smoʊk] [wʊd] [draɪv] [aʊt] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] . "

The	smoke	would	drive	out	any	living	creature	.	"
这	抽烟	会	驾驶	出去	任何	活的	生物	.	"

浓烟会驱赶所有生物。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [poʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɔːg] .

"	I'm	going	to	get	a	stick	and	poke	into	the	log	.
"	我是	去	到	得到	一个	戳	和	戳	进入	这	日志	.

“我要拿根棍子戳戳那根木头。”

" [bəuθ] [bɔɪz] [prəʊ'kjʊəd] [stɪks] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [poʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːg] .

"	Both	boys	procured	sticks	and	began	to	poke	at	the	log	.
"	两个都	男孩们	采购	棍子	和	开始	到	戳	在	这	日志	.

两个男孩都找来树枝，开始戳木头。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [felt] ['sʌmθɪŋ] [muːv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] - [deɪzd] [sneɪk] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

Presently	they	felt	something	move	and	a	half	-	dazed	snake	came	into	view	.
目前	他们	毛毡	某物	移动	和	一个	一半	-	茫然	蛇	来了	进入	看法	.

这时，他们感到有什么东西动了，一条神情恍惚的蛇出现在眼前。

" [ðeəz; ðəz] [jʊr; jər] ['ænɪm(ə)l] , [ned] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

"	There's	your	animal	,	Ned	!	"	exclaimed	Joe	.
"	有	你的	动物	,	内德	!	"	惊呼	乔	.

“内德，你的动物在那儿！”乔喊道。

" [oʊ] , [ə; eɪ] [sneɪk] !

"	Oh	,	a	snake	!
"	哦	,	一个	蛇	!

“哦，一条蛇！”

[kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !

Keep	him	away	!
保持	他	离开	!

让他离远点!

" [rɔːrd] [ned] , ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] .

"	roared	Ned	,	badly	frightened	.
"	咆哮	内德	,	糟糕	害怕	.

“内德吓坏了，大声吼道。”

" [hiː; hi] [kɑːnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] - - [hiː; hi] [ɪz] [tuː] [stɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] ,

"	He	can't	hurt	you	-	-	he	is	too	stiff	from	the	cold	,	"	answered	our	hero	,
"	他	不能	伤害	你	-	-	他	是	也	僵硬的	从	这	寒冷的	,	"	回答	我们的	英雄	,

“他伤不了你——他冻僵了，”我们的英雄回答道。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [sneɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] .

and	quickly	dispatched	the	snake	with	a	stone	.
和	迅速地	已派出	这	蛇	和	一个	石头	.

然后迅速用石头打死了那条蛇。

" [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ? " [æskt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] ,

"	Do	you	suppose	there	are	any	more	in	the	tree	?	"	asked	the	rich	boy	,
"	做	你	认为	那里	是	任何	更多的	在	这	树	?	"	问	这	富有的	男生	,

“你觉得树上还有其他的吗？”富家子弟问道。

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

still	keeping	at	a	distance	.
仍然	保持	在	一个	距离	.

仍然保持距离。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] .

"	More	than	likely	.
"	更多的	比	可能	.

很有可能。

[aɪl] [poʊk] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [siː] . "

I'll	poke	around	with	my	stick	and	see	.	"
患病的	戳	大约	和	我的	戳	和	看	.	"

我拿棍子四处探探看。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] ! "

"	Be	careful	!	"
"	是	小心	!	"

“当心！ ”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə'freɪd] .

"	I	am	not	afraid	.
"	我	是	不是	害怕的	.

我不害怕。

" ['dʒoʊz] [stɪk] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [krɑːtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

"	Joe's	stick	had	something	of	a	crotch	on	the	end	of	it	and	with
"	乔的	戳	有	某物	的	一个	裆	在	这	结尾	的	它	和	和

[ðɪs] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [ðæt] [hæd; həd] [bloʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːloʊ]

this	he	began	to	rake	among	the	dead	leaves	that	had	blown	into	the	hollow
这	他	开始	到	耙	之中	这	死的	树叶	那	有	吹	进入	这	空洞的

[lɔːg] .

log	.
日志	.

“乔的棍子末端有个类似树枝的弯曲部分，他用这个弯曲部分开始耙动吹进空心树干里的枯叶。

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti] [bʌt; bət] [noʊ] [mɔːr] [sneɪks] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] .

He	brought	out	a	great	quantity	but	no	more	snakes	showed	themselves	.
他	带来	出去	一个	伟大的	数量	但	不	更多的	蛇	显示	他们自己	.

他带出了很多蛇，但再也没有蛇出现。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] ['æftər] [ɔːl] , [ned] . "

"	I	reckon	he	was	the	only	one	after	all	,	Ned	.	"
"	我	估计	他	曾是	这	仅有的	一	后	全部	,	内德	.	"

“我估计他果然是唯一一个，内德。”

" [ðə; ði][lɔːg][ɪz] ['bɜːrnɪŋ] ! " [sed] [ned] , [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] .

"	The	log	is	burning	!	"	said	Ned	,	an	instant	later	.
"	这	日志	是	燃烧	!	"	说	内德	,	一个	立即的	之后	.

“木头着火了！”内德过了一会儿说道。

" [siː] , [ðə; ði] [smoʊk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haːloʊ] . "

"	See	,	the	smoke	is	coming	out	of	the	hollow	.	"
"	看	,	这	抽烟	是	未来	出去	的	这	空洞的	.	"

“你看，烟是从空洞里冒出来的。”

" [maɪ] [stɪk] [ɪz] [kɔːt] , " [sed] [dʒoʊ] , ['pʊlɪŋ] [haːrd][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] .

"	My	stick	is	caught	,	"	said	Joe	,	pulling	hard	on	something	.
"	我的	戳	是	捕捉	,	"	说	乔	,	拉	难的	在	某物	.

“我的棍子卡住了，”乔说着，使劲拉着什么东西。

" [aɪ] [ges] - - [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] !

"	I	guess	-	-	well	,	I	declare	!
"	我	猜测	-	-	出色地	,	我	宣布	!

“我想——好吧，我宣布！”

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒɜːrk] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haːloʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [skwer] ['ɑːbdʒekt] ,

"	He	gave	a	jerk	,	and	from	the	hollow	came	a	square	object	,
"	他	给予	一个	混蛋	,	和	从	这	空洞的	来了	一个	正方形	目的	,

他猛地一抖，从空洞里掉出一个方形物体。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['smoʊkɪŋ] [dɜːrt][ænd; ənd] [liːvz] .

covered	with	smoking	dirt	and	leaves	.
涵盖	和	吸烟	污垢	和	树叶	.

上面覆盖着冒着烟的泥土和树叶。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][tɪn][bɑːks] . "

"	Unless	I	am	mistaken	,	it	is	a	tin	box	.	"
"	除非	我	是	错误	,	它	是	一个	锡	盒子	.	"

“如果我没看错的话，那是一个铁皮盒子。”

" [oʊ] , [dʒoʊ] , [ðə; ði] [bluː] [bɑːks] ?

"	Oh	,	Joe	,	the	blue	box	?
"	哦	,	乔	,	这	蓝色的	盒子	?

“哦，乔，是那个蓝色盒子吗？”

" [dʒoʊ][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd][dɜːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .

"	Joe	did	not	answer	for	he	was	brushing	the	smoking	leaves	and	dirt	from	the	object	.
"	乔	做过	不是	回答	为了	他	曾是	刷牙	这	吸烟	树叶	和	污垢	从	这	目的	.

“乔没有回答，因为他正在掸掉物体上的烟叶和泥土。

[æz; əz][hiː; hi] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [bluː] [peɪnt] .

As	he	cleaned	it	off	he	caught	sight	of	some	blue	paint	.
作为	他	已清洗	它	离开	他	捕捉	视线	的	一些	蓝色的	画	.

他擦拭的时候，无意中看到了一些蓝色油漆。

[ɑːn][wʌn] [end][ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz]['bædli] [tʃɑːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

On	one	end	the	box	was	badly	charred	from	the	fire	.
在	一	结尾	这	盒子	曾是	糟糕	烧焦的	从	这	火	.

箱子的一端被火烧得严重焦黑。

" [its] [ðə; ði] [bluː] [bɑːks] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	It's	the	blue	box	,	sure	enough	,	"	said	Joe	.
"	它是	这	蓝色的	盒子	,	当然	足够的	,	"	说	乔	.

“果然是那个蓝色的盒子，”乔说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə] ['bɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] !

"	And	we	came	close	to	burning	it	up	!
"	和	我们	来了	关闭	到	燃烧	它	向上	!

我们差点就把它烧毁了!

" [groʊn] [ned] . " [oʊ] , [dʒoʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] ! "

"	groaned	Ned	.	"	Oh	,	Joe	,	I	am	so	sorry	!	"
"	呻吟	内德	.	"	哦	,	乔	,	我	是	所以	对不起	!	"

“哦，乔，我太抱歉了！”内德呻吟道。

" [its] [nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] , [ned] , [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz] ['enibɑːdi] .

"	It's	not	your	fault	,	Ned	,	I	was	as	much	to	blame	as	anybody	.
"	它是	不是	你的	过错	,	内德	,	我	曾是	作为	很多	到	责备	作为	任何人	.

“这不是你的错，内德，我也有错。”

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːks] [aʊt] [hɪr] ? "

But	who	would	look	for	the	box	out	here	?	"
但	WHO	会	看	为了	这	盒子	出去	这里	?	"

但谁会来这里找这个盒子呢?

" [pər'hæps][sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] . "

"	Perhaps	some	wild	animal	carried	it	off	.	"
"	也许	一些	荒野	动物	携带	它	离开	.	"

“或许是被什么野生动物叼走了。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .

"	That	may	be	.
"	那	可能	是	.

“也许是这样。”

" [dʒoʊ][hæd; həd][ðə; ði][bɑːks] [kliːnd] [ɔːf][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	Joe	had	the	box	cleaned	off	by	this	time	.
"	乔	有	这	盒子	已清洗	离开	经过	这	时间	.

这时乔已经把箱子清理干净了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [hɑːt][æt; ət][wʌn] [end] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] .

It	was	still	hot	at	one	end	and	smoking	.
它	曾是	仍然	热的	在	一	结尾	和	吸烟	.

一端仍然很烫，还在冒烟。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔkt] .

He	tried	to	pull	it	open	,	but	found	it	locked	.
他	尝试	到	拉	它	打开	,	但	成立	它	已锁定	.

他试图拉开它，却发现它锁上了。

" [ðə; ði]['kɑːntents] [wɪl] [bɜːrn] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] !

"	The	contents	will	burn	up	before	I	can	open	it	!
"	这	内容	将要	烧伤	向上	前	我	能	打开	它	!

“在我打开它之前，里面的东西就会烧掉！”

" [kraɪd] [dʒoʊ] .

"	cried	Joe	.
"	哭	乔	.

“乔喊道。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

He	did	not	know	what	to	do	,
他	做过	不是	知道	什么	到	做	,

他不知道该怎么办，

[ænd; ənd][ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [bɪ'gæn][tuː; tə][praɪ][æt; ət][ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	in	desperation	began	to	pry	at	the	box	with	his	stick	and	his
和	在	绝望	开始	到	撬	在	这	盒子	和	他的	戳	和	他的

['dʒæknaɪf] .

jackknife	.
折叠刀	.

他绝望地用棍子和折叠刀撬开了箱子。

[ðen] [ðə; ði][bɑːks] [broʊk] ['oʊpən] , ['skætərɪŋ] [sʌm; səm][hæf] - [bɜːrnt] ['pepərz] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

Then	the	box	broke	open	,	scattering	some	half	-	burnt	papers	in	all	directions	.
然后	这	盒子	打破	打开	,	散射	一些	一半	-	烧焦的	文件	在	全部	方向	.

然后盒子裂开了，一些烧了一半的纸片散落得到处都是。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ðə; ði] ['pepərz] [ʌp][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [bæg][ʌv; əv] ['bʌkskɪn] .

The	boys	picked	the	papers	up	and	also	a	small	bag	of	buckskin	.
这	男孩们	挑选	这	文件	向上	和	还	一个	小的	包	的	鹿皮	.

男孩们捡起了那些文件，还有一小袋鹿皮。

[wen] [dʒoʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði][bæg][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn]

When	Joe	opened	the	bag	he	found	it	contained	exactly	a	hundred	dollars	in
什么时候	乔	打开	这	包	他	成立	它	包含	确切地	一个	百	美元	在

[goʊld] .

gold	.
金子	.

乔打开袋子后发现里面正好装着价值一百美元的黄金。

" [ðæts] [ə; eɪ][naɪs][faɪnd] , " [sed] [ned] . " ['eniweɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['rɪtʃər]

"	That's	a	nice	find	,	"	said	Ned	.	"	Anyway	,	you	are	a	hundred	dollars	richer
"	那就是	一个	好的	寻找	,	"	说	内德	.	"	反正	,	你	是	一个	百	美元	更富有

[ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜːr; wər] .

than	you	were	.
比	你	是	.

“真是个不错的发现，”内德说。“不管怎样，你现在比以前多了100美元。”

" [dʒoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [pə'ruːz] [ðə; ði][hæf] - [bɜːrnt] ['dɑːkjuments][bʌt; bət][kʊd; kəd] [meɪk] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ]

"	Joe	began	to	peruse	the	half	-	burnt	documents	but	could	make	little	or	nothing
"	乔	开始	到	仔细阅读	这	一半	-	烧焦的	文件	但	可以	制作	小的	或者	没有什么

[aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

out	of	them	.
出去	的	他们	.

乔开始仔细查看那些烧毁了一半的文件，但却几乎一无所获。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] ,

He	saw	his	own	name	and	also	that	of	a	certain	William	A	.	Bodley	,
他	锯	他的	自己的	姓名	和	还	那	的	一个	肯定	威廉	一个	.	博德利	,

他看到了自己的名字，还有一位名叫威廉·A·博德利的人的名字。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['aɪor] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .

and	an	estate	in	Iowa	was	mentioned	.
和	一个	财产	在	爱荷华州	曾是	提及	.

文中还提到了爱荷华州的一处房产。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][faɪnd] , [dʒoʊ] ? "

"	What	do	you	find	,	Joe	?	"
"	什么	做	你	寻找	,	乔	?	"

“乔，你发现了什么？”

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] , [ned] .

"	I	can't	tell	you	,	Ned	.
"	我	不能	告诉	你	,	内德	.

“我不能告诉你，内德。”

[ðə; ði] ['pepərz] [ɑːr; ər] [tuː] ['bædli] [bɜːrnt] . "
The papers are too badly burnt . "
这 文件 是 也 糟糕 烧焦的 . "

文件烧得太厉害了。

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" Let me look at them .
" 让 我 看 在 他们 .

让我看看它们。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [spent] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" Our hero was willing , and the two boys spent an hour in trying to
" 我们的 英雄 曾是 愿意的 , 和 这 二 男孩们 花费 一个 小时 在 尝试 到
[dɪ'saɪfər] [ðə; ði]['dɑːkjuments] .
decipher the documents .
解码 这 文件 .

“我们的主人公很配合，两个男孩花了一个小时试图解读这些文件。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] .
" It is certainly a puzzle , " said the rich boy .
" 它 是 当然 一个 谜 , " 说 这 富有的 男生 .

“这的确是个谜，”富家子弟说道。

" [waɪ] [nɑːt] [let] [maɪ] ['fɑːðər] [lʊk] ['oʊvər][ðem; ðəm] ?
" Why not let my father look over them ?
" 为什么 不是 让 我的 父亲 看 超过 他们 ?

为什么不让我父亲照看他们呢?

" [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd]['æftər] ['ræpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['dɑːkjuments][wɪð; wɪθ] [ker] ,
" Joe was willing , and after wrapping up the documents with care ,
" 乔 曾是 愿意的 , 和 后 包装 向上 这 文件 和 关心 ,

“乔很乐意，他小心翼翼地把文件包好后，

[ænd; ənd] ['pɑːkɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][goʊld] , [dʒoʊ][led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
and pocketing the hundred dollars in gold , Joe led the way back to the
和 口袋 这 百 美元 在 金子 , 乔 引领 这 方式 后退 到 这
[boʊt] .
boat .
船 .

乔把那一百美元金币揣进口袋，然后带头返回船上。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [bɑːks][wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌsti] [ænd; ənd]
The wreck of the blue box was left behind , for it was rusty and
这 破坏 的 这 蓝色的 盒子 曾是 左边 在后面 , 为了 它 曾是 生锈的 和
['wɜːrθləs] .
worthless .
毫无价值 .

蓝色箱子的残骸被遗弃了，因为它已经生锈，毫无价值。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['mɪstər] . ['tælmædʒ] ,
That evening Mr . Talmadge ,
那 晚上 先生 . 塔尔梅奇 ,

那天晚上，塔尔梅奇先生

[ned] [ænd; ənd][dʒoʊ] [spent] [tuː] ['aʊərz] [ɪn] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði]['dɑːkjuments][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
Ned and Joe spent two hours in going over the documents and trying to
内德 和 乔 花费 二 小时 在 去 超过 这 文件 和 尝试 到
[sə'plaɪ] [ðə; ði][pɑːrts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɔtid] [ɔːr][bɜːrnt] [ə'weɪ] .
supply the parts which had been rotted or burnt away .
供应 这 部分 哪个 有 到过 腐烂的 或者 烧焦的 离开 .

内德和乔花了两个小时仔细查看文件，并试图找到那些已经腐烂或烧毁的零件。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][pɑːrt] .
They were only successful in part .
他们 是 仅有的 成功的 在 部分 .

他们只取得了部分成功。

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [dʒoʊ] , " [sed] ['nɛdz] ['fɑːðər] .
" I do not wish to say much about this , Joe , " said Ned's father .
" 我 做 不是 希望 到 说 很多 关于 这 , 乔 , " 说 内德的 父亲 .

“乔，我不想多说这件事，”内德的父亲说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['pepərz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [wʌn] ['wɪljəm]
" But it would seem from these papers that you are the son of one William
" 但 它 会 似乎 从 这些 文件 那 你 是 这 儿子 的 一 威廉
[ə; eɪ] . ['bɔdli] ,
A . Bodley ,
一个 . 博德利 ,

“但从这些文件来看，你似乎是威廉·A·博德利的儿子，

[huː] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [oʊnd] [ə; eɪ][fɑːrm][ɪn] ['aɪor] , [ɪn][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv] ['mɪlˌvɪl] .
who at one time owned a farm in Iowa , in the township of Millville .
WHO 在 一 时间 拥有 一个 农场 在 爱荷华州 , 在 这 乡 的 米尔维尔 .

他曾经在爱荷华州米尔维尔镇拥有一座农场。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] ['haɪrəm] ['bɔdli] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] ? "
Did you ever hear Hiram Bodley speak of this ? "
做过 你 曾经 听到 希拉姆 博德利 说话 的 这 ? "

你听海勒姆·博德利谈起过这件事吗?

" ['nevər] . "
" Never . "
" 绝不 . "

“绝不。”

" [wiː; wi] [maɪt] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [æt; ət] ['mɪlˌvɪl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]
" We might write to the authorities at Millville and see what they have to
" 我们 可能 写 到 这 当局 在 米尔维尔 和 看 什么 他们 有 到
[seɪ] . "
say . "
说 . "

“我们可以写信给米尔维尔当局，看看他们怎么说。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
" I wish you'd do it .
" 我 希望 你会 做 它 .

我希望你能做到。

[ðeɪ] [meɪ] [peɪ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] . "
They may pay more attention to you than to a boy . "
他们 可能 支付 更多的 注意力 到 你 比 到 一个 男生 . "

他们可能会更关注你，而不是男孩。

" [aɪl] [raɪt] [æt; ət] [wʌns] . "
" I'll write at once . "
" 患病的 写 在 一次 . "

“我马上写信。”

" ['fɑːðər] , ['hædnt] [dʒoʊ] ['betər] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] ? " [pʊt] [ɪn] [ned] .
" Father , hadn't Joe better stay here until we get a reply ? " put in Ned .
" 父亲 , 之前没有 乔 更好的 停留 这里 直到 我们 得到 一个 回复 ? " 放 在 内德 .

“父亲，乔最好待在这里，直到我们得到答复吗？”内德插嘴道。

" [hiː; hi] [meɪ] [duː][soʊ][ænd; ənd] ['welkəm] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['tælmædʒ] .

"	He	may	do	so	and	welcome	,	"	answered	Mr	.	Talmadge	.
"	他	可能	做	所以	和	欢迎	,	"	回答	先生	.	塔尔梅奇	.

“他可以这样做，我们非常欢迎，”塔尔梅奇先生回答道。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər]

The	letter	was	dispatched	the	next	day	and	our	hero	waited	anxiously	for
这	信	曾是	已派出	这	下一个	天	和	我们的	英雄	等待	焦虑地	为了

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

the	reply	.
这	回复	.

信件于次日寄出，我们的主人公焦急地等待着回信。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [faɪv] [deɪz] ['leɪtər][ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	came	five	days	later	and	was	as	follows	:
它	来了	五	天	之后	和	曾是	作为	跟随	:

五天后邮件到了，内容如下：

" [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [rɪ'siːvd] .

"	Your	letter	of	inquiry	received	.
"	你的	信	的	询问	已收到	.

您的询价函已收到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] [ɪn] [ðɪs] ['taʊnʃɪp] [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

There	was	a	William	A	.	Bodley	in	this	township	twelve	years	ago	.
那里	曾是	一个	威廉	一个	.	博德利	在	这	乡	十二	年	前	.

十二年前，这个镇上曾住着一个叫威廉·A·博德利的人。

[hiː; hi][soʊld][hɪz; ɪz][fɑːrm][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ɔː'gʌstəs] ['grɛgz] [ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] .

He	sold	his	farm	to	a	man	named	Augustus	Greggs	and	then	disappeared	.
他	卖	他的	农场	到	一个	男人	命名	奥古斯都	格雷格斯	和	然后	消失	.

他把农场卖给了一个名叫奥古斯都·格雷格斯的人，然后就消失了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][soʊld] [aʊt] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['sɪknəs] .

Before	he	sold	out	he	lost	his	wife	and	several	children	by	sickness	.
前	他	卖	出去	他	丢失的	他的	妻子	和	一些	孩子们	经过	疾病	.

在他出售公司之前，他的妻子和几个孩子因病去世。

['noʊbɑːdi] [hɪr] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Nobody	here	seems	to	know	what	became	of	him	.
无人	这里	似乎	到	知道	什么	成为	的	他	.

这里似乎没有人知道他后来的下落。

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɔrn] . "

"	Joseph	Korn	.	"
"	约瑟夫	玉米	.	"

“约瑟夫·科恩。”

" [ðæt] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , " [sed] ['mɪstər] . ['tælmædʒ] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]

"	That	is	short	and	to	the	point	,	"	said	Mr	.	Talmadge	,	"	but	it	is	not
"	那	是	短的	和	到	这	观点	,	"	说	先生	.	塔尔梅奇	,	"	但	它	是	不是

['sætɪsfaɪɪŋ] .

satisfying	.
令人满意	.

“这简短明了，”塔尔马奇先生说，“但并不令人满意。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [steɪt] [ɪf] [ðɪs] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] [hæd; həd] ['eni] ['relətɪvz] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [noʊn] .

It	does	not	state	if	this	William	A	.	Bodley	had	any	relatives	so	far	as	known	.
它	做	不是	状态	如果	这	威廉	一个	.	博德利	有	任何	亲属	所以	远的	作为	已知	.

" " "

文中并未说明这位威廉·A·博德利是否有任何已知的亲属。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	guess	the	authorities	did	not	want	to	bother	about	the	matter	,	"	said	Joe	.
"	我	猜测	这	当局	做过	不是	想	到	打扰	关于	这	事情	,	"	说	乔	.

“我猜当局不想费心处理这件事，”乔说。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ]['vɪzɪt] ['mɪlˌvɪl] , [dʒoʊ] ? " ['kwestʃənd] [ned] .

"	Why	don't	you	visit	Millville	,	Joe	?	"	questioned	Ned	.
"	为什么	不	你	访问	米尔维尔	,	乔	?	"	被质问	内德	.

“乔，你为什么不去米尔维尔看看呢？”内德问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] .

"	I	was	thinking	I	could	do	that	.
"	我	曾是	思维	我	可以	做	那	.

我当时想我可以做到。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [kɔːst][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [ðæt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][goʊld][tuː; tə]

It	wouldn't	cost	a	fortune	,	and	I've	got	that	hundred	dollars	in	gold	to
它	不会	成本	一个	财富	,	和	我已经	得到	那	百	美元	在	金子	到

[fɔːl] [bæk] [ɑːn] ,

fall	back	on	,
落下	后退	在	,

这不会花很多钱，而且我还有那100美元的黄金可以备用。

[bɪ'saɪdz] [maɪ] ['regjələr] ['seɪvɪŋz] . "

besides	my	regular	savings	.	"
除了	我的	常规的	节省	.	"

除了我的定期存款之外。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] , " [keɪm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['tælmædʒ] .

"	You	might	learn	something	to	your	advantage	,	"	came	from	Mr	.	Talmadge	.
"	你	可能	学习	某物	到	你的	优势	,	"	来了	从	先生	.	塔尔梅奇	.

“你或许能从中学到一些对你有利的东西，”塔尔马奇先生说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mʌni] [wel] [spent] . "

"	I	think	it	would	be	money	well	spent	.	"
"	我	思考	它	会	是	钱	出色地	花费	.	"

“我认为这笔钱花得很值。”

" ['fɑːðər] , [kɑːnt] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][dʒoʊ] ? " [æskt] [ned] .

"	Father	,	can't	I	go	with	Joe	?	"	asked	Ned	.
"	父亲	,	不能	我	去	和	乔	?	"	问	内德	.

“父亲，我不能和乔一起去吗？”内德问道。

" [noʊ] , [ned] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] [skuːl] ['duːtiz] . "

"	No	,	Ned	,	you	must	attend	to	your	school	duties	.	"
"	不	,	内德	,	你	必须	出席	到	你的	学校	职责	.	"

“不，内德，你必须履行你的学校职责。”

" [ðen] , [dʒoʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][send][ˌem 'iː] [fʊl] [pə'tikuːləz] [baɪ][meɪl] , " [sed] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] .

"	Then	,	Joe	,	you	must	send	me	full	particulars	by	mail	,	"	said	the	rich	boy	.
"	然后	,	乔	,	你	必须	发送	我	满的	细节	经过	邮件	,	"	说	这	富有的	男生	.

“那么，乔，你必须把所有细节都邮寄给我，”富家子弟说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [duː] [ðæt] , [ned] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	Of	course	I'll	do	that	,	Ned	,	"	replied	our	hero	.
"	的	课程	患病的	做	那	,	内德	,	"	回复	我们的	英雄	.

“我当然会这么做，内德，”我们的主人公回答道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [dʒoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˈrɪvərsaɪd] [ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][ænd; ənd] [ned] [went]
It **was** **arranged** **that** **Joe** **should** **leave** **Riverside** **on** **Monday** **and** **Ned** **went**
它 曾是 安排 那 乔 应该 离开 河边 在 周一 和 内德 去
[tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
to **the** **depot** **to** **see** **him** **off** **.**
到 这 仓库 到 看 他 离开 .

乔被安排在星期一离开河滨镇，内德去车站送他。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ði][best] [ʌv; əv] [lʌk] , [dʒoʊ] ! " [kɔːld] [aʊt] [ned] ,
" **I** **wish** **you** **the** **best** **of** **luck** **,** **Joe** **!** **"** **called** **out** **Ned** **,**
" 我 希望 你 这 最好的 的 运气 , 乔 ! " 称为 出去 内德 ,

“祝你好运，乔！”内德喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
as **the** **train** **left** **the** **station** **.**
作为 这 火车 左边 这 车站 .

火车驶离车站时。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [dɪ'zɜːrvz] ['betər] [lʌk] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] !
" **I** **don't** **know** **of** **a** **fellow** **who** **deserves** **better** **luck** **than** **you** **do** **!**
" 我 不 知道 的 一个 同伴 WHO 值得 更好的 运气 比 你 做 !

“我认识的人里，没有谁比你更值得拥有好运了！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
" **CHAPTER** **XXV** **.**
" 章 25 .

“第二十五章

[dʒoʊ] ['vɪzɪts] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
JOE **VISITS** **CHICAGO** **.**
乔 访问 芝加哥 .

乔访问芝加哥。

[dʒoʊ] [faʊnd] ['mɪlˌvɪl] [ə; eɪ] ['sliːpi] [taʊn] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ɪn'hæbɪtənts] .
Joe **found** **Millville** **a** **sleepy** **town** **of** **three** **or** **four** **hundred** **inhabitants** **.**
乔 成立 米尔维尔 一个 困 镇 的 三 或者 四 百 居民 .

乔发现米尔维尔是一个只有三四百居民的宁静小镇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [meɪn] [striːt] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [blɑːks] [ʌv; əv] ['stɔrz] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] ,
There **was** **one** **main** **street** **containing** **two** **blocks** **of** **stores** **,** **a** **blacksmith** **shop** **,**
那里 曾是 一 主要的 街道 包含 二 积木 的 商店 , 一个 铁匠 店铺 ,

那里有一条主街，街上有两排商店、一家铁匠铺。

[ə; eɪ] ['kriːməri] [ænd; ənd] [tuː] [tʃɜːrtʃɪz] .
a **creamery** **and** **two** **churches** **.**
一个 乳品厂 和 二 教堂 .

一家乳品厂和两座教堂。

[wen] [hiː; hi] [stept] [ɔːf][ðə; ði] [treɪn] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [aɪd] ['ʃɑːrpli] [baɪ][ðə; ði]['laʊndʒərz]
When **he** **stepped** **off** **the** **train** **our** **hero** **was** **eyed** **sharply** **by** **the** **loungers**
什么时候 他 步 离开 这 火车 我们的 英雄 曾是 眼睛 尖锐地 经过 这 躺椅
[ə'baʊt] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .
about **the** **platform** **.**
关于 这 平台 .

我们的主人公走下火车时，站台上闲逛的人们都用锐利的目光打量着他。

" ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] - [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
" **Anything** **I** **can** **'** **do** **for** **you** **?** **"** **asked** **one** **of** **the** **men** **,**
" 任何事物 我 能 - 做 为了 你 ? " 问 一 的 这 男人 ,

“我能为你做些什么吗？”其中一个男人问道。

[ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l][steɪdʒ] .

the	driver	of	the	local	stage	.
这	司机	的	这	当地的	阶段	.

当地驿站的司机。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] ['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɔrn] [laɪvz; lɪvz] ? "

"	Will	you	tell	me	where	Mr	.	Joseph	Korn	lives	?	"
"	将要	你	告诉	我	在哪里	先生	.	约瑟夫	玉米	生活	?	"

请问约瑟夫·科恩先生住在哪里?

" [dʒoʊ][laɪvz; lɪvz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [braʊn] [haʊs] ['jɑːndər] .

"	Joe	lives	up	in	the	brown	house	yonder	.
"	乔	生活	向上	在	这	棕色的	房子	远处	.

“乔住在那边那栋棕色的房子里。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [eint] [hoʊm] [naʊ] .

But	he	ain't	home	now	.
但	他	不是	家	现在	.

但他现在不在家。

['hiːz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːb][ʌv; əv] ['kɑːpəntə] . "

He's	doing	a	job	of	carpentering	.	"
他是	正在做	一个	工作	的	木工	.	"

他正在做木工活。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] ? "

"	Can	you	tell	me	where	?	"
"	能	你	告诉	我	在哪里	?	"

“你能告诉我地点吗? ”

" [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊ] - [pleɪs] .

"	Up	to	the	Widow	Fallow's	place	.
"	向上	到	这	寡妇	-	地方	.

“一直到寡妇法洛家。”

[teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər][fɔːr; fər][ten] [sents] . "

Take	you	there	for	ten	cents	.	"
拿	你	那里	为了	十	分	.	"

“带你去那儿只要十美分。”

" ['veri] [wel] ,

"	Very	well	,
"	非常	出色地	,

很好,

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪkəti] ['tɜːrnaʊt] [wɪtʃ] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

"	and	our	hero	jumped	into	the	rickety	turnout	which	went	by	the	name	of
"	和	我们的	英雄	跳了起来	进入	这	摇摇晃晃的	结果发现	哪个	去	经过	这	姓名	的

[ðə; ði] ['mɪlˌvɪl] [steɪdʒ] .

the	Millville	stage	.
这	米尔维尔	阶段	.

“我们的英雄跳进了那条摇摇晃晃的岔路,这条岔路名叫米尔维尔驿道。”

[ðə; ði] [draɪv] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

The	drive	was	not	a	long	one	and	soon	they	came	to	a	halt	in	front	of
这	驾驶	曾是	不是	一个	长的	一	和	很快	他们	来了	到	一个	停止	在	正面	的

[ə; eɪ] ['rezɪdəns] [wer] [ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntɚz] ['eɪprən][wʌz; wəz] ['mendɪŋ] [ə; eɪ]['broʊkən] -

a	residence	where	a	man	wearing	a	carpenter's	apron	was	mending	a	broken	-
一个	住宅	在哪里	一个	男人	穿着	一个	木匠的	围裙	曾是	修补	一个	破碎的	-

[daʊn] [pɔːrtʃ] .

down	porch	.
向下	门廊	.

这段路程并不长,很快他们就在一户人家门前停了下来,只见一个穿着木匠围裙的男人正在修补破损的门廊。

" [ðeəz; ðəz][dʒoʊ] , " [sed] [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] , [lə'kɑːnɪkli] .

"	There's	Joe	,	"	said	the	stage	driver	,	laconically	.
"	有	乔	,	"	说	这	阶段	司机	,	简洁地	.

“乔在那儿，”马车夫简洁地说。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][ɪn] ['wʌndər] [wen] [dʒoʊ] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .

The	man	looked	up	in	wonder	when	Joe	approached	him	.
这	男人	看起来	向上	在	想知道	什么时候	乔	接近	他	.

乔走近他时，那人惊奇地抬起头来。

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːn][hɪz; ɪz][hɪps] .

He	dropped	his	hammer	and	stood	with	his	arms	on	his	hips	.
他	掉落	他的	锤	和	站立	和	他的	武器	在	他的	臀部	.

他扔掉锤子，双手叉腰站了起来。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɔrn] , [aɪ] [bɪ'liːv] ? "

"	This	is	Mr	.	Joseph	Korn	,	I	believe	?	"
"	这	是	先生	.	约瑟夫	玉米	,	我	相信	?	"

“这位是约瑟夫·科恩先生吧？”

" [ðæts] [ˌem 'iː] , [jʌŋ] [mæn] . "

"	That's	me	,	young	man	.	"
"	那就是	我	,	年轻的	男人	.	"

“那是我，年轻人。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒoʊ] ['bɔdli] .

"	I	am	Joe	Bodley	.
"	我	是	乔	博德利	.

我是乔·博德利。

[juː; jʊ] [roʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['tælmædʒ] , [ʌv; əv] ['rɪvərsaɪd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .

You	wrote	to	Mr	.	Talmadge	,	of	Riverside	,	a	few	days	ago	.
你	写道	到	先生	.	塔尔梅奇	,	的	河边	,	一个	很少	天	前	.

几天前，你给里弗赛德的塔尔马奇先生写了一封信。

[aɪ] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['mɪstər] . ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] [huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] . "

I	came	on	to	find	out	what	I	could	about	a	Mr	.	William	A	.	Bodley	who	used	to	live	here	.	"
我	来了	在	到	寻找	出去	什么	我	可以	关于	一个	先生	.	威廉	一个	.	博德利	WHO	用过的	到	居住	这里	.	"

我来这里是为了打听一下曾经住在这里一位名叫威廉·A·博德利的先生的情况。

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

[wel] , [jʌŋ] [mæn] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] -

Well	,	young	man	,	I	can't	tell	you	much	more	'
出色地	,	年轻的	男人	,	我	不能	告诉	你	很多	更多的	-

好了，年轻人，我不能告诉你更多了。

[en][aɪ][dɪd][ɪn] [ðæt] ['letər] .

n	I	did	in	that	letter	.
n	我	做过	在	那	信	.

我确实在那封信里写了。

['bɔdli] [soʊld] [aʊt] , [haʊs] , [gʊdz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [left] [fɔːr; fər][pɑːrts] [ˌʌn'noʊn] . "

Bodley	sold	out	,	house	,	goods	and	everything	,	and	left	for	parts	unknown	.	"
博德利	卖	出去	,	房子	,	商品	和	一切	,	和	左边	为了	部分	未知	.	"

博德利把房子、货物和所有东西都卖了出去，然后去了哪里，无人知晓。

" [dɪd][hiː; hi][hæv; həv]['eni] ['relətɪvz] [ə'raʊnd] [hɪr] ? "
" Did he have any relatives around here ? "
" 做过 他 有 任何 亲属 大约 这里 ? "

“他在这附近有亲戚吗？”

" [nɑːt] [wen] [hiː; hi] [left] . [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] - - [ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd]
" Not when he left . He had a wife and three children - - a girl and
" 不是 什么时候 他 左边 . 他 有 一个 妻子 和 三 孩子们 - - 一个 女孩 和
[tuː] [bɔɪz] - - [bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪd] . "
two boys - - but they died . "
二 男孩们 - - 但 他们 死亡 . "

“他离开的时候不是这样的。他有妻子和三个孩子——一个女儿和两个儿子——但他们都去世了。”

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv]['eni] ['relətɪvz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] - - [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['haɪrəm]
" Did you ever hear of any relatives coming to see him - - a man named Hiram
" 做过 你 曾经 听到 的 任何 亲属 未来 到 看 他 - - 一个 男人 命名 希拉姆
['bɔdli] ? "
Bodley ? "
博德利 ? "

“你有没有听说过哪个亲戚来看望他——一个名叫海勒姆·博德利的人？”

" [nɑːt][ˌem 'iː] - - [bʌt; bət] [ɔː'gʌstəs] ['grɛgz] - - [huː] [bɔːt] [hɪz; ɪz][fɑːrm] - - [maɪt] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
" Not me - - but Augustus Greggs - - who bought his farm - - might know about it
" 不是 我 - - 但 奥古斯都 格雷格斯 - - WHO 买 他的 农场 - - 可能 知道 关于 它
. "
: "
. "

“不是我——但买下他农场的奥古斯都·格雷格斯——可能知道这件事。”

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['grɛgz] - [fɑːrm][fɔːr; fər][ten] [sents] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] .
" I'll take you to the Greggs ' farm for ten cents , " put in the stage driver .
" 患病的 拿 你 到 这 格雷格斯 - 农场 为了 十 分 , " 放 在 这 阶段 司机 .

“我带你去格雷格斯农场，只要十美分，”马车夫说道。

[ə'gen] [ə; eɪ]['bɑːrgən][wʌz; wəz] [strʌk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [draɪv] [ʌv; əv][ten] ['mɪnɪts] [brɔːt] [ðem; ðəm]
Again a bargain was struck , and a drive of ten minutes brought them
再次 一个 便宜货 曾是 击 , 和 一个 驾驶 的 十 分钟 带来 他们
[tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] ,
to the farm ,
到 这 农场 ,

他们再次达成交易，驱车十分钟就到了农场。

['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] ['mɪlˌvɪl] .
located on the outskirts of Millville .
位于 在 这 郊区 的 米尔维尔 .

位于米尔维尔郊区。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][fɑːrm] ['oʊnər] [æt; ət][wɜːrk][baɪ][hɪz; ɪz] [wʊd] [paɪl] , ['sɔːɪŋ] [wʊd] .
They found the farm owner at work by his wood pile , sawing wood .
他们 成立 这 农场 所有者 在 工作 经过 他的 木头 桩 , 锯切 木头 .

他们发现农场主正在柴堆旁锯木头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ə'piərɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
He was a pleasant appearing individual .
他 曾是 一个 令人愉快的 出现 个人 .

他外表和蔼可亲。

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , " [hiː; hi] [sed] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sɔː] .
" Come into the house , " he said putting down his saw .
" 来 进入 这 房子 , " 他 说 推杆 向下 他的 锯 .

“进屋来吧，”他放下锯子说道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

"	I'm	glad	to	see	you	,
"	我是	高兴的	到	看	你	,

很高兴见到你，

" [ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['fɑːrmhaʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst]

"	and	when	our	hero	had	entered	the	little	farmhouse	he	was	introduced
"	和	什么时候	我们的	英雄	有	进入	这	小的	农家	他	曾是	介绍

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['grɛgz] [ænd; ənd] [tuː] [groʊn] - [ʌp] [sʌnz] ,

to	Mrs	.	Greggs	and	two	grown	-	up	sons	,
到	太太	.	格雷格斯	和	二	生长	-	向上	儿子们	,

“当我们的主人公走进那间小农舍时，他被介绍给了格雷格斯太太和她的两个成年儿子。”

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['θɜːrəli] [æt; ət] [hoʊm] .

all	of	whom	made	him	feel	thoroughly	at	home	.
全部	的	谁	制成	他	感觉	彻底	在	家	.

所有人都让他感到宾至如归。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ðiː] [truːθ] , " [sed] ['mɪstər] . ['grɛgz] , " [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['wɪljəm] ['bɔdli] ['veri] [wel] .

"	To	tell	the	truth	,	"	said	Mr	.	Greggs	,	"	I	did	not	know	William	Bodley	very	well	.
"	到	告诉	这	真相	,	"	说	先生	.	格雷格斯	,	"	我	做过	不是	知道	威廉	博德利	非常	出色地	.

“说实话，”格雷格斯先生说，“我对威廉·博德利并不太了解。”

[aɪ] [keɪm] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːrm][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [seɪl] ,

I	came	here	looking	for	a	farm	and	heard	this	was	for	sale	,
我	来了	这里	寻找	为了	一个	农场	和	听到	这	曾是	为了	销售	,

我来这里是想找个农场，听说这块地要出售。

[ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

and	struck	a	bargain	with	him	.	"
和	击	一个	便宜货	和	他	.	"

并与他达成了一项交易。

" [wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'loʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ? " ['kwestʃənd] [dʒoʊ] .

"	Was	he	alone	at	that	time	?	"	questioned	Joe	.
"	曾是	他	独自的	在	那	时间	?	"	被质问	乔	.

“当时他是一个人吗？”乔问道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

"	He	was	,
"	他	曾是	,

“他曾是……”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] [kwɪr] - - [nɑːt][bʌt; bət] [wʌt]

and	his	trouble	seemed	to	have	made	him	a	bit	queer	-	-	not	but	what
和	他的	麻烦	似乎	到	有	制成	他	一个	少量	酷儿	-	-	不是	但	什么

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] . "

he	knew	what	he	was	doing	.	"
他	知道	什么	他	曾是	正在做	.	"

他的困境似乎让他变得有点古怪——但他知道自己在做什么。

" [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ? "

"	Did	you	learn	anything	about	his	family	?	"
"	做过	你	学习	任何事物	关于	他的	家庭	?	"

你有没有了解到他家人的情况?

" [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] [baɪ] [dɪ'ziːz] .

"	He	had	lost	his	wife	and	two	children	by	disease	.
"	他	有	丢失的	他的	妻子	和	二	孩子们	经过	疾病	.

“他因病失去了妻子和两个孩子。”

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃaɪld][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

What	had	happened	to	the	other	child	was	something	of	a	mystery	.
什么	有	发生	到	这	其他	孩子	曾是	某物	的	一个	神秘	.

另一个孩子究竟发生了什么事，至今仍是个谜。

[aɪ] ['ræðər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][daɪd] [waɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]

I	rather	supposed	it	had	died	while	away	from	home	,	but	I	was
我	相当	据称	它	有	死亡	尽管	离开	从	家	,	但	我	曾是

[nɑ:t] [ʃʊr] . "

not	sure	.	"
不是	当然	.	"

我猜想它可能是在离家在外的时候死的，但我不确定。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə][æt; ət][ɔ:l] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['bɔdli] ? "

"	Have	you	any	idea	at	all	what	became	of	William	Bodley	?	"
"	有	你	任何	主意	在	全部	什么	成为	的	威廉	博德利	?	"

“你知道威廉·博德利后来怎么样了吗？”

" [nɑ:t][ɪg'zæktli] .

"	Not	exactly	.
"	不是	确切地	.

“不完全是。”

[wʌns] [aɪ] [met] [ə; eɪ][mæn][ɪn] ['pɪtsbɝg] [hu:] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn]['aɪdəhoʊ] ,

Once	I	met	a	man	in	Pittsburg	who	had	met	a	man	of	that	name	in	Idaho	,
一次	我	遇见	一个	男人	在	匹兹堡	WHO	有	遇见	一个	男人	的	那	姓名	在	爱达荷州	,

我曾在匹兹堡遇到过一个人，他曾在爱达荷州遇到过一个同名的人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [maɪnz] .

among	the	mines	.
之中	这	矿井	.

在矿井之中。

[bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðæt] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]

Both	of	us	wondered	if	that	William	A	.	Bodley	was	the	same	that	I	had
两个都	的	我们	想知道	如果	那	威廉	一个	.	博德利	曾是	这	相同的	那	我	有

[bɔ:t] [maɪ][fɑ:rm][frʌm; frəm] . "

bought	my	farm	from	.	"
买	我的	农场	从	.	"

我们俩都想知道，那个叫威廉·A·博德利的人是不是就是我当初从他那里买农场的那个人。

" [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aɪdəhoʊ] ? "

"	Did	he	say	what	part	of	Idaho	?	"
"	做过	他	说	什么	部分	的	爱达荷州	?	"

“他说的是爱达荷州的哪个地方吗？”

" [hi:; hi][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [naʊ] .

"	He	did	,	but	I	have	forgotten	now	.
"	他	做过	,	但	我	有	被遗忘的	现在	.

“他确实做过，但我现在忘记了。”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ? "

Do	you	think	he	was	a	relative	of	yours	?	"
做	你	思考	他	曾是	一个	相对的	的	你的	?	"

你觉得他是你的亲戚吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] .

"	I	don't	know	what	to	think	.
"	我	不	知道	什么	到	思考	.

我不知道该怎么想。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðər] .

It	may	be	that	he	was	my	father	.
它	可能	是	那	他	曾是	我的	父亲	.

他或许是我的父亲。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] ? "

"	Your	father	?	"
"	你的	父亲	?	"

“你父亲？”

" [jes] , " [ænd; ənd][dʒoʊ][toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['dɑːkjuments] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

"	Yes	,	"	and	Joe	told	his	story	and	mentioned	the	documents	found	in	the
"	是的	,	"	和	乔	讲述	他的	故事	和	提及	这	文件	成立	在	这

[bluː] [tɪn][bɑːks] .

blue	tin	box	.
蓝色的	锡	盒子	.

“是的，”乔讲述了他的故事，并提到了在蓝色锡盒里发现的文件。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][jʊr; jər] ['fɑːðər] , " [sed] [ɔː'gʌstəs] ['grɛgz] .

"	It	does	look	as	if	he	might	be	your	father	,	"	said	Augustus	Greggs	.
"	它	做	看	作为	如果	他	可能	是	你的	父亲	,	"	说	奥古斯都	格雷格斯	.

“他看起来确实很像你的父亲，”奥古斯都·格雷格斯说道。

" ['meɪbi] [jʊə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['ʌðər]

"	Maybe	you're	the	child	that	was	away	from	home	at	the	time	his	other
"	或许	你是	这	孩子	那	曾是	离开	从	家	在	这	时间	他的	其他

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] . "

children	and	his	wife	died	.	"
孩子们	和	他的	妻子	死亡	.	"

“也许你就是他其他孩子和妻子去世时不在家的那个孩子。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['enibɑːdi] [els] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wɪljəm]

"	Do	you	think	anybody	else	in	this	village	would	know	anything	more	about	this	William
"	做	你	思考	任何人	别的	在	这	村庄	会	知道	任何事物	更多的	关于	这	威廉

['bɔdli] ? "

Bodley	?	"
博德利	?	"

“你觉得村里还有其他人会了解更多关于威廉·博德利的信息吗？”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] .

"	No	,	I	don't	.
"	不	,	我	不	.

“不，我没有。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə][æsk] [ə'raʊnd] .

But	it	won't	do	any	harm	to	ask	around	.
但	它	惯于	做	任何	伤害	到	问	大约	.

但打听一下也无妨。

[ðæt] [steɪdʒ]['draɪvər] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] [ɪn'hæbɪtənts] .

That	stage	driver	knows	all	the	old	inhabitants	.
那	阶段	司机	知道	全部	这	老的	居民	.

那个驿站马车夫认识所有的老居民。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .

Perhaps	some	of	them	can	tell	you	something	worth	while	.
也许	一些	的	他们	能	告诉	你	某物	值得	尽管	.

或许他们中的一些人能告诉你一些有价值的信息。

" [ə'pɑːn]['ɜːrdʒənt][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	Upon	urgent	invitation	,
"	之上	紧迫的	邀请	,

“应紧急邀请，

[dʒoʊ] [tʊk] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['grɛgz] - [fɑːrm][ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Joe **took** **dinner** **at** **the** **Greggs** **'** **farm** **and** **then** **set** **out** **to** **visit** **a** **number** **of**
乔 采取 晚餐 在 这 格雷格斯 - 农场 和 然后 放 出去 到 访问 一个 数字 的
[foʊks] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ['mɪlˌvɪl] [ænd; ənd] [və'sɪnəti] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
folks **who** **had** **lived** **in** **Millville** **and** **vicinity** **for** **many** **years** **.**
各位 WHO 有 居住地 在 米尔维尔 和 附近 为了 许多 年 .

乔在格雷格斯农场吃了晚饭，然后出发去拜访一些在米尔维尔及其附近地区生活多年的居民。

[ɔːl] [rɪ'membər] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
All **remembered** **William** **A** **.** **Bodley** **and** **his** **family** **,**
全部 记得 威廉 一个 . 博德利 和 他的 家庭 ,

所有人都缅怀了威廉·A·博德利及其家人。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][soʊld]
but **not** **one** **could** **tell** **what** **had** **become** **of** **the** **man** **after** **he** **had** **sold**
但 不是 一 可以 告诉 什么 有 变得 的 这 男人 后 他 有 卖
[aʊt] [ænd; ənd] [gɔːn] [ə'weɪ] .
out **and** **gone** **away** **.**
出去 和 已消失 离开 .

但没有人知道这个人出卖灵魂离开后，他的下落如何。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['ædvərtaɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] [wʌn][mæn] .
" **Maybe** **you** **had** **better** **advertise** **for** **him** **,** **"** **suggested** **one** **man** **.**
" 或许 你 有 更好的 广告 为了 他 , " 建议 一 男人 .

“或许你最好为他做个广告，”一位男士建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] ['ædvərtaɪz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
" **It** **will** **cost** **a** **good** **deal** **to** **advertise** **all** **over** **the** **United** **States** **,**
" 它 将要 成本 一个 好的 交易 到 广告 全部 超过 这 团结的 各州 ,

“在美国各地投放广告需要花费一大笔钱，”

" [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] ; " [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ded] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
" **replied** **Joe** **;** **"** **and** **for** **all** **I** **know** **he** **may** **be** **dead** **or** **out** **of** **the** **country**
" 回复 乔 ; " 和 为了 全部 我 知道 他 可能 是 死的 或者 出去 的 这 国家
.
:
.

乔回答说：“就我所知，他可能已经死了，或者出国了。”

" [dʒoʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['mɪlˌvɪl] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
" **Joe** **remained** **in** **Millville** **two** **days** **and** **then** **took** **the** **train** **back** **to** **the** **East** **.**
" 乔 剩余 在 米尔维尔 二 天 和 然后 采取 这 火车 后退 到 这 东方 .

乔在米尔维尔待了两天，然后乘火车返回东部。

[ned] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['rɪvərsaɪd] .
Ned **was** **the** **first** **to** **greet** **him** **on** **his** **return** **to** **Riverside** **.**
内德 曾是 这 第一的 到 迎接 他 在 他的 返回 到 河边 .

内德是他回到河滨镇后第一个迎接他的人。

" [wʌt] [lʌk] ?
" **What** **luck** **?**
" 什么 运气 ?

什么运气?

" [hiː; hi] [æskt] , ['æŋkʃəsli] .
" **he** **asked** **,** **anxiously** **.**
" 他 问 , 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [nʌn] [wət'evər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['soʊbər] ['ænsər] .
" **None** **whatever** **,** **"** **was** **the** **sober** **answer** **.**
" 没有任何 任何 , " 曾是 这 清醒 回答 .

“什么都没有，”对方冷静地回答道。

" [oʊ] , [dʒoʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] ! "
" Oh , Joe , that's too bad ! "
" 哦 , 乔 , 那就是 也 坏的 ! "

“哦，乔，那太可惜了！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stʌmpt] , [ned] .
" I am afraid I am stumped , Ned .
" 我 是 害怕的 我 是 难住了 , 内德 .

“恐怕我束手无策了，内德。”

" [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tælmædʒ] ['mænʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['nɛdz] ['fɑːðər] .
" They walked to the Talmadge mansion , and that evening talked the matter over with Ned's father .
" 他们 步行 到 这 塔尔梅奇 大厦 , 和 那 晚上 谈话 这 事情 超过 和 内德的 父亲 .

“他们走到塔尔梅奇的宅邸，当晚就和内德的父亲商量了这件事。

" [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['peɪpər][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɪg] ['sɪtiz] ,
" I will arrange to have an advertisement inserted in a leading paper of each of our big cities ,
" 我 将要 安排 到 有 一个 广告 插入 在 一个 领导 纸 的 每个 的 我们的 大的 城市 ,

“我将安排在每个大城市的主流报纸上刊登广告，

" [sed] ['mɪstər] . ['tælmædʒ] .
" said Mr . Talmadge .
" 说 先生 . 塔尔梅奇 .

塔尔马奇先生说道。

" [ðæt] [wɪl] [kɔːst] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] . "
" That will cost something , but not a fortune . "
" 那 将要 成本 某物 , 但 不是 一个 财富 . "

“那会花点钱，但不会花很多钱。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" You must let me pay for it , " said our hero .
" 你 必须 让 我 支付 为了 它 , " 说 我们的 英雄 .

“你必须让我来付钱，”我们的英雄说道。

" [noʊ] , [dʒoʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə] ['nɛdz] ['kredɪt] - - [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [gʊd] [tʃʌmz] ,
" No , Joe , you can put this down to Ned's credit - - you two are such good chums ,
" 不 , 乔 , 你 能 放 这 向下 到 内德的 信用 - - 你 二 是 这样的 好的 朋友们 ,

“不，乔，这都要归功于内德——你们俩真是好朋友。”

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tælmædʒ] [smaɪld] ['kwaɪətli] .
" and Mr . Talmadge smiled quietly .
" 和 先生 . 塔尔梅奇 微笑 悄悄 .

塔尔梅奇先生静静地笑了笑。

[ðə; ði] ['ædvəˌtaɪzmənts] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [θruː] [æn; ən] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['eɪdʒənt] ,
The advertisements were sent out the following day , through an advertising agent
,
,
,

广告第二天就通过广告代理商发出去了。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər]['oʊvər] [tu:] [wi:ks] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .

and	all	waited	for	over	two	weeks	for	some	reply	,	but	none	came	.
和	全部	等待	为了	超过	二	周	为了	一些	回复	,	但	没有任何	来了	.

所有人都等了两个多星期，但始终没有收到回复。

" [its] [noʊ][ju:z] , " [sed] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

"	It's	no	use	,	"	said	Joe	,	and	it	must	be	admitted	that	he	was	much
"	它是	不	使用	,	"	说	乔	,	和	它	必须	是	承认	那	他	曾是	很多

['daʊnkæst] .

downcast	.
沮丧	.

“没用的，”乔说道，不得不承认，他当时非常沮丧。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['ændru:] ['mælɪsən] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel][mæn] [sed] [hi:; hi]

In	the	meantime	he	had	seen	Andrew	Mallison	and	the	hotel	man	said	he
在	这	与此同时	他	有	已见	安德鲁	马利森	和	这	酒店	男人	说	他

[wʊd] ['wɪlɪŋli] ['haɪər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['si:z(ə)n] ['oʊpənd] ,

would	willingly	hire	him	for	the	summer	as	soon	as	the	season	opened	,
会	心甘情愿	聘请	他	为了	这	夏天	作为	很快	作为	这	季节	打开	,

与此同时，他见到了安德鲁·马利森，酒店老板表示，一旦夏季旅游旺季开始，他很乐意雇用他。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [gɪv] [fræŋk] ['rændɔlf] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	also	give	Frank	Randolph	a	situation	.
和	还	给	坦率	兰道夫	一个	情况	.

也给弗兰克·兰道夫安排个情境。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi][maɪ] [gest] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] , " [sed] [ned] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] ,

"	You	had	better	be	my	guest	until	that	time	,	"	said	Ned	to	our	hero	,
"	你	有	更好的	是	我的	客人	直到	那	时间	,	"	说	内德	到	我们的	英雄	,

“在那之前，你最好还是做我的客人吧。”内德对我们的主人公说道。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] .

when	he	heard	of	this	.
什么时候	他	听到	的	这	.

当他听到这件事时。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ned] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l][soʊ] [lɔ:ŋ] .

"	Thank	you	,	Ned	,	but	I	don't	wish	to	remain	idle	so	long	.
"	感谢	你	,	内德	,	但	我	不	希望	到	保持	闲置的	所以	长的	.

“谢谢你，内德，但我不想一直闲着。”

" [ðə; ði] ['veri] [nekst] [meɪl] ['æftər] [ðɪs] [tɔ:k] [brɔ:t] [nu:z] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] .

"	The	very	next	mail	after	this	talk	brought	news	for	our	hero	.
"	这	非常	下一个	邮件	后	这	讲话	带来	消息	为了	我们的	英雄	.

“这次谈话之后，紧接着的下一封邮件就给我们的英雄带来了消息。”

[ə; eɪ] ['letər] [keɪm] [frʌm; frəm] ['mɔ:ris] [veɪn] , ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]

A	letter	came	from	Maurice	Vane	,	asking	him	if	he	wished	to	go	to
一个	信	来了	从	莫里斯	叶片	,	问	他	如果	他	希望	到	去	到

[mɑ:n'tænə] .

Montana	.
蒙大拿	.

莫里斯·范恩来信询问他是否愿意去蒙大拿州。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðæt] [maɪn] [ɪz]['væljuəb(ə)l] , " [roʊt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

"	I	am	now	certain	that	that	mine	is	valuable	,	"	wrote	the	gentleman	.
"	我	是	现在	肯定	那	那	矿	是	有价值的	,	"	写道	这	绅士	.

“我现在确信我的那件东西很有价值，”这位先生写道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt] [west] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

"	I	am	going	to	start	West	next	Monday	.
"	我	是	去	到	开始	西方	下一个	周一	.

“我下周一就要开始在西部地区工作了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][aɪ] [wɪl] [peɪ] [jʊr; jər] [fer] [ænd; ənd] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sæləri]

If	you	wish	to	go	with	me	I	will	pay	your	fare	and	allow	you	a	salary
如果	你	希望	到	去	和	我	我	将要	支付	你的	票价	和	允许	你	一个	薪水

[ʌv; əv][ten]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][pər] [wiːk] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] .

of	ten	dollars	per	week	to	start	on	.
的	十	美元	每	星期	到	开始	在	.

如果你愿意跟我一起走，我会支付你的路费，并给你每周十美元的薪水作为起薪。

[aɪ] [θɪŋk] ['leɪtər][ɑːn] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

I	think	later	on	,	I	will	have	a	good	opening	for	you	.	"
我	思考	之后	在	,	我	将要	有	一个	好的	开幕	为了	你	.	"

我想稍后我会给你一个不错的机会。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [west] !

"	That	settles	it	,	I	am	going	West	!
"	那	定居点	它	,	我	是	去	西方	!

“就这么定了，我要去西部！”

" [kraɪd][dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	cried	Joe	,	as	he	showed	the	letter	to	his	chum	.
"	哭	乔	,	作为	他	显示	这	信	到	他的	密友	.

“乔一边把信拿给朋友看，一边喊道。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Well	,	I	don't	blame	you	,	"	was	the	reply	.
"	出色地	,	我	不	责备	你	,	"	曾是	这	回复	.

“嗯，我不怪你。”对方回答道。

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] .

"	I	know	just	how	nice	it	is	out	there	.
"	我	知道	只是	如何	好的	它	是	出去	那里	.

我知道外面的世界有多美好。

[juːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [əˈlɔːŋ] .

You'll	be	sure	to	get	along	.
你会	是	当然	到	得到	沿着	.

你们一定会相处融洽的。

" [bɪˈfɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][dʒoʊ]['waɪərd][hɪz; ɪz] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfər] ,

"	Before	going	to	bed	Joe	wired	his	acceptance	of	the	offer	,
"	前	去	到	床	乔	有线	他的	验收	的	这	提供	,

“乔在睡觉前发电表示接受了这份工作。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] ['mɔːris] [veɪn] , ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	in	the	morning	received	a	telegram	from	Maurice	Vane	,	asking	him	to
和	在	这	早晨	已收到	一个	电报	从	莫里斯	叶片	,	问	他	到

[goʊ][tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ,

go	to	Chicago	,
去	到	芝加哥	,

早上他收到莫里斯·范恩的电报，请他去芝加哥。

[tuː; tə][ðə; ði]['pɑːmər] [haʊs] .

to	the	Palmer	House	.
到	这	帕尔默	房子	.

前往帕尔默之家。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][ɔːf] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

"	That	settles	it	,	I'm	off	,	"	said	our	hero	,
"	那	定居点	它	,	我是	离开	,	"	说	我们的	英雄	,

“那就这么定了，我走了。”我们的英雄说道。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [leɪks] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

and	bought	a	ticket	for	the	great	city	by	the	lakes	without	delay	.
和	买	一个	票	为了	这	伟大的	城市	经过	这	湖泊	没有	延迟	.

于是立即买了一张去往湖畔大城市的车票。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd]

Then	he	said	good	-	bye	to	the	Talmadges	and	the	Gussings	,	and	boarded
然后	他	说	好的	-	再见	到	这	塔尔梅奇	和	这	-	,	和	登机

[ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] ['sʌndaʊn] .

the	train	at	sundown	.
这	火车	在	日落	.

然后他向塔尔梅奇一家和古辛一家道别，并在日落时分登上了火车。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['trævlɪŋ] [ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] [felt] [griːn] [ænd; ənd] [aʊt]

Joe	was	now	getting	used	to	traveling	and	no	longer	felt	green	and	out
乔	曾是	现在	获得	用过的	到	旅行	和	不	更长	毛毡	绿色的	和	出去

[ʌv; əv] [pleɪs] .

of	place	.
的	地方	.

乔现在已经习惯了旅行，不再感到稚嫩和格格不入了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [bɜːrθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [iːz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ]

He	had	engaged	a	berth	,	and	took	his	ease	until	it	was	time	to	go
他	有	已订婚的	一个	泊位	,	和	采取	他的	舒适	直到	它	曾是	时间	到	去

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

他租了一个泊位，悠闲地待到该睡觉的时候。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːmər] [haʊs] .

Arriving	at	Chicago	he	made	his	way	without	delay	to	the	Palmer	House	.
抵达	在	芝加哥	他	制成	他的	方式	没有	延迟	到	这	帕尔默	房子	.

抵达芝加哥后，他立即前往帕尔默酒店。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] .

He	found	the	hotel	crowded	and	had	some	difficulty	in	getting	a	room	.
他	成立	这	酒店	挤	和	有	一些	困难	在	获得	一个	房间	.

他发现酒店人很多，找房间也费了一番周折。

['mɪstər] . ['mɔːris] [veɪn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .

Mr	.	Maurice	Vane	had	not	yet	arrived	.
先生	.	莫里斯	叶片	有	不是	然而	到达的	.

莫里斯·范先生尚未到达。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [liːv] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [θɔːt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

"	I	guess	I'll	leave	a	note	for	him	,	"	thought	our	hero	,
"	我	猜测	患病的	离开	一个	笔记	为了	他	,	"	想法	我们的	英雄	,

“我想我应该给他留张纸条，”我们的主人公心想。

[ænd; ənd] ['sɔːntəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə][pen][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

and	sauntered	into	the	reading	-	room	to	pen	the	communication	.
和	漫步	进入	这	阅读	-	房间	到	笔	这	沟通	.

然后悠闲地走进阅览室，开始撰写这封信。

[waɪl] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] ,

While	Joe	was	writing	,
尽管	乔	曾是	写作	,

乔在写作的时候，

[tuː] [men] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['pɪlər] [ðæt] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət]

two	men	came	into	the	room	and	sat	down	behind	a	pillar	that	was	close	at
二	男人	来了	进入	这	房间	和	卫星	向下	在后面	一个	支柱	那	曾是	关闭	在

[hænd] .

hand	.
手	.

两名男子走进房间，坐在附近的一根柱子后面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [bʌt; bət] [kætʃ] [wʌt]

They	were	in	earnest	conversation	and	he	could	not	help	but	catch	what
他们	是	在	认真	对话	和	他	可以	不是	帮助	但	抓住	什么

[wʌz; wəz] [sed] .

was	said	.
曾是	说	.

他们正在认真交谈，他不由自主地听到了他们的谈话内容。

" [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [west] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [per] .

"	You	say	he	is	coming	West	?	"	said	one	of	the	pair	.
"	你	说	他	是	未来	西方	?	"	说	一	的	这	一对	.

“你说他要来西部？”其中一人问道。

" [jes] , - - [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['jestərdeɪ] . "

"	Yes	,	-	-	he	started	yesterday	.	"
"	是的	,	-	-	他	开始	昨天	.	"

“是的，他昨天开始上班了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] ? "

"	And	he	has	found	out	that	the	mine	is	really	valuable	?	"
"	和	他	有	成立	出去	那	这	矿	是	真的	有价值的	?	"

“他发现这座矿真的很值钱吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

['eniweɪ] [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Anyway	he	is	quite	excited	about	it	.
反正	他	是	相当	兴奋的	关于	它	.

总之，他对此感到非常兴奋。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ðæt] [bɔɪ] , [tuː] . "

He	sent	a	telegram	to	that	boy	,	too	.	"
他	发送	一个	电报	到	那	男生	,	也	.	"

他也给那个男孩发了一封电报。

" [ðə; ði][hoʊ'tel] [bɔɪ] [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	The	hotel	boy	you	mean	?	"
"	这	酒店	男生	你	意思是	?	"

“你是说酒店服务员吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" [soʊ][ðə; ði] [tɔːk] [ræn][ɑːn][ænd; ənd][dʒoʊ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

"	So	the	talk	ran	on	and	Joe	at	length	got	up	to	take	a	look	at	the
"	所以	这	讲话	跑	在	和	乔	在	长度	得到	向上	到	拿	一个	看	在	这

[tuː] [men] .

two	men	.
二	男人	.

于是谈话继续进行，乔最终起身去看那两个人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gæf] ['keɪvən] [ænd; ənd] [pæt] [mə'loʊn] .

They	were	Gaff	Caven	and	Pat	Malone	.
他们	是	加夫	卡文	和	拍	马龙	.

他们是加夫·卡文和帕特·马龙。

[æt; ət] [wʌns] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [druː] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'gen] .

At	once	our	hero	drew	out	of	sight	again	.
在	一次	我们的	英雄	画	出去	的	视线	再次	.

我们的英雄随即再次消失在人们的视线中。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [veɪn] , [gæf] ? " [æskt] [mə'loʊn] , ['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] .

"	How	can	you	get	the	best	of	Vane	,	Gaff	?	"	asked	Malone	,	after	a	pause	.
"	如何	能	你	得到	这	最好的	的	叶片	,	加夫	?	"	问	马龙	,	后	一个	暂停	.

“加夫，你怎样才能战胜范恩呢？”马龙顿了顿，问道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [weɪ] , [mə'loʊn] . "

"	There	is	but	one	way	,	Malone	.	"
"	那里	是	但	一	方式	,	马龙	.	"

“只有一条路可走，马龙。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ? "

"	And	that	is	?	"
"	和	那	是	?	"

“那又怎样？”

" [kæn; kən] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] ? "

"	Can	I	trust	you	?	"
"	能	我	相信	你	?	"

我可以信任你吗?

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ? "

"	Haven't	you	trusted	me	before	?	"
"	还没有	你	可信	我	前	?	"

你以前不是信任过我吗?

" [wiː; wi] [mʌst; məst] - - " ['keɪvən] [pɔːzd] .

"	We	must	-	-	"	Caven	paused	.
"	我们	必须	-	-	"	卡文	暂停	.

“我们必须——”卡文停顿了一下。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] ['pʌblɪk] [pleɪs] .

"	We	won't	talk	about	it	in	this	public	place	.
"	我们	惯于	讲话	关于	它	在	这	民众	地方	.

“我们不会在公共场合谈论这件事。”

[kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [aɪl] [leɪ] [maɪ] [plæn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

Come	to	my	room	and	I'll	lay	my	plan	before	you	.
来	到	我的	房间	和	患病的	躺	我的	计划	前	你	.

到我房间来，我会把我的计划告诉你。

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	Then	the	two	arose	and	left	the	reading	-	room	as	rapidly	as	they	had
"	然后	这	二	出现	和	左边	这	阅读	-	房间	作为	快速	作为	他们	有

['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .

entered	it	.
进入	它	.

“然后两人起身，像来时一样迅速地离开了阅览室。”

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

[haʊ] [ə; eɪ] ['sætʃəl] ['dɪsə'pɪrd] .

HOW	A	SATCHEL	DISAPPEARED	.
如何	一个	书包	消失	.

一个挎包是如何消失的。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [miːn] ['mɪstʃɪf] , " [dʒoʊ][toʊld] [hɪm'self] , ['æftər][ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['vænɪʃt]

"	They	certainly	mean	mischief	,	"	Joe	told	himself	,	after	the	two	men	had	vanished
"	他们	当然	意思是	恶作剧	,	"	乔	讲述	他自己	,	后	这	二	男人	有	消失了

.

:

.

“他们肯定是来捣乱的，”乔在两人消失后心想。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['entər] [æn; ən] ['elɪveɪtər] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [æt; ət] [wʌt] [flɔːr] [ðeɪ] [ə'laɪt]

He	saw	them	enter	an	elevator	,	but	did	not	know	at	what	floor	they	alighted
他	锯	他们	进入	一个	电梯	,	但	做过	不是	知道	在	什么	地面	他们	下车

.

:

.

他看到他们进了电梯，但不知道他们在哪一层下了电梯。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['redʒɪstər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['iːðər]

Looking	over	the	hotel	register	he	was	unable	to	find	the	names	of	either
寻找	超过	这	酒店	登记	他	曾是	无法	到	寻找	这	姓名	的	任何一个

['keɪvən] [ɔːr] [mə'loʊn] ,

Caven	or	Malone	,
卡文	或者	马龙	,

他查看了酒店登记簿，但没有找到卡文或马龙的名字。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [bɔːl] .

or	even	Ball	.
或者	甚至	球	.

甚至可能是鲍尔。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['ræskəlz] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] ['ʌndər] ['ʌðər] [neɪmz] [naʊ] .

Evidently	the	rascals	were	traveling	under	other	names	now	.
显然	这	无赖	是	旅行	在下面	其他	姓名	现在	.

显然，这些恶棍现在改名换姓了。

" [ðeɪl] [ber] ['wɑtʃɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] .

"	They'll	bear	watching	,	"	he	concluded	.
"	他们会	熊	观看	,	"	他	结束	.

“值得关注，”他总结道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [pʊt] ['mɪstər] . [veɪn] [ɑːn] [gɑːrd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] .

"	I	must	put	Mr	.	Vane	on	guard	as	soon	as	he	comes	in	.
"	我	必须	放	先生	.	叶片	在	警卫	作为	很快	作为	他	来	在	.

“我必须在范恩先生进来后立即对他进行监视。”

" [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr]

"	He	gave	up	the	idea	of	leaving	a	note	and	took	his	station	in	the	corridor
"	他	给予	向上	这	主意	的	离开	一个	笔记	和	采取	他的	车站	在	这	走廊

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

of	the	hotel	.
的	这	酒店	.

他放弃了留下字条的想法，径直走到酒店走廊的指定位置。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fɔːrm] [ə'proʊtʃɪŋ] , [dres] - [suːt]

After	waiting	about	two	hours	he	saw	a	well	-	known	form	approaching	,	dress	-	suit
后	等待	关于	二	小时	他	锯	一个	出色地	-	已知	形式	接近	,	裙子	-	套装

[keɪs] [ɪn][hænd] .

case	in	hand	.
案件	在	手	.

等了大约两个小时后，他看到一个熟悉的身影走过来，手里提着西装箱。

" ['mɪstər] . [veɪn] ! "

"	Mr	.	Vane	!	"
"	先生	.	叶片	!	"

“范恩先生！”

" [oʊ] , [dʒoʊ] , [soʊ] [jʊə(r)] [hɪr] [ɔːl'redi] !

"	Oh	,	Joe	,	so	you're	here	already	!
"	哦	,	乔	,	所以	你是	这里	已经	!

“哦，乔，你已经到了！”

[aɪm][glæd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

I'm	glad	I	won't	have	to	wait	for	you	.	"
我是	高兴的	我	惯于	有	到	等待	为了	你	.	"

我很高兴不用等你了。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ruːm] , ['mɪstər] . [veɪn] .

"	I'm	afraid	you	won't	be	able	to	get	a	room	,	Mr	.	Vane	.
"	我是	害怕的	你	惯于	是	有能力的	到	得到	一个	房间	,	先生	.	叶片	.

“恐怕您无法订到房间了，范恩先生。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [maɪn] . "

But	you	can	have	mine	.	"
但	你	能	有	矿	.	"

不过我的可以给你。

" [aɪ] ['tɛlə,græft] [ə'hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ruːm] , [dʒoʊ] . "

"	I	telegraphed	ahead	for	a	room	,	Joe	.	"
"	我	电报	前方	为了	一个	房间	,	乔	.	"

“乔，我已经提前电报预订房间了。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['enəmi] [ɑːr; ər] [hɪr] ? " [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	Do	you	know	that	your	enemies	are	here	?	"	went	on	our	hero	.
"	做	你	知道	那	你的	敌人	是	这里	?	"	去	在	我们的	英雄	.

“你知道你的敌人就在这里吗？”我们的英雄继续说道。

" [maɪ] ['enəmi] ? "

"	My	enemies	?	"
"	我的	敌人	?	"

“我的敌人？”

" [gæf] ['keɪvən] [ænd; ənd] [pæt] [mə'loʊn] .

"	Gaff	Caven	and	Pat	Malone	.
"	加夫	卡文	和	拍	马龙	.

“Gaff Caven 和 Pat Malone。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['trævlɪŋ] ['ʌndər] ['ʌðər] [neɪmz] . "

But	they	are	traveling	under	other	names	.	"
但	他们	是	旅行	在下面	其他	姓名	.	"

但他们使用的是其他名字。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [siːn] [juː; jʊ] ? "

"	Have	they	seen	you	?	"
"	有	他们	已见	你	?	"

他们看到你了吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , [sɜːr] .
" I think not , sir .
" 我 思考 不是 , 先生 .

“我不这么认为，先生。”

" ['mɪstər] . [veɪn] [suːn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ruːm] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]
" Mr . Vane soon had his room assigned to him and he and our
" 先生 . 叶片 很快 有 他的 房间 分配 到 他 和 他 和 我们的
['hɪroʊ] [pæst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .
hero passed up in the elevator .
英雄 通过了 向上 在 这 电梯 .

“范恩先生很快就被分配到了房间，他和我们的主人公一起乘电梯上去。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
As soon as they were in the apartment by themselves ,
作为 很快 作为 他们 是 在 这 公寓 经过 他们自己 ,

他们俩单独待在公寓里后，

[dʒoʊ] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] .
Joe related what he had seen and heard .
乔 有关的 什么 他 有 已见 和 听到 .

乔讲述了他所看到和听到的事情。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːn][maɪ] [treɪl] , " [mjuːzd] ['mɔːris] [veɪn] .
" They are certainly on my trail , " mused Maurice Vane .
" 他们 是 当然 在 我的 踪迹 , " 沉思 莫里斯 叶片 .

“他们肯定在跟踪我，”莫里斯·范恩沉思道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kept] ['prɪti] [kloʊz] [ɔːr] [ðeɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
" And they must have kept pretty close or they wouldn't know that I had
" 和 他们 必须 有 保留 漂亮的 关闭 或者 他们 不会 知道 那 我 有
[æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] . "
asked you to accompany me . "
问 你 到 陪伴 我 . "

“他们一定一直跟得很近，否则他们不会知道我请你陪我一起去。”

" [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][plɑːt] , ['mɪstər] . [veɪn] . "
" They have some plot , Mr . Vane . "
" 他们 有 一些 阴谋 , 先生 . 叶片 . "

“他们肯定有什么阴谋，范恩先生。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
" Have you any idea what it is ? "
" 有 你 任何 主意 什么 它 是 ? "

你知道那是什么吗?

" [noʊ] , [sɜːr] ,
" No , sir ,
" 不 , 先生 ,

“不，先生，

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt]
excepting that they are going to try to do you out of your interest in that
除外 那 他们 是 去 到 尝试 到 做 你 出去 的 你的 兴趣 在 那
[maɪn] .
mine .
矿 .

只不过他们会想方设法让你失去对那座矿山的利益。

" ['mɔːris] [veɪn] [ænd; ənd][dʒoʊ] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

"	Maurice	Vane	and	Joe	talked	the	matter	over	for	an	hour	,	but	without
"	莫里斯	叶片	和	乔	谈话	这	事情	超过	为了	一个	小时	,	但	没有

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

“莫里斯·范恩和乔就此事进行了长达一个小时的讨论，但仍然没有达成满意的结论。”

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Then	they	went	to	the	dining	room	for	something	to	eat	.
然后	他们	去	到	这	用餐	房间	为了	某物	到	吃	.

然后他们去了餐厅吃点东西。

" [wiː; wi][stɑːrt][fɔːr; fər][mɑːn'tænə][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

"	We	start	for	Montana	in	the	morning	,	"	said	the	gentleman	.
"	我们	开始	为了	蒙大拿	在	这	早晨	,	"	说	这	绅士	.

“我们明天早上出发去蒙大拿州，”这位先生说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kwɪkər] [aɪ][get][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	I	think	the	quicker	I	get	on	the	ground	the	better	it	will	be	for	me	.
"	我	思考	这	更快	我	得到	在	这	地面	这	更好的	它	将要	是	为了	我	.

我认为我越早落地对我越有利。

" [ɔːl'ðoʊ] ['mɔːris] [veɪn] [ænd; ənd][dʒoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ][wɜːr; wər] ['ʃædoʊd] [baɪ]

"	Although	Maurice	Vane	and	Joe	did	not	know	it	,	both	were	shadowed	by
"	虽然	莫里斯	叶片	和	乔	做过	不是	知道	它	,	两个都	是	阴影	经过

['keɪvən][ænd; ənd] [mə'loʊn] .

Caven	and	Malone	.
卡文	和	马龙	.

“虽然莫里斯·范恩和乔并不知道，但他们都被卡文和马龙盯上了。”

[ðə; ði] [tuː] ['ræskəlz][hæd; həd] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['dɔniŋ] [fɔːls] [biədz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn]

The	two	rascals	had	disguised	themselves	by	donning	false	beards	and	putting	on
这	二	无赖	有	伪装	他们自己	经过	穿戴	错误的	胡须	和	推杆	在

['spektəklz] .

spectacles	.
眼镜	.

这两个恶棍戴上假胡子和眼镜，伪装自己。

" [ðeɪ] [liːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['keɪvən] .

"	They	leave	in	the	morning	,	"	said	Caven	.
"	他们	离开	在	这	早晨	,	"	说	卡文	.

“他们早上离开，”卡文说。

" [mə'loʊn] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði]

"	Malone	,	we	must	get	tickets	for	the	same	train	,	and	,	if	possible	,	the
"	马龙	,	我们	必须	得到	门票	为了	这	相同的	火车	,	和	,	如果	可能的	,	这

[seɪm] ['sliːpɪŋ] [kɑːr] . "

same	sleeping	car	.	"
相同的	睡眠	车	.	"

“马龙，我们必须买同一趟火车的票，如果可能的话，最好是同一节卧铺车厢的票。”

" [its] ['deɪndʒərəs] [wɜːrk] , " ['grʌmbld] [pæt] [mə'loʊn] .

"	It's	dangerous	work	,	"	grumbled	Pat	Malone	.
"	它是	危险的	工作	,	"	咕哝	拍	马龙	.

“这是一项危险的工作，”帕特·马龙抱怨道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bæk] [aʊt] , [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] . "

"	If	you	want	to	back	out	,	say	so	,	and	I'll	go	it	alone	.	"
"	如果	你	想	到	后退	出去	,	说	所以	,	和	患病的	去	它	独自的	.	"

“如果你想退出，就直说，我会独自前往。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [bæk] [aʊt] .
" I don't want to back out .
" 我 不 想 到 后退 出去 .

“我不想退出。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] . "
But we must be careful . "
但 我们 必须 是 小心 . "

但我们必须谨慎。

" [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [dəunt] [fɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [per] .
" I'll be careful , don't fear , " answered the leader of the evil pair .
" 患病的 是 小心 , 不 害怕 , " 回答 这 领导者 的 这 邪恶的 一对 .

“我会小心的，别担心，”邪恶二人组的头目回答道。

[æt; ət][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
At the ticket office of the hotel ,
在 这 票 办公室 的 这 酒店 ,

在酒店售票处，

['mɔːris] [veɪn] [prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] ['nesəseri] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] ['sliːpər] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]
Maurice Vane procured the necessary tickets and sleeper accommodations to the
莫里斯 叶片 采购 这 必要的 门票 和 轨枕 住宿 到 这
[taʊn] [ʌv; əv]['goʊldən] [pæs] , ['aɪdəhoʊ] .
town of Golden Pass , Idaho .
镇 的 金的 经过 , 爱达荷州 .

莫里斯·范恩弄到了前往爱达荷州金山口镇所需的车票和卧铺车厢。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['noʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɑːtʃt] .
He did not notice that he was watched .
他 做过 不是 注意 那 他 曾是 观看 .

他没有注意到自己被人监视了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [gæf] ['keɪvən] [stept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] .
A moment later Gaff Caven stepped up to the desk .
一个 片刻 之后 加夫 卡文 步 向上 到 这 桌子 .

片刻之后，加夫·卡文走到了办公桌前。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] [tuː; tə]['goʊldən] [pæs] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] , ['kerləsli] .
" I want a couple of tickets to Golden Pass , too , " he said , carelessly .
" 我 想 一个 夫妻 的 门票 到 金的 经过 , 也 , " 他 说 , 粗心大意 .

“我也想要几张黄金山口的票，”他漫不经心地说。

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [wʌt] ['sliːpər] [dɪd] [ðæt] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [teɪk] ? "
" Let me see , what sleeper did that other gentleman take ? "
" 让 我 看 , 什么 轨枕 做过 那 其他 绅士 拿 ? "

“让我想想，那位先生拿的是哪款安眠药？”

" ['nʌmbər] [ˌtuː'tuː] , [sɜːr] - - [bɜːθs] ['sɛvən][ænd; ənd][eɪt] . "
" Number 2 , sir - - berths 7 and 8 . "
" 数字 2 , 先生 - - 泊位 7 和 8 . "

“先生，2号——7号和8号铺位。”

" [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː][naɪn][ænd; ənd] - [ɔːr][faɪv][ænd; ənd][sɪks] , " [went] [ɑːn]['keɪvən] .
" Then give me 9 and 10 or 5 and 6 , " went on Caven .
" 然后 给 我 9 和 - 或者 5 和 6 , " 去 在 卡文 .

“那就给我9和10，或者5和6，”卡文继续说道。

" [naɪn][ænd; ənd] - - - [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ðɪ][klɜːrk] , [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ]
" 9 and 10 - - - here you are , sir , " said the clerk , and made out the
" 9 和 - - - 这里 你 是 , 先生 , " 说 这 职员 , 和 制成 出去 这
[bɜːrθ] [tʃeks] .
berth checks .
泊位 检查 .

“9号和10号——先生，您的床位在这里，”办事员说着，开出了床位登记表。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ['keɪvən] ['hɜːrɪd] [ə'weɪ] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [mə'loʊn] .
Without delay Caven hurried away , followed by Malone .
没有 延迟 卡文 慌忙 离开 , 随后 经过 马龙 .

卡文毫不迟疑地匆匆离开，马龙紧随其后。

" [wiːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] [kəm'pɑːrtmənt] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [juːst] [baɪ] [veɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
" We'll be in the sleeping compartment right next to that used by Vane and the
" 出色地 是 在 这 睡眠 隔间 正确的 下一个 到 那 用过的 经过 叶片 和 这
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

“我们会住在范恩和那个男孩隔壁的卧铺车厢里。”

" ['tʃʌkld] [gæf] ['keɪvən] .
" chuckled Gaff Caven .
" 轻笑 加夫 卡文 .

“加夫·卡文轻笑了一声。”

" [pæt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ['iːzi] . "
" Pat , it ought to be dead easy . "
" 拍 , 它 应该 到 是 死的 简单的 . "

“帕特，这应该轻而易举。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['klɔːrəfɔːrm] ? "
" Have you the chloroform ? "
" 有 你 这 氯仿 ? "

你有氯仿吗?

" [jes] , [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiːl] [niːd] . "
" Yes , twice as much as we'll need . "
" 是的 , 两次 作为 很多 作为 出色地 需要 . "

“是的，是我们需要的两倍。”

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi] [liːv] [ðə; ðɪ] [treɪn] ? "
" When can we leave the train ? "
" 什么时候 能 我们 离开 这 火车 ? "

我们什么时候可以下火车?

" [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] ['snæpˌwʊd] .
" At three o'clock , at a town called Snapwood .
" 在 三 点钟 , 在 一个 镇 称为 脆木 .

“下午三点，在一个名叫斯纳普伍德的小镇。”

[wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'nʌðər] [treɪn] [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] , - - [ɑːn][ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] [ruːt] .
We can get another train two hours later , - - on the northern route .
我们 能 得到 其他 火车 二 小时 之后 , - - 在 这 北方 路线 .

两个小时后我们可以搭乘另一列火车，走北线。

" [ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] [soʊ] ['kloʊsli] ,
" All unconscious of being watched so closely ,
" 全部 无意识 的 存在 观看 所以 密切 ,

“所有人都没有意识到自己正被密切注视着，

['mɔːris] [veɪn] [ænd; ənd][dʒoʊ][roʊd][tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ][ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði][treɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Maurice	**Vane**	**and**	**Joe**	**rode**	**to**	**the**	**depot**	**and**	**boarded**	**the**	**train**	**when**	**it**
莫里斯	叶片	和	乔	骑	到	这	仓库	和	登机	这	火车	什么时候	它

[keɪm] [ə'lɔːŋ] .

came	**along**	**.**
来了	沿着	.

莫里斯·范恩和乔乘车来到车站，然后登上了驶来的火车。

[dʒoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['keɪvən][ænd; ənd] [mə'loʊn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

Joe	**had**	**been**	**looking**	**for**	**Caven**	**and**	**Malone**	**,**	**but**	**without**	**success**	**.**
乔	有	到过	寻找	为了	卡文	和	马龙	,	但	没有	成功	.

乔一直在寻找卡文和马龙，但没有找到。

" [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [ðoʊz] [men] ['eniwer] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**cannot**	**see**	**those**	**men**	**anywhere**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	不能	看	那些	男人	任何地方	,	"	他	说	.

“我到处都看不到那些人，”他说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ɪn] ['haɪdɪŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

"	**They**	**are**	**probably**	**in**	**hiding**	**,**	**"**	**said**	**his**	**employer**	**.**
"	他们	是	大概	在	隐藏	,	"	说	他的	雇主	.

“他们可能躲起来了，”他的雇主说。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz]['oʊnli] [hæf] [fʊl] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ['keɪvən][ænd; ənd] [mə'loʊn] [kept]

The	**train**	**was**	**only**	**half**	**full**	**and**	**for**	**the**	**time**	**being**	**Caven**	**and**	**Malone**	**kept**
这	火车	曾是	仅有的	一半	满的	和	为了	这	时间	存在	卡文	和	马龙	保留

[ðəm'selvz] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [kəm'pɑːrtmənt] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑːr] .

themselves	**either**	**in**	**the**	**smoking**	**compartment**	**or**	**in**	**the**	**dining**	**car**	**.**
他们自己	任何一个	在	这	吸烟	隔间	或者	在	这	用餐	车	.

火车只坐了一半人，卡文和马龙暂时待在吸烟车厢或餐车里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] ,

It	**was**	**dark**	**when**	**they**	**took**	**their**	**seats**	**,**
它	曾是	黑暗的	什么时候	他们	采取	他们的	座位	,

他们入座时天色已黑。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['potər] [keɪm] [θruː] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [bɜːθs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	**soon**	**the**	**porter**	**came**	**through**	**to**	**make**	**up**	**the**	**berths**	**for**	**the**	**night**	**.**
和	很快	这	搬运工	来了	通过	到	制作	向上	这	泊位	为了	这	夜晚	.

很快，搬运工过来整理床铺，准备过夜。

" [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] ['sliːpi] , " [sed] ['mɔːris] [veɪn] .

"	**I**	**must**	**confess**	**I**	**am**	**rather**	**sleepy**	**,**	**"**	**said**	**Maurice**	**Vane**	**.**
"	我	必须	承认	我	是	相当	困	,	"	说	莫里斯	叶片	.

“我必须承认，我有点困了，”莫里斯·范恩说道。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	**So**	**am**	**I**	**,**	**"**	**returned**	**our**	**hero**	**.**
"	所以	是	我	,	"	返回	我们的	英雄	.

“我也是，”我们的英雄回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [laɪk] [ə; eɪ][tɑːp] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][kɑːr] ['ʃeɪks] . "

"	**I**	**am**	**sure**	**I**	**can**	**sleep**	**like**	**a**	**top**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**much**	**the**	**car**	**shakes**	**.**	**"**
"	我	是	当然	我	能	睡觉	喜欢	一个	顶部	,	不	事情	如何	很多	这	车	奶昔	.	"

“我敢肯定，无论车子颠簸得多厉害，我都能睡得很香。”

" [ðen] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət][wʌns] .

"	**Then**	**both**	**of**	**us**	**may**	**as**	**well**	**go**	**to**	**bed**	**at**	**once**	**.**
"	然后	两个都	的	我们	可能	作为	出色地	去	到	床	在	一次	.

“那我们俩不如一起去睡觉吧。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['potər] [pʊt] [ʌp][ðer; ðər] [bɜːθs] [ə; eɪ]

"	So	it	was	arranged	,	and	they	had	the	porter	put	up	their	berths	a
"	所以	它	曾是	安排	,	和	他们	有	这	搬运工	放	向上	他们的	泊位	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

few	minutes	later	.
很少	分钟	之后	.

“就这样安排好了，几分钟后，他们让搬运工把他们的铺位铺好了。”

['mɔːris] [veɪn] [tʊk] [ðə; ði] ['loʊər] ['restɪŋ] [pleɪs] [waɪl] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

Maurice	Vane	took	the	lower	resting	place	while	our	hero	climbed	to	the	top	.
莫里斯	叶片	采取	这	降低	休息	地方	尽管	我们的	英雄	攀登	到	这	顶部	.

莫里斯·范恩在较低的休息处休息，而我们的英雄则爬到了顶端。

[ɔːl'ðoʊ] ['veri] ['taɪərd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [dʒoʊ][kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [sliːp] .

Although	very	tired	it	was	some	time	before	Joe	could	get	to	sleep	.
虽然	非常	疲劳的	它	曾是	一些	时间	前	乔	可以	得到	到	睡觉	.

虽然很累，但乔过了好一会儿才睡着。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['mɔːris] [veɪn] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [mʌst; məst][biː; bi]

He	heard	Maurice	Vane	breathing	heavily	and	knew	that	his	employer	must	be
他	听到	莫里斯	叶片	呼吸	重度	和	知道	那	他的	雇主	必须	是

[fæst][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [driːmz] .

fast	in	the	land	of	dreams	.
快速地	在	这	土地	的	梦境	.

他听到莫里斯·范恩沉重的呼吸声，知道他的雇主一定在梦乡里行动迅速。

[wen] [dʒoʊ] [ə'woʊk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] , ['dɪzi] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

When	Joe	awoke	it	was	with	a	peculiar	,	dizzy	feeling	in	his	head	.
什么时候	乔	醒来	它	曾是	和	一个	奇特	,	晕眩的	感觉	在	他的	头	.

乔醒来时，感到一阵奇怪的眩晕。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [peɪnd] [hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

His	eyes	pained	him	not	a	little	and	for	several	minutes	he	could	not
他的	眼睛	痛苦	他	不是	一个	小的	和	为了	一些	分钟	他	可以	不是

[rɪ'membər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

remember	where	he	was	.
记住	在哪里	他	曾是	.

他的眼睛疼痛难忍，好几分钟他都想不起来自己身在何处。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː; tə][ə'raɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bʌt; bət][ʌv; əv]

Then	came	a	faint	recollection	of	having	tried	to	arise	during	the	night	but	of
然后	来了	一个	头晕的	回忆	的	拥有	尝试	到	出现	期间	这	夜晚	但	的

['biːɪŋ] [held] [daʊn] .

being	held	down	.
存在	握住	向下	.

然后，他隐约记得自己夜里曾试图起身，但被人按住了。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	must	have	been	dreaming	,	"	he	thought	.
"	我	必须	有	到过	做梦	,	"	他	想法	.

“我一定是在做梦，”他心想。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ]

"	But	it	was	exactly	as	if	somebody	was	keeping	me	down	and	holding
"	但	它	曾是	确切地	作为	如果	某人	曾是	保持	我	向下	和	保持

['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][noʊz] .

something	over	my	mouth	and	nose	.
某物	超过	我的	嘴	和	鼻子	.

“但感觉就像有人把我按倒在地，用什么东西捂住了我的口鼻。”

" [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] [bɜːrθ] ['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt]
" He stretched himself and then pushed aside the berth curtain and gazed out
" 他 拉伸 他自己 和 然后 推动 旁边 这 泊位 窗帘 和 凝视 出去
['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] .
into the aisle of the car .
进入 这 走道 的 这 车 .

他伸了个懒腰，然后拉开卧铺帘子，凝视着车厢过道。

[ðə; ði] ['potər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːrk] , ['tɜːrnɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːθs] ['ɪntuː] [siːts] [wʌns]
The porter was already at work , turning some of the berths into seats once
这 搬运工 曾是 已经 在 工作 , 转弯 一些 的 这 泊位 进入 座位 一次
[mɔːr] .
more .
更多的 .

搬运工已经开始工作了，把一些铺位重新改造成座位。

[dʒoʊ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [kən'sʌltid] [ðə; ði] ['nɪk(ə)l] [wɑːtʃ] [hiː; hi] ['kærid] .
Joe saw that it was daylight and consulted the nickel watch he carried .
乔 锯 那 它 曾是 日光 和 咨询 这 镍 手表 他 携带 .

乔见天亮了，便看了看他随身携带的镍币怀表。

" [eɪt] [ə'klɔk, əu-] !
" Eight o'clock !
" 八 点钟 !

“八点钟！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪv] [ˌəuvə'slept] [maɪ'self] [ʃʊr] !
" I've overslept myself sure !
" 我已经 睡过头了 我 当然 !

“我肯定睡过头了！”

['mɪstər] . [veɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌp] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
Mr . Vane must be up long ago .
先生 . 叶片 必须 是 向上 长的 前 .

范恩先生肯定早就起床了。

" [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] ['loʊər] [bɜːrθ] .
" He slipped into his clothing and then knocked on the lower berth .
" 他 滑倒了 进入 他的 衣服 和 然后 敲门 在 这 降低 泊位 .

他穿好衣服，然后敲了敲下铺的门。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
He heard a deep sigh .
他 听到 一个 深的 叹 .

他听到一声深深的叹息。

" ['mɪstər] . [veɪn] ! "
" Mr . Vane ! "
" 先生 . 叶片 ! "

“范恩先生！”

" [eɪ] ? [oʊ] , [dʒoʊ] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?
" Eh ? Oh , Joe , is that you ?
" 嗯 ? 哦 , 乔 , 是 那 你 ?

“咦？哦，乔，是你吗？”

[wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What time is it ? "
什么 时间 是 它 ? "

现在是几点？ ”

" [eɪt] [ə'klɔk, əu-] . "
" Eight o'clock . "
" 八 点钟 . "

“八点钟。”

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

" ['mɔːris] [veɪn] ['stɑːrtɪd] [ʌp] .
" Maurice Vane started up .
" 莫里斯 叶片 开始 向上 .

“莫里斯·范恩启动了。”

" [aɪv] ['sɜːrt(ə)nli] [slept] [fæst] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [trɪp] .
" I've certainly slept fast enough this trip .
" 我已经 当然 睡着了 快速地 足够的 这 旅行 .

“这次旅行我睡得确实够快了。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "
Are you getting hungry waiting for me ? "
是 你 获得 饥饿的 等待 为了 我 ? "

你等我等得饿了吗?

" [aɪ][dʒʌst] [woʊk] [ʌp] [maɪ'self] . "
" I just woke up myself . "
" 我 只是 觉醒 向上 我 . "

“我自己刚醒。”

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" ['mɔːris] [veɪn] [stretʃt] [hɪm'self] .
" Maurice Vane stretched himself .
" 莫里斯 叶片 拉伸 他自己 .

莫里斯·范恩伸展了一下身体。

" [maɪ] , [haʊ] ['dɪzi] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
" My , how dizzy I am . "
" 我的 , 如何 晕眩的 我 是 . "

“哎呀，我好晕啊。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dɪzi] [tuː] , [sɜːr] .
" I am dizzy too , sir .
" 我 是 晕眩的 也 , 先生 .

先生，我也头晕。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] . "
It must be from the motion of the car . "
它 必须 是 从 这 运动 的 这 车 . "

一定是汽车行驶造成的。

" ['prɑːbəbli] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['rerli] [fiːl] [soʊ] , [ænd; ənd][aɪ][raɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
" Probably , although I rarely feel so , and I ride a great deal .
" 大概 , 虽然 我 很少 感觉 所以 , 和 我 骑 一个 伟大的 交易 .

“可能吧，虽然我很少有这种感觉，而且我经常骑车。”

[aɪ] [fiːl] ['ræðər] [sɪk] [æt; ət][maɪ] ['stʌmək] , [tuː] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

I	feel	rather	sick	at	my	stomach	,	too	,	"	went	on	the	gentleman	,
我	感觉	相当	生病的	在	我的	胃	,	也	,	"	去	在	这	绅士	,

“我也觉得胃里很不舒服，”这位先生继续说道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] .

as	he	began	to	dress	.
作为	他	开始	到	裙子	.

他开始穿衣服。

[dʒoʊ][hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['lævətɔːri] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]

Joe	had	just	started	to	go	to	the	lavatory	to	wash	up	when	he	heard
乔	有	只是	开始	到	去	到	这	厕	到	洗	向上	什么时候	他	听到

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ['ʌtər] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

his	employer	utter	an	exclamation	.
他的	雇主	说出	一个	感叹	.

乔正要去洗手间洗漱，就听到他的雇主惊呼了一声。

" [dʒoʊ] ! "

"	Joe	!	"
"	乔	!	"

“乔！”

" [jes] , [sɜːr] ! "

"	Yes	,	sir	!	"
"	是的	,	先生	!	"

“是的，先生！”

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['sætʃəl] ? "

"	Did	you	see	anything	of	my	satchel	?	"
"	做过	你	看	任何事物	的	我的	书包	?	"

你看到我的书包了吗?

" [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [bɜːrθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	You	took	it	into	the	berth	with	you	.	"
"	你	采取	它	进入	这	泊位	和	你	.	"

“你把它带进了卧铺。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	don't	see	it	.	"
"	我	不	看	它	.	"

“我没看到。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] .

"	It	must	be	somewhere	around	.
"	它	必须	是	某处	大约	.

“它肯定就在附近。”

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][bed] . "

I	saw	it	when	you	went	to	bed	.	"
我	锯	它	什么时候	你	去	到	床	.	"

我看到你上床睡觉了。

" [jes] , [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [maɪ] ['pɪloʊ] .

"	Yes	,	I	put	it	under	my	pillow	.
"	是的	,	我	放	它	在下面	我的	枕头	.

“是的，我把它放在枕头底下。”

" [bəuθ] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [sɜːrtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sætʃəl] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

"	Both	made	a	hasty	search	,	but	the	satchel	could	not	be	found	.
"	两个都	制成	一个	仓促	搜索	,	但	这	书包	可以	不是	是	成立	.

两人匆忙搜寻了一番，但还是没找到那个书包。

[ðə; ði] [dres] - [suːt] [keɪs] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd]['dʒoʊz][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	dress	-	suit	case	stood	under	the	seat	and	Joe's	was	beside	it	.
这	裙子	-	套装	案件	站立	在下面	这	座位	和	乔的	曾是	旁	它	.

礼服箱放在座位底下，乔的箱子放在旁边。

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] .

"	This	is	strange	.
"	这	是	奇怪的	.

这很奇怪。

[kæn; kən][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] ? "

Can	I	have	been	robbed	?	"
能	我	有	到过	被抢劫	?	"

我可能被抢劫了?

" [wʌz; wəz][ðer; ðər] [mʌtʃ] [ɪn] [ðæt] ['sætʃəl] , ['mɪstər] . [veɪn] ? "

"	Was	there	much	in	that	satchel	,	Mr	.	Vane	?	"
"	曾是	那里	很多	在	那	书包	,	先生	.	叶片	?	"

“范恩先生，那个挎包里装了很多东西吗？”

" [jes] , [ðoʊz] ['maɪnɪŋ] ['ʃɛrz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['vælјuː] . "

"	Yes	,	those	mining	shares	and	some	other	articles	of	value	.	"
"	是的	,	那些	矿业	分享	和	一些	其他	文章	的	价值	.	"

“是的，那些矿业股票和其他一些值钱的东西。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] ['sætʃəl] [baɪ][ɔːl] [miːnz] . "

"	Then	we	must	find	the	satchel	by	all	means	.	"
"	然后	我们	必须	寻找	这	书包	经过	全部	方法	.	"

“那么我们一定要找到那个书包。”

" [aɪl] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['potər] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	I'll	question	the	porter	about	this	.
"	患病的	问题	这	搬运工	关于	这	.

“我会就此事询问搬运工。”

" [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][wʌz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [bæg] .

"	The	colored	man	was	called	and	questioned	,	but	he	denied	having	seen	the	bag	.
"	这	有色	男人	曾是	称为	和	被质问	,	但	他	否认	拥有	已见	这	包	.

“警方叫来询问那名黑人男子，但他否认见过那个包。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pæsndʒə˞] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .

By	this	time	quite	a	few	passengers	became	interested	.
经过	这	时间	相当	一个	很少	乘客	成为	感兴趣的	.

这时，不少乘客都对此产生了兴趣。

" [hæz; həz] ['enibɑːdi] [left] [ðɪs] [kɑːr] ? " [æskt] ['mɔːris] [veɪn] .

"	Has	anybody	left	this	car	?	"	asked	Maurice	Vane	.
"	有	任何人	左边	这	车	?	"	问	莫里斯	叶片	.

“有人把车停在这里了吗？”莫里斯·范恩问道。

" [ðə; ði] - [ðæt] ['ɑːkjupaɪd] ['nʌmbərz] [naɪn][ænd; ənd] - , ['sɑː] , " [sed] [ðə; ði] ['potər] .

"	The	gen'men	that	occupied	Numbers	9	and	10	,	sah	,	"	said	the	porter	.
"	这	-	那	占领	数字	9	和	-	,	萨赫	,	"	说	这	搬运工	.

“住在9号和10号的那些家伙，”门房说道。

" [wen] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ɔːf] ? "

"	When	did	they	get	off	?	"
"	什么时候	做过	他们	得到	离开	?	"

他们什么时候下车的?

" - [baʊt] [θriː] [əˈklɔk, əu-] , ['sɑː] - - [wen] [diː] [treɪn] [stɑːpt] [æt; ət] ['snæpˌwʊd] . "
" ' Bout three o'clock , sah - - when de train stopped at Snapwood . "
" - 回合 三 点钟 , 萨赫 - - 什么时候 德 火车 停止 在 脆木 . "

“大约三点钟的时候，先生——火车停在了斯纳普伍德。”

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər] ['snæpˌwʊd] , " [sed] [ðə; ði] [kən'dʌktər] , [huː] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] .
" I haven't any tickets for Snapwood , " said the conductor , who had appeared on the scene .
" 我 还没有 任何 门票 为了 脆木 , " 说 这 导体 , WHO 有 出现 在 这 场景 .

“我没有去斯纳普伍德的票，” 出现在现场的列车员说道。

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɔɪnt] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Then they must have had tickets for some other point , " said Joe .
" 然后 他们 必须 有 有 门票 为了 一些 其他 观点 , " 说 乔 .

“那他们肯定有去其他地方的票，”乔说。

" [ðæt] [lʊks] [blæk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
" That looks black for them .
" 那 看起来 黑色的 为了 他们 .

“对他们来说，那看起来就像是黑色的。”

" [ðə; ði] ['potər] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd][dɪd][soʊ] ,
" The porter was asked to describe the two men and did so ,
" 这 搬运工 曾是 问 到 描述 这 二 男人 和 做过 所以 ,

“搬运工被要求描述这两个男人的特征，他照做了。”

[tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .
to the best of his ability .
到 这 最好的 的 他的 能力 .

尽其所能。

[ðen] [ə'nʌðər] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [siːt] , [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,
Then another search was made , and in a corner , under a seat , a bottle was found ,
然后 其他 搜索 曾是 制成 , 和 在 一个 角落 , 在下面 一个 座位 , 一个 瓶子 曾是 成立 ,

随后又进行了一次搜查，在角落里的一张座椅下发现了一个瓶子。

[hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['klɔːrəfɔːrm] .
half filled with chloroform .
一半 已填 和 氯仿 .

半瓶氯仿。

" [ɪts] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɔːris] [veɪn] .
" It's as plain as day to me , " said Maurice Vane .
" 它是 作为 清楚的 作为 天 到 我 , " 说 莫里斯 叶片 .

“这对我来说显而易见，”莫里斯·范恩说道。

" [dʒoʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['klɔːrəfɔːrm] . "
" Joe , I was chloroformed . "
" 乔 , 我 曾是 氯仿 . "

“乔，我被人用氯仿迷晕了。”

" [pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz] , [tuː] .
" Perhaps I was , too .
" 也许 我 曾是 , 也 .

或许我也是。

[ðæts] [wʌt] [geɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] ['dɪzi] ['fiːlɪŋ] . "
That's what gave us the dizzy feeling . "
那就是 什么 给予 我们 这 晕眩的 感觉 . "

就是那让我们感到头晕目眩。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] [men] - - "
" And those two men - - "
" 和 那些 二 男人 - - "

“还有那两个人——”

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['keɪvən][ænd; ənd] [mə'loʊn] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , " ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" Must have been Caven and Malone in disguise , " finished our hero .
" 必须 有 到过 卡文 和 马龙 在 伪装 , " 完成的 我们的 英雄 .

“一定是卡文和马龙乔装打扮的，”我们的英雄总结道。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[dʒoʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .
JOE MAKES A DISCOVERY .
乔 制作 一个 发现 .

乔有了一项发现。

" [huː] [ɑːr; ər]['keɪvən][ænd; ənd] [mə'loʊn] ? " [æskt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,
" Who are Caven and Malone ? " asked the conductor of the train ,
" WHO 是 卡文 和 马龙 ? " 问 这 导体 的 这 火车 ,

“卡文和马龙是谁？”列车员问道。

[waɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] ,
while a number of passengers gathered around ,
尽管 一个 数字 的 乘客 聚集 大约 ,

当时一些乘客聚集在周围，

[tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['mɔːris] [veɪn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
to hear what Maurice Vane and our hero might have to say .
到 听到 什么 莫里斯 叶片 和 我们的 英雄 可能 有 到 说 .

听听莫里斯·范恩和我们的主人公会怎么说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['ræskəlz] [huː] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪn]
" They are two rascals who are trying to do me out of my share of a mine
" 他们 是 二 无赖 WHO 是 尝试 到 做 我 出去 的 我的 分享 的 一个 矿
,
,
,

“他们是两个无赖，想骗走我在矿山里的那份股份。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɔːris] [veɪn] .
" explained Maurice Vane .
" 解释 莫里斯 叶片 .

“莫里斯·范恩解释道。”

" [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['maɪnɪŋ] ['ʃɛrz] [ɪn] [ðæt] ['sætʃəl] . "
" I had my mining shares in that satchel . "
" 我 有 我的 矿业 分享 在 那 书包 . "

“我的矿业股票就放在那个挎包里。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [aɪl] ['telɪgræf] [bæk] [tuː; tə] ['snæpˌwʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn]
" If you wish I'll telegraph back to Snapwood for you , " went on the train
" 如果 你 希望 患病的 电报 后退 到 脆木 为了 你 , " 去 在 这 火车
[əˈfɪʃ(ə)l] .
official .
官方的 .

“如果你愿意，我可以帮你发电报回斯纳普伍德，”列车员继续说道。

" [haʊ] ['meni] [maɪlz] [ɪz] [ðæt] ? "
" How many miles is that ? "
" 如何 许多 英里 是 那 ? "

“那是多少英里？”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] . "
" A little over two hundred . "
" 一个 小的 超过 二 百 . "

“两百多一点。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][nekst][stɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [treɪn] ? "
" What is the next stop of this train ? "
" 什么 是 这 下一个 停止 的 这 火车 ? "

“这趟列车的下一站是哪里？”

" - . "
" Leadington . "
" - . "

“利丁顿。”

" [wen] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ? "
" When will we get there ? "
" 什么时候 将要 我们 得到 那里 ? "

我们什么时候能到?

" [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] .
" In ten minutes .
" 在 十 分钟 .

十分钟后。

" [ə; eɪ] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['snæpˌwʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
" A telegram was prepared and sent back to Snapwood as soon as
" 一个 电报 曾是 准备 和 发送 后退 到 脆木 作为 很快 作为
- [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
Leadington was reached .
- 曾是 达到 .

“一到达利丁顿，就立即准备了一份电报发回斯纳普伍德。”

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [held] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['noʊbɑːdi]
The train was held for five minutes and it was learned that nobody
这 火车 曾是 握住 为了 五 分钟 和 它 曾是 学习 那 无人
[hæd; həd] [bɪn] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər][æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
had been seen at the station there at three in the morning ,
有 到过 已见 在 这 车站 那里 在 三 在 这 早晨 ,

火车停了五分钟，据了解，凌晨三点时车站里没有人出现过。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] ['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n]['mæstər][wɜːr; wər] [əˈweɪ] ,
as the night operator and station master were away ,
作为 这 夜晚 操作员 和 车站 掌握 是 离开 ,

由于夜班操作员和站长都不在，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['pæsndʒə˞] [tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [baʊnd] [west] .
there being no passengers to get on the train bound West .
那里 存在 不 乘客 到 得到 在 这 火车 边界 西方 .

没有乘客可以乘坐开往西部的火车。

['mɔːris] [veɪn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

Maurice	**Vane**	**was**	**much**	**disturbed**	**and**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
莫里斯	叶片	曾是	很多	不安	和	做过	不是	知道	什么	到	做	.

莫里斯·范恩非常不安，不知所措。

" [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['snæpˌwʊd] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɪr] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] ,

"	**To**	**go**	**back**	**and**	**look**	**for**	**them**	**at**	**Snapwood**	**may**	**be**	**a**	**mere**	**waste**	**of**	**time**	**,**
"	到	去	后退	和	看	为了	他们	在	脆木	可能	是	一个	仅仅	浪费	的	时间	,

“回斯纳普伍德去找他们可能纯粹是浪费时间。”

" [sed] [hiː; hi] .

"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

他说道。

" [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

"	**On**	**the**	**other**	**hand**	**,**
"	在	这	其他	手	,

“另一方面，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第9/10页

[aɪ][dəunt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [waɪl] [ðə; ði] ['ʃɛrz] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [pə'zeʃn] . "

I	don't	feel	much	like	going	on	while	the	shares	are	out	of	my	possession	.	"
我	不	感觉	很多	喜欢	去	在	尽管	这	分享	是	出去	的	我的	拥有	.	"

“只要股份不在我手中，我就没什么动力继续下去了。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [veɪn] , [aɪl] [goʊ] [bæk] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	If	you	wish	it	,	Mr	.	Vane	,	I'll	go	back	,	"	said	Joe	.
"	如果	你	希望	它	,	先生	.	叶片	,	患病的	去	后退	,	"	说	乔	.

“如果您愿意，范恩先生，我就回去。”乔说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [tɜːrnz] [ʌp] [aɪ] [wɪl] ['telɪgræf] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	You	can	go	ahead	,	and	if	anything	turns	up	I	will	telegraph	to	you	.
"	你	能	去	前方	,	和	如果	任何事物	转弯	向上	我	将要	电报	到	你	.

“你可以先行一步，如果有什么进展，我会发电报通知你。”

" [ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [dʒoʊ] [kʊd; kəd] [goʊ] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [treɪn] .

"	This	pleased	the	gentleman	,	and	he	said	Joe	could	go	back	on	the	very	next	train	.
"	这	高兴	这	绅士	,	和	他	说	乔	可以	去	后退	在	这	非常	下一个	火车	.

“这让这位先生很满意，他说乔可以搭乘下一班火车回去。”

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [wʌz; wəz] [ə'gen] [kən'sʌltid] ,

The	conductor	was	again	consulted	,
这	导体	曾是	再次	咨询	,

指挥再次被征询意见。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [left] [ðə; ði] [treɪn] [baʊnd] [west] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] .

and	our	hero	left	the	train	bound	West	a	quarter	of	an	hour	later	.
和	我们的	英雄	左边	这	火车	边界	西方	一个	四分之一	的	一个	小时	之后	.

一刻钟后，我们的主人公离开了开往西部的火车。

" [hɪr] [ɪz] [sʌm; səm] ['mʌni] , " [sed] ['mɔːris] [veɪn] [ɑːn] ['pɑːrtɪŋ] .

"	Here	is	some	money	,	"	said	Maurice	Vane	on	parting	.
"	这里	是	一些	钱	,	"	说	莫里斯	叶片	在	离别	.

“这是些钱，”莫里斯·范恩临别时说道。

" [juːl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You'll	need	it	.
"	你会	需要	它	.

你会需要它的。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

"	And	he	handed	over	two	hundred	dollars	.
"	和	他	递交	超过	二	百	美元	.

他交出了两百美元。

" [oʊ] , ['mɪstər] . [veɪn] !

"	Oh	,	Mr	.	Vane	!
"	哦	,	先生	.	叶片	!

“哦，范恩先生！”

[wɪl] [aɪ] [niːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ? "

will	I	need	as	much	as	this	?	"
将要	我	需要	作为	很多	作为	这	?	"

我需要这么多吗?

" [pər'hæps] . [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] ['ræskəlz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] [tuː; tə] ['kæptʃər]

"	Perhaps	.	If	you	see	those	rascals	you	may	have	a	long	chase	to	capture
"	也许	.	如果	你	看	那些	无赖	你	可能	有	一个	长的	追赶	到	捕获

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“或许吧。如果你看到那些家伙，可能要花很长时间才能抓住他们。”

[duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['nesəseri] [tuː; tə][duː][soʊ] .

Do	not	hesitate	to	spend	the	money	if	it	appears	necessary	to	do	so	.
做	不是	犹豫	到	花费	这	钱	如果	它	出现	必要的	到	做	所以	.

如果觉得有必要，就不要犹豫，花掉这笔钱。

" [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [nuːn] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [iːst] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] ['skedʒuːld] [tuː; tə]

"	Long	before	noon	our	hero	was	on	the	way	East	on	a	train	scheduled	to
"	长的	前	中午	我们的	英雄	曾是	在	这	方式	东方	在	一个	火车	已安排	到

[stɑːp][æt; ət] ['snæpˌwʊd] .

stop	at	Snapwood	.
停止	在	脆木	.

“不到中午，我们的主人公就乘坐一列计划在斯纳普伍德停靠的火车向东行进。”

[hiː; hi] [went] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [keɪs] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [fɔːr] ['dɪfrənt]

He	went	without	his	dress	-	suit	case	and	carried	his	money	in	four	different
他	去	没有	他的	裙子	-	套装	案件	和	携带	他的	钱	在	四	不同的

['pɑːkəts] .

pockets	.
口袋	.

他没带西装箱，而是把钱分别放在四个不同的口袋里。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['empti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [pruːvd] [dɪ'saɪdɪdli] ['loʊnli] .

The	train	was	almost	empty	and	the	riding	proved	decidedly	lonely	.
这	火车	曾是	几乎	空的	和	这	骑术	已证实	绝对地	孤独	.

火车几乎空无一人，乘车过程显得格外孤独。

[ɪn][ə; eɪ] [siːt] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['oməhɔ] ['peɪpər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]['hjuːmər][fɔːr; fər]

In	a	seat	he	found	an	Omaha	paper	,	but	he	was	in	no	humor	for
在	一个	座位	他	成立	一个	奥马哈	纸	,	但	他	曾是	在	不	幽默	为了

['riːdɪŋ] .

reading	.
阅读	.

他在座位上找到一份奥马哈的报纸，但他没有心情阅读。

[wen] [nuːn] [keɪm] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

When	noon	came	he	took	his	time	eating	his	dinner	,
什么时候	中午	来了	他	采取	他的	时间	吃	他的	晚餐	,

中午时分，他慢悠悠地吃着晚饭。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæftɚ'nuːnz] [raɪd] [maɪt] [nɑːt] [ə'pɪr] [soʊ] ['læstɪŋ] .

so	that	the	afternoon's	ride	might	not	appear	so	lasting	.
所以	那	这	下午	骑	可能	不是	出现	所以	持久	.

这样一来，下午的骑行就不会显得那么漫长了。

[ə'baʊt] [hæf] - [pæst] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [hɔːlt] .

About	half	-	past	two	o'clock	the	train	came	to	an	unexpected	halt	.
关于	一半	-	过去的	二	点钟	这	火车	来了	到	一个	意外	停止	.

大约两点半的时候，火车突然停了下来。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [dʒoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kʌt] ,

Looking	out	of	the	window	Joe	saw	that	they	were	in	something	of	a	cut	,
寻找	出去	的	这	窗户	乔	锯	那	他们	是	在	某物	的	一个	切	,

乔向窗外望去，发现他们似乎陷入了某种困境。

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʊdz] .

close	to	the	edge	of	a	woods	.
关闭	到	这	边缘	的	一个	树林	.

靠近树林边缘。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌn] ['pæsɪndʒər] ['æftər] [ə'nʌðər] [ə'laɪt] , [tuː; tə] [lɜːrn]

The	delay	continued	,	and	presently	one	passenger	after	another	alighted	,	to	learn
这	延迟	持续	,	和	目前	一	乘客	后	其他	下车	,	到	学习

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊld] - [ʌp] .

the	meaning	of	the	hold	-	up	.
这	意义	的	这	抓住	-	向上	.

延误仍在继续，不久后，乘客们陆续下车，想知道延误的原因。

[dʒoʊ] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [kʌt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

Joe	did	likewise	,	and	walked	through	the	cut	toward	the	locomotive	.
乔	做过	同样地	,	和	步行	通过	这	切	朝向	这	机车	.

乔也照做了，穿过沟渠走向机车。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] .

The	mystery	was	easily	explained	.
这	神秘	曾是	容易地	解释	.

这个谜团很容易解释。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌt] [ðə; ði] [bæŋk] [hæd; həd] ['tɔpld] ['oʊvər] [ðə; ði] [træks] ,

On	one	side	of	the	cut	the	bank	had	toppled	over	the	tracks	,
在	一	边	的	这	切	这	银行	有	倾覆	超过	这	轨道	,

在路堑的一侧，堤岸已经坍塌在铁轨上。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [triːz] [ʌv; əv] [gʊd] [saɪz] .

carrying	with	it	two	trees	of	good	size	.
携带	和	它	二	树木	的	好的	尺寸	.

他随身携带了两棵大小合适的树。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [treɪn] [hændz] [wɜːr; wər] [ɔː'redi] [æt; ət] [wɜːrk] , ['sɔːɪŋ] [ðə; ði] [triːz] ['ɪntuː] ['piːsɪz] ,

A	number	of	train	hands	were	already	at	work	,	sawing	the	trees	into	pieces	,
一个	数字	的	火车	双手	是	已经	在	工作	,	锯切	这	树木	进入	件	,

一些火车工人已经开始工作了，他们正在锯断树木。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['ʃɪftɪd] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træks] .

so	that	they	might	be	shifted	clear	of	the	tracks	.
所以	那	他们	可能	是	转移	清除	的	这	轨道	.

这样就可以将它们从铁轨上移开。

[dʒoʊ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [men] ['leɪbərɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk]

Joe	watched	the	men	laboring	for	a	few	minutes	and	then	walked	up	the	bank
乔	观看	这	男人	劳动	为了	一个	很少	分钟	和	然后	步行	向上	这	银行

,

,

,

乔看了看男人们干活，几分钟后便走上了河岸。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

to	get	a	look	at	the	surroundings	.
到	得到	一个	看	在	这	周围环境	.

看看周围的环境。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [treɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

Then	he	heard	a	whistle	and	saw	a	train	approaching	from	the	opposite
然后	他	听到	一个	哨	和	锯	一个	火车	接近	从	这	对面的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

然后他听到一声汽笛声，看到一列火车从对面驶来。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈweɪ] .

It	came	to	a	halt	a	few	hundred	feet	away	.
它	来了	到	一个	停止	一个	很少	百	脚	离开	.

它在几百英尺外停了下来。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪˈleɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌt] [ænd; ənd] [ʌp]

As	the	delay	continued	our	hero	walked	along	the	bank	of	the	cut	and	up
作为	这	延迟	持续	我们的	英雄	步行	沿着	这	银行	的	这	切	和	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈnuːli] - [əˈraɪvd] [treɪn] .

to	the	newly	-	arrived	train	.
到	这	新	-	到达的	火车	.

由于延误仍在继续，我们的主人公沿着路堤走到了刚刚到达的火车旁。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpæsndʒə˞] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [ˈɔːlsoʊ][gɑːt][aʊt] .

The	latter	was	crowded	with	passengers	,	some	of	whom	also	got	out	.
这	后者	曾是	挤	和	乘客	,	一些	的	谁	还	得到	出去	.

后者车厢里挤满了乘客，其中一些人还下了车。

" [dɪd] [ðæt] [treɪn] [stɑːp][æt; ət] [ˈsnæpˌwʊd] ?

"	Did	that	train	stop	at	Snapwood	?
"	做过	那	火车	停止	在	脆木	?

“那列火车在斯纳普伍德站停靠了吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə˞] .

"	he	asked	of	one	of	the	passengers	.
"	他	问	的	一	的	这	乘客	.

他问其中一位乘客。

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

"	It	did	,	"	was	the	answer	.
"	它	做过	,	"	曾是	这	回答	.

“确实如此，”有人回答道。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˈenibɑːdi] [get][ɑːn] ? "

"	Did	you	see	anybody	get	on	?	"
"	做过	你	看	任何人	得到	在	?	"

你看到有人上去了吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ˈsʌmbɑːdi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈgɑːtn] [ɑːn] .

"	No	,	but	somebody	might	have	gotten	on	.
"	不	,	但	某人	可能	有	获得	在	.

“不，但可能有人已经上去了。”

[aɪ] [ˈwɔznt] [ˈlʊkɪŋ] . "

I	wasn't	looking	.	"
我	不是	寻找	.	"

我当时没看。

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	Thank	you	.	"
"	感谢	你	.	"

“谢谢。”

" [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] ? "

"	Looking	for	a	friend	?	"
"	寻找	为了	一个	朋友	?	"

“想找个朋友吗？”

" [noʊ] , " [sed] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [muːvd] [ɑːn] .

"	No	,	"	said	Joe	,	and	moved	on	.
"	不	,	"	说	乔	,	和	已搬	在	.

“不，”乔说着，继续往前走。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] - [ə'raɪvd] [treɪn]

Without	**delay**	**our**	**hero**	**ran**	**to**	**the**	**front**	**end**	**of**	**the**	**newly**	**-**	**arrived**	**train**
没有	延迟	我们的	英雄	跑	到	这	正面	结尾	的	这	新	-	到达的	火车

[ænd; ənd][gɑːt] [ə'bɔːrd] .

and	**got**	**aboard**	**.**
和	得到	船上	.

我们的英雄毫不犹豫地跑到刚到站的火车车头，上了车。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [hiː; hi] [geɪv] ['evri] [groʊn] ['pæsɪndʒər] [ə; eɪ] [kloʊz] [lʊk] .

As	**he**	**walked**	**through**	**he**	**gave**	**every**	**grown**	**passenger**	**a**	**close**	**look**	**.**
作为	他	步行	通过	他	给予	每一个	生长	乘客	一个	关闭	看	.

他边走边仔细打量每一位成年乘客。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][kɑːr][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] [tuː] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**third**	**car**	**he**	**came**	**upon**	**two**	**suspicious**	**-**	**looking**	**individuals**	**,**
在	这	结尾	的	这	第三	车	他	来了	之上	二	可疑的	-	寻找	个人	,

在第三辆车的尽头，他遇到了两个形迹可疑的人。

[huː] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn] .

who	**were**	**gazing**	**at**	**a**	**bit**	**of**	**paper**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**one**	**.**
WHO	是	凝视	在	一个	少量	的	纸	在	这	双手	的	一	.

他们正盯着其中一人手中的一张纸。

[dʒoʊ] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [ʃer] .

Joe	**came**	**closer**	**and**	**saw**	**that**	**the**	**paper**	**was**	**a**	**mining**	**share**	**.**
乔	来了	更近	和	锯	那	这	纸	曾是	一个	矿业	分享	.

乔走近一看，发现那张纸是一份矿业股票。

" ['keɪvən][ænd; ənd] [mə'loʊn] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] !

"	**Caven**	**and**	**Malone**	**,**	**as**	**sure**	**as**	**fate**	**!**
"	卡文	和	马龙	,	作为	当然	作为	命运	!

“卡文和马龙，命中注定！”

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**he**	**murmured**	**to**	**himself**	**.**
"	他	低声说道	到	他自己	.

他喃喃自语道。

" [wʌt] [hæd; həd][aɪ][best][duː][nekst] ?

"	**What**	**had**	**I**	**best**	**do**	**next**	**?**
"	什么	有	我	最好的	做	下一个	?

我接下来最好做什么?

" [waɪl] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

"	**While**	**Joe**	**was**	**trying**	**to**	**make**	**up**	**his**	**mind**	**,**
"	尽管	乔	曾是	尝试	到	制作	向上	他的	头脑	,

“当乔还在犹豫不决的时候，

['keɪvən] ['tʃænst] [tuː; tə] [glæns] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

Caven	**chanced**	**to**	**glance**	**up**	**and**	**his**	**eyes**	**fell**	**upon**	**our**	**hero**	**.**
卡文	偶然	到	瞥一眼	向上	和	他的	眼睛	跌倒	之上	我们的	英雄	.

卡文无意间抬起头，目光落在了我们的英雄身上。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ʃer] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

He	**gave**	**a**	**cry**	**of**	**dismay**	**and**	**thrust**	**the**	**mining**	**share**	**out**	**of**	**sight**	**.**
他	给予	一个	哭	的	沮丧	和	推力	这	矿业	分享	出去	的	视线	.

他惊叫一声，把矿业股份扔到一边。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [mə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Malone**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	马龙	在	一个	低的	语气	.

“出什么事了？”马龙低声问道。

" [lʊk] [ðer; ðər] , [pæt] ! [ðæt] [bɔɪ] ! "
" **Look** **there** **,** **Pat** **!** **That** **boy** **!** "
" 看 那里 , 拍 ! 那 男生 ! "

“看那边，帕特！那个男孩！”

" [noʊ] ! "
" **No** **!** "
" 不 ! "

“不！ ”

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! "
" **But** **it** **is** **!** "
" 但 它 是 ! "

“但事实就是如此！”

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [get] [ɑːn] [ðɪs] [treɪn] ? "
" **How** **did** **he** **get** **on** **this** **train** **?** "
" 如何 做过 他 得到 在 这 火车 ? "

他是怎么上这趟火车的?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" **I** **don't** **know** **.**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət] [its] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː ˈes] . "
But **it's** **unpleasant** **enough** **for** **us** **.** **"**
但 它是 令人不快的 足够的 为了 我们 . "

但对我们来说，这已经够让人不快的了。

" [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [veɪn] [ɪz] [əˈraʊnd] ? " [æskt] [məˈloʊn] , [ˈnɜːrvəsli] .
" **Do** **you** **suppose** **Vane** **is** **around** **?** **"** **asked** **Malone** **,** **nervously** **.**
" 做 你 认为 叶片 是 大约 ? " 问 马龙 , 紧张地 .

“你觉得范恩会在附近吗？”马龙紧张地问道。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] .
" **He** **may** **be** **.**
" 他 可能 是 .

他或许是。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [stɛərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kɑːr] .
" **The** **two** **men** **stared** **around** **the** **car** **.**
" 这 二 男人 凝视 大约 这 车 .

两人环顾四周。

[ˈoʊnli][sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] ,
Only **some** **women** **and** **children** **were** **present** **,**
仅有的 一些 女性 和 孩子们 是 展示 ,

只有一些妇女和儿童在场。

[ðə; ði] [men] [ˈhævɪŋ] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈleɪ] .
the **men** **having** **gone** **out** **to** **learn** **the** **cause** **of** **the** **delay** **.**
这 男人 拥有 已消失 出去 到 学习 这 原因 的 这 延迟 .

这些人出去了解延误的原因。

" [pərˈhæps][wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [get] [aʊt] , " [went] [ɑːn] [məˈloʊn] .
" **Perhaps** **we** **had** **better** **get** **out** **,** **"** **went** **on** **Malone** **.**
" 也许 我们 有 更好的 得到 出去 , " 去 在 马龙 .

“或许我们最好离开，”马龙继续说道。

" [ɔːl] [raɪt]
" **All** **right**
" 全部 正确的

“好的

" [ðeɪ] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] , ['sætʃəl] [ɪn][hænd] , ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [treɪn] .
" **They arose , and , satchel in hand , started to leave the train .**
" 他们 出现 , 和 , 书包 在 手 , 开始 到 离开 这 火车 .

他们起身，手提书包，开始离开火车。

" [stɑːp] !
" **Stop !**
" 停止 !

“停止！

" [kraɪd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [kɔːt] ['keɪvən] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] .
" **cried Joe , and caught Caven by the arm .**
" 哭 乔 , 和 捕捉 卡文 经过 这 手臂 .

“乔喊了一声，一把抓住卡文的胳膊。”

" [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [bɔɪ] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [ðə; ði] ['ræskl] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [luːs]
" **Let go of me , boy ! " ejaculated the rascal , and tried to pull himself loose**
" 让 去 的 我 , 男生 ! " 射精 这 恶棍 , 和 尝试 到 拉 他自己 松动的
.
:
.

“放开我，小子！”那恶棍吼道，并试图挣脱束缚。

" [aɪ] [wəʊnt] [let] [goʊ] , [gæf] ['keɪvən] . "
" **I won't let go , Gaff Caven . "**
" 我 惯于 让 去 , 加夫 卡文 . "

“我不会放手的，加夫·卡文。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !
" **If you don't , it will be the worse for you !**
" 如果 你 不 , 它 将要 是 这 更糟 为了 你 !

如果你不这样做，对你来说会更糟！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] ! "
I am not to be trifled with ! "
我 是 不是 到 是 琐碎 和 ! "

我可不是好惹的！

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ðæt] ['sætʃəl] . "
" **You must give up that satchel . "**
" 你 必须 给 向上 那 书包 . "

“你必须交出那个书包。”

" [bɑː] ! "
" **Bah ! "**
" 呸 ! "

“呸！”

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'restɪd] . "
" **If you don't , I'm going to have you arrested . "**
" 如果 你 不 , 我是 去 到 有 你 被捕 . "

“如果你不照做，我就要报警逮捕你。”

" [huː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] [hɪr] ? " [sniəd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [rɔbd] ['mɔːris]
" **Who is going to arrest me here ? " sneered the man who had robbed Maurice**
" WHO 是 去 到 逮捕 我 这里 ? " 冷笑 这 男人 WHO 有 被抢劫 莫里斯
[veɪn] .
Vane .
叶片 .

“谁敢在这里逮捕我？”抢劫了莫里斯·范恩的那个人冷笑道。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [taʊn] ? "

"	Don't	you	know	we	are	miles	away	from	any	town	?	"
"	不	你	知道	我们	是	英里	离开	从	任何	镇	?	"

“难道你不知道我们离任何城镇都有好几英里远吗？”

" [aɪ][dəunt] [ker] .

"	I	don't	care	.
"	我	不	关心	.

我不在乎。

[gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['sætʃəl] , [ɔːr] [aɪl] [kɔːl][ðə; ði] [treɪn] [hændz] . "

Give	up	the	satchel	,	or	I'll	call	the	train	hands	.	"
给	向上	这	书包	,	或者	患病的	称呼	这	火车	双手	.	"

把包交出来，不然我就叫列车员来。

" [aɪl] [gɪv] [ʌp] ['nʌθɪŋ] , [bɔɪ] !

"	I'll	give	up	nothing	,	boy	!
"	患病的	给	向上	没有什么	,	男生	!

“我什么都不会放弃，小子！”

[stænd] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] !

Stand	out	of	my	way	!
站立	出去	的	我的	方式	!

让开！

" [gæf] ['keɪvən] [geɪv] [dʒoʊ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ʃʌv] [wɪtʃ] [sent] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [siːt] .

"	Gaff	Caven	gave	Joe	a	violent	shove	which	sent	our	hero	up	against	a	seat	.
"	加夫	卡文	给予	乔	一个	暴力	推	哪个	发送	我们的	英雄	向上	反对	一个	座位	.

“加夫·卡文猛地推了乔一把，把我们的英雄推倒在座位上。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] , [wɪð; wɪθ][pæt] [mə'loʊn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Then	he	turned	and	ran	from	the	car	,	with	Pat	Malone	ahead	of	him	.
然后	他	转向	和	跑	从	这	车	,	和	拍	马龙	前方	的	他	.

然后他转身跑下车，帕特·马龙跑在他前面。

" [stɑːp][ðem; ðəm] !

"	Stop	them	!
"	停止	他们	!

阻止他们！

" [kraɪd][dʒoʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] .

"	cried	Joe	,	as	soon	as	he	could	recover	.
"	哭	乔	,	作为	很快	作为	他	可以	恢复	.

“乔一缓过神来就喊道。”

" [stɑːp][ðə; ði] [θiːvz] !

"	Stop	the	thieves	!
"	停止	这	窃贼	!

“抓住窃贼！”

" ['ʌðər] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][kraɪ] ,

"	Others	took	up	the	cry	,
"	其他的	采取	向上	这	哭	,

其他人也跟着喊了起来，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ['keɪvən][ænd; ənd] [mə'loʊn] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]

but	before	anything	could	be	done	Caven	and	Malone	were	out	of	the	car
但	前	任何事物	可以	是	完毕	卡文	和	马龙	是	出去	的	这	车

[ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [træks] .

and	on	to	the	tracks	.
和	在	到	这	轨道	.

但还没等任何人采取行动，卡文和马龙就下了车，来到了铁轨上。

[bəuθ] [stɛərd] [ə'raʊnd] [ɪn] [pər'pleksəti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] .

Both	**stared**	**around**	**in**	**perplexity**	**for**	**a**	**second**	**.**
两个都	凝视	大约	在	困惑	为了	一个	第二	.

两人困惑地环顾四周，愣了一下。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] [hɪr] !

"	**Come**	**on**	**,**	**we**	**can't**	**afford**	**to**	**waste**	**time**	**here**	**!**
"	来	在	,	我们	不能	买得起	到	浪费	时间	这里	!

“快点，我们不能在这里浪费时间了！”

" [kraɪd] ['keɪvən] , [ænd; ənd] [ræn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌt] , [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['skræmbld]

"	**cried**	**Caven**	**,**	**and**	**ran**	**for**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**cut**	**,**	**up**	**which**	**he**	**scrambled**
"	哭	卡文	,	和	跑	为了	这	银行	的	这	切	,	向上	哪个	他	打乱

['heɪstɪli] ,

hastily	**,**
草草	,

“啊！”卡文喊道，然后跑向河岸，匆匆爬了上去。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kən'fedərət] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

with	**his**	**confederate**	**at**	**his**	**side**	**.**
和	他的	南方邦联	在	他的	边	.

他的同伙在他身边。

[dʒoʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði] [muːv] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

Joe	**saw**	**them**	**make**	**the**	**move**	**and**	**was**	**not**	**slow**	**to**	**follow**	**.**
乔	锯	他们	制作	这	移动	和	曾是	不是	慢的	到	跟随	.

乔看到他们这么做，也很快跟了上去。

[nɪr] [æt; ət] [hænd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['westərn] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [brɑːnzd] [fɪtʃər] [ænd; ənd]

Near	**at**	**hand**	**was**	**a**	**tall**	**,**	**western**	**young**	**man**	**,**	**with**	**bronzed**	**features**	**and**
靠近	在	手	曾是	一个	高的	,	西	年轻的	男人	,	和	古铜色	特征	和

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['aʊtdɔːr] ['mænər] .

a	**general**	**outdoor**	**manner**	**.**
一个	一般的	户外的	方式	.

不远处站着一位身材高挑、面色黝黑的西方青年，举止粗犷，颇具户外气息。

" [seɪ] !

"	**Say**	**!**
"	说	!

“说！

" [kraɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] .

"	**cried**	**our**	**hero**	**.**
"	哭	我们的	英雄	.

“我们的英雄喊道。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kætʃ] [ðoʊz] [tuː] [men] ?

"	**Will**	**you**	**help**	**me**	**to**	**catch**	**those**	**two**	**men**	**?**
"	将要	你	帮助	我	到	抓住	那些	二	男人	?

“你能帮我抓住那两个人吗？”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [θiːvz] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [ə'restɪd] .

They	**are**	**thieves**	**and**	**I**	**want**	**them**	**arrested**	**.**
他们	是	窃贼	和	我	想	他们	被捕	.

他们是窃贼，我要逮捕他们。

[ɪf] [juːl] [help] [ˌem 'iː] [kætʃ] [ðem; ðəm] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] . "

If	**you'll**	**help**	**me**	**catch**	**them**	**I'll**	**pay**	**you**	**well**	**for**	**your**	**trouble**	**.**	**"**
如果	你会	帮助	我	抓住	他们	患病的	支付	你	出色地	为了	你的	麻烦	.	"

如果你能帮我抓住他们，我会给你丰厚的报酬。

" [aɪl] [goʊ][juː; jʊ] , ['streɪndʒər] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['westərn] [jʌŋ] [mæn] , ['redɪli] .
" I'll go you , stranger ! " answered the western young man , readily .
" 患病的 去 你 , 陌生人 ! " 回答 这 西 年轻的 男人 , 容易 .

“我去，陌生人！”西方的年轻人爽快地回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [geɪm] ? "
" You are certain of your game ? "
" 你 是 肯定 的 你的 游戏 ? "

你对自己的比赛有信心吗?

" [jes] . [ðæt] ['sætʃəl] [hæz; həz][ðer; ðər] ['plʌndər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" Yes . That satchel has their plunder in it .
" 是的 . 那 书包 有 他们的 掠夺 在 它 .

“是的，那个挎包里装着他们的战利品。”

[ðeɪ] [rɔbd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . "
They robbed a friend of mine . "
他们 被抢劫 一个 朋友 的 矿 . "

他们抢劫了我的一个朋友。

" [ðɪs] ['suːts][ˌem 'iː] [ðen] , [frend] .
" This suits me then , friend .
" 这 西装 我 然后 , 朋友 .

“那正合我意，朋友。”

[wiːl] [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] [ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] .
We'll round ' em up in short order .
出色地 圆形的 - 呃 向上 在 短的 命令 .

我们很快就会把他们抓起来。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['keɪvən] [ænd; ənd] [mə'loʊn] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [wʊdz] .
" By this time Caven and Malone had gained the woods .
" 经过 这 时间 卡文 和 马龙 有 获得 这 树林 .

这时，卡文和马龙已经进入了树林。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ðeɪ] [sɔː] [dʒoʊ] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ðə; ði] ['westərnər] .
Looking back they saw Joe coming behind , accompanied by the westerner .
寻找 后退 他们 锯 乔 未来 在后面 , 伴随 经过 这 西方人 .

他们回头望去，看到乔跟在后面，和一个西方人同行。

" ['hiːz] ['æftər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]
" He's after us , and he has got somebody to help him , " ejaculated
" 他是 后 我们 , 和 他 有 得到 某人 到 帮助 他 , " 射精
[mə'loʊn] .
Malone .
马龙 .

“他盯上我们了，而且他还有帮手，”马龙脱口而出。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , " ['ænsər] [gæf] ['keɪvən] .
" Well , I reckon we can run as fast as they can , " answered Gaff Caven .
" 出色地 , 我 估计 我们 能 跑步 作为 快速地 作为 他们 能 , " 回答 加夫 卡文 .

“嗯，我觉得我们跑得和他们一样快，”加夫·卡文回答道。

" [kʌm] [ə'hed] !
**" Come ahead ! **
" 来 前方 !

“请进！”

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ]
" He led the way along a trail that ran through the woods and came out on a
" 他 引领 这 方式 沿着 一个 踪迹 那 跑 通过 这 树林 和 来了 出去 在 一个
[ˈwaɪndɪŋ] [ˈkʌntri] [roʊd] .
winding country road .
绕线 国家 路 .

他带头沿着一条穿过树林的小路走，最后来到一条蜿蜒的乡村公路上。

[bɪˈjɑːnd] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] .
Beyond was another patch of timber .
超过 曾是 其他 修补 的 木材 .

再往前走是另一片树林。

" [ðɪs] [wei] , [pæt] , " [sed] [hiː; hi] .
" This way , Pat , " said he .
" 这 方式 , 拍 , " 说 他 .

“这边请，帕特，”他说。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [əˈgen] .
" We'll have to take to the woods again .
" 出色地 有 到 拿 到 这 树林 再次 .

我们得再次进山了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [kloʊz] [fɔːr; fər] [ˈkʌmfərt] . "
They are too close for comfort . "
他们 是 也 关闭 为了 舒适 . "

他们靠得太近了，让人很不舒服。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] , [ɔːr] [haɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] ? " [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [kənˈfedərət] .
" Can't we climb a tree , or hide in a hollow ? " questioned the confederate .
" 不能 我们 爬 一个 树 , 或者 隐藏 在 一个 空洞的 ? " 被质问 这 南方邦联 .

“我们难道不能爬到树上，或者躲到树洞里吗？”南方联盟士兵问道。

" [wiːl] [siː] , " [sed] [ˈkeɪvən] .
" We'll see , " said Caven .
" 出色地 看 , " 说 卡文 .

“我们拭目以待，”卡文说道。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] [ˈhɑːrdər] [ðæn; ðən] [ˈevər] , [ænd; ənd] [pæst] [ɪn] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [tɔːl] [triːz] .
They pushed on harder than ever , and passed in among some tall trees .
他们 推动 在 更难 比 曾经 , 和 通过了 在 之中 一些 高的 树木 .

他们比以往任何时候都更加努力地向前推进，穿过了一些高大的树木。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz] [bent] [ˈoʊvər] .
Then they came to a tree that was bent over .
然后 他们 来了 到 一个 树 那 曾是 弯曲 超过 .

然后他们来到一棵弯曲的树前。

" [ʌp] [juː; jʊ] [goʊ] , " [kraɪd] [ˈkeɪvən] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈfedərət] [ə; eɪ] [buːst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [triː] .
" Up you go , " cried Caven , and gave his confederate a boost into the tree .
" 向上 你 去 , " 哭 卡文 , 和 给予 他的 南方邦联 一个 促进 进入 这 树 .

“上去！”卡文喊道，然后把他的同伴推上了树。

[ðen] [hiː; hi] [hɔːld] [hɪmˈself] [ʌp] .
Then he hauled himself up .
然后 他 拖拽 他自己 向上 .

然后他奋力站了起来。

" [naʊ] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [məˈloʊn] [dɪd] [æz; əz] [riˈkwestid] .
" Now climb to the top , " he went on , and Malone did as requested .
" 现在 爬 到 这 顶部 , " 他 去 在 , 和 马龙 做过 作为 请求 .

“现在爬到顶上去，”他继续说道，马龙照做了。

['keɪvən] ['fɑːloʊd] [suːt] , [ænd; ənd][bəuθ][hɪd] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['bræntʃɪz] .

Caven	**followed**	**suit**	**,**	**and**	**both**	**hid**	**themselves**	**among**	**the**	**thick**	**branches**	**.**
卡文	随后	套装	,	和	两个都	隐藏	他们自己	之中	这	厚的	分支	.

卡文也跟着做了，两人都躲进了茂密的树枝间。

" [ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd][juː 'es] [hɪr] , " [sed] [mə'loʊn] , ['æftər][ten] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] .

"	**They**	**won't**	**find**	**us**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Malone**	**,**	**after**	**ten**	**minutes**	**had**	**passed**	**.**
"	他们	惯于	寻找	我们	这里	,	"	说	马龙	,	后	十	分钟	有	通过了	.

“他们在这里找不到我们，”十分钟后，马龙说道。

" [daʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " ['wɪspəd] ['keɪvən] .

"	**Don't**	**make**	**a**	**noise**	**,**	**"**	**whispered**	**Caven**	**.**
"	不	制作	一个	噪音	,	"	低声说道	卡文	.

“别出声，”卡文低声说道。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

After	**that**	**they**	**remained**	**silent**	**.**
后	那	他们	剩余	沉默的	.

之后，他们保持沉默。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv] [ləʊkə'məʊtɪvz] .

From	**a**	**great**	**distance**	**came**	**a**	**shouting**	**,**	**and**	**the**	**whistling**	**of**	**locomotives**	**.**
从	一个	伟大的	距离	来了	一个	喊叫	,	和	这	吹口哨	的	机车	.

远处传来喊叫声和火车汽笛声。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [hɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] [træks] .

The	**trees**	**were**	**being**	**hauled**	**from**	**the**	**car**	**tracks**	**.**
这	树木	是	存在	拖拽	从	这	车	轨道	.

这些树木正被从汽车轨道上拖走。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [mɔːr] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [treɪnz] [pæst] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

A	**little**	**later**	**they**	**heard**	**more**	**whistling**	**and**	**then**	**the**	**two**	**trains**	**passed**	**on**	**their**	**way**	**.**
一个	小的	之后	他们	听到	更多的	吹口哨	和	然后	这	二	火车	通过了	在	他们的	方式	.

过了一会儿，他们又听到了汽笛声，然后两列火车交会而过。

" [ðə; ði] [treɪnz] [hæv; həv] [gɔːn] , " ['wɪspəd] [mə'loʊn] .

"	**The**	**trains**	**have**	**gone**	**,**	**"**	**whispered**	**Malone**	**.**
"	这	火车	有	已消失	,	"	低声说道	马龙	.

“火车已经走了，”马龙低声说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [gɑːt] [ə'bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "

"	**Do**	**you**	**think**	**the**	**boy**	**got**	**aboard**	**one**	**of**	**them**	**?**	**"**
"	做	你	思考	这	男生	得到	船上	一	的	他们	?	"

你觉得那男孩是不是上了其中一辆车?

" [noʊ] , [aɪ][daʊnt] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	**No**	**,**	**I**	**don't**	**,**	**"**	**answered**	**his**	**companion**	**.**
"	不	,	我	不	,	"	回答	他的	伴侣	.

“不，我没有，”他的同伴回答道。

" [hiː; hi][ɪz] [tuː] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə; eɪ] [læd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [soʊ] ['iːzəli] .

"	**He**	**is**	**too**	**determined**	**a**	**lad**	**to**	**give**	**up**	**so**	**easily**	**.**
"	他	是	也	决定	一个	小伙子	到	给	向上	所以	容易地	.

“他是个意志非常坚定的孩子，不会轻易放弃。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

He	**must**	**be**	**still**	**looking**	**for**	**us**	**.**
他	必须	是	仍然	寻找	为了	我们	.

他一定还在找我们。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XXVIII	.
"	章	二十八	.

“第二十八章

[frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

FROM	OUT	OF	A	TREE	.
从	出去	的	一个	树	.

从树上掉下来。

['keɪvən][wʌz; wəz] [raɪt] , [dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nuːli] - [meɪd] [frend] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Caven	was	right	,	Joe	and	his	newly	-	made	friend	were	still	in	the	woods	,
卡文	曾是	正确的	,	乔	和	他的	新	-	制成	朋友	是	仍然	在	这	树林	,

卡文说得没错，乔和他新交的朋友还在树林里。

['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] [tuː] ['ræskəlz] .

doing	their	best	to	locate	the	two	rascals	.
正在做	他们的	最好的	到	定位	这	二	无赖	.

他们正竭尽全力寻找这两个恶棍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [bʌt; bət] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [tɔːl] ['tɪmbər] ,

They	had	found	the	trail	but	lost	it	in	the	patch	of	tall	timber	,
他们	有	成立	这	踪迹	但	丢失的	它	在	这	修补	的	高的	木材	,

他们找到了小路，但后来在一片高大的树林里迷失了方向。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [treɪnz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] .

and	were	gazing	around	when	they	heard	the	trains	leaving	the	cut	.
和	是	凝视	大约	什么时候	他们	听到	这	火车	离开	这	切	.

他们正四处张望时，听到火车驶离路堑的声音。

" [ðer; ðər] [goʊz] ['aʊər; ɑːr] ['aʊtfɪt] , [frend] , " [sed] [ðə; ði] ['westərnər] .

"	There	goes	our	outfit	,	friend	,	"	said	the	westerner	.
"	那里	去	我们的	全套服装	,	朋友	,	"	说	这	西方人	.

“朋友，我们的队伍完了，”西方人说道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ə'nʌðər] [treɪn] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] . "

"	And	there	won't	be	another	train	along	for	several	hours	.	"
"	和	那里	惯于	是	其他	火车	沿着	为了	一些	小时	.	"

“而且几个小时内都不会有下一班火车经过。”

" [its] [tuː] [bæd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	It's	too	bad	,	but	it	can't	be	helped	,	"	answered	our	hero	.
"	它是	也	坏的	,	但	它	不能	是	帮助	,	"	回答	我们的	英雄	.

“真是太遗憾了，但也没办法了。”我们的主人公回答道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] [lɔːst] , ['mɪstər] . - - "

"	But	I'll	pay	you	for	all	time	lost	,	Mr	.	-	-	"
"	但	患病的	支付	你	为了	全部	时间	丢失的	,	先生	.	-	-	"

“但我会赔偿你失去的所有时间，先生——”

" [pleɪn] [bɪl] ['bædʒər][ɪz][maɪ]['hænd(ə)l] , ['streɪndʒər] . "

"	Plain	Bill	Badger	is	my	handle	,	stranger	.	"
"	清楚的	账单	獾	是	我的	处理	,	陌生人	.	"

“陌生人，我的网名是普莱恩·比尔·巴杰。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒoʊ] ['bɔdli] . "

"	My	name	is	Joe	Bodley	.	"
"	我的	姓名	是	乔	博德利	.	"

我叫乔·博德利。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['æftər] ? "

"	What	about	these	two	varmin	you	are	after	?	"
"	什么	关于	这些	二	害兽	你	是	后	?	"

“那你们要追捕的这两只害兽呢？”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['maɪnɪŋ] ['ʃɛrz] ,
" They were trying to rob a friend of mine of some mining shares ,
" 他们 是 尝试 到 抢 一个 朋友 的 矿 的 一些 矿业 分享 ,

“他们试图抢劫我朋友的一些矿业股份，”

" ['ænsər] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['diːteɪlz] .
" answered Joe , and gave a few details .
" 回答 乔 , 和 给予 一个 很少 细节 .

乔回答道，并补充了一些细节。

" [wel] , [aɪ] [vaʊ] ! " [kraɪd] [bɪl] ['bædʒər] " [ðæt] [maɪn] [ɪz] [kloʊz] [tuː; tə] [wʌn] [maɪ] [dæd] [oʊnz] .
" Well , I vow ! " cried Bill Badger " That mine is close to one my dad owns .
" 出色地 , 我 发誓 ! " 哭 账单 獾 " 那 矿 是 关闭 到 一 我的 爸爸 拥有 .

“我发誓！”比尔·巴杰喊道，“我的矿井离我父亲的矿井很近。”

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] [ðoʊ] . "
They say it ain't of much account though . "
他们 说 它 不是 的 很多 帐户 尽管 . "

他们说这无关紧要。

" ['mɪstər] . [veɪn] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['væljuəb(ə)l] .
" Mr . Vane thinks it is valuable .
" 先生 . 叶片 思考 它 是 有价值的 .

“Vane先生认为它很有价值。”

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] ['ekspɜːrt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] . "
He has had a mining expert go into the matter with great care . "
他 有 有 一个 矿业 专家 去 进入 这 事情 和 伟大的 关心 . "

他请了一位矿业专家非常谨慎地调查此事。

" [ðen] [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .
" Then that's a different thing .
" 然后 那就是 一个 不同的 事物 .

“那又是另一回事了。”

[wɜːr; wər][juː; jʊ] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maɪn] ? "
Were you bound for the mine ? "
是 你 边界 为了 这 矿 ? "

你是要去矿井吗?

" [jes] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]['mɪstər] . [veɪn] .
" Yes , and so was Mr . Vane .
" 是的 , 和 所以 曾是 先生 . 叶片 .

“是的，范恩先生也是如此。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [tə'geðər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔbd] . "
We were on the train together when he was robbed . "
我们 是 在 这 火车 一起 什么时候 他 曾是 被抢劫 . "

他被抢劫的时候，我们正一起在火车上。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][maɪ]['dædz] [maɪn] . "
I was going out to my dad's mine . "
我 曾是 去 出去 到 我的 爸爸的 矿 . "

我要去我爸爸的矿场。

" [ðen] [pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən] [ˈdʒɜːrni] [təˈgeðər] - - [ˈæftər][wiː; wi][get] [θruː] [hɪr] , " [sed] [dʒoʊ]
" **Then** **perhaps** **we** **can** **journey** **together** **-** **-** **after** **we** **get** **through** **here** **,** **"** **said** **Joe**
" 然后 也许 我们 能 旅行 一起 - - 后 我们 得到 通过 这里 , " 说 乔
.
:
.

“那么，等我们度过这里之后，或许我们可以一起旅行，”乔说道。

" [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] .
" I'm willing .
" 我是 愿意的 .

我愿意。

[aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [lʊks] .
I like your looks .
我 喜欢 你的 看起来 .

我喜欢你的长相。

[ʃeɪk] .
Shake .
摇 .

摇。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [per] [ʃʊk] [hændz] .
" And the pair shook hands .
" 和 这 一对 摇晃 双手 .

两人握手。

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [ˈwestərnər] , [bɪl] [ˈbædʒər] [nuː] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæn; ðən] [dɪd]
Although a westerner , Bill Badger knew no more about following a trail than did
虽然 一个 西方人 , 账单 獾 知道 不 更多的 关于 下列的 一个 踪迹 比 做过
[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] ,
our hero ,
我们的 英雄 ,

虽然比尔·巴杰是西部人，但他对如何追踪踪迹却和我们的主人公一样一窍不通。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [prəˈsiːdid] [ɑːn][ðer; ðər] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] .
consequently they proceeded on their hunt with difficulty .
最后 他们 继续 在 他们的 打猎 和 困难 .

因此，他们艰难地继续着狩猎活动。

" [ˈrekən] [wiːv] [mɪst] - [ɪm] , " [sed] [bɪl] [ˈbædʒər] , [ə; eɪ] [waɪl] [ˈleɪtər] .
" Reckon we've missed ' em , " said Bill Badger , a while later .
" 估计 我们已经 错过 - 呃 , " 说 账单 獾 , 一个 尽管 之后 .

“看来我们错过了他们，”过了一会儿，比尔·巴杰说道。

" [dəunt] [siː] [haɪd][nɔːr] [her] [ʌv; əv] - [ɪm] ['eniwer] . "
" Don't see hide nor hair of ' em anywhere . "
" 不 看 隐藏 也不 头发 的 - 呃 任何地方 . "

“到处都看不到他们的踪影。”

" [its] [tuː] [bæd] [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt] [əˈweɪ] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .
" It's too bad if they got away , " answered Joe .
" 它是 也 坏的 如果 他们 得到 离开 , " 回答 乔 .

“如果他们逃脱了，那就太可惜了，”乔回答道。

" [pərˈhæps] - - [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" Perhaps - - What was that ?
" 也许 - - 什么 曾是 那 ?

“或许——那是什么？”

" [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [lɪm] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]
" The cracking of a tree limb had reached their ears , followed by a cry of
" 这 裂纹 的 一个 树 肢 有 达到 他们的 耳朵 , 随后 经过 一个 哭 的
[ə'lɑːrm] .
alarm .
警报 .

“他们听到树枝断裂的声音，随后是一声惊叫。”

[ə; eɪ] [lɪm] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [pæt] [mə'loʊn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [hæd; həd]['broʊkən] ,
A limb upon which Pat Malone was standing had broken ,
一个 肢 之上 哪个 拍 马龙 曾是 常设 有 破碎的 ,

帕特·马龙所站的树枝断了。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] [tuː; tə][slɪp][tuː; tə] [ə'nʌðər] [bræntʃ] [bɪ'loʊ] .
causing the fellow to slip to another branch below .
导致 这 同伴 到 滑 到 其他 分支 以下 .

结果导致那家伙滑落到下面的另一根树枝上。

" [hʌʃ] ! [dəunt] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ! " [sed] ['keɪvən] , [ɪn][ə'lɑːrm] .
" Hush ! don't make so much noise ! " said Caven , in alarm .
" 嘘 ! 不 制作 所以 很多 噪音 ! " 说 卡文 , 在 警报 .

“嘘！别这么吵！”卡文惊恐地说。

" [gɑːʃ] !
" Gosh !
" 天哪 !

“哎呀！”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['tʌmb(ə)l] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
I thought I was going to tumble , out of the tree to the ground ,
我 想法 我 曾是 去 到 翻滚 , 出去 的 这 树 到 这 地面 ,

我当时以为自己要从树上摔下来，掉到地上了。

" [gɑːspt] [mə'loʊn] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" gasped Malone , when he could catch his breath .
" 倒吸一口气 马龙 , 什么时候 他 可以 抓住 他的 气息 .

“马龙喘着气说，等他缓过气来。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] - - [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] , " ['wɪspəd] [gæf] ['keɪvən] .
" They are coming - - I can see them , " whispered Gaff Caven .
" 他们 是 未来 - - 我 能 看 他们 , " 低声说道 加夫 卡文 .

“他们来了——我能看到他们了，”加夫·卡文低声说道。

" [biː; bi][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .
" Be as quiet as a mouse .
" 是 作为 安静的 作为 一个 老鼠 .

像老鼠一样安静。

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bɪl] ['bædʒər] [stʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .
" In a moment more Joe and Bill Badger stood directly under the tree .
" 在 一个 片刻 更多的 乔 和 账单 獾 站立 直接地 在下面 这 树 .

片刻之后，乔和比尔·巴杰就站在树下。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [nɪr] [hɪr] , " [sed] [dʒoʊ] .
" I think the noise came from near here , " said Joe .
" 我 思考 这 噪音 来了 从 靠近 这里 , " 说 乔 .

“我觉得噪音是从这附近传来的，”乔说。

" [aɪ] [ə'griː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['westərnər] .
" I agree , " answered the westerner .
" 我 同意 , " 回答 这 西方人 .

“我同意，”西方人回答道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['mænz][ɑːrm] ['sɜːrklɪŋ] [ə; eɪ] [triː]

At	that	moment	our	hero	looked	up	and	saw	a	man's	arm	circling	a	tree
在	那	片刻	我们的	英雄	看起来	向上	和	锯	一个	男人的	手臂	盘旋	一个	树

[lɪm] [fɑːr]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

limb	far	over	his	head	.
肢	远的	超过	他的	头	.

就在这时，我们的英雄抬头一看，发现一只男人的手臂正环绕着他头顶上方很远的一根树枝。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp][ðer; ðər] !

"	They	are	up	there	!
"	他们	是	向上	那里	!

“它们就在上面！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [ʃʊr] ? "

"	Sure	?	"
"	当然	?	"

“当然？”

" [jes] , [aɪ][dʒʌst] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

"	Yes	,	I	just	saw	one	of	them	.	"
"	是的	,	我	只是	锯	一	的	他们	.	"

“是的，我刚才看到其中一个。”

" [ðen] [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] [triːd] , " [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn][frʌm; frəm] [bɪl] ['bædʒər] .

"	Then	we've	got	'	em	treed	,	"	came	with	a	broad	grin	from	Bill	Badger	.
"	然后	我们已经	得到	-	呃	树木	,	"	来了	和	一个	广阔	咧嘴笑	从	账单	獾	.

“那我们就把他们逼到树上了，”比尔·巴杰咧嘴一笑说道。

" [wɒts] [ðə; ði][nekst][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ? "

"	What's	the	next	turn	of	the	game	?	"
"	是什么	这	下一个	转动	的	这	游戏	?	"

“游戏的下一步是什么？”

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][bəuθ] ['prizənəz] . "

"	We	have	got	to	make	them	both	prisoners	.	"
"	我们	有	得到	到	制作	他们	两个都	囚犯	.	"

“我们必须把他们两个都关进监狱。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['aɪərn] ? "

Have	you	got	a	shooting	iron	?	"
有	你	得到	一个	射击	铁	?	"

你有射击用的铁杆吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [klʌb] . "

"	No	,	but	I	can	get	a	club	.	"
"	不	,	但	我	能	得到	一个	俱乐部	.	"

“不，但我可以弄到一根球杆。”

" [ðen] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [juːz] [ðɪs] , [ɪf] [its] ['nesəseri] ,

"	Then	do	it	,	and	I'll	use	this	,	if	it's	necessary	,
"	然后	做	它	,	和	患病的	使用	这	,	如果	它是	必要的	,

“那就去做吧，如果需要的话，我会用这个。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['westərnər] [pʊld] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɑːkɪt] .

"	and	the	young	westerner	pulled	a	pistol	from	his	hip	pocket	.
"	和	这	年轻的	西方人	拉	一个	手枪	从	他的	时髦的	口袋	.

“然后，这位年轻的西部人从他的臀部口袋里掏出了一把手枪。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [roʊps] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒoʊ] .

"	I	wish	we	had	some	ropes	,	with	which	to	tie	them	,	"	continued	Joe	.
"	我	希望	我们	有	一些	绳索	,	和	哪个	到	领带	他们	,	"	持续	乔	.

“我希望我们有一些绳子，可以用来把它们绑起来，”乔继续说道。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] ['hæŋkərtʃɪf] . "

"	Here's	a	good	big	handkerchief	.	"
"	这里是	一个	好的	大的	手帕	.	"

“这是一块好用的大手帕。”

" [ðæts] [æn; ən][aɪ'diːə] .

"	That's	an	idea	.
"	那就是	一个	主意	.

“这倒是个主意。”

[maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] . "

My	handkerchief	is	also	good	and	strong	.	"
我的	手帕	是	还	好的	和	强的	.	"

我的手帕也很好很结实。

" [juː; jʊ][duː][ðə; ði] [paʊ] - [waʊɪŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] , [ɪf] [ɪts] ['nesəseri] , " [sed] [bɪl] ['bædʒər] .

"	You	do	the	pow	-	wowing	and	I'll	do	the	shooting	,	if	it's	necessary	,	"	said	Bill	Badger	.
"	你	做	这	火力	-	哇哦	和	患病的	做	这	射击	,	如果	它是	必要的	,	"	说	账单	獾	.

“你负责谈判，如果需要的话，我负责开枪，”比尔·巴杰说道。

[dʒoʊ] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ə'gen] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['noʊbɑːdi] .

Joe	looked	up	into	the	tree	again	but	could	see	nobody	.
乔	看起来	向上	进入	这	树	再次	但	可以	看	无人	.

乔再次抬头看向树上，但什么也没看到。

" ['keɪvən] !

"	Caven	!
"	卡文	!

“卡文！

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	he	called	out	.
"	他	称为	出去	.

他喊道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

"	I	know	you	are	up	there	and	I	want	you	to	come	down	.
"	我	知道	你	是	向上	那里	和	我	想	你	到	来	向下	.

我知道你在上面，我希望你能下来。

" [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	To	this	remark	and	request	there	was	no	reply	.
"	到	这	评论	和	要求	那里	曾是	不	回复	.

对于这一评论和请求，没有得到任何回应。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [daʊn] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][juː; jʊ] , " [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]
" If you don't come down we may begin to fire at you , " went on our hero
" 如果 你 不 来 向下 我们 可能 开始 到 火 在 你 , " 去 在 我们的 英雄
.
:
.

“如果你不下来，我们可能会开始向你开火，”我们的英雄继续说道。

" [oʊ] , [seɪ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːl] [ʃuːt] ? " ['wɪspəd] [mə'loʊn] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːrm] .
" Oh , say , do you think he'll shoot ? " whispered Malone , in sudden alarm .
" 哦 , 说 , 做 你 思考 地狱 射击 ? " 低声说道 马龙 , 在 突然 警报 .

“哦，你说，你觉得他会开枪吗？”马龙突然惊恐地低声问道。

" [noʊ] ; [ʃʌt] [ʌp] ! " [rɪ'tɜːrnd] ['keɪvən] .
" No ; shut up ! " returned Caven .
" 不 ; 关闭 向上 ! " 返回 卡文 .

“不，闭嘴！”卡文回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɔːr][nɑːt] ? " [went] [ɑːn][dʒoʊ] .
" Are you coming down or not ? " went on Joe .
" 是 你 未来 向下 或者 不是 ? " 去 在 乔 .

“你到底下来不下来？”乔继续问道。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .
Still there was no reply .
仍然 那里 曾是 不 回复 .

仍然没有回复。

" [aɪl] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [tuː; tə][wɔːrn] - [ɪm] " [sed] [bɪl] ['bædʒər] ,
" I'll give ' em a shot to warn ' em " said Bill Badger ,
" 患病的 给 - 呃 一个 射击 到 警告 - 呃 " 说 账单 獾 ,

“我会给他们一次机会，以示警告，”比尔·巴杰说道。

[ænd; ənd]['faɪərd]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [æt; ət]['rændəm] .
and fired into the air at random .
和 被解雇 进入 这 空气 在 随机的 .

然后随意向空中鸣枪。

" [dəunt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] ! " [rɔːrd] [pæt] [mə'loʊn] .
" Don't shoot me ! " roared Pat Malone .
" 不 射击 我 ! " 咆哮 拍 马龙 .

“别开枪！”帕特·马龙吼道。

" [pliːz] [dəunt] !
" Please don't !
" 请 不 !

“请不要！”

[aɪl] [kʌm] [daʊn] ! "
I'll come down ! "
患病的 来 向下 ! "

我下来！

" [wel] , [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [fɜːrst] .
" Well , you come down first .
" 出色地 , 你 来 向下 第一的 .

“那你先下来。”

['keɪvən] , [juː; jʊ] [steɪ] [ʌp][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
Caven , you stay up there for the present .
卡文 , 你 停留 向上 那里 为了 这 展示 .

卡文，你暂时待在上面。

" ['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] ,

"	After	this	there	was	a	pause	,
"	后	这	那里	曾是	一个	暂停	,

之后，两人沉默了一会儿。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [pæt] [mə'loʊn] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['lʊkɪŋ] ['ʃiːpɪʃ] [ɪ'nʌf] .

and	presently	Pat	Malone	came	down	out	of	the	tree	looking	sheepish	enough	.
和	目前	拍	马龙	来了	向下	出去	的	这	树	寻找	羞怯	足够的	.

这时，帕特·马龙从树上下来，一脸尴尬。

" [ʌp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] ! " [kraɪd] [bɪl] ['bædʒər] ,

"	Up	with	your	hands	!	"	cried	Bill	Badger	,
"	向上	和	你的	双手	!	"	哭	账单	獾	,

“举起手来！”比尔·巴杰喊道。

[ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði]['fai,aːrmz][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræskl] [went] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

and	confronted	by	the	firearms	the	hands	of	the	rascal	went	up	in	a	hurry	.
和	面对	经过	这	枪支	这	双手	的	这	恶棍	去	向上	在	一个	匆忙	.

面对枪支，那恶棍慌忙举起了双手。

[ðen] [dʒoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [stept] [ʌp][bɪ'haɪnd][mə'loʊn] .

Then	Joe	took	his	handkerchief	and	stepped	up	behind	Malone	.
然后	乔	采取	他的	手帕	和	步	向上	在后面	马龙	.

然后乔拿起手帕，走到马龙身后。

[ðə; ði][hændz][wɜːr; wər] ['loʊɝd] [ænd; ənd] [krɔːst] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][taɪd][ðem; ðəm]['fɜːrmli]

The	hands	were	lowered	and	crossed	and	our	hero	tied	them	firmly
这	双手	是	降低	和	交叉	和	我们的	英雄	系	他们	牢牢

[tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsts] .

together	at	the	wrists	.
一起	在	这	手腕	.

双手垂下并交叉，我们的英雄将它们的手腕牢牢地绑在一起。

" [naʊ] [bæk] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [triː] ['jɑːndər] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	Now	back	up	to	that	tree	yonder	,	"	said	our	hero	.
"	现在	后退	向上	到	那	树	远处	,	"	说	我们的	英雄	.

“现在回到那边那棵树那里去，”我们的英雄说道。

" [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [muːv] . "

"	And	don't	you	dare	to	move	.	"
"	和	不	你	敢	到	移动	.	"

“你不许动！”

" [aɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [hwaɪnd] [mə'loʊn] .

"	I'll	do	just	as	you	say	,	"	whined	Malone	.
"	患病的	做	只是	作为	你	说	,	"	抱怨	马龙	.

“我会照你说的做，”马龙抱怨道。

" ['oʊnli][dəunt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] .

"	Only	don't	shoot	me	.
"	仅有的	不	射击	我	.

“只要别开枪打我。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] [æt; ət] [hɑːrt] .

"	He	was	a	coward	at	heart	.
"	他	曾是	一个	懦夫	在	心	.

他骨子里是个懦夫。

" [naʊ] , ['keɪvən] , [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .

"	Now	,	Caven	,	you	come	down	!	"	shouted	Joe	.
"	现在	,	卡文	,	你	来	向下	!	"	喊叫	乔	.

“卡文，你下来！”乔喊道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ker] [tuː; tə] , " ['ænsər] [ðæt] ['ræskl] , ['kuːlli] .
" I don't think I care to , " answered that rascal , coolly .
" 我 不 思考 我 关心 到 , " 回答 那 恶棍 , 冷静地 .

“我倒是不介意，”那个家伙冷冷地回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [daʊn] [aɪl] [kʌm] [ʌp]['æftər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ]['pɪst(ə)l] ,
" If you don't come down I'll come up after you with my pistol ,
" 如果 你 不 来 向下 患病的 来 向上 后 你 和 我的 手枪 ,

“如果你不下来，我就拿着手枪上来追你。”

" [broʊk] [ɪn] [bɪl] ['bædʒər] .
" broke in Bill Badger .
" 打破 在 账单 獾 .

比尔·巴杰插话道。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃuːtɪŋ] [maɪ'self] , " [went] [ɑːn] [gæf] ['keɪvən] .
" Maybe I can do a little shooting myself , " went on Gaff Caven .
" 或许 我 能 做 一个 小的 射击 我 , " 去 在 加夫 卡文 .

“也许我可以自己拍点照片，”加夫·卡文继续说道。

" [aɪl] [rɪsk] [ðæt] .
" I'll risk that .
" 患病的 风险 那 .

我愿意冒这个险。

" [mɔːr] [wɜːrdz] ['fɑːloʊd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end]['keɪvən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [dɪ'send] [ænd; ənd]
" More words followed , but in the end Caven thought it best to descend and
[dɪd][soʊ] .
did so .
做过 所以 .

“随后又说了些什么，但最终卡文认为最好还是下去，于是就下去了。”

[jet] [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] [wɔːr] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] .
Yet his face still wore a look of defiance .
然而 他的 脸 仍然 穿着 一个 看 的 蔑视 .

但他脸上仍然带着一丝不服输的神情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][taɪd][bɪ'haɪnd]
He was compelled to turn around , and his hands were also tied behind
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他被迫转身，双手也被反绑在身后。

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt] [ðoʊz] ['maɪnɪŋ] ['ʃɛrz] , ['keɪvən] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Now I want those mining shares , Caven , " said Joe .
" 现在 我 想 那些 矿业 分享 , 卡文 , " 说 乔 .

“现在我想要那些矿业股份，卡文，”乔说。

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðem; ðəm] . "
" I haven't got them . "
" 我 还没有 得到 他们 . "

“我没有。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['sætʃəl] ? "
" Where is the satchel ? "
" 在哪里 是 这 书包 ? "

“书包在哪儿？”

" [aɪ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [wen] [juː; jʊ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈæftər][ˌem ˈiː] . "
" I threw it away when you started after me . "
" 我 扔 它 离开 什么时候 你 开始 后 我 . "

“你跟我一起创业的时候，我就把它扔掉了。”

" [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [træks] ? "
" Down at the railroad tracks ? "
" 向下 在 这 铁路 轨道 ? "

“在铁轨那边吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [dəunt][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] , " [broʊk] [ɪn] [bɪl] [ˈbædʒər] .
" Don't you believe that , " broke in Bill Badger .
" 不 你 相信 那 , " 打破 在 账单 獾 .

“你不相信吗？”比尔·巴杰插嘴道。

" [æt; ət] [liːst] , [nɑːt] [ənˈles] [hiː; hi] [ˈemptid] [ðə; ði] [ˈsætʃəl] [fɜːrst] . "
" At least , not unless he emptied the satchel first . "
" 在 至少 , 不是 除非 他 清空 这 书包 第一的 . "

“至少，除非他先把书包里的东西都掏空了。”

" [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [keɪm] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Show me the way you came , " said Joe .
" 展示 我 这 方式 你 来了 , " 说 乔 .

“带我走你来的路，”乔说。

" [meɪk] [hɪm; ɪm] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsætʃəl] , [ɔːr] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈsʌfər] , " [went] [ɑːn] [bɪl] [ˈbædʒər] .
" Make him point out the satchel , or make him suffer , " went on Bill Badger .
" 制作 他 观点 出去 这 书包 , 或者 制作 他 遭受 , " 去 在 账单 獾 .

“要么让他指出那个书包，要么让他受苦，”比尔·巴杰继续说道。

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪˈdiːə] !
" I've got an idea !
" 我已经 得到 一个 主意 !

我有个主意！

" [kraɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] , [ˈsʌd(ə)nli] .
" cried our hero , suddenly .
" 哭 我们的 英雄 , 突然 .

“我们的英雄突然喊道。”

" [pərˈhæps][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈsætʃəl] [ɪn][ðə; ði] [triː] . "
" Perhaps he left the satchel in the tree . "
" 也许 他 左边 这 书包 在 这 树 . "

“或许他把书包留在树上了。”

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd] , [aɪl] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] - [ɪm] .
Well , if you want to climb up and look around , I'll watch the pair of ' em .
出色地 , 如果 你 想 到 爬 向上 和 看 大约 , 患病的 手表 这 一对 的 - 呃 .
"
"
"

“好吧，如果你想爬上去看看，我会看着他们俩的。”

" [dəunt] [let] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] . "

"	Don't	let	them	get	away	.	"
"	不	让	他们	得到	离开	.	"

“别让他们逃走了。”

" [ɪf] [ðeɪ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [ɔːr] [ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] ,

"	If	they	try	it	,	they'll	go	to	the	hospital	or	the	graveyard	,
"	如果	他们	尝试	它	,	他们会	去	到	这	医院	或者	这	墓地	,

“如果他们胆敢尝试，他们要么进医院，要么进坟墓。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['westərn] [jʌŋ] [mæn] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	replied	the	western	young	man	,	significantly	.
"	回复	这	西	年轻的	男人	,	显著地	.

“西方青年意味深长地回答道。”

" [ðə; ði] ['sætʃəl] [eint] [ɪn] [ðə; ði] [triː] , " [grauld] ['keɪvən] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [toʊn] [lækt] ['pɑːzətɪvnəs] .

"	The	satchel	ain't	in	the	tree	,	"	growled	Caven	,	but	his	tone	lacked	positiveness	.
"	这	书包	不是	在	这	树	,	"	咆哮	卡文	,	但	他的	语气	缺乏	积极性	.

“书包不在树上，”卡文低声咆哮道，但他的语气中缺乏肯定。

" [aɪl] [suːn] [noʊ] [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)n] , " [sed] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] .

"	I'll	soon	know	for	certain	,	"	said	our	hero	.
"	患病的	很快	知道	为了	肯定	,	"	说	我们的	英雄	.

“我很快就会知道确切答案，”我们的主人公说道。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] [iːz] ,

He	climbed	the	tree	with	ease	,
他	攀登	这	树	和	舒适	,

他轻松地爬上了树。

['hævɪŋ] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['duːɪŋz] [wen] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['hɜːrmɪt] .

having	been	used	to	such	doings	when	living	with	the	old	hermit	.
拥有	到过	用过的	到	这样的	行为	什么时候	活的	和	这	老的	隐士	.

与老隐士一起生活时，已经习惯了这种事情。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [brəntʃ] [tuː; tə] [brəntʃ] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] ,

As	he	went	from	branch	to	branch	he	kept	his	eyes	open	,
作为	他	去	从	分支	到	分支	他	保留	他的	眼睛	打开	,

他从一根树枝走到另一根树枝时，始终睁着眼睛。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['leðər] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [krɑːtʃ] .

and	presently	saw	a	bit	of	leather	sticking	out	of	a	crotch	.
和	目前	锯	一个	少量	的	皮革	粘性	出去	的	一个	裆	.

于是，他看到一小块皮革从裤裆里露了出来。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər] [ənd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['sætʃəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

He	worked	his	way	over	and	soon	had	the	satchel	in	his	possession	.
他	工作	他的	方式	超过	和	很快	有	这	书包	在	他的	拥有	.

他一路走过去，很快就拿到了那个书包。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ? " [kɔːld] [ʌp] [bɪl] ['bædʒər] .

"	How	are	you	making	out	?	"	called	up	Bill	Badger	.
"	如何	是	你	制作	出去	?	"	称为	向上	账单	獾	.

“你最近怎么样？”比尔·巴杰问道。

" [aɪv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] , ['dʒɔɪfəli] .

"	I've	got	it	!	"	shouted	our	hero	,	joyfully	.
"	我已经	得到	它	!	"	喊叫	我们的	英雄	,	欣喜地	.

“我找到了！”我们的英雄高兴地喊道。

" [gɑːt] [ðə; ði] ['pepərz] ? "

"	Got	the	papers	?	"
"	得到	这	文件	?	"

文件拿到了吗?

" [jes] , - - ['evriθɪŋ] , " [sed] [dʒoʊ] , ['æftər][ə; eɪ]['heɪsti][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" Yes , - - everything , " said Joe , after a hasty examination .
" 是的 , - - 一切 , " 说 乔 , 后 一个 仓促 考试 .

“是的，——一切都好，”乔匆匆检查了一遍后说道。

" [hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] !
" Hang the luck !
" 悬挂 这 运气 !

“去他的运气！”

" ['mʌtəd] [gæf] ['keɪvən] , [mʌtʃ] [ʃə'grɪnd] .
" muttered Gaff Caven , much chagrined .
" 低声说道 加夫 卡文 , 很多 懊恼地 .

“加夫·卡文懊恼地嘟囔道。”

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] [mɔːr] .
Our hero was soon on the ground once more .
我们的 英雄 曾是 很快 在 这 地面 一次 更多的 .

我们的英雄很快再次安全着陆。

[hɪr] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sætʃəl] [wɪð; wɪθ] [ker] .
Here he examined the contents of the satchel with care .
这里 他 检查 这 内容 的 这 书包 和 关心 .

他仔细检查了背包里的东西。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] , ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [bæg] , [hiː; hi] [slʌŋ] [ðə; ði] [stræp] ['oʊvər] [hɪz; ɪz]
Everything was there , and , locking the bag , he slung the strap over his
一切 曾是 那里 , 和 , 锁定 这 包 , 他 吊着 这 带子 超过 他的
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

所有东西都在那里，他锁好包，把肩带挎在肩上。

" [naʊ] , [wɒts] [ðə; ði] [nekst] [muːv] ? " ['kwiərid] [bɪl] ['bædʒər] .
" Now , what's the next move ? " queried Bill Badger .
" 现在 , 是什么 这 下一个 移动 ? " 查询 账单 獾 .

“那么，下一步该怎么做呢？”比尔·巴杰问道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðiːz] [men] [lɔkt] [ʌp] .
" We ought to have these men locked up .
" 我们 应该 到 有 这些 男人 已锁定 向上 .

我们应该把这些人关起来。

[haʊ] [fɑːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] ? "
How far is it to the nearest town ? "
如何 远的 是 它 到 这 最近的 镇 ? "

到最近的城镇有多远?

" [ten] [ɔːr] [twelv] [maɪlz] , [aɪ] ['rekən] .
" Ten or twelve miles , I reckon .
" 十 或者 十二 英里 , 我 估计 .

我估计有十到十二英里。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [roʊdz] . "
I don't know much about the roads . "
我 不 知道 很多 关于 这 道路 . "

我对道路情况不太了解。

" [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] ? " [æskt] [mə'loʊn] .
" Why can't you let us go ? " asked Malone .
" 为什么 不能 你 让 我们 去 ? " 问 马龙 .

“为什么你们不能放我们走？”马龙问道。

" [juːv] [gɑːt] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] . "
" You've got what you want . "
" 你已经 得到 什么 你 想 . "

“你已经得到你想要的了。”

" [ɪf] [aɪ][let][juː; jʊ][goʊ] [juːl] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [veɪn] [ænd; ənd]
" If I let you go you'll be trying to make more trouble for Mr . Vane and
" 如果 我 让 你 去 你会 是 尝试 到 制作 更多的 麻烦 为了 先生 . 叶片 和
[maɪ'self] . "
myself . "
我 . "

“如果我放你走，你只会给范恩先生和我制造更多麻烦。”

" [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [grauld] ['keɪvən] .
" Don't talk to them , " growled Caven .
" 不 讲话 到 他们 , " 咆哮 卡文 .

“别跟他们说话，”卡文低声吼道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lɑːk] [ˌjuː 'es] [ʌp] , [duː][soʊ] !
" If you want to lock us up , do so !
" 如果 你 想 到 锁 我们 向上 , 做 所以 !

“如果你们想把我们关起来，那就关起来吧！”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ʌgli] ['hjuːmər][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] .
" He was in an ugly humor and ready for a fight .
" 他 曾是 在 一个 丑陋的 幽默 和 准备好 为了 一个 斗争 .

“他当时心情很差，一副要打架的样子。”

" [wiːl] [mɑːrtʃ] - [ɪm] [ə'lɔːŋ] , " [sed] [bɪl] ['bædʒər] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] .
" We'll march ' em along , " said Bill Badger , and so it was agreed .
" 出色地 行进 - 呃 沿着 , " 说 账单 獾 , 和 所以 它 曾是 同意 .

“我们会押着他们走，”比尔·巴杰说道，于是大家就达成了一致。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['iːviduːəz] .
THE FATE OF TWO EVILDOERS .
这 命运 的 二 作恶者 .

两个恶人的命运。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [ə'rest] [ˌjuː 'es] ? " ['wɪspəd] [pæt][mə'loʊn] ,
" Are you going to let them arrest us ? " whispered Pat Malone ,
" 是 你 去 到 让 他们 逮捕 我们 ? " 低声说道 拍 马龙 ,

“你们打算让他们逮捕我们吗？”帕特·马龙低声问道。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrdz] [ə; eɪ]['wægən][roʊd] [wɪtʃ] [ræn]
as the whole party moved through the woods towards a wagon road which ran
作为 这 所有的 派对 已搬 通过 这 树林 向 一个 车皮 路 哪个 跑
['nɪrli] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd] [træks] .
nearly parallel to the railroad tracks .
几乎 平行线 到 这 铁路 轨道 .

一行人穿过树林，朝着一条几乎与铁轨平行的马车道走去。

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] , " ['keɪvən] ['wɪspəd] [bæk] .
" Not if I can help it , " Caven whispered back .
" 不是 如果 我 能 帮助 它 , " 卡文 低声说道 后退 .

“只要我能阻止，就不会，”卡文低声回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] .

"	We	must	watch	our	chances	.
"	我们	必须	手表	我们的	机会	.

我们必须把握机会。

" [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

"	Half	a	mile	was	covered	and	they	came	out	on	the	road	.
"	一半	一个	英里	曾是	涵盖	和	他们	来了	出去	在	这	路	.

“走了半英里后，他们来到了路上。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

It	was	growing	dark	and	there	were	signs	of	a	storm	in	the	air	.
它	曾是	生长	黑暗的	和	那里	是	标志	的	一个	风暴	在	这	空气	.

天色渐暗，空气中弥漫着暴风雨的气息。

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] , " [sed] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	It's	going	to	rain	,	"	said	Joe	,	and	he	was	right	.
"	它是	去	到	雨	,	"	说	乔	,	和	他	曾是	正确的	.

“要下雨了，”乔说，他说得没错。

" [siː] [hɪr] , [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [wet] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] , " [grauld] ['keɪvən] .

"	See	here	,	I	don't	want	to	get	wet	to	the	skin	,	"	growled	Caven	.
"	看	这里	,	我	不	想	到	得到	湿的	到	这	皮肤	,	"	咆哮	卡文	.

“听着，我可不想弄湿皮肤，”卡文低声说道。

" [aɪl] [kætʃ] [maɪ] [deθ] [ʌv; əv] [koʊld] . "

"	I'll	catch	my	death	of	cold	.	"
"	患病的	抓住	我的	死亡	的	寒冷的	.	"

“我会冻死的。”

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɑːrn] [dʒʌst] [ə'hed] , " [sed] [bɪl] ['bædʒər] .

"	There	is	a	barn	just	ahead	,	"	said	Bill	Badger	.
"	那里	是	一个	谷仓	只是	前方	,	"	说	账单	獾	.

“前面不远处有个谷仓，”比尔·巴杰说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [get] [ˌɪn'saɪd] .

"	Let	us	get	inside	.
"	让	我们	得到	里面	.

我们进去吧。

" [dʒoʊ] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] .

"	Joe	was	willing	,	and	soon	all	were	in	the	barn	.
"	乔	曾是	愿意的	,	和	很快	全部	是	在	这	谷仓	.

乔很乐意，很快大家都进了谷仓。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['reɪnɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌndər] ['ʃeltər] .

It	was	now	raining	at	a	heavy	rate	and	they	were	glad	to	be	under	shelter	.
它	曾是	现在	下雨	在	一个	重的	速度	和	他们	是	高兴的	到	是	在下面	庇护所	.

现在雨势越来越大，他们很高兴能躲在室内。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɑːrn] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [haʊs] , " [riˈmɑːkt] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] .

"	With	a	barn	there	ought	to	be	a	house	,	"	remarked	our	hero	.
"	和	一个	谷仓	那里	应该	到	是	一个	房子	,	"	评论	我们的	英雄	.

“有了谷仓，就应该有房子，”我们的主人公说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] ['eni] .

"	But	I	don't	see	any	.
"	但	我	不	看	任何	.

但我一个也没看到。

" [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [stɪl] ['dɑːrkər] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ʃiːts] .

"	It	grew	still	darker	,	and	the	rain	came	down	in	perfect	sheets	.
"	它	生长	仍然	较暗	,	和	这	雨	来了	向下	在	完美的	纸张	.

天色越来越暗，大雨倾盆而下。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [liːkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][wʌn][spɑːt][tuː; tə]

The	roof	of	the	barn	leaked	,	and	they	had	to	move	from	one	spot	to
这	屋顶	的	这	谷仓	泄露	,	和	他们	有	到	移动	从	一	点	到

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

谷仓的屋顶漏水，他们不得不从一个地方搬到另一个地方。

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] .

to	keep	out	of	the	drippings	.
到	保持	出去	的	这	滴落物	.

避免接触滴落的液体。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [gæf] ['keɪvən][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [ðæt] [baʊnd]

While	this	was	going	on	Gaff	Caven	was	working	at	the	handkerchief	that	bound
尽管	这	曾是	去	在	加夫	卡文	曾是	在职的	在	这	手帕	那	边界

[hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

his	wrists	and	soon	had	it	loose	.
他的	手腕	和	很快	有	它	松动的	.

与此同时，加夫·卡文正在解开绑住他手腕的手帕，很快就把它解开了。

[pæt] [mə'loʊn] ['ɔːlsoʊ] ['lɪbəreɪtɪd] [hɪm'self] .

Pat	Malone	also	liberated	himself	.
拍	马龙	还	解放	他自己	.

帕特·马龙也获得了自由。

['keɪvən] [wiŋkt] [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli][æt; ət][hɪz; ɪz] [kən'fedərət] .

Caven	winked	suggestively	at	his	confederate	.
卡文	眨眼	暗示性地	在	他的	南方邦联	.

卡文向他的同伙眨了眨眼，意味深长。

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	Watch	me	,	"	he	whispered	.
"	手表	我	,	"	他	低声说道	.

“看着我，”他低声说道。

" [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] [wiːl] [nɑːk] - [ɪm] [bəuθ] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

"	When	I	give	the	signal	we'll	knock	'	em	both	down	and	run	for	it	.	"
"	什么时候	我	给	这	信号	出色地	敲	-	呃	两个都	向下	和	跑步	为了	它	.	"

“我发出信号后，我们就把他们两个都击倒，然后赶紧跑。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['pɪst(ə)l] - - " [bɪ'gæn] [mə'loʊn] .

"	But	the	pistol	-	-	"	began	Malone	.
"	但	这	手枪	-	-	"	开始	马龙	.

“但是那把手枪——”马龙开口说道。

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	I'll	take	care	of	that	.
"	患病的	拿	关心	的	那	.

我会处理的。

" [ɪn] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld][bɑːrn]['keɪvən] ['spɑːtɪd] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [muːvd] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	In	moving	around	the	old	barn	Caven	spotted	a	club	and	moved	close	to	it	.
"	在	移动	大约	这	老的	谷仓	卡文	斑	一个	俱乐部	和	已搬	关闭	到	它	.

“卡文在旧谷仓里走动时，发现了一根棍子，便走近了它。”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] ['wepən] [ʌp][ænd; ənd][hɪt] [bɪl] ['bædʒər][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Suddenly	**he**	**snatched**	**the**	**weapon**	**up**	**and**	**hit**	**Bill**	**Badger**	**on**	**the**	**arm**	**with**	**it**	**.**
突然	他	抢夺	这	武器	向上	和	打	账单	獾	在	这	手臂	和	它	.

他突然抓起武器，击中了比尔·巴杰的手臂。

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [went] [ɔːf] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔːrd] .

The	**pistol**	**flew**	**into**	**a**	**corner**	**and**	**went**	**off**	**,**	**sending**	**a**	**bullet**	**into**	**a**	**board**	**.**
这	手枪	飞翔	进入	一个	角落	和	去	离开	,	发送	一个	子弹	进入	一个	木板	.

手枪飞到角落里走火，子弹射入一块木板。

" [rʌn] ! " [jeld] ['keɪvən] , [ænd; ənd] [liːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] .

"	**Run**	**!**	**"**	**yelled**	**Caven**	**,**	**and**	**leaped**	**for**	**the**	**open**	**doorway**	**.**
"	跑步	!	"	大喊	卡文	,	和	跳跃	为了	这	打开	门口	.

“快跑！”卡文喊道，然后纵身跃向敞开的门口。

[mə'loʊn] [keɪm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

Malone	**came**	**beside**	**him**	**,**
马龙	来了	旁	他	,

马龙走到他身边，

[ænd; ənd][bəuθ][ræn][ɔːf] [θruː] [ðə; ði][reɪn][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

and	**both**	**ran**	**off**	**through**	**the**	**rain**	**as**	**fast**	**as**	**their**	**legs**	**could**	**carry**	**them**	**.**
和	两个都	跑	离开	通过	这	雨	作为	快速地	作为	他们的	腿	可以	携带	他们	.

于是两人冒着雨拼命奔跑。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [meɪd] ['æftər][ðə; ði] [per] .

Joe	**was**	**startled**	**and**	**made**	**after**	**the**	**pair**	**.**
乔	曾是	惊慌	和	制成	后	这	一对	.

乔吓了一跳，追着那两人跑去。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [groʊn] [frʌm; frəm] [bɪl] ['bædʒər][hiː; hi] [pɔːzd] .

But	**at**	**a**	**groan**	**from**	**Bill**	**Badger**	**he**	**paused**	**.**
但	在	一个	呻吟	从	账单	獾	他	暂停	.

但比尔·巴杰的一声呻吟让他停了下来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['bædli] [hɜːrt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Are**	**you**	**badly**	**hurt**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	是	你	糟糕	伤害	?	"	他	问	.

“你伤得很重吗？”他问道。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stɪf] [kræk] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] , " [grauld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westərnər] .

"	**He**	**gave**	**me**	**a**	**stiff**	**crack**	**on**	**the**	**arm**	**,**	**"**	**growled**	**the**	**young**	**westerner**	**.**
"	他	给予	我	一个	僵硬的	裂缝	在	这	手臂	,	"	咆哮	这	年轻的	西方人	.

“他狠狠地打了我胳膊一下，”年轻的西方人低声说道。

[dʒoʊ][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði]['pɪst(ə)l] .

Joe	**ran**	**for**	**the**	**corner**	**and**	**caught**	**up**	**the**	**pistol**	**.**
乔	跑	为了	这	角落	和	捕捉	向上	这	手枪	.

乔跑到拐角处，抓住了手枪。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] .

Then	**he**	**leaped**	**for**	**the**	**open**	**doorway**	**.**
然后	他	跳跃	为了	这	打开	门口	.

然后他纵身跃向敞开的门口。

" [stɑːp] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] !

"	**Stop**	**,**	**both**	**of**	**you**	**!**
"	停止	,	两个都	的	你	!

“你们两个都住手！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	**he**	**called**	**out**	**.**
"	他	称为	出去	.

他喊道。

" [stɑːp] , [ɔːr] [aɪl] ['faɪər] ! "
" Stop , or I'll fire ! "
" 停止 , 或者 患病的 火 ! "

“住手，否则我就开枪！”

" [dəunt][juː; jʊ] [der] !
" Don't you dare !
" 不 你 敢 !

你敢!

" [ʃriːkt] [pæt] [mə'loʊn] , [ænd; ənd][ræn]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]
" shrieked Pat Malone , and ran faster than ever , behind the nearest of the
" 尖叫 拍 马龙 , 和 跑 快点 比 曾经 , 在后面 这 最近的 的 这
[triːz] .
trees .
树木 .

“帕特·马龙尖叫一声，飞快地跑到最近的一棵树后。”

[dʒoʊ] [eɪmd] [ðə; ði] ['wepən] ,
Joe aimed the weapon ,
乔 旨在 这 武器 ,

乔举起了武器。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][bæd][men][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv] [saɪt]
but before he could pull the trigger both of the bad men were out of sight
但 前 他 可以 拉 这 扳机 两个都 的 这 坏的 男人 是 出去 的 视线
.
:
.

但还没等他扣动扳机，那两个坏人就已经消失在视线之外了。

" [goʊ]['æftər][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , " [sed] [bɪl] ['bædʒər] .
" Go after them , if you want to , " said Bill Badger .
" 去 后 他们 , 如果 你 想 到 , " 说 账单 獾 .

“如果你想的话，就去追他们吧，”比尔·巴杰说道。

" [aɪl] [goʊ] [tuː] . "
" I'll go too . "
" 患病的 去 也 . "

“我也去。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['bædli] [hɜːrt] ? " ['kwiərid] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" You are not badly hurt ? " queried our hero , sympathetically .
" 你 是 不是 糟糕 伤害 ? " 查询 我们的 英雄 , 同情地 .

“你伤得不重吧？”我们的主人公关切地问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [ðæt] ['feloʊ] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [gʊd] ,
" No , but if I catch that fellow I'll give it to him good ,
" 不 , 但 如果 我 抓住 那 同伴 患病的 给 它 到 他 好的 ,

“不，但如果我抓住了那家伙，我会好好教训他。”

" ['grʌmbld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westərnər] .
" grumbled the young westerner .
" 咕哝 这 年轻的 西方人 .

“年轻的西方人抱怨道。”

[bəuθ] [naʊ] [left] [ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [meɪd] ['æftər]['keɪvən][ænd; ənd] [mə'loʊn] .
Both now left the barn and made after Caven and Malone .
两个都 现在 左边 这 谷仓 和 制成 后 卡文 和 马龙 .

两人随即离开谷仓，追赶卡文和马龙。

[wʌns] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz] , ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd]

Once	**they**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**rascals**	**,**	**moving**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**railroad**
一次	他们	捕捉	视线	的	这	无赖	,	移动	在	这	方向	的	这	铁路

[træks] .

tracks	**.**
轨道	.

他们一眼就看到了那群恶棍，他们正朝着铁轨的方向走去。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][treɪn] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ! " [kraɪd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	**They**	**are**	**going**	**to**	**catch**	**a**	**train**	**if**	**they**	**can**	**!**	**"**	**cried**	**our**	**hero**	**.**
"	他们	是	去	到	抓住	一个	火车	如果	他们	能	!	"	哭	我们的	英雄	.

“他们一定要赶上火车！”我们的英雄喊道。

" [aɪ] [hɪr] [wʌn] ['kʌmɪŋ] . "

"	**I**	**hear**	**one**	**coming**	**.**	**"**
"	我	听到	一	未来	.	"

我听到有人来了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [freɪt] [moʊst] ['laɪkli] , " [wʌz; wəz] [bɪl] ['bædʒɚz] ['ænsər] .

"	**It's**	**a**	**freight**	**most**	**likely**	**,**	**"**	**was**	**Bill**	**Badger's**	**answer**	**.**
"	它是	一个	货运	最多	可能	,	"	曾是	账单	獾的	回答	.

“很可能是一辆货运列车，”比尔·巴杰回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,

He	**was**	**right**	**,**
他	曾是	正确的	,

他说得对。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [freɪt] [kɑːrz] [hoʊv] ['ɪntuː] [saɪt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ænd; ənd] [ɑːn]

and	**soon**	**the**	**long**	**line**	**of**	**freight**	**cars**	**hove**	**into**	**sight**	**around**	**a**	**bend**	**and**	**on**
和	很快	这	长的	线	的	货运	汽车	霍夫	进入	视线	大约	一个	弯曲	和	在

[æn; ən] [ˌʌp'greɪd] .

an	**upgrade**	**.**
一个	升级	.

很快，长长的货车车队就出现在眼前，绕过一个弯道，驶上坡道。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [bɪ'held] ['keɪvən][ænd; ənd] [mə'loʊn] [skuːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

Far	**in**	**the**	**distance**	**they**	**beheld**	**Caven**	**and**	**Malone**	**scooting**	**for**	**the**	**train**	**with**	**all**
远的	在	这	距离	他们	观看	卡文	和	马龙	滑板车	为了	这	火车	和	全部

[spiːd] .

speed	**.**
速度	.

他们远远地看见卡文和马龙正飞快地向火车跑去。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [said] [dʒoʊ] .

"	**They**	**are**	**going**	**to**	**make**	**it**	**,**	**"**	**sighed**	**Joe**	**.**
"	他们	是	去	到	制作	它	,	"	叹了口气	乔	.

“他们会成功的，”乔叹了口气。

" [tuː] [bæd] !

"	**Too**	**bad**	**!**
"	也	坏的	!

“太糟糕了！

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rʌn] ,

"	**They**	**continued**	**to**	**run**	**,**
"	他们	持续	到	跑步	,

他们继续奔跑，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] [træks] [ðeɪ] [sɔː] ['keɪvən] [liːp] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
but **before** **they** **could** **get** **anywhere** **near** **the** **tracks** **they** **saw** **Caven** **leap** **for** **the**
但 前 他们 可以 得到 任何地方 靠近 这 轨道 他们 锯 卡文 飞跃 为了 这
[treɪn] [ænd; ənd] [get] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrz] .
train **and** **get** **between** **two** **of** **the** **cars** **.**
火车 和 得到 之间 二 的 这 汽车 .

但还没等他们靠近铁轨，就看到卡文跳上火车，躲到了两节车厢之间。

[ðen] [mə'loʊn] [gɑːt] [ə'bɔːrd] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [θruː]
Then **Malone** **got** **aboard** **also** **,** **and** **the** **freight** **train** **passed** **out** **of** **sight** **through**
然后 马龙 得到 船上 还 , 和 这 货运 火车 通过了 出去 的 视线 通过
[ðə; ði] [kʌt] .
the **cut** **.**
这 切 .

然后马龙也上了车，货运列车穿过沟壑，消失在视线之外。

" [ðæt] ['ɛndz] [ðə; ði] [tʃeɪs] , " [sed] [dʒoʊ] , ['hɔːltɪŋ] .
" **That** **ends** **the** **chase** **,** **"** **said** **Joe** **,** **halting** **.**
" 那 结束 这 追赶 , " 说 乔 , 停止 .

“追逐到此结束了。”乔停顿了一下说道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [slɪk] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] . "
" **They** **were** **slick** **to** **get** **away** **.** **"**
" 他们 是 光滑 到 得到 离开 . "

“他们逃脱得真快。”

" [ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [nuː] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ɔːf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [send] [wɜːrd] [ə'hed] ,
" **If** **we** **only** **knew** **where** **they** **would** **get** **off** **we** **could** **send** **word** **ahead** **,**
" 如果 我们 仅有的 知道 在哪里 他们 会 得到 离开 我们 可以 发送 单词 前方 ,

“如果我们知道他们会在哪里下车，我们就可以提前通知他们了。”

" [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **suggested** **his** **companion** **.**
" 建议 他的 伴侣 .

“他的同伴建议道。”

" [wel] , [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] ,
" **Well** **,** **we** **don't** **know** **,**
" 出色地 , 我们 不 知道 ,

“嗯，我们不知道。”

[ænd; ənd] ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]
and **after** **this** **they** **will** **probably** **keep** **their** **eyes** **wide** **open** **and** **keep** **out** **of**
和 后 这 他们 将要 大概 保持 他们的 眼睛 宽的 打开 和 保持 出去 的
[saɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
sight **as** **much** **as** **possible** **.**
视线 作为 很多 作为 可能的 .

此后，他们可能会睁大眼睛，尽可能地躲藏起来。

['eniweɪ] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] ['bɑːðər] ['mɪstər] . [veɪn] ['eni] [mɔːr] . "
Anyway **,** **I** **don't** **think** **they'll** **bother** **Mr** **.** **Vane** **any** **more** **.** **"**
反正 , 我 不 思考 他们会 打扰 先生 . 叶片 任何 更多的 . "

总之，我想他们不会再来打扰范恩先生了。

" [its] [nɑːt] ['laɪkli] .
" **It's** **not** **likely** **.**
" 它是 不是 可能 .

不太可能。

[aɪm] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westərnər] .
I'm **a** **witness** **to** **what** **they** **were** **up** **to** **,** **"** **answered** **the** **young** **westerner** **.**
我是 一个 证人 到 什么 他们 是 向上 到 , " 回答 这 年轻的 西方人 .

“我亲眼目睹了他们的所作所为，”这位年轻的西方人回答道。

[bəuθ][dʒoʊ][ænd; ənd] [bɪl] ['bædʒər][wɜːr; wər] [soʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]

Both	**Joe**	**and**	**Bill**	**Badger**	**were**	**soaked**	**from**	**the**	**rain**	**and**	**resolved**	**to**
两个都	乔	和	账单	獾	是	浸泡过	从	这	雨	和	已解决	到

[straɪk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] ['fɑːrmhaʊs] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] .

strike	**out**	**for**	**the**	**nearest**	**farmhouse**	**or**	**village**	**.**
罢工	出去	为了	这	最近的	农家	或者	村庄	.

乔和比尔·巴杰都被雨淋透了，决定前往最近的农舍或村庄。

[ðeɪ] [kept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃænti] [wer]

They	**kept**	**along**	**the**	**railroad**	**tracks**	**,**	**and**	**presently**	**came**	**to**	**a**	**shanty**	**where**
他们	保留	沿着	这	铁路	轨道	,	和	目前	来了	到	一个	棚屋	在哪里

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [træk] - ['wɔːkər] .

there	**was**	**a**	**track**	**-**	**walker**	**.**
那里	曾是	一个	追踪	-	沃克	.

他们沿着铁轨走，很快就来到一间棚屋前，那里有一名铁路工人。

" [haʊ] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒ] ? " [æskt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	**How**	**far**	**to**	**the**	**nearest**	**village**	**?**	**"**	**asked**	**our**	**hero**	**.**
"	如何	远的	到	这	最近的	村庄	?	"	问	我们的	英雄	.

“最近的村庄有多远？”我们的主人公问道。

" [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] . "

"	**Half**	**a**	**mile**	**.**	**"**
"	一半	一个	英里	.	"

“半英里。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	**Thank**	**you**	**.**	**"**
"	感谢	你	.	"

“谢谢。”

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ? " [went] [ɑːn][ðə; ði] [træk] - ['wɔːkər] .

"	**How**	**is**	**it**	**you**	**are**	**out**	**here**	**in**	**the**	**rain**	**?**	**"**	**went**	**on**	**the**	**track**	**-**	**walker**	**.**
"	如何	是	它	你	是	出去	这里	在	这	雨	?	"	去	在	这	追踪	-	沃克	.

“你怎么会在这里淋雨呢？”跑步者问道。

" [wiː; wi][gɑːt][ɔːf]['aʊər; ɑːr] [treɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] . "

"	**We**	**got**	**off**	**our**	**train**	**and**	**it**	**went**	**off**	**without**	**us**	**.**	**"**
"	我们	得到	离开	我们的	火车	和	它	去	离开	没有	我们	.	"

“我们下了火车，火车却不等我们就开走了。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**see**	**.**
"	哦	,	我	看	.

“我懂了。

[tuː] [bæd] .

Too	**bad**	**.**
也	坏的	.

太糟糕了。

" [ə'gen] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['hɜːrid] [ɑːn] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [ɪn] [saɪt]

"	**Again**	**our**	**hero**	**and**	**his**	**companion**	**hurried**	**on**	**,**	**and**	**soon**	**came**	**in**	**sight**
"	再次	我们的	英雄	和	他的	伴侣	慌忙	在	,	和	很快	来了	在	视线

[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] .

of	**a**	**small**	**village**	**.**
的	一个	小的	村庄	.

“我们的英雄和他的同伴再次加快脚步，很快就看到了一个小村庄。

[ðeɪ] [in'kwaiəd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['tævərn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [draɪd] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd]

They	inquired	their	way	to	a	tavern	,	and	there	dried	their	clothing	and
他们	询问	他们的	方式	到	一个	酒馆	,	和	那里	干燥	他们的	衣服	和

[prəʊ'kjʊəd] [ə; eɪ] [gʊd] ,

procured	a	good	,
采购	一个	好的	,

他们打听到一家客栈的路，在那里烘干了衣服，买了些好东西。

[hɑ:t] [mi:l] , [wɪtʃ] [meɪd] [bəuθ] [fi:l] [mʌtʃ] ['betər] .

hot	meal	,	which	made	both	feel	much	better	.
热的	一顿饭	,	哪个	制成	两个都	感觉	很多	更好的	.

热腾腾的饭菜让两人都感觉好多了。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu:; tə] ['mɪstər] . [veɪn] , " [sed] [dʒoʊ] ,

"	I	am	going	to	send	a	telegram	to	Mr	.	Vane	,	"	said	Joe	,
"	我	是	去	到	发送	一个	电报	到	先生	.	叶片	,	"	说	乔	,

“我要给范恩先生发个电报，”乔说。

[ænd; ənd] [dɪd] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] .

and	did	so	without	further	delay	.
和	做过	所以	没有	更远	延迟	.

他们立即采取了行动。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sætʃəl] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪt] .

He	was	careful	of	the	satchel	and	did	not	leave	it	out	of	his	sight	.
他	曾是	小心	的	这	书包	和	做过	不是	离开	它	出去	的	他的	视线	.

他小心翼翼地保管着那个书包，从不让它离开自己的视线。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [west] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-]

They	found	they	could	get	a	train	for	the	West	that	evening	at	seven	o'clock
他们	成立	他们	可以	得到	一个	火车	为了	这	西方	那	晚上	在	七	点钟

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [taɪm] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['di:poʊ] .

and	at	the	proper	time	hurried	to	the	depot	.
和	在	这	恰当的	时间	慌忙	到	这	仓库	.

他们发现当晚七点可以搭乘火车前往西部，于是准时赶往车站。

" [aɪm] [glæd] [aɪ] [met] [ju:; jʊ] , " [sed] [dʒoʊ] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['nu:li] - [meɪd] [frend] .

"	I'm	glad	I	met	you	,	"	said	Joe	,	to	his	newly	-	made	friend	.
"	我是	高兴的	我	遇见	你	,	"	说	乔	,	到	他的	新	-	制成	朋友	.

“很高兴认识你，”乔对新结识的朋友说。

" [naʊ] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ] [dɪd] ? "

"	Now	,	what	do	you	think	I	owe	you	for	what	you	did	?	"
"	现在	,	什么	做	你	思考	我	欠	你	为了	什么	你	做过	?	"

“那么，你觉得我该如何补偿你所做的一切？”

" [æz; əz] [wi:; wi] ['dɪdnt] [lænd] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɪn] [dʒeɪl] [ju:; jʊ] [dəunt] [oʊ] [ˌem 'i:] ['eniθɪŋ] ,

"	As	we	didn't	land	the	fellows	in	jail	you	don't	owe	me	anything	,
"	作为	我们	没有	土地	这	伙伴们	在	监狱	你	不	欠	我	任何事物	,

“既然我们没有把那些家伙送进监狱，你就不欠我任何东西。”

" [sed] [bɪl] ['bædʒər] , ['prɑ:mptli] .

"	said	Bill	Badger	,	promptly	.
"	说	账单	獾	,	及时	.

比尔·巴杰尔立即说道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [du:] . "

"	Oh	,	yes	,	I	do	.	"
"	哦	,	是的	,	我	做	.	"

“哦，是的，我有。”

" [wel] [ðen] , [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [ðə; ði]['ekstrə] [ɪk'spens] , [ænd; ənd] [let] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] . "

"	Well	then	,	you	can	pay	the	extra	expense	,	and	let	that	fill	the	bill	.	"
"	出色地	然后	,	你	能	支付	这	额外的	费用	,	和	让	那	充满	这	账单	.	"

“那好，你可以支付额外的费用，让这笔钱用来结账。”

" [aɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [ðæt] , " [sed] [dʒoʊ] , ['prɑːmptli] .

"	I'll	certainly	do	that	,	"	said	Joe	,	promptly	.
"	患病的	当然	做	那	,	"	说	乔	,	及时	.

“我一定会这么做的，”乔立即说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [bɪl] ['bædʒər] [toʊld] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn]

As	they	rode	along	Bill	Badger	told	something	of	himself	and	of	the	mine
作为	他们	骑	沿着	账单	獾	讲述	某物	的	他自己	和	的	这	矿

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [oʊnd] ,

his	father	owned	,
他的	父亲	拥有	,

他们骑马前行时，比尔·巴杰讲述了他自己和他父亲拥有的矿山的一些情况。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒoʊ] [toʊld] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɔːri] .

and	then	Joe	told	something	of	his	own	story	.
和	然后	乔	讲述	某物	的	他的	自己的	故事	.

然后乔讲述了他自己的一些故事。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [dʒoʊ] ['bɔdli] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westərnər] , [wɪð; wɪθ] [diːp]

"	Did	you	say	your	name	is	Joe	Bodley	?	"	asked	the	young	westerner	,	with	deep
"	做过	你	说	你的	姓名	是	乔	博德利	?	"	问	这	年轻的	西方人	,	和	深的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“你说你的名字叫乔·博德利？”这位年轻的西部人饶有兴趣地问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] ? "

"	And	you	are	looking	for	a	man	by	the	name	of	William	A	.	Bodley	?	"
"	和	你	是	寻找	为了	一个	男人	经过	这	姓名	的	威廉	一个	.	博德利	?	"

“你们在找一个名叫威廉·A·博德利的人吗？”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] . "

"	I	am	.	"
"	我	是	.	"

“我是。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ,

"	It	seems	to	me	I	know	a	man	by	that	name	,
"	它	似乎	到	我	我	知道	一个	男人	经过	那	姓名	,

“我好像认识一个叫这个名字的人。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['maɪnərz] [ɔːl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [bɪl] ['bɔdli] . "

although	the	miners	all	call	him	Bill	Bodley	.	"
虽然	这	矿工	全部	称呼	他	账单	博德利	.	"

虽然矿工们都叫他比尔·博德利。

" [wer] [ɪz] [ðɪs] [bɪl] ['bɔdli] ? "

"	Where	is	this	Bill	Bodley	?	"
"	在哪里	是	这	账单	博德利	?	"

比尔·博德利在哪儿?

" [aʊt] [ɪn][mɑːn'tænə] ['sʌmwer] . [hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] [wʌns] , [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ]

"	Out	in	Montana	somewhere	.	He	worked	for	my	father	once	,	about	three	years	ago
"	出去	在	蒙大拿	某处	.	他	工作	为了	我的	父亲	一次	,	关于	三	年	前

.

:

.

“在蒙大拿州的某个地方。他大约三年前曾为我父亲工作过。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] , [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	rather	a	strange	man	,	about	fifty	years	old	.
他	曾是	相当	一个	奇怪的	男人	,	关于	五十	年	老的	.

他是个相当古怪的人，大约五十岁左右。

[hiː; hi][hæd; həd] [waɪt] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] ,

He	had	white	hair	and	a	white	beard	,
他	有	白色的	头发	和	一个	白色的	胡须	,

他头发和胡须都白了。

[ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] . "

and	acted	as	if	he	had	great	trouble	on	his	mind	.	"
和	行动	作为	如果	他	有	伟大的	麻烦	在	他的	头脑	.	"

他装出一副心事重重的样子。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ? "

"	You	do	not	know	where	he	is	now	?	"
"	你	做	不是	知道	在哪里	他	是	现在	?	"

你不知道他现在在哪里吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][pər'hæps][maɪ] ['fɑːðər] [noʊz] . "

"	No	,	but	perhaps	my	father	knows	.	"
"	不	,	但	也许	我的	父亲	知道	.	"

“不，但也许我父亲知道。”

" [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , " [sed] [dʒoʊ] , [dɪ'saɪdɪdli]

"	Then	I'm	going	to	see	your	father	as	soon	as	I	can	,	"	said	Joe	,	decidedly
"	然后	我是	去	到	看	你的	父亲	作为	很快	作为	我	能	,	"	说	乔	,	绝对地

.

:

.

“那我尽快去看望你父亲，”乔斩钉截铁地说。

" [maɪnd][juː; jʊ] , [aɪ][dəunt] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [bɪl] ['bɔdli] [ɪz][ðə; ði][mæn][juː; jʊ][ɑːr; ər]['æftər] , [dʒoʊ] .

"	Mind	you	,	I	don't	say	that	this	Bill	Bodley	is	the	man	you	are	after	,	Joe	.
"	头脑	你	,	我	不	说	那	这	账单	博德利	是	这	男人	你	是	后	,	乔	.

“请注意，我并不是说比尔·博德利就是你要找的人，乔。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [reɪz] ['eni] [fɔːls] [hoʊps] . "

I	don't	want	to	raise	any	false	hopes	.	"
我	不	想	到	增加	任何	错误的	希望	.	"

我不想给人留下不切实际的希望。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [wer] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [frʌm; frəm] ? "

"	Did	you	ever	hear	where	the	man	came	from	?	"
"	做过	你	曾经	听到	在哪里	这	男人	来了	从	?	"

你听说过那个人是从哪里来的吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][toʊld] ['sʌmbɑːdi] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [oʊnd] [ə; eɪ][fɑːrm][ɪn]['kænzəs][ɔːr] ['aɪor] . "

"	I	think	he	told	somebody	that	he	once	owned	a	farm	in	Kansas	or	Iowa	.	"
"	我	思考	他	讲述	某人	那	他	一次	拥有	一个	农场	在	堪萨斯州	或者爱荷华州		.	"

“我想他曾告诉过别人，他以前在堪萨斯州或爱荷华州拥有一座农场。”

" [ðɪs] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] [wʌns] [oʊnd] [ə; eɪ][fɑːrm][æt; ət] ['mɪlˌvɪl] , ['aɪor] . "
" This William A . Bodley once owned a farm at Millville , Iowa . "
" 这 威廉 一个 . 博德利 一次 拥有 一个 农场 在 米尔维尔 , 爱荷华州 . "

“这位威廉·A·博德利曾在爱荷华州米尔维尔拥有一座农场。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] !
" Is that so !
" 是 那 所以 !

“是这样吗！

[ðen] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [mæn]['æftər][ɔːl] .
Then he may be the same man after all .
然后 他 可能 是 这 相同的 男人 后 全部 .

那么他或许真的是同一个人。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [laɪk] [juː; jʊ] . "
To tell the truth , he looked a little bit like you . "
到 告诉 这 真相 , 他 看起来 一个 小的 少量 喜欢 你 . "

说实话，他长得有点像你。

" [wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ? " [æskt] [dʒoʊ] , ['iːgərli] .
" Was he a good man ? " asked Joe , eagerly .
" 曾是 他 一个 好的 男人 ? " 问 乔 , 急切地 .

“他是个好人吗？”乔急切地问道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ɪn'diːd] . [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [poʊkt] [fʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]
indeed . But some of the men poked fun at him because he was so
的确 . 但 一些 的 这 男人 戳 乐趣 在 他 因为 他 曾是 所以
['saɪlənt][ænd; ənd] [streɪndʒ] [æt; ət] [taɪmz] .
silent and strange at times .
沉默的 和 奇怪的 在 时代 .

确实如此。但有些人会取笑他，因为他有时沉默寡言，行为古怪。

[aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['fɑːðər] .
I liked him and so did father .
我 喜欢 他 和 所以 做过 父亲 .

我喜欢他，我父亲也喜欢他。

[hiː; hi] [left] [juː 'es][tuː; tə][goʊ] ['prɑːspektɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
He left us to go prospecting in the mountains .
他 左边 我们 到 去 勘探 在 这 山脉 .

他离开我们去山里勘探了。

" [ðʌs] [ðə; ði] [tɔːk] [ræn][ɑːn][fɔːr; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər] , [wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
" Thus the talk ran on for half an hour , when the train came to a sudden
" 因此 这 讲话 跑 在 为了 一半 一个 小时 , 什么时候 这 火车 来了 到 一个 突然
[hɔːlt] .
halt .
停止 .

就这样，谈话持续了半个小时，火车突然停了下来。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ? " [æskt] [bɪl] ['bædʒər] .
" Are we at a station ? " asked Bill Badger .
" 是 我们 在 一个 车站 ? " 问 账单 獾 .

“我们现在是在车站吗？”比尔·巴杰问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" I don't know , " said Joe .
" 我 不 知道 , " 说 乔 .

“我不知道，”乔说。

[bəuθ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [hɪlz] [ænd; ənd] ['fɔrists] .
Both looked out of the window but could see nothing except hills and forests .
两个都 看起来 出去 的 这 窗户 但 可以 看 没有什么 除了 丘陵 和 森林 .

两人都看向窗外，但除了山丘和森林，什么也看不到。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['futhilz] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westərnər] .
" We are in the foothills , " said the young westerner .
" 我们 是 在 这 山麓 , " 说 这 年轻的 西方人 .

“我们现在在山麓地带，”这位年轻的西部人说道。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [træks] . "
" Something must be wrong on the tracks . "
" 某物 必须 是 错误的 在 这 轨道 . "

“铁轨上肯定出了什么问题。”

" [mɔːr] ['fɔːlən] [triːz] [pər'hæps] . "
" More fallen trees perhaps . "
" 更多的 倒下 树木 也许 . "

“或许还有更多倒下的树木。”

" [ɔːr][ə; eɪ] ['lændslaɪd] .
" Or a landslide .
" 或者 一个 滑坡 .

或者发生山体滑坡。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə] - [deɪ] .
They have them sometimes , when it rains as hard as it did to - day .
他们 有 他们 有时 , 什么时候 它 雨 作为 难的 作为 它 做过 到 - 天 .

有时候会下雨，就像今天这样下大雨的时候。

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [ænd; ənd] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]
" They left the car with some others and soon learned that there had been
" 他们 左边 这 车 和 一些 其他的 和 很快 学习 那 那里 有 到过
[ə; eɪ] [freɪt] [kə'lɪʒ(ə)n] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðæt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [freɪt] [kɑːrz][hæd; həd] [bɪn] [smæʃt]
a freight collision ahead and that half a dozen freight cars had been smashed
一个 货运 碰撞 前方 和 那 一半 一个 打 货运 汽车 有 到过 粉碎
[tuː; tə] ['splɪntərz] .
to splinters .
到 碎片 .

“他们和其他人一起离开了汽车，很快得知前面发生了一起货运列车相撞事故，有六节货车被撞得粉碎。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [freɪt] [ðæt] ['keɪvən][ænd; ənd] [mə'loʊn] ['bɔːrdɪd] ?
" Do you think it can be the freight that Caven and Malone boarded ?
" 做 你 思考 它 能 是 这 货运 那 卡文 和 马龙 登机 ?

你认为这会不会是卡文和马龙乘坐的那批货物?

" [keɪm] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] .
" came from our hero , on hearing this news .
" 来了 从 我们的 英雄 , 在 听力 这 消息 .

“这是我们的英雄听到这个消息后说的话。”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , " ['ænsər] [bɪl] ['bædʒər] .
" It might be , " answered Bill Badger .
" 它 可能 是 , " 回答 账单 獾 .

“有可能，”比尔·巴杰回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
" Let us take a look .
" 让 我们 拿 一个 看 .

我们来看看。

['aʊər; ɑːr] [treɪn] [wəʊnt] [muːv] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [naʊ] .
Our train won't move for hours now .
我们的 火车 惯于 移动 为了 小时 现在 .

我们的火车几个小时都动不了了。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] .
" They walked to the scene of the wreck .
" 他们 步行 到 这 场景 的 这 破坏 .

他们步行前往事故现场。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrz] [hæd; həd] [bɪn] [bɜːrnt] [ʌp] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌkɑːnfləˈgreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ʌndər]
One of the cars had been burnt up but the conflagration was now under
一 的 这 汽车 有 到过 烧焦的 向上 但 这 大火 曾是 现在 在下面
[kən'troʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rekɪŋ] [kruː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːrk] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [træks] [soʊ] [ðæt]
control and a wrecking crew was already at work clearing the tracks so that
控制 和 一个 破坏 全体人员 曾是 已经 在 工作 清理 这 轨道 所以 那
[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [juːst] .
they might be used .
他们 可能 是 用过的 .

其中一辆车被烧毁了，但火势已得到控制，拆迁队已开始清理轨道，以便重新投入使用。

" ['enibɑːdi] [hɜːrt] ? " [æskt] [dʒoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [treɪn] [hænd] .
" Anybody hurt ? " asked Joe of a train hand .
" 任何人 伤害 ? " 问 乔 的 一个 火车 手 .

“有人受伤吗？”乔问一名列车员。

" [jes] , [tuː] [men] [kɪld] .
" Yes , two men killed .
" 是的 , 二 男人 被杀 .

是的，两名男子被杀。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɑːrz] . "
They were riding between the cars . "
他们 是 骑术 之间 这 汽车 . "

他们当时正从两辆车中间穿过。

" [træmps] ? "
" Tramps ? "
" 流浪汉 ? "

“流浪汉？”

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [træmps] .
" They didn't look like tramps .
" 他们 没有 看 喜欢 流浪汉 .

“他们看起来不像流浪汉。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [freɪt] . "
But they hadn't any right to ride on the freight . "
但 他们 之前没有 任何 正确的 到 骑 在 这 货运 . "

但他们没有权利搭乘货运列车。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" Where are they ? "
" 在哪里 是 他们 ? "

“他们在哪里？”

" ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['ʃænti] ['jɑːndər] .

"	Over	in	the	shanty	yonder	.
"	超过	在	这	棚屋	远处	.

“在那边的棚屋里。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dʒoʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,

"	With	a	queer	sensation	in	his	heart	Joe	walked	to	the	little	building	,
"	和	一个	酷儿	感觉	在	他的	心	乔	步行	到	这	小的	建筑	,

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [bɪl] ['bædʒər] .

accompanied	by	Bill	Badger	.
伴随	经过	账单	獾	.

“乔心中涌起一股奇怪的感觉，在比尔·巴杰的陪伴下，他走向了那栋小房子。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

A	curious	crowd	was	around	and	they	had	to	force	their	way	to	the
一个	好奇的	人群	曾是	大约	和	他们	有	到	力量	他们的	方式	到	这

[frʌnt] .

front	.
正面	.

周围围满了好奇的围观者，他们不得不挤到前面去。

[wʌn] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

One	look	was	enough	.
一	看	曾是	足够的	.

只需一眼就足够了。

[gæf] ['keɪvən][ænd; ənd][pæt] [mə'loʊn] [leɪ] [ðer; ðər] , [koʊld][ɪn] [deθ] .

Gaff	Caven	and	Pat	Malone	lay	there	,	cold	in	death	.
加夫	卡文	和	拍	马龙	躺	那里	,	寒冷的	在	死亡	.

加夫·卡文和帕特·马龙躺在那里，冰冷地死去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kraɪmz] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]

They	had	paid	the	penalty	of	their	crimes	on	earth	and	gone	to	the
他们	有	有薪酬的	这	惩罚	的	他们的	犯罪	在	地球	和	已消失	到	这

['faɪn(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .

final	judgment	.
最终的	判断	.

他们已经为在人间的罪行付出了代价，并接受了最终的审判。

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

CHAPTER	XXX	.
章	XXX	.

第三十章

[kən'kluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [ə'weɪ] ! " ['wɪspəd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

"	Let	us	go	away	!	"	whispered	Joe	,	and	moved	out	of	the	gathering	without
"	让	我们	去	离开	!	"	低声说道	乔	,	和	已搬	出去	的	这	采集	没有

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

“我们走吧！”乔低声说道，然后立即离开了人群。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [rʌf] [ɑːn] - [ɪm] , " [wʌz; wəz] [bɪl] ['bædʒɝz] ['kɑːment] .

"	It	was	sure	rough	on	'	em	,	"	was	Bill	Badger's	comment	.
"	它	曾是	当然	粗糙的	在	-	呃	,	"	曾是	账单	獾的	评论	.

“这对他们来说肯定很艰难，”比尔·巴杰评论道。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] !
" Oh , it was awful !
" 哦 , 它 曾是 可怕 !

“哦，太糟糕了！”

" [kraɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
" cried our hero .
" 哭 我们的 英雄 .

“我们的英雄喊道。”

" [aɪ] - - [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [ðɪs] , [dɪd][juː; jʊ] ? "
" I - - I didn't expect this , did you ? "
" 我 - - 我 没有 预计 这 , 做过 你 ? "

“我……我没想到会这样，你呢？”

" [ˈnoʊbɑːdi][dɪd] .
" Nobody did .
" 无人 做过 .

没有人这样做。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ˈsʌd(ə)n] [laɪk] [ɑːn][tuː; tə] - [ɪm] . "
It must have come sudden like on to ' em . "
它 必须 有 来 突然 喜欢 在 到 - 呃 . "

这事肯定来得猝不及防。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
" It makes me sick at heart to think of it .
" 它 制作 我 生病的 在 心 到 思考 的 它 .

“想到这件事我就感到恶心。”

[aɪ] - - [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːlt] . "
I - - I hope it wasn't our fault . "
我 - - 我 希望 它 不是 我们的 过错 . "

我……我希望这不是我们的错。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈhædnt] [broʊk] [əˈweɪ] [ðeid] [biː; bi] [əˈlaɪv] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] .
If they hadn't broke away they'd be alive this minute .
如果 他们 之前没有 打破 离开 他们会 是 活 这 分钟 .

如果他们没有脱离组织，现在还活着。

[ðeɪl] [ˈnevər] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ][ɔːr][jʊr; jər] [frend] [əˈgen] , [dʒoʊ] .
They'll never bother you or your friend again , Joe .
他们会 绝不 打扰 你 或者 你的 朋友 再次 , 乔 .

乔，他们以后再也不会来烦你或你的朋友了。

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [felt] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]
" Our hero felt weak at the knees and was glad enough to go back to
" 我们的 英雄 毛毡 虚弱的 在 这 膝盖 和 曾是 高兴的 足够的 到 去 后退 到
[ðə; ði] [treɪn] ,
the train ,
这 火车 ,

“我们的主人公感到双腿发软，很高兴能回到火车上。”

[wer] [hiː; hi][sæŋk][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] .
where he sank into his seat .
在哪里 他 沉没 进入 他的 座位 .

他瘫坐在座位上。

[hiː; hi] ['skersli] [sed] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

He	scarcely	said	another	word	until	the	wreck	was	cleared	away	and	they	were
他	几乎	说	其他	单词	直到	这	破坏	曾是	已清除	离开	和	他们	是

[wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

once	more	on	their	journey	.
一次	更多的	在	他们的	旅行	.

直到残骸被清理干净，他们再次踏上旅程，他才又说了一句话。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][ɑːr; ər][glæd][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] ['sætʃəl] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['hæpənd] , " [ri'mɑːkt] [bɪl]

"	I	reckon	you	are	glad	you	got	the	satchel	before	this	happened	,	"	remarked	Bill
"	我	估计	你	是	高兴的	你	得到	这	书包	前	这	发生	,	"	评论	账单

['bædʒər] ,

Badger	,
獾	,

“我想你很庆幸在事情发生之前拿到了这个书包，”比尔·巴杰说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .

when	they	were	preparing	to	retire	.
什么时候	他们	是	准备	到	退休	.

当他们准备退休的时候。

" [jes] . [bʌt; bət][aɪ] - - [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ə'weɪ] .

"	Yes	.	But	I	-	-	I	wish	they	had	gotten	away	.
"	是的	.	但	我	-	-	我	希望	他们	有	获得	离开	.

“是的。但我——我希望他们能逃脱。”

[its] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] - - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [bæd] ['duːɪŋz] [tuː; tə][ðer; ðər]

It's	awful	to	think	they	are	dead	-	-	and	with	such	bad	doings	to	their
它是	可怕	到	思考	他们	是	死的	-	-	和	和	这样的	坏的	行为	到	他们的

['kredɪt] .

credit	.
信用	.

想到他们已经死了，而且生前还犯下了那么多恶行，真是令人痛心。

" [dʒoʊ][dɪd][nɑːt] [sliːp] ['veri] [wel] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][aʊt]

"	Joe	did	not	sleep	very	well	and	he	was	up	early	in	the	morning	and	out
"	乔	做过	不是	睡觉	非常	出色地	和	他	曾是	向上	早期的	在	这	早晨	和	出去

[ɑːn][ðə; ði] [rɪr] ['plætfɔːrm] ,

on	the	rear	platform	,
在	这	后部	平台	,

“乔睡得不太好，早上很早就起来，跑到后平台上去了。”

['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] .

drinking	in	the	fresh	air	.
喝	在	这	新鲜的	空气	.

呼吸着新鲜空气。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [θruː] [sʌm; səm] ['fɪrf(ə)l] ['naɪtmer] .

He	felt	as	if	he	had	passed	through	some	fearful	nightmare	.
他	毛毡	作为	如果	他	有	通过了	通过	一些	可怕	恶梦	.

他感觉自己仿佛经历了一场可怕的噩梦。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ['klaɪmət] ? " [æskt] [bɪl] ['bædʒər] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

"	How	do	you	like	this	climate	?	"	asked	Bill	Badger	,	as	he	came	out	.
"	如何	做	你	喜欢	这	气候	?	"	问	账单	獾	,	作为	他	来了	出去	.

“你觉得这气候怎么样？”比尔·巴杰走出来时问道。

" [eint] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['glɔːriəs] ? "

"	Ain't	it	just	glorious	?	"
"	不是	它	只是	辉煌	?	"

“真是太棒了！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [sed] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [ned] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	It	certainly	is	,	"	said	Joe	,	and	he	remembered	what	Ned	had	told	him	.
"	它	当然	是	,	"	说	乔	,	和	他	记得	什么	内德	有	讲述	他	.

“确实如此，”乔说道，他想起了内德告诉他的话。

" [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [sʌm; səm][foʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [iːst] . "

"	I	don't	wonder	some	folks	like	it	better	than	the	East	.	"
"	我	不	想知道	一些	各位	喜欢	它	更好的	比	这	东方	.	"

“难怪有些人觉得这里比东方更好。”

" [oʊ] , [ðə; ði] [iːst] [kɑːnt] [kəm'per] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [bɪl] ['bædʒər] .

"	Oh	,	the	East	can't	compare	to	it	,	"	answered	Bill	Badger	.
"	哦	,	这	东方	不能	比较	到	它	,	"	回答	账单	獾	.

“哦，东部根本无法与之相比，”比尔·巴杰回答道。

" [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [daʊn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

"	Why	I	was	once	down	to	New	York	and	Boston	,
"	为什么	我	曾是	一次	向下	到	新的	约克	和	波士顿	,

“我曾经一度想去纽约和波士顿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] [smelz] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk]

and	the	crowd	and	confusion	and	smoke	and	smells	made	me	sick
和	这	人群	和	困惑	和	抽烟	和	气味	制成	我	生病的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] !

for	a	week	!
为了	一个	星期	!

拥挤的人群、混乱的场面、浓烟和难闻的气味让我病了一个星期！

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pjʊr] ['maʊnt(ə)n] [er] ['evri] [taɪm] !

Give	me	the	pure	mountain	air	every	time	!
给	我	这	纯的	山	空气	每一个	时间	!

让我时刻呼吸纯净的山间空气！

" [ðə; ði] [deɪ] [pruːvd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði]['trædʒədi]

"	The	day	proved	a	pleasant	one	and	when	he	did	not	remember	the	tragedy
"	这	天	已证实	一个	令人愉快的	一	和	什么时候	他	做过	不是	记住	这	悲剧

[ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][raɪd][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['siːnəri] .

that	had	occurred	our	hero	enjoyed	the	ride	and	the	wild	scenery	.
那	有	发生	我们的	英雄	享受	这	骑	和	这	荒野	风景	.

“这一天过得很愉快，我们的英雄忘记了之前发生的悲剧，尽情享受了旅程和壮丽的景色。”

[æt; ət][læst]['goʊldən][pæs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

At	last	Golden	Pass	was	reached	,	late	at	night	,
在	最后的	金的	经过	曾是	达到	,	晚的	在	夜晚	,

最终，在深夜时分，他们到达了金岭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ɔːf][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

and	they	got	off	in	a	crowd	of	people	.
和	他们	得到	离开	在	一个	人群	的	人们	.

他们混在人群中下了车。

" [dʒoʊ] ! "

"	Joe	!	"
"	乔	!	"

“乔！”

" ['mɪstər] . [veɪn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [kraɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ]

"	Mr	.	Vane	!	"	was	the	answering	cry	,	and	soon	the	two	were	shaking
"	先生	.	叶片	!	"	曾是	这	回答	哭	,	和	很快	这	二	是	摇晃

[hændz] .

hands	.
双手	.

“范恩先生！”对方回应道，很快两人就握住了手。

" [let] [ˌem ˈiː] [ˌɪntrəˈduːs] [ə; eɪ] [nuː] [frend] , [ˈmɪstər] . [bɪl] [ˈbædʒər] . "

"	Let	me	introduce	a	new	friend	,	Mr	.	Bill	Badger	.	"
"	让	我	介绍	一个	新的	朋友	,	先生	.	账单	獾	.	"

“让我来介绍一位新朋友，比尔·巴杰先生。”

" [glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] . "

"	Glad	to	know	you	.	"
"	高兴的	到	知道	你	.	"

很高兴认识你。

" [ˈmɪstər] . [ˈbædʒər] [helpt] [ˌem ˈiː][get] [bæk] [jʊr; jər] [ˈsætʃəl] , " [went] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .

"	Mr	.	Badger	helped	me	get	back	your	satchel	,	"	went	on	our	hero	.
"	先生	.	獾	帮助	我	得到	后退	你的	书包	,	"	去	在	我们的	英雄	.

“獾先生帮我找回了你的书包，”我们的英雄继续说道。

" [ðen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

"	Then	I	am	deeply	indebted	to	him	.	"
"	然后	我	是	深	负债累累	到	他	.	"

“那我真是感激不尽。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [dʒʌst][drɑːp][ðə; ði] [ˈmɪstər] [frʌm; frəm][maɪ] [neɪm] , " [drɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westərnər]

"	In	that	case	,	just	drop	the	mister	from	my	name	,	"	drawled	the	young	westerner
"	在	那	案件	,	只是	降低	这	先生	从	我的	姓名	,	"	拖长音	这	年轻的	西方人

.

:
.

“既然如此，就把我名字里的‘先生’去掉吧，”年轻的西方人慢条斯理地说。

" [dʒoʊ] [telz] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [maɪn] [ʌp] [hɪr] .

"	Joe	tells	me	you	have	a	mine	up	here	.
"	乔	讲述	我	你	有	一个	矿	向上	这里	.

“乔告诉我，你们这里有个矿。”

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][wʌn] , [tuː] - - [ðə; ði] ['meri] ['dʒini,'dʒeni] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [flʌʃ] . "

My	father	has	one	,	too	-	-	the	Mary	Jennie	,	next	to	the	Royal	Flush	.	"
我的	父亲	有	一	,	也	-	-	这	玛丽	珍妮	,	下一个	到	这	皇家	冲洗	.	"

我父亲也有一副——玛丽·珍妮，就在皇家同花顺旁边。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][maɪn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][met][jʊr; jər]['fɑːðər] , " [sed] ['mɔːris] [veɪn]

"	Oh	,	yes	,	I	know	the	mine	,	and	I	have	met	your	father	,	"	said	Maurice	Vane
"	哦	,	是的	,	我	知道	这	矿	,	和	我	有	遇见	你的	父亲	,	"	说	莫里斯	叶片

.

:
.

“哦，是的，我知道那座矿，而且我见过你的父亲，”莫里斯·范恩说道。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊˈtel] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['westərn] [frend] [toʊld]

They	walked	to	a	hotel	,	and	there	Joe	and	his	young	western	friend	told
他们	步行	到	一个	酒店	,	和	那里	乔	和	他的	年轻的	西	朋友	讲述

[ðer; ðər] ['stɔːriz] ,

their	stories	,
他们的	故事	,

他们走到一家旅馆，乔和他的年轻西部朋友在那里讲述了他们的故事。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɔːris] [veɪn] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['ɪntrəst] .

to	which	Maurice	Vane	listened	with	keen	interest	.
到	哪个	莫里斯	叶片	听着	和	敏锐的	兴趣	.

莫里斯·范恩饶有兴致地听着。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ʌv; əv]['keɪvən][ænd; ənd]

The	gentleman	was	shocked	to	learn	of	the	sudden	death	of	Caven	and
这	绅士	曾是	震惊	到	学习	的	这	突然	死亡	的	卡文	和

[mə'loʊn] .

Malone	.
马龙	.

得知凯文和马龙突然去世的消息，这位先生感到非常震惊。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ][sæd] ['endɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , " [sed] [hi:; hi] .

"	It	was	certainly	a	sad	ending	for	them	,	"	said	he	.
"	它	曾是	当然	一个	伤心	结束	为了	他们	,	"	说	他	.

“对他们来说，这无疑是一个悲伤的结局，”他说。

" [bʌt; bət] , [æz; əz]['bædʒər] [sez] , [ðeɪ] [hæd; həd]['noʊbɑ:di][bʌt; bət] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər]

"	But	,	as	Badger	says	,	they	had	nobody	but	themselves	to	blame	for
"	但	,	作为	獾	说道	,	他们	有	无人	但	他们自己	到	责备	为了

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

“但是，正如巴杰所说，他们只能怪自己。”

" ['mɔ:ris] [veɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [glæd][tu:; tə][get] [bæk] [hɪz; ɪz]['maɪnɪŋ] ['ʃɛrz] [ænd; ənd] [θæŋkt]

"	Maurice	Vane	was	extremely	glad	to	get	back	his	mining	shares	and	thanked
"	莫里斯	叶片	曾是	极其	高兴的	到	得到	后退	他的	矿业	分享	和	谢谢

[bɪl] ['bædʒər] ['wɔ:rmli] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .

Bill	Badger	warmly	for	what	he	had	done	.
账单	獾	热情地	为了	什么	他	有	完毕	.

“莫里斯·范恩非常高兴能拿回他的矿业股份，并热情地感谢比尔·巴杰所做的一切。

" [dəunt][ju:; jʊ]['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westərnər] .

"	Don't	you	mention	it	,	"	said	the	young	westerner	.
"	不	你	提到	它	,	"	说	这	年轻的	西方人	.

“你别提这件事了，”年轻的西方人说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [hʌnt] [ʌp][dæd] [naʊ] .

"	I'm	going	to	hunt	up	dad	now	.
"	我是	去	到	打猎	向上	爸爸	现在	.

“我现在要去找爸爸了。”

[wen] [ju:; jʊ][get] [taɪm] , [kɔ:l][ænd; ənd] [si:] [ˌju: 'es] . "

When	you	get	time	,	call	and	see	us	.	"
什么时候	你	得到	时间	,	称呼	和	看	我们	.	"

有空的时候，请打电话或来拜访我们。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [su:n] , [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [bɪl] ['bɔdli] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I'm	coming	up	soon	,	to	find	out	about	that	Bill	Bodley	,	"	said	Joe	.
"	我是	未来	向上	很快	,	到	寻找	出去	关于	那	账单	博德利	,	"	说	乔	.

“我很快就会过来，了解一下比尔·博德利的情况，”乔说。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒoʊ] ['lisnd] [tu:; tə] [wʌt] ['mɔ:ris] [veɪn] [hæd; həd][tu:; tə] [tel] .

As	late	as	it	was	Joe	listened	to	what	Maurice	Vane	had	to	tell	.
作为	晚的	作为	它	曾是	乔	听着	到	什么	莫里斯	叶片	有	到	告诉	.

尽管时间已晚，乔还是听了莫里斯·范恩的讲述。

" [naʊ] [ðæt] ['keɪvən][ænd; ənd][mə'loʊn] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] [aɪ][du:][nɑ:t] [æn'tɪsɪpeɪt] ['fɜ:rðər] ['trʌb(ə)l] [æt; ət]

"	Now	that	Caven	and	Malone	are	gone	I	do	not	anticipate	further	trouble	at
"	现在	那	卡文	和	马龙	是	已消失	我	做	不是	预料	更远	麻烦	在

[ðə; ði] [maɪn] ,

the	mine	,
这	矿	,

“既然卡文和马龙都走了，我预计矿上不会再出什么问题了。”

" [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

"	**said**	**the**	**gentleman**	**.**
"	说	这	绅士	.

“那位先生说道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第10/10页

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]['præktɪk(ə)l] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ʃɛrz] ,

"	I	am	in	practical	possession	of	all	the	shares	,
"	我	是	在	实际的	拥有	的	全部	这	分享	,

“我实际上拥有所有股份，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] ['taɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:pərti] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks]

and	shall	have	a	clear	title	to	the	whole	property	inside	of	a	few	weeks
和	将	有	一个	清除	标题	到	这	所有的	财产	里面	的	一个	很少	周

.

:

.

几周内即可获得整处房产的清晰所有权。

" [wen] [dʒoʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [bɪl] ['bædʒər][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][mæn]

"	When	Joe	told	him	what	Bill	Badger	had	had	to	say	about	a	certain	man
"	什么时候	乔	讲述	他	什么	账单	獾	有	有	到	说	关于	一个	肯定	男人

[kɔ:ld] [bɪl] ['bɔdli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

called	Bill	Bodley	he	was	much	interested	.
称为	账单	博德利	他	曾是	很多	感兴趣的	.

“当乔告诉他比尔·巴杰对一个名叫比尔·博德利的人说了些什么时，他非常感兴趣。”

" [jes] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn][æt; ət] [wʌns] , " [sed] [hi:; hi] .

"	Yes	,	you	must	find	out	about	this	man	at	once	,	"	said	he	.
"	是的	,	你	必须	寻找	出去	关于	这	男人	在	一次	,	"	说	他	.

“是的，你必须立刻查明这个人的情况，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['sɜ:rt(ə)n] ['mætərz] [ɑ:r; ər] ['setld] .

"	I	will	help	you	,	as	soon	as	certain	matters	are	settled	.
"	我	将要	帮助	你	,	作为	很快	作为	肯定	事情	是	定居	.

“一旦某些事情解决，我就会帮助你。”

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [pru:vd] [ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn][ænd; ənd][dʒoʊ][gɑ:t][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'pɑ:n] [bɪl]

"	The	next	morning	proved	a	busy	one	and	Joe	got	no	time	to	call	upon	Bill
"	这	下一个	早晨	已证实	一个	忙碌的	一	和	乔	得到	不	时间	到	称呼	之上	账单

['bædʒɝz] ['fɑ:ðər] .

Badger's	father	.
獾的	父亲	.

第二天早上非常忙碌，乔没有时间去拜访比尔·巴杰的父亲。

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

He	visited	the	mine	and	looked	over	it	with	interest	.
他	到访	这	矿	和	看起来	超过	它	和	兴趣	.

他参观了矿场，并饶有兴趣地仔细查看了一番。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] [ɑ:n][æn; ən] ['erənd] [fɔ:r; fər]

During	the	middle	of	the	afternoon	he	went	back	to	town	on	an	errand	for
期间	这	中间	的	这	下午	他	去	后退	到	镇	在	一个	差事	为了

['mɪstər] . [veɪn] .

Mr	.	Vane	.
先生	.	叶片	.

下午时分，他奉范恩先生之命返回镇上办事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [laʊd] [wɜːrdz][ænd; ənd][ə; eɪ]

He	was	passing	a	cabin	on	the	outskirts	when	he	heard	loud	words	and	a
他	曾是	通过	一个	舱	在	这	郊区	什么时候	他	听到	大声	字	和	一个

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

他路过郊外的一间小木屋时，听到了大声的争吵声和打斗声。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] , [juː; jʊ] ['rʌfiən] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .

"	Let	me	go	,	you	ruffian	!	"	cried	a	weak	voice	.
"	让	我	去	,	你	痞子	!	"	哭	一个	虚弱的	嗓音	.

“放开我，你这个恶棍！”一个虚弱的声音喊道。

" [liːv] [ðæt] ['mʌni] [ə'loʊn] ! "

"	Leave	that	money	alone	!	"
"	离开	那	钱	独自的	!	"

“别动那笔钱！”

" [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] , [oʊld][mæn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	You	shut	up	,	old	man	!	"	was	the	answer	.
"	你	关闭	向上	,	老的	男人	!	"	曾是	这	回答	.

“你闭嘴，老头！”对方回答道。

" [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][ɔːl] [raɪt] . "

"	The	money	is	all	right	.	"
"	这	钱	是	全部	正确的	.	"

“钱没问题。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][ˌem 'iː] !

"	You	are	trying	to	rob	me	!
"	你	是	尝试	到	抢	我	!

“你们想抢劫我！”

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['strʌg(ə)l] ,

"	Then	there	was	another	struggle	,
"	然后	那里	曾是	其他	斗争	,

然后又发生了另一场斗争，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɔːr] [bɜːrst]['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

and	suddenly	a	door	burst	open	and	a	man	leaped	into	the	roadway	.
和	突然	一个	门	爆裂	打开	和	一个	男人	跳跃	进入	这	道路	.

突然，一扇门猛地打开，一个男人跳到了马路上。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][dʒoʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

At	sight	of	him	Joe	came	to	a	halt	.
在	视线	的	他	乔	来了	到	一个	停止	.

看到他，乔立刻停住了脚步。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [bɪl] [bʌts] , [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l][dʒəu'saiə] [biːn] .

The	fellow	was	Bill	Butts	,	the	man	who	had	tried	to	swindle	Josiah	Bean	.
这	同伴	曾是	账单	屁股	,	这	男人	WHO	有	尝试	到	骗取	约西亚	豆	.

这个人是比尔·巴茨，就是那个试图诈骗乔赛亚·比恩的人。

" [stɑːp][hɪm; ɪm] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	Stop	him	!	"	came	from	the	cabin	.
"	停止	他	!	"	来了	从	这	舱	.

“拦住他！”小屋里传来声音。

" [hiː; hi][hæz; həz][maɪ][goʊld] ! "

"	He	has	my	gold	!	"
"	他	有	我的	金子	!	"

“他拿走了我的金子！”

" [stɑːp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止!

" [kraɪd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [bʌts] .
" cried Joe , and ran up to Butts .
" 哭 乔 , 和 跑 向上 到 屁股 .

“乔喊了一声，跑向巴茨。”

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [mæn] [ænd; ənd] [bɔɪ] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] , [bʌt; bət] , ['lʌkɪli] , ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ]
The next moment man and boy tripped and fell , but , luckily , our hero
这 下一个 片刻 男人 和 男生 绊倒了 和 跌倒 , 但 , 幸运的是 , 我们的 英雄
[wʌz; wəz] [ɑːn] [tɑːp] .
was on top .
曾是 在 顶部 .

下一刻，男人和男孩绊倒了，但幸运的是，我们的英雄在上面。

" [let] [ˌem 'iː] [goʊ] ! " [grauld] [ðə; ði] [mæn] .
" Let me go ! " growled the man .
" 让 我 去 ! " 咆哮 这 男人 .

“放开我！”那人咆哮道。

" [soʊ] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] , [bʌts] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .
" So we meet again , Butts ! " cried Joe .
" 所以 我们 见面 再次 , 屁股 ! " 哭 乔 .

“我们又见面了，巴茨！”乔喊道。

[ðə; ði] [mæn] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .
The man stared in amazement and then began to struggle .
这 男人 凝视 在 惊愕 和 然后 开始 到 斗争 .

那人惊愕地瞪大了眼睛，然后开始挣扎。

['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

看到这一点，

[dʒoʊ] ['dʌbld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [noʊz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]
Joe doubled up his fists and gave him a blow in the nose and in the
乔 双倍 向上 他的 拳头 和 给予 他 一个 吹 在 这 鼻子 和 在 这
[raɪt] [aɪ] ,
right eye ,
正确的 眼睛 ,

乔握紧拳头，一拳打在他的鼻子上，一拳打在他的右眼上。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɔːr] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .
which caused him to roar with pain .
哪个 导致 他 到 吼 和 疼痛 .

这让他痛苦地咆哮起来。

" [ðæts] [raɪt] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
" That's right ! " came from the doorway of the cabin .
" 那就是 正确的 ! " 来了 从 这 门口 的 这 舱 .

“没错！”从小屋门口传来。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] !
" Give it to him !
" 给 它 到 他 !

给他!

[meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][goʊld] ! "

Make	**him**	**give**	**me**	**my**	**gold**	**!**	**"**
制作	他	给	我	我的	金子	！	"

让他把我的金子还给我！

" [gɪv] [ʌp][ðə; ði][goʊld] , " ['ɔːrdərd] [dʒoʊ] .

"	**Give**	**up**	**the**	**gold**	**,**	**"**	**ordered**	**Joe**	**.**
"	给	向上	这	金子	,	"	订购	乔	.

“交出黄金，”乔命令道。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [grauld] [bɪl] [bʌts] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['bʌkskɪn] [bæg] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kæbɪn]

"	**There**	**it**	**is**	**!**	**"**	**growled**	**Bill**	**Butts**	**,**	**and**	**threw**	**a**	**buckskin**	**bag**	**towards**	**the**	**cabin**
"	那里	它	是	！	"	咆哮	账单	屁股	,	和	扔	一个	鹿皮	包	向	这	舱

.

:

.

“找到了！”比尔·巴茨咆哮着，把一个鹿皮袋扔向小屋。

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [stoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

The	**man**	**from**	**within**	**caught**	**it**	**up**	**and**	**stowed**	**it**	**away**	**in**	**his**	**pocket**	**.**
这	男人	从	之内	捕捉	它	向上	和	已存放	它	离开	在	他的	口袋	.

里面的人接过它，把它藏进了自己的口袋里。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	**Shall**	**I**	**call**	**a**	**policeman**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**.**
"	将	我	称呼	一个	警察	?	"	问	乔	.

“要不要叫警察？”乔问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**said**	**the**	**man**	**from**	**the**	**cabin**	**.**
"	我	不	知道	,	"	说	这	男人	从	这	舱	.

“我不知道，”小屋里的男人说。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['trʌbld] [feɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [waɪt] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] .

He	**wore**	**a**	**troubled**	**face**	**and**	**had**	**white**	**hair**	**and**	**a**	**white**	**beard**	**.**
他	穿着	一个	麻烦	脸	和	有	白色的	头发	和	一个	白色的	胡须	.

他面容忧郁，头发和胡须都已花白。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] - - [wɑː] - - [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	**It**	**may**	**be**	**-**	**-**	**Wha**	**-**	**-**	**where**	**did**	**you**	**come**	**from**	**?**	**"**	**he**	**gasped**	**.**
"	它	可能	是	-	-	世界卫生大会	-	-	在哪里	做过	你	来	从	?	"	他	倒吸一口气	.

“也许是——什么——你从哪里来？”他喘着气问道。

" [wer] [dɪd][aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	**Where**	**did**	**I**	**come**	**from**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**.**
"	在哪里	做过	我	来	从	?	"	问	乔	.

“我从哪里来？”乔问道。

" [jes] ! [jes] !

"	**Yes**	**!**	**yes**	**!**
"	是的	！	是的	！

“是的！是的！”

['ænsər] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !

Answer	**me**	**quickly**	**!**
回答	我	迅速地	！

快点回复我！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] - - [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] !

You	**are**	**-**	**-**	**you**	**must**	**be**	**a**	**ghost**	**!**
你	是	-	-	你	必须	是	一个	鬼	！

你——你一定是鬼魂！

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [driːmz] [læst] [wiːk] ！"

I	saw	you	in	my	dreams	last	week	！	"
我	锯	你	在	我的	梦境	最后的	星期	！	"

我上周梦到你了！

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][ə'roʊz] ['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	I	don't	understand	you	,	"	said	Joe	,	and	arose	slowly	to	his	feet	,
"	我	不	理解	你	,	"	说	乔	,	和	出现	缓慢地	到	他的	脚	,

“我不明白你的意思，”乔说着，慢慢站了起来。

[æt; ət] [wɪtʃ] [bɪl] [bʌts] [dɪd] ['laɪkwaɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

at	which	Bill	Butts	did	likewise	and	began	to	retreat	.
在	哪个	账单	屁股	做过	同样地	和	开始	到	撤退	.

比尔·巴茨也照做了，开始后退。

" [aɪ] ['nevər] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] . "

"	I	never	met	you	before	.	"
"	我	绝不	遇见	你	前	.	"

我以前从未见过你。

" [noʊ] ? [its] [kwɪr] .

"	No	?	It's	queer	.
"	不	?	它是	酷儿	.

“不？这很奇怪。”

" [ðə; ði][mæn] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

"	The	man	brushed	his	hand	over	his	forehead	.
"	这	男人	刷过	他的	手	超过	他的	前额	.

那人用手拂了拂额头。

" [jes] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmiŋ] .

"	Yes	,	I	must	be	dreaming	.
"	是的	,	我	必须	是	做梦	.

“是的，我一定是在做梦。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][gɑːt][maɪ][goʊld] [bæk] . "

But	I	am	glad	I	got	my	gold	back	.	"
但	我	是	高兴的	我	得到	我的	金子	后退	.	"

但我很高兴我的金子找回来了。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræskl] [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] . "

"	So	am	I	,	but	the	rascal	has	run	away	.	"
"	所以	是	我	,	但	这	恶棍	有	跑步	离开	.	"

“我也是，但那家伙跑了。”

" ['nevər] [maɪnd] , [let] [hɪm; ɪm][goʊ] . "

"	Never	mind	,	let	him	go	.	"
"	绝不	头脑	,	让	他	去	.	"

“算了，放他走吧。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [siːn] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ? " ['kwestʃənd] [dʒoʊ] ,

"	What	makes	you	think	you've	seen	me	before	?	"	questioned	Joe	,
"	什么	制作	你	思考	你已经	已见	我	前	?	"	被质问	乔	,

“你凭什么认为你以前见过我？”乔问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] .

and	his	breath	came	thick	and	fast	.
和	他的	气息	来了	厚的	和	快速地	.

他呼吸急促而沉重。

" [aɪ] - - [ɜːr; ər] - - [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	-	-	er	-	-	I	don't	know	.
"	我	-	-	呃	-	-	我	不	知道	.

“我……呃……我不知道。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd][ˌem 'iː] - - [aɪ][hæv; həv] [kwɪr] ['spɛlz] [æt; ət] [taɪmz] .

You	mustn't	mind	me	-	-	I	have	queer	spells	at	times	.
你	不得	头脑	我	-	-	我	有	酷儿	咒语	在	时代	.

你不必介意——我有时会有些古怪的症状。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wʌns] ,

You	see	,	I	had	a	whole	lot	of	trouble	once	,
你	看	,	我	有	一个	所有的	很多	的	麻烦	一次	,

你看，我曾经遇到过很多麻烦。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] - - " [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] .

and	when	I	get	to	thinking	about	it	-	-	"	The	man	did	not	finish	.
和	什么时候	我	得到	到	思维	关于	它	-	-	"	这	男人	做过	不是	结束	.

当我开始思考这件事的时候——"那人没有说完。

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [neɪm] ? " [æskt] [dʒoʊ] ,

"	May	I	ask	your	name	?	"	asked	Joe	,
"	可能	我	问	你的	姓名	?	"	问	乔	,

“请问您贵姓？”乔问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [æt; ət][self] - [kən'troʊl] .

and	his	voice	trembled	in	spite	of	his	efforts	at	self	-	control	.
和	他的	嗓音	颤抖	在	尽管如此	的	他的	努力	在	自己	-	控制	.

尽管他努力克制自己，但他的声音还是颤抖了。

" [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Sure	you	can	.
"	当然	你	能	.

当然可以。

[its] [bɪl] ['bɔdli] . "

It's	Bill	Bodley	.	"
它是	账单	博德利	.	"

是比尔·博德利。

" ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] ? "

"	William	A	.	Bodley	?	"
"	威廉	一个	.	博德利	?	"

威廉·A·博德利?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [fʊl] [neɪm] ? "

But	how	do	you	happen	to	know	my	full	name	?	"
但	如何	做	你	发生	到	知道	我的	满的	姓名	?	"

但你怎么会知道我的全名呢?

" [dɪd][juː; jʊ][wʌns] [oʊn] [ə; eɪ][fɑːrm][ɪn] ['mɪlˌvɪl] , ['aɪor] ? "

"	Did	you	once	own	a	farm	in	Millville	,	Iowa	?	"
"	做过	你	一次	自己的	一个	农场	在	米尔维尔	,	爱荷华州	?	"

你以前在爱荷华州米尔维尔拥有过农场吗?

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][fɑːrm][ɪn] ['aɪor] , [jes] .

"	I	had	a	farm	in	Iowa	,	yes	.
"	我	有	一个	农场	在	爱荷华州	,	是的	.

“是的，我在爱荷华州有一个农场。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪlˌvɪl] ['sentər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

It	was	Millville	Center	in	those	days	.
它	曾是	米尔维尔	中心	在	那些	天	.

那时那里还叫米尔维尔中心。

" [dʒoʊ] [druː] ['kloʊzər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

"	Joe	drew	closer	and	looked	at	the	man	with	care	and	emotion	.
"	乔	画	更近	和	看起来	在	这	男人	和	关心	和	情感	.

乔走近了些，带着关切和感情看着那个男人。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] [neɪmd] ['haɪrəm] ['bɔdli] ? "

"	Did	you	ever	have	a	brother	named	Hiram	Bodley	?	"
"	做过	你	曾经	有	一个	兄弟	命名	希拉姆	博德利	?	"

你有没有一个叫海勒姆·博德利的兄弟?

" [aɪ][dɪd] - - [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] ['jɪrz] . "

"	I	did	-	-	but	he	has	been	dead	for	years	.	"
"	我	做过	-	-	但	他	有	到过	死的	为了	年	.	"

“我的确这么做了——但他已经去世多年了。”

" [noʊ] , ['haɪrəm] ['bɔdli] [daɪd]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	No	,	Hiram	Bodley	died	only	a	short	time	ago	,	"	answered	Joe	.
"	不	,	希拉姆	博德利	死亡	仅有的	一个	短的	时间	前	,	"	回答	乔	.

“不，海勒姆·博德利不久前才去世，”乔回答道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	I	used	to	live	with	him	.
"	我	用过的	到	居住	和	他	.

我以前和他住在一起。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒoʊ] ['bɔdli] .

My	name	is	Joe	Bodley	.
我的	姓名	是	乔	博德利	.

我叫乔·博德利。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['nefjuː] . "

He	told	me	I	was	his	nephew	.	"
他	讲述	我	我	曾是	他的	侄子	.	"

他告诉我我是他的侄子。

" [juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['nefjuː] !

"	You	his	nephew	!
"	你	他的	侄子	!

你是他的侄子!

['haɪrəm] - ['nefjuː] !

Hiram	Bodley's	nephew	!
希拉姆	-	侄子	!

希拉姆·博德利的侄子!

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['brʌðərz] [ɔːr] ['sɪstər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələr] ! "

We	didn't	have	any	brothers	or	sisters	,	and	he	was	a	bachelor	!	"
我们	没有	有	任何	兄弟	或者	姐妹	,	和	他	曾是	一个	学士	!	"

我们没有兄弟姐妹，而且他还是单身汉!

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələr] .

"	I	know	he	was	a	bachelor	.
"	我	知道	他	曾是	一个	学士	.

我知道他是单身汉。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] - - " [dʒoʊ] [pɔːzd] .

But	I	don't	know	-	-	"	Joe	paused	.
但	我	不	知道	-	-	"	乔	暂停	.

但我不知道——”乔停顿了一下。

" [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][dʒoʊ][daɪd] , [æt; ət] [liːst] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [ðæt]

"	He	told	me	Joe	died	,	at	least	I	got	a	letter	from	somebody	to	that
"	他	讲述	我	乔	死亡	,	在	至少	我	得到	一个	信	从	某人	到	那

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

“他告诉我乔去世了，至少我收到了一封证实此事的信。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] ['kreɪzi][dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

But	I	was	near	crazy	just	then	,	and	I	can't	remember	exactly	how	it	was
但	我	曾是	靠近	疯狂的	只是	然后	,	和	我	不能	记住	确切地	如何	它	曾是

.

:
.

但我当时几乎疯了，我已经记不清当时的具体情况了。

[aɪ] [lɔːst] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ges] [aɪ] [ə'baʊt] [lɔːst] [maɪ][maɪnd][fɔːr; fər]

I	lost	my	wife	and	two	children	and	then	I	guess	I	about	lost	my	mind	for
我	丢失的	我的	妻子	和	二	孩子们	和	然后	我	猜测	我	关于	丢失的	我的	头脑	为了

[ə; eɪ] [spel] .

a	spell	.
一个	拼写	.

我失去了妻子和两个孩子，然后我想我有一段时间几乎精神崩溃了。

[aɪ][soʊld] [aʊt] ,

I	sold	out	,
我	卖	出去	,

我卖光了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['roʊvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ɪn][rægz] .

and	the	next	thing	I	knew	I	was	roving	around	the	mountains	and	in	rags	.
和	这	下一个	事物	我	知道	我	曾是	漫游	大约	这	山脉	和	在	破布	.

然后，我醒来时发现自己身处山区，衣衫褴褛。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə] ['maɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [maɪn] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,

Then	I	took	to	mining	,	and	now	I've	got	a	mine	of	my	own	,
然后	我	采取	到	矿业	,	和	现在	我已经	得到	一个	矿	的	我的	自己的	,

后来我开始从事采矿工作，现在我拥有了自己的矿场。

[ʌp] ['jɑːndər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

up	yonder	in	the	mountains	.
向上	远处	在	这	山脉	.

在那边的山上。

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tɔːk] [ðɪs] ['oʊvər] .

Come	in	and	talk	this	over	.
来	在	和	讲话	这	超过	.

进来我们好好谈谈。

" [dʒoʊ] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['bɔdli] [plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

"	Joe	entered	the	cabin	and	sat	down	,	and	William	Bodley	plied	him	with
"	乔	进入	这	舱	和	卫星	向下	,	和	威廉	博德利	合拢	他	和

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

“乔走进小屋坐下，威廉·博德利连珠炮似地问了他一连串问题，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .

all	of	which	he	answered	to	the	best	of	his	ability	.
全部	的	哪个	他	回答	到	这	最好的	的	他的	能力	.

所有问题他都尽力作答。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [tɪn][bɑːks][aɪ][hæd; həd] , " [sed] [hiː; hi] , ['prez(ə)ntli] ,

"	**There**	**was**	**a**	**blue**	**tin**	**box**	**I**	**had**	**,**	"	**said**	**he**	**,**	**presently**	**,**
"	那里	曾是	一个	蓝色的	锡	盒子	我	有	,	"	说	他	,	目前	,

“我以前有个蓝色的铁盒，”他过了一会儿说道。

" [ðæt] [kən'teɪnd] [sʌm; səm]['dɑːkjuments] [ðæt] [wɜːr; wər] [maɪn] . "

"	**that**	**contained**	**some**	**documents**	**that**	**were**	**mine**	**.**	"
"	那	包含	一些	文件	那	是	矿	.	"

“里面有一些属于我的文件。”

" [ə; eɪ] [bluː] [tɪn][bɑːks] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][dʒoʊ] .

"	**A**	**blue**	**tin**	**box**	**!**	"	**ejaculated**	**Joe**	**.**
"	一个	蓝色的	锡	盒子	!	"	射精	乔	.

“一个蓝色的铁盒！”乔脱口而出。

" ['haɪrəm] ['bɔdli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][lɔːst] .

"	**Hiram**	**Bodley**	**had**	**it**	**and**	**it**	**got**	**lost**	**.**
"	希拉姆	博德利	有	它	和	它	得到	丢失的	.

“海勒姆·博德利曾经拥有它，但后来弄丢了。”

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftərwərdz] [ænd; ənd][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːkjuments][wɜːr; wər]

I	**found**	**it**	**a**	**long**	**time**	**afterwards**	**and**	**some**	**parts**	**of**	**the**	**documents**	**were**
我	成立	它	一个	长的	时间	然后	和	一些	部分	的	这	文件	是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	**.**
损毁	.

我很久之后才找到它，但部分文件已被销毁。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [rest] [ɪn][maɪ] [suːt] [keɪs] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] . "

I	**have**	**the**	**rest**	**in**	**my**	**suit**	**case**	**at**	**the**	**hotel**	**.**	"
我	有	这	休息	在	我的	套装	案件	在	这	酒店	.	"

剩下的东西都放在我酒店的行李箱里了。

" [kæn; kən][aɪ] [siː] [ðoʊz] ['pepərz] ? "

"	**Can**	**I**	**see**	**those**	**papers**	**?**	"
"	能	我	看	那些	文件	?	"

我可以看一下那些文件吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	**Certainly**	**.**	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [sʌn] , [dʒoʊ] ? "

"	**Perhaps**	**you**	**are**	**my**	**son**	**,**	**Joe**	**?**	"
"	也许	你	是	我的	儿子	,	乔	?	"

“或许你就是我的儿子，乔？”

" [pər'hæps][aɪ][ˌeɪ 'em] , [sɜːr] .

"	**Perhaps**	**I**	**am**	**,**	**sir**	**.**
"	也许	我	是	,	先生	.

“或许我是吧，先生。”

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːkjuments][wɜːr; wər] [prə'duːst] .

"	**They**	**went**	**to**	**the**	**hotel**	**,**	**and**	**the**	**documents**	**were**	**produced**	**.**
"	他们	去	到	这	酒店	,	和	这	文件	是	生产	.

“他们去了酒店，然后出示了文件。”

[ðen] ['wɪljəm] ['bɔdli] [brɔːt] [aʊt][sʌm; səm] ['letərz] [hiː; hi] [pə'zest] .

Then	**William**	**Bodley**	**brought**	**out**	**some**	**letters**	**he**	**possessed**	**.**
然后	威廉	博德利	带来	出去	一些	信件	他	拥有	.

然后，威廉·博德利拿出了他拥有的一些信件。

[mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [went] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ker] .

Man	**and**	**boy**	**went**	**over**	**everything**	**with**	**care**	**.**
男人	和	男生	去	超过	一切	和	关心	.

男人和男孩仔细地检查了所有东西。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [sʌn] !

"	**You**	**must**	**be**	**my**	**son**	**!**
"	你	必须	是	我的	儿子	!

你一定是我的儿子!

" [kraɪd] ['wɪljəm] ['bɔdli] .

"	**cried**	**William**	**Bodley**	**.**
"	哭	威廉	博德利	.

“威廉·博德利喊道。”

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [faʊnd] !

"	**Thank**	**heaven**	**you**	**are**	**found**	**!**
"	感谢	天堂	你	是	成立	!

感谢老天让你找到了!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] ['wɔːrmli] .

"	**And**	**they**	**shook**	**hands**	**warmly**	**.**
"	和	他们	摇晃	双手	热情地	.

他们热情地握手。

[hiː; hi][toʊld][dʒoʊ][tuː; tə] [muːv] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][dɪd][soʊ] .

He	**told**	**Joe**	**to**	**move**	**over**	**to**	**the**	**cabin**	**,**	**and**	**our**	**hero**	**did**	**so**	**.**
他	讲述	乔	到	移动	超过	到	这	舱	,	和	我们的	英雄	做过	所以	.

他让乔搬到小木屋去，我们的英雄照做了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] [pleɪs] [ænd; ənd] [suːn] [dʒoʊ] [felt] [æt; ət] [hoʊm] .

It	**was**	**a**	**neat**	**and**	**clean**	**place**	**and**	**soon**	**Joe**	**felt**	**at**	**home**	**.**
它	曾是	一个	整洁的	和	干净的	地方	和	很快	乔	毛毡	在	家	.

这里干净整洁，乔很快就感觉像在自己家一样。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [teɪl] [ɪn] ['diːteɪl] - - [æn; ən] [ɑːd] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] - - [ʌv; əv]

Then	**he**	**heard**	**his**	**father's**	**tale**	**in**	**detail**	**-**	**-**	**an**	**odd**	**and**	**wonderful**	**story**	**-**	**-**	**of**
然后	他	听到	他的	父亲的	故事	在	细节	-	-	一个	奇怪的	和	精彩的	故事	-	-	的

[greɪt] ['traɪəlz][ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] .

great	**trials**	**and**	**hardship**	**.**
伟大的	试验	和	困境	.

然后他详细地听父亲讲述了他经历的巨大考验和苦难——一个奇特而精彩的故事。

" [ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [sed] ['wɪljəm] ['bɔdli] .

"	**There**	**will**	**always**	**be**	**something**	**of**	**a**	**mystery**	**about**	**this**	**,**	**"**	**said**	**William**	**Bodley**	**.**
"	那里	将要	总是	是	某物	的	一个	神秘	关于	这	,	"	说	威廉	博德利	.

“这件事总会有些神秘之处，”威廉·博德利说道。

" [bʌt; bət] , [noʊ] ['mætər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	**But**	**,**	**no**	**matter**	**,**	**so**	**long**	**as**	**I**	**have**	**you**	**with**	**me**	**.**	**"**
"	但	,	不	事情	,	所以	长的	作为	我	有	你	和	我	.	"

“但是，没关系，只要有你在我身边就好。”

" ['ʌŋk(ə)l]['haɪrəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [stɪk] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	**Uncle**	**Hiram**	**was**	**a**	**queer**	**stick**	**,**	**"**	**answered**	**Joe**	**.**
"	叔叔	希拉姆	曾是	一个	酷儿	戳	,	"	回答	乔	.

“希拉姆叔叔是个怪人，”乔回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] ['meni] [θɪŋz] .

"	**I**	**suppose**	**if**	**he**	**was**	**alive**	**he**	**could**	**explain**	**many**	**things**	**.**
"	我	认为	如果	他	曾是	活	他	可以	解释	许多	事物	.

“我想如果他还活着，他就能解释很多事情了。”

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [kə'rekt] .

"	And	in	this	Joe	was	correct	.
"	和	在	这	乔	曾是	正确的	.

“在这点上，乔是对的。”

[let] [ˌjuː 'es][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [drɔː] ['aʊər; ɑːr] [teɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .

Let	us	add	a	few	words	more	and	then	draw	our	tale	to	a	close	.
让	我们	添加	一个	很少	字	更多的	和	然后	画	我们的	故事	到	一个	关闭	.

让我们再补充几句，然后结束我们的故事。

[wen] [dʒoʊ][toʊld] ['mɔːris] [veɪn] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz]

When	Joe	told	Maurice	Vane	how	he	had	found	a	father	the	gentlemen	was
什么时候	乔	讲述	莫里斯	叶片	如何	他	有	成立	一个	父亲	这	先生们	曾是

[mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] .

much	astonished	.
很多	惊讶	.

当乔告诉莫里斯·范恩他找到了父亲时，这位先生非常惊讶。

[soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['bædʒərz] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər][glæd] ['mætərz] [hæd; həd] ['endɪd] [soʊ] [wel] .

So	were	the	Badgers	,	but	all	were	glad	matters	had	ended	so	well	.
所以	是	这	獾	,	但	全部	是	高兴的	事情	有	结束	所以	出色地	.

獾队也是如此，但所有人都很高兴事情最终圆满解决。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['wɪljəm] - [maɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wʌn] .

It	was	found	that	William	Bodley's	mine	was	a	valuable	one	.
它	曾是	成立	那	威廉	-	矿	曾是	一个	有价值的	一	.

经查明，威廉·博德利的矿藏价值连城。

[ðə; ði] [ɔːr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] [oʊnd] [baɪ] ['mɔːris] [veɪn] ,

The	ore	in	it	was	about	equal	to	the	ore	in	the	mine	owned	by	Maurice	Vane	,
这	矿石	在	它	曾是	关于	平等的	到	这	矿石	在	这	矿	拥有	经过	莫里斯	叶片	,

矿里的矿石储量与莫里斯·范恩矿里的矿石储量大致相同。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] [rʌn] [baɪ]['mɪstər] . ['bædʒər] .

and	this	was	likewise	equal	to	that	in	the	mine	run	by	Mr	.	Badger	.
和	这	曾是	同样地	平等的	到	那	在	这	矿	跑步	经过	先生	.	獾	.

这与巴杰先生经营的矿井的情况相同。

['æftər][sʌm; səm][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd]

After	some	conversation	on	the	subject	it	was	agreed	by	all	the	interested
后	一些	对话	在	这	主题	它	曾是	同意	经过	全部	这	感兴趣的

['pɑːrtiz] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [nuː] ['kʌmpəni] ,

parties	to	form	a	new	company	,
各方	到	形式	一个	新的	公司	,

经过一番讨论，所有相关方一致同意成立一家新公司。

[ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [maɪnz] .

embracing	all	the	mines	.
拥抱	全部	这	矿井	.

囊括所有矿井。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [kən'sɜːrn] , [wʌn] - [θɜːrd] [went] [tuː; tə] ['mɔːris] [veɪn] , [wʌn] - [θɜːrd]

Of	the	shares	of	this	new	concern	,	one	-	third	went	to	Maurice	Vane	,	one	-	third
的	这	分享	的	这	新的	忧虑	,	一	-	第三	去	到	莫里斯	叶片	,	一	-	第三

[tuː; tə][ðə; ði]['bædʒərz] ,

to	the	Badgers	,
到	这	獾	,

在这家新公司的股份中，三分之一归莫里斯·范恩所有，三分之一归威斯康星獾队所有。

[ænd; ənd][wʌn] - [θɜːrd][tuː; tə] ['wɪljəm] ['bɔdli] [ænd; ənd][dʒoʊ] .

and	one	-	third	to	William	Bodley	and	Joe	.
和	一	-	第三	到	威廉	博德利	和	乔	.

三分之一归威廉·博德利和乔所有。

[ðə; ði] ['nesəseri] [mə'ʃi:nəri] [wʌz; wəz]['du:li] [ɪn'stɔ:ld] , [ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ][ðə; ði] [nu:] ['kʌmpəni] [ɪz]

The	necessary	machinery	was	duly	installed	,	and	to	-	day	the	new	company	is
这	必要的	机械	曾是	正式地	已安装	,	和	到	-	天	这	新的	公司	是

['meɪkɪŋ] ['mʌni] [fæst] .

making	money	fast	.
制作	钱	快速地	.

必要的机器设备已安装完毕，如今这家新公司正在快速盈利。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bɔdli] , [bɪl] [bʌts] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm]

On	the	day	after	his	trouble	with	Mr	.	Bodley	,	Bill	Butts	disappeared	from
在	这	天	后	他的	麻烦	和	先生	.	博德利	,	账单	屁股	消失	从

[taʊn] .

town	.
镇	.

在与博德利先生发生冲突的第二天，比尔·巴茨就从镇上消失了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn] ['denvər] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][dʒeɪl][fɔ:r; fər] [tu:]

But	a	week	later	he	was	arrested	in	Denver	and	sent	to	jail	for	two
但	一个	星期	之后	他	曾是	被捕	在	丹佛	和	发送	到	监狱	为了	二

['jɪrz] [fɔ:r; fər] ['swɪndlɪŋ] [ə; eɪ] ['ræntʃmən] .

years	for	swindling	a	ranchman	.
年	为了	诈骗	一个	牧场主	.

但一周后，他在丹佛被捕，并因诈骗一名牧场主而被判入狱两年。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sʌmər] [dʒoʊ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ned] ,

During	the	following	summer	Joe	received	a	visit	from	his	old	friend	Ned	,
期间	这	下列的	夏天	乔	已收到	一个	访问	从	他的	老的	朋友	内德	,

第二年夏天，乔的老朋友内德来看望他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [tə'geðər] .

and	the	two	boys	had	a	delightful	time	together	.
和	这	二	男孩们	有	一个	愉快	时间	一起	.

两个男孩相处得非常愉快。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [dʒoʊ] [spent] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] [hæf]['oʊvər][hɪz; ɪz]

In	the	meantime	Joe	spent	half	of	his	time	at	the	mine	and	half	over	his
在	这	与此同时	乔	花费	一半	的	他的	时间	在	这	矿	和	一半	超过	他的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

与此同时，乔一半时间待在矿上，一半时间埋头读书。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

for	he	was	determined	to	get	a	good	education	.
为了	他	曾是	决定	到	得到	一个	好的	教育	.

因为他决心接受良好的教育。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['wɪljəm] ['bɔdli] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['fi:b(ə)l] [helθ] ,

For	a	long	time	William	Bodley	had	been	in	feeble	health	,
为了	一个	长的	时间	威廉	博德利	有	到过	在	微弱	健康	,

威廉·博德利长期以来身体一直很虚弱。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][dʒoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə][mend] ['ræpɪdli] ,

but	with	the	coming	of	Joe	on	the	scene	he	began	to	mend	rapidly	,
但	和	这	未来	的	乔	在	这	场景	他	开始	到	修补	快速	,

但乔出现后，他的病情开始迅速好转。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [æz; əz] [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑ:rti] [æz; əz] ['enibɑ:di] .

and	was	soon	as	hale	and	hearty	as	anybody	.
和	曾是	很快	作为	哈尔	和	爽朗	作为	任何人	.

很快，他就恢复了和其他人一样的健康强壮。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt]['maɪnər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [fɔːr; fər]

He	was	an	expert	miner	,	and	was	made	general	superintendent	for
他	曾是	一个	专家	矿工	,	和	曾是	制成	一般的	校长	为了

[ðə; ði] [nuː] ['kʌmpəni] .

the	new	company	.
这	新的	公司	.

他是一位经验丰富的矿工，被任命为新公司的总监。

[tuː; tə] - [deɪ] [dʒoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] [kʌm] [wʌt] [meɪ] ,

To	-	day	Joe	has	a	good	education	and	is	rich	,	but	come	what	may	,
到	-	天	乔	有	一个	好的	教育	和	是	富有的	,	但	来	什么	可能	,

如今的乔受过良好的教育，也很富有，但无论如何，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [fər'get] [ðoʊz] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] " [dʒoʊ]

it	is	not	likely	that	he	will	forget	those	days	when	he	was	known	as	"	Joe
它	是	不是	可能	那	他	将要	忘记	那些	天	什么时候	他	曾是	已知	作为	"	乔

[ðə; ði][hoʊ'tel] [bɔɪ] .

the	Hotel	Boy	.
这	酒店	男生	.

他不太可能忘记那些被称为“酒店小伙乔”的日子。

" [end]

"	End
"	结尾

“结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神